Swami Adgadanand

|| Shreemad Bhagwad Geeta ||

|| Yatharth Geeta ||

La Geeta En Su Verdadera Perspectiva

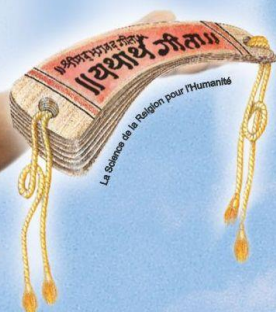
5200

Años más tarde
Shreemad Bhagwad Geeta
en su exposición
auténtica y eterna

SPANISH

|| Shreemad Bhagwad Geeta ||

|| Yatharth Geeta ||

La Geeta En Su Verdadera Perspectiva

SOBRE EL AUTOR

Elautor de **Yatharth Geeta** es un santo que apesar de ser privado de una educación mundana, ha sido dotado, por la bendición de un guru consumado, de un conocimiento interno, lo que logró después de la practica contínua de la meditación. Aunque él considera que el escribir es un obstáculo en el camino que lleva a la Bienaventuranza Suprema, fueron sus instruccciones que motivaron a este tratado. El Ser Supremo le reveló que se habían invalidados todas sus actitudes mentales innatas excepto el impulso de escribir la "**Yatharth Geeta**". Al Principio el intento superar este impulso tambien, através de la meditación, pero al fin la instrucción de Dios prevaleció. De esta manera, se hizó posible este tratado la "**Yatharth Geeta**". Cuandoquiera se cometieron errores en el escribir del tratado, fue el mismo Ser Supremo que los rectificó. Presentamos este libro con el deseo sincero que la máxima, "la paz archiva internalizadá" de swamiji, se convertira en "la paz para todos al fin

Editor

॥ Shreemad Bhagwad Geeta ॥

La Geeta En Su Verdadera Perspectiva

Compilado y Interpretado con las bendiciones de

Parampoojya Shree Paramhansji Maharaj

por

Paramhans Swami Adgadanand

Shree Paramhans Ashram
Shaktigad, Chunar-Rajad Road
Dist : Mirzapur (UP) India
☎ : 05443 - 238040

Cuáles eran los sentimientos y las emociones que sentía Shri Krishn cuando predicó la Geeta? No se puede expresar en palabras todos los sentimientos intimos. Unos se expresan unos por palabras, algunos sentimientos se comunican por gestos y el resto de los sentimientos tienen que ser comprendidos por el buscador a través de sus experiencias. Un maestro sabio comprende lo que dice la Geeta, sólo después de alcanzar el mismo estado espiritual que Shri Krishn. Es entonces que él consigue comunicar el sentimiento más profundo de la Geeta, en vez de hacer una mera reiteración de sus versos. Esto se hace posible porque él consigue ver la misma escena que veía Shri Krishn cuando predicaba la Geeta. De esta manera, él comprende el sentido verdadero y nos lo comunica, despertando en nosotros los sentimientos íntimos que llevan al camino del esclarecimiento.

El Reverendísimo Shri Paramhansji Maharaj también fue un maestro ilústre de un nivel muy elevado y la recopilación de sus sermones y sus bendiciones para comprender el sentimiento mas profundo de la Geeta, es “Yatharth Geeta”.

SWAMI ADGADANAND

Our Publications

Books		Languages
Yatharth Geeta	❖Indian Languages	Hindi, Marathi, Punjabi, Gujarati, Urdu, Sanskrit, Oriya, Bengali, Tamil, Telugu, Malayalam, Kannad, Assamee
	❖Foreign Languages	English, German, French, Nepali, Spanish, Norwegian, Chinese, Dutch, Italian, Russian
Shanka Samadhan		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Jivanadarsh Evam Atmanubhooti		Hindi, Marathi, Gujarati, English
Why do the body parts vibrate? And what do they say?		Hindi, English, Gujarati, German
Anchhuye Prashna		Hindi, Marathi, Gujarati
Eklavya Ka Angutha		Hindi, Marathi, Gujarati
Bhajan Kiska Karein?		Hindi, Marathi, Gujarati, German, English
Yog Shastriy Pranayam		Hindi, Marathi, Gujarati
Shodasopchar Poojan Padhati		Hindi, Marathi, Gujarati
Yog Darshan		Hindi
Glories of Yog		English
Prashna Samaj Ke-Uttar Geeta Se		Hindi
Barahmasi		Hindi

Audio Cassettes

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English
Amrutvani (Rev. Swamiji's Discourses Vol.1-51)	Hindi
Guruvandana (Aarti)	

(MP3) - CDs

Yatharth Geeta	Hindi, Gujarati, Marathi, English
Amrutvani	Hindi

Audio CDs

Yatharth Geeta	German

DEDICADO

con la más profunda reverencia

al recuerdo sagrado

del

Santísimo Yogi, supremo, inmortal

y el más exaltado

SHREE SWAMI PARAMANAND JI

de

Shree Paramhans Ashram Ansuiya

(Chitrakoot)

GURU VANDANA

(SALUDACIONES AL GURÚ)

II Om Shree Sadguru Dev Bhagwan Ki Jai II

Jai Sadgurudevam, Paramaanandam,
amar shariram avikari I
Nigurna nirmulam, dhaari sthulam,
kaatan shulam bhavbhaari II

surat nij soham, kalimal khoham,
janman mohan chhavidhaari I
Amraapur vaasi, sab sukh raashi,
sadaa ekraasi nirvikaari II

Anubhav gambhira, mati ke dhira,
alakh fakira avtaari I
Yogi advaishta, trikaal drashta,
keval pad anandkaari II

Chitrakutahi aayo, advait lakhaayo,
anusuia asan maari I
Sri paramhans svami, antaryaami,
hain badnaami sansaari II

Hansan hitkaari, jad pagudhaari,
garva prahaari upkaari I
Sat-panth chalaayo, bharam mitaayo,
rup lakhaayo kartaari II

Yeh shishya hai tero, karat nihoro,
mo par hero prandhaari I
Jai Sadguru .... bhari II

। । ॐ । ।

SRI SWAMI PARAMANAND JI MAHARAJ (PARAMAHANS JI)

Nacimiento : Vikram Samvat 1969 (1911 A. D.)
Mahasamadhi : Vikaram Samvat 2026 (Fecha 23-5-1969)
Paramhans Ashram, Ansuiya (Chitrakoot)

Shri Swami Adgadanandji Maharaj

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI - 110 015 (INDIA).

विश्वगौरव सम्मानपत्र

वेदवेदांग आयुर्वेद ज्योतिषादि शास्त्रपरम्परासुरक्षाव्रती, अखिल संस्कृतवाङ्मयसंरक्षण—प्रचार—प्रसारपक्षधर आर्षसनातनमर्यादाजीवनपद्धतिसदाचारपरायण, "सर्वभूतहिते रतः—वसुधैव कुटुम्बकम्" के सद्भावना पर्यावरण से ओतप्रोत,

सम्माननीय श्री स्वामी अड़गड़ानन्द जी महाराज - परमहंस आश्रम

निवासी शक्तेशगढ़ चुनार (मिर्जापुर) को

अन्तर्राष्ट्रीय अधिवेशन में विश्वगौरव सम्मानपत्र से विभूषित किया जाता है।

एतद्देशप्रसूतस्य सकाशादग्रजन्मनः।
स्वं स्वं चरित्रं शिक्षेरन् पृथिव्यां सर्वमानवाः।

World Religious Parliament is pleased to confer
The Title of Vishwagaurav
In recognition of his meritorious contribution for World Development
through श्रीमद्भगवद्गीता, धर्मशास्त्र, (भाष्य यथार्थ गीता)
दिनांक कुम्भ मेला 10-4-98 हरिद्वार

Chairman (आगरा)
Presentation Committee

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman
World Religious Parliament

El Título **'Orgullo del Mundo"** fue conferido al Swamiji venerado por el Parlamento Religioso Mundial, el día del último Mahakumbh del siglo en Hardwar, en presencia de todos los Shankaracharyas, Mahamandaleshwaras y Miembros del Brahman Mahasabha y Eruditos Religiosos de cuarenta y cuatro paises.

विश्व धर्म संसद्

WORLD RELIGIOUS PARLIAMENT

C-121, KIRTI NAGAR, NEW DELHI 110 015 (INDIA)

सम्मान प्रमाणपत्र

''शरीरमाद्यं खलु धर्मसाधनम्'' के मौलिक सिद्धान्तों पर आधारित विश्व में निरोगसमाज की स्थापना तथा शारीरिक मानसिक बौद्धिक सामाजिक स्वास्थ्य की उपलब्धि के लिए प्रयत्नशील एवं बाह्य तथा आन्तरिक पर्यावरण की स्वच्छता के लिए संकल्पित विश्व धर्मसंसद् प्राच्यअर्वाच्य ज्ञान विज्ञान की किसी भी शाखा के माध्यम से मानवता की सेवाओं में समर्पित व्यक्तियों को सम्मान करने में गौरव समझती है।

इसी धारणा-अवधारणा के दृष्टिकोण से उल्लेखनीय ज्ञान तथा सेवाओं के लिए श्री विश्वमानव को एक धर्मशास्त्र दाता विश्वगौरव स्वामी अड़गड़ानन्द जी को यथार्थ गीता धार्मिक क्षेत्र/विषय में विश्वगुरु सम्माननीय उपाधि से सम्मानित तथा जनसेवा के क्षेत्र में अग्रणी प्रमाणित करती है।

श्रीमद् भगवद् गीता भाष्य "यथार्थ गीता" धर्मशास्त्र है।

World Religious Parliament is pleased to confer the above Title in recognition of his meritorious contribuiton for World Development through ______________

26-1-2001

Chairman
Presentation Committee
or
Presiding Authority

Acharya Prabhakar Mishra
Chairman (Indian Region)
World Religious Parliament

Swami Shri Adgadanandji was felicitated by Vishwa Dharm Sansad on 26-01-2001, during the Mahakumbh festivities at Prayag as **'Vishvaguru'** (the Man of the World and prophet) for his work **'Yatharth Geeta'** (commentary on Shreemad Bhagwad Geeta). Besides, for serving the interests of the masses, he was honoured as vanguard of the society.

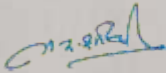
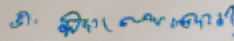
।।श्री काशीविश्वनाथो विजयते।।

सर्वतन्त्रस्वतन्त्र-शास्त्रार्थविद्यावतार-विश्वविश्रुत-महामहोपाध्यायदिविरुदविभूषक
पण्डितसम्राट-प्रातःस्मरणीय श्री शिवकुमारशास्त्रिमिश्रप्रतिष्ठापिता
वाराणसेयसर्वविधविद्वत्समाज-प्रतिनिधिभूता-

श्री काशीविद्वत्परिषद्

पत्राचार कार्यालय :
डी.१७/५८, दशाश्वमेध,
वाराणसी, उत्तर प्रदेश
मो. नं. ९४१५ २८५८५६
टे. नं. ०५४२-२४५२११३

दिनांक 1.3.04

श्री काशीविद्वत्परिषद् समय-समय पर धर्म की समीक्षा करती आयी है । धर्म के सम्बन्ध में यह समाज को निर्देश देने का अधिकार रखती है । धार्मिक प्रकरणों में यह भारत की बहुमान्य सर्वोच्च संस्था है । किसी निर्णय को संशोधित करने का अधिकार परिषद् की कार्यकारिणी को है किन्तु धर्म और धर्मशास्त्र अपरिवर्तनशील होने से आदिकाल से धर्मशास्त्र श्रीमद्भगवद्गीता ही रही है ।

इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ।। गीता, ४/१

अर्जुन ! इस अविनाशी योग को कल्प के आदि में मैंने सर्वप्रथम सूर्य के प्रति कहा । सूर्य ने अपने पुत्र मनु से कहा । मनु ने इस स्मृत ज्ञान को सुरक्षित रखने के लिए स्मृति की परम्परा चलायी और अपने पुत्र इक्ष्वाकु से कहा । कालान्तर में इस स्मृति ज्ञान को महर्षि वेदव्यास ने लिपिबद्ध किया । मानव जीवन का नियमन तथा निःश्रेयस प्रदान करने वाली आदि मनुस्मृति गीता ही है ।

मनु के समक्ष अवतरित वेद इसी का विस्तार हैं । अन्य शास्त्र समयानुसार विश्व की विविध भाषाओं में ईश्वरीय गायन श्रीमद्भगवद्गीता की ही प्रतिध्वनि हैं । गीता की अवधारणा को स्वामी अड़गड़ानन्द जी ने 'यथार्थ गीता' में व्यक्त किया है जो शत-प्रतिशत सत्य है । परा विद्या की परिभाषा है ।

स्वामी जी ने गीता की यह व्याख्या देकर विश्व मानव को एक धर्मशास्त्र, एक परमात्मा के पथ को प्रशस्त किया है । धर्मशास्त्र की व्याख्या के रूप में हम सभी 'यथार्थ गीता' की अनुशंसा करते हैं ।

(हस्ताक्षर)	(हस्ताक्षर)
गणेशदत्त शास्त्री	आचार्य केदारनाथ त्रिपाठी दर्शनरत्नम वाचस्पति
मंत्री	अध्यक्ष
श्री काशीविद्वत्परिषद्	श्री काशीविद्वत्परिषद्
भारत	भारत

India's Supreme Society of Religious Scholars **'Shri Kashi Vidvat Parishad'** has on 1st March 2004 accepted the **'Shreemad Bhagwad Geeta'** as the **'Dharm Shastra'** (Science of Religion) and the **'Yatharth Geeta'** as the truth definer.

।।श्री काशीविश्वनाथो विजयते।।

सर्वतन्त्रस्वतन्त्र-शास्त्रार्थविद्यावतार-विश्वविश्रुत-महामहोपाध्यायदिविरुदविभूषक
पण्डितसम्राट-प्रातःस्मरणीय श्री शिवकुमारशास्त्रिमिश्रप्रतिष्ठापिता
वाराणसेयसर्वविधविद्वत्समाज-प्रतिनिधिभूता-

श्री काशीविद्वत्परिषद्

पत्राचार कार्यालय :
डी.१७/५८, दशाश्वमेध,
वाराणसी, उत्तर प्रदेश
मो. नं. ९४१५ २८५८५६
टे. नं. ०५४२-२४५२११३

दिनांक १.३.०४

श्री परमहंस आश्रम, शक्तेश गढचुनार की अपनी सौभाग्यपूर्ण यात्रा का सुअवसर प्राप्त हुआ है । वहाँ के वर्तमान परमहंस स्वामी श्री अड़गड़ानन्दजी महाराज के दर्शन का स्मरणीय अवसर काशी की विद्वन्मण्डली के साथ मुझे प्राप्त हुआ । श्री परमहंस स्वामी अड़गड़ानन्दजी महाराज ब्रह्मलीन योगिराज स्वामी श्री परमानन्द परमहंस जी के शिष्य है और उनके द्वारा प्राप्त मानव धर्मोपदेश को स्वरचित 'यथार्थ गीता' के माध्यम से मानव मात्र के लिये प्रसारित कर रहे है, जिस गीता का ज्ञान भगवान कृष्ण ने अपने मुखारविन्द से अर्जुन के माध्यम से समस्त मानव के लिये किया था । इसीलिये श्रीमद्भगवद् गीता मानव मात्र का धर्मशास्त्र है । भगवान एक है और सबके है अतः उनकी गीता भी एक आकाश, एक सूर्य और एक चन्द्र के समान सबके लिये है ।

इस प्रकार गीता एकतामूलक है और स्वयं भी एकता का मूल है । भगवान ने स्वयं कहा है - ममैवांशो जीव लोकः'' अर्थात् प्राणी मात्र भगवान का ही अंश है तथा अंश अंशी में भेद नही होता है । अतः प्रत्येक प्राणी भगवद्भिन्नता के आधार पर वस्तुगत्या परस्पर में भी अभिन्न ही हैं। ''तद्भिन्नाभिन्नस्य तदभिन्नत्व नियमः'' यह वस्तुस्थिति है । अतःगीता एकतामूलक तथा एकता का मूल दोनो ही है । यही गीता की यथार्थता है जिसे पूज्य परमहंस जी महाराज ने ''यथार्थ गीता'' में, जो भाष्यरुप है, प्रतिपादित किया है ।

यहाँ ''यथार्थ गीता'' पद से यह भ्रम नहीं होना चाहिए कि कोई अयथार्थ गीता भी है क्योंकि गीता एक है - श्रीमद्भगवद् गीता'। प्रस्तुत 'यथार्थ गीता' श्रीमद्भगवद् गीता' का ही भाष्य है, जिसे स्वयं परमहंस श्री स्वामी जी महाराज ने प्रत्येक अध्याय की अंतिम पुष्पिका में कहा है ।- 'यथार्थ गीता' भाष्ये - ऐसा उल्लेख करते हुये । इसलिये 'यथार्थ गीता' का अभिप्रेतार्थ है । गीता की यथार्थता! इस अभिप्रेतार्थ को श्री स्वामी परमहंस जी ने इस सम्पूर्ण भाष्य में प्रतिपादित किया है ।

श्रीमद्भगवद् गीता पर अनेक भाष्य निर्मित हुए है - जैसे कर्म की प्रधानता बताते हुए लोकमान्य तिलक का गीता रहस्य, भगवद्भक्ति प्रधान वैष्णव भाष्य तथा ज्ञान प्रधान शांकरभाष्यादि ग्रन्थ! किन्तु प्रस्तुत यथार्थ गीता में एकेश्वरवाद मुख्यतया प्रतिंपादित है जिसका किसी से विरोध नहीं है, प्रत्युत्त सबके साथ एक ईश्वरत्व की अनुभूति के रुप में सामंजस्य प्रकाशक है । क्योंकि कर्मकलाप भी उसी में पर्यवसित, भक्ति भी उसी की, तथा उसी का साक्षात्कार परमपुरुषार्थ मोक्ष का साधक है । भगवान ने स्वयं कहा है-

''यत्करोषि यद्श्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।
यत्तपस्यसि कौन्तेय! तत्कुरुस्व मदर्पणम् ।।
''मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्व न संशयः ।।

तथा ''ज्ञात्वा मां शान्ति मृच्छति, ''ज्ञान लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधि गच्छति ''सर्व ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं सन्तरिस्यसि'' तथा सर्व कर्माखिलं पार्थ! ज्ञाने परिसमाप्यते'' इत्यादि । इस प्रकार प्रस्तुत ''यथार्थ गीता'' की यथार्थता है - एक परमतत्व परमात्मा के आधार पर सबमें समत्व की अनुभूति -

''समो ऽहं सर्वभूतेषु न में द्वेष्यो ऽस्ति न प्रियः ।

इस पवित्र उद्देश के साथ श्री परमहंस स्वामी अडगडानन्दजी महाराज द्वारा संस्थापित एवं संचालित यह परमहंस आश्रम ऋषियों के प्राचीन गुफाओं एवं अरण्यो की तरह इस पर्वत श्रेणी के बीच से लोक में गीतोक्त इस उपदेश को उद्बुद्ध करने वाला है कि शास्त्रानुमोदित स्वाभाविक व्यवहार को अपनाते हुए सबमें ''अभेदभावनयैव यतितव्यम् भाव को लोक कल्याणार्थ प्रसारित करना है ।

हरि ॐ तत्सत्

आचार्य केदारनाथ त्रिपाठी दर्शनरत्नम वाचस्पति
अध्यक्ष
श्री काशीविद्वत्परिषद्
भारत

India's Supreme Society of Religious Scholars **'Shri Kashi Vidvat Parishad'** has on 1st March 2004 accepted the **'Shreemad Bhagwad Geeta'** as the **'Dharm Shastra'** (Science of Religion) and the **'Yatharth Geeta'** as the truth definer.

PRINCIPIOS UNIFORMES DE LA DHARM

1. **TODOS NOSOTROS, HIJOS DE DIOS : -**
   " El Alma inmortal en el cuerpo es una parte de mí y es ÉL que retira los cinco sentidos y el sexto, la mente que existen en la naturaleza."
   Todos los seres humanos son los hijos de Dios. 15/7

2. **EL PROPÓSITO DEL CUERPO HUMANO : -**
   "No hace falta decir que ya que el brahmán pío y los sabios reales (rajarshi) alcanzan la salvación, tú también debes renunciar este cuerpo miserable, efímero, mortal y dedicarte siempre a la oración. 9/33

   "Aunque estés falto de dinero y comodidades, pero aún deseos de ganar, rezáme cuando estés en el cuerpo humano. Todos que existen en el cuerpo humano tienen el derecho de adorarme a mí."

3. **SÓLO EXISTEN DOS CASTAS ENTRE LOS SERES HUMANOS :-**
   " Existe en el mundo, O Parth, sólo dos tipos de seres, los píos, sobre quienes he dilatado a fondo y los diabólicos sobre
   quienes vas a escucharme hablar." 16/6

   Hay sólo dos tipos de seres humanos, los "Deva" (los divinos) cuyo corazón se queda dominado por el carácter noble y los "Asura" (diablos) cuyo carácter diabólico domina el corazón. En esta creación entera, no existe otro tipo de seres humanos.

4. **LA REALIZACIÓN DE TODOS LOS DESEOS ES ATRAVÉS DE DIOS : -**

   "Los hombres que realizan obras pías aconsejadas por las

tres Vedas, que han saboreado el néctar y que se han librado del pecado y que aspiran la existencia divina através de mi adoración, por la yagya, alcanzan al cielo (Indralok), y gozan de los placeres divinos en recompensa a sus actos virtuosos."

"La genta aspira el alcance de los cielos orándome y Yo se lo concedo." Por lo tanto se puede alcanzar todo por la gracia del Ser Supremo.'

5. **LA ELIMINACIÓN DE CADA PECADO REFUGIÁNDOSE EN EL SER SUPREMO.**

" Aunque seas el pecador más atroz, el arco del conocimiento te llevará seguramente através de todo lo malo."

El peor pecador aún puede sin duda ganar aceso al Ser Supremo usando su sabiduría.

6. **EL CONOCIMIENTO : -**

" La consciencia que se conoce como adhyatma siempre está en reposo y la percepción del Espiritú Supremo que es el culmino del alcance de la verdad son el conocimiento y todo lo que es contrario a esto es la ignorancia. 13/11

La dedicación a la sabiduría del alma supremo, y la percepción directa de esta Sabiduría Eterna, que es la manifestación del Alma Supremo, constituyen la sabiduría verdadera.

7. **CADA UNO TIENE EL DERECHO A LA ORACIÓN: -**

" Si el hombre un comportamiento más depravado también me adora incesantemente, es digno de ser considerado un santo porque es un hombre de resolución firme. De esta manera él se vuelve en una persona pía dentro de poco y alcanza la paz eterna, y por lo tanto, O hijo de Kunti, debes saber, sin duda ninguna, que él que me adora nunca se destruye." 9/30-31

“El peor pecador aún, al adorarme con dedicación y devoción se transformará en un alma noble y alcanzará la paz eterna dentro de sí mismo.” Por lo tanto, un alma noble es uno que se ha entregado al Ser Supremo.

8. LA SEMILLA ETERNA EN EL CAMINO DIVINO :-

“ Ya que la acción abnegada no desgasta la semilla de que brotó y ni tiene cualquier consecuencia adversa, la observación parcial aún de esta dharma, le libera a uno del temor profundo que tiene. (del ciclo de nacimiento y la muerte)

2/40

Una pequeña acción también que se realiza con el objetivo de alcanzar la consciencia de sí mismo, le eleva al buscador del temor tan terrible que tiene del nacimiento y la muerte repetidos.

9. EL DOMICILIO DEL SER SUPREMO : -

“ Motivando a todos los seres vivos que existen en un cuerpo que es nada más que una creación por su maya, O Arjun, Dios mora en los corazones de todos los seres. Refúgiate con devoción, O Bharat, en aquel Dios, por la gracia de quien, alcanzarás el reposo y la beatitúd eterna y última.

18/61-62

10. YAGYA :-

“Aún otros yogis ofrecen las funciones de sus sentidos y la operación de su principio animador al fuego de la Yog (el dominio de sí mismo) alimentado por el conocimiento. De la misma manera que algunos ofrecen su exhalación a la inhalación, otros ofrece el aliento inhalado al aliento exhalado, mientras aún otros practican la serenidad en la respiración controlando su aliento entrante y saliente.” 4/27-29

Todas las actividades de los órganos del sentido y los conflictos mentales se ofrecen como oblación al alma que es iluminado por la sabiduría, en el fuego de la yog. Los que

meditan en el Yo, sacrifican el aliento vital al apan y de la misma manera el apan al pran. Elevándose aún más, un Yogi controla todas sus fuerzas vitales y se refugia en la regulación del aliento (pranayam). El proceso de tal practica es la Yagya. La realización de esta acción es la “ ACCIÓN ORDENADA” es decir Karma.

11. EL REALIZADOR DE LA YAGYA : -

“O el mejor entre los Kuru, los yogis que han saboreado el néctar que fluye de la Yagya, alcanzan al Dios Supremo eterno. ¿ Pero, cómo puede ser feliz la próxima vida de los hombres que no practican la Yagya, cuando esta misma vida en este mundo es tan infeliz? 4/31

Para aquellos hombres que no poseen la actitúd correcta para la realización de la yagya, es muy difícil obtener la forma humana en la existencia transmigratoria. Por lo tanto, cada alma, en el cuerpo humano tiene derecho de realizar la meditación devota (yagya).

12. DIOS PUEDE SER PERCEBIDO

“ O Arjun, de los brazos tan poderosos, un adorador puede percebir esta forma mía directamente, adquirir su esencia y aún hacerse uno con ella por su dedicación firme y completa.”

11/54

Es fácil verLe cara a cara, conocerLe y hasta ganar aceso dentro de Él por la devoción intensa.

“ Es sólo un vidente que lo percibe al alma maravilloso, otro lo describe como maravilloso y aún otro logra escuchar la voz de esta maravilla, mientras hay otros que lo logran oír pero no Le perciben.” 2/29

Un sabio esclarecido puede percebir esta ALMA como una maravilla excepcional. Esta es la percepción directa.

13. EL ALMA ES ETERNO Y VERDADERO : -

" El Yo que no puede ser perforado, quemado, empapado o desteñido, es contínuo, todo penetrante, constante, inamovible y eterno." 2/24

Es únicamente el Alma que es verdadero. Es sólo el Alma que es eterno.

14. EL CREADOR Y SUS CREACIONES SON MORTALES : -

" Todos los mundos desde el Brahmlok a los más inferiores son, O Arjun, de un caractér recurrente, pero, O hijo de Kunti, el alma que me percibe nunca más nace." 8/16

Brahma (el creador) y sus creaciones, dev y los demonios son llenos del sofrimiento, momentáneos y mortales.

15. LA ADORACIÓN DE OTROS DIOSES : -

" Motivados por las propiedades de su naturaleza, los que caen del conocimiento desean los placeres mundanos y imitando los costumbres prevalentes, adoran a otros dioses en vez de adorar al único Dios. 7/20

Aquellos cuyo intelecto ha sido robado por el goce de los placeres mundanos tienden a adorar ciegamente a otros dioses y no al Ser Supremo."

"Aunque los devotos codiciosos están adorándome a mí cuando adoran a otros dioses, su adoración va contra las provisiones ordenadas y por lo tanto es una adoración ciega ignorante."

Los que adoran a otros dioses, adoran al Ser Supremo pero de manera ignorante y sus esfuerzos están en vano.

" Que sepas que los que se someten a la mortificación de sí proprio sin la sanción espiritual están afligidos de la hipocracía y la arrogancia, además de la lujuría, el apego y la vanidad por el poder y que no sólo desgastan los elementos que constituyen sus cuerpos pero también a mí que existe en sus

almas y son hombres ignorantes de una disposición muy malvada." 17/5-6

La gente virtuosa también tienden a adorar a otros dioses. Sin embargo debes saber que tales personas también son diabólicos.

16. LOS INNOBLES : -

Los que, al abandonar la vía prescrita de la realización de yagya, adoptan otras maneras que no tienen la aprobación espiritual son crueles, pecaminosos y innobles.

17. EL CAMINO ORDENADO :-

" Él que sale de su cuerpo entonando el OM, que es DIOS en la forma de la palabra, y lo hace recordándome, alcanza la salvación." 8/13

La entonación del OM, que es el sinonimo de la Brahma eterna, recordando sólo al Ser Supremo y la meditación devota es lo que aconseja un sabio esclarecido.

18. LA ESCRITURA :-

" Te he comunicado, O el impecable, el conocimiento más sútil porque, O Bharat, al conocer su esencia, el hombre gana el conocimiento y realiza todas sus tareas." 15/20

LA GEETA ES LA ESCRITURA

" Por lo tanto la escritura es la autoridad sobre lo que se debe y no se debe hacer, y una vez se haya aprendido esto, tendrás ya la habilidad de actuar según las provisiones prescritas por la escritura." 16/24

La escritura es una mera base para tomar las decisiones perfectas en el caso de la realización o el abandono de los DEBERES de uno. Por eso uno debe actuar conforme con la tarea ordenada en la GITA.

19. DHARMA :-

No te lamentes, porque te libraré de todos los pecados si abandonas todas tus otras obligaciones y te refugias completamente en mí. 18/66

Después de librarse de toda confusión y las varias interpretaciones (él que se refugiará en MÍ, significa él que se rendirá completamente al Ser Supremo), la acción ordenada para el alcance de la beatitúd última es la conducta verdadera de la DHARMA (2/40) y el hombre de la conducta más depravada aún, es digno de ser considerado un santo, si realiza esto. 9/30

20. LUGAR DE ALCANCE :-

“Porque soy él en que DIOS eterno, la vida inmortal, la Dharma imperecedera y la beatitúd última, todos existen. 14/27

“ Es la morada del Dios inmortal, de la vida eterna, de la DHARMA eterna y de la felicidad pura de alcanzar la Meta suprema.” Por decirlo de otra manera un santo dedicado a DIOS, un GURU esclarecido es la encarnación de esta beatitúd.

(LA ESENCIA VERDADERA DE TODAS LAS RELIGIONES EN EL MUNDO SON ÉCOS DE LA GEETA)

EL PRESENTE, PRESENTADOS EN ORDÉN CRONOLÓGICO MENSAJES DIVINOS PROCLAMADOS POR LOS SANTOS SAGRADOS DESDE TIEMPOS ANTIGUOS HASTA

El Swami Shri Adgadanandaji levantó una placa inscrita con estas escrituras, en la puerta de su residencia, el dia sagrado de Ganga Dashaara (1993) en Sri Paramahans Ashram,Jagatanand Village & P.O. Bareini, Kachhava Dist. Mirzapur,(U.P.)

Los Santos Védicos (Edad Primitiva – Narayan Sukta)
El ser supremo que prevalece en cada átomo es la verdad. La única manera de alcanzar la Nirvana es entender esa verdad.

Ram (Treta Yug: Hace millones de años – Ramayan)
El buscador de la benedición sin la oración. El ser supremo es un ignorante.

Krishn (Hace 5200 años- la Gita)
Dios es la única verdad. El alcance de la divinidad es posible sólo através de la meditación. La idolatria es practicado sólo por ignorantes.

Shri Maharshi Ved Vyas La Era De Krishn

La Geeta es una escritura sagrada para toda la humanidad.

Antes del advenimiento del Maharshi Ved Vyas, no estaba disponíble, en la forma textual, cualquier texto pedagógico. Desviándose de esta tradición oral, él recopiló todo el conocimiento físico y espiritual que él poseía, de forma textual en las cuatro Vedas, Brahmasutra, Mahabharat, Bhagwat y Gita y proclamó, " Gopal Krishn ha resumido la esencia de todo el Upanishad en la Gita, para que la humanidad entera pueda aliviarse del sofrimiento y la pena." El corazón de todas las Vedas y la esencia de todo el Upanishad es la Gita, elucidada por Krishn para que la humanidad afligida pudiese perceber al Ser Supremo através de una doctrina de razonamiento. Esta obra ha concedido a la humanidad los medios de alcanzar la Paz. El sabio escogió la Gita, entre todas sus obras, como un tratado de conocimiento profundo y comentó que la Gita es una filosofía dinámica que debe ser aceptada y practicada en nuestra vida cotidiana. Cuando ya tenemos un tratado pronunciado por Krishn mismo, ¿para qué referirnos a otras escrituras?

Este verso elucida, de manera muy clara, la esencia de la Gita:

ekam sastram devaki-putra-gitam
eko devo devaki-putra eva
eko mantras tasya namani yani
karmapy ekam tasya devasya seva (gita mahatmya)

Existe únicamente un tratado sagrado, pronunciado por el Señor Krishn, el hijo de Devaki. Hay sólo una entidad espiritual que merece ser emulado y la única verdad que acepta este comentario es el alma. Nada además del Alma es inmortal. ¿ Cuál es el cántico que el sabio nos aconseja cantar? ¡ Om! " Arjun, el Om es el nombre del ser espiritual eterno. Canta el Om y medita en mí. Existe una Karma única – de servirle el ser espiritual descrito en la Gita. Guárdale en tu corazón con reverencia. Por lo tanto la Geeta siempre es y será tu proprio escritura.

Krishna es el mensajero de los santos sagrados que siempre han descrito el creador divino como la Verdad Universal. Muchos sabios han dicho que uno puede expresar sus deseos corporeales, eternos a Dios, ser reverente a un Dios y no creer en muchas deidades - esto ha sido proclamado por muchos, pero es únicamente la Gita que nos muestra de manera muy clara, la vía de alcanzar la espiritualidad y comprender cuánto nos queda para alcanzar esta meta. – referirse a la Yatharth Geeta." La Gita no sólo nos trae la paz espiritual, sino que lo hace tanto más fácil alcanzar el alivio eterno de la pena. Para percebir esto por favor estudiar el comentario que ha recibido aclamaciones por todas partes – "La Yatharth Gita."

Aunque la Gita ha sido aclamado universalmente, no ha sido aceptado como la doctrina o la literatura de cualquier religión o secta, porque las sectas religiosas siempre se ven ordenados por un dictamen, decreto religioso o otro. La Gita publicada en la India, es una herencia de la Sabiduría Universal. La Gita es la herencia etereal de la India, un país esencialmente espiritual. Debe ser, por lo tanto, considerado parte de la literatura nacional – un esfuerzo que trata de aliviar a la humanidad del patetismo de la tradición de la discriminación entre clases, los conflictos y disputas crear condiciones de paz.

Zoroastro (Hace 4000 años – Zoroastrismo)
Medita en Ahuramazd para desarraigar las maldades que existen en tú corazón, que son la causa principal de toda pena.

Moosa – (Hace 3000 años – Judaismo)
Renunciaste tu confianza en Dios, creaste ídolos y Le desagradaste. Reza al único Dios.

Mahavir (Hace 2600 años – Las escrituras Jainas)
El Alma es la verdad; Se la puede aprender en esta misma vida, practicando las austeridades más severas.

Gautam Búda (Hace 2500 años – Mahaparinivvan Sutta)
He llegado a aquella fase última y sublime, que alcanzaron los santos que me precedieron. Esta es la Nirvana.

Jesús Cristo (Hace 2000 años – La Cristianidad)
Se puede alcanzar a la divinidad sólo através de la oración. Refúgiados en mí. Es entonces que seríais considerados hijos de Dios.

Mahomá (Hace 1400 años – Islam)
"La III – Alá Muhamad-ur Rasul-Alá" – No hay nada que merece la oración que el Dios todopenetrante. Mahomá y todos otros son santos sagrados.

Adí Shankaracharya (Hace 1200 años)
La vida mundana es en vano. El único ser verdadero es el nombre del Creador.

Kabir (Hace 600 años)
El nombre de Ram es último, todo lo demás es en vano. El comienzo, la mitád y el fin es nada más que el canto del nombre Ram. Canta el nombre de Ram, que es lo único subliminal.

Nanak (Hace 500 años)
"Ek Omkar Satguru Prasadi." El Omkar es lo único verdadero, pero es un favor concedido por el maestro sagrado.

Dayanand Saraswati (Siglo Diecinueve)
Reza al único Dios eterno, inmortal. El nombre cardenal de este Todopoderoso es Om.

Swami Shri Paramanandji (1921 – 1969)
Cuando el Todopoderoso concede la benevolancia, los enemigos se hacen amigos y las adversidades se vuelven en la buena fortuna. Dios es omnipresente.

OM

Índice

PREFACIO

Parece que no hay necesidad de cualquier exposición más de la Geeta.Hasta ahora se ha intentado hacer cientos de comentarios, de los cuales, más de cincuenta están en Sánscrito. Pero, aunque haya muchas interpretaciones, todas ellas tienen una base común - la Geeta, que es única. Se puede preguntar entonces ¿ porqué existen todas estas opiniones y tanta polémica cuando el mensaje de *Yogeshwar* Krishn debe haber sido, por necesidad, único ? Él proclamador habla verazmente de la verdad que es única, pero si hay diez personas que lo escuchan ellos interpretan su significado en diez maneras diferentes. Nuestra comprensión de lo que se ha dicho se determina por el grado del dominio de una de las tres propiedades de la naturaleza, que son sattwa (la virtud moral y la bondad) rajas (la pasión y la cegueded moral), y tamas (la ignorancia y la oscuridad) sobre nosotros. No podemos comprender algo más allá de la limitaciones impuestas por estas propiedades. Por lo tanto es lógico que haya todas estas polémicas en cuanto al sentido de la Geeta - " La Canción de Dios."

Los hombres se afligen por dudas, no sólo porque haya tantas opiniones diferentes en cuanto a un tema dado, pero también porque muchas veces el mismo principio queda enunciado en maneras y estilos diferentes, en diferentes épocas. Un gran número de los comentarios existentes sobre la Geeta poseen cierto grado de verdad, aún así, si se coloca una de ellas , sea una interpretación justa y correcta, entre mil otras versiones, sería casí imposible reconcerla por lo que es. La identificación de la verdad es una tarea onerosa, porque la falsedad también lleva el disfraz de la verdad. Las varias exposiciones de la Geeta, proclaman que ellas

representan la verdad, aunque no tengan ni idea de lo que es la verdad.Por otra parte, aunque un buen número de interpretes de ellas tuvieron éxito en encontrar esta verdad, ellos, debido a muchas razones, fueron impedidos de declarar esta verdad publicamente.

La inabilidad demasiada común a llegar al significado de la Geeta en su perspectiva verdadera puede atribuirse al hecho de que Krishn era un *yogi* , un sabio esclarecido.

Sólo otro gran Alma consumado - un hombre de conocimiento y discernimiento- que ha alcanzado, por pasos, a la meta espiritual última sobre la cual Krishn ha discursado, puede comprender y revelar la intención verdadera del *Yogeshwar* ,cuando predijó a su amigo y su discípulo Arjun. Lo que existe en la mente no puede ser expresado por meras palabras. Mientras algo se comunica por expresiones faciales y gestos y también por lo que se llama el silencio “elocuente”, el resto que queda sin expresarse es algo dinámico y los aspirantes lo conocen sólo através de la acción y atravesando el camino de la búsqueda. Por lo tanto sólo un sabio que mismo ha atravesado este camino y ha llegado al estado súblime de Krishn puede comprender el mensaje de la Geeta verdaderamente. En vez de la mera reproducción de los versos en la escritura, él podrá conocer y explicar su intento y su significado, porque las ideas y las percepciones de Krishn también son sus ideas y percepciones. Ya que él mismo es un vidente, no sólo comunica la esencia sino también la despierta en otros, y aún les anima y les capacita a lanzarse en la vía que lleva a ella.

Mi maestro-preceptor noble, el más venerado paramhans Paramanand Ji Maharaj, era un sabio de tal alcance, y la Yatharth Geeta es una compilación del sentido derivada por el autor de las pronunciaciones y la inspiración íntima. Nada de lo que va a encontrar en este libro es mio. Y este sentido, tal como va a ver este lector, encarna un principio dinámico, orientado a la acción que cada uno que ha escogido el camino de la búsqueda y la realizacion espiritual debe emprender y experimentar. En cuanto quede ajeno a éste, él evidentemente no ha avanzado en el camino

de veneración y meditación y aún vagea entre estereotipos inanimes. Pro lo tanto debemos refugiarnos en un sabio - un Alma esclarecido, porque este es lo que Krishn alaba. Él afiram explicitamente que esta verdad que él va a iluminar ha sido también conocido y celebrado por otros sabios. Él no proclama ni una vez que sólo él tiene consciencia de esta verdad y es sólo él que la puede revelar. Al contrario él exhorta a los aspirantes a refugiarse en un vidente y a imbuir el conocimiento de él, atendiendo a sus necesidades sin cualquier motivo de avaricia. De esta manera Krishn sólo proclamó las verdades que han sido descubiertas y observadas también por otros sabios verdaderamente esclarecidos.

El Sánscrito, en que se ha elucidado la Geeta es muy sencillo y lucido. Si hacemos una lectura cuidadosa y paciente de su sintaxis y la etimología de sus palabras, podrémos entender la Geeta por nuestra cuenta. Pero la dificultad queda en el hecho que estámos renuentes de aceptar lo que significan verdaderamente estas palabras. Citando una instancia, Krishn ha declarado sin ambiguedad que la verdadera acción es el emprender la yagya. Aún así nosotros persisitimos en la aserción que los asuntos mundanos en que los hombres se ocupan es la acción verdadera. Aclarando el caractér de yagya, Krishn dice que mientras que muchos yogi emprenden esta acción ofreciendo el pran (el aliento inhalado) al apan (el aliento exhalado) y muchos sacrifican el apan al pran para alcanzar la serenidad perfecta del aliento (pranayam), muchos sabios abandonan la inclinacion de sus sentidos al fuego sagrado de la continencia. Así yagya es la contemplación del aliento, del pran y apan. Es lo que el autor de la Geeta ha anotado. Apesar de esto, sin embargo, nosotros insistimos obstinadamente que la intonación de swaha y el ofrecer granos de cebada, semillas oleaginosas y mantequilla al fuego sagrado es yagya. El Yogeshwar Krishn ni ha sugerido tal cosa.

¿Cómo explicar este fracaso, tan común, en comprender el sentido verdadero de la Geeta? Después de tantas quisquillas y tanto estudio, lo único que logramos comprender no más de una

idea superficial de su estructura sintáctica. ¿ Porqué, debemos deliberar, estámos privados de la verdad? De hecho, con su nacimiento y al hacerse mayor, el hombre hereda la herencia paterna de hogar, negocio, tierra y bienes, rango y honra, ganado y otra ganadería., y hoy en día maquinaría y aparatos también. Precisamente de esta manera hereda también ciertos costumbres, tradiciones y modos de veneración : la herencia malvada de todos los trescientos treinta millon dioses y diosas Hindús que fueron identificados y categorizados hace mucho tiempo, así como las formas numerosas y varias de estos dioses en todo el mundo. Como crece el niño, él observa el modo de veneración de sus padres, sus hermanos y sus parientes. Las creencias, los ritos y las ceremonias seguidos por su familia quedan permanentemente imprimidos en su mente. Si su patrimonio es la adoración de una diosa, él durante toda su vida intona sólo el nombre de aquella diosa. Si su herencia es la adoración de fantasmas y espíritus, no puede menos que repetir incesantemente los nombres de estas fantasmas y espíritus. Por lo tanto pasa que mientras que algunos de nosostros seguimos a Shiv, otros se pegan a Krishn y aún otros se mantienen fieles a esta o aquella deidad. No somos capaces de abandonarlas.

Si tales hombres engañados estudian una obra tan propicia y sagrada como la Geeta, ellos no podrán comprender su esencia verdadera. Es posible que un hombre renuncie las posesiones materiales que él ha heredado pero nunca podrá librarse de las tradiciones y creencias heredadas. Puede despojarse de los bienes que son su patrimonio y irse muy lejos de ellos, pero aún es perseguido por los pensamientos, las creencias y costumbres que han sido imprimidos fijados en su mente y su corazon. Después de todo no puede apartar su cabeza. Es por eso que también comprendemos la verdad contenida en la Geeta a base de nuestras asunciones, costumbres y modos de veneración que hemos heredados. Si la escritura está en concordancia con ellos y no hay una contradicción entre los dos, le concedemos la veracidad. Pero o la rechazamos o la tergiversamos segun conveniente para

nosotros si no es el caso. No sorprende entonces que más frecuentemente faltamos de comprender el conocimiento misterio de la Geeta. Y por eso este secreto continua inescrutable. Los sabios y y los maestros-preceptores nobles que han conocido el Yo y también su relación con el Espíritu Supremo son, por otra parte los conocedores de la verdad que encarna la geeta. Sólo ellos son competentes a decir lo que la geeta proclama.Para otros, sin embargo continua a ser un secreto que pueden resolver mejor sentandose como discípulos muy sinceros cerca de algun sabio consumado. Krishn ha repetidamente puesto enfásis sobre esta vía de realización.

La Geeta no es u libro sagrado que pertenece a cualquier indiviuo, casta, grupo, escuela, secta,nación o epoca. Es más bien una escritura para el mundo entero y para siempre. Es para todos , para cada país, cada raza y para cada hombre y mujer, sea lo que sea su nivel y capacidad espiritual . Sin consideración a esto, sin embargo, la influencia de alguien o algo por oído no debe ser la base para una decisión que tiene una consecuencia directa sobre la existencia de uno. Krishn dice en el último capítulo de la Geeta que el mero oír su conocimiento misterio es de verdad saludable. Pero después de que un aspirante lo ha aprendido de un maestro consumado, él también necesita practicarlo y incorporarlo en su propia conducta y experiencia. Esto necesita que tomamos el estudio de la Geeta después de librarnos de todos los perjuicios y las nociones preconcebidas. Es entonces que en ella encontraremos una fuente de iluminación.

No es suficiente simplemente considerar a la Geeta como un libro sagrado. Un libro es a lo más una guía que lleva a los lectores al conocimiento. Se dice que él que ha conocido la verdad de la Geeta es un conocedor de la Ved - que literalmente significa el conocimiento de Dios. En el Upanishad Brihadnayak, Yagnvalkya se refiere a las Ved como “ el aliento del Eterno”. Pero toda la sabiduria y el conocimiento que la Geeta encarna, debemos recordar, se despiertan a la consciencia sólo dentro del corazón del devoto.

El gran sabio Vishwamitr, se nos dicen, estaba ocupado en la

penancia meditativa. Brahma que se hizó contento al verlo apareció y le dijó, “ De aquí en adelante Tú serás un sabio (rishi).” Pero no satisfecho con esto, el hérmito continuó con su contemplación intenta. Después de un rato Brahma, ahora accompañado por otros dioses, volvió y le dijó,” De aquí en delante vas a ser conocido como un sabio real (rajrishi).” Pero como el deseo de Vishwamitr todavía no había sido satisfecho, él continuó con su penancia incesante. Atendido por los dioses, los impulsos virtuosos que constituyen el tesoro de la divinidad, Brahma se volvió y le dijó a Vishwamitr que aquel día él se consideraría un sabio supremo (maharshi). Vishwamitr dijó entonces al mayor de todos los dioses, “ Yo quiero ser llamado un brahmarshi (un sabio brahmin) que ha conquistado sus sentidos.” Brahma recusó diciendo que no podía ser porque Vishwamitr todavía no había subyugado sus sentidos. Pues Vishwamitr empezó la penancia de nuevo, tan rigorosamente esta vez que el humo del fuego de su penanacia empezó a salir de su cabeza. Los dioses entonces rogaron a Brahma y el Dios Creador apareció de nuevo en frente de Vishwamitr y dijó, “ Ahora eres Brahmarshi.” Al oírlo Vishwamitr respondió, “ Si soy bramarshi, deje que la Ved se une con migo.” Su pedida fue cedida y la Ved se despertó en su corazón. Esta comprensión directa de la verdad en vez de através de un libro es la Ved. Por lo tanto dondequiera este Vishwamitr - un sabio esclarecido - allí están las Ved.

Krishn ha revelado también en la Geeta que el mundo es como el arból Peepal indestructible (el arból baniano) cuya raíz de arriba es Dios y cuyas ramas que extienden por abajo son la naturaleza.Él que corta este arból con la acha de la renunciación y que conoce a Dios es un conocedor de las Ved. Por lo tanto la percepción de Dios que viene después de la cesación del dominio de la naturaleza es llamada “Ved”. Ya que esta visión es un obsequio de Dios mismo, se considera que transciende el Yo también. Un sabio es también aquél que ha transcendido el Yo, mergiéndose en el Espíritu Supremo, y entonces es Dios mismo que habla através de él. Él se hace el medio por lo cual se trasmiten las comunicaciones de Dios.Por lo tanto un mero entendimiento del

significado literal de las palabras y la estructura gramática no es suficiente para comprender la esencia en las palabras de un sabio. Sólo el aspirante que ha alcanzado el estado de ya no ser una persona, atravesando en realidad el camino de acción que lleva al alcance espiritual, y cuyo ego queda disuelto en Dios, puede comprender el sentido oculto.

Aunque sea esencialmente impersonal, las Ved son compilaciones de las pronunciaciones de cien o cientocincuenta sabios-videntes. Pero cuando se transcribe las mismas pronunciaciones, se incluye también un código de ordén y organización social. Ya que se considera que este código ha sido formado por hombres verdaderamente consumados y sabios, la gente tiende a seguir fielmente a los dictatos de él aunque no tengan nada que ver con la satisfacción de la dharm o de la obligación innata espiritual. Vemos en nuestra misma época como los gorristas inconsecuenciales también consiguen lo que quieren debido a su asociación con gente de poder, aunque en realidad ni conozcan bien a estas personas. Asímismo los que forman los códigos de conducta sociales también toman el apoyo de la voz de los sabios y explotan su nombre venerado para ganar subsistencia. Lo mismo ha pasado con las Ved. Afortunadamente sin embargo, lo que puede ser considerado la esencia de las Ved - las revelaciones divinas de sabios y videntes que vivieron hace miles de años, están conservadas en los Upanishad. Ni la dogma y ni la teología, estas meditaciones hablan de las experiencias religiosas directas y abrumantes de la vida y anotan las revelaciones de la verdad eterna. Se unen por su búsqueda común para la forma verdadera de la realidad y durante esta búsqueda dan una idea de los estados sublimes del Alma.Y la Geeta es un abstracto de la esencia descrita en los Upanishad. O, se puede decir que la Geeta es la quintaesencia de la sustancia inmortal que los Upanishad han tomado del poema celestial de las Ved.

Cada sabio que ha alcanzado la realidad es también la encarnación de esta quintaesencia. Y en cada parte del mundo una compilación de sus pronuncaciones es

Conocida como la escritura. Sin embargo los dogmatistas y los seguidores ciegos de los credos insisten que sólo este o aquel libro sagrado es un repositorio de la verdad. Por lo tanto hay esta gente que dicen que sólo el Alcoran es una revelación de la verdad y nunca más se podrá tener una experiencia visionaria igual. Hay otros que proclaman que ningun hombre puede alcanzar al cielo sin tener la fé en Jesús Cristo, el único Hijo de Dios. A menudo escuchamos a la gente decir que,” Nunca más nacerá tal sabio o vidente.” Pero todo esto es nada más que la ortodojía irracional. La esencia percebida por todos los sabios verdaderas es la misma.

Es su universalidad que hace a la Geeta única entre las obras sagradas eminentes en el mundo entero. Y también hace de ella una norma comparando con la cual se puede juzgar y comprobar la veracidad de otros libros sagrados. Por lo tanto la Geeta es un criterio de prueba que vindica la verdad en otras escrituras y también resuelve la polémica que surge de sus aserciones incompatibles y a veces contradictorias aún. Tal como se ha indicado, casí todos los libros sagrados abundan en provisiones para llevar una vida mundana y también en los directivos para emprender ritos y ceremonias relegiosos. También se ha introducido en algunos de ellos - para hacerlos más atrayentes - relatos espantoso y sensacionales de lo que se debe y no se debe hacer. Es tan desafortunado que la gente acepta ciegamente todos estos temas superficiales como la “esencia” de la dharm, olvidando que las regulaciones y los modos de veneración prescritos para la conducta y la sostenencia de la vida física siempre sufren cambios según el lugar, el tiempo y la situación. Es la razón de la desharmonía comunal y religiosa que existe en el mundo. Lo que hace único a la Geeta es que es se alza por encima de los asuntos temporales y revela el camino dinámico por lo cual el hombre puede alcanzar la perfección del Yo y la absolución. No hay ni un verso en la composición que trata sostenencia de la vida física. Al contrario, cada verso de la Geeta necesita que sus discípulos se preparen para la lucha interna - la disciplina en la veneración y en la meditación. En vez de envolvernos, tal como hacen otros libros sagrados, en las

contradicciones irrecociliables del cielo y del infierno, trata sólamente del camino por lo cual el Alma podrá alcanzar al estado inmortal después de lo cual ya no existirán las cadenas del nacimiento y la muerte.

Cada sabio-maestro, tal como un escritor, tiene su proprio estilo y ciertas expresiones favoritas. Además de haber escogido el medio poético, el Yogeshwar Krishn ha empleado y enfatizado repetidamente terminos como la acción (karm), yagya, varn, varnsankar, la guerra, y el conocimiento o el discernimiento (gyan) en la Geeta. Estas palabras tienen un sentido único según el contexto y por cierto no pierden su gracia por la repetición frecuete de ellas. En ambos la versión Hindi y su rendición Inglésa, los significados únicos de estas expresiones han sido mantenidos y dónde sea necesario hay también explicaciones para ellas. Estas palabras y sus significados úncios que casí se han perdido hoy constituyen la atracción principal de la Geeta. Ya que los lectores las encontrarán muchas veces en Yatharth Geeta, se ha dado abajo una explicación breve de estos términos :

KRISHN ? .. Era un Yogeshwar, adepto en la yog, un maestro consumado.

LA VERDAD ? .. Es únicamente el Alma o el Yo que es verdadero.

SANATAN ? .. La palabra significa “eterna”. El alma es eterno; Dios es eterno.

SANATAN DHARM .. Es la conducta que se une a uno con Dios.

GUERRA ? .. “ Guerra” es el conflicto entre las riquezas de la divinidad y la abundancia diabólica que representan los dos impulsos distintos y contradictorios de la mente y del corazón. Su consecuencia final es la

	aniquilación de ambos.
KSHETR?	.. La palabra significa “ esfera”. La esfera en que la guerra a que se ha referido es luchada en el cuerpo humano, un compuesto de la mente y de los sentidos.
GYAN ?	.. Quiere decir “ conocimiento / o discernimiento.” La percepción directa de Dios es el conocimiento.
YOG ?	.. El alcance del Espíritu Supremo que es más allá del apego y la repulsión mundanos es la yog.
GYAN YOG?	.. La Vía del Conocimiento o Discernimiento.
	.. La adoración y la meditación son la acción. El emprender esta acción con la fé en su capacidad y proeza es la Vía del Conocimiento.
NISHKAM KARMYOG?	.. La Vía de la Acción Abnegada. Emprender la acción dependiéndo de un maestro consumado y con el rendimiento completo de sí proprio es la Vía de la Acción Abnegada.
LA VERDAD REVELADA	
POR KRISHN?	.. Krishn ha revelado la misma verdad que los videntes y los sabios percebieron antes de él y que percebirán en el porvenir también.

YAGYA? .. Yagya es el nombre de un cierto modo de veneración y meditación.

KARM? .. La palabra quiere decir ' acción" . " El emprender de la yagya es la acción.

VARN? .. Las cuatro fases en que la acción - el modo ordenado de la adoración - ha sido dividida es son las cuatro varn ; en vez de ser los nombres de castas ellas representan el estado espiritual elevado o bajo del devoto.

VARNSANKAR? .. La llegada de la confusión en el devoto y su desviación consecuente de la Vía del Alcance de Dios es varnsankar.

CATEGORIAS DE HOMBRES ? .. Gobernados por las propensidades naturales, hay dos categorias de hombres, la divina y la diabólica - la honrada y la deshonrada; motivados por sus Inclinaciones inerentes ellos o ascienden o descienden.

DIOSES ? .. Los dioses representan el conjunto de los impulsos virtuosos que moran en el reino del corazón y ayudan al Alma en aalcanzar a la sublimidad del Dios Supremo.

AVATAR ? .. La palabra quiere decir

"encarnación". Está encarnación siempre ocurre en el corazón del hombre, nunca fuera.

VIRAT DARSHAN ? .. Se puede traducir la frase como " la visión del Omnipresente" Es una intuición dotada de Dios en el corazón de un sabio, que es perceptible sólo cuando el Ser Supremo se manifiesta en una visión dentro del devoto.

EL DIOS VENERADO? .. La meta suprema. Es sólo el único Dios transcendental que es digno de la adoración.El lugar dónde se Le debe búscar es el reino del corazón: y Él puede ser alcanzado sólo através del medio de los sabios (Maestros consumados) que han alcanzado a aquel estado no manifiesto.

Ahora , para entender la forma de Krishn, uno debe estudiar los capítulos hasta el Capítulo 3 y al llegar al Capítulo 13 sería ya evidente que Krishn era un sabio consumado (un yogi). La realidad revelalada en la Geeta será evidente mismo del Capítulo 2, que demuestra como " lo eterno" y " la verdad " son substitutos; pero estos conceptos han sido tratado en el poema entero. Sería ya claro el carácter de " guerra" hasta llegar al Capítulo 4 y cualquier l®duda que haya en cuanto a este tema sería resuelta hasta el Capítulo 11. De todas maneras se elucida más el tema en los Capítulos hasta 16.Uno debe volverse una y otra vez al Capítulo 13 para su relato detallado de la esfer - el campo de batalla - dónde se lucha la batalla.

Se entenderá muy claramente del Capítulo 4 y luego del Capítulo 13 que la percepción es conocida como el conocimiento

(gyan). Se explica bien el significado de la yog en los capítulos hasta el Capítulo 6, aunque la delineación de variso aspectos del tema continua en toda la composición. La Vía del Conocimiento se aclararía bien en los Capítulos 3 a 6 y no se necesita referir a cualquier otro capítulo para entenderlo. Introducida en el Capítulo 2, laVía de la Acción abnegada es explicada y elucidada hasta el fin de la Geeta. El significado de la yagya sería bastante diferente en las lecturas del Capítulo 3 y el Capítulo 4.

Se menciona la Acción (karm) por la primerea vez en el verso treinta y novena del Capítulo 2. Empezando con éste, si leemos hasta el Capítulo 4, entenderémos claramente porque “la acción” es la adoración y la meditación. Los Capítulos 16 y 17 declaran convincentemente que esta es la verdad. Mientras se trata el problema de varnsankar en el Capítulo 3, la encarnación (avtar) se ilumina en el Capítulo 4. Aunque la clasificación en cuatro categorías es mencionada en los Capítulos 3 y 4, para una aclaración más detallada debemos referir al Capítulo 18. El capítulo 16 cuenta de la división de hombres en dos categorías - los divinos y los demoniácos. Los Capítulos 10 y 11 revelan la forma cósmica, omnipresente de Dios, pero se también menciona el tema en los Capítulos 7, 9 y 15. El hecho que los otros dioses y diosas son nada más que mitos queda establecido en los Capítulos 7,9 y 17. Los Capítulos 3,4,6 y 18 muestran sin cualquier duda que en vez de cualquier lugar externo como un templo con sus ídolos, el verdadero lugar para la veneración de Dios es dentro del corazón del devoto, en que se emprende el ejercicio de la contemplación del aliento entrante y saliente en un lugar aislado. En el caso de que el lector no tiene bastante tiempo para el estudio detallado de la Geeta, él comprenderá la esencia de la Geeta estudiando sólo los primeros seis capítulos.

Tal como ya se ha dicho, en vez de proveer la habilidad necesaria para la sostenencia de la vida, mortal, mundana, la Geeta instruye sus lectores en el arte y la disciplina que sin duda les traerá la victoria en la lucha que es la vida. Pero la guerra que la

Geeta describe no es una guerra física, mundana que se lucha con armas y en que ninguna conquista es permanente.. La guerra de la Geeta es una lucha entre las propiedades y inclinaciones innatas y, la representación simbólica de la cual como la guerra ha sido una tradición literaria establecida. Lo que la Geeta describe como una guerra entre Dharmkshetr y Kurukshetrm, entre las riquezas de la piedad y la acumulación de la impiedad, entre la rectitúd y la deshonra, no es diferente de las batallas védicas entre Indr y Vrit - entre la consciencia y la ignorancia, o las luchas puránicas entre los dioses y los demonios, o las batallas entre Ram y Ravan, entre los Kaurav y los Pandav en las grandes épicas Índias Ramayan y Mahabharat.

¿Dónde se ubica el campo en que se lucha esta " batalla"? El Dharmakshetr y el Kurukshetr de la Geeta no son lugares geográficos.

Así como el poeta de la Geeta le ha hecho a Krishn revelar a Arjun que el mismo cuerpo físico humano es la esfera - el trozo de tierra en que las semillas sembradas de bien y de mal brotan como el sanskar. Se consideran los diez órganos del sentido, la mente, el intelecto, la sensibilidad, el ego, las cinco sustancias primarias y las tres propiedades nacidas de la naturaleza como constituentes de la extensión entera de esta esfera. Motivado desválidamente por las tres propiedades - sattwa, rajas y tamas - el hombre es compelido a actuar. No puede sobrevivir ni un momento sin emprender la acción. Kurukshetr es la esfera en que, desde hace una época inmemorial, sufrimos nacimientos repetidos, muertes repetidas y concepciones repetidas en el veintre de la madre. Cuando el aspirante, guiado por un maestro- preceptor noble emprende el camino verdadero de la veneración y la meditación y se mueve poco a poco hacia el Ser Supremo - la encarnación de la dharm más sublime, el Kurukshetr (la esfera de acción) se transforma en un Dharmkshetr (la esfera de la rectitúd).

Dentro de este cuerpo humano, en su mente y su corazón. - las sedes más íntimas del pensamiento y sentimiento - siempre

han habido dos tendencias primordiales distintas - la divina yla diábolica. Pandu la imagén de la virtúd y Kunti la encarnación de la conducta concienzuda comieron trozos del tesoro de la divinidad. Antes del despertamiento de la rectitúd en el corazón del hombre, él con su entendimiento deficiente considera a todo que hace como una obligación. Pero, en realidad, es incapaz de hacer lo que es digno porque no puede haber consciencia del deber de uno sin la presencia de la virtúd moral y la bondad. Karn que pasa su vida entera luchando contra los Pandav, es la una aquisición de Kunti antes de su casamiento con Pandu. Y el enemigo más temible de sus otros hijos- los Pandav - es este Karn. Karn es pues el tipo de acción que es hostíl al caractér esencialmentedivino del Yo. Él representa las tradiciones y las costumbres que limitan y impiden al hombre de librarse de ritos y ceremonias falsos y malaconsejados. Con el despertamiento de la virtúd sin embargo, occure la aparición d eYudhisthir, la encarnación de la dharm; Arjun la imagén de la.

Devoción afectuosa; Bheem, el tipo del sentimiento profundo; Nakul, el símbolo de una vida moderada; Sahadev, él que se adhiere a la verdad; Satyaki,el repositorio de la bondad; el Rey d eKashi, una emblema de la santidad que existe en el hombre; y Kuntibhoj, el símbolo de la conquista através del cumplimiento sincero del deber. El número total de los Pandav es siete akshauhini. “ Aksh” es un sinónimo de visión. Lo que es compuesto de la consciencia de la realidad y el amor es el tesoro de la divinidad. En realidad siete akshauhini, que es la fuerza total del ejército de los Pandav, no es uan cantidad física; el número representa de verdad los siete pasos - las siete fases de la yog - que el aspirante debe atravesar para llegar al Dios más sublime, su meta suprema.

Opuesto al ejército de los Pandav, las encarnaciones de los impulsos pós que son inumerables, es el ejército de Kurukshetr - de los Kaurav - con una fuerza de once akshauhini. Once es el número de los diez órganos del sentido y la mente única. Lo que

es constituido de la mente con sus diez órganos del sentido es el grupo diábolico, de que Dritharashtr, él que persiste en su ignorancia, a pesar de su consciencia de la verdad, también es parte. Gandhari, su consorte, es típica de una disposición gobernada por los sentidos. Junto con ellos también hay Duryodhan, el símbolo de la infatuación excesiva, Dushashan de la mente malvada; Karn, el perpetrador de hechos extraños; Bheeshm el deludido; Dronacharya de la conducta doble; Ashwattama, la imagén del apego; Vikarn el escéptico; Kripacharya, el tipo de la conducta compasionada en un estado de veneración incompleta; y Vidur, que representa el Yo que reside en la ignorancia pero cuyos ojos siempre miran a los Pandav. Vidur es el Yo - gobernado por la naturaleza- y aún así se esfuerza a salir hacia la virtúd y el esclarecimiento espiritual, por que al fin de todo es una parte inmaculada del Espíritu Supremo. Por lo tanto el número de los impulsos deshonrados tambiém es infinito.

Tal como acabamos de ver, la esfera - el campo de batalla- es única, el cuerpo físico, pero los impulsos que luchan constantemente uno contra el otro en este cuerpo son dos. Mientras que uno le tenta al hombre a considerar que la naturaleza es real y por eso causa su degradación al nacimiento en formas inferiores, el otro le convence de la realidad y el dominio todo penetrante de Ser Supremo y de esta manera se nos lleva a Él. Cuando el aspirante se refugia en un sabio que ha percebido la esencia, hay un dominio gradual pero firme de los impulsos virtuosos por una parte,mientras por otra Hay la caída y después la destrucción final de los impulsos malvados. Cuando ya no queda ninguna maladia y la mente es perfectamente controlada, la mente controlada aún cesa de existir y ya no hay necesidad del tesoro de la divinidad también. Arjun tiene una visión que le dice que al perseguir el ejército de los Kaurav, los guerreros Pandav se echan en la boca ardiente del Omnipresente y se aniquilan. Los impulsos píos aún se disuelven de esta manera con el alcance final y entonces ocurre la consecuencia última. Si el sabio consumado emprende cualquier tarea después de esta disolución final, es únicamente

para guiar y edificar a sus compañeros y sus discípulos menos afortunados.

Con el propósito de la ameilioración del mundo, los sabios han creado metáforas tangibles, concretas para representar abstracciones sútiles, y es por eso que los caracteres en la Geeta son todos simbólicos. - son meras metoras - para las habilidades y inclinaciones sin forma, y no manifiestas. Se nombran casí treinta o cuarenta caracteres en el primer capítulo, la mitád de los cuales epitoman las fuerzas de la impiedad. La primera mitád son los Pandav mientras los otros pertenecen a la facción de los Kaurav. Se refieren otra vez a casí seis de estos caracteres durante el relato de la visión del Dios todo penetrante que Arjun tiene. Además de estos dos capítulos, no hay ninguna mención de estos caracteres en cualquier otro lugar de la Geeta. De todos ellos es sólo Arjun que está presente ante Yogeshwar Krishn desdel principio hasta el fin. Y Arjun también no es más que un tipo como vamos a ver. En vez de ser un indivíduo tridemensional, él es el símbolo de la devoción afectuosa.

Al comienzo, Arjun queda profundamente agitado ante la posibilidad de perder lo que él asume equivocadamente a ser la dharm eterna de su familia. Pero el Yogeshwar le indica que la pena y la irresolución resultan de la ignorancia, porque es sólo el Alma que es indestructible. El cuerpo es perecedero y se le exhorta a Arjun que luche debido a esto. Pero no queda claro de la exhortación que Krishn hace si Arjun debe matar sólo a los Kaurav. Si él tiene que destruir cuerpos físicos, no es así que los Pandav también son cuerpos físicos. No es verdad que ambas facciones tienen los parientes de Arjun? Es posible matar al cuerpo basado en el sanskar con una mera espada? Lo que es más extraño es que si este cuerpo es perecedero y sin existencia real, ¿ quién es este Arjun?

¿ Y quién es Krishn que le ayuda y protégé? ¿ Es que él está con Arjun para salvar y consevar un mero cuerpo? ¿ No es verdad que él proclama que él que se esfuerza para el cuerpo es un pecador, un hombre deludido que lleva una vida fútil? Pero tal

como hemos visto, Arjun en la Geeta no es más que un símbolo - la encarnación de la devoción afectuosa.

El maestro consumado está siempre dispuesto a ayudar a su discípulo. Arjun y Krishn son respectivamente el discípulo afectuoso y dedicado y el mentor interesado y solicitoso. Ya que él queda confundido en cuanto al sentido de dharm, él humildemente solicita con migo. Cada mañana y tarde recita algun nombre de una o dos sílabas tal como Ram, Shiv o OM, y medita en mi forma en tu corazón. Si puedes contemplar firmemente en mi foma , Yo te daré el nombre que puedas recitar. Cuando te adhieres más firmemente a mi forma Yo siempre estaré en tú corazón como un cuadriguero fiel." Cuando nuestro Yo se ha hecho uno con la forma del maestro consumado, él está tan íntimamente en nosotros como nuestros propios miembros. Él nos empieza a guiar aún antes del surgimiento de las inclinaciones dentro de la mente. Y cuando él mora en el corazón del devoto, está siempre despierto y inseperable del Yo del discípulo.

Después de ver las multiples glorias de Krishn en el Capítulo 11, Arjun queda conmovido del temor y empieza a disculparse por las impropiedades despreciables. Krishn, como un amigo afectuoso y un maestro benigno le disculpa y asume de nuevo su forma plácida y benigna. Él entonces le dice a Arjun que nadie ha visto esta forma suya en el pasado y ni la verá en el porvenir. Si es así, entonces la visión del Espíritu Supremo era sólo para Arjun y por lo tanto la Geeta no tiene ninguna importancia para nosotros.

Pero ¿ no es verdad que Sanjay también tiene la misma visión que Arjun? ¿ Y no es verdad que Krishn le aseguró antes que esclarecido y salvado por la yagya del conocimiento, muchos sabios han sido benditos por una percepción directa de Él? Al fin y al cabo, ¿ qué es lo que el Yogeshwar Krishn quiere comunicar? Arjun es la personificación del afecto y la devoción, y la entera humanidad omparte estos sentimientos. Ningun hombre que falta estos sentimientos ha visto al Dios anhelado y ningun hombre lo

verá en el futuro. En las palabras de Goswami Tulsidas, Ram no puede ser alcanzado sin la fé afectuosa a pesar de la entonación incesante de su nombre, la yog y la renuncia. Por lo tanto Arjun es una figura simbólica. Y si no fuese así, seríamos más sabios en apartar la Geeta porque en este caso sería únicamente Arjun que merecería tener la percepción de Dios.

Al fin del mismo capítulo (es decir 11) Krishn le asegura a su amigo y su devoto , " O Arjun, el destructor de los enémigos, un devoto puede conocer esta forma mía directmentem, adquirir su esencia, y hacerse uno también con ella por la devoción total y firme." " La devoción firme" es nada más que otra expresión para " el afecto tierno" Y es lo que distingue a Arjun. Es también un símbolo de la búsqueda.. Un avatar, de la misma manera, es simbólico así como todos los otros caracteres de la Geeta con tal que puedamos ver en la gran batalla de Kurukshetr, " el campo de batalla que es el Alma".

No obstante si hubieron en realidad personajes como arjun y Krishn, y si hubó de hecho una guerra llamada Mahabharat, la Geeta es de ninguna manera un relato de la guerra física. Al margén de aquella guerra histórica, no fue su ejército sino Arjun que quedó desconcertado. El ejército estaba muy preparado para la lucha. ¿ No implica esto entonces que al predicarle a Arjun, Krisn sólo confirió a su amigo y discípulo fiel, la habilidad de ser digno de su ejército? De hecho, no se puede definir en términos muy concretos los medios para el alcance espiritual. Aún después de estudiar muchas veces la Geeta, siempre hay la necesidad de atravesar el camino del alcance de Dios que el Señor ha creado. Es la necesidad que Yatharth Geeta trata.

Uno de los Discípulos de Swamiji.

CAPÍTULO I

LA YOG DE LA IRRESOLUCIÓN Y LA PENA

1. “Drithatashtr dijó, ‘ Reunidos en Kurukshetr[1] y en Dharmakshetr, impacientes por empezar el combate, Qué hicieron, ! O Sanjay !, mis hijos y los de Pandu?”

Dritarashtr es la misma imagen de la ignorancia; y Sanjay es la encarnación de la continencia. La ignorancia existe, latente, en el núcleo de la mente objetiva que siempre contempla lo corporeal. Ciego desde su nacimiento y su mente envuelta en la oscuridad, Dritharashtr ve y oye através de Sanjay , el epítome del dominio sobre sí mismo. Él sabe bien que Dios único es la realidad, pero mientras viva el amor que él tiene hacia Duryodhan, un amor que nace de su ignorancia, su ojo interno simpre se enfocará en los Kaurav, que simbolizan las fuerzas malvadas de impulsos negativos y pecaminosos.

La dharm es un campo de batalla. Cuando la divinidad existe en abundancia en el corazón, el cuerpo se transforma en un Dharmakshetr (campo de dharm), por otra parte cuando es infestado de poderes demoníacos, este cuerpo degenera en un

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ।।१ ।।

1. El campo o la esfera de dharm . Dharm no sólo abarca las virtudes morales y buenas obras, sino también el caractér esencial que lo ayuda a un objeto o a un ser vivo a ser Sí mismo.

Kurukshetr . Kuru significa “haz”; la palabra es la forma imperativa. Según ha dicho Krishn,“ El hombre se ve obligado a actuar motivado por las tres cualidades [2] que nacen de prakriti (la naturaleza); no puede vivir ni un momento sin la acción.” Estas cualidades, la virtúd, la ignorancia y la pasión le obligan a actuar. La acción no cesa en el sueño aún porque la acción es el sustento imprescindible del cuerpo. Las tres cualidades controlan a todos los seres, del nivel de dioses a él de los organismos más inferiores como los gusanos.Siempre y cuando exista el mundo corporeal y sus propiedades,debe existir kuru. Por lo tanto, la esfera del nacimiento y de la muerte de aquél que ha evolucionado de un orígen previo o de prakriti (la naturaleza) es Kurukshetr, mientras que la esfera de impulsos honrados que llevan al Propio Yo a Dios, la realidad espiritual más elevada, es Dharmakshetr.

Varios arqueólogos se dedican a investigaciones en las zonas de Punjab, Kashi y Prayag, en un esfuerzo de encontrar la ubicación de Kurukshetr. Pero el mismo poeta de la Geeta, através de Krishn, indica el sitio en que tuvó lugar la batalla descrita en su obra sagrada.“ Este mismo cuerpo es un campo de batalla,! O, Arjun ! y él que lo domina se hace espiritualmente diestro con la comprensión de su esencia.” Luego él elabora la estructura de este “campo de batalla”, la esfera de acción constituida de las diez facultades,[3] la mente objetiva y subjetiva, el égo, los cinco elementos,[4] y las tres cualidades. El mismo cuerpo es un campo o una arena. Las fuerzas que se oponen en este campo son de dos tipos, la pía y la impía, la divina y la diabólica, el progenie de Pandu y los hijos de Dritharashtr, las fuerzas congeniales al caractér esencialmente divino del propio yo y aquellas que lo deshonran y degradan.

---

2. Sattwa, tamas y rajas, las tres gunas o propiedades o cualidades constituyentes de todos los objetos y seres corporeales . Sattwa es la virtúd o la cualidad de bondad; tamas es la ignorancia o la oscuridad; y rajas es la pasión o la ceguedad moral.
3. Los diez órganos del sentido, los cinco de percepción (gyanendriani) y los cinco órganos de acción (karmendriyani).
4. Sustancias primarias.

Uno empieza a ver el indicio al misterio del conflicto entre los impulsos opuestos cuando él se acerca a un sabio exaltado, que se ha enriquecido através de la reverencia y la meditación. Este campo pertenece a él que comprende su esencia y la guerra luchada en él es la única guerra verdadera. La historia está llena de relatos de las guerras luchadas en este mundo, pero los que triunfaron en estas guerras buscaron, en vano, una conquista permanente.Estas guerras no fueron más que actos de retribución. El verdadero triunfo queda en el dominio sobre lo material y en percebir y también unirse con el Espíritu Supremo que lo trasciende.Este es el único conflicto en que no existe la posibilidad de derrota. Es la salvación verdadera después de la cual ya no existen las cadenas del nacimiento y de la muerte.

La mente, sumergida en el abismo de la ignorancia, percibe todo através de él que ha dominado la mente y los sentidos, y de esta manera llega a saber lo que ha ocurrido en el campo de batalla , en que los luchadores incluyen aún ellos que han conocido la realidad. La visión se relaciona siempre con el grado de dominio sobre la mente y los sentidos.

2. “Dijó Sanjay, ‘En aquel momento, después de haber visto al ejército de los Pandav, reunidos en ordén de batalla , El Rey Duryodhan se acercó a su maestro Dronacharya y le dijó así .’ ”

Dronacharya es en sí la doble conducta .Cuando se despierta la consciencia en nosotros que estámos enajenados de Dios, nace en el corazón un anhelo fuerte por la realización de aquel Éspiritu exaltado.Es entonces que salimos en busca de un maestro iluminado, un sabio realizado (Guru)[5].

संजय उवाच
दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा।
आचार्यमुपसंङ्म्य राजा वचनमब्रवीत् ।।२।।

5. El equivalente en sánscrito es guru : un maestro ideal. El papel de tal preceptor, según el pensamiento Hindú, es doble. Él, naturalmente, elucida las escrituras, pero, más importantemente , también enseña através del ejemplo de su vida.

Entre los dos impulsos opuestos, esta consciencia es la iniciación de la sabiduria, aunque el mejor maestro es el mismo Yogeshwar Krishn [6] , un experto en la yog.[7]

El Rey Duryodhan, la personificación del apego excesivo a objetos mundanos, se acerca a su maestro.El apego es la raíz de todas las penas, en efecto su soberano. El apego tenta a uno que se ajene del tesoro espiritual y por eso se lo ha dado el nombre Duryodhan. La propiedad del Alma es la única propiedad estable y es el apego que genera la impureza en ella. Le atrae a uno al mundo corporeal. Pero el apego también provee el motivo primario para el esclarecimiento. La curiosidad existe sólo cuando existe el apego, sin él sólo queda el Espíritu impecable.

De este modo, después de haber visto el ejército de los Pandav ordenado, es decir después de haber vislumbrado los impulsos honrados que están en armonía con el Yo, Duryodhan un víctima del apego, se acerca a su maestro Dronacharya y le dice:

3. "He aquí , Señor, este ejercito tan grande de los hijos de Pandu, formados por su discípulo sabio , el hijo de Drupad (Drishtadhyumn), en ordén de batalla."

Drishtadhyumna, el hijo de Drupad es la mente firme que valora la fe en la realidad universal, inmutable. Él es así el maestro, la personificación, de los impulsos rectos que llevan a la actividad abnegada en un espíritu de reverencia, sin egoísmo, hacia la divinidad espiritual." No son tan importantes los medios, que la determinación de la mente que debe ser firme."

Vamos, ahora a examinar el ejército de los Pandav , en detalle.

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम्।
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता।।३।।

6. Para entender el espíritu de la Geeta, es muy importante tener en cuenta que Krishn es un ser mortal y a la vez es Dios. (Vishnu equivalente a Brahm - el Espíritu Supremo, en su octava encarnación.)

7. Yog : Aquél que une el Propio Yo con el Espíritu Supremo. Yogeshwar es un experto en la yog.

4. **“Este ejercito aquí tiene muchos arqueros valientes, Yuyudhan, Virat y el gran comandante marcial Drupad, que son rivales dignos para el valioso Arjun y Bheem , y …”**

Este ejercito se compone de aquellos que pueden guiar a los almas al Espíritu Supremo, Bheem, la encarnación del sentimiento de resolución, Arjun, la imagen de la devoción tierna y muchos otros guerreros valientes tal como Satyaki,dotado de la bondad, Virat y el gran comandante bélico Drupad que simboliza la persistencia y la determinación en el camino de la espiritualidad y …

5. **“Drishtaketu, Chekitan, y el poderoso Rey de Kashi, así como Purujeet y Kuntibhoj, y Shaibya, el hombre sin paralelo entre otros, y…”**

Drishtketu , firme en su deber, Chekitan, que logra controlar su pensamiento desviante y concentrar en el Espíritu Supremo. El Rey de la ciudad sagrada de Kashi, el símbolo de la santidad que reside en el mundo del cuerpo. Purujeet, él que logra triunfar sobre la materia en todas sus formas - gruesa , sútil y instrumental. Kuntibhoj que supera la vida mundana haciendo sólo lo que merece ser hecho. Y también Shaibya , de la conducta virtuosa.

6. **“El valeroso Yudhyamanyu, el poderoso Uttamauj, Saubhadr y los cinco hijos de Draupadi, todos ellos gran guerreros.”**

El heroico Yudhyamanyu, de una disposición marcial; Uttamauj dotado del espíritu de entrega que fluye de una

---

अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि।
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः।।४।।
धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान।
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैव्यश्च नरपुङ्गवः।।५।।
युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।
सौभद्रो द्रौपदेयाच सर्व एव महारथाः ।।६।।६

excelencia sagrada; Abhimanyu (Saubhadr), el hijo de Saubhadra, con una mente intrépida apoyada por la rectitud, y los cinco hijos de Draupadi , ella misma siendo una forma del discernimiento de lo divino, son todos guerreros valientes, llamados la ternura, la belleza, la compasión, la serenidad espiritual y la constancia. Todos ellos, son notables por su capacidad de recorrer el camino de la realización espiritual con destreza.

De esta manera, Duryodhan enumera a su maestro un gran número de nombres en el ejército de los Pandav, que representan algunos principios vitales de la excelencia divina. Aunque la ignorancia es el monarca de los impulsos que son ajenos al caractér esencialmente espiritual del Yo, es el apego que nace de ella que nos motiva primero a esforzarnos por la realización del tesoro de la divinidad.

En cuanto a su propio ejército , Duryodhan lo describe muy en breve. Si hubiera sido una guerra externa verdadera, él habría hecho una descripción más detallada de su ejército. Pero él cita sólo unas perversiones, porque hay que superarlas y ellas son destructibles. Se ha mencionado sólo alrededor de seis de estas, en el núcleo de las cuales existe todavía una propensidad espiritual.

7. “Que sepa Usted , el más digno entre los renacidos.[8] (Brahmins); los nombres de los más eminentes entre nosotros , los jefes de nuestro ejército ; a quienes ahora nombro para su información.”

“El más digno entre los renacidos.” Es como Duryodhan se dirige a su maestro Dronacharya antes de presentarle los comandantes de su ejéírcito. “El más digno entre los renacidos”

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम।
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते।।७।।

8. “Renacido” debido al nacimiento espiritual o el despertamiento (realización) que se logra através de la introspección y la contemplación.

no sería un título apropriado para el comandante supremo en el caso de que fuese una guerra física, externa. En realidad, la Geeta describe el conflicto entre los impulsos naturales contradictorios, y la doble conducta que es Dronacharya. El mundo corporeal existe y existe la dualidad, si estamos aún un poco aislado de Dios. No obstante, el deseo de superar esta dualidad del objeto y el espíritu, también se deriva primero del maestro Dronacharya. Es el conocimiento imperfecto que induce el anhelo por el esclarecimiento.

Es ya el momento de estudiar los líderes de los impulsos que son hostiles al caractér esencialmente sagrado del propio Yo.

8. "Su venerabilidad, Bheeshm y Karn, y también Kripa - el triunfador en las guerras, Ashwattama y Vikarn, así como Saumdutti (Bhurishrawa , el hijo de Somdutt)."

Dronacharya mismo es el comandante supremo, simbolizando la doble conducta.Y tenemos Bheeshm, el gran abuelo, que es la imagen de la ilusión. La ilusión es el origen de la desviación del estado ideal. La ilusión es como el gran abuelo porque sobrevive hasta el momento del fin de todo. El ejército entero ha perecido, pero todavía vive Bheeshm. Él está tendido, desmayado en su lecho de flechas y aún continua a respirar. Karn, el traídor del caractér sagrado del Yo y el guerrero conquistador Kripacharya también son como Bheeshm. Kripacharya representa el acto de compasión del buscador en el estado, antes del desarollo de su propia personalidad. Dios es el fondo de compasión y un sabio logra el mismo estado después de la realización. Pero en el periodo antes de su salvación , mientras que el devoto esté apartado de Dios y Dios de él, cuando están vivos en él impulsos fuertes no congeniales y él está sitiado de la ilusión - si el buscador siente la

---

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः।
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ।।८।।

compasión en este periodo, él queda destruido. Actuando, conmovida por la compasión,Sita tuvó que pasar años[8A] en Lanka.

Vishwamitr cayó en desgracia porque él sintió la ternura en aquel momento.Maharshi Patanjali, el preceptor del aforismo de yog , ha expresado una opinión semejante. “ Los logros adquiridos por la meditación perfecta seguramente son logros verdaderos, pero también son obstáculos formidables en el camino del esfuerzo del alma indivídual para identificarse con el Espíritu Supremo, de la misma manera que el deseo sensual, la ira, la avaricia y la ilusión son impedimentos a la salvación.”Goswami Tulsidas ha dicho, “ ! O Garud !, diversos son los obstáculos creados por maya9 cuando procuramos desenredar los nudos de las propiedades de la naturaleza - meras distorsiones de la verdad. La realización de la santidad eleva, pero la mente crea una tentación tras otra. ”

La maya ilusoria obstruye de muchas maneras. Trae logros ©y riquezas abundantes al hombre , hasta les transforma en en personas santas.La mera presencia de una persona de tal

---

8A. Sita era la esposa del Dios Rama, que era el carácter principal de la épica Ramayan. Su madre Kaikeyi le expulsó a las florestas para vivir aislado allí. Obedeciendo la ordén de su madre, El Rey Rama vivió en las junglas. Una vez Sita le rogó que le trajese un “ Ciervo Dorado”que ella había visto. Ram, para satisfacer el deseo de su esposa , persiguió el ciervo, y por su protección le pidió a ella que no saliese de la seguridad de su casucha de meditación , mientras estaba sóla y hasta su vuelta, no importa cuál fue la tentación. Cuando Ram había salido, Ravana – el Rey malvado de Lanka, que deseaba a Sita y la quería como su esposa, al ver que Sita estaba sóla y sin protección , se acercó a la casucha disfrazado como un sabio. Sita conmovida por la compasión salió de la casucha para ofrecer limosna a la persona que le parecía un sabio. Aprovechando de la situación , Ravan secuestró a Sita y ella tuvó que vivir en cautiverio en Lanka por muchos meses después. Si Sita hubiése esperado a Ram, tal como él le habia pedido y si no hubiera salido de la seguridad de su casucha de meditación motivada por un sentimiento mal aconsejado (lo que es conocido en la literatura Budista como “ la compasión idiota” – es decir descuidando el propio bienestar en nombre de ayudar a otros) de piedad y compasión por el sabio méndigo, ella habría evitado toda la pena y el tormento que tuvó que sufrir.

9. Maya : la ilusión debido a la cual el universo irreal, físico es considerado como verdaderamente existente y distinto del Espíritu Supremo.

exaltación , causa la convalesencia milagrosa de un hombre que está en los ultimos momentos de su vida. A pesar de la convalesencia del paciente , el buscador será destruido si él considera que la cura fue su logro personal. En vez de una enfermedad, le afligirán miles maladías, el proceso de la contemplación reverente del divino se interrumpirá y él se desviará del camino cierto de tal manera que el mundo corporeal le abrumará. Si la meta está lejos y el buscador siente la compasión en este momento, este acto en sí es suficiente para resultar en la derrota de su ejercito entero. Por lo tanto él debe precaverse contra el sentimiento de compasión hasta el momento final de la realización, aunque es, a la vez, verdad que la compasión es la marca de un santo. Pero antes de la realización última , la compasión es el guerrero más fuerte entre los impulsos demoniácos, malos. Es así que Ashwatthama es la imagén de un apego excesivo, Vikarn de la indecisión y Burishrawa el símbolo de la confusión y la perplejidad. Son todos jefes en la corriente de la vida que fluye hacía lo material.

9. "Y (hay) muchos otros guerreros diestros también, portando numerosas armas, quienes han abandonado la esperanza de la vida por mi bien."

Y muchos otros guerreros valientes están determinados a luchar por su bien, aún a costo de sus proprias vidas , dice Duryodhan a Dronacharya. Pero él no hace una descripción detallada de ellos. Más adelante, Duryodhan destaca las cualidades innatas con que están fortalecidos los dos ejércitos.

अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः।
नानाशस्त्रप्रहरणः सर्वे युद्धविशारदाः।।६।।

10. "Nuestro ejército defendido[10] por Bheeshm es inconquistable,mientras que el suyo protegido por Bhim es fácil de derrotar."

El ejército de Duryodhan , "defendido" por Bheeshm es invencible, mientras que el ejército oponente de los Pandav, "defendido" por Bheem es fácil de conquistar. El uso de retruécanos ambíguos tal como paryaptam y aparyaptam[11] es en sí una indicación de la incertitúd en la mente de Duryodhan.Por lo tanto tenemos que considerar, con cuidado, el poder que Bheeshm representa , en el que los Kaurav confian toda su esperanza y también la cualidad simbolizada por Bheem de la cual dependen los Pandav- dotados con el tesoro de la divinidad.

Duryodhan entonces hace su valoración final de la situación.

11. "Por eso, mientras mantenéis vuestras respectivas posiciones en las divisiones, todos debéis sin duda proteger sólo a Bheeshm por todos lados."

Duryodhan ordena a todos sus comandantes que mantengan sus puestos y que a la vez protejan a Bheeshm por todos lados. Los Kaurav no pueden ser vencidos mientras Bheeshm esté a salvo. Por lo tanto es obligatorio que todos los comandantes le protejan a él en vez de luchar contra los Pandav. Este es curioso. Después de todo, qué clase de "defensor" es este Bheeshm que no consigue protegerse a sí mismo ? Lo que complica el tema más es el hecho que los Kaurav están enteramente dependientes

---

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम्।
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम्।।१०।।
अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः।
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि।।११।।

10. En el arte antiguo de guerra, cada ejército seguramente tenía un comandandante, pero también tenía un adalid, un hombre de valor, coraje y inteligencia que actuaba como su "defensor".

11. Se puede hacer dos interpretaciones contradictorias porque aparyaptam quiere decir ambos "insuficiente"o"abundante" y paryaptam significa ambos "adecuado" y " limitado".

de él. Por eso tienen que planear todas las posibles medidas de defensa para su protección. Él seguramente no es un guerrero en el sentido físico. Bheeshm es la ilusión. Mientras que existe la ilusión, no se puede superar los impulsos deshonrados. " Invencible" aquí significa "difícil de superar" más que " imposible de conquistar". Tal como ha dicho Goswami Tulsidas, "Lo que es más difícil de superar es el mundo hóstil de la materia y él que lo conquista es, sin duda, heroico."

Si la ilusión desaparece, también cesa de existir la ignorancia y los resíduos de los sentimientos negativos, tal como el apego excesivo, cesan ya de existir. Bheeshm es el afortunado poseedor de la habilidad de decidir la hora de su muerte. Por eso la muerte del deseo y la muerte de la ilusión es la misma. Esta idea ha sido expresada muy lúcidamente por Sant Kabir: "Ya que el deseo es el creador del nacimiento y de la ilusión , y es el deseo que crea el mundo corporeal, él que abandona el deseo es un hombre que no puede ser vencido.

Aquello que es libre de la ilusión es eterno y oculto. El deseo es la ilusión y es el progenitor del mundo. Según Kabir, "La ente que logra liberarse del deseo se une con la realidad eterna, infinita y impenetrable. Él que está libre del deseo mora dentro del Yo y nunca cae en desgracia, porque él es uno con el Espíritu Supremo."Al principio existen numerosos deseos , pero finalmente sólo queda un anhelo por la realización de Dios. La satisfacción de este deseo también señala la muerte del deseo.Si hubiera habido algo más elevado, mayor o más precioso que Dios, uno seguramente lo habría deseado. Pero cuando no hay nada fuera de o mayor que Él, ¿qué más queda por desear ? Cuando todo lo que puede ser obtenido es logrado, las mismas raizes del deseo se destruyen y la ilusión perece totalmente. Es lo que implica el poder de Bheeshm que le permite decidir la hora de su muerte. De esta manera el ejército de Duryodhan, protegido por Bheeshm, es invencible en todo concepto. La ignorancia está presente siempre y cuando existe la ilusión. Cuando muere la ilusión, muere la ignorancia.El ejército de los

Pandav, al contrario, defendido por Bheem, es fácil de conquistar. Bhim es la misma imagen del sentimiento. “ Dios mora en el sentimiento.” Krishn lo ha descrito como la devoción. La devoción conmueve a Dios mismo .El sentimiento de la devoción es un impulso pío de gran perfección. Este sentimiento es el protector de la rectitud. Por un lado tan importante porque lleva a la realización del Espíritu Supremo y por otro lado tan delicado y frágil porque la fidelidad y la persistencia de un dia, a menudo se transforman en la indiferencia y hasta la privación completa el dia siguiente. Hoy le respetamos a un sabio por su virtud pero justo el dia siguiente quejamos y le criticamos capciosamente porque le hemos visto saboreando un bocado delicado. La sospecha de hasta la más pequeña falla en un querido, disminuye la devoción que tenemos hacia él. El impulso de la rectitud se debilita y se deshacen los vínculos con el objeto de nuestra devoción afectuosa. Es entonces, así que el ejército de los Pandav, defendido por Bheem, puede ser superado facilmente. El Maharishi Patanjali ha expresado una opinión semejante. “ Es sólo la meditación, practicada durante mucho tiempo con devoción y reverencia constantes, que puede ser firme.”

Ahora vamos a escuchar al floreo de las conchas bélicas.

12. Entonces, para el deleite de Duryodhan , su gran abuelo y el mayor de los Kaurav (Bheeshm) sonó su concha, emitiendo un rugido como él de un léon.”

Se suenan las conchas después de que los Kaurav hayan evaluado su fuerza. El sonido de las conchas es una declaración de la intención de cada uno de los jefes y de lo que él ofrece para después de la conquista. El gran abuelo poderoso Bheeshm, el mayor de los Kaurav, suena su concha emitiendo un rugido como el rugido de un león que alegra el corazón de Duryodhan. El león representa el aspecto aterrador de la naturaleza.Al oír el

---

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः।
सिंहनादं विनद्योच्चैः दध्मौ प्रतापवान्।।१२।।

rugido de un león en una floresta silente y solitaria, nos sentimos sitiados por el terror aunque estémos muy lejos de la béstia. El temor es característico de la naturaleza y no de Dios. Bheeshm es la misma imagen de la ilusión. Si permanece la ilusión , envolverá la floresta de temor de este mundo material en que vivimos nosotros, en más una vela de temor, aumentando el pavor que ya existe en nosotros. La ilusión no nos ofrece más que esto. Por lo tanto la renunciación del mundo corporeal es el paso cierto para él que anhela el desarollo de su propio Yo. Las propensiones mundanas son una ilusión - una mera sombra de la ignorancia, y los Kaurav no tienen nada que declarar contra éstas. Se suenan numerosas conchas de su ejército simultáneamente, pero este sonido no crea otro sentimiento que el temor.El temor nace de cada una de las perversiones, aunque sea de intensidad variante. Parecido es el mensaje que comunican las conchas de los otros comandantes Kaurav.

13. "Entonces, de repente surgió un tumulto de conchas y timbales, tamboriles, tambores y cornetas."

Después del sueno de la concha de Bheeshm, se suenan numerosas otras conchas, tambores y trompetas a la vez, haciendo un ruido pavoroso. Los Kaurav no tienen otro mensaje que el temor. Embriagado de un sentido de éxito falso, los impulsos materiales que degradan el Alma humano, hacen más fuertes las cadenas de esta infatuación.

Ahora los Pandav que representan los impulsos honrados que están en armonía con el caractér divino del Yo, responden al desafío de los Kaurav con sus propias declaraciones, la primera, hecha por el Yogeshwar Krishn mismo.

ततः शङ्खश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः।
सहसैवाभ्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत्।।१३।।

14. **“ Y Madhav (Krishn) y el hijo de Pandu (Arjun), sentados en la espléndida carroza, a la que estaban apersogados caballos blancos, sonaron sus conchas celestiales.”**

Después de los Kaurav, Krishn y Arjun, montados en su carroza espléndida, tirada de caballos perfectamente blancos (“el colór blanco” simboliza la pureza) también suenan sus conchas “celestiales”.“Celestial”quiere decir más alla del mundo corporeal. El mensaje trascendental de Yogeshwar Krishn es una promesa de entregar a los almas, la existencia más propicia y espiritual que es allende a los mundos de ambos los mortales y los dioses y en efecto al Universo entero (Brahmlok)[12], todos afligidos por el temor del ciclo de nacimiento y la muerte.

La carroza a cargo de él no es de oro, plata y madera; todo tocante a él es celestial, la carroza , la concha y por lo tanto su mensaje también. Sólo existe un Dios, único y inefable, allende a estos mundos. El mensaje de Krishn predica el establecimiento del contacto directo con este Ser Supremo. Pero cómo creará tal estado?

15. **“Mientras que Hrishikesh (Krishn) sonaba su concha, la Panchajanya y Dhananjay (Arjun) la concha llamada Devdutt, el Vrikodar[13] (Bheem), de las hazañas imponentes sonó la gran concha Paundr.”**

Pues Hrishikesh, (el dueño de los sentidos), conocedor de todos los misterios del corazón humano, suena la concha

---

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ।
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः।।१४।।
पाञ्चजन्यं हृषिकेशो देवदत्तं धनञ्जयः।
पौण्ड्रं दध्तौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः।।१५।।

12. Uno de los tres mundos según la filosofia Hindú: Mrityulok (la tierra - el mundo de los mortales), Devlok (el cielo – el mundo de dioses) y Brahmlok(el mundo de Brahma que es el más venerable y el mayor entre todos los dioses, sin embargo no es eterno).

13. Vrikodar ,interpretado de manera literal, significa uno que posee el apetito insaciable de un lobo. Asimismo el corazón de un devoto que anhela a Dios nunca es satisfecho.

Panchjanya. Este acto es una declaración de su intención de controlar los cinco órganos de percepción que corresponden a los sentidos de la habla, el tacto, la forma, el gusto y el olor, y de transformar sus inclinaciones en la devoción. El enseñarnos cómo ejercer el control sobre los sentidos no dominados y disciplinarlos a ser nuestros servidores fieles, es la dote de un maestro exaltado; de hecho una dote del Dios venerado. Krishn es un yogi,un maestro ideal.Tal como dice Arjun en la Geeta, "Señor, soy tu discípulo." Es sólo un maestro experto que nos puede hacer abandonar todos los objetos del placer sensual y ver, escuchar y tocar nada, excepto el Dios anhelado.

Dhananjay (el ganador de riquezas) es la devoción afectuosa que adquiere un estado de exaltación divina. Esta devoción es una emoción de ternura que abarca todas las experiencias de los devotos, aún las punzadas de la separación y la desilusión y las lágrimas ocasionales. Para un devoto no debe existir nada más que el Dios anhelado. Si la devoción hacia Él es perfecta, ella abraza las virtudes que llevan al Espíritu Supremo.Dhananjay es otro nombre de esta facultad. Las riquezas necesarias para el sostenimiento físico son un tipo de bien, pero no tienen nada que ver con el propio Yo. La única riqueza que permanece , la que el hombre puede considerar verdaderamente la suya es la comprensión de su propio yo, del Dios adentro.En el Brihadnayak Upanishad, Yagnavalkya enseña lo mismo a su esposa Maitreyi cuando ella le pregunta, " Mi señor, si este mundo, con todos sus bienes perteneciera a mi, podría Yo, através de esta posesión, alcanzar a la inmortalidad? " El sabio responde, " No , tu vida sería como la vida que llevan los ricos. Nadie puede esperar el alcanze de la inmortalidad através de sus riquezas."

Bheem, de las hazañas imponentes suena su gran concha Paundr, que representa el sentimiento. El corazón es la fuente y también la morada del sentimiento. Es por eso que se conoce a Bheem como Vrikodar,el hombre del corazón magnánimo.Estás vinculado a un niño, pero este apego viene esencialmente de tu

corazón.Sólo se manifiesta en el niño. El sentimiento es fuerte y incomprensible, y este sentimiento es la gran concha de Bheem que suena ahora. El afecto que él representa se encarna en el sentimiento. Es por eso que Bheem suena la concha llamada Paundr. Sin embargo, aunque el sentimiento es muy poderoso, es sólo através del amor que logra ser así . Goswami Tulsidas reconoce que él ha conocido la omnipresencia de Dios sólo en su manifestación en amor.

16. "El Rey Yudishthir,el hijo de Kunti, sonó la concha Anantvijay, mientras Nakul y Sahadev sonaron las conchas Sugosh y Manipushpak."

El Rey Yudhishthir suena la concha Anantvijay (la conquista eterna). Kunti es la misma imagen de la obediencia; y Yudhishthir, la encarnación de dharm (la piedad natural). Si es constante la aderencia de uno a dharm , Anantvijay llevará a la absorpción del Yo en Dios infinito. Él que es firme en la batalla es Yudhishthir: él que es firme a pesar de los conflictos entre el Yo y el mundo corporeal - entre el cuerpo y el Alma trascendental , y a quien ha sido revelada la esencia de la esfera de acción. Es capacitado eventualmente por Dios, que es real , incesante y inmutable a superar todas las contradicciones.

Nakul que es el símbolo de la moderación,[14] suena la concha llamada Sugosh. Cuando el restrenimiento se hace más firme, se subyuga la maldad y se proclama el predominio de la rectitud. Sahadev, él que es fiel a la verdad, suena la concha que lleva el nombre Manipushpak. Los sabios describen cada aliento como un rubí precioso. " !Qué pena que malgastamos las joyas que son nuestros alientos en chismorreo inutíl!" Los discursos morales que oímos de hombres nobles son una forma de Satsang , pero el discurso verdadero espiritual es interno. Según Krishn, es el Yo

---

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥१६॥

14. En la filosofia de yog, el control de la mente es aceptado como el segundo de los ocho pasos básicos de la meditación.

que es verdadero y eterno. La Satsang verdadera ocurre cuando la mente se aparta de todo lo externo y existe en el propio yo. Esta fidelidad a la verdad se cultiva por la meditación y la contemplación incesantes y por samadhi[15]. Cuanto más felicidad siente uno en ser uno con la única realidad, tanto más control gana él sobre cada aliento, la mente y los instrumentos através de los cuales los objetos del sentido afectan al Yo. El dia en que quedan totalmente controlados es el dia que nos absorbemos en la última esencia. La satsang verdera es proveer el accompañamiento armonioso a la canción del propio Yo, tal como hace un buen instrumento.

El rubí es duro pero el aliento que es tan preciosa como la joya es más delicada que una flor. Las flores caen y marchitan poco después de florecer, y nosotros nunca podemos decir ciertamente si vivirémos el próximo aliento. Pero si existe una fidelidad verdadera al Yo , esto nos lleva a alcanzar la meta más exaltada, dándonos control sobre cada aliento.No hay nada más que proclamar en cuanto a esto, aunque cada método nos ayuda en recorrer una cierta recta del camino que lleva a la perfección espiritual.[16] Sanjay habla más del tema:

17 –18. "El Rey de Kashi, un arquero consumado, Shikhandi que mora en el Espíritu Supremo, los invictos Drishtadhyumn,Virat y Satyaki, Drupad y los hijos de Draupadi y el hijo de Subhadra de los brazos poderosos (Abhimanyu), todos ellos sonaron , Señor de la tierra, sus propias conchas."

La ciudad sagrada de Kashi es un símbolo de la santidad que

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः।
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः।।१७।।
द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते।
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथिक्पृथक,।।१८।।

15. Samadhi: La absorpción perfecta de la mente y el corazón en un objeto contemplado. Es decir Dios.
16. Un estado de despreocupación con el universo corporeal y la renunciación de los deseos mundanos.

reside en el cuerpo físico. Cuando el hombre retira la mente y los órganos sensorios de todas las cosas físicas y concentra en el propio Yo dentro de su cuerpo, él logra el privilegio de mergerse y morar en Dios. El cuerpo que es capaz de tal unión es Kashi. El Espíritu Supremo vive en y penetra cada cuerpo. Por lo tanto "parameshwasah" aquí significa residir en el Espíritu Supremo más que "un guerrero poderoso".

Shikhandi representa el rechazo de los shikha-sutr[17] (símbolos sagrados tradicionalmente llevados por los Hindús). Hay personas que creen que han alcanzado la renunciación por el mero acto de rapar sus cabezas, descartar sus hilos sagrados y parar de encender el fuego sagrado.Pero ellos están equivocados porque, shikha en efecto simboliza la meta que hay que alcanzar,y sutr, los méritos de las acciones de una previa existencia (sanskar)[18]. El ciclo de sanskar permanece intacto mientras que no se haya alcanzado a Dios. ¿ Cómo puede ocurrir la renunciación verdadera hasta aquel momento de esclarecimiento? Hasta ese momento somos nada más que viajeros. La ilusión desparece sólo cuando se alcanza el Dios anhelado y cuando los méritos de previa acción se debilitan hasta no tener ningun efecto. De esta manera es Shikhandi que viene a ser la ruina de Bheeshm, la imagen de la ilusión y el engaño de sí mismo. Shikhandi representa la única cualidad que es muy esencial para él que escoge el camino de la contemplación y reflección, es un guererro verdaderamente muy poderoso de su ejército.

Dhrishtadhyumn, la mente firme que valora la fé en la divinidad inmutable , universal, y Virat, capaz de percebir la omnipresencia

---

17. Shikha es un bucle de cabello en el centro de la corona y sutr es el hilo sagrado o sacrificante llevado por los Hindús. Según el Mahabharat, para prevenir la invasión del reino de su padre Drupad por el ejército de su suegro Hiranyavarman , Shikhandi que fue casada por un acto de decepción, logró, através de la practica de austeridades muy severas, a intercambiar su sexo con el de un yaksh. Así transformada , Shikhandi luego pudó matar a Bheeshm, que negó a luchar con una mujer, en la guerra del Mahabharat.

18. La palabra tiene otros significados también, tal como la perfección, ritos sagrados etc.

de Dios Supremo, son los constituentes principales de la excelencia sagrada. Satyaki es la veracidad. Mientras existe la veracidad y el deseo de contemplar la verdad, no puede haber una desviación de la piedad.; y esto siempre nos protege de ser eliminados en la lucha entre el espíritu y la materia.

Drupad simboliza el ideal de la constancia y la firmeza en el cumplimiento del deber, los cinco hijos de Draupadi - la imagen de la meditación, símbolos de la compasión, la ternura, la belleza y la serenidad espiritual , gran guerreros que ayudan en la búsqueda de la meta deseada, y Abhimanyu de los brazos largos, todos ellos suenan sus propias conchas. " Brazo" aquí es un símbolo de la esfera de acción.Cuando la mente se libra del temor, su alcance aumenta inmensamente.

Pues Sanjay se dirige a Dritharashtr y le describe cómo los jefes del ejército de los Pandav han hecho sus proclamaciones con sus conchas. Cada uno de ellos posee un atributo muy necesario en recorrer una dicha recta del camino que lleva a la emancipación espiritual. Es muy necesaria tener estas cualidades y es por eso que están descritos tan detalladamente. Sin embargo, hay, después de estas fases preliminarias, una recta del camino, que es allende a la comprensión de la mente y del intelecto. Esta es la parte del camino en que se puede viajar sólo con la bendición del despertamiento de Dios Supremo dentro de la propria persona. Él emerge de la persona como la visión y es manifiesto.

19. "El gran tumulto, retumbando por el cielo y la tierra , conmueve los corazones de los hijos de Dritharashtr."

El gran tumulto, resonando por el cielo y la tierra, atormenta los corazones de los hijos de Dritharashtr. El ejército de los Pandav también está allí pero los corazones atormentados son de

---

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत्।
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलो व्यनुनादयन् ।।१९।।

los hijos de Dritharashtr. Cuando empieza a fluir la maná de Panchajanya, hecha del concocimiento verdadero, la comprensión del infinito, la destrucción de lo malo y la afirmación de la piedad, los corazones de los Kaurav con sus impulsos deshonrados y corporeales no pueden permanecer tranquilos.Sus poderes empiezan a disminuir.Ysi el proceso es exitoso, la infatuación cesa de exisitir completamente.

20-22 "Entonces, O Rey, después de ver a los Pandav formados, y cuando la descarga de los misiles estaba a punto de comenzar, el hijo de Kunti (Arjun), cuya enseña llevaba la imagen de Hanuman, levantó su arco y dijó así a Hrishikesh:' O Achyut (Krishn), situa la carrroza entre los dos ejércitos, para que pueda observar a aquéllos formados para el combate y saber con quien tendré que luchar Yo en está guerra ."

Sanjay el epítome de la moderación, trata de esclarecer la mente envuelta en la ignorancia, indicando que aparte de los guerreros consumados en el ejército de los Pandav, el estandarte de Arjun también lleva el símbolo de Hanuman. Hanuman es el símbolo verdadero de la renunciación. La desilusión con el mundo y un deseo de renunciarlo son la marca del estandarte de Arjun. Algunos intérpretes han dado el nombre de 'la enseña del mono' al estandarte debido a su agitación frenética. Pero esto es inaceptable, porque el primate en la enseña no es un mono común sino que el mismo Hanuman que ha logrado elevarse de todas las distinciones. Para él la honra y la deshonra son iguales. Rechazar el deseo para objetos materiales que han sido vistos o oídos, placeres sensuales y cosas mundanas

---

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः।
प्रवृत्ते शस्त्र-सम्पाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः।।२०।।
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते।
सेनायोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्यत ।।२१।।
यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धकामानवस्थितान्।
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन्रणसमुद्यमे।।२२।।

es la renunciación. Por lo tanto después de observar a los hijos de Dritharashtr formados para la batalla , cuando está a punto de comenzar la descarga de los misiles, Arjun , cuya meta es la renunciación, levanta su arco y se dirige a Hrishikesh, el dueño de los sentidos y conocedor de los misterios del corazón, llamándole "el infalible". Él pide a su cuadriguero que posicione la carrroza entre los dos ejércitos. Sus palabras, sin embargo, no son palabras de mando a un cuadriguero sino que una oración de un devoto a él que es adorado, un maestro experto. Pero, ¿ porqué quiere Arjun que Krishn posicione la carroza de esta manera?

Arjun quiere acertar bien quiénes son los guerreros determinados a luchar, y con quiénes tiene que luchar él en esta batalla.

23. "Ya que quiero observar a aquellos reunidos aquí para luchar en la guerra, con la intención de agradar al hijo malvado de Dritharashtr (Duryodhan)."

Arjun quiere que la carroza esté posicionada en frente de los Kaurav para que él pueda ver a los reyes, deseosos de luchar, que se han reunido con Duryodhan, de la mente malvada , por la felicidad de él – por Duryodhan que representa el apego excesivo. Arjun quiere observar bien a los reyes reunidos para luchar en la guerra por la causa de la infatuación.

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः।
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः।।२३।।

24-25. “Dirigido así por Gudakesh,[19] Oh descendiente de Bharat (Dritharashtr), Hrishikesh estacionó la carroza inimitable entre los dos ejercitos en frente de Bheeshm, Dron y todos los otros reyes, y dijó, ‘ He aquí reunidos, hijo de Prita[20] (Arjun), a todos los Kuru.’ ”

Sanjay describe a Dritharashtr, cómo, según el pedido de Arjun, Krishn, que ha vencido el sueño, que conoce todo lo que hay de conocer de la mente y del corazón, estaciona la carroza, de una belleza incomparable, entre todos aquellos reyes que han hecho reclamaciones en la tierra que es el cuerpo en el macrocosmo y pide a Parth que observe a los Kuru reunidos. La carroza “excelente” a la que se refiere aquí no está hecha ni de oro ni de plata, y ni de cualquier sustancia material. La excelencia es definida en este mundo en términos de su afabilidad o la falta de ella al cuerpo humano. Pero tal opinión es equivocada porque aquél que es uno con lo real, el Yo y que no tiene nada impuro o deshonrado en él es la excelencia.

एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशन भारत।
सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थपयित्वा स्थोत्तमम्।।२४।।
भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम्।
उवाच पार्थ पश्यैतान् समवेतान्कुरुनिति।।२५।।

19. Él que ha vencido el sueño.
20. “Pritha” es otro nombre de Kunti. Hay también una asociación con parthiv que significa “ hecho de polvo”. El significado es parecido a “ De polvo eres”.

26-1/28.“Parth entonces vió, congregados en los dos ejércitos, tios, tio abuelos, maestros, tios maternos , hermanos, hijos , nietos y amigos , así como suegros y bienquerientes. Al ver a todos sus parientes reunidos juntos y conmovido de un sentimiento intenso de piedad, él dijó así con una una pena muy profunda.”

Parth el tirador consumado que ha creado una carroza de su propio cuerpo formado de la tierra,[21] observa el ejército y ve a sus parientes. Lo que es digno de atención es que, en ambos ejércitos, él ve sólo a sus propios parientes, las familias de tios maternos, y de los suegros, amigos y maestros. Según las estimaciones eruditas, los dos ejércitos en el Mahabharat consistían de dieciocho carrozas akshauhinis, elefantes, caballos y soldados de a pie, lo que es aproximadamente 650 millones, un número verdaderamente muy grande. No hace falta decir que el mundo de hoy enfrenta numerosos problemas muy graves de alojamiento y alimento debido a una población creciente. Entonces ¿qué es lo que debemos pensar cuando nos dicen que sólo tres o cuatro familias de Arjun formaban un número tan grande de personas? ¿Es posible que una familia sola sea tan grande? La respuesta seguramente es negativa. Entonces lo que está descrito aquí no es un relato de ejércitos físicos sino que la esfera del corazón y la mente. Conmovido de una compasión profunda, al ver a todos sus parientes reunidos para la batalla, Arjun habla desconsolado. Él queda apenado porque ve que tiene que luchar contra su propia familia.

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितॄनथ पितामहान्।
आचार्यान्मातुलान्भ्रातॄन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा ।।२६।।
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि।
तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।।२७।।
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ।।१-२८।।

21. En el Upanishad Kath, El Rey de la muerte dice a Nachiket, “ que sepas que el cuerpo es la carroza, el Yo el pasajero, el intelecto es el cuadriguero y la mente, las riendas.

2/28-30. “Arjun dijó, ‘Al ver a mis deudos y amigos, reunidos con el próposito de luchar una guerra , mis brazos y piernas se debilitan , mi boca se queda seca, mi cuerpo se tiembla, mis pelos están de punta, el Gandeev (el arco de Arjun) cae de mis manos, mi piel arde, no consigo estar de pie y mi mente se siente perplejado.’ ”

Al ver a sus parientes reunidos, Arjun se siente agitado. Su cuerpo se hace rígido, su boca está reseca, sus piernas se tiemblan, y sus pelos se ponen de punta. El arco Gandeev cae de sus manos y su piel arde. Queda muy angustiado por la probabilidad de una guerra en que son sus proprios parientes que le oponen. Está confundido. Lamenta que no consigue estar firmemente de pie y mirar adelante.

31. “Yo veo augurios ominosos, O Madhav, y no percibo ningún provecho en la idea de matar despiadadamente a mis proprios parientes en la batalla.”

Arjun ve los signos adversos de la guerra inminente.No ve nada propicio en la matanza de su propria familia. ¿ Cómo puede resultar algo bueno de esta matanza?

32. “Yo aspiro,O Krishn, ni el triunfo y ni un reino con sus placeres, ¿ De qué nos sirve la soberanía,O Govind (Krishn), o el placer o la vida misma?”

La entera familia de Arjun está a punto de la guerra. Por eso no desea ni la victoria ni el reino que este triunfo le traerá, o aún

---

अर्जुन उवाच दृष्ट्वेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थिम् ।।२-२८ ।।
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।
वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।।२९ ।।
गाण्डीवं स्रंसते हस्तात्वक्चैव परिदह्यते ।
न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।। ३० ।।
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ।
न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।। ३१ ।।
न काङ्क्षे विजयं कृष्णं न च राज्यं सुखानि च ।
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ।।३२ ।।

los placeres de aquel reino. De qué servirá un reino o el placer o la vida a él? Entonces el expresa las razones de su renuencia de luchar en esta guerrra.

33. "Ellos por quienes anhelamos un reino y sus placeres están formados aquí, arriesgando ambos su vida y sus bienes."

La familia, por el bien de la cual Arjun ha deseado la felicidad de un reino y otros placeres, esta ahora reunida en el campo de batalla, sin esperanza de su vida. Si él deseaba el reino por los placeres de las riquezas de este reino, era porque quería gozar de ello con sus parientes. Pero ya no desea el reino, los placeres y ni el goce porque ve a sus parientes oponiéndole, sin esperanza de vivir. Todo lo que él deseaba era por su bien. Pero ya no necesita todo esto si lo consigue a costo de su familia. El deseo existe en cuanto existen los vínculos familiares. Un hombre pobre también, con una barraca miserable para vivir, no aceptará un imperio extendiendo al mundo entero, si él, para obtenerlo, tendrá que matar a su familia, sus amigos y sus deudos. Arjun dice lo mismo.Él goza de placeres y desea la victoria, pero ¿ de qué le servirá este triunfo si las mismas personas por quienes él quiere estos frutos ya no están con él? ¿De que servirá el goce de los placeres en su ausencia? ¿ Al fin y al cabo a quiénes tendrá que matar en esta batalla?

येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च।
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ।।३३।।

34-35.“Maestros, tios, sobrinos y también tio abuelos, tios maternos, suegros, resobrinos, cuñados,y otros parientes. Aunque me maten, Madhusudhan[22] (Krishn) ya no siento ningún deseo de matarles a ellos, aún por un reino formado de los tres mundos, y aún menos por está tierra.”

La gente que van a ser matados son de su propria carne. Tal como dice él a Krishn con pena, él no quiere herir a sus parientes aún por reinar sobre los tres mundos, aunque al no hacerlo él posiblemente pierda su propria vida en las manos de ellos.

En un ejército formado de 650 millones hombres Arjun sólo reconoce a su familia. ¿Quienes son en efecto estos numerosos parientes? Arjun es seguramente la imagen de una devoción tierna. Su dilema es parecido a lo que cada devoto enfrenta cuando escoge el camino de la adoración (bhajan). Es el deseo de cada uno que él alcanze la realidad más elevada por la adoración y la veneración. Pero él se siente desalentado cuando, guiado por un maestro experto y versado, él empieza a comprender el caractér fundamental del conflicto entre el cuerpo físico y el Yo divino, y se da cuenta de quién opone en la batalla. Él quiere que la familia de su padre, la de su esposa, de sus tios maternos , todos ellos que le aman, sus amigos y maestros, todos deben vivir con él muy felizes, y que al sostenerles a todos ellos, él también quiere alcanzar a Dios. Por eso queda confundido cuando enfrenta el hecho que para avanzar en su misión de la adoración, él tiene que abandonar a su familia. Debido a su afecto hacia ellos, la necesidad de cortar los vínculos del parentesco le confunde y perturba.

आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः।
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाःसम्बन्धिनस्तथा।।३४।।
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसून
अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेताः किं नु महीकृते।।३५।।

22. Un epíteto de Vishnu, la primera diedad en la Trinidad Hindú, que significa “El matador del demonio Madhu .” y también “ el destructor de la arrogancia”.

Mi maestro noble, el venerado Paramhans[23] Parmanandji decía, " El ser un sadhu (un ascético) es lo mismo que morir." Aún si este Universo tiene seres a quienes él considera vivos, no hay nadie en el mundo que un ascético considera parte de su propria familia. En cuanto hay aún una persona a quién considere un pariente, el apego permanece en el buscador. En cuanto a esta debilidad, él que aspira el evolver y expresión del Yo, triunfa sólo cuando rechaza y destruye el apego y otros sentimientos asociados.¿ Qué más es este mundo que una extensión de los vínculos del apego? A falta de estos vínculos, ¿ para qué nos sirve este mundo? El mundo tal como lo conocemos es sólo una extensión de la mente. Yogeshwar Krishn ha descrito la misma extensión de la mente como el mundo. El hombre que ha resistido y disminuido el poder del apego ha conquistado el universo entero. Krishn dice a Arjun en el diecinoveno verso del Capítulo 5,

" El cosmós entero es superado por aquellos cuyas mentes están serenas." Tal estado de paz y equilibrio mental, es posible sólo con la aniquilación completa del ego. Esto libera la mente de la subordinación egocéntrica al mundo corporeal. Después de que el ego cese de existir, sólo permanece el propio Yo en su estado puro. Este es entonces el camino de alcanzar la salvación y la bienaventuranza eterna (brahmavastha) que trasciende la vida transitoria de la naturaleza. De esta manera son aquellos que han alcanzado este estado que no son sometidos a las limitaciones del mundo corporeal.

No es verdad que sólo Arjun está perturbado. El apego afectuoso reside en todos los corazones, y todo el mundo que siente el afecto, se encuentra en un estado de confusión. Los parientes siempre están en el primer plano de la consciencia del hombre. Al principio él cree que su adoración sagrada le ayudará en su esfuerzo de hacerles felizes a sus parientes. Él espera

---

23. El maestro-preceptor del autor. Paramhans es un título honorifico dado a un ascético de orden más elevado, él que ha logrado el control perfecto sobre los sentidos por la meditación abstracta.

gozar de sus adquisiciones con ellos. Pero ¿ qué hará con esta felicidad si sus queridos ya no están con él? Es lo que Arjun siente. Su visión hasta el momento ha sido limitado a los placeres que traen un reino y el paraíso.

Hasta ahora el ha concebido la felicidad en relación al paraíso y un reino compuesto de los tres mundos. Si existe una realidad allende a eso él todavía no lo ha imaginado.

36. "Qué felicidad tendrémos,O Janardan[24] (Krishn) al matar a los hijos de Drithashtr? Es el pecado que nos tocará si matamos a estos hombres malvados ."

Qué felicidad le traerá matar a los hijos de Dritharashtr? Dritharashtr significa"una nación insolente o libertina,"[25] y Duryodhan que ha nacido de él es la imagen de la infatuación. Pero puede hacerles felices, a Krishn y Arjun, la matanza de un pariente, aunque el sea malvado? Los Kaurav son deshonrados, pero los Pandav serán culpables de haber pecado si les matan a ellos. Llamamos malhechores a aquellos que han adoptado el camino impío para ganar la vida. Los peores pecadores, de hecho son aquellos que obstruyen el camino del desarollo del Yo. Los ofensores más culpables en este respecto son la lujuria, la cólera, la avaricia y un apego excesivo que obstruye el desarollo del propio Yo.

37. " Pues no es nuestra responsibilidad matar a los hijos de Dritharashtr, ya que ¿ cómo podemos ser felices, O Madhav (Krishn), si matamos a nuestros propios parientes."

No es sorprendente que en este momento se considera a los

निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन।
पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः।।३६।।
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्स्वबान्धवान्।
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ।।३७।।

24. Más un epitéto de Krishn, que significa ' uno que es adorado para la prosperidad y la emancipación.

25. "Drisht (la profligacia) + " rashtr" (nación) = Dritharashtr.

Kaurav como propios parientes? ¿No es verdad que ellos vinieron a este campo de batalla como enémigos? El hecho es que las relaciones físicas vienen de la ignorancia. Éste es mi tio materno; Aquí está la familia de mi esposa; esta comunidad es de mi proprio pueblo. Todas estas relaciones indican la ignorancia.Tenemos personas que nos tienen afecto, tenemos nuestras familias, y tenemos nuestros mundos, pero todo esto tenemos cuando existe el apego en nosotros. Cuando ya no hay apego estos vínculos se deshacen. Es por eso que aún los enémigos le parecen parientes a Arjun. Él pregunta a Krishn cómo pueden ser felices ellos matando a sus propios parientes. Sin la ignorancia y el apego no puede existir el concepto de familia. Paradójicamente, es la misma ignorancia que crea el primer motivo para el conocimiento. Unos grandes hombres como Bartrihari y Tulsidas escogieron la renunciación debido a sus esposas, hay también casos de muchos otros que han escogido el mismo camino debido a su desilusión con el comportamiento de una madrastra.

38-39. "Aunque, sus mentes viciados por la avaricia, ellos (los Kaurav) no estén conscientes de lo mal que hacen destruyendo familias o siendo traidores a sus amigos, porqué no debemos nosotros, Janardan, rechazar un acto tan pecaminoso,sabiendo que es un pecado destruir familias?"

Desviándose de la rectitud debido a su arrogancia y la avaricia, los Kaurav rehusan percatarse del pecado que cometen, destruyendo familias y siendo traidores a sus propios amigos. Es su transgresión. Pero ¿ porqué, le pide a Krishn, Arjun , no deben ellos mismos, sabiendo bien lo malo que es destruir familias, desistir del crímen? Lo que es notable aquí es que Arjun cree que no sólo él, sino Krishn también está a punto de cometer

---

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः।
कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातककम्।।३८।।
कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम्।
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन।।३९।।

la misma ofensa. Por eso él acusa Krishn de manera indirecta. Cada principiante refugiándose en un maestro exaltado racociona de la misma manera. Arjun tiene la impresión que el problema que le perturbe talvez no haya ocurrido todavía a Krishn. De todas maneras los dos son hombres razonables y ellos deben pensar en las consecuencias de destruir una familia.

40. "En el caso de la destrucción de una familia, se pierden sus eternas tradiciones sagradas, y la impiedad aflige la familia entera con la pérdida de sus valores."

Hasta el momento Arjun consideraba las tradiciones familiares como eternas (Sanatan Dharm). Él también creía que las familias, al perder estas tradiciones, quedan afligidas por el pecado.

41. "O Krishn, cuando prevale el pecado, las mujeres de la familia se desvían de la virtúd, y cuando son inmorales, se genera, O descendiente de los Vrishni (Varshneya: Krishn), una mezcla impía de clases (varnsankar)."

Cuando una familia adopta el camino deshonrado, son las mujeres que pierden su castidad y así ocurre una entremezcla de distintas clases, de culturas y costumbres incompatibles. Según Arjun, esta entremezcla pecaminosa ocurre cuando las mujeres pierden la virtúd. Pero Krishn lo contradice: "Yo me siento totalmente contento en el Yo, y no hay nada más precioso que está fuera de mi alcance. Aún así yo sigo practicando la meditación y la renunciación, y propugno que todos hagan lo mismo. De todas maneras éstas son las medidas y no la meta, y cuando uno alcanza la meta, las medidas ya no tienen importancia .Por lo tanto si Yo abandono las medidas, porque ya he alcanzado la meta mis seguidores, de mérito inferior, me emularán a mi y

---

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः।
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिवत्युत।।४०।।
अधर्माभिभ्वात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः।
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णय जायते वर्णसङ्करः।।४१।।

ellos también abandonarán los pasos que son, para ellos, imprescindibles. Entonces confundidos y extraviados del camino del desarollo del Yo,ellos se destruirán."Carentes de logros genuínos,ellos fanfarronean vacuamente,como si fuesen perfectos.Tal emulación lleva al caos.No queda ninguna distinción entre los dignos y los desmerecedores. Está confusión es varnsankar y el maestro es responsable por este estado de desordén. Es por eso que un maestro enseña através del ejemplo de su propria conducta.

En el entretanto, sin embargo, él decide a guardar el silencio y Arjun sigue con su elaboración de las maldades de varnsankar.

42. "La entremezcla impía de clases condemna al destructor de la familia, así como a la misma familia, al infierno, porque sus antepasados, privados de las ofrendas de libaciones de agua, de los bollos obsequiales de arroz y agua, caen (de su morada celestial)."

Es una característica del varnsankar mandar a estas familias y a sus destructores al infierno. Privados de las ofrendas obsequiales de bollos de arroz, sus antepasados también pierden su morada en el firmamento. El presente queda destruido, los antepasados del pasado también caen y la posteridad que vendrá también bajará al infierno. No sólo ocurre esto sino –

43. "El pecado cometido por los destructores de familias, que lleva a la entremezcla de clases, destruye la dharm eterna de ambas, la casta y la familia."

Según Arjun, las maldades del varnsankar destruyen las tradiciones de ambos, las familias y sus destructores. Él es de

---

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च।
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः।।४२।।
दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकैः।
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ।।४३।।

la opinión que las tradiciones familiares son eternas y inmutables. Krishn refuta esta opinión luego, afirmando que es el Yo que es el Sanatan Dharm inmutable y eterno.[26] Antes de que un hombre comprenda la esencia de este Sanatan Dharm, él da asenso a cualquier de las tradiciones.Es lo que cree Arjun de momento , pero según Krishn es una mera ilusión.

44. "Hemos oídos, O Janardan, que el infierno es seguramente la morada miserable de aquellos hombres, las tradiciones de cuyas familias han sido destruídos, para un tiempo infinito."

Los hombres cuyas tradiciones han sido destruidas tienen que morar una eternidad en el infierno. Lo que es significante es que Arjun sólo ha oído hablar de esto.Tal como él cree, cuando la familia se destruye, se destruyen no sólo las tradiciones sino también su dharm inmutable, eterno.De esta manera él compara las tradiciones con el Sanatan Dharm. Se sabe bien, dice él, cuánto sufre un hombre en el infierno por causa de la pérdida de su dharm. Pero él sólo ha oído de eso y no lo ha visto.

45. "Tentados por los placeres del poder temporal, !qué lástima que hemos decidido a cometer un crímen tan malvado, matar a nuestros proprios déudos y amigos!"

Qué pena que, a pesar de ser dotados de la sabiduria, ellos están determinados a cometer un pecado tan grave, matando a su propia familia, por motivos de la avaricia del poder real y

---

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन।
नरकेऽनियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ।।४४।।
अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम्।
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः।।४५।।

26. Sanatan es " lo eterno". Sanatan Dharm puede ser definido como aquel principio divino,eterno, inmutable (shaswat) que anima a todas las cosas y a todos los seres, y que les hace capazes de comprender su propio Yo. Sanatan es también Dios todopoderoso y las virtudes que le manifiestan.Los valores que le manifiestan en el corazón son Sanatan Dharm.

los placeres de ello. En este momento Arjun no considera su conocimiento como inferior a lo de Krishn. Como ya se ha dicho,todos los aspirantes sienten lo mismo al principio. Según el Mahatma Buddh, en cuanto el hombre tenga un conocimiento parcial él se considera un repositorio de gran conocimiento, pero cuando él empieza a comprender la segunda mitád del conocimiento que queda todavía de alcanzar,él se ve como un tonto. De esta manera , Arjun también se considera a sí mismo como un hombre muy sabio.Él toma la libertad de convencerle a Krishn que es imposible que su acto pecaminoso tenga un resultado propicio, y también que su resolución de destruir su familia es motivada por la pura avaricia para la soberania y sus placeres.Ellos seguramente están cometiendo un error grave. Convencido de que el error no sólo es el suyo, él se burla de Krishn cuando le dice que el error no sólo es el suyo sino también de Krishn. Y finalmente él pronuncia su opinión final sobre el asunto:

46. "Yo seguramente preferiré la posibilidad de ser matado por los hijos armados de Dhritharashtr, (yo mismo siendo) desarmado y sin resistencia."

Su muerte causado por los hijos armados de Dritharashtr, mientras él está desarmado y sin resistencia, será según Arjun , un acontecimiento afortunado.Entonces la historia le recordaría como un hombre magnánimo que previnó la guerra, sacrificando su propia vida. La gente sacrifica sus propias vidas por la felicidad de sus niños tiernos, inocentes para que la familia prospere. La gente sale al extranjero y vive en solares lujosos, pero empieza a anhelar las barracas humildes que abandonaron. Es así la fuerza del apego. Es el apego que motiva a la creencia de Arjun que será propicio,aún si él es matado sin resistencia por los hijos

---

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः।
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत्।।४६।।

armados de Dritharashtr, porque esto asegurará una vida prospera y felíz a los hijos de la familia.

47. ''Contó Sanjay,' Diciendo así y conmovido de la pena, Arjun , en el medio del campo de batalla, bajó su arco y las flechas y se sentó en su carroza."

Por decir lo de otra manera, Arjun se retira del conflicto entre el cuerpo físico - la esfera de la acción – y el Yo adentro con su consciencia de Dios.

La Geeta es una investigación de la guerra de kshetr – kshetragya: del conflicto entre el cuerpo material, ocupado en la acción, y el Alma realizado, siempre consciente de su unidad con el Espíritu Supremo. Una canción de revelación, La Geeta intenta demostrar el esplendór divino de Dios. La esfera que la canción celebra es un campo de batalla: el cuerpo con sus impulsos duales en oposición que constituyen el " Dharmakshetr" y el " Kurukshetr."

El primer capítulo, como hemos visto, elabora la estructura y las fuerzas respectivas que caracterizan a los adversarios. El sonido de las conchas proclama su valor y sus intenciones. Hay entonces un repaso de los ejercitos que van a luchar la batalla. Sus fuerzas se estiman a apoximadamente 650 millones, pero en realidad el número es infinito. La naturaleza encarna los dos puntos de vista relacionados con los impulsos opuestos que se enfrentan en el campo de la acción. Primero es la mente espiritual que siempre aspira el desarollo del propio Yo y al otro lado, hay la mente corporeal, preocupada con el mundo material y dominada por impulsos deshonrados.La primera ayuda al Yo a ser absorbido

---

एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत्।
विसृज्य सशरं चांचं शोकसंविग्नमानसः।।४७।।

en la dharm más exaltada, encarnada en Dios, mientras que la segunda crea la ilusión (maya), en virtúd de la cual, el mundo corporeal es considerado como verdaderamente existente y distinto del Espíritu Supremo. El paso inicial que toma el caminante espiritual es aspirar la perfección moral para poder superar a los impulsos deshonrados. Subsecuentemente,con la percepción de y la unión con el Dios eterno, inmutable, aún la necesidad de la rectitud desaparece y el resultado final de la guerra entre el espíritu y la materia es divulgado.

Cuando vemos a los ejercitos en el campo de batalla de esta vida, vemos a nuestras propias familias que tienen que ser destruídas. El mundo no es más que una extensión de apegos. El apego a la familia es un obstáculo en la fase primaria de la devoción del aspirante hacia la meta deseada. Uno se queda agitado cuando él se da cuenta de que tiene que separarse de sus queridos y tratarles como no existiesen en su vida nunca. Él no ve más que daños graves en el acto de destruir sus propios parientes. Tal como hace Arjun él también busca un escape en las tradiciones prevalentes. Arjun dice que las tradiciones familiares son lo que constituye la Sanatan Dharm.La destrucción de las tradiciones familiares y de las castas es así la destrucción del misma dharm eterna. Y cuando se pierde la dharm, las mujeres de estas familias se hacen inmorales y ocurre una entremezcla pecaminosa de clases que lleva a ambos, la familia y sus destructores al infierno por un tiempo infinito. Con su conocimiento y sabiduría limitados, Arjun se siente muy intensamente la necesidad de proteger sus tradiciones familiares a las cuales, él considera como el Sanatan Dharm.

Por eso él ruega a Krishn que le explique porque hombres como ellos mismos, dotados de la sagacidad están a punto de cometer el pecado nefando de destruir a su propria familia. Según su entendimiento de la situación, Krishn también está a punto de hacerse parte de este crímen. Finalmente él asevera firmemente que él no va a luchar esta batalla. Diciendo así él se sienta desesperadamente en la carroza. Por decirloe otra manera, él

rechaza el esfuerzo precioso de resolver el conflicto perineo entre el espíritu y la materia, entre los impulsos píos y impíos, entre las fuerzas que bajan al hombre a la naturaleza básica y las fuerzas que le elevan y finalmente llevan el Alma a Dios Supremo.

Los interpretes de la Geeta han llamado a este primer capítulo de la Geeta como "Arjun Vishad Yog." "Vishad " significa la pena. Arjun es el símbolo de la devoción tierna y afectuosa. La pena es el motivo y también el instrumento de un devoto que se preocupa de la preservación del Sanatan Dharm.La angustia de Manu, considerado por los Hindús como el primer hombre representativo y el padre de la raza humana, fue la misma. Goswami Tulsidas ha dicho, " Mi corazón está lleno de la pena, porque yo he llevado una vida sin el amor de Dios." El hombre sufre la pena por causa de la irresolución. Arjun queda aprehensivo de varnsankar, de la entremezcla de clases, porque esto sólo lleva a la condenación. También sufre porque el teme por la preservación del Sanatan Dharm. De esta manera el título de "Sanshay Vishad Yog" queda apropriado para este capítulo.

Así concluye el Primer Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, que versa sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el diálogo entre Krishn y Arjun, intitulado:
" Sanshay Vishad Yog"
Así concluye la exposición de Swami Adganand, discípulo del ilustrísimo Paramhans Parmanand Ji, sobre el Primer Capítulo, intitulado: Sanshay Vishad Yog", de la Shreemad Bhagwad Geeta en " La Yatharth Geeta ."

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 2

LA CURIOSIDAD ACERCA DE LA ACCIÓN

El Capítulo 1 presenta un prefacio de las dudas y la perturbación en la mente del buscador. Los participantes en la guerra incluyen ambos, los Kaurav y los Pandav, pero sólo Arjun queda conmovido de presentimientos.Sin embargo Arjun es la misma encarnación de la devoción, un pasajero en el camino de una misión espiritual. Es el amor que tiene él hacia Dios que le inspira a prepararse para la lucha entre la materia y el espíritu. La fase inicial es, de esta manera, una fase de amor y adoración. Mi maestro venerado decía, " Cree que se ha despertado la adoración del Espíritu Supremo cuando, aún llevando una vida con las responsabilidades caseras, uno queda conmovido de un cansasio y un sentimiento muy intenso." El amor abarca diversos aspectos: dharm, preceptos,el restrenimiento, la asociación pía y el sentimiento.

En la primera fase de la aspiración espiritual, el apego a la familia posa el primer obstáculo. Al principio todos quieren alcanzar la última realidad, pero el devoto se llena del desespero cuando se da cuenta que después de atravesar una recta de este camino él tendrá que romper todos los vínculos del afecto con su familia. Por eso él se queda contento con las tradiciones que seguía antes. Para justificar su infatuación, él también se refiere a tradiciones prevalentes, tal como hace Arjun cuando él insiste en que los rituales familiares son Sanatan Dharm. La guerra

1. Garhastya: La segunda de las cuatro etapas en la vida tradicional de un Hindú, las otras tres son brahmacharya, vanaprasth y sanyas.

causará la destrucción de Sanatan Dharm y además la destrucción de las familias y sus tradiciones. Las opiniones expresadas por Arjun no reflejan un punto de vista independiente, sino que son las creencias heredadas que él ya había adquirido antes de acercarse a un maestro consumado como Krishn.

Enmarañados en estas tradiciones, los hombres crean numerosas religiones, sectas , grupos y castas. Algunos creen en unas tradiciones y otros en distintas. Algunos creen que pierden su dharm cuando alguien de otra casta les toca o o si sus alimentos quedan contaminados. ¿Es justo culpar a los dichos "intocables" o a los no – Hindús por esta pérdida de dharm ? La culpa de hecho es de ellos que propagan ilusiones en nombre de dharm. Y en cuanto a todos nosotros que les seguimos, somos vítimas ciegos de lo que son no más que costumbres mal aconsejados, y así nosotros también tenemos parte de la culpa.

En la época del Mahatma Buddh había una secta llamada Kesh –Kambal,[2] los miembros de la cual seguían el costumbre de crecer el cabello, para que puedan usarlo como una manta, y esto era un indicación de la perfección. Ha habido personas que consideraban que el vivir como las vacas era muy pío, mientras otros preferían vivir la vida de perros. Todas estas practicas son nada más que costumbres estúpidos que no tienen nada que ver con la consciencia de Dios.Siempre han existido costumbres y practicas absurdos y continuan a ser seguidos aún hoy. Había parecidas divisiones y costumbres absurdas en la época de Krishn y Arjun es un vítima de algunos de ellos. Se nota esto en los cuatro argumentos que él presenta, que la guerra destruye el Sanatan Dharm y causa el varnsankar, una entremezcla impía de distintas clases y maneras de vivir, las ofrendas obsequiales hechas a los antepasados cesan y ellos destruyen su raza invitando la maldición. Sobre esto Yogeshwar Krishn le dice :

---

2. Traducido literalmente Kesh-Kambal significa " manta de cabello"

1. **“Dijó Sanjay, ‘A él (Arjun), cuyos ojos angustiados estaban rebosantes de lágrimas, porque se habia quedado conmovido de la compasión , Madhusudhan habló así.”**

Madhusudhan, el destructor de la arrogancia, dice a Arjun, cuyos ojos se llenan con las lágrimas de pena y pertubación profundas :

2. **“Dijó el Señor, ‘ ¿Es debido a qué razón que te emociona este desespero tan cobarde, tan indigno de Arjun y tan vergonzoso, en este lugar peligroso?’ ”**

Krishn usa el término “ visham” por el sitio donde están Arjun y él en aquel momento.Además de significar “difícil” o “peligroso”, la palabra también significa “único” o “sin par”. Pues Krishn quiere saber lo que ha causado esta ignorancia espiritual (agyan)[3] en Arjun, en este ambiente sin par, único. El ambiente es algo único, no existe nada parecido en el mundo entero, porque es la esfera del esfuerzo espiritual hacia una meta celestial, ultramundano. ¿Cómo ha ocurrido en Arjun esta ignorancia epiritual, en un ambiente tan universal, tan incomparable? ¿ Porqué refiere Krishn a las opiniones de Arjun como la ignorancia espiritual? No ha afirmado Arjun , muy enfáticamente, que es su deseo sincero defender la Sanatan Dharm? Es verdad que resolver muy firmemente a proteger lo que Arjun considera la dharm inmutable , eterna, refleja su ignorancia espiritual? Según Krishn esta es la ignorancia espiritual porque no ha sido así la manera de aquellos que realmente merecen ser llamados hombres. Esta practica no trae la gloria ni lleva a uno al firmamento. Él que

---

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम्।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः।।१।।
कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम्।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन।।२।।

3. Agyan: la ignorancia que hace un hombre pensar que es distinto y separado del Espíritu Supremo, y creer que el mundo corporeal existe de verdad.

sigue el camino de la rectitúd con determinación es Arya. En las escrituras Hindús, Arya en vez de referirse a cualquier raza, denota un hombre excepcionalmente culto que es escrupulosamente fiel a la dharm. Si morir por su familia no fuese un acto de ignorancia, añade Krishn , ya habría sido practicado por los sabios.Si las tradiciones familares fueran la última realidad, serían utilizadas como medios de alcanzar la salvación. Cuando Meerabai cantó sus canciones de la adoración divina, la gente la llamó insana y su suegra le condemnó como la destructora de su familia. Pero hoy nadie recuerda a aquella suegra por haber llorado copiosamente por el bienestar y el honor de su familia, mientras que todos halagan la memoria de Meera. Al fin y al cabo, ¿ cuánto tiempo podremos recordar al hombre que se preocupaba sólo de su propia familia? ¿ No es obvío entonces que los costumbres que ni traen la gloria ni la felicidad sublima, y que no han sido aceptados nunca por un Arya (un hombre de dharm), deben ser un aspecto de la ignorancia? Krishn dice a Arjun:

3. "No te entregues, O Parth, a la cobardía porque no es digno de tí. Por eso, O Parantap, levantáte y conquista esta debilidad tan deshonrosa, de tu corazón."

Krishn exhorta a Arjun que él no se rienda a la impotencia (*klaibyam*). ¿ Es verdad que Arjun es impotente – carece de la virilidad? Un hombre impotente es él que carece de la hombría. Todos nosotros, según nuestro conocimiento, hacemos lo que nosotros consideramos valeroso. Un campesino que trabaja día y noche en sus campos establece su hombría por su labor. Algunos demuestran su valor en el comercio y otros intentan probar su virilidad abusando de sus poderes. Irónicamente, después de esta demuestra de toda la vida de la hombría, salimos al fin sin nada. ¿ No es óbvio entonces que todo esto no es la virilidad verdadera? La hombría verdadera queda en el conocimiento de sí proprio: la consciencia del Alma y de su orígen divino. Citando

---

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ।।३।।

otro ejemplo del Brihadnayak Upanishad, Gargi dice a Yagnavalkya que un hombre aunque dotado de la proeza sexual, no es viríl si no está consciente del Alma encarnado. Este propio Yo es el hombre verdadero (Purush), radiante y no manifiesto. El esfuerzo de concer a este Yo refleja la hombría genuína. Es por eso que Krishn pide a Arjun que él no se rienda a la impotencia. No es digno de él. Es un triunfador de los enémigos. Por eso él debe rechazar esta debilidad y prepararse para la lucha. Él debe descartar sus enlazos sociales porque son meras debilidades. En este momento Arjun hace su tercera pregunta:

4. "Arjun dijó,' ¿ Cómo,O Madhusudhan,el matador de los enemigos,voy a tirar flechas en la batalla contra hombres como Bheeshm y Dron que sólo merecen mi honor?"

Arjun le llama Madhusudhan a Krishn, el destructor del demonio del égo, y quiere saber de él cómo puede luchar contra su granabuelo Bheeshm y su maestro Dron. Ambos merecen sólo su reverencia. Como hemos visto Dronacharya es la doble conducta: la conducta que se crea del sentimiento que somos separados de Dios y Dios de nosotros. Pero la consciencia de esta dualidad también crea el deseo inicial por la elevación espiritual. Es dónde queda la excelencia de Dronacharya como un maestro. Entonces hay Bheeshm, la misma imagén de la ilusión. Cuando nos desviamos del camino cierto y quedamos dominados por la ilusión, los hijos, la familia y los deudos, todos parecen nuestros. El sentimiento que ellos me pertenecen a mí,es el medio con que funciona la ilusión. El hombre bajo la influencia de la ilusión, les considera dignos de su reverencia y se pega a ellos , porque aquél es su padre, el otro su abuelo y más una persona el maestro que le ha enseñado.Pero después de la realización espiritual, no hay ni maestro ni discípulo,y sólo se

---

अर्जुन उवाच
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन।
इषुभिः प्रति योत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन।।४।।

queda el Yo que ha logrado tener la consciencia de la esencia del Espiritu Supremo.

Cuando el propio Yo se absorbe en Dios, ni es el maestro un preceptor, ni el discípulo el receptor.Este estado es uno de la excelencia más exaltada. Después de asimilar la excelencia del maestro el discípulo la comparte, y la distinción entre maestro y discípulo desaparece. Krishn dice, "Arjun, tú vivirás en mí." Arjun se hará uno con Krishn, y ocurre lo mismo con todos los sabios que han alcanzado la realización. En tal situación la existencia del maestro merge en él y su magnificencia fluye espontáneamente como un corriente transparente en el corazón del discípulo.

Pero Arjun está todavía muy lejos de aquel estado y él de momento explota el oficio de su maestro aún, para prevenir su participación en la guerra.

5. "Vivir en este mundo como un mendigo, pidiendo limosna,es mucho mejor que matar a mis propios maestros; si les mato, todas las riquezas,las felicidades y los deseos de este mundo, por mí estarán remojados en (su) sangre."

Arjun prefiere vivir como un mendigo,que sobrevive pidiendo limosna, a matar a sus propios maestros. En vez de significar " pedir limosna para vivir (para sostener el cuerpo), " pedir limosna" aquí significa solicitar a hombres dignos – sirviéndoles, aún de una manera no muy sincera - con la idea de recibir el favor de sus fortunas. Dios es el único alimento, después de tomar lo cual, el Alma queda satisfecho para siempre.[4] Lo que Arjun

---

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके।
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव भुञ्जीय भोगान्रुधिरप्रदिग्धान्॥५॥

4. Se encuentra esta idea en varios sitios en el Upanishad. El Upanishad Taittriya dice, "Ellos que veneran el alimento como Dios (Brahm) logran todos los objetos materiales. Todos los seres viven y crecen del alimento. Todos los seres se sustentan del alimento y cuando mueren el alimento los consume."

desea de hecho es poder continuar a saborear el maná de la excelencia de Dios, aunque de manera reducida, serviendo y solicitando a un sabio sin tener que separarse de su familia. ¿ No hacemos lo mismo todos nosotros? Es nuestro deseo que en algún momento de nuestras vidas puedamos alcanzar la liberación espiritual, sin tener que destruir los enlazos del amor y apego familiares. Pero para un aspirante que ha alcanzado un nivel más elevado de realización, no existe tal opción y él es suficientemente fuerte para enfrentar la lucha que ruge en su corazón. Solicitar y pedir como un pordiosero en vez de hacer su propio esfuerzo es como pedir limosna como un mendigo.

En el "Dhamnadayad Sutt" de Majjhim Nikaya, el Mahatma Buddh también declara que el alimento obtenido mendigando es inferior porque es como la carne recibida como limosna.

Cómo va a provechar él, pregunta Arjun, matando a sus maestros? Qué más le puede dotar este mundo por este crimén, que el goce anormal de los placeres de la gratificación sensual y la prosperidad material, manchados con sangre? De esto parece que él cree talvez que la adoración afectuosa de Dios aumentará su felicidad mundana. Por lo tanto él cree que su único logro después de un esfuerzo muy estrenuo, no puede ser más que el goce de las riquezas que sustentan al cuerpo y los placeres sensuales. Él continua con más un razonamiento.

6. "Poco sé Yo de cual es lo mejor, que ellos (los Kaurav) nos conquisten o que nosotros les superemos -a los hijos de Dritharashtr - que son nuestros enemigos, pero después de matarles a quienes, talvez ya no tengamos el deseo de continuar a vivir."

Aún el logro de los placeres esperados no es asegurado. Arjun ya no sabe el curso de acción que le traerá la gloria, porque todo lo que ha dicho hasta ahora ha venido de su

---

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ।।६ ।।

ignorancia. Tampoco sabe si los Kaurav les van a vencer o si ellos van a conquistar a los Kaurav. Los hijos de Ditharashtr, después de matar a quienes, él ya no desearía vivir, están unidos oponiéndole en la batalla. ¿ Para qué vivir si el sentimiento de apego representado por sus parientes, todos ellos el progenio de la ignorancia de Dritharashtr, se queda destruido? Al mismo tiempo, sin embargo, Arjun se da cuenta que todo lo que ha dicho hasta ahora puede también ser falso. Por eso se dirige otra vez a Krishn:

7. "Con mi mente afligida por la compasión y la confusión en cuanto a mi deber, le ruego que me avise en cuanto a lo que es definitivamente favorable a mi gloria, porque yo soy su discípulo y me he refugiado en usted."

Con su corazón debilitado de la compasión y su mente confusa por la infatuación, Arjun ruega a Krishn que le diga los medios que definitivamente serían favorables a lo que, para él es lo más propicio. Pero, ¿ porqué debe hacerlo Krishn? Según Arjun es el deber de Krishn enseñarle el camino cierto porque él (Arjun) es un discípulo que se ha refugiado en él.

Además él no sólo necesita su instrucción sino también su apoyo cuando él vacila. Es como el hombre que pide a un ayudante que coloque la carga en su espalda, le ayude en fijarla allí, y también le accompañe para ayudarle en el camino por si la carga se resbale de su espalda. Tal es la sumisión de Arjun hacía Krishn, su maestro.

En este momento la sumisión de Arjun es total. Hasta ahora él se consideraba igual a Krishn en cuanto al mérito y de hecho, aún superior a él en algunas habilidades. Pero ahora él se riende completamente a la merced de su cuadriguero, Krishn. Un maestro consumado permanece en el corazón de su discípulo y siempre está a su lado hasta que él alcanze la meta. Si no se

---

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि त्वां धर्मसंमूढचेताः ।
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ।।७ ।।

queda a su lado, puede ser que el discípulo vacile en su búsqueda espiritual.Tal como los guardianes de una joven que la amparan hasta su casamiento, un maestro actua como un cuadriguero que lleva destrezamente al Alma de su discípulo, hasta la meta, a través de las vallas peligrosas de la naturaleza. Arjun entonces hace más una suplica:

8. "No veo cómo el obtener del dominio incontestable y provechoso sobre la tierra entera o, (en cuanto a eso) el dominio sobre los dioses mismos, pueda curar la angustía que está agotando mis sentidos."

Arjun cree que ni el dominio sobre un reino seguro y provechoso que extiende en el mundo entero ni un poder tal como ejerce Indr sobre los dioses del firmamento , le podrán ayudar a librarse de la pena que le agota. Si su pena no disminuye, ¿qué haría con todas estas adqusiciones? Él ruega que sea excusado de luchar en esta guerra si éstas son las únicas recompensas de la batalla. Él se siente totalmente desiludido y ya no sabe qué más decir.

9. "Sanjay dijó,'Déspues de hablar así con Hrishikesh, Arjun, el vencedor del sueño y destructor de los enemigos, dijó a Govind[5] (Krishn) que él no iba a luchar, y se calló."

Hasta ahora la actitúd de Arjun ha sido influenciado por el Puran,[6] que contiene unos decretos para actos ceremoniales y rituales sacríficos y también para el goce de los provechos que

---

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ।।८ ।।
एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप ।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ।।९ ।।

5. Uno de los numerosos nombres de Krishn que significa , "el cuidador de vacas" o un " pastor".

6. El nombre de ciertas composiciones sagradas, dieciocho en total, que fueron escritos, según se cree, por Vyas. Estas obras comprenden el cuerpo de la mitología Hindú.

se logra, cumpliendo bien a estos decretos. La meta de estas obras es alcanzar al firmamento : pero Krishn aclara a Arjun que este pensamiento es equivocado.

10. “Y entonces, O Bharat (Drithatharashtr), con lo que parecía una sonrisa, Hrishikesh dijó así a Arjun que estaba sentado tristemente entre los dos ejercitos.”

Krishn el conocedor de los secretos más íntimos del corazón (Hrishikesh) habla, sonriendo, a Arjun que es muy apenado:

11. “Dijó el Señor, ‘ Aunque estás apenado por aquellos que no merecen tu compasión , lo que dices son palabras sabias; pero los hombres discernientes ni lamentan a los muertos ni a los vivos.’”

Krishn dice a Arjun que aunque él lamenta aquellos que no merecen su compasión, lo que dice es sagaz . Al mismo tiempo, los hombres juiciosos ni lamentan a aquellos cuyos Almas ya han salido de este mundo ni a aquellos que aún viven porque un dia también morirán ellos. Eso quiere decir que Arjun sólo habla con sagacidad; todavía no comrende la realidad , porque-

12. “No es así que ni Tú ni Yo y ni todos estos reyes,no existíamos en el pasado, y no es verdad que nuestra existencia cesará en el futuro.”

No es verdad , explica Krishn, que él, un maestro consumado, o Arjun el discípulo devoto, o todos estos reyes con la vanidad característica de los que reinan sobre los hombres, nunca existían en cualquier momento en el pasado o no existirán en el futuro. El maestro consumado es para siempre, y para siempre existen los

---

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ।।१० ।।
अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ।।११ ।।
न त्वेवाहः जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः।
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ।।१२ ।।

discípulos afectuosos, así como los soberanos que simbolizan las perversiones de la pasión y la ceguedad moral. Aquí, además de, aclarar la permanencia de la Yog, en general,Yogeshwar Krishn, destaca en particular, el hecho de su existencia en el futuro también. Explicando porqué no se debe lamentar los muertos, él dice:

13. "Ya que el Espíritu encarnado pasa por la infancia a la juventud, y la vejez dentro del cuerpo y entonces transmigra a otro cuerpo, hombres con una mente resoluta no lamentan su fin."

Puesto que el Alma encarnado crece de la niñez a la juventud y luego decae a la vejez, y asume un cuerpo tras otro, los hombres sabios no se rienden a la infatuación. En un momento de su vida el hombre es un niño, entonces se hace joven. Y luego él se hace viejo. Pero, ¿ es que él muere cuando pasa de una etapa a otra? . El Yo siempre queda lo mismo; sólo cambia continuamente el estado del cuerpo físico en que reside él. No sufre ningún daño cuando entra otro cuerpo. Este cambio de un cuerpo físico a otro continua hasta que el Alma se hace uno con el Espíritu Supremo,lo único que es allende a cualquier cambio.

14. "Cuando los sentidos encuentran los objetos,O hijo de Kunti, se producen las sensaciones de calor y frío, de dolor y placer. Soportálas pacientemente, O Bharat, porque tienen comienzo y tienen fin, son transientes."

El contacto de los sentidos con sus objetos, que produce el placer y el dolor, y la sensación de calor y frío, es algo momentáneo y ocasional. Arjun por lo tanto debe rechazarlas. Pero en vez de hacer esto, él queda conmovido por la mera idea del placer que

---

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ।।१३ ।।
मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख-दुःखदाः ।
आगमापयिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ।।१४ ।।

se siente por la unión de los sentidos y sus objetos. La familia, por el bien de la cual anhelamos los placeres y el maestro que veneramos, ambos representan un apego a los sentidos. Pero las causas de este apego son efímeras, falsas y perecedoras. No es verdad que nuestros sentidos siempre encontrarán los objetos que les agraden, y no es verdad que siempre serían capaces del goce. Por eso se aconseja a Arjun que renuncie los placeres sensuales y que aprenda a resistir las atracciones de sus sentidos. ¿ Pero, porqué se le aconseja esto? ¿Es que está guerra es una guerra luchada en los Himalayas, dónde él tendrá que soportar el frío? ¿O es verdad que es luchada en el desierto dónde tendrá que sufrir el calor? Tal como dicen los hombres eruditos, el " Kurukshetr" de que se habla aquí tiene un clima moderado. Durante los diéciocho días que es la duración total de la guerra de Mahabharat, ¿ es posible que haya un cambio de estaciones: que el verano pase al invierno en un espacio tan corto? La verdad es que el aguante del calor y frío, de la felicidad y la pena, del la honra y la deshonra, depende del esfuerzo espiritual del aspirante. La Geeta es, como hemos visto más que una vez, la exteriorización del conflicto interno que ruge en la mente.Esta guerra es la lucha entre el cuerpo físico, grueso y el Yo que es consciente de su identidad con Dios. Es un conflicto en que aún las fuerzas de la divinidad se hacen inactivas, finalmente, después de haber superado los impulsos deshonrados y haber ayudado al Yo en hacerse uno con Dios.Cuando ya no queda la impiedad, ¿ qué más queda para oponer para los impulsos píos? La Geeta es, así una descripción de los conflictos internos que rugen en la mente. ¿Cuáles son las ventajas, sin embargo, en la renunciación recomendada,de los sentidos y sus placeres? ¿Qué es lo que se gana haciendo esto? Krishn habla de esto:

15. “Por eso, O el más noble de todos (Arjun), él que posee la ecuanimidad en el placer y en la pena , es resoluto y queda impasible a estos sentimientos (que se producen cuando los sentidos encuentran a sus objetos) , merece (saborear) el néctar de la inmortalidad.”

El hombre resoluto que reage a la pena y la felicidad con ecuanimidad y que no se atormenta por sus sentidos y su asociación con objetos, es digno del estado de inmortalidad que la comprensión del Espíritu Supremo trae. Aquí Krishn se refiere a la realización como amrit , que es literalmente la bebida de la inmortalidad. Arjun pensaba que él lograría una morada celestial o el poder de reinar sobre la tierra, en recompensa por la guerra. Pero ahora le dice Krishn que su premio sería el amrit, en vez de los placeres celestiales o el poder mundano. ¿Qué es este amrit?

16. “Lo irreal no tiene existencia y lo real no tiene la no-existencia; y la verdad acerca de los dos ha sido comprendido por hombres que conocen la realidad.”

Lo irreal no tiene existencia; no tiene vida y por eso causar su muerte es imposible. Por otra parte, no hay una ausencia de lo real en tiempo – pasado, presente o futuro.

Arjun entonces pregunta a Krishn si él ha dicho así, en su forma de una encarnación de Dios. Krishn responde que la distinción entre lo real y lo irreal también ha sido revelada a los sabios que han comprendido la naturaleza verdadera del Alma humano que es uno con el Espíritu Supremo que llena el Universo. Es decir que el Krishn de la Geeta es un adivinador que ha logrado la comprensión de la realidad. ¿Al fin y al cabo qué es la verdad y la falsedad, lo real y lo irreal?

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ।।१५ ।।
नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ।।१६ ।।

17. “Que sepas que el Espíritu que llena el universo es imperecedor, inmutable, y que nadie puede causar su destrucción.”

Aquél que se extiende por el universo y que es presente en cada átomo de él es indestructible. Nadie es capaz de destruir el principio imperecedor. ¿Pero cómo se llama este amrit inmortal? ¿Quién es?

18. “Lucha, O Bharat (Arjun), porque mientras que se mueren los cuerpos que visten el Alma, el Espíritu encarnado es para siempre, indestructible y ilimitado.”

Se exhorta a Arjun que se levante y luche porque todos estos cuerpos físicos que encarnan el Espíritu interior, eterno y infinito son efímeros. Este Espíritu, el Yo es imperecedero, y nunca puede ser destruído. El Yo es real,y el cuerpo físico muere, y por lo tanto es siempre no-existente y irreal.

El mandato que Krishn da a Arjun es, “ Lucha, porque el cuerpo es mortal.” Pero su exhortación no aclara si Arjun debe matar sólo a los Kaurav. ¿No son tambíen los hombres en el ejército de los Pandav, “cuerpos”? ¿Es qué son inmortales los Pandav? Si los cuerpos físicos son mortales, ¿a quién va a proteger Krishn? ¿No es Arjun un cuerpo también?¿Es verdad que Krishn está allí para defender aquel cuerpo que es irreal, incesante y no existente? Y si es verdad, ¿no se puede asumir que él también es ignorante y carece del discernimiento, el poder que distingue entre el mundo visible y el Espíritu invisible? ¿No dice él mismo luego que el hombre que piensa en y labora sólo por el cuerpo físico (3,13) es ignorante y le falta el discernimiento? Un hombre tan maldito vive en vano. Hay otro problema. ¿Quién es Arjun, de verdad?

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम्।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ।।१७।।
अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ।।१८।।

Tal como se ha dicho en el Capítulo 1, Arjun es la encarnación de la devoción afectuosa. El Dios venerado siempre está con su devoto, como un cuadriguero fiél. Él le guia y le enseña el camino cierto como un amigo. No somos un cuerpo físico. El cuerpo es un mero vestido, una morada en que reside el Alma. Él que mora en él es el Yo afectuoso. Se referió antes al cuerpo físico como 'incesante'. Las guerras y matanzas elementales no destruyen el cuerpo. Cuando se descarta un cuerpo, el Alma asume otro. Es referiéndose a esto que Krishn ha dicho que el cambio de un cuerpo a otro es simplemente como el hombre crece de la niñez a la juventúd y entonces a la vejez. Si se corta un cuerpo en pedazos el Alma lleva otro cuerpo como llevar un vestido nuevo.

La base verdadera del cuerpo es constituido por sanskar, los méritos - las influencias y las impresiones- de una existencia previa. Y sanskar posa en la mente. El control perfecto de la mente, para que pueda ser inmutable, firme y constante y la disolución de una previa sanskar, son los diversos aspectos del mismo proceso. La disintegración de la última capa de este sanskar marca el fin de la existencia física. Para efectuar esta disolución tenemos que emprender aradhana, la devoción y la adoración del Dios deseado. Krishn lo llama acción (karm) o la Vía de la Acción Abnegada (Nishkam Karm Yog). En la Geeta, él ,de tiempo en tiempo, urge a Arjun que luche la guerra, pero en el poema entero no hay ni un verso que apoya la idea que la guerra es una guerra física o que es relacionada, de cualquier modo, a la idea de matanza actual. Evidentemente, esta guerra es la guerra entre los impulsos opuestos de la rectitúd y la maldad, las fuerzas de la piedad y la impiedad,que luchan en el Alma, la sede de todos los pensamientos y sentimientos.

19. “Los dos son ignorantes, él que cree que el Yo mata y él que piensa que ha sido matado, porque él ni mata ni es matado.”[7]

Él que considera que el Yo es el matador y él que cree que ha sido matado, ambos no están conscientes de su naturaleza verdadera, porque él ni mata ni puede ser matado. Se recalca este punto de nuevo:

20. “No nace (nunca) ni muere, no llega a ser, ni cesa de ser,el Yo es lo que no nace, es eterno, inmutable y infinito y no se destruye cuando el cuerpo cuerpo se destruye.”

El Yo, el Dios adentro, el Alma no nace nunca ni muere, porque lo que él sufre en nombre de la muerte es un mero cambio de vestido. No puede ser cualquier otra cosa que el Yo, porque no nace,es permanente, eterno y pristíno. La disintegración del cuerpo no destruye el Yo que es real, infinito, inmutable y eterno. ¿ Quién eres tú? ¿Un seguidor de la Dharm eterna? ¿ Qué significa para siempre? El propio Yo. Entonces eres un seguidor, un discíplo del Yo. El Yo y Brahm(Dios) son sinónimos. ¿Y quién eres tú? Un adorador de la Dharm eterna.¿ Qué es inmutable? Por supuesto, el Yo. ¿Es qué quiere decir que Tú e Yo somos todos adoradores del proprio Yo?Pero si no conocemos el camino espiritual que lleva a la verdad eterna, la manera de seguir a los mandatos del proprio Yo hasta él es uno con el

---

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ।।१९ ।।
न जायते म्रियते वा कदाचित् नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ।।२० ।।

7. El poeta-filósofo transcendentalista Americano, R.W.Emerson, ha comunicado esta idea en su poema titulado “Brahma” (1857) de este modo:
Si el matador rojo piensa que mata,
If the red slayer thinks he slays,
O los matados piensan que son matados,
Or if the slain think he is slain,
No saben bien los modos sutíles,
They know not well the subtle ways
En que guardo, paso y vuelvo de nuevo.
I keep, and pass and turn again.

Espíritu Supremo, no tenemos nada que es digno de ser descrito como inmutable y eterno. Estamos a prueba para la absolución final y estamos muy cerca de él si le anhelamos, pero no nos podemos considerar aceptados en cuanto somos tan crédulos a aceptar ciegamente las convenciones erradas que se practican en nombre del Sanatan Dharm.

Sea en la India o en cualquier otro país, el Alma es idéntico en todos los sitios. Por lo tanto si existe en cualquier parte del mundo, un hombre que está consciente de la verdadera naturaleza del Yo y de su meta final, y que es ansioso de seguir el camino que llevará eventualmente a su Yo al Espíritu Supremo, no importa que él sea Cristiano, Musulman o Judio o de cualquier otra religión , él sin duda pertenece al rebaño del Sanatan Dharm - inmutable y eterno.

21. "¿Cómo puede él,O Parth, que está consciente del Alma adentro que es imperecedero, permanente, inmutable y que no nace, matar o motivar a otro que mate?"

Se llama a Arjun Parth, porque él ha hecho su carroza del cuerpo hecho de tierra, y porque se está preparando a alcanzar el Espíritu Supremo.El hombre que sabe que el Alma encarnado es indestructible, permanente y no manifiesto y que no nace ni muere, no puede matar o hacer que otros maten. La destrucción de lo que es indestructible es imposible. Y, no siendo sometido al ciclo de nacimiento, el Yo tampoco nace. Por lo tanto, ¿ porqué lamentar al cuerpo.Se elabora más esta idea en el verso siguiente:

22. "Tal como el hombre lleva nuevos vestidos y descarta los viejos ya gastados, el Yo encarnado también descarta los cuerpos destrozados y transmigra a otros cuerpos más nuevos."

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम्।
कथं स पुरुष: पार्थ कं घातयति हन्ति कम्।।२१।।
वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही।।२२।।

El Alma rechaza los cuerpos que han sido arruinados por la vejez o por cualquier otra enfermedad y se viste en ropa nueva tal como hace un hombre que descarta su ropa vieja y rasgada y lleva ropa nueva. ¿Pero si se necesita nueva ropa sólo cuando se desgasta la vieja, porqué mueren niños tan jovenes?

Estos “vestidos” todavía tienen que crecer y desarollarse.Se dijó antes que el cuerpo reposa en sanskar, las impresiones de las acciones de una previa existencia. Cuando se agota la reserva de sanskar, el Yo descarta el cuerpo. Si el sanskar es de dos días, el cuerpo estaría a punto de la muerte el segundo día de su vida. No hay ni un instante más de vida allende a sanskar; sanskar es el cuerpo y el Yo asume un nuevo cuerpo según su sanskar. Según el Chandogya Upanishad, “ Lo que el hombre es, es basicamente según su voluntad. Lo que es su voluntad en esta vida, es lo que el se hace cuando muere.” Es la firmeza de su voluntad en una vida que determina lo que el hombre sería en la próxima vida.El hombre nace de esta manera en cuerpos formados por su propia voluntad. Por lo tanto la muerte es un mero cambio físico: el Yo no muere. Krishn destaca de nuevo la misma indestructibilidad del Alma.

23. “Este Yo no se hiere por armas, ni se quema por el fuego, no se moja por el agua, ni se seca por el viento.”

Los armas no pueden penetrar el Yo. El fuego no lo puede quemar. No queda mojado por el agua ni desecado por el viento.

24. “El Yo,que no puede ser penetrado , quemado , mojado y ni desecado es continuo, todo penetrante, constante, inmutable y eterno.”

El Yo no puede ser cortado o penetrado; no puede ser quemado; ni mojado. Aún el firmamento no lo puede guardar

---

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः।।२३।।
अच्छेद्योऽयमदाह्योऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः।।२४।।

dentro de su espacio.El propio Yo es sin duda, eterno,omni-presente, constante, fijo y eterno.

Arjun ha declarado que las tradiciones familiares son eternas. Por eso según él la guerra destruirá al Sanatan Dharm.Pero Krishn lo encuentra como una muestra de su ignorancia y indica que es únicamente el Yo que es eterno. Si no sabemos los medios por los cuales podemos realizar nuestro Yo y su meta, no tenemos ni idea del Sanatan Dharm. La India ha tenido que sufrir las consecuencias graves de esta ignorancia.

El número total de los invasores musulmanes que vinieron a este país en la Edad Media fue aporoximadamente doce mil. Hoy se han multiplicado a más de 280 millones. Doce mil puede crecer razonablemente a unos cientos miles – a 10 millones como máximo. Pero su población es ahora más de 280 millones. Ahora, ¿quienes son la mayoría de ellos? Son nusetros propios hermanos, Hindús a quienes perdimos de nuestro rebaño debido a los tabús absurdos observados en cuanto a los alimentos y aún en el contacto físico entre hombres.De hecho su conversión es la prueba de que hemos perdido, en general, el contacto con la Sanatan Dharm. Estamos tan confundidos por costumbres tan absurdos que hemos perdido la capacidad de darnos cuenta que el alimento o el contacto físico no pueden destruir la Sanatan Dharm. La verdad es que ningún objeto del mundo corporeal puede tocar este principio espiritual universal. Lo que nos ha hecho perder a millones de nuestros hermanos no es la dharm sino que unas convenciones muy ridículas. Y las mismas misconcepciones tienen la culpa por la situación comunal, cada vez peor, la división de la India, y también por la amenaza seria a nuestra unidad y integridad, que enfrentamos hoy. Hay numerosos ejemplos de como hemos sufridos debido a los costumbres insensatos que no tienen nada a ver con dharm.

En un pueblo en el districto de Hamidpur, había unas cincuenta familias muy cultas de los Kshatriyas. Pero hoy todos ellos son musulmanes. ¿Fueron convertidos bajo amenazas? De ninguna manera. Lo que pasó fue así. Una noche dos mullas se

escondieron cerca del único pozo del pueblo, sabiendo que la primera persona que vendría al pozo por la mañana, sería el karmkandi[8] Brahmin del pueblo. Cuando él vinó, los mullas le cogieron y le pusieron mordaza. Y entonces, sacaron agua del pozo, bebieron un poco y tiraron el resto en el pozo; también echaron un trozo de pan medio comido en el pozo.El Brahmin quedó turulato, pero indefenso. Finalmente los mullas salieron llevando con ellos al Brahmin a quien le encerraron en su casa.

El dia siguiente cuando ellos rogaron al Brahmin que comiese algo, él se enfadó y dijó, " Soís Yavan[9] y Yo soy un Brahmin. ¿Cómo puedo comer vuestra comida? Los mullas respondieron," O Señor venerado, de verdad nos hace falta hombres tan sabios como Usted." Y le dejaron salir al Brahmin.

Él volvió a su pueblo y vió que todos bebían del mismo pozo como siempre. Y por eso él emprendió un ayuno como un acto de penitencia. Cuando la gente le preguntarón la razón, él les contó como los musulmanes habían subido la pared al rededor del pozo, y como habían echado agua contaminado por ellos en el pozo y también un pedazo de pan medio comido en él . Chocada, la gente del pueblo le preguntó, " ¿Qué haremos ahora? " El Brahmin respondió, " Nada. Porque ya hemos perdido nuestra dharm."

La gente en aquella época normalmente no era letrada. Nadie sabe que desde hace cuanto tiempo las mujeres y los dichos "intocables" no tenían el derecho a la educación.Los Vaishya estaban convencidos que ganar dinero era su única dharm.

Los Kshatriya estaban preocupados por las canciones laudatorias de los ministriles. Si el honor les venía por el poder de las armas , ¿ para qué estudiar y aprender? ¿Qué tenían que ver ellos, los que esgrimían la espada, con dharm? De esta manera la dharm se hizó la monopolia del Brahmin. No sólo eran ellos los

---

8. Un experto en la sección del Ved que se relaciona a los actos ceremoniales y rituales sacrifícos.

9. Originalmente significaba Jónio{ Griego}pero luego fue usado por cualquier extranjero o no hindú.

que dictaban las leyes religiosas y las intérpretaban, sino también se habían hechos los arbitradores finales del bien y del mal – de lo verdadero y de lo falso. Así fue la degeneración moral y espiritual del país en la Edad Media. Al contrario, en la India antigua no sólo los Brahmin sino también los miembros de todas las clases gozaban del derecho de estudiar el Ved. Los sabios perteneciendo a diferentes escuelas habían compuesto entonces los versos Védicos y participaban en los discursos y debates espirituales. Los reyes de la antigua India imponían castigos sobre aquellos que propogaban la pretensión y la afectación en nombre de dharm. También respetaban igualmente a las escrituras de otras religiones.

Pero en la India de la Edad Media, ignorantes del espiritu del Sanatan Dharm,los Kshatriyas del pueblo de nuestro cuento triste, se quedaron angustiados por haber perdido su dharm. Unos también se suicidaron por causa de esto. Pero, por supuesto, todos no se mataron. Hombres de una fé intensa, ellos aún buscaban una alternativa debido a esta creencia tan equivocada. Aún hoy los musulmanes del pueblo de Hamidpur, celebran sus bodas como los Hindús. Es sólo al fin de la ceremonia que viene el mulla a celebrar la ceremonia de la nikah.Todos ellos eran una vez Hindúes muy devotos y hoy son musulmanes devotos.

El catástrofe como hemos visto fue causado por no más que la creencia prevalente de los Hindús, que su agua quedaría contaminado al ser tocado por un Musulman. Los aldeanos malaconsejados estaban convencidos que habían perdido su dharm usando el agua contaminada. Es lo que la dharm llegó a significar en la Edad Media. Era algo como la planta cuyas hojas se encogen y se marchitan al ser tocadas. Llamamos a esta planta Lajwanti (la tímida).Sus hojas se encogen al ser tocadas, pero se abren cuando se quita la mano. Qué pena que una mera planta se recobra una vez que se quite la mano, pero la dharm de los aldeanos de Hamirpur quedó tan irrevocablemente dañado que nunca más se pudó restaurar. Su dharm se destruyó y con ella, perdieron Su dharm se destruyó y con ella, perdieron para

siempre su Ram, su Krishn , su Dios. Los poderes que consideraban eternos ya no existían para ellos. Es como estos aldeanos ignorantes veían la situación. La verdad, sin embargo, es que el poder que fue destruido era nada más que unos ciertos costumbres absurdos que la gente consideraba como dharm, en su ignorancia espiritual. Dharm nos protege y por lo tanto es más fuerte que nosotros. Pero considerando que aún el cuerpo mortal requiere el uso de cualquier arma para ser matado, es una pena que la "dharm" del Hindú tan crédulo fue destruido por un simple toque. Qué clase de dharm era ?, nos preguntamos, porque son los costumbres creados por el hombre que mueren y no aquél que es inmutable y eterno.

Aquello que es eterno es tan fuerte y indestructible que las armas no lo penetran, el fuego no lo quema y el agua no logra mojarlo. Nada que pertenece al mundo corporeal lo puede tocar, menos aún el alimento o la bebida.

Algunas tradiciones mal aconsejadas de este tipo existían en la época de Arjun también, y él obviamente era uno de sus vítimas. Por eso él trata de explicar, lleno de lágrimas, a Krishn sobre la naturaleza eterna de los costumbres y rituales familiares. La guerra, dice él, destruirá el Sanatan Dharm , y cuando se pierde eso todos los miembros de la familia van seguramente al infierno. Es evidente que Arjun se refiere a unas creencias tradicionales de su época. Es por eso que Krishn, adepto espiritualmente, le contradice y señala que es únicamente el Yo que es eterno. Si no sabemos el camino que lleva a este Dios encarnado, no nos hemos todavía iniciado en el espíritu del Sanatan Dharm. Qué es lo que debemos buscar sabiendo bien que este proprio Yo inmutable y eterno penetra todo. Es lo que Krishn explica ahora:

25. "Sabiendo que el propio Yo no es manifiesto, para los sentidos no es un objeto, es incomprensible porque la mente no lo ve como un objeto, y es inmutable, (O, Arjun) es indigno de tí, lamentarle a él."

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ।।२५ ।।

El Alma no es manifiesto y no es un objeto de los sentidos. No puede ser percebido por los sentidos. Está presente aún cuando hay una asociación entre los sentidos y objetos, pero no puede ser percebido. Él es allende al pensamiento. Es eterno y está presente aún cuando existe la mente con sus deseos, pero él es más alla de la percepción, del goce y no es accesible. Por lo tanto la mente debe ser restringida. Krishn ha dicho a Arjun que lo irreal no tiene existencia y lo real nunca es no-existente. El Yo es aquella realidad. Es el Yo que es inmutable, constante, eterno y no manifiesto.Ellos que conocen la esencia han conocido el Yo dotado de estas características.No son los linguistas ni los afluentes sino que los videntes que han conocido el carácter único del Yo. En el Capítulo 18, Krishn afirmará que es sólo el Espíritu Supremo que es real. El devoto lo consigue ver cuando controla la mente, y se hace uno con él. En el momento de la realización él alcanza a Dios, y en el momento que sigue él encuentra que su proprio Alma dotado con las características divinas. Entonces él ve que este Yo es verdadero, eterno, y perfecto. Este Yo es más alla del alcance del pensamiento. Libre de cualquier desviación, se lo llama inmutable. Krishn entonces usa la lógica sencilla para demostrar las contradicciones en los pensamientos de Arjun.

26. "No lo debes lamentar, O Él de los brazos fuertes, aún si lo consideras (al Yo) como siempre naciente y siempre mortal."

Arjun no debe lamentar aún si considera que el Yo nace y muere constantemente.

27. "Puesto que esto implica la muerte cierta de lo que nace y el nacimiento cierto de lo que muere, no debes lamentar el inevitable."

Aún la suposición que el Yo es siempre naciente y siempre

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम्।
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि ।।२६ ।।
जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ।।२७ ।।

mortal establece que los que nacen deben morir y los que mueren deben nacer. Por eso Arjun no debe lamentar lo que va a ser, porque lamentar algo que es inevitable es invitar más un sufrimiento.

28. "Para qué lamentar el asunto, O Bharat (Arjun), cuando todos los seres separados del cuerpo antes del nacimiento y después de la muerte parecen poseer un cuerpo sólo entre los dos acontecimientos?"

Todos los seres son sin cuerpo antes del nacimiento y después de la muerte. No pueden ser vistos ni antes del nacimiento ni después de la muerte. Es sólo entre el nacimiento y la muerte que toman la forma de un cuerpo. Por lo tanto porqué debemos lamentar este cambio inútilmente? Pero quién puede ver a este Yo? Krishn responde:

29. "Sólo unvidente percibe el Alma como una maravilla,otro lo describe como una maravilla,y más uno lo escucha como una maravilla, mientras hay unos que lo escuchan pero no lo conocen."

Krishn ha dicho antes que sólo los sabios iluminados han conocido el Yo. Ahora el elabora la rareza de está visión. Sólo un sabio muy excepcional ve al proprio Yo – es decir lo ve directamente en vez de oír de él. De esta manera otro sabio excepcional habla de su sustancia. Sólo él que ha visto al propio Yo logra describirlo. Y más un aspirante extraordinario lo escucha como una maravilla, porque aún escuchar la voz del Yo no es posible para todos porque son sólo las personas de un nivel elevado de realización espiritual que lo consiguen. Hay personas que oyen al Yo pero no lo conocen, porque ellos son incapazes de recorrer el camino espiritual. Puede ser que un hombre escuche miles

---

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ।।२८ ।।
आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्वदति तथैव चान्य: ।
आश्चर्यवच्चैनमन्य: श्रृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ।।२९ ।।

palabras de sabiduria, y que se quede deseoso de alcanzar la sabiduria más elevada. Pero sus apegos poseen una fuerza irresistible y después de corto tiempo él se encuentra otra vez metido en asuntos mundanos.

Al fin de todo Krishn da su verdicto:

30. "Ya que el propio Yo que reside en todos los cuerpos no puede ser matado, O Bharat, no te viene bien lamentar a los seres vivos."

Arjun no debe lamentar a los seres vivos porque el propio Yo, en cualquier cuerpo que sea no puede ser ni matado ni penetrado. Se concluye pues el punto "el propio Yo es eterno" aquí después de ser elaborado y tratado con autoridad.

Pero surge otra pregunta aquí. Cómo comprender y satisfacer al Yo? En la Geeta se ha sugerido sólo dos vías para hacerlo. La primera es " la Vía de la Acción Abnegada" (Nishkam Karm Yog) y la segunda es " la Vía del Discernimiento" (Gyan Yog). Ambas vías requieren la acción. Poniendo enfásis sobre la necesidad de tal acción Yogeshwar Krishn dice:

31. "En vista de tu propia dharm también, el temor que sientes no es digno de tí, porque no hay nada más propicio para un Kshatriya que una guerra del honor."

No le viene bien a Arjun ser tan indecisivo aún cuando toma en consideración sólo a su dharm porque no hay nada mejor para un Kshatriya que una guerra de la piedad. Se ha dicho repetidamente que " el Yo es inmutable." que " el Yo es eterno," y que " el Yo es la única dharm genuína." ¿Ahora qué es la dharm del Yo (swadharm) ? El Yo es la única dharm,aunque la manera de ejercer esta dharm varia de indivíduo a indíviduo. La habilidad

---

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत।
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥३०॥
स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत् क्षत्रियस्य न विद्यते ॥३१॥

que surge de la propia disposición ha sido nombrada swadharm o la dharm inerente.

Los sabios antíguos dividían los caminantes de la vía eterna que lleva al Yo en cuatro clases, Shudr, Vaishya, Kshatriya y Brahmin, según sus habilidades inerentes. En la fase primaria de la realización cada aspirante es un shudr, él que es deficiente del conocimiento. Él pasa muchas horas en la adoración de Dios, y aún así no logra rendir diez minutos de su tiempo que sean realmente benificio a su esfuerzo espiritual. No puede penetrar la apariencia ilusoria del mundo corporeal. Sentarse con devoción al lado de un sabio en esta fase ayuda en asimilar las virtudes que él posee. Ya hecho esto él sube al nivel de un aspirante de la clase Vaishya. Poco a poco se da cuenta que los logros del Yo son los únicos logros verdaderos, y se hace adepto en controlar y proteger los sentidos. La pasión y la cólera son dañosos a los sentidos, mientras que el discernimiento y la renunciación los protegen, pero al mismo tiempo son incapazes ellos mismos de destruir las semillas del mundo corporeal. Poco a poco, en cuanto progresa más, su corazón y su mente crecen y se hacen tan fuertes a poder encontrar su camino a través de las tres propriedades de la naturaleza.Esta es la calidad innata de un Kshatriya. En este punto el devoto adquiere la habilidad de destruir el mundo de la naturaleza y sus perversiones. Éste, entonces es el comienzo de la guerra. Por el mejoramiento contínuo el devoto se eleva poco a poco a la categoria del Brahmin. Algunas de las virtudes que ahora crecen en el aspirante son el control de la mente y los sentidos, la contemplación incesante, la sencillez, la percepción y el conocimiento. Perfeccionando estas cualidades, él finalmente alcanza a Dios y en esta fase él cesa aún de ser un Brahmin.

En un sacrificio hecho por Janak, el Rey de Videh, respondiéndo a las preguntas de Ushast, Kahol, Aruni, Uddalak y Gargi, Maharshi Yagnavalkya dijó que el Brahmin es él que ha alcanzado la comprensión directa del propio Yo. Es el propio Yo, morando en este mundo y en el mundo elevado, y en todos los seres, que

reina sobre todo de adentro. El Yo es el soberano interior. El sol, la luna, la tierra, el éter, el fuego, la estrella, el espacio, el cielo y cada momento en el tiempo, todos están bajo la autoridad del Yo. Este Yo encarnado, que conoce y controla la mente y el corazón de adentro, es inmortal. Él es la realidad imperecedora (Akshar) y todo lo que no es el Yo se destruye. En este mundo él que ofrece oblaciones, hace sacrificios, practica austeridades, aún por miles de años, pero sin el conocimiento de esta realidad, gana poco. Todas sus ofrendas y actos perecen. Él que sale de esta vida sin conocer el imperecedor es como un tacaño. Pero él que muere con el conocimiento de la realidad es un Brahmin.[10]

Arjun es un Kshatriya devoto. Según Krishn no hay una vía más benificia por un aspirante que la guerra. La pregunta es: ¿ qué significa Kshatriya? Usualmente, en términos sociales, se lo toma como uno de los términos como Brahmin, Vaishya y Shudr, que son las denominaciones de "castas" determinadas por el nacimiento. Estas cuatro clases constituyen lo que se conoce como el varn cuadrúple. Pero que esto no fue la intención original de esta clasificación es evidente de lo que la Geeta dice en cuanto a la disposición innata de los Kshatriya. Aquí Krishn sólo demuestra el deber de un Kshatriya. El problema, es decir, de lo que es varn, y cómo un hombre de varn puede, por su conducta , elevarse poco a poco a una clase más alta, es discutido repetidamente y resuelto hasta el fin de la composición sagrada.

Krishn dice que el ha creado los cuatro varn.¿ Es que él dividió a los hombres en cuatro clases? Él mismo dice que no fue así: él sólo dividió la acción en cuatro categorias según su propiedad innata. Por lo tanto tenemos que ver entonces cuales la acción que ha sido dividido de este modo. Las propiedades son variables. El modo correcto de la adoración puede elevarle a uno de la propiedad más baja de la ignorancia a una pasión y la ceguera moral - y entonces a la virtúd, o la calidad de

---

10. El Upanishad Brihadaranayak.

bondad. Entonces a través el cultivo gradual del caractér innato, cualquier inidviduo puede evolver a en un Brahmin. Entonces él posee todas las cualdidades que son esenciales al alcance y la unión con el Espíritu Supremo.

Krishn dicta que aún si la habilidad innata, por la que el hombre participa en esta dharm, es de nivel inmérito y ignorante, es decir Shudr, es muy benificio, porque es el punto del comienzo de dónde él puede salir en el camino del cultivo del Yo . Sin embargo el devoto se destruye si él imita los modos de las clases más elevadas. Arjun es un devoto de la clase de los Kshatriya. Es por eso que Krishn le ruega a recordar sus habilidades militares, porque al luchar en la guerra él se dará cuenta que la pena y la irresolución no son dignos de él. No hay mejor tarea que esto para un Kshatriya. Elaborando más este punto el Yogeshwar dice:

32. "Bendichos son seguramente, O Parth, aquellos Kshatriya quienes, sin buscarlo, enfrentan tal guerra , que es como una puerta abierta al cielo."

El aruqero perfecto Arjun ha hecho una carroza del mismo cuerpo temporal. Sólo los más afortunados entre los Kshatriya consiguen una oportunidad de luchar en una guerra del honor que da a los luchadores una puerta abierta que lleva al firmamento. El devoto de la clase de los Kshatriya es suficientemente fuerte a subyugar las tres propriedades de la materia. La puerta del firmamento queda abierta a él porque él ha guardado una abundancia de riquezas divinas en su corazón. Él tiene derecho de gozar de la existencia celestial. Esta es la vía abierta al firmamento. Sólo los más afortunados entre los Kshatriya, los que tienen la capacidad de luchar una guerra, son capazes de conocer el significado de la lucha incesante entre la materia y el espíritu.

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम्।
सुखिन: क्षत्रिया: पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम्।।३२।।

Hay guerras en este mundo. La gente se reune en un lugar y lucha. Pero aún los triunfadores en estas guerras no consiguen una victoria que dura. Estas guerras son, de hecho, sólo actos de obtener la satisfacción heriendo deliberadamente simplemente por el placer de infligir heridas - son meros actos de venganza. Cuanto más un hombre suprime a los otros, tanto más queda suprimido eventualmente. ¿Qué tipo de triunfo es este en que sólo queda una angustia que agota los sentidos? Y al fin queda destruido el cuerpo mismo.La guerra más provechosa es el conflicto entre la materia y el espíritu, porque aún una conquista resulta en el dominio de la materia por el Yo. Es una conquista después de la cual no hay posibilidad de derrota.

33. "Y si no participas en esta guerra de honra, vas a perder la dharm de tu propio Yo y la gloria y serás culpable del pecado."

Si Arjun no lucha en esta guerra entre la materia y el espíritu, que le dará acceso al Espíritu Supremo - a la dharm inmutable eterna, él quedaría privado de su capacidad innata para la acción y la lucha, y siempre estaría sometido al ciclo de nacimiento y la muerte , a la desgracia. Krishn entonces aclara el caractér de esta desgracia:m

34. "Y todos hablarán en el porvenir de tu desgracia y tal desgracia es aún peor que la muerte, para un hombre de honor."

La gente hablará mal, por años que vendrán, de la cobardía de Arjun. Aún hoy se recuerdan principalmente a los sabios como Vishwamitr, Parasher, Nimi y Shringi por sus transegreciones del camino de la rectitúd. Por lo tanto los devotos refleccionan sobre su dharm. Ellos piensan de las opiniones de

---

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ।।३३ ।।
अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम्।
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ।।३४ ।।

otros en cuanto a ellos. Tal consideración ayuda en el proceso de la búsqueda espiritual. También es la motivación de seguir con la búsqueda de la última realidad. También provee apoyo en cierta recta del camino. La infamia es aún peor que la muerte por hombres honrados.

35. "Aún los grandes guerreros que te tienen mucho respecto,te despreciarán entonces por haber desierto la guerra debido al miedo."

Los guerreros poderosos, en cuya estimación Arjun caerá de la honra a la dehonra, creerán que él abandonó la guerra debido a la cobardía.¿ Quiénes son estos guerreros? Ellos también son aspirantes que recorren con muchas dificultades el camino de la iluminación espiritual. Los otros guerreros formidables que les oponen son, al contrario, el deseo para el placer sensual, la ira la avaricia, y el apego que arrastran al devoto con igual tenacidad hacia la ignorancia. Arjun sería desestimado ante la misma gente que ahora le tienen mucho respecto como un aspirante muy digno. Aparte de eso,

36. "No puede haber cosa más dolorosa para tí que las palabras despreciadas y injustas que dirán tus adversarios contra tu valor."

Sus enemigos le difamarán y dirán cosas acerca de él que no deben ser dichas. Un fallo pequeño es suficiente para invitar un chorro de libelo y abuso de todas las direcciones.Se usarán palabras indecorosas también.¿Puede haber mayor angustia que ser un objeto de tal calumnia? Pues Krishn dice a Arjun:

भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ।।३५ ।।
अवाच्यवादांश्च बहून् वदिष्यन्ति तवाहिताः ।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ।।३६ ।।

37. "Levantate con determinación para la lucha porque si te mueres en ella alcanzarás el cielo y si ganas , alcanzarás la gloria más exaltada."

Si Arjun pierde la vida en la guerra, irá al firmamento y lograría estar con Swar - el Dios indestructible. Los impulsos que le guían a uno hacia el mundo de la materia que es externo al Yo se disminuirán. Y su corazón entonces se llenará de las cualidades divinas que le ayudan a uno en comprender el Espiritú Supremo. En el caso de que gane, sin embargo, alcanzará el estado de la redempción, el logro más exaltado. Por eso Krishn exhorta a Arjun que se levante y se prepare determinadamente para la guerra.

Normalmente se entiende por el verso de que se trata que si Arjun muere en la guerra él logrará el privilegio de vivir en el firmamento, y si se triunfa logrará gozar de los placeres mundanos. Pero tenemos que recordar aquí que Arjun ha dicho que no puede ver, ni en un reino compuesto de los tres mundos, ni aún la soberanía tal como Indr goza sobre los dioses, los medios que le ayudarán en disminuir la angustia que agota sus sentidos. Si él va a lograr sólo esto, él no luchará a todo costo.Sin embargo, Krishn le urge a luchar. ¿Qué mejor logro que el dominio sobre la tierra en el caso de que triunfe y los placeres en el caso de la derrota ofrece Krishn a Arjun para que él esté preparado a luchar? Arjun de hecho es un discípulo que aspira a la verdad y la excelencia que existen allende a los goces mundanos y celestiales. Sabiendo esto, Krishn , el maestro consumado le dice que aún si el tiempo asignado a su cuerpo se termina durante la guerra, y él no es exitoso en el alcance de su meta, dotado con las riquezas divinas él logrará una existencia en Swar, lo inmutable y eterno. Si por otra parte, él tiene éxito en su lucha cuando su cuerpo temporal todavía vive, él alcanzará la sublimidad de Dios y de este modo el estado de la gloria más exaltada. Así triunfará en ambos

---

हतो व प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम्।
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥३७॥

casos: Si gana, él alcanzará el estado más elevado y si es derrotado él logrará una morada en el firmamento y gozará de los placeres divinos. Hay provecho en la victoria y hay provecho también en la derrota. Se reitera el punto:

38. "No incurrirás en el pecado si luchas en la guerra, considerando iguales a la victoria y al triunfo, al provecho y a la pérdida, a la felicidad y la pena."

Krishn le aconseja a Arjun a considerar iguales a la felicidad y la pena, el provecho y la pérdida, y el triunfo y la derrota y prepararse para la batalla. Si él participa en la guerra no sería culpable de haber pecado. Ganará un estado de sublimidad, la posesión más preciosa que el hombre puede tener, en el caso del éxito y el alcance de la divinidad aún si es derrotado. Por lo tanto Arjun debe contemplar bien sus provechos y las pérdidas y prepararse para la guerra.

39. "Este conocimiento que te he comunicado, O Parth, es relacionado a la Gyan Yog, la Vía del Conocimiento, y ahora escucha lo que te voy a decir sobre el Karm Yog, la Vía de la Acción Abnegada, con la cual puedes romper las cadenas de la acción y también sus consecuencias."

Krishn dice a Arjun que el conocimiento de que ha hablado se relaciona a la Vía del Conocimiento. ¿De qué más trata este conocimiento que el hecho de que Arjun debe luchar? La esencia de la Vía de la Discernimiento es que si nosotros luchamos según nuestra disposición y después de hacer una evaluación cuidadosa de nuestra capacidad y también de los provechos y las pérdidas, alcanzarémos a un estado de felicidad divina si ganamos y a una existencia celestial, divina aún si seamos vencidos. Hay logros en ambos casos. Si no actuamos, otros

---

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभोलाभौ जयाजयौ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ।।३८ ।।
एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां श्रृणु।
बुद्धया युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ।।३९ ।।

hablarán despreciadamente de nosotros y considerarán que hemos actuado en la manera de cobardes, y serémos desgraciados. Entonces avanzar en la vía de la acción con buen entendimiento de la naturaleza innata es en sí la Vía del Conocimiento o el Discernimiento.

A menudo encontramos la misconcepción que no es necesario luchar una guerra en el Camino del Conocimiento. Se dice que el conocimiento no requiere la acción. Pensamos en nuestra vanidad : " Yo soy puro." – Yo soy iluminado. – " Yo soy parte de Dios mismo." Aceptándolo como la axioma que la excelencia engendra la excelencia, nosotros nos sentamos inactivos. Pero esto no es la Vía del Conocimiento según el Yogeshwar Krishn. La "acción" que se debe ejecutar cuando se sigue la Vía del Conocimiento es parecida a la que se debe empeñar según la Vía de la Acción Abnegada. La única diferencia entre los dos caminos es la de actitúd. El hombre que recorre la Vía del Conocimiento actua con una evaluación correcta de su situación y con confianza en sí mismo mientras el hombre que escoge la Vía de la Acción Abnegada también actua, pero confiando en la mercéd del Dios Adorado. La acción es el requerimiento básico de ambas vías y en cada una de ellas es la misma, aunque se la debe hacer de dos maneras diferentes. Las actitudes atrás de la acción en los dos caminos son diferentes.

Por lo tanto Krishn pide a Arjun que le escuchase mientras él habla de la Vía de la Acción Abnegada, armada con la cual él puede destruir eficazmente a los enlazes de la acción y sus consecuencias. Aquí el Yogeshwar, ha hablado, por la primera vez de karm, aunque no explica lo que es karm. En vez de dilatarse sobre la naturaleza de la acción, él describe sus características.

40. "Ya que la acción abnegada ni desgasta la semilla de la que ha crecido ni tiene cualquier consecuencia adversa, aún una observación parcial de la dharm libera a uno del temor. (de nacimiento y de muerte repetidos)."

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ।।४० ।।

En la ejecución de la acción sin desear los frutos de ella, no se destruye el impulso inicial o la semilla.Tampoco lleva a cualquier mal. Por lo tanto la acción abnegada, aunque realizada en moderación, nos libera del temor del nacimiento y la muerte. Esto necesita refleccionar sobre la naturaleza de tal acción y recorrer por lo menos una recta del camino. Los devotos que han renunciado la vanidad de las posesiones materiales han recorrido este camino, pero también aquellos que llevan una vida casera pueden hacerlo. Krishn dice a Arjun a sembrar la semilla, porque la semilla no se destruye. No hay un poder en la naturaleza , no arma que la puede destruir.El mundo corporeal puede cubrirla momentáneamente y ocultarla un rato, pero no puede eliminar la inspiración inicial, la semilla, del acto de la realización espiritual.

Según Krishn, aún los pecadores más graves pueden sin duda atravesar el arco del conocimiento. Él implica exactamente esto cuando él dice que si la semilla de la acción abnegada ha sido planteado recientemente, es imperecedora. No tiene tampoco un efecto adverso, porque no nos abandona en el medio después de mostrarnos como avanzar hacia la realización espiritual. Aún si la abandonamos, ella continua a trabajar para atingir nuestra liberación final. Esto es porque la acción abnegada aún realizada en moderación, trae la liberación del temer del ciclo del nacimiento y la muerte. Una vez planteada , aún después de su nacimiento repetido, la semilla de tal acción nos lleva hacia la realización de Dios y a la emancipación del placer y la pena igualmente. La pregunta es ¿qué es lo que tenemos que hacer si escogemos la Vía de la Acción Abnegada?

41. "En este camino sagrado,O Kurunandan (Arjun),la mente determinada es una, pero las mentes de los ignorantes son divididas y varias."

La mente que se orienta sinceramente a la acción abnegada es unificada. La Acción abnegada es única y su resultado es

---

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन।
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ।।४१ ।।

también único. El logro espiritual es el único logro genuino. La realización gradual de este logro, luchando contra las fuerzas del mundo corporeal es el esfuerzo. Este esfuerzo y la acción determinada hacía una meta única, también son iguales. Entonces ¿qué hay en cuanto a aquellos que propagan más de un modo de acción? En la opinión de Krishn no son devotos verdaderos. La mente de tales hombres es dividida infinitamente y es por eso que ellos inventan miles modos para lograr su objetivo.

42-43.“Hombres llenos de deseos,O Parth, que se inclinan a escuchar sólo a las promesas védicas de los frutos de la acción, que creen que el alcance del firmamento es la meta más elevada del nacimiento temporal y de sus actividades,y los que usan palabras pretenciosas para describir los ritos y las numerosas ceremonías que ellos consideran favorables al alcance de placer mundano y poder,son ignorantes y carecen del discernimiento.”

Las mentes de tales hombres sufren de disenciones incesantes. Codiciosos y muy apegados a las promesas tan tentadoras hechas en los versos Védicos, ellos consideran el firmamento como la meta más sublime y no creen en nada allende a esto. Tales hombres ignorantes no sólo crean numerosos ritos y ceremonías, la realización de los cuales traen, se espera, frutos como el próximo nacimiento, el goce sensual, el dominio mundial, sino también los presentan ostensósamente en un lenguaje florido y pretencioso. Dígamolo así , la mente de los hombres sin discriminación tiene infinitas divisiones. Ellos se abandonan a los preceptos que prometen frutos de la acción y aceptan las promesas en el Ved como autoritarias y últimas. Ellos consideran el firmamento como la meta más elevada. Con su mente dividida por muchas diferencias, inventan numerosos modos de la

---

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ।।४२ ।।
कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम्
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ।।४३ ।।

adoración. Hablan, por supuesto, de Dios, pero crean una multitúd de ceremonias rituales en su nombre. ¿Pues, no son estas actividades una forma de acción? Krishn nega que estas actividades constituyen la acción verdadera. Entonces qué es lo que constituye la acción verdadera? La pregunta de momento queda sin respuesta. De momento Krishn sólo declara que las mentes ignorantes son mentes divididas, debido a que crean un número ilimitado de ritos y ceremonias que no constituyen la acción verdadera. No sólo los propagan sino también los presentan en un lenguaje metafórico. Ahora vamos a ver el efecto de todo eso.

44. "Encantados de palabras ornamentales y apegados a los placeres mundanos y al poder, los hombres sin determinación poseen mentes vacilantes."

Las mentes que quedan conmovidas por las palabras tentadoras de tales hombres también son corruptas y fracasan en el alcance de lo que es de mérito. La gente cuya mente se enamora por tales palabras, y que son apegados al placer sensual y al poder temporal, quedan privados de su capacidad de la acción; quedan sin la determinación de realizar la acción verdadera que es un pre requisito en la contemplación del Dios adorado.

¿Pero quienes son las personas que escuchan a estos hombres insensatos? Seguramente aquellos que,en vez de ser conocedores del Yo adentro y el Espíritu Supremo afuera, son aficionados al placer sensual y el poder temporal. Las mentes de tales hombres carece de la voluntád de realizar la acción que se requiere para la unión última del Yo con el Espíritu Supremo.

¿Qué quiere decir exactamente la afirmación que,también ellos están equivocados, que siguen ciegamente a las proclamas Védicas? Krishn dice acerca de esto:

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम्।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ।।४४।।

45. “Ya que todas las Ved, O Arjun, sólo aclaran los tres atributos, tú debes superarlas,ser libre de las contradicciones de la felicidad y la pena, pensar en aquello que es constante, y no preocuparse con la obtención de lo que no tienes,y también proteger lo que tienes para dedicarte al Yo adentro.”

Las Vedas sólo iluminan las tres propiedades de la naturaleza; no saben nada de lo que es allende a ellos. Por lo tanto Arjun debe ir más alla de la esfera de acción prescrita por las Vedas. ¿ Cómo hacer esto ? Krishn aconseja a Arjun a librarse de los conflictos de felicidad y pena, concentrar en la única realidad inmutable, y desear ni lo que no se ha obtenido ni lo que se ha obtenido, para poder dedicarse firmemente al Yo adentro. Es como él puede alzarse de las Vedas. ¿Pero ha habido alguna precedencia de cualquier persona de las Vedas ? Krishn dice que cuando un hombre transciende el Ved, él se enfrenta con el Espiritu Supremo, y que el hombre que es consciente de él es verdaderamente un Vipr, un Brahmin.

46. “Después de la absolución final, el hombre ya no necesita las Vedas, tal como ya no se necesita la charca cuando hay el oceáno vasto alrededor.”

Cuando el hombre está rodeado del oceáno por todos lados,él ya no necesita una charca. De igual manera un Brahmin que ha ganado conocimiento del Espiritu Supremo ya no tiene uso del Ved. Eso quiere decir que él que conoce a Dios trasciende el Ved, y aquel hombre es un Brahmin. Por eso Krishn aconseja a Arjun que se eleve por encima del Ved y que sea un Brahmin.

Arjun es un Kshatriya y Krishn le exhorta a ser un Brahmin. Brahmin y Kshatriya son, entre otros, nombres de cualidades que

---

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन।
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान्।।४५।।
यावानर्थ उदपाने सर्वत: संप्लुतोदके।
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानत:।।४६।।

son innatas en las disposiciones de diferentes varn. (o lo que hoy se conocen como castas). Pero la tradición de varn es originalmente, tal como ya hemos visto, orientada a la acción , en vez de ser una provisión social determinada por el nacimiento. ¿Qué le sirve una charca pequeña a él que ha saboreado el corriente cristalino de los Gangés? Algunos usan la charca para sus abluciones, mientras que otros lavan su ganado en ella. Un sabio que ha conocido a Dios por la percepción directa tiene el mismo uso para las Vedas. Son seguramente útiles para él. Las Vedas existen para aquellos que se quedan atrás en el camino espiritual. La elucidación más profunda del tema empieza de este punto. Subscuentemente Krishn habla de las precauciones que se debe observar en la ejecución de la acción.

47. "Ya que sólo tienes derecho a la ejecución de la acción y no a los frutos de ella, ni debes desear los frutos de la acción ni te debes caer en la inacción."

Arjun, dice Krishn, tiene el derecho a la acción pero no a los resultados. Por eso Arjun debe convencerse a sí mismo que ni existen los frutos de la acción. Él no debe codiciar estos frutos ni se debe desiludir por la acción.

Hasta aquí Krishn ha usado él termino "acción" (karm : que significa ambos la acción y sus consecuencias), por la primera vez en verso número treinta y nueve del capítulo, pero no indica lo que es este karm y cómo realizarlo. Sin embargo él describe sus rasgos característicos.

(a) Él ha dicho a Arjun que, por la ejecución de la acción él se hará libre de los límites de la acción.

(b) Él ha dicho entonces que la semilla o el impulso inicial de la acción es indestructible. Una vez que se la inicia, la naturaleza no tiene medios de destruirla.

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन।
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते संगोऽस्त्वकर्मणि ।।४७।।

(c) No hay, tal como se ha dicho a Arjun, aún la más pequeña imperfección en esta acción, porque nunca nos abandona cuando nos encontramos captados entre las tentaciones de los placeres celestiales y la afluencia mundana.

(d) La ejecución de estas acciones aún de manera moderada puede elevarnos del temor profundo del nacimiento y la muerte.

Pero así como aclara el sumario susdicho, Krishn no ha definido la acción hasta ahora. Y en cuanto a la manera de realizarla, él ha dicho en el verso cuarenta y uno:

(e) La mente que se resuelve a realizar esta acción es una y la manera de hacerla también es única. ¿Quiere decir esto entonces que la gente que se ocupa de otras actividades diversas no están ocupados en la adoración genuina de Dios? Según Krishn, las actividades de esta gente no constituyen la acción.

Aclarando porque es así,él añade que la mente de hombres sin discernimiento sufre interminables divisiones, por causa de la cual ellos tienden a inventar y elaborar un número ilimitado de ritos y ceremonias. Por eso no se les puede considerar como devotos genuinos. Ellos utilizan un lenguaje pretencioso y ornamental para describir estos rituales y ceremonias. Con tal que el hombre que se queda impresionado por la belleza de sus palabras también queda envenenado. La acción prescrita entonces es sólo una, aunque no nos ha dicho todavía qué constituye exactamente esta acción.

En el cuarenta y séptimo verso Krishn dice a Arjun que el tiene derecho a la acción pero no a los frutos de esta acción. Por lo tanto Arjun no debe desear los frutos. Al mismo tiempo él no debe perder confianza en la realización de esta acción.En otras palabras él debe dedicarse sinceramente y firmemente a la ejecución de la acción . Pero Krishn no ha aclarado todavía la naturaleza de esta acción. La interpretación normal del verso es: Haz lo que quieras, pero no desees los frutos de tú acción. Esto

es, según los que interpretan el verso de esta manera, lo que significa la acción abnegada. De hecho, sin embargo, Krishn todavía no nos ha explicado qué es esta acción que los hombres tienen que empeñar. Hasta ahora sólo ha elaborado sus características, lo que son los provechos de ella y las precauciones que se debe observar en el curso de su realización. La pregunta de lo que constituye exactamente la acción abnegada no ha sido aclarada todavía. Es explicada sólo en los Capítulos 3 y 4.

Krishn otra vez se refiere a lo que ya ha dicho:

48. "La ecuanimidad de la mente que surge de la absorpción profunda en la ejecución de la acción después de la renunciación del apego y del ser equilibrado con respecto al éxito y el fracaso, es,O Dhanajay, llamado yog."

Arjun debe empeñar la acción reposando en el yog, renunciando la infatuación con los apegos mundanos y mirando al éxito y el fracaso con una mente equilibrada. ¿Pero en qué consiste la acción? La declaración de Krishn que los hombres deben realizar la acción abnegadamente. La ecuanimidad de la mente es lo que se llama yog. La mente que no sufre la vacilación está llena de la ecuanimidad. La avaricia destruye su ecuanimidad , los apegos la hacen desigual, y el deseo para los frutos de la acción destruyen su serenidad. Es por eso que no se debe anhelar los frutos de la acción. Al mismo tiempo, sin embargo , no debe haber una disminuición de la fé en la ejecución de la acción. Renunciando el apego a todas las cosas, visibles y invisibles, y abandonando el interés en en los logros y los fracasos, tenemos que concentrar en el yog, el disciplina que une al Alma indivíduo con el Espíritu Supremo, y llevar una vida de acción persistente.

De esta manera Yog es el estado de la culminación. Pero también es la fase inicial. Nuestros ojos deben ser fijos en la

---

योगस्थ: कुरु कर्माणि संगं त्यक्त्वा धनंजय।
सिद्ध्यासिद्ध्यो: समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते।। ४८ ।।

meta desde el principio. Es por eso que debemos actuar concentrando en el yog. La ecuanimidad de la mente se llama yog también. Cuando la mente no es perturbida por el fracaso o el éxito, y nada consigue destruir su ecuanimidad, se lo llama, el estado de yog. Uno no se conmueve entonces por la pasión. Tal estado de la mente hace posible que el Alma se identifique con Dios. Hay otra razón debida a la cual se lo llama a este estado como Samattwa Yog, la disciplina que llena la mente con la ecuanimidad. Ya que este estado de la mente causa la renunciación completa del deseo, también se lo conoce como la Vía de la Acción Abnegada (Nishkam Karm Yog), ya que nos requiere a realizar la acción, también es conocida como la Vía de la Acción

(Karm Yog). Ya que se une al proprio Yo con el Espíritu Supremo, se lo llama yog. Es necesario tener en cuenta que se debe considerar a ambos, el éxito y el fracaso con ecuanimidad, que no debe existir el apego y que no se debe desear los frutos de la acción. Es así que la Vía de la Acción Abnegada y la Vía del Conocimiento son iguales:

49. "Refugiate en el camino de la ecuanimidad (yog), Dhananjay, porque la acción con un deseo para los frutos de ella es mucho más inferior que el camino del discernimiento, y son seguramente indigentes aquellos que se motivan por la avidez (por las recompensas)."

La acción codiciosa es más alla de y inferior a la Vía del Discernimiento. Aquellos que anhelan las alabanzas son hombres desdichados, viles y faltos del juicio. Arjun es por lo tanto aconsejado a refugiarse en la Vía equilibrada del Conocimiento . Aún si el Alma es recompensado con lo que desea , él tendrá que asumir un cuerpo para gozar del resultado. ¿En cuanto dura el proceso de ir y venir, del nacimiento y de la muerte, cómo puede haber la redempción total? Un aspirante no debe desear ni a la

---

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥४९॥

absolución , porque la absolución es la liberación total de pasiones. Cuando uno piensa de la adquisición de recompensas su devoción se interrompe. ¿Porqué debe entonces continuar con la tarea de la contemplación en Dios? Él se desvía así. Por eso el yog debe ser observado con una mente perfectamente equilibrada.

Krishn describe la Vía del Conocimiento (Gyan-Karm-Sanyas Yog) como la Buddhi o la Sankhya Yog. Él sugiere a Arjun que él ha tratado de aclarar la naturaleza de la "discernimiento" en su relación con la Vía del Conocimiento. De hecho la única diferencia entre las dos es una de actitúd. En una uno debe proceder sólo después de hacer una evaluación correcta de los aspectos constructivos y negativos del empeño, mientras en la otra también es necesario mantener la ecuanimidad. Por eso también se lo conoce como la Vía de la Ecuanimidad y el Discernimiento (Samattwa Buddhi Yog). Debido a esto y porque los hombres poseendo el deseo para recompensas se reducen a una desgracia miserable, se ha aconsejado a Arjun que se refugie la Vía del Conocimiento.

50. "Tal como el Alma dotado de una mente llena de la ecuanimidad, renuncia ambos, los hechos de mérito y los hechos malos en este mismo mundo y el arte de actuar con equilibrio es yog, el esfuerzo de dominar la vía de discernimiento es Samattwa Yog."

Las mentes firmes renuncian ambos lo sagrado y lo pecaminoso en esta misma vida.Ellos adoptan una actitúd de despreocupación a ambos.Por lo tanto Arjun debe La ecuanimidad de la mente que se deriva de la Vía del Conocimiento.Yog es la habilidad de actuar con la ecuanimidad.

Existen dos actitudes hacia la acción en este mundo. Si alguien empeña una obra, también desea los frutos de ella. Si no hay recompensas, talvez ni le interese el trabajo. Pero Yogeshwar Krishn

---

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते।
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम्॥ ५०॥

considera tal acción como la esclavitud y declara que la devoción a Dios es la única acción de mérito. En este capítulo él sólo nombra la acción. Su definición está dada en el noveno verso del Capítulo 3; y su caractér es explicado en detalle en el Capítulo 4. En el verso que se va a citar, la destreza de actuar, libre de los costumbres mundanos quiere decir que debemos realizar la acción con dedicación, pero al mismo tiempo con una renunciación voluntaria del derecho a sus frutos. Sin embargo es natural que seamos curiosos en cuanto a lo que pasará con estos frutos. Pero, claro, no hay duda que la acción abnegada es la vía cierta de la acción. La energia entera del devoto sin deseo, se concentra entonces en la acción. El cuerpo humano existe por la adoración de Dios. Al mismo tiempo, sin embargo, a uno le gustaría saber si él debe siempre continuar a actuar o si la acción empeñada también producirá algún resultado. Krishn ahora dilata este problema :

51. "Renunciando el deseo por los frutos de sus acciones y (de este modo) libres de la esclavitud del nacimiento, hombres sabios que son habiles en la vía de la ecuanimidad y el discernimiento alcanzan el estado puro, inmortal."

Los hombres sabios dotados con la yog del discernimiento renuncian los frutos de su acción y see liberan de la esclavitud del nacimiento y la muerte. Ellos alcanzan el estado puro, inmortal de la unión con Dios.

La aplicación del intelecto es clasificada en tres grupos. Primero, por la via del discernimiento (en versos 31-39). Esta da dos resultados : Las riquezas divinas y la felicidad última. Segundo, por la via de la acción abnegada (en los versos 39-51) que sólo tiene una consecuencia – la liberación del temor del nacimiento y la muerte repetidos , alcanzando la unión inmaculada, indestructible con Dios.Estas son las únicas dos vías descritas para la yog.

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ।। ५१ ।।

El tercer tipo de aplicación del intelecto se hace por los ignorantes que se ocupan de otros modos incesantes de acción y que caen en los ciclos del nacimiento y la muerte repetidos según sus hechos.

La visión de Arjun se limita sólo a la adquisición de la soberania sobre los tres mundos y también sobre los dioses. Pero aún por todo esto él no está dispuesto a la guerra. En este momentoo Krishn le revela la verdad que el hombre puede alcanzar el estado immortal a través de la acción abnegada. La Vía de la Acción Abnegada también da aceso al estado más elevado de la existencia lo que ni la muerte puede penetrar. En que punto sería el hombre inclinado a la realización de la acción.

52. "Cuando tu mente ha atravesado con éxito el pantano del apego, serías capaz de la renunciación que es digno de la fama y de lo que has oído."

En el momento en que la mente de Arjun, y seguramente la mente de cualquier devoto, ha atravesado el pantano del apego seguramente, y cuando es completamente libre del anhelo para niños o riquezas o honor, todos los enlazos mundanos se deshacen. Entonces ella es receptiva , no sólo a lo que es digno de ser oído, pero también a la idea de la renunciación, haciéndola una parte integral de su acción según lo que ha aprendido. En este momento, sin embargo, Arjun no está preparado a escuchar a lo que es digno de ser oído; y entonces la cuestión de influenciar su conducta no surge. Krishn otra vez ilumina su mérito:

53. "Cuando tu mente, de momento perturbida por los preceptos opuestos de las Vedas, adquiere una existencia inmutable y constante dentro del ser del Espiritu Supremo, atingirás entonces al estado inmortal através de la contemplación."

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ।।५२ ।।
श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ।। ५३ ।।

Cuando la mente de Arjun, de momento, totalmente confundida por las enseñanzas de las Vedas, 11 adquiere el estado de la contemplación de Dios, y se hace inmutable y constante, y entonces domina la habilidad del discernimiento equlibrado . Entonces él alcanzará un equilibrio perfecto que es el estado final de la immortalidad. Este es el culmino de la yog. Las Vedas nos educan sin duda; pero tal como Krishn señala, los preceptos contradictorios del Shruti confunden la mente. De preceptos hay muchos, pero es desafortunado que la gente normalmente se mantiene alejado del conocimiento que es digno de aprender.

Se ha dicho a Arjun que él alcanzará el estado de immortalidad, la culminación de la yog, cuando su mente agitada alcanza la constancia por la contemplación. Esto naturalmente aumenta la curiosidad de Arjun acerca del caractér de los sabios que existen en un estado exaltado de felicidad espiritual perfecta, y cuyas mentes son fijas y tranquilas en el estado de la contemplación abstracta. Por lo tanto él pregunta a Krishn:

54. "Arjun dijó,'O Keshav, cuál es la marca del hombre que ha alcanzado el estado de la contemplación verdadera y la ecuanimidad de la mente, y cómo habla, se comporta este hombre con el discernimiento resoluto?' "

El Alma que ha resuelto sus dudas está en el estado de samadhi o la absorpción perfecta del pensamiento en el Espíritu Supremo, el único objeto de mérito de la meditación. Él que ha alcanzado la discriminación equilibrada por la identificación con la esencia eterna, que ni tiene un comienzo ni un fin, es considerado a estar en un estado de la contemplación abstracta del caractér del Espíritu Supremo. Arjun pregunta a Krishn acerca de las

---

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव।
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत व्रजेत किम् ।।५४।।

11. La primera parte de las Vedas, conocida como "Obras" (Shruti), las Vedas conocidas por la revelación, y consistiendo principalmente de himnos y instrucciones relacionados con ritos y ceremonias. La segunda parte, conocida como" Conocimiento" (Smriti), consiste de los Upanishad que tratan de la consciencia de Dios, el aspecto más elevado la verdad sagrada.

cualidades del hombre que posee una mente de ecuanimidad, que se dedica a tal contemplación. Cómo habla el hombre con una mente determinada? Cómo se sienta ? Cómo camina? Arjun ha hecho cuatro preguntas. Y Krishn entonces dice:

55. "El Señor dijó, "Se le llama determinado al hombre cuando él renuncia el deseo de la mente y alcanza el contento del Yo através del propio Yo."

Cuando el hombre ha renunciado todos sus deseos y ha alcanzado el contento del Alma através de la contemplación de su Alma, se dice que es un hombre del discernimiento muy firme. Este Yo es comprendido sólo através del abandono completo de la pasión. El sabio que ha visto la belleza inexpresable de su Propio Yo y ha encontrado la satisfacción perfecta en él, es un hombre de juicio firme.

56. "Él hombre de una mente resuelta , que es indiferente a la pena y a la felicidad, y que ha superado sus pasiones, su temor y la ira seguramente es un sabio ."

El hombre, cuya mente no se perturbe por las penas corporeales , acidentales y mundanas, y que se ha liberado del deseo para los placeres físicos, y cuyos pasiones, temores y ira han sido subyugados, es un sabio que posee el discernimiento y que ha alcanzado la culminación de la disciplina espiritual. Krishn entonces señala las otras cualidades de este hombre santo :

57. "Es él que posee una mente determinada, que es completamente libre del apego y que ni se regojica triunfalmente por el éxito, ni repudia el fracaso."

प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।
आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ।।५५ ।।
दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ।।५६ ।।
यः सर्वत्रानभिस्नेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५७ ।।

Es él que posee una sabiduría firme que es completamente libre de la infatuación, que ni recibe la buena fortuna con benéplacito ni repudia el infortunio. Sólo aquel es propicio que atrae el Alma al Ser Supremo, mientras aquél que atrae la mente a las tentaciones del mundo corporeal es poco propicio. El hombre de discriminación no queda demasiado feliz en circunstancias favorables ni menosprecia las adversidades, porque para él, aquello que es digno de ser alcanzado no es diferente de él y ni existe cualquier mal que puede manchar la pureza de su mente. Es decir que él ya no necesita hacer más esfuerzos.

58. "Tal como una tortúga retrae sus patas, este hombre controla sus sentidos y los protege de todos los objetos, y así posee una mente realmente firme."

Cuando el hombre retrae sus sentidos de todos lados y los restringe tal como hace la tortuga cuando retrae su cabeza y sus patas en su carapacho, su mente es firme.

Pero ésta es una mera analogía. La tortuga extiende sus patas en cuanto sabe que se ha pasado el peligro. Es qué el hombre de la mente de la sabiuria determinada, también deja libre a sus sentidos después de ejercer el control sobre ellos y comienza de nuevo el goce de los placeres mundanos?

59. "Mientras que los objetos de placer sensual cesan de existir para el hombre que retira sus sentidos de ellos, su deseo para estos objetos aún queda;pero los deseos del hombre de discernimiento son completamente eliminados porsu percepción de Dios."

Los objetos del sentido cesan de existir para el hombre que los ha rechazado porque sus sentidos ya no los perciben, pero sobreviven todavía sus deseos. El sentimiento del apego con

---

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।५८ ।।
विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ।।५९ ।।

tinua a existir. Pero las pasiones de un yogi, él ejecutor de la acción abnegada, se destruyen por su percepción de la última esencia que es Dios.

El sabio consumado o esclarecido, no vueleve a extender sus sentidos, tal como la tortuga, a los objetos que les agradan. Una vez que sus sentidos se retiran, todas las influencias y impresiones (Sanskar), que ha llevado él de su existencia previa se mueren irrevocablemente. Sus sentidos entonces no vuelven a existir. Por la comprensión de Dios através de la observación de la Vía de Acción Abnegada, aún el apego a los objetos del placer sensual se hace extincto. La fuerza ha sido a menudo una característica de la meditación, con el uso de la cual los aspirantes se libran de los objetos de los sentidos. Pero estos objetos aún persisten en el pensamiento. Se eliminan estos apegos sólo con la percepción de Dios y nunca antes de tenerla, porque antes de la percepción siempre queda el resíduo del apego.

En este contexto, mi maestro ilustrísimo Shri Paramanand Ji citaba un acontecimiento de su propria vida. Él había oído tres voces del firmamento cuando estaba a punto de dejar su casa. Nosotros le preguntamos con mucho respecto porque fue así que estas voces llegaron sólo hasta él; y porque nosotros no logramos oírlas. Él respondió que también habia tenido la misma duda. Pero luego tuvó la intuición que habia sido un ascético en sus siete existencias previas. En las primeras cuatras él había vivido vestido sólo en el vestido de un hombre santo llevando una marca de la pasta de sándalo en su frente, ceniza sagrada en su cuerpo y la olla de agua que los ascéticos suelen llevar. Él entonces vivía en la ignorancia de la yog.Pero en las tres últimas vidas él habia sido un santo verdadero, tal como debe ser un hombre santo; y así ocurrió el despertamiento de la yog en él. En su última vida él estaba a punto de alcanzar la liberación final y el fin llegaba cerca, pero en su mente aún existían unos deseos. Aunque él había controlado su cuerpo exterior, existían estas pasiones en él. Es por eso que tuvó que sufrir más un nacimiento. En esta vida, dentro de un tiempo corto, Dios le habría librado de todas sus pasiones, le

dió dos bofetadas fuertes por decirlo así proveéndle con todas las vistas y sonidos, y hizó de él un ascético genuino.

Krishn quiere decir precisamente esto cuando él proclama que aunque la asociación del hombre con los objetos del sentido termina cuando él los controla de reagir a estos objetos, él se libra del deseo para estos objetos sólo cuando se da cuenta , através de la contemplación.que su propio Yo es idéntico a Dios. Por eso tenemos que hacer el esfuerzo hasta alcanzar esta percepción. Goswami Tulsidas ha dicho también que primero existen las pasiones en el corazón, que se eliminan sólo através de la devoción verdadera hacia Dios.

Krishn habla sobre cuán difícil es el retirar los sentidos de sus objetos:

60-61. "O hijo de Kunti, los hombres deben subyugar los sentidos que captan forzosamente aún a las mentes sabias que se esfuerzan por la meta, y se deben dedicar a mí con una concentración perfecta, porque sólo la mente de aquel hombre es firme que ha logrado controlar sus sentidos."

Los sentidos sediciosos apasionan aún a las mentes juicias y activas, y destruyen su resuelvo. Por eso, Arjun, con un control completo sobre sus sentidos, y armado con yog y devoción, debe refugiarse en Dios, Krishn es una encarnación de quién, porque es aquél que ha subyugado sus sentidos que tiene una mente resuelta. Aquí Yogeshwar Krishn explica lo que se debe evitar durante la adoración, y también los componentes de la búsqueda espiritual que los hombres deben empeñar. Sólo la moderación y la proibición no pueden subyugar los sentidos. Junto con la negación de los sentidos también debe haber una contemplación

---

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।
इंन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ।। ६० ।।
तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।। ६१ ।।

incesante del Dios deseado. En la ausencia de tal reflección, la mente se preocupará con los objetos corporeales, la consecuencias malas de lo que vemos en las palabras de Krishn mismo.

62. "Ellos, cuyos pensamientos se centran en los objetos sensuales están apegados a ellos; el apego crea los deseos, y la ira nace cuando estos deseos quedan obstruídos."

El sentimiento de apego persiste en los hombre que todavía no han superado su preocupación con los objetos sensuales. El deseo nace del apego. Y nace la cólera cuando hay un obstáculo en el camino de la satisfacción del deseo. Y qué crea el sentimiento de ira?

63. "La ilusión nace de la ira , que confunde la memoria; la confusión de la memoria destruye insidiosamente la facultad de discriminación y cuando se pierde la discriminación , el aspirante se desvía de los medios para la absolución."

La confusión y la ignorancia proceden de la ira. Se elimina la distinción entre lo eterno y lo transiente. La memoria queda debilitada por la ilusión, tal como ocurre con Arjun. Krishn dice otra vez que en tal estado uno no puede determinar con sabiduria lo que debe hacer y lo que no debe hacer. La confusión de la memoria debilita la dedicación del aspirante y la pérdida de la discernimiento le hace desviarse de su meta de unirse con Dios.

Krishn aquí ha enfatizado la importancia de cultivar el desprendimiento con los objetos sensuales. La mente del devoto debe en vez de eso preocuparse con aquella – palabra, forma o encarnación o morada – por la cual su mente se capacita a ser

---

ध्यायतो विषयान्पुंसः संगस्तेषूपजायते।
संगात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते।।६२।।
क्रोधाद् भवाति सम्मोहः सम्मोहात् स्मृतिविभ्रमः।
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति।।६३।।

uno con Dios. La mente se atrae a los objetos sensuales cuando la disciplina de la adoración se relaja. Pensamientos de estos objetos producen el apego, que a su vez resulta en el deseo por ellos. La cólera se genera si la satisfacción de este deseo se obstruye de cualquier manera. Y la ignorancia finalmente deshace el poder del discernimiento. La Vía de la Acción Abnegada es también conocida como la Vía de Conocimiento, porque siempre se debe tener en cuenta que el deseo no debe entrar en la mente del devoto. No hay, al fin y al cabo, frutos genuinos. La llegada del deseo es adverso a la sabiduria.La contemplación fija es por lo tanto una necesidad. El hombre que no siempre piensa de Dios se desvía del camino cierto que le llevará a la felicidad última y la gloria. Sin embargo hay una consolación . La cadena de la adoración sólo se quebra, pero no se destruye. Una vez que se ha experimentado el placer de la adoración, cuando se lo vuelve a experimentar, se puede resumir del mismo punto en que se descontinuó la adoración.

Este es el azar del devoto que es apegado a los objetos sensuales. Pero cuál es la fotuna del aspirante que ha dominado la mente y el corazón?

64. "Pero aquel hombre que ha conquistado la mente y que queda desprendido por los objetos del sentido aunque esté en medio de ellos, porque sus sentidos están restringidos, adquiere la tranquilidad espiritual."

Poseendo los medios de la realización espiritual , el sabio que ha experimentado una percepción intuitiva de la identidad del proprio Yo y el Espiritu Supremo adquiere el estado de la paz sublime, porque el ha subyugado sus sentidos, y por lo tanto queda insensible a objetos aunque esté en su medio. Tal hombre no necesita las prohibiciones. No hay nada desfavorable, en cualquier parte, contra lo que él debe luchar y defenderse. No existe para él nada bueno que anhela.

रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन्।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ।।६४।।

65. “Después de realizar la tranquilidad última, todas las penas (del aspirante) desaparecen, y la mente arrobada de tal hombre,crece en determinación.”

Dotado con una visión de la gloria inefable de Dios y su gracia divina, todos los sufrimientos del devoto – el mundo temporal y sus objetos que son la morada de todas las penas – desaparecen y su poder del discernimiento y se hace firme y resuelta. De aquí en adelante Krishn dilata sobre la fortuna de aquellos que no han alcanzado el estado santo:

66. “Un hombre sin el alcance espiritual ni tiene la sabiduria ni la fé; y un hombre sin devoción no conoce la paz mental. Ya que la felicidad depende de la paz de la mente, cómo pueden ser felizes tales hombres?”

Un hombre que no ha empeñado la contemplación carece de la sabiduria abnegada, orientada a la acción. Este hombre empobrecido es deficiente aún en el sentimiento de devoción al Espiritu todo-penetrante. Cómo puede tal hombre, sin consciencia del proprio Yo adentro y Dios afuera , estar en paz? Y cómo puede él sentir la felicidad sin la paz. No puede haber la devoción sin conocer el objeto de la devoción y el conocimiento viene de la contemplación. Sin la devoción no puede existir la paz, y el hombre con una mente perturbida no puede sentir la felicidad, y mucho menos el estado del arrobamiento inmutable eterno.

67. “Porque, tal como el viento capta el barco en el agua, así aún uno de los sentidos,que se mueve entre los objetos de su gratificación y con la cual existe el intelecto, es suficientemente fuerte a destruir la discriminación de uno que no posee la comprensión espiritual.”

प्रसादे सर्वदु:खानां हानिरस्योपजायते।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धि: पर्यवतिष्ठते।।६५।।
नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना।
न चाभावयत: शान्तिरशान्तस्य कुत: सुखम्।।६६।।
इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि।।६७।।

Tal como el viento desvía un barco muy lejos de su destinación, aún uno de los cinco sentidos vagando entre los objetos percebidos por el intelecto, puede captar al hombre que no ha empeñado la tarea de la búsqueda espiritual y la disciplina. Por lo tanto el recuerdo incesante de Dios es esencial. Krishn otra vez dilata sobre la importancia de conducta orientada hacia la acción.

68. "Por lo tanto, Él de los brazos fuertes (Arjun), el hombre que previene sus sentidos de vagar hacia objetos tiene la discriminación."

El hombre que restringe sus sentidos de ser atraídos a sus objetos es un hombre de sabiduria resuelta. " Arma" es una medida de la esfera de acción. Dios es conocido como "él de los brazos fuertes"(mahabahu), aunque es sin cuerpo y trabaja en todas partes sin las manos o pies.Él que se hace uno con Él o se inclina hacia Él y está al camino del espléndor sublime es por eso llamado " él de los brazos fuertes" Este es lo que significa el uso de este epitéto para ambos Krishn y Arjun.

69. "El devoto genuino (yogi) permanece despierto en lo que es la noche para todas las criaturas, pero los placeres transientes y imperecedores entre los cuales permanecen despiertos todas las criaturas vivas son como la noche para el sabio que ha percebido la realidad."

El Espiritu transcendental es como la noche para los seres vivos porque no puede ser visto ni comprendido por el pensamiento. Por lo tanto es como la noche, pero es durante esta noche que el hombre que es espiritualmente consciente, porque ha visto lo informe y ha conocido lo incomprensible. El aspirante consigue el aceso a Dios através del control de los sentidos, la paz mental y la contemplación. Es por eso que los placeres

---

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ।।६८ ।।
या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ।।६९ ।।

mundanos perecedores para los cuales los hombres se esfuerzan dia y noche es como la noche para el devoto genuino de Dios.

Sólo el sabio, que comprende el Yo indivíduo y Universal es indiferente al deseo, es exitoso en su esfuerzo para la comprensión de Dios. Por eso él mora en el mundo pero aún así permanece indiferente a él. Ahora vamos a ver lo que Krishn tiene que decir sobre la manera en que el sabio esclarecido se comporta.

70. "Tal como el aguade muchos ríos cae en el oceáno lleno y siempre constante sin afectar su tranquilidad , el placer del sentido merge en el hombre de discernimiento resuelto sin producir ninguna desviación y tal hombre alcanza el estado de la paz más sublime en vez de anhelar el goce sensual."

El oceáno lleno y inmutable asimila todos los ríos que fluyen violentamente en él sin perder su tranquilidad. Semejantemente el hombre que es consciente de la unidad del Yo con el Espiritu Supremo asimila todos los placeres dentro de sí sin desviarse de cualquier manera de su camino escogido. En vez de anhelar la gratificación sensual, él aspira el alcance del arrobo más sublime, de unir su Yo con el Dios Supremo.

Destruyendo todo lo que viene en su camino – cosechas, hombres, animales y sus habitaciones – y con un rugido, los corrientes de cientos rios, fluyendo violentamente, se desembocan en el oceáno con una fuerza tremenda pero no logran ni aumentar ni bajar su nivél ni un pulgado; simplemente se mergen en el oceáno. En la misma manera violenta, los placeres sensuales asaltan los sentidos del sabio que ha alcanzado el conocimiento de la realidad y merge en él. No logran que le afecte ni la prosperidad ni la pena. Las acciones del devoto son no-buenas, y no-malas; transcienden lo bien y lo mal. Las mentes conscientes de Dios, moderadas y disueltas, sólo llevan la marca de la

---

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत्।
तद्वत्काम यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ।।७० ।।

excelencia divina. Entonces cómo se puede hacer otra impresión en tal mente? De esta manera, en este verso, Krishn ha respondido a varios de las preguntas que Arjun ha hecho. Arjun estaba curioso de aprender la marca de un sabio que conoce la realidad divina: cómo habla, cómo se sienta, cómo camina. Con la única palabra – " oceáno" Krishn que es omnisciente responde a todas estas preguntas. El señal de un sabio es que él es como un oceáno. Tal como un oceáno, él no se limita por reglas, que dictan que se debe sentar de tal manera o se debe caminar de tal manera. Son hombres como él que alcanzan la paz última, porque ellos tienen dominio de sí mismo. Ellos que anhelan el placer no tienen la tranquilidad.

71. "El hombre que ha renunciado todos los deseos,y que se comporta sin el égo, la arrogancia, y el apego, es él que alcanza la paz."

Los hombres que han renunciado el deseo, cuyas acciones son totalmente libres de los sentimientos de Yo y mi, logran la última paz allá de lo cual no hay nada de alcanzar por lo que se debe esforzar.

72. "Así, Arjun , es la determinación del hombre que ha comprendido Dios; después de alcanzar este estado él subyuga todas las tentaciones y confía con firmeza en la fé, con la muerte él continua en este estado del arrobo de la unión de su propio Yo con Dios."

Tal es el estado de uno que ha alcanzado Dios. Los rios de los objetos temporales mergen en estos sabios que son como el oceáno, dotados con el dominio sobre sí y una percepción intuitiva de Dios.

विहाय कामान्यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः।
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति।।७१।।
एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति।
स्थित्वास्यामन्त-कालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति।।७२।।

Se dice que la Geeta es completa en el segundo capítulo mismo. Pero se puede aceptar el capítulo como una conclusión sólo si todas las implicaciones de la acción (karm) se quedan elucidadas simplemente por nombrarlas. En este capítulo Krishn ha dicho a Arjun a escuchar lo que él dice en cuanto a la Vía de la Acción Abnegada, porque él se librará de las cadenas de la vida corporeal, cuando conoce esta vía. Él sólo tiene el derecho a actuar pero no a los frutos de esta acción. Al mismo tiempo él no debe perder su dedicación a la acción. Siempre se debe estar preparado para actuar. Con la ejecución de esta acción él logrará el conocimiento más exaltado del Yo y de Dios, y alcanza la paz última. Krishn ha explicado todo esto pero todavía no ha dicho lo que es la acción.

De hecho la sección que se conoce como " La Yog o la Vía del Discernimiento" no es un capítulo; es una creación de los críticos de la Geeta más que una creación del poeta de ella. No hay nada sorpreendente en esto, porque interpretamos una obra según nuestro propio entendimiento de ella. En este "capítulo", como hemos visto, dilatando sobre los méritos de la acción, y indicando las precauciones que se debe observar en la ejecución de la acción, así como la marca característica de un sabio que ha ganado el conocimiento del Yo y Dios através de la percepción, Krishn despierta la curiosidad de Arjun y responde también a algunas de sus preguntas.El Yo es inmutable, eterno. Hay dos vías de adquirir este conocimiento, la Vía del Discernimiento o del Conocimiento y la Vía de la Acción Abnegada. La ejecución de la acción necesaria después de una evaluación cuidadosa de la capacidad y la determinación que uno posee es la Vía del Conocimiento, mientras dedicarse a la misma tarea con confianza y dependencia completas en el Dios adorado es la Vía de la Acción Abnegada, también conocida como la Vía de la Devoción Pía (Bhakti Marg). Goswami Tulsidas ha descrito las dos vías, ambas llevando a la liberación última, de la siguiente manera: " Tengo dos hijos. El mayor es un hombre de discernimiento. Pero el pequeño es un niño, muy leal a mí como un servidor fiel y deseoso

sólo de servirme. De esta manera el menor depende completamente de mí y el mayor depende de su propia habilidad. Ambos, de todas maneras, tienen que luchar contra los mismos enemigos, que son la pasión y la cólera.

Krishn dice que, de la misma manera, él también tiene dos tipos de devotos. Hay primero el seguidor de la Vía del Conocimiento (gyanmargi). Segundo, hay el seguidor de la Vía de la Devoción (bhaktimargi) El hombre de devoción o el ejecutor de la acción abnegada se refugia en Dios y procede en su camino escogido con una dependencia total de su gracia. Al contrario, el hombre discerniente, posee la confianza en su propia fuerza y él procede en el camino escogido después de hacer una evaluación completa de sus habilidades, así como los provechos y las desventajas del esfuerzo.Pero los dos tienen una meta común y los mismos enemigos. No sólo el hombre de discernimiento, sino también el hombre de devoción tiene que superar los mismos adversarios, que son la ira, el deseo y otras impiedades. Ambos tienen que renunciar el deseo; y la acción que se debe ejecutar en las dos vías es también la misma.

Así concluye el Segundo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, acerca del Conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el Diálogo Entre Krishn y Arjun intitulado:
“ Karm-Jigyasa”o “ la Curiosidad acerca de la Acción”
Así concluye la exposición de Swami Adganand del Segundo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “La Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 3

EXHORTANDO LA DESTRUCCIÓN DEL ENÉMIGO

En el Capítulo 2, Krishn dijó a Arjun que el conocimiento sobre lo cual él había platicado se relacionaba con la Vía del Conocimiento. Y, ¿qué más le aconseja este conocimiento, excepto el hecho que él tiene que luchar esta batalla? Si él se triunfa, alcanzará el estado más exaltado y aún al ser derrotado él ganará una existencia divina en el firmamento. La victoria trae todo, incluso el éxito y se alcanza la divinidad aún en la derrota. En ambos casos, entonces, hay algun provecho y ninguna pérdida. Krishn entonces aclaró este mismo conocimiento, con relación a la Vía de la Acción Abnegada, por la cual Arjun se libraría completamente de las compulsiones de la acción. También indicó las características de esta vía y destacó las precauciones esenciales que se debe observar al escoger este curso de acción. Arjun se librará de las cadenas de la acción si no desea sus frutos y realiza esta acción abnegadamente, pero, sin permitir la debilitación de su dedicación a la realización de ella. Sin embargo, aunque esta vía – La Vía de la Acción Abnegada lleva finalmente a la absolución, Arjun no vió la permanencia de su ser indivíduo en escogerla.

Por eso él consideró la Vía del Conocimiento más fácil y más acesible que la Vía de la Acción Abnegada y quería saber porqué Krishn le exhortaba a hacer un acto tan horrible como matar a sus proprios parientes, sabiéndo muy bien que La Vía del Conocimiento era mucho más superior que la Vía de la Acción Abnegada. Su pregunta era justa. Si tenemos dos

caminos que llevan a donde queremos ir, escogerémos seguramente el camino menos peligroso. Si no hacemos esta pregunta no somos viajeros o buscadores genuínos. Por eso Arjun pregunta a Krishn:

1. **"Arjun dijó, ' O Janardhan, si consideras que el conocimiento es superior a la acción, ¿ porqué me exhortas, O Keshav, a participar en un acto tan terrible?"**

"Janardhan" es él que es compasivo a los suyos. Por eso Arjun espera que él le explicará porqué le está pidiendo que escoga aquél camino terrible. Arjun lo encuentra muy aterrador, porque esta vía sólo le da el derecho a la acción, pero sin el derecho a los frutos de esta acción. También no permite una disminuición de su dedicación y él debe realizar esta acción con una sumisión total y constante, con sus ojos fijados en el camino.

¿No le ha prometido Krishn que al seguir la Vía de la Acción Abnegada, él alcanzará al Espíritu Supremo en el caso de ser triunfante y aún en el caso de ser derrotado él logrará el privilegio de una vida divina? Además él debe proceder en su camino sólo después de una evaluación de los provechos y las contigencias. Pues, él encuentra que la Vía del Conocimiento es más fácil que la Vía de la Acción Abnegada y ruega a Krishn:

2. **"Ya que sus palabras tan complejas son, para mí, tan confusas, hágame el favor de decirme, por cuál de estos dos caminos alcanzaré al estado de beatitúd."**

Krishn de hecho intentaba desvanecer la irresolución de Arjun pero sus palabras sólo sirvieron de aumentar su confusión. Por eso él pide a Krishn que le diga sin ambigüedad cual es la vía por la cual él puede alcanzar la emancipación. Krishn entonces le dice:

ज्यासी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनान।
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव।। १।।
व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धि मोहयसीव मे।
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रयाऽहमाप्नुयाम।। २।।

3. **“El Señor dijó, ‘ Te he comunicado antes, el impecable (Arjun), las dos vías de la disciplina espiritual, la Vía del Discernimiento o Conocimiento para los sabios y la Vía de la Acción Abnegada para hombres de acción.”**

“Antes” aquí no implica una era pasada (yug) como la Era dorada o **Treta yug**[1]. Refiere más bien al capítulo precedente, en que Krishn ha hablado de las dos vías, proponiendo la Vía del Conocimiento para aquellos que empeñan activamente la tarea, que finalmente les hace uno con Dios. En ambas vías es necesario realizar la acción. Por es la acción es muy esencial.

4. **“El hombre no alcanza al estado final sin la acción, desistiendo del trabajo, ni alcanza una perfección divina por la renunciación del trabajo.”**

No se puede escapar de la acción. El hombre no puede alcanzar al estado de inacción, simplemente no comenzando la acción, ni puede alcanzar a la perfección divina por el mero acto de abandonar una tarea que ha comenzado. Por eso, si Arjun prefiere la Vía del Conocimiento o la Vía de la Acción Abnegada, él tendrá que trabajar asiduosamente en ambas vías.

Normalmente, en este punto, los aspirantes en el camino que lleva a Dios, empiezan a buscar atajos y escapes. Tenemos que precavernos de la misconcepción común que nos hacemos, ‘hacedores abnegados’ sólo porque no emprendemos cualquier trabajo. Es por eso que Krishn destaca el punto que uno no alcanza el estado de ‘no acción’ simplemente no comenzando el trabajo. El punto en que ambos, los hechos buenos y malos

---

लोकेऽस्मिन्द्विविधा नि ठा परा पोक्ता मयानघ।
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम्।। ३।।
न कर्मणामनारम्भन्नै कर्म्यं पुरु ाोऽश्नुते।
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समाधिगच्छति।। ४।।

1. En el pensamiento Hindú hay cuatro eras (yug) del mundo, Satya Treta, Dwapar, y Kali (la era actual). La primera y la última también están conocidas como la “Edad Dorada” y la “ Edad de Hierro” respectivamente.

cesan completamente, cuando existe verdaderamente el estado de ‘ no acción’, puede ser alcanzado sólo através de la acción. Existen aquellos malaconsejados, al otro lado, que creen que no les importa la acción porque son hombres de intelecto y discernimiento, y porque no existe la acción en su camino elegido. Pero aquellos que renuncian la acción, debido a esta impresión que tienen no son verdaderamente hombres de sabiduría. El mero acto de la renunciación de la acción no puede llevar a uno al alcance de la comprensión de Dios y de hacerse uno con Él.

5. “ Ya que todos los hombres sin duda han nacido de la naturaleza, nadie puede existir sin acción ni un momento.”

Nadie puede vivir, ni por una fracción del segundo sin la acción, porque las tres cualidades de la materia, nacidas de la naturaleza le compelen a actuar. Mientras exista la naturaleza con sus propiedades, el hombre no podrá vivir sin acción.

Krishn dice en los versos treinta y tres y treinta y siete del Capítulo 4, que todas las acciones cesan y disuelven en el conocimiento más exaltado; el conocimiento obtenido de la contemplación de las verdades sublimas que le enseñan al hombre de ser consciente de su Yo y cómo puede él, reunirse con el Espíritu Supremo. El fuego del conocimiento aniquila a toda acción. Lo que realmente quiere decir el Yogeshwar, es que la acción cesa cuando la yog procede más alla de las tres cualidades del mundo corporeal, y cuando sale un resultado muy claro del proceso de la contemplación, en la forma de una percepción directa del Yo y también la disolución del Yo en Dios. Pero antes de la terminación de una tarea ordenada, la acción no cesa y nosotros no nos podemos librar de ella.

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु ति ठत्यकर्मकृत्।
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणै।। ५।।

6. "Aquél hombre es un hipócrita que controla, aparentemiente, a sus sentidos con fuerza[2] pero, cuya mente continua a preocuparse con los objetos de su placer."

Hombres ignorantes que contemplan los objetos sensuales, aparientemente controlando los sentidos por la **hatt** yog, son hombres falsos y no son hombres de sabiduría. Es evidente que tales practicas prevalían en la Edad de Krishn también. Había algunos que en vez de practicar lo que debía ser practicado, sólo controlaban sus sentidos por medios forzados y reclamaban que eran sabios y perfectos. Pero según Krishn tales hombres son mentirosos muy astutos. No obstante si nuestra preferencia es la Vía del Discernimiento o la Vía de la Acción Abnegada, tenemos que emprender la acción en cada una de ellas.

7. " Y, O Arjun, aquel hombre es meritorio que controla sus sentidos con su mente y emplea los órganos de acción para realizar una acción abnegada en un espíritu de desprendimiento total."

Él es superior, que ejerce el control interior (más que el exterior) sobre sus sentidos, para que su mente se libre de pasiones y que cumple su deber en un estado, completamente sin deseo. Ahora, aunque sabemos que se debe cumplir un trabajo, la dificultad es que no entendemos el caractér preciso de este trabajo. Es también el problema que enfrenta Arjun y Krishn ahora procede a resolverlo.

कर्मेन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन्।
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ।।६।।
यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभ्तेऽर्जुन ।
कर्मेन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशि यते ।। ७।।

2. Hatt yog : llamado así porque se la practica en formas que causan la violencia al cuerpo. Tal como estar de pie con una pierna, manteniendo alzado a los brazos, inhalando humo etc.

8. “Debes realizar la acción prescrita, tal como ha sido descrita en las escrituras, porque hacer algún trabajo es mejor que no hacer cualquier trabajo, y en la ausencia de ella el viaje de su cuerpo talvez no se termine.”

Se aconseja a Arjun a realizar la acción prescrita – la tarea ordenada – que es distinto de todos otros tipos de trabajo. La ejecución de esta acción es preferible a la inacción, porque si lo hacemos y atravesamos aún una recta corta de nuestro camino, esto nos puede salvar del temor profundo de nacimiento y la muerte. La ejecución del deber espiritual – la acción ordenada – es, por eso, el curso mejor. Pero no haciéndolo, no podemos terminar el viaje de nuestro Alma, através de diferentes cuerpos. Se interpreta este viaje normalmente como,“ el sostenimiento del cuerpo físico.” Pero,¿ qué tipo de sostenimiento es esto? ¿Somos nosotros un cuerpo físico? Este Alma, el Yo encarnado, que nosotros conocemos por el nombre de Purush – ¿qué más ha hecho él, además de realizar un viaje físico, através de infinitas vidas ? Cuando la ropa se gasta, la descartamos y llevamos vestidos nuevos. De la misma manera, este mundo entero, de las criaturas más bajas a las más evolucionadas, de Brahma 3 a sus límites más lejanos, es mutable. El Alma ha continuado a realizar su viaje físico através de numerosas vidas, inferiores y evolucionadas, desde hace un comienzo desconocido. La acción es algo que cumple este viaje. Si aún queda otro nacimiento, el viaje no ha terminado todavía. El buscador aún está de camino, viajando através de cuerpos. El viaje se termina sólo cuando uno llega al destino. Después de mergerse en Dios, el Yo ya no necesita viajar más, através de nacimientos físicos. La cadena del rechazo del Yo de cuerpos viejos y de la entrada en nuevos cuerpos, se deshace ahora. Por eso la acción es algo que libera al Yo, al Purush, de la necesidad de

---

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्ध्येदकर्मणः ।। ८।।

3. El primero y más anciano de la Trinidad Sagrada Hindú, quién, se cree, presidió en el acto de creación.

viajar através de cuerpos. Krishn le dice a Arjun en el verso diéciseis del Capítulo 4: Por esta acción te harás libre del mal que aflige el mundo.” De esta manera la acción, tal como es implicado en la Geeta, es algo que nos libera del cautiverio de este mundo.

Sin embargo todavía no queda aclarada la cuestión de qué trata excatamente esta acción ordenada. Krishn ahora empieza a aclarar el tema.

9.“ Ya que la realización de yagya es la única acción y todos los demás asuntos en que se ocupa la gente son no más que varias formas del cautiverio mundano, O hijo de Kunti, sé desprendido y cumple tu deber hacía Dios bien.”

La contemplación de Dios es la única acción verdadera. Aquella conducta es la acción que ayuda a la mente en concentrar en Dios. Es un acto prescrito, y según Krishn, todas las tareas además de ésta son formas de cautiverio mundano. Cualquier otro acto además de la realización de esta **yagya** es más una forma de esclavitúd que la acción.Es importante que nos recordemos una vez más de la exhortación que hace Krishn a Arjun, que él se liberará de las maldades en este mundo sólo practicando la única acción verdadera. La realización de esta tarea, de **yagya**,es la acción; y se urge a Arjun que la cumpla en un espíritu de desprendimiento. No se puede realizar esta tarea sin estar desinteresado en el mundo y en sus objetos.

Entonces la realización de yagya es la acción. Pero otra cuestión que surge ahora concierne lo que es exactamente este acto meritorio de **yagya.** Antes de responder a esta pregunta, sin embargo, Krishn primero hace una descripción breve del orígen de **yagya,** y también de lo que ofrece. Es en el Capítulo 4 que se aclara lo que es **yagya** – la realización de la cual constituye la acción. Es evidente que Krishn primero suele hacer una descripción de los rasgos característicos del tema que elucida

---

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ।। ९।।

para evocar una actitúd de respecto hacia el tema, entonces él destaca las preacuciones que se debe observar en el curso de su realización, y finalmente él explica el principio básico del tema.

Antes de proceder, recordemos lo que Krishn ha dicho en cuanto a otro aspecto de la acción: que la acción es un comportamiento prescrito y ordenado y lo que se hace normalmente en nombre de acción no constituye la acción verdadera.

Se usa el término “ acción” por la primera vez en el Capítulo 2. Se explicaron sus rasgos característicos y también las precauciones para ser observadas en la ejecución de esta acción. Pero el caractér de esta acción todavía no queda aclarada. En el Capítulo 3, Krishn ha dicho que nadie puede vivir sin acción. El hombre debe actuar porque él vive en la naturaleza. Sin embargo, hay personas que controlan sus órganos del sentido forzosamente, pero cuyas mentes continuan a ser preocupadas con los objetos sensuales. Tales hombres son arrogantes y sus esfuerzos son en vano. Por eso Arjun es aconsejado a controlar sus sentidos para realizar la acción ordenada. Pero aún queda la cuestión : ¿ Cuál es la acción que él debe realizar? Le ha dicho Krishn que la realización de yagya es la acción; ¿ pero qué es yagya? En este capítulo, Krishn sólo describe el origén y los rasgos especiales de yagya, y es en el Capítulo 4 que él elabora el concepto de la acción que es digna de ser realizada.

Una buena comprensión de esta definición de la acción es la clave de nuestro entendimiento de la Geeta. Todos los hombres están ocupados en un trabajo o otro, pero esto no constituye la acción verdadera. Algunos son campesinos, mientras otros trabajan en el comercio. Algunos están en posiciones de poder, mientras otros son meros servidores. Algunos declaran que son hombres de intelecto, mientras otros ganan la vida haciendo labor manual.Algunos se dedican al servicio social, mientras otros sirven a su país. Y para todas estas actividades se atribuyen nociones del egoísmo y la abnegación. Pero según Krishn, todo

esto no es lo que significa la acción. Todas formas de acción realizadas,además de **yagya** son nada más que formas de esclavitúd mundana, no constituyen la acción genuína. La realización de **yagya** es la única acción verdadera. Pero en vez de explicar lo que es esta acción, Krishn ahora dilata sobre su génesis.

10. "Al comienzo de kalp – el curso de la comprensión del Yo[4], el Prajapati Brahma creó la yagya junto con la humanidad y prescribió que el hombre podía evolucionar por yagya, que les daría lo que sus corazones anhelaban."

Prajapati[5] Brahma, el dios que presidió en la creación, creó a la humanidad junto con **yagya** al comienzo, y mandó que los hombres se evolucionasen por **yagya**. Esta yagya, muy propicia, fue prescrita como la acción que satisfacería su anhelo de alcanzar Dios eterno.

¿Quién fue el creador de la humanidad y de yagya? ¿ Es que fue Brahma que las creó y quién es él? ¿Es verdad que él, según lo que se cree, es el Dios con cuatro cabezas y ocho ojos? Según Krishn no existen dioses parecidos a seres humanos. El sabio que ha comprendido y se ha hecho uno con el Espíritu Supremo, el orígen de que ha nacido la humanidad entera, es **"prajapati".** La sabiduria que nace del conocimiento de Dios es en sí Brahma. En el momento de esta comprensión la mente se hace un mero instrumento. Entonces es Dios mismo que habla en la voz del sabio.

सहयज्ञाः प्रजाः सृ ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।
अनेन प्रसवि यध्वमे ा वोऽस्त्वि टकामधुक् ।। १०।।

1. Generalmente significa 1000 yug (edades), en total un periodo de 432 millones de años mortales, kalp también significa un proceso de tratamiento para la restauración de la salúd [kayakalp]. Kalp aquí significa el curso entero del desarollo y comprensión del Yo.

2. Otro nombre de la deidad que preside sobre la creación y también de un ascético verdadero. Es también pati, el señor y el salvador. Tal como la deidad, él también prescribe el camino de la contemplación. Es como un monarca y sus discípulos son los sujetos. Así prajapati significa aquí un hombre de perfección que comulga la esencia de Dios.

Hay un crecimiento constante de la sabiduria después del comienzo de la adoración o la reverencia espiritual. Ya que al principio esta sabiduria es dotada del conocimieto de Dios, es llamada **brahmvitt.** Gradualmente con el dominio sobre los impulsos malvados, y con el enriquecimiento del conocimiento de Dios, la sabiduria empieza a ser llamada **brahmvidwar**. Cuando se eleva a un plano más exaltado y se hace más refinada, llega a ser conocida como **brahmvidwariyan.** En esta fase, el sabio que es bendito del conocimiento de Dios, adquiere la capacidad de enseñarles, a otros, el camino del desarollo espiritual. El plano más exaltado de la sabiduria es **brahmavidwarisht**, aquel estado de inundación divina, en que el espíritu de Dios fluye en él como un corriente cristalino.

Los hombres que alcanzan este estado entran en y moran en el Espíritu Supremo de lo cual nace la humanidad entera. Las mentes de estos hombres sabios son meros instrumentos y son ellos que se conocen por el nombre de **"prajapati".** Disociándose de las contradicciones en la naturaleza, ellos crean al Yo, todavía inconsciente del proceso de contemplación o la adoración de Dios. Conferir la perfección conforme con el espíritu de **yagya** es la creación de la humanidad. Antes de esto, la sociedad humana es inconsciente y caótica. La creación no tiene comienzo. Siempre ha existido el **Sanskar** : pero antes de que los sabios trajeron la perfección en él, era deformado y en un estado de anarquia. El acto de moldearlo segun los requerimientos de **yagya** es refinarlo y adornarlo.

Fueron tales hombre sabios que crearon **yagya** junto con la creación de la humanidad al comienzo de **kalp**, el curso del desarollo del Yo. La palabra **"kalp"** también quiere decir una cura para la enfermedad. Los médicos efectuan estas curas y existen unas que aún nos rejuvenan. Pero estos remedios son para los cuerpos efímeros. La cura verdadera es aquella que nos libera de la maladia general del mundo. El comienzo de la reverencia o la adoración es el comienzo de este remedio. Nos curamos completamente cuando se cumple el proceso de la contemplación.

De esta manera los sabios, que eran uno con el Espiritu Supremo, dieron una forma a la excelencia espiritual y **yagya**, y enseñaron a los hombres que ellos prosperarían através de la observación de yagya. Los sabios no implicaban que esta prosperidad quería decir que sus casitas de barra se transformarían en solares elegantes.Ni prometieron que se ganaría más dinero. Lo que querían comunicar era esto, que por la practica de **yagya** los hombres satisfarían sus aspiraciones pías. Una cuestión lógica que se nos presenta aquí es si **yagya** lleva al alcance inmediato de Dios o esto ocurre en pasos graduales. Brahma dijó además a la humanidad:

11. "Qué adoreís a los dioses por yagya y qué los dioses os animen! Porque este es el medio por lo cual alcanzarás finalmente al estado último."

Adorar a los dioses por **yagya** implica el despertamiento de los impulsos sagrados. Y esta es la manera en que los dioses crean a la humanidad. De esta manera por el acrecentamiento mútuo los hombres lograrán la beatitúd última después de la cual ya no queda más para alcanzar. Cuánto más profundamente entramos en yagya (luego se explicará el concepto de **yagya** como una forma de adoración), tanto más se enriquecen nuestros corazones con la divinidad. El Espiritu Supremo es el único Dios y los medios – los impulsos que llevan a Dios son "el tesoro divino" porque traen a nuestro alcance al Dios último. Esta es la riqueza divina verdadera, en vez de los dioses populares imaginarios tal como un pedazo de piedra o una masa de agua. En las palabras de Krishn tales dioses no tienen existencia. Él añade además:

12. "Los dioses que propicias por yagya te colmarán con todas las felicidades que aspiras, pero el hombre que goza de estas felicidades sin haber pagado por ellas es no mejor de un ladrón."

देवान् भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ।। ११।।
इ टान्भोगन् हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ।।१२।।

Las riquezas divinas que ganamos y guardamos por yagya no nos dará más que todas las felicidadades relacionadas con el Dios adorado. Son los únicos poderes. No hay otra manera de alcanzar al Dios venerado. El hombre que trata gozar de este estado sin hacer una ofrenda de las riquezas divinas, los impulsos honrado es, sin duda, un ladrón que no ha entregado nada. Y ya que no alcanza nada, ¿ qué queda entonces para su goce? Pero él, de todas maneras, asume que es perfecto, un conocedor de la esencia. Un fanfarrón como él desconfia del camino de la rectitúd y es así verdaderamente un ladrón (aunque sea un ladrón fracasado) Pero ¿qué es lo que ganan los que alcanzan a Dios?

13. "Los sabios que consumen lo que sobra de yagya se deshacen de toda maldad, pero los pecadores que cocinan sólo para el sostento del cuerpo no consumen más que el pecado."

Los que se sustentan por la comida derivada de yagya, se absuelvan de todos los pecados. El momento de alcance en el curso de la augmentación de la abundancia divina, es también el momento de su terminación. Cuando se cumple la yagya, lo sobrante es Dios mismo.[6] Krishn ha dicho lo mismo de manera diferente: él que se sostenta de lo que se genera por yagya se merge en el Espíritu Supremo. El Sabio que consume el maná divino que surge de yagya, se libera de todos los pecados o en otras palabras del nacimiento y de la muerte. Los sabios se alimentan para alcanzar la

---

यज्ञशि टाशिनः सन्तो मच्यन्ते सर्वकिल्बि ैः ।
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्यात्मकारणात् ।।१३ ।।

6. La comida representa la forma más baja en que se manifiesta el Espíritu Supremo. La idea del alimento como una forma de Dios, ha sido reiterado en los Upanishad. En el Upanishad Prashn, el sabio Pippalad dice, "La comida es Pran (la energia primordial) y Rayi (el dotador de la forma). Del alimento nace la semilla, y de la semilla nacen todas las criaturas." Según el Upanishad Taittiriya, "De Brahm (Dios), que es el Yo, surgó el éter; del etér vinó el aire; del aire, el fuego;del fuego, el agua; del agua, la tierra; de la tierra la vegetación; de la vegetación, la comida; de la comida, el cuerpo del hombre.

liberación., pero un pecador come por el sostento del cuerpo que nace del apego. Él se sostenta, pues, por la maldad. Puede ser que él haya cantado himnos sagrados, haya conocido la vía de la adoración y hasta haya atravesado una recta de este camino, pero a pesar de todo esto, nace en él un anhelo profundo de alcanzar algo para la satisfacción del cuerpo y los objetos de su apego. Y también es posible que logre lo que desea. Pero luego, después de esta "alegría", él se encontrará en el mismo punto en que empezó su búsqueda espiritual. ¿Qué mayor pérdida le puede haber para uno? Cuando el cuerpo es en sí destructible, ¿cuánto tiempo pueden permanecer con nosotros los placeres y las felicidades de él? Por eso, sin consideración, a su adoración divina, tales hombres se sostentan sólo por el pecado.

No se destruyen, pero ni se adelantan en el camino espiritual. Es por eso que Krishn destaca la importancia de la acción, (adoración) realizada en un espíritu de abnegación. Él, hasta ahora, ha dicho que la practica de **yagya** confiere la gloria más exaltada y que es una creación de los sabios consumados y evolvidos. Pero ¿porqué emprenden estos sabios la tarea del refinamiento y la formación de la humanidad?

14. "Todos los seres consiguen sus vidas del alimento, el alimento crece por la lluvia, la lluvia surge de yagya, y yagya es el resultado de la acción."

15. "Que conozcas que la acción surgió de las Ved y las Ved del Espíritu Supremo indestructible, para que el Dios todopenetrante, imperecedor, esté presente eternamente en yagya."

Todas las criaturas nacen del alimento. El alimento es Dios mismo, cuyo suspiro es la vida. El hombre recurre a yagya con su

---

अन्नाद्भवन्ति भुतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ।। १४।।
कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ।।१५।।

mente fijada en el maná divino. El alimento resulta de la lluvia; no la lluvia que cae de las nubes sino que la rociada de la gracia. Las mismas yagyas que se han emprendido y guardado antes, llegan como una rociada de gracia. La adoración de hoy, vuelve a nosotros, el dia siguiente, en la forma de la gracia divina. Es por eso que dicen que yagya genera la lluvia. Si una oblata o ofrenda hecha, sin distinción a todos los llamados dioses, o el quemar de granos de cebada y semillas oleaginosas podría producir la lluvia, ¿ porqué quedan áridos los desiertos? Por eso lluvia aquí significa la rociada de la gracia que es un resultado de yagya. Esta yagya, otra vez, nace de la acción y es la acción que la lleva a su cumplimiento.

Se aconseja a Arjun que recuerde que esta acción nace de las Ved. Las Ved son la voz de los sabios que residen en Dios. La percepción vívida de la esencia no manifiesta, en vez de un mero aprendizaje de ciertos versos, es llamada Ved. Las Ved nacen del Dios imperecedor. [7] La verdad de las Ved ha sido proclamada por muchos grandes almas, pero ya que ellos se han unido con Dios, es el Dios imperecedor mismo que habla através de ellos. Es por eso que se dice que las Ved son de orígen divino. Las Ved provinieron de Dios. Y los sabios, al ser uno con Él son meros instrumentos. Son los portavoces de Él. Dios se manifiesta a ellos cuando ellos logran controlar los deseos de su mente por la practica de yagya. Dios omnipresente, último y imperecedor está, por lo tanto, siempre presente en yagya. Por eso yagya es la única manera de alcanzar a Dios. Este es lo que Krishn dice a Arjun:

6. “El hombre, O Parth, que desea los placeres sensuales y lleva una vida impía, y que no se comporta conforme con el ciclo ordenado (del desarollo del Yo), lleva una vida fútil.”

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ।।१६।।

7. Del Brihadanayak Upanishad: “Todo el Conocimiento y la sabiduria, contenidos en las llamadas Rig Ved, Yajur Ved y el resto de las Ved, han nacido de lo Eterno. Son el suspiro de lo Eterno.”

El hombre pecaminoso, amante de los placeres sensuales, que apesar de haber nacido en la forma humana, no se comporta conforme con los medios de acción prescritos o, por decir lo de otra manera, no sigue el camino de alcanzar al estado de inmortalidad, propiciando a los dioses y también a él mismo por el cultivo de las riquezas divinas de su caractér, vive en vano.

Resumiendo, vemos que Krishn ha nombrado "la acción" en el Capítulo 2, mientras que en este Capítulo él dice a Arjun y de esta manera a todos nosotros, que realizemos la acción ordenada. Esta acción es la observancia de **yagya.** Todo lo que hacemos además de ésta pertenece a la vida mundana. Por eso, uno debe, en un espíritu de desprendimiento, realizar la acción de **yagya**. Krishn entonces hace una descripción de los rasgos característicos de **yagya** y dice que **yagya** tiene su orígen en Brahma. La humanidad está predispuesto a **yagya** tomando en cuenta su sostenimiento. **Yagya** nace de la acción y la acción de las Ved que son una inspiración divina, y los visionarios que han percebido los preceptos védicos fueron sabios esclarecidos. Estos grandes Almas habían descartado el egó. Lo que resultó de su alcance de Dios, era nada más que el Dios imperecedor. De esta manera las Ved nacen de Dios y Dios es siempre existente en **yagya**. El amante impío de los placeres sensuales que no sigue el camino de esta acción prescrita vive en vano. Es decir que **yagya** es una acción en la cual los sentidos no tienen alivio. El precepto requiere una participación total en el acto con la subyugación completa de los sentidos. Los que anhelan los placeres sensuales son pecaminosos. Pero aún después de todo eso, no se ha definido lo que es **yagya**. Y esto nos lleva a la cuestión de si tenemos que practicar **yagya** para siempre, o es que también habrá el fin de **yagya. Yogeshwar** Krishn habla de eso:

17. "Pero no queda nada más que hacer para el hombre que goza del Yo, encuentra el contento en el Yo, y se siente adecuado en su propio Yo."

यस्त्वात्मरतिदेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।
आत्मन्येव च सन्तु टस्तस्य कार्यं न विद्यते ।।१७।।

El hombre que es completamente dedicado a su Alma encarnado, siente la satisfacción en él y cree que no necesita nada más que él – no tiene nada más que hacer. Después de todo su meta era el Yo. Una vez que se comprenda la esencia no manifiesta, indestructible y inmortal del Alma, no hay nada más por aspirar. Tal hombre no necesita ni la acción ni la adoración. El Alma y Dios – el Yo y el Espíritu Supremo son sinónimos. Es lo que Krishn demuestra de nuevo.

18. “Tal hombre no logra nada por la acción ni pierde algo por la inacción, y no tiene interés en cualquier ser o objeto.”

Antes había, pero ya no hay, para tal hombre, ningun provecho en actuar – y ni sufre una pérdida en la ausencia de acción. Él cesa de mantener una relación egoísta con cualquier ser. El Yo es constante, eterno, no manifiesto, inmutable y indestructible. Una vez que se haya conocido este Alma, y uno esté contento, felíz y asimilado en él, ¿ qué más queda para aspirar? Y ¿qué es lo que ganarémos, con más aspiraciones? Para un hombre como él no hay mal en el abandono de la acción, porque él ya no tiene una mente que queda influenciado por impiedades. Él no se interesa en absoluto en los seres del mundo externo o en las numerosas capas de aspiraciones internas. Cuando él ya ha comprendido lo más elevado, ¿qué le sirve cualquier otra cosa?

19. “Por eso siempre haz lo que es recto en el espiritu de abnegación, porque al cumplir su deber el hombre abnegado alcanza a Dios.”

Para alcanzar este estado, Arjun debe estar desprendido y hacer bien lo que es digno de ser hecho, porque un hombre abnegado alcanza a Dios sólo por la acción abnegada. La

---

नैव तस्य कृतेनार्थे नाकृतेनेह कश्चन ।
न चास्य सर्वभूते ु कशिचदर्थव्यपाश्रयः ।। १८।।
तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
असक्तो ह्याचरन कर्म परमाप्नोति पूरु ाः ।। १६।।

acción que merece ser hecha es lo mismo que la acción ordenada. Así para animarle a Arjun a realizar la acción ordenada, Krishn dice además:

20 "Ya que los sabios como Janak también alcanzaron a la realización última por la acción, y teniendo en cuenta la conservación del ordén (creado por Dios) es obligatorio que actues."

Janak aquí no refiere al Rey de Mithila. "Janak" es un epíteto del padre – el dotador de la vida. Yog, la vía por la cual el Alma individúo pueda unirse con el Espiritu Supremo y de esta manera alcanzar la absolución, es Janak, porque manifiesta al Alma encarnado. Todos aquellos que están dotados de yog son sabios como Janak. Muchos grandes hombres, poseendo la sabiduria verdadera, también han alcanzado la beatitúd última através de la realización de la acción que tiene como meta, el alcance último. " Último" implica la comprensión de la esencia que el Espiritu Supremo representa. Todos los sabios consumados, tal como Janak, han alcanzado al estado de la comprensión última através de la realización de la acción que es yagya. Pero después del alcance ellos actuan, teniendo en consideración el bienestar del mundo. Ellos trabajan por la mejoría de la humanidad. Por eso, Arjun también es digno de ser un líder verdadero de su pueblo después de su realización.

Krishn dijó, poco antes, que ni había algún provecho en la acción ni una pérdida en la inacción para un gran Alma después de alcanzar el estado de realización. Sin embargo, teniendo en consideración el interés del mundo y la conservación de su ordén, él continua a cumplir bien su deber prescrito. Se explica la razón por esto en el siguiente verso:

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
लोकसंग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि ।। २०।।

21 “Otros emulan las acciones de un gran hombre ysiguen fielmente el ejemplo de él.”

El hombre que ha conocido su Yo, y que siente la felicidad y el contento en su Alma encarnado, no tiene ningún provecho en la acción y no pierde nada por la inacción. Pero, por otra parte, hay instancias en que hombres de esclarecimiento verdadero, tal como Janak y otros se dedicaban asiduamente a la acción. En el verso siguiente, Krishn también se compara a sí mismo, de manera sútil, a estos hombres elevados, implicando que : “Yo, también, soy un gran Alma como ellos.”

22. “Aunque, O Parth, no existe ninguna tarea que yo debo realizar en los tres mundos, ni existe cualquier cosa de mérito que no haya alcanzado, yo todavía me dedico a la acción.”

Tal como los otros sabios esclarecidos, Krishn no tiene nada más que realizar. Él dijó, un poco antes, que los sabios no tienen ningun deber hacía otros seres. De la misma manera, él no tiene nada que hacer en los tres mundos enteros y no existe ningún objeto, un poco deseable aún, que él ya no posee. Aún así él se dedica sinceramente a la acción.

23. “Porque a no ser que sea yo sincero en la ejecución de mi tarea, O Parth, otros hombres seguirán mi ejemplo, en todo respecto.”

Si él no es sincero en la ejecución de su tarea asignada, otros también se comportarán como él. ¿Quiere decir esto que seguir el ejemplo de Krishn (Dios) aún sería un error? Por su propia admisión, él dará un mal ejemplo si no actua.

यद्यदाचरति श्रे ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
स यत्प्रमाण्ग्र करुते लोकस्तदनुवतत ।। २१।।
न म पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिव लोके ु किञ्चन ।
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ।। २२।।
यदि ह्येहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्दितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनु याः पार्थ सर्वशः ।। २३।।

24. “Si no realizo bien a mi acción, el mundo entero perecerá y Yo sería la causa de varnsankar y de esta manera el destructor de la humanidad.”

Si él no desempeña su tarea con cuidado, no sólo se desviarán todos los mundos, sino que él también causará **varnsankar** y de esta manera la destrucción de toda la humanidad. Si el sabio esclarecido, consumado no se dedica sinceramente a la contemplación, la sociedad se corromperá siguiendo su ejemplo. El sabio no pierde nada por no actuar porque él ha alcanzado la meta última por el cumplimiento exitoso de su acto de adoración. Pero no es así para otros que talvez, ni han empezado a atravesar el camino de este ejercicio espiritual. De esta manera los grandes Almas laboran para los beneficios espirituales de aquellos que quedan retrasados. Krishn hace lo mismo. La implicación está muy clara que Krishn también era un sabio – un **yogi** verdadero. Él, tal como hacen otros sabios, trabaja por el bienestar del mundo. La mente es muy inestable. Desea todo, excepto la contemplación reverente. Si los sabios que han alcanzado a Dios no actuan, la gente que les sigue también abandonaría la acción. La gente común tendría entonces una buena excusa, si encuentran que el mismo sabio no practica la meditación, se complace en vicios menores y en chismorreo inútil. Desiludidos ellos se retirarán del proceso de veneración y se abandonarán a la impiedad. Esto explica porqué dice Krishn que si él no cumple su deber asignado, toda la humanidad caerá de la gracia y él será la causa de **varnsankar**.

Según Arjun, hay una entremezcla destructora de distintas clases cuando la mujeres pierden su castidad. En el Capítulo 1, él estaba perturbido por el temor de que habría **varnsankar** si las mujeres perdiésen la virtúd. Pero Krishn le contradijó y afirmó que habría **varnsankar** sólo si él no desempeñase su tarea asignada asiduamente. De hecho, Dios mismo es la varn (cualidad)

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम्।
संकरस्य च कर्ता स्यामुपहन्यतिमाः पजाः ।।२४।।

verdadera del Yo. La desviación del camino que lleva a uno al Dios eterno es, por lo tanto, la aberración que se llama **varnsankar.** Si el sabio que ha percebido a Dios, desiste de la ejecución de la tarea meritoria, siguiendo su ejemplo, otros también abandonarán sus deberes y se harán **varnsankar,** porque entonces, se entrarán en ellos, las cualidades opuestas de la naturaleza.

La castidad de las mujeres y la pureza de la raza son rasgos de la ordén social – una cuestión de derechos. No es así que la sociedad no los necesita, pero también es verdad que las transgresiones morales de los padres no afecta la rectitúd de los hijos y su contemplación de Dios. Un individuo alcanza la salvación por sus propios hechos. Hanuman, Vyas, Vashisht, Narad, Shukdev, Kabir y Jésus Cristo, todos ellos han sido sabios en el sentido verdadero, pero su respectabilidad social de todos ellos es sujeto a debate. El Alma entra en un cuerpo nuevo con todos los méritos que ha ganado en una existencia previa. Según Krishn el Alma descarta un cuerpo viejo y entra en uno nuevo con el sanskar de todos los méritos y desméritos que ha ganado en una vida previa, por los actos de su mente y sus sentidos. Este **sanskar** de un alma no tiene nada que ver con los padres físicos del cuerpo nuevo. No hacen ninguna diferencia al desarollo de los Almas, y por lo tanto no hay ninguna relación entre la castidad de las mujeres y el nacimiento de **varnsankar.** La desintegración y la desviación entre los objetos de la naturaleza en vez de un progreso determinado hacia el Espíritu Supremo es **varnsankar.**

Es en este sentido que un sabio se hace la causa de la destrucción de la humanidad si él no anima a otros a actuar, mientras él mismo se dedica sinceramente a su deber ordenado. La realización del Dios indestructible, la raíz de la cual nace todo, es la vida, mientras que la obsesión con los numerosos objetos de la naturaleza y la desviación del camino divino es la muerte. Por lo tanto aquél sabio que no motiva a otros a atravesar el camino de la acción es un destructor, de hecho el matador de la humanidad. Es un destructor de la humanidad si no controla el malgasto de la mente y los sentidos, y si no compele a otros hombres a seguir

siempre el camino recto. Es entonces la encarnación de la violencia. La no violencia verdadera es el refinamiento del propio Yo, simultáneamente urgiendo en otros la disciplina y crecimiento espirituales. Según la Geeta, la muerte física es nada más que un cambio de cuerpos mortales y no hay violencia en este cambio. Por eso, Krishn dice a Arjun:

25. "Mientras los ignorantes actuan con un sentimiento de apego hacia sus acciones, los sabios,O Bharat, deben actuar por la conservación del ordén establecido (divinamente)."

Un hombre sabio, abnegado y dotado con el conocimiento espiritual, actua para inspirar los corazones de otros hombres, para que ellos actuen por su bien, tal como hacen los hombres ignorantes y egoístas. Puede ser que seamos ignorantes a pesar de conocer la vía de y practicar yagya. El conocimiento es la percepción directa. Siempre que estémos, aún un poco ajenado de Dios y Él, el deseado, de nosotros, existe la ignorancia.Cuando prevalece esta oscuridad, existe el apego a la acción y sus consecuencias. Los abnegados meditan con una devoción muy parecida al apego con que los ignorantes desempeñan sus tareas. No puede existir el apego en hombres que no están interesados en la acción, pero aún estos sabios deben actuar por el bien del mundo y para fortalecer las fuerzas de la piedad para que otros hombres también sigan el camino cierto.

26. "En vez de confundirlos y debilitar la fé de los ignorantes que están apegados a la acción, el hombre sabio, debe animarles a morar en Dios y actuar bien tal como hace él mismo."

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो तथा कन्ति भारत ।
कर्याद्विद्वांस्तथायक्तश्चिकी ेर्लोकसंग्रहम् ।। २५।।
न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।
जो ायेत्यर्वकर्माणि विद्वान्यक्तः समाचरन् ।। २६।।

En vez de crear confusión en la mente de los hombres ignorantes que se dedican a la realización de la dicha acción, los videntes que han percebido directamente a Dios deben tener cuidado que ningún acto cometido por ellos debe causar la debilitación de la dedicación de otros hombres. Es el deber del sabio, que es bendito con el conocimiento sublime, inspirarles a otros a realizar la acción prescrita, a la que él también se dedica con tanta sinceridad.

Es por eso que, aún en su vejez, mi maestro venerado, solía despertarse a las dos de la mañana y tosía para avisarles a otros que estaba despierto. Y entonces él empezaba a decirnos, “Despertad, hombres mundanos!” Cuando todos nosotros nos habiamos despertado y nos sentabamos a meditar, él mismo se descansaba un rato. Entonces él se levantaba y decía, “¿Pensásteis que dormía? Yo de hecho concentraba en el suspiro. Me acuesto porque soy ya viejo y sentarme es difícil. Pero, vosotros que soís jovenes, debeís sentaros rectos y firmes y meditar hasta que vuestra respiración es como un flujo continuo, uniforme como una corriente de aceite, sin interrupción en su corriente y ningun pensamiento externo que molesta vuestra concentración. Es el deber del devoto a dedicarse incesantemente a la tarea de contemplación hasta este momento. Y en cuanto a mi respiración, es muy uniforme y firme tal como el vástago de bambú.” Es por eso que un sabio debe actuar bien, ya que sin hacerlo no podría animarles a sus discípulos a hacer lo mismo. “Un maestro debe enseñar através del ejemplo de sus actos, en vez de los preceptos.”[8]

De esta manera, es el deber de un sabio, que mientras él mismo se dedica a la acción, él debe ocuparles a sus discípulos también en la contemplación. Un devoto, de la misma manera, debe dedicarse a la veneración con la adoración sincera, pero él no debe sentirse orgulloso de su contemplación, sea un seguidor de la Vía del Conocimiento o sea un hacedor leal de la acción

8. El guru (maestro noble), enseña no sólo por preceptos sino por el ejemplo de su propia vida.

abnegada. Krishn ahora dilata sobre quién es el hacedor de la acción y cuales son los motivos de la acción.

27. "Aunque toda acción es motivada por las propiedades de la naturaleza, el hombre con una mente egoísta y deludida presume que él mismo es el hacedor."

Del principio al momento de alcance, se realiza todas las acciones debido a las propiedades de la naturaleza, pero el hombre cuya mente es deludida por la vanidad, piensa con arrogancia que él mismo es el hacedor. Él lo da por sentado. ¿Pero cómo podemos creer que la adoración de Dios, también es motivada por las propiedades de la naturaleza? Krishn nos da la prueba de este hecho.

28. "Pero el hombre, que es consciente de las diferentes esferas de las propiedades de la naturaleza en la forma de la mente y los sentidos y también su acción sobre los objetos, no es un victima del apego, él de los brazos fuertes, porque él sabe que la mente y los sentidos (gun) contemplan los objetos de la percepción (gun)."

Los videntes que han percebido la última esencia, son conscientes de la distinción entre las propiedades de la naturaleza y la acción, y también del hecho que estas propiedades están preocupadas con ellas mismas y están desinteresadas en la su acción.

"Esencia" aquí refiere al Espíritu Supremo en vez de los cinco (o los veinticinco) elementos o sustancias primarias que son contables. En las palabras de Krishn, Dios es el único elemento; además de él no existe otra realidad. Atravesando las propiedades de la naturaleza, los sabios que moran en Dios – la única realidad,

---

पकते क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।
अहङ्कारविमढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ।। २७।।
तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।
गुणा गुणे ु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ।।२८।।

se hacen capaces de percebir las divisiones de la acción según las propiedades de la naturaleza. Si la cualidad o propiedad predominante es la ignorancia **(tamas)**, se manifiesta en la forma de la apatia, el sueño y la lascivia – en breve, en una renuencia general hacia la acción. Si la cualidad básica es la pasión **(rajas)**, la acción resultante se caracteriza por una renuencia de retirarse de la adoración y un sentido de autoridad. Si la cualidad que domina es la virtúd o la cualidad de bondad **(sattwa)**, las acciones motivadas por ella, demustran tales características como la concentración, una mente meditativa, una actitúd positiva hacia la experiencia, la contemplación continua y la sencillez. Las propiedades de la naturaleza son mutables. Por lo tanto es sólo el sabio perspicaz que puede ver que la excelencia o lo contrario de la acción, se determinan por las cualidades constituyentes. Estas propiedades realizan sus tareas através de sus instrumentos, los sentidos y sus objetos. Pero aquéllos que no han superado estas cualidades, y todavía están a medio camino, se encuentran apegados a todo lo que hacen.

29. " No deben ellos socavar la fé de los deludidos que no tienen consciencia de la verdad,porque están enamorados de los constituentes de la materia y por eso apegados a los sentidos y sus funciones."

Los hombres que están enamorados por la naturaleza, se entregan a sus acciones cuando las veen evolver gradualmente al nivel de las propiedades superiores. Hombres sabios que comprenden la verdad no deben inquietar a estos hombres alucinados, que carecen de ambos, el conocimiento y el esfuerzo energético. En vez de desiludirlos, los sabios deben animarlos porque entonces pueden alcanzar el estado último, en que la acción cesa de ser, sólo através de la realización de la acción. Después de hacer una estimación cuidadosa de su capacidad inerente y de su situación, el buscador que es resuelto a actuar según la

---

प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।
तान्कृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ।।२९।।

Vía del Conocimiento, debe considerar que la acción ha sido dotada a él por las propiedades de la naturaleza. Si, al contrario, él presume que él mismo es el hacedor, esto le hará vanidoso y presumido. Aún después de evolver a las cualidades superiores, él no debe entregarse a ellas. Por otra parte, el buscador que ha escogido la Vía de la Acción Abnegada, no tiene la necesidad de analizar el carácter de la acción y las propiedades de la naturaleza. Él sólo necesita actuar con una rendición completa de sí mismo a Dios. En este caso, es el deber del Dios adentro **(guru)** determinar cuales de las propiedades entran y cuales salen. El buscador en el Camino de la Acción Abnegada cree que todo – el cambio en las propiedades, así como su elevación gradual de las inferiores a las superiores – es la bendición de Dios. Por eso, aunque este constantemente ocupado en la acción, ni siente la vanidad de ser el hacedor de esta acción, ni siente el apego hacia lo que hace. Refiriéndose a esto y también a la naturaleza de esta guerra, Krishn dice:

30. “Por lo tanto, O Arjun, medita en el Yo, riende todas sus acciones a mí, abandona el deseo, la compasión y la pena prepárate para la lucha.”

Se le manda a Arjun que luche, restringiendo sus pensamientos en su ser más intimo, rendiendo al Dios dentro de Krishn, en un estado de contemplación, todos sus hechos, con una liberación absoluta de la aspiración, la compasión y la pena. Cuando se absorben en la contemplación, los pensamientos del hombre, cuando no existe ni el menor deseo o esperanza en él, cuando no hay un sentimiento de egoísmo en el acto de la guerra, y cuando no hay remordimientos en la posibilidad de derrota, ¿ qué tipo de guerra puede luchar el hombre? Cuando se retrae el pensamiento de todos lados al espíritu más interior, ¿contra quién luchará? ¿Y dónde? ¿Y con quien luchará? De hecho, sin embargo,

---

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचतसा ।
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्य विगतज्वरः ।। ३०।।

es cuando entras en el proceso de contemplación que emerge la forma verdadera de la guerra. Es entonces que se sabe que la multitud de impulsos deshonrados, del deseo, de la ira, de la atracción y la repugnancia, y del deseo y la hambre, todas las desviaciones de la piedad, llamadas **kuru**, son los enemigos que crean el apego en el mundo. Obstruyen al buscador de la verdad, trabando una lucha viciosa. El Superar estos impulsos es la lucha genuina. El intento de dominarlos, retraerse dentro de su propia mente, y alcanzar el estado de contemplación firme es la guerra verdadera. Krishn recalca este punto de nuevo :

31. “Hombres de una devoción incondicional que siempre actuan según este precepto se libran de la acción.”

Libres de la delusión, y poseendo el sentimiento de adoración y rendición de sí mismo, los hombres que siempre actuan conforme con el precepto de Krishn que “uno debe luchar” también se libran de toda acción. Esta afirmación de **Yogeshwar** Krishn no es para un Hindú, un musulmano o un Cristiano, sino para toda la humanidad. Su doctrina dice que uno debe emprender la lucha. Puede parecer que esta doctrina es para los fomentadores de la guerra. Afortunadamente, en el caso de Arjun, la situación ya era de una guerra universal. Pero, cuando no nos amenaza una situación de guerra, ¿porqué nos refugiamos en la Geeta o insistimos tan obstinadamente que sólo los luchadores de una guerra disponen del medio de la liberación de la acción? La verdad, de hecho, es lo contrario. La guerra de la Geeta es una lucha en el corazón – el Yo más interior. Es una guerra entre la materia y el espíritu, el conocimiento y la ignorancia, **Dharmkshetr** y **Kurukshetr.** Cuanto más nos esforzemos a controlar el pensamiento por la meditación, tanto más fuertemente emergen los impulsos deshonrados como enemigos, lanzando un ataque terrible. La conquista de estos poderes demóniacos y el control de los pensamientos están

---

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपिकर्मभिः ।।३१।।

al centro de esta guerra de la canción divina. Él que se libra de la delusión y emprende la lucha con fé, se encuentra libre de las cadenas de la acción, del nacimiento y la muerte. Pero ¿ qué le pasa al hombre que se retira de esta guerra?

32. “Que sepas que los hombres escépticos, que no actuan conforme con este precepto mío porque carecen del conocimiento y el discernimiento están predestinados a la miseria.”

Los hombres desiludidos, embriagados del apego y faltos del discernimiento, que no siguen las enseñanzas de Krishn, o quienes, por decirlo de otra manera, no emprenden la lucha en un estado de contemplación, en que hay una rendición completa de sí mismo, así como la liberación del deseo, del interés propio y la pena, se privan de la beatitúd última. Si esta es la verdad, porque es así que la gente normalmente no lo hace? Krishn lo explica de la siguiente manera:

33. “Ya que todos los seres están compelidos a actuar conforme con su disposición natural y el hombre sabio también se esfuerza de la misma manera, ¿cómo sería provechoso la violencia (contra la naturaleza)?

Todos los seres están dominados por su cualidad dominante y actuan bajo su compulsión. El sabio dotado con la percepción también hace su esfuerzo conforme con su carácter. Los hombres ordinarios permanecen en sus acciones y los hombres sabios en su Yo. Todo el mundo actua según las exigencias ineludibles de su naturaleza. Esta es la verdad indisputable, evidente por sí mismo. Es debido a esta razón que, según Krishn, apesar de saber la veracidad de sus enseñanzas los hombres no las siguen. Incapazes de subyugar el deseo, el egoísmo y la pena, o por decir

---

येत्वेतदभ्यसूयन्तो नानुति ठन्ति मे मतम् ।
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि न टानचेतसः ।। ३२ ।।
सदृशं च टते स्वस्याः प्रकतेर्ज्ञानवानपि ।
पकतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किंकरि यति ।।३३ ।।

lo de otra manera, el apego y la aversión, ellos dejan de actuar en la manera prescrita. Krishn también señala otra razón :

34. "No te permitas ser dominado por el apego y la aversión, porque ambos son los enémigos que te obstruyen en el camino de la bondad."

La atracción y la repugnancia permanecen dentro de los sentidos y sus placeres. Uno no debe dejarse ser dominados por ellas porque son enemigos formidables en el camino que lleva a la bondad y la liberación de la acción ; destruyen la actitúd devocional del aspirante. Si el enemigo está adentro, porque debe uno luchar una guerra externa? El enemigo está aliado con los sentidos y sus objetos – dentro de la mente. Por eso la guerra de la Geeta es una guerra interna. El corazón humano es el campo en que están formados los impulsos divinos y malvados – las fuerzas del conocimiento y la ignorancia, los dos aspectos de la delusión. El superar de estas fuerzas negativas, la destrucción de lo diabólico por el cultivo de los impulsos divinos, es la guerra verdadera Pero cuando se aniquilan las fuerzas deshonradas, la utilidad de los impulsos rectos también cesa. Después de que el Yo se une con Dios, los impulsos píos también se disuelven y mergen en él. El dominio de la naturaleza es así una guerra que puede ser luchada sólo en un estado de contemplación. La destrucción de los sentimientos de apego y aversión lleva tiempo.

Muchos buscadores por lo tanto abandonan la meditación y empiezan de repente emular a algun sabio esclarecido. Krishn nos avisa contra esto:

35. "Aunque sea inferior (en cuanto al mérito), la propia dharm es la mejor y aún encontrar la muerte en ella, resulta bien, mientras una dharm que no es propio de uno, genera nada más que el temor, aunque esté bien observada."

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वे ाै व्यवस्थितौ ।
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ।। ३४।।
श्रयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनु ठतात ।
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ।। ३५।।

Hay un hombre que se ha dedicado a la adoración desde hace diez años y hay otro que se inicia en el proceso justo hoy. Es natural que los dos no pueden ser iguales. El principiante se destruirá si intenta imitar al devoto experto. Es por eso que Krishn dice que, aunque falte de cualidad, la propia dharm de uno es mejor que la dharm, bien observada, de otro hombre. La capacidad de dedicarse a la acción que se motiva por la propia naturaleza, es la dharm de uno. Por lo tanto, morirse al al observar su propia dharm es verdaderamente afortunado. Después de que el Alma asuma un nuevo cuerpo, él resume su viaje del mismo punto de alcance espiritual en que habia quedado en su previa vida física. El Alma no muere. Un cambio de ropa no cambia la mente y sus pensamientos. El aspirante sólo sentirá el temor si intenta imitar a los hombres que han avanzado más que él. El temor es una cualidad de la naturaleza, no de Dios. Cuando existe la imitación, el manto de la naturaleza se hace más gruesa.

Hay una abundancia de la imitación despreciable en el camino “espiritual”. Mi maestro venerado oyó, una vez, a una voz celestial que le dijó que debía ir a vivir en Ansuiya.[9] Pues él viajó la distancia entre Jammu y Chitrakoot y empezó a vivir en las junglas densas de Ansuiya. Muchos hombres santos pasaban por donde él vivía. Uno de ellos vió que aunque Parmhans Parmanand Ji vivía allí, completamente desnudo, la gente le trataba con la más alta estimación. Por eso él también descartó la tira de ropa que llevaba como taparrabo, regaló su bastón de ascético y su olla de agua a otro hombre sagrado, y empezó a vivir desnudo. Cuando volvió después de cierto tiempo, él vió que Parmanand Ji estaba hablando con la gente y aún insultaba a ellos (él tenía el mandato divino que censurase y condemnase a sus discípulos, si fuese necesario, por su bien – para que él les cuidase en el camino espiritual) Al emular el sabio, el otro hombre sagrado también empezó a hablar en

9. Un lugar sagrado en el estado de India llamado Madhya Pradesh, la sede del maestro de Swami Adgadanand, el más exaltado San Shree Paramanand Ji. Es llamado así por la asociación con Ansuiya, la esposa del sabio Atri, representando la castidad y la devoción de esposa más nobles.

una manera insultante. Pero la gente reagió con ira y palabras desagradables, y el pobre impostor, se quedó sorprendido cuando la gente respondía con ira mientras que nadie dijó ni una palabra de queja a Paramhans Ji.

Cuando volvió otra vez después de dos años, él vió a Paramanand Ji sentado en un colchón grueso y blando y la gente le abanicaba. Y el hombre desafortunado trajó un asiento de madera a la floresta, colocó un colchón sobre él y empleó a dos hombres para abanicarle. Una multitud de hombres empezaron a acudirse a él, los lunes cuando él, el hombre santo realizaba “milagros” cobrando cincuenta rupias si alguién quería un hijo y veinticinco rupias para tener una hija. Pero dentro de un mes él tuvó que huirse de allí porque la gente se dió cuenta que era un mentiroso. Por lo tanto la imitación no nos ayuda en el camino espiritual. El aspirante debe practicar su propia dharm.

¿Cuál es la propia dharm de uno (swadharm)? En el capítulo 2, Krishn habló de la dharm y indicó a Arjun que tomando en cuenta su propia dharm también, era su deber trabar la guerra. No había camino más bendito para un Kshatriya. Del punto de vista de su cualidad inerente, la dharm inerente, Arjun fue declarado un Kshatriya. Krishn dijó a Arjun que para los Brahmin, hombres verdaderamente devotos poseendo el conocimiento del Espíritu Supremo, la instrucción en las Ved era como llevar a una persona a bañarse en un mero charco. Pero se urgió a Arjun que aprendiése las Ved y se elevase a la clase Brahmin. Por decirlo de otra manera, la dharm inerente es sujeto al cambio. Sin embargo, el punto más significativo es que la dharm inerente es más favorable al bienestar de uno. Pero eso no quiere decir que Arjun debe emular a un Brahmin, vestirse y tener el aspecto de él.

El mismo camino de la acción ha sido dividido por el sabio en cuatro partes: la más inferior, la mediana, la buena y la excelente. Krishn ha nombrado los buscadores que atravesan estos caminos que son Shudr, Vaishya, Kshatriya y Brahmin respectivamente. La acción comienza al nivel más bajo, pero en el curso de su búsqueda

espiritual, el mismo buscador puede evolver a un Brahmin. Además cuando él se une con Dios, no queda Brahmin, ni Kshatriya, Vaishya o Shudr, sólo queda la inteligencia pura, el Espíritu Supremo eterno y inmutable. Él transciende todas estas clases. Krishn dice que ha creado las cuatro clases. Pero tal como fue indicado antes, esta clasificación se basaba en la acción más que en el nacimiento. ¿Pero cuál es la acción que forma su base? ¿Es lo que está hecho normalmente en y para el mundo? Krishn lo contradice y habla de la tarea o la acción ordenada.

Tal como hemos visto, esta acción prescrita es el proceso que se llama yagya, en que se ofrece un suspiro como sacrificio a otro y se controlan todos los sentidos, todo lo que es en el sentido verdadero la practica de la yog y la meditación. El ejercicio especial que lleva a uno al Dios adorado es la meditación. Varn es la división de este acto de meditación en cuatro categorias. Un hombre debe empezar su búsqueda al nivel de su habilidad natural. Esta es la **dharm** inerente. Si el buscador imita a aquellos que son superiores a él y más avanzado en el camino espiritual, él se encontrará cargado del temor. No será completamente destruido porque en el esfuerzo espiritual, la semilla es indestructible. Pero él estaría conmovido del terror y empobrecido por la carga del mundo corporeal. Si un estudiante del nivel primario asiste a las clases del nivel del bachillerato, él por supuesto no sería un graduado, aunque por seguro él no olvidará el alfabeto. ¿Porqué, pregunta Arjun, entonces no actua el hombre segun su dharm inerente?

36. "Arjun dijó, ¿ Qué es, O Varshneya (Krishn), lo que motiva al hombre, esforzado contra su voluntad a actuar de manera impía, si bien con renuencia?"

¿Porqué actua el hombre de manera pecaminosa, si bien sea esforzado a hecer algo que desprecia? ¿ Porqué no se comporta

---

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरु ाः ।
अनिच्छन्नपि वा र्णेय बलादिव नियोजितः ।।३६।।

según los preceptos prescritos por Krishn ? Krishn responde a esta pregunta en el verso siguiente.

37. "Dijó el Señor,'Que sepas que el deseo que surge de la cualidad emocional de la naturaleza (rajas) y es tan insaciable como el fuego, es lo mimso que la ira; y aprenda a reconocerlo como tu enemigo más malvado en este mundo."

El deseo y la cólera que surgen de la cualidad natural de la pasión tienen un apetito insaciable para el placer sensual y son los más pecaminosos. El Deseo y la Cólera son los complementos del apego y la repugnancia. Por eso se le aconseja a Arjun que él debe considerarlos como sus enemigos más peligrosos. Y ahora el dilata sobre sus efectos delétereos.

38. "Tal como el humo envuelve el fuego, el polvo cubre un espejo y un feto está protegido por el matríz, el conocimiento queda abrumado por el deseo."

El discernimiento es confundido por el manto del deseo y la ira. Si quemamos a la madera húmeda, sólo sale el humo. Hay fuego pero no puede inflamarse. Un espejo cubierto de polvo no refleja una imagen clara. De la misma manera, cuando las perversiones llamadas el deseo y la cólera existen, la mente no puede tener una percepción clara de Dios.

39. " Y, O hijo de Kunti, el discernimiento de los sabios tambien es abrumado por el deseo, insaciable como el fuego y es su enemigo eterno."

काम ए ा क्रोध ए ा रजोगुणसमुद्भवः ।
महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वरिणम ।।३७।।
धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।
यथोल्बेनावतो गर्भस्तथा तेनदमावृतम ।। ३८।।
आवतं ज्ञानमतेन ज्ञानिनो नित्यवरिणा ।
कामरुपेण कौन्तेय दु पूरेणानलेन च ।। ३६।।

Hasta el momento, Krishn ha nombrado dos enemigos, el deseo y la ira, pero en el verso treinta y noveno él menciona sólo uno de ellos, es decir, el deseo. De verdad el sentimiento de ira queda dentro del deseo. Cuando se cumple una tarea con éxito, la cólera se amaina, pero cuando se obstruye el deseo, la ira reaparece. Por lo tanto la cólera existe en el corazón del deseo. Es importante saber dónde se oculta el enemigo, porque el saber esto, facilita la destrucción completa del enemigo. Krishn explica su punto de vista en cuanto a este problema.

40. "Ya que los sentidos, la mente y el intelecto son el foco de los deseos, es através de ellos que el deseo alucina a un ser – anublando su facultad de discernimiento."

Tenemos pues la respuesta. Nuestro enemigo peor reside en nuestros propios sentidos, mente y intelecto. Es através de ellos que el deseo embruma el conocimiento y delude al Alma encarnado.

41. "Por lo tanto, O el mejor de los Bharat (Arjun), primero subyuga a los sentidos y mata determinadamente a este deseo, el destructor nefando del conocimiento espiritual y físico."

Sobre todo, Arjun debe controlar los sentidos porque su enemigo queda oculto en ellos. El enemigo reside dentro de nosotros y es en vano que lo buscamos afuera. La guerra que tiene que ser emprendido es interna; tiene que ser luchada dentro de la mente y el corazón. Por eso Arjun debe subyugar a sus sentidos y matar este deseo pecaminoso que destruye ambos, el conocimiento del Espíritu no manifiesto y el conocimiento del mundo físico. Sin embargo no los puede destruir directamente; primero tiene que poner sitio a la fortaleza de las perversiones morales, por la conquista de los sentidos.

इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधि ठानमच्यते ।
एतैर्विमोहयत्ये ा ज्ञानमावृत्य देहिनम् ।। ४० ।।
तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरत र्भ ।
पाप्मानं पजहि ह्येनं ज्ञाज्ञाननाशनम् ।। ४१ ।।

Pero es lo más dificil, controlar los sentidos y la mente. El éxito de este esfuerzo siempre parece dudoso. Krishn desvanece esta actitúd pesimista, indicando los numerosos armas disponibles al hombre en su lucha contra el enemigo.

42. "La mente es superior a los sentidos y el intelecto es superior a la mente, y lo que es superior a todos ellos es el Alma adentro, sumamente poderoso y aun así impalpable."

Pues el hombre no es indefenso, a pesar de todo.Él cuenta con una armería de abundantes armas con las cuales puede emprender la batalla con fuerza y confianza. Puede usar su mente contra los sentidos, su intelecto contra la mente y superior a todos ellos es el Alma, todopoderoso y aun así no manifiesto. El Alma es el "nosotros" verdadero, y así somos suficientemente fuertes de subyugar no sólo a nuestros sentidos pero también a nuestra mente y el intelecto.

43. "Por eso, él de los brazos fuertes, conciendo el Alma – impalpable y en todo respecto, poderoso y meritorio, controla la mente por tu intelecto y mata este deseo, tu enemigo más formidable."

Poseendo el conocimiento del Alma no manifiesto y aun así poderoso, que es fuera de la comprensión del intelecto, y después de hacer una evalucación de sus fuerzas internas y controlando la mente con su intelecto, Arjun debe matar el deseo, su enemigo peor. Arjun debe matar a este enemigo después de una evaluación de su capacidad inerente. El deseo es un enemigo tremendo, porque alucina al Alma através de los sentidos. Por lo tanto, conociendo bien a su fuerza y con la confianza en el poder de su Alma, Arjun debe matar este deseo – su enemigo. Por

---

इन्द्रियाणि पाराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ।।४२।।
एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।
जहि ृत्रुं महाबाहो कामरुपं दुरासदम् ।। ४३।।

supuesto este enemigo es interno y la guerra que va a ser luchada contra él también es interna – de la esfera de la mente y el corazón.

Muchos expositores de la Geeta han dado a este capítulo, el título de “Karm Yog” (la Vía de la Acción) pero este título no es apropriado. Yogeshwar Krishn mencionó la acción en el Capítulo 2, y su elaboración de su significado creó una actitúd de reverencia hacia el tema. En este capítulo, Krishn ha definido la acción como la realización de yagya. Es cierto que yagya es el método prescrito. Cualquier otra acción realizada por hombres, es una forma o otra de la esclavitud mundana. Se afirmará en el Capítulo 4 que la realización de yagya es la acción que causa la liberación del mundo corporeal.

El capítulo describe el orígen de yagya y también lo que ofrece la realización de esta disciplina.Luego detalla los rasgos característicos de **yagya**. Se enfatiza repetidamente la importancia de emprender yagya, porque esta es la acción ordenada. Los que no la practican no son sólo amantes pecaminosos del placer, pero también viven en vano. Los sabios de la antiguedad realizaron el estado de alcance y inacción através de la practica de yagya. Fueron hombres que regocijaban y se sentían adecuados en el Yo. Por eso no quedaba nada más que hacer.

Aun así ellos continuaron a dedicarse asiduamente a la tarea para el gobierno de sus prójimos menos afortunados que se habian quedado atrás. Krishn se compara a estos grandes Almas. Él también ya no tiene nada más que hacer o alcanzar, pero continua a dedicarse a la acción por el bien de la humanidad. Por eso él se manifiesta como un yogi, un ascético o un santo, ocupado constantemente en la meditación. Es en realidad, como hemos visto, un Yogeshwar, un experto en la yog. Además, en el capítulo, Krishn repetidamente advierte a los sabios como él mismo, que no deben confundir y debilitar la fé

de los aspirantes iniciados, aunque estén ocupados ellos en tareas mundanas, porque ellos pueden alcanzar el estado idóneo sólo através de la acción. Si cesan de actuar, se destruirán ellos. La acción correcta requiere el empeño de la guerra, concentrando en el Yo y en el Espíritu Supremo. Pero ¿ porqué se necesita la guerra cuando los ojos están cerrados y los pensamientos del hombre se centran en la contemplación, y cuando todos los sentidos están restringido dentro del intelecto? Según Krishn, cuando un aspirante comienza su viaje en el camino de la adoración, el deseo y la ira, la atracción y la aversión aparecen como obstáculos muy temibles en su camino. La guerra es la lucha para subyugar estos impulso negativos. Entrando progresivamente más profundamente en el estado de contemplación por la eliminación gradual de los impulsos ajenos, demóniacos de Kurukshetr es lo que es la guerra. Por lo tanto esta es una guerra que ocurre en el estado de la meditación. Este, en breve, es la esencia del Capítulo 3 y, tal como puede ser visto en el sumario, todavía no nos han dicho en qué consiste precisamente la acción o yagya. Cuando comprendemos el caractér de yagya, también comprenderémos la naturaleza de la acción.

Este capítulo destaca principalmente el papel de instrucción de los sabios, de los grandes Almas, que han percebido la realidad. Este capítulo, es por lo tanto, una directiva para los maestros venerados. No perderán nada si no emprenden la acción y no ganarán nada, por si mismo, si realizan cualquier acción. Pero aun así, tienen que ser activos por el bien de la humanidad. Sin embargo, no se ha dicho nada de mayor significancia para aquellos aspirantes que quieren alcanzar a Dios. No les ha dicho qué es lo que deben hacer para alcanzar su meta. Este capítulo por lo tanto, no trata de la Vía de la Acción. No se ha iluminado sobre la acción que se debe emprender. Hasta el momento, todo lo que se ha dicho es que la realización de yagya es la acción ordenada. Pero, todavía, no sabemos lo que es la yagya.

Se debe reconocer, sin embargo, que se encuentra la descripción más detallada de la guerra sólo en el Capítulo 3 de la Geeta.

Analizando la Geeta en su totalidad, es en el Capítulo 2 que Krishn exhorta a Arjun que luche porque el cuerpo es destructible. Él debe luchar porque el cuerpo es efímero. Esta es la única razón concreta que apoya la guerra en la Geeta. Luego al explicar la Vía del Conocimiento, se dice que la guerra es la única manera de alcanzar al fin más propicio. Krishn ha dicho a Arjun que el conocimiento que él le ha concedido es relacionado a la Vía del Conocimiento. El conocimiento es que Arjun debe luchar porque le es provechoso ambos en la victoria y en la derrota. Luego en el Capítulo 4, Krishn le dirá a Arjun que, apoyándose firmemente en la yog, él debe eliminar la irresolución en su corazón con la espada del discernimiento. Esta espada es la espada de la yog. No se hace ninguna referencia a la guerra del Capítulo 5 al Capítulo 10. En el Capítulo 11, Krishn sólo dice que los enemigos ya han sido matados por él, y que Arjun ahora sólo necesita aceptar la gloria por poder. Los enemigos han sido matados sin que él les matase; y el poder que motiva a todos los seres y objetos le usará a él también como un instrumento para alcanzar lo que él desea. Por lo tanto Arjun debe prepararse con coraje y matarles a sus enemigos que son nada más que muertos vivos.

En el Capítulo 15, se compara el mundo a un arból Peepal con raizes muy fuertes y se le aconseja a Arjun que aspire a la perfección espiritual cortando el arból con la acha de la renunciación. No hay mención de la guerra en cualquier de los capítulos siguientes, aunque en el Capítulo 16, hay un relato de los demonios que están predestinados al infierno. Se encuentra pues, la descripción más detallada de la guerra en el Capítulo 3. Los Versos 30 a 43 tratan el concepto de la guerra, su inevitabilidad, la destrucción cierta de aquellos que se niegan de luchar, los nombres de los enemigos que deben ser matados, la evaluación de las propias fuerzas de uno, y la determinación de

matar a los enemigos. El capítulo, de esta manera, identifica a los enemigos y, al fin, también provee la motivación necesaria al buscador para destruir estos enemigos.

Así concluye el Tercer Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, acerca del Conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el Diálogo Entre Krishn y Arjun intitulado:
“Shatru Vinash- Prerna”o “ Exhortando la Destrucción del Enemigo”

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand del Tercer Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “La Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 4

LA ELUCIDACIÓN DE LA REALIZACIÓN DE YAGYA

En el Capítulo 3, Yogeshwar Krishn aseguró que si el hombre seguía su precepto, libre de la delusión y con la devoción sincera, él se libraría del cautiverio de la acción. La Yog (ambos del conocimiento y de la acción) tiene el poder de efectuar la liberación de esta esclavitúd. La idea de trabar una guerra está encarnado en yog. En este capítulo, él indica quien es el autor de yog, y también explica las fases de la evolución de esta disciplina.

1. **"El Señor dijó, " Fue yo que enseñé la yog eterna al Sol - (Vivaswat), quien se la enseñó a Manu, que la enseñó, a su vez, a Ikshwaku."**

Fue él, dice Krishn, que al comienzo de la devoción (kalp), difundió el conocimiento de la yog eterna al Sol (simbolizando los impulsos honrados), de él se pasó este conocimiento a Manu (simbolizando la mente), y después a Ikshwaku (que simboliza la aspiración). Krishn como hemos visto, era un yogi. Por lo tanto es el yogi, un sabio que reside en el Espíritu Supremo que inicia la yog eterna al principio, o por decirlo de otra manera, al comienzo de la adoración y la transmite al principio animador.

श्रीभगवानुवाच
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ।।१ ।।

El Sol representa el camino que lleva a la comprensión de Dios.[1] Dios es “ la única luz que ilumina a todos”.

La Yog es eterna. Krishn ha dicho antes que el princípio, la semilla, de este proceso es indestructible. Una vez que comienza, no cesa hasta alcanzar la perfección. El cuerpo se cura por medicamentos, pero la devoción es el remedio para el Alma. El comienzo de la devoción es el comienzo del proceso de la cura de sí mismo. Este acto de devoción y meditación es también la creación de un sabio esclarecido. El hombre primitivo, inconsciente en la oscuridad de su ignorancia, que hasta el momento ni ha pensado una vez en la yog, es introducido a la perfección de la yog, cuando él viene en contacto con un sabio - por el mero acto de mirar al gran hombre, escuchar su voz, rendir algun servicio, aunque sea inadecuado, a él y por la asociación con él. Goswami Tulsidas también ha dicho lo mismo: “ La beatitúd última es dotada a aquel hombre que ha percebido a Dios, así como al hombre que ha sido notado por Él.”

Krishn dice que al princípio él enseñó la yog al Sol. Si un sabio esclarecido sólo echa una vista a un devoto, el refinamiento de la yog es transmitido en el principio animador del Alma afortunado. Todos los seres vivos se animan por el sol - por Dios que es sujeto sólo a sí mismo. Ya que la luz es la vida o la respiración, es ordenado que se puede alcanzar al Espíritu Supremo sólo por la regulación del principio animador. La transmisión de los instintos píos al hombre primitivo es la concesión del conocimiento de yog al Sol, después de que, con tiempo, la semilla de esta perfección brota en la mente. Es como los dioses pasan el conocimiento a Manu. Después de que la semilla brote en la mente, surgirá en ella un anhelo de la realización de la aserción del sabio. Si la mente piensa en algo, también existe el deseo de alcanzarlo. Esta es la yog predicada por Manu a Ikshawaku. Habrá un anhelo

1. Encontramos lo siguiente en el Upanishad Prashn: “ Los sabios le conocen, a quien asume todas formas, que es radiante, omnisciente, y que es la única luz que ilumina a todos. Él nace como el sol de los miles rayos del sol y mora en infinitos lugares.”

de realizar aquel acto ordenado que es eterno y que se libra a uno del cautiverio de la acción. Si es así, eixiste también la voluntad de actuar y la adoración se intensifica. Krishn ahora habla sobre el punto, a que la yog nos lleva después de que se la inicie.

2. "Derivada de la tradición, esta yog era conocida por los sabios de la fase real (rajarshi), [2] **pero en este periodo, O destructor de los enemigos, la yog declinó y se hizó casí extincto."**

Esta yog transmitida por un sabio consumado al aliento del hombre primitivo, barbárico, y luego fluyendo del aliento a la mente, y de allí al anhelo (o la aspiración), y de eso a la practica activa, de esta manera evolviendo en fases graduales, llega a la fase real y entonces se revela al buscador. Se generan poderes extraordinarios en los buscadores que han alcanzado este nivel. En esta fase crítica, la yog casí cesa de existir en este mundo (cuerpo). El problema es como llevar lo más alla de esta linea divisora. Parece que cada aspirante se destruye después de llegar a esta fase, pero segun Krishn no es así. Él que se ha refugiado en él, como un devoto adorado y un amigo querido es exceptuado

3. "Aquella es la yog eterna que ahora te explico, porque tú eres mi devoto y mi amigo querido, y porque esta yog encarna un misterio supremo."

Arjun es un adorador Kshatriya, del nivel de rajarshi en la

एवं परम्पराप्राप्तीमिमं राजर्षयो विदुः ।
स कालेनेह महता योगो नष्टः परंतप ।।२ ।।
स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ।।३ ।।

2. Se debe advertirles a los lectores contra un malentendimiento común acerca de la palabra rajarshi. Se dice que un Kshatriya se eleva al estado de rajarshi por causa de su vida pía y su devoción austera, de la misma manera en que un Brahmin se eleva a la posición de Bramarshi. Pero, de hecho, Dios ha creado ni al Brahmin, y ni al Kshatriya, ni al Judio o al Cristiano. Estos son meros ordenes sociales basados en el nacimiento o al ocupación. Por lo tanto rajarshi es usado aquí para denotar uno de las cuatro fases espirituales distinguidas sólo por los méritos inerentes del adorador, irrespectivo de su casta o secta. Tal interpretación es correcta, porque a no ser así , se debe presumir que la yog de la Geeta es sólo para miembros de una sóla casta, lo que es indefensible.

cual, los adoradores corren el riesgo de ser destruido por las olas del alcance. No es así que se anula el caractér propicio de la yog en esta fase, pero los adoradores normalmente vacilan después de llegar a este punto. Aquella es la yog eterna y sumamente misteriosa que Krishn ahora le explica a Arjun, porque su discípulo está al borde,de la misma manera, a la destrucción. Y él lo hace porque Arjun se ha entregado a él, depende con una devoción total de él, y es un amigo querido de él.

Cuando el Dios que anhelamos - el sabio esclarecido - reside en el Alma y empieza a enseñarle, es entonces que la adoración verdadera empieza. Aquí Dios y el maestro - sabio consumado, son lo mismo. Si Dios baja a nuestros corazones en el nivel en que nos encontramos, empieza a restringirnos y guiarnos, y apoyarnos en el caso de que vacilemos - es sólo entonces que se controla la mente. A no ser que Dios nos ayude como el cuadriguero, muy cercano al Alma como un apuntador, no puede haber una iniciación adecuada a este camino. Antes de tal estado el aspirante está a prueba; no ha alcanzado el estado de la devoción verdadera.

Mi maestro venerado - mi Dios, me decía , " Me he escapado muchas veces por un pelo.Pero Dios siempre me salvó. Dios me enseñó esto... me dijó aquello.." Yo a veces preguntaba, " Maharaj Ji, ¿ Es verdad que Dios también habla ? " Y él respondía : Si! Dios habla exactamente como Tú y Yo, horas y sin parar." Esta revelación me hizó triste y yo me pregunté cómo era posible que Dios hablase. Ésta fue una revelación muy asombrosa para mí. Después de un rato Maharaj Ji me dijó, ¿ Porqué te preocupas? Dios hablará con tigo también." Ahora me he dado cuenta que cada palabra de lo que decía era la verdad. Este es el sentimiento de amistád que liga al indivíduo con el Espíritu Cósmico. Cuando Dios empieza a aclarar nuestras dudas tal como hace un amigo, es entonces que el devoto logra atravesar la fase destructiva seguramente.

Hasta ahora Krishn ha tratado el tema de la incepción de la yog por un sabio, los obstáculos en el camino de la yog y los medios de superarlos.Pero Arjun le pregunta ahora :

4. “Arjun dijó, ‘ Ya que Vivaswat (el anhelo por Dios) existió en la antiguedad y su nacimiento es reciente, ¿ cómo puedo creer que Usted le ha enseñado la yog?’

Krishn ha tenido un nacimiento, en tiempos recordables, mientras que el aliento del conocimiento que él proclama haber transmitido al Sol pertenece al “ abismo oscuro del tiempo.” Por lo tanto ¿ cómo puede creer Arjun, que Krishn es la persona que ha enunciado la yog al principio? Krishn aclara la duda de la siguiente manera :

5 “El Señor dijó, “O Arjun! tú y Yo hemos vivido inumerables vidas pero ,O conquistador de los enemigos, mientras que tú no tienes recuerdos de tus nacimientos previos, yo si que los tengo.”

Krishn y Arjun han tenido numerosas vidas, pero Arjun no las recuerda. El devoto no sabe, pero él que ha percebido su Yo lo sabe y él que ha conocido el no manifiesto lo sabe.

El alcance del Yo es distinto del alcance de un cuerpo. No se logra percebir la manifestación de Krishn con los ojos físicos.

No nace, es oculto y eterno, pero aún así nace en la forma de un cuerpo humano. Por lo tanto, los que predican que la muerte del cuerpo físico trae la liberación, ofrecen nada más que un alivio falso.

अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ।। ४ ।।
बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप ।। ५।।

Un Alma realiza la esencia última mientras existe todavía en el cuerpo humano que ha asumido. Si existe la falla más pequeña aún, él tiene que sufrir otro nacimiento. Hasta ahora Arjun ha pensado que Krishn es un mortal como él mismo. Es por eso que habla de su nacimiento más reciente. ¿Es verdad que Krishn también es como otros cuerpos?

6 "Aunque sea imperecedor, sin haber nacido, y el Dios de todos los seres, me manifiesto subygando el mundo corporeal de la naturaleza por el poder misterio de atm-maya."

Krishn es imperecedor, no nace y llena el aliento de todos los seres humanos, pero se manifiesta cuando controla los apegos corporeales por atm-maya[3]. Un tipo de maya es la ignorancia moral que nos hace aceptar la realidad del mundo corporeal, y que es la causa del renacimiento en formas inferiores y bajas. La otra maya es la que Krishn llama yog-maya, de que nosotros no somos conscientes. Esta es la maya del Yo que da aceso al Alma y nos lleva a la consciencia del Espíritu Supremo. Es por la realización

---

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानमीश्वरोऽपि सन्।
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ।। ६ ।।

3. En el Ram Charit Manas, el recuento devocional y la traducción de treinta épicos Indios , en el Ramayan escrito por el gran poeta Tulsidas, Goswami Tulsidas define la maya de la siguiente manera: Mientras que Yo y éstos son los míos, Tú y aquéllos son los tuyos." Está noción es maya , de la cual, son vítimas, todas las criaturas. Es doble, creado primero de la ignorancia y luego del esclarecimiento. El primero es notorio porque atrapa a todas las criaturas en el ciclo de nacimiento y la muerte. Al contrario, aunque el otro tiene buena fama como la única fuente de las virtudes, se anima totalmente por el Dios adentro y no posee cualquier poder propio. El proceso del esclarecimiento se llama vidya-maya. Como une al Alma indivíduo con el Infinito, también se lo conoce como yog-maya. Y porque capacita al Alma a alcanzar la gloria más exaltada, también es conocido como atm-maya. Después de su esclarecimiento, un yogi es bendito con el poder que le encapacita a cuidar de miles de discípulos a la vez. Este poder, llamado atm-maya es lo que es usado aquí.

de esta yog-maya que Krishn subyuga las tres cualidades de su naturaleza y se manifiesta.

La gente normalmente dice que se tendrá una visión de Dios cuando él se manifiesta en una encarnación. Sin embargo, según Krishn, no existe tal encarnación que puede ser percebida por otros. Dios no nace en la forma corporeal. Él controla su naturaleza con sus tres propiedades, en fases graduales, por la realización de yog-maya y se manifiesta. Pero ¿ cuales son las circunstancias de tal manifestación?

7 “Cuandoquiera, O Bharat, decae la rectitúd (dharm) y la maldad prevalece por todas partes, Yo me manifiesto.”

Krishn dice a Arjun, el devoto, que cuando el corazón cae en la inactividad en cuanto al Espíritu Supremo, la dharm más sub-lime, y cuando los píos no logran ver cómo atravesar seguramente el camino que lleva a uno al otro lado, él empieza a preparar la forma en que se pueda manifestar. Tal sentimiento de cansaso le abruma a Manu. Goswami Tulsidas ha descrito su corazón, lleno de pena por haber vivido una vida sin contemplar a Dios. Cuando las lágrimas de desespero, fluyen de los ojos de los devotos adoradores, emocionados por un sentimiento abrumante de desamparo en su incapacidad de superar la maldad, Dios empieza a moldear su forma para manifestarse. Pero esto también implica que Dios se manifiesta sólo a los devotos adoradores y sólo por su bienestar.

La encarnación de Dios sólo aparece en el corazón de un adorador bendito. ¿ Pero qué es lo que hace el Dios manifiesto?

8 “ Me manifiesto de tiempo en tiempo para defender a los píos, destruir los malvados y fortalecer la dharm.”

Dios se manifiesta como el salvador de los hombres santos.

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत।
अभ्युत्थामधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम्।। ७।।
परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम्।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे।। ८।।

Él, el adorado, es el único Dios, después del alcance de quien, ya no hace falta la contemplación. Krishn asume una forma manifiesta de tiempo en tiempo para destruir los obstáculos que obstruyen el flujo de los impulso rectos, tal como la sabiduria, la renunciación y el control, así como para aniquilar las fuerzas demóniacas de la pasión, la cólera, el apego y la repugnancia, y para reforzar la dharm.

“ Tiempo”, en el sentido en que es usado por Krishn aquí, no refiere a las edades históricas tal como la Edad de oro (Satyug) o la Edad de Hierro (Kaliyug). Alude, al contrario, a las etapas de la subida y caída, los altibajos sufridos por la dharm, através de los cuales la naturaleza humana tiene que pasar. Estas son etapas de la dharm y el corazón humano avanza através de ellas. Goswami Tulsidas ha descrito estas fases en el Ram Charit Manas, (7-10), el recuento devocional y la traducción del épico Hindú, el Ramayan del Sánscrito al lenguage popular hecho por el poeta. Las etapas de dharm se someten a variaciones en cada corazón, todo el tiempo, no debido a su ignorancia, sino que por la influencia del poder divino de maya. Es lo que ha sido llamado atm-maya en el sexto verso de este capítulo.Inspirado por Dios, este conocimiento es lo que hace que el corazón sea la morada verdadera de Dios. Pero ¿cómo se puede saber en qué etapa está uno en cualquier momento? Cuando sólo la virtúd y la bondad moral (sattwa), son activas en el corazón, cuando se han declinado la pasión y la ignorancia, cuando todos los temores se han acalmados, cuando ya no hay sentimientos de repugnancia, cuando se crea la fuerza necesaria para concentrar firmemente en los señales recibidos de la meta deseada, cuando la mente rebosa de la felicidad, es entonces que un se hace capaz de entrar en la Edad de Oro. Al contrario, cuando las fuerzas de la oscuridad (tamas), junto con la pasión y la ceguedad moral (rajas) abruman la mente, cuando existen animosidad y conflictos por todas partes, el devoto está pasando através de la Edad de Hierro (Kaliyug). Cuando hay una predominancia de ignorancia, y una abundancia del ocio, del sopor y la dilación, es la etapa de Kaliyug de la dharm. El hombre que

pasa através de esta fase no cumple su deber, aunque él lo sepa. Él sabe bien lo que es prohibido de hacer, pero aún así lo hace. Estas fases de dharm, de su ascenso y descenso, están determinadas por sus propiedades inerentes. Estas etapas son las cuatro edades (yug) según algunos, las cuatro clases (varn) según otros, y los cuatro niveles de la búsqueda espiritual - excelente, bueno, medio y bajo según otro pensamiento. En todas las etapas, Dios siempre apoya al devoto. Sin embargo, el favor divino existe en abundancia en la fase más exaltada, mientras que la ayuda parece ser muy poca en las fases más inferiores.

Por lo tanto Krishn dice a Arjun que un devoto que es sinceramente dedicado a su meta final es un sabio, pero él puede ser salvado sólo cuando el flujo de impulsos divinos tal como la sabiduria, la renunciación y la moderación, que proveen el aceso al objeto, no se impide. De la misma manera los hacedores de hechos malvados, no se destruyen por la mera destrucción de sus cuerpos mortales, porque renacerán con las mismas impresiones malvadas (sanskar) que ganaron en sus vidas previas, y cometen los mismos pecados que cometían antes. Por eso Krishn se manifiesta en todas las etapas para destruir las perversiones morales y para fortalecer la dharm. La instalación del único Dios inmutable es la destrucción final de lo malvado.

En breve, Krishn ha dicho que él se manifiesta de tiempo en tiempo, en todas circunstancias y categorias, para destruir lo malo y fomentar lo bueno, y para reforzar la fé en el Espíritu Supremo. Pero él lo hace sólo si existe el arrepentimiento profundo en el corazón del devoto. Si la gracia del Dios adorado no está con nosotros, no podemos saber si se ha destruido el mal o cuanto más maldad permanece en nosotros. Del principio al momento de alcance final, Dios apoya al devoto en todas las fases. Él se manifiesta en el corazón del devoto. ¿No es verdad que todo el mundo lo consigue ver cuando se manifiesta? Según Krishn no es así.

9. “Él que ha percebido la esencia de mis encarnaciones y mis hechos radiantes, O Arjun, nunca más nace después de descartar su cuerpo, pero mora en mí.”

La encarnación de Dios, su manifestación gradual por el arrepentimiento profundo y sus obras - la erradicación de los obstáculos que engrendran la maldad, la provisión de los esenciales para la comprensión del Yo, y la reinstalación de dharm - no son como el nacimiento y los hechos de mortales. Percebidos como meras abstracciones, la encarnación y las operaciones de Dios no pueden ser vistos por los ojos físicos. Él no puede ser medido por la mente y la sabiduria. Dios, tan inscrutable y misterio, es perceptible sólo a él que ha conocido la realidad. Sólo él consigue ver la encarnación de Dios y sus obras, y una vez que haya tenido esta percepción directa, ya no nace más sino que existe en Krishn.

Cuando sólo los videntes consiguen ver las encarnaciones y las obras de Dios, ¿porqué tenemos multitudes de hombres esperando el nacimiento de Dios para que le consigan ver? ¿Somos videntes todos nosotros? Hay muchas personas que se disfrazan como sabios, generalmente vestiéndose como hombres santos, que proclaman que son encarnaciones y cuyos agentes comprueban esto através de la publicidad. Los crédulos se congregan para tener una vista de estos “ Hombres-divinos” pero Krishn afirma que sólo hombres de perfección logran ver a Dios. ¿ Ahora quién es este hombre a que llamamos un vidente?

Dándo su veredicto sobre lo verdadero y lo falso en el Capítulo 2, Krishn dijó a Arjun que lo irreal no tiene existencia y lo real nunca ha sido no existente en todo el tiempo pasado, presente y futuro. Esta ha sido la experiencia de los videntes más que de los linguistas o hombres ricos. Ahora él reitera que aunque Dios se manifiesta, solo los perceptores de la esencia lo logran ver. Él se

---

जन्म कर्मच मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ।। ९ ।।

ha unido con la última realidad y se ha hecho un vidente. No nos hacemos videntes simplemente aprendiendo contar los cinco (o veinticinco) elementos. Krishn además dice que el Alma es la única y última realidad. Cuando el Alma se une con este Espíritu Universal, él también se hace Dios. Por lo tanto, sólo aquel hombre que ha comprendido el Yo puede ver y comprender la manifestación de Dios. Es evidente por lo tanto que Dios se manifiesta en el corazón del adorador. Al principio el devoto no es capaz de reconocer el poder que transmite señales a él. ¿ Quién le guia? Pero después de que haya percebido la realidad del Espiritu Supremo, él empieza a ver y comprender, y entonces, cuando descarta el cuerpo ya no nace más.

Krishn ha dicho que su manifestación es interna, obscura y luminosa y que aquél que percibe su resplandor se hace uno con él. Pero en vez de entender esto, la gente crea su imagén y su idolo, a que ellos adoran; y ellos imaginan que él mora en el firmamento. Pero todo esto es muy ajeno a la verdad. Lo que Krishn quiere decir es que si los hombres cumplen la tarea ordenada, ellos se darán cuenta que también son radiantes. Lo que el demás tiene el potencial de ser, él ya es eso. Él representa las posibilidades de la humanidad - su futuro. El dia en que alcanzamos la perfección dentro de nosotros, también serémos lo que Krishn es; serémos idénticos con él. La encarnación nunca es externa. Si el corazón se llena del amor y la adoración, hay una posibilidad de que experimente la encarnación divina. De todas maneras, Krishn provee el consuelo a la gente común, diciéndoles que muchos han percebido a él, siguiendo el camino ordenado.

10. "Libres de la pasión y la cólera, dedicados completamente a mí, refugiándose en mí, y purificados por el conocimiento y la penancia, muchos han comprendido mi existencia ."

Muchos que se han refugiado en Krishn, con una dedicación

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः ।
बहवो ज्ञानपसा पूता मद्भावमागताः ।। १० ।।

sincera y el desprendimiento total, libres igualmente de la pasión y la despasión, el temor y la valentía, la cólera y la ausencia de ella, y purificados por el conocimiento y la penancia, han alcanzado a su estado. No es verdad que es así ahora. Siempre ha funcionado esta regla. Muchos han alcanzado su estado antes. Pero ¿cuál es el camino que lleva a este alcance? Krishn se da forma y aparece en el corazón que está lleno de una pena profunda cuando predomina la maldad. Son las personas con tales corazones que comprenden a él. Aquí se resuelve el problema y Krishn ahora clasifica los devotos según sus cualidades.

11. “O Parth, de la misma manera que los hombres me adoran, yo también les acepto y sabiendo esto los sabios me siguen en cada aspecto.”

Krishn recompensa a sus devotos según la calidad de su devoción; él les guia de la misma manera. Es la dedicación del devoto que se le devuelve en la forma de la gracia. Sabiendo este secreto los sabios se comportan con dedicación según el camino ordenado por él. Los que le son queridos actuan según esta vía. Ellos hacen lo que él les ordena hacer.

Dios demuestra su favor apoyando al devoto tal como hace un cuadriguero fiel; él empieza a acompañar al devoto y manifiesta su gloria. Esta es la forma de su cuidado tierno. Él defende la destrucción de las fuerzas que engendran la maldad y la protección los impuloso honrados que nos llevan a la realidad. A no ser que el Dios adorado actue como un cuadriguero sincero, que le aconseje a uno en cada paso del camino, el devoto no puede enfrentar exitosamente las adversidades del mundo corporeal, apesar de su dedicación y su meditación sincera. ¿Cómo puede saber él cuanto recto del camino ya ha atravesado y cuánto todavía le queda? El Dios adorado, está inseperadamente al lado del Yo y le guía : aconsejándole en cuanto al que punto en que se encuentra, de

---

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ।। ११ ।।

momento, cómo tiene que actuar y cómo tiene que comportarse. De esta manera se llena el vacío en la naturaleza y guiando el Alma poco a poco, Dios finalmente le hace capaz de mergerse en él. La devoción y la adoración tienen que ser practicadas por el devoto, pero la distancia en el camino que el devoto cubre es sólo por la gracia de Dios. Sabiendo esto los hombres llenados enteramente por el sentimiento divino, siguen el precepto de Krishn. Pero no siempre lo hacen en la manera cierta.

12. "Los hombres adoran a una multitúd de dioses, deseando los frutos de su acción, porque se gana facilmente la recompensa de su acción así."

Los hombres se dedican a la adoración de muchos dioses deseando la realización de la acción dentro de este cuerpo humano, es decir, ellos cultivan los varios impulsos honrados. Krishn ha dicho a Arjun que realize la acción ordenada, que es la ejecución de yagya, una manera de adoración en que la respiración de la vida es ofrecida a Dios como una oblación y los sentidos corporeales se queman en el fuego de la moderación, y cuyo resultado final es el alcance de Dios. El sentido verdadero de la acción es la devoción y se aclara este tema de nuevo, más adelante en este capítulo. El resultado de esta acción es la unión con Dios eterno, la meta suprema: el estado de inacción completa. Krishn dice que los hombres que siguen su camino, adoran a dioses para alcanzar un estado de inacción, es decir que fortalecen los impulsos honrados adentro.

Krishn dijó en el Capítulo 3 que Arjun debe practicar la yagya para propiciar a los dioses - para fortalecer los impulsos honrados en él. Él avanzará más cuando estos impulsos se fortalecen poco a poco y se aumentan. De esta manera, avanzando por pasos, él finalmente alcanzará la beatitúd última. Esta es la etapa final del proceso del desarollo espiritual que tiene que ser atravesado del

---

काङ्क्षन्त कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ।। १२ ।।

principio al fin.Rescatando el punto, Krishn dice que aquellos que le siguen, aunque aspiran la realización de la acción dentro de sus cuerpos humanos, fomentan los impulsos honrados que aceleran el alcance del estado de inacción. Este proceso nunca fracasa y siempre es exitoso. ¿Qué es lo que significa “pronto” aquí ? ¿ Es verdad que apenas comenzemos la acción cuando ya somos recompensados con el alcance último? Según Krishn, es decretado que se puede alcanzar este estado sólo por pasos. Nadie puede subir al cumbre de repente, y crear un milagro como las revelaciones que, proclaman los maestros, de hoy en día, de la contemplación abstracta. Ahora veamos el tema.

13. “Aunque haya creado las cuatro clases (varn) - Brahmin, Kshatriya, Vaishya y Shudr - según las cualidades y acciones inerentes, que me conozcas, el inmutable, como un no-hacedor.”

Krishn se representa como el creador de las cuatro clases. ¿Quiere decir esto que él ha dividido a los hombres en cuatro categorias rígidas determinadas por el nacimiento? La verdad, al contrario, es que él ha dividido la acción en cuatro clases a base de sus cualidades inerentes. De todas maneras, tal como dice a Arjun, él - Dios imperecedor - no es un agente y debe ser conocido así. La propiedad innata (gun) de un ser o de una cosa es una medida, un criterio.Si la propiedad dominante es la ignorancia o la oscuridad (tamas), esto resultará en una tendencia irresistible al ocio, sueño excesivo, la lascivia, una aversión al trabajo y una adicción compulsiva a la maldad apesar de la comprensión que es malo. ¿Cómo se puede empezar la adoración en tal estado? Nos sentamos para la adoración por dos horas y intentamos hacerla con una sinceridad total, aún así no conseguimos pasar diez minutos que son verdaderamente propicios. El cuerpo es

---

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ।। १३ ।।

quieto y tranquilo, pero la mente que debe ser muy quieta, se disparata, creando fantasias. La perturben las olas de la espéculación. Entonces ¿porqué nos sentamos ociosamente en nombre de la contemplación y malgastamos el tiempo? El único remedio en esta fase es dedicarnos al servicio de hombres sabios que moran en el no-manifiesto y de aquellos que han avanzado más que nosotros en el camino. Esto subyugará las impresiones negativas y fortalecerá los pensamientos que son propicios a la adoración.

Poco a poco, con la disminuición de la fuerzas de la oscuridad y la ignorancia, hay un aumento en la influencia de la propiedad de rajas, y un despertamiento parcial de la propiedad de la virtúd moral y la bondad (sattwa) también, por lo cual la habilidad del devoto se eleva al nivel de Vaishya. Entonces el mismo buscador empieza espóntaneamente a aprender las cualidades, tal como el control de los sentidos y también a fomentar otros impulsos virtuosos. Avanzando más en el camino de la acción , él es dotado con la riqueza de la rectitúd. La propiedad de rajas ahora empieza a disminuirse y tamas es inactiva. En esta fase de desarollo, el aspirante sube al nivel de Kshatriya. La proeza, la habilidad de sumergirse en la acción, la renuencia de retraerse, el control sobre los sentimientos, la capacidad de encontrar su camino através de las tres propiedades de la naturaleza son ahora los rasgos inerentes de la disposición del devoto. Con más refinamiento de la acción, se llega al estado de sattwa, en que hay una evolución de virtudes como el control de la mente y los sentidos, la concentración, la inocencia, la contemplación y la meditación abstracta, y la fé, así como la capacidad de oír la voz de Dios - todas las cualidades que abren el camino a Él. Con el desarollo de estas cualidades, el devoto llega al nivel del Brahmin. Esta fase, sin embargo, es la más baja en esta etapa de la devoción. Cuando el devoto se une finalmente con Dios, en este punto - el punto más exaltado- él es ni un Brahmin, Kshatriya, Vaishya o Shudr. Por lo tanto la adoración de Dios es la única acción, la acción ordenada. Y es la única acción que es dividida en cuatro

etapas según las propiedades que la motivan. La división fue hecha, tal como hemos visto, por un santo - por un Yogeshwar. Un sabio que moraba en el no-manifiesto fue el creador de esta división. Aún así Krishn dice a Arjun a considerarle, el indestructible creador de varn, como un no-hacedor. ¿Cómo puede ser esto?

14. "Yo permanezco indiferente a la acción porque no estoy apegado a ella, y ellos que están conscientes de esto, son de la misma manera, libertados de la acción."

Krishn no está apegado a los frutos de la acción. Él dijó antes que el hecho por la que se realiza la acción es yagya, y que, él que saborea el nectár de la sabiduria, engendrada por yagya, merge en el Dios inmutable, eterno. Por eso la consecuencia final de la acción es el alcance del Espíritu Supremo. Y Krishn ha superado el deseo aún por Dios, porque él es uno con Él. Por lo tanto él también es no manifiesto como Dios. Ya no existe ningún poder para alcanzar lo cual, él debe esforzarse, él no se afecta por la acción y ellos que le conocen del mismo nivel, del nivel de la comprensión de Dios, tampoco son limitados por la acción. Es así que son los sabios esclarecidos que han alcanzado el mismo nivel de desarollo espiritual que Krishn.

15. "Ya que fue con este conocimiento que los hombres que se esforzaban por la salvación de la existencia mundial, realizaban la acción en tiempos antiguos, tú también debes seguir el ejemplo de tus predecesores."

En el pasado también, los hombres que anhelaban la salvación actuaron con la misma comprensión: que se deshacen las formas de la acción cuando, como resultado final de su acción, el hacedor se hace uno con Dios, y cuando él se libera aún del deseo por Él. Krishn pertenece a tal estado. Por eso queda inalterado por la

---

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते ।। १४ ।।
एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैःरपि मुमुक्षुभिः ।
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वैःतरंकृतम् ।। १५ ।।

acción, y si nosotros también poseemos lo que él posee, nosotros también nos libraremos de las cadenas de la acción. Todos que saben lo que Krishn sabe de su posición elevada, se librarán de la acción.Por lo tanto, todo lo que haya sido Krishn, el Dios no manifiesto o un sabio esclarecido, su alcance es posible para todos nosotros. Es con este conocimiento que los sabios de antes, que aspiraban la salvación, salieron en el camino de la acción. Es por esta razón que Arjun es aconsejado a hacer lo que sus predecesores habrían hecho. Esta es la única vía que lleva al bien sublime.

Hasta ahora, Krishn ha puesto enfásis sobre la realización de la acción, pero todavía no ha explicado lo que es esta acción. La mencionó en el Capítulo 2 y dijó a Arjun que le escuchase hablar sobre el tema de la acción abnegada. Él describió sus rasgos especiales, uno de ellos siendo que protege a uno del temor terrible del nacimiento y la muerte. Entonces él dilató sobre las precauciones que se debe observar en su realización. Pero apesar de todo esto él no ha explicado lo que es esta acción. Él añadió luego, en el Capítulo 3 , que si uno prefiere la Vía del Conocimiento o la Vía de la Acción Abnegada, la acción es necesaria en ambos casos. Uno no se hace sabio por la renunciación de la acción, ni se emancipa de la acción simplemente no realizándola. Aquellos que subyugan sus organos de acción por fuerza son nada más que hipocritos arrogantes. Por eso Arjun debe actuar, controlando sus sentidos con la mente. Krishn le dijó que realizase la acción ordenada, que es la realización de yagya para aclarar el significado de acción. Y ahora en este capítulo él ha dicho a Arjun que aún los escolares muy eruditos se confunden por los problemas de lo que es la acción y lo que es la inacción. Por eso es importante que se entienda bien lo que es la acción y la inacción.

16. **“Aún los hombres sabios se confunden por el carácter de la acción y la inacción y por eso te explicaré bien el significado de la acción para que al saberlo, te emanciparás de la maldad.”**

¿ Qué son la acción y el estado de inacción? Aún los hombres sabios se confunden por estas cuestiones. Por eso Krishn le dice a Arjun que él va a explicar bien el sentido de la acción, para que se pueda librar de la esclavitúd mundana. Él ya ha dicho que la acción es algo que libera a uno de las cadenas de la vida temporal. Ahora él, de nuevo, rescata la importancia de saber lo que es.

17. **“Es esencial saber el caractér de la acción y también de la inacción, así como de la acción meritoria, porque los modos de la acción son (tan) inscrutables.”**

Es muy importante saber lo que es la acción y la inacción, así como la acción que libra a uno de todas las dudas y la ignorancia y que es emprendida por hombres de sabiduria que han renunciado todo, el deseo mundano y el apego. Este es imperativo porque el problema de la acción es un misterio. Algunos comentaristas han interpretado la palabra “vikarm” en el texto (que ha sido traducido aquí como “ la acción meritoria”) como “la acción vedada o proíbida” y la acción diligente etc. Pero la preposición vi[4] prefijada a la raíz karm, denota aquí el mérito o la excelencia. La acción de hombres que han alcanzado la beatitúd última, es libre de toda la incertitúd y error. Para los sabios que moran en y encuentran el contento en el Yo y aman a él y al Espíritu Supremo, no hay provecho en la realización de la acción ni hay pérdida en la renunciación de ella. Pero aún así ellos actuan por el bien de aquellos que se quedan atrás de ellos en el camino espiritual. Tal acción es pura y libre de toda duda y ignorancia.

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ।। १६ ।।
कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मण:
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ।। १७ ।।

Hemos acabado de ver “la acción meritoria”. Y ahora nos queda el tema de la acción y la inacción. Se las explica en el verso siguiente y si no entendemos la distinción entre las dos, aquí mismo, talvez no consigamos entenderla nunca.

18. “Él que percibe la inacción en la acción y la acción en la no-acción es un hombre sabio y un realizador consumado de la acción perfecta.”

La acción quiere decir la adoración; y el hacedor consumado es uno que ve la inacción en la acción, es decir, él que contempla a Dios pero cree simultáneamente que, en vez de ser el hacedor, él ha sido motivado a la acción por sus propiedades inerentes. No sólo aquí, sino que en la Geeta entera, cuandoquiera viene prefijado “vi” a una palabra raíz, denota la excelencia cuando se domina esta capacidad de ver la inacción y la continuidad de la acción no se rompe, uno puede creer que la acción procede en el sentido cierto. El hombre con esta percepción es un hombre sabio, un yogi verdadero, dotado con los medios por los cuales el Alma individuo se une con el Espíritu Supremo, y es un realizador de la acción perfecta. No existe ni un error pequeño en la realización de la acción.

Brevemente pues, la adoración es la acción. Un hombre debe practicarla y debe ver la inacción en ella, es decir, comprender que es un mero instrumento, mientras que el realizador verdadero es la propiedad inerente. Cuando sabemos que no somos nosotros los hacedores y aún así continua la acción constante y sin obstáculos, es sólo entonces que se hace posible la ejecución de aquella acción que resulta en el bien último. Mi maestro noble, el Maharaj Ji reverente, nos solía decir, “ Hasta que Dios se convierta en un cuadriguero que modera y guia, la adoración verdadera no empieza.” Todo lo que se hace antes de esta fase es no más de

---

कर्मण्यकर्मयः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।
स बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ।। १८ ।।

una tentativa preliminaria de ser admitido a la vía de la acción. El peso entero de la yunta reposa en los bueyes y aún así es el yuguero que los controla, y considera que el arar el campo es su logro personal. De la misma manera aunque el devoto sufre la carga de su adoración, el adorador verdadero es Dios porque siempre está al lado del devoto, exhortándole y guiándole. Hasta que Dios proclame su veridicto final, no podemos saber aún lo que ha sido realizado por nosotros. ¿Ya nos hemos asentado en el Espíritu Supremo o es que todavía vageamos en el selvaje de la naturaleza? El devoto que avanza de esta manera en el camino espiritual bajo el aconsejo de Dios, y que actua con la creencia firme que no es el hacedor él mismo, es de verdad un sabio; él conoce la realidad y es de verdad un yogi. Sin embargo ¿ es necesario que el devoto continue a actuar para siempre o es que habrá una pausa? Yogeshwar Krishn habla de eso ahora.

Pero antes de proceder al próximo verso, recordemos en breve, por razones de tener un entendimiento mejor, lo que Krishn ha dicho en cuanto a la acción y yagya, hasta el momento. Lo que se hace normalmente en nombre de la acción, según lo que ha dicho, no es la acción. La acción es un emprendimiento prescrito - la ejecución de yagya. Todo lo que se hace además de esto es la esclavitúd mundana más que la acción. De lo que Krishn ha dicho del carácter de yagya, es evidente que, es un modo particular de la adoración que le guía al devoto al Dios adorado y efectua su disolución en Él.

Para la ejecución de esta yagya, uno tiene que subyugar los sentidos, controlar la mente y aumentar los impulsos píos. Concluyendo esta parte del argumento, Krishn ha dicho que muchos yogis dependen de la serenidad del suspiro durante el incanto silente del nombre de la deidad, controlando el animo vital, en cual estado no existe ni la voluntád interna ni la llegada del deseo en la mente, del ambiente externo. En tal estado de restricción total de la mente, cuando se disuelve la mente controlada aún, el devoto merge en el Dios inmutable, eterno. Esta es yagya, la ejecución de la cual es la acción. Por lo tanto el

significado verdadero de la acción es “ la adoración”, quiere decir la adoración divina y la practica de yog. Y este es lo que ha sido tratado en detalle más tarde en el capítulo analizado. Hasta ahora se ha hecho una distinción sólo entre la acción y la inacción, la consciencia de la cual guiará al devoto al camino cierto y le encapacitará a atravesarlo eficazmente.

19. “Los eruditos también le llaman sabio, al hombre cuyas acciones están libres del deseo y la voluntád, (ambos) reducidos a cenizas por el fuego del conocimiento.”

Fue dicho en el último verso que con la adquisición de la capacidad de percebir la inacción en la acción, el hombre que emprende la acción, crece a ser un realizador de la acción perfecta, en que no existe ni la falla más pequeña. Ahora se ha añadido que el refrenamiento del deseo y la voluntád es el triunfo de la mente. Por lo tanto la acción es algo que eleva a la mente encima del deseo y la voluntád. Krishn dice a Arjun que una acción bien empezada, gradualmente se hace tan refinada y sublimada que lleva a la mente encima de la voluntád y también de la irresolución y entonces, con la destrucción del último deseo aún, que él no sabe pero antes estaba ansioso de saber, el devoto es bendito por una percepción directa de Dios. El conocimiento directo de Dios, siguiendo el camino de la acción se llama conocimiento (gyan): el conocimiento sagrado que encapacita al Alma a unirse con el Espíritu Supremo. El fuego de esta percepción directa de Dios, aniquila la acción para siempre. Lo que se anhelaba ha sido alcanzado. No existe nada más por anhelar.¿ Quién más existe allá de Dios por aspirar con más esfuerzo? Por lo tanto con el alcance de esta sabiduria, se acaba la necesidad de la acción. Los sabios han llamado, correctamente, a estos hombres ‘pandit’, hombres de una erudición profunda. Su conocimiento es perfecto. ¿Pero qué es lo que hace tal hombre santo? ¿Cómo vive? Krishn ahora dilata sobre su modo de vivir.

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंङ्कल्पवर्जिताः ।
ज्ञानग्निदग्धकर्माणं तमाहुं पण्डितं बुधाः ।। १९ ।।

20. “Independiente del mundo, siempre contento y renunciando todo el apego a la acción, y también a sus frutos, tal hombre es libre de la acción aún cuando la emprende.”

Rehusando de contemplar los objetos mundanos, completamente contento con morar en el Dios eterno y descartando no sólo el deseo de los frutos de la acción sino también el apego a Dios porque ahora no es ajeno a Él, este sabio es un no-hacedor aunque este sinceramente dedicado a la realización de la acción.

21. “Él que ha conquistado la mente y los sentidos, y renunciado todos los objetos del placer sensual, no participa en el pecado aunque su cuerpo parece estar dedicado en la acción.”

Es sólo el cuerpo físico del hombre que ha subyugado ambos, su mente y los sentidos, renunciado todos los objetos del mundo corporeal y ha alcanzado la liberación total del deseo, que parece estar ocupado en la acción cuando en realidad no hace nada, y por eso no incurre el pecado. Es perfecto y por eso se emancipa del ciclo de nacimiento y muerte.

22. “Contento con todo lo que viene a él, sin lo haber aspirado, él que es indiferente a la felicidad y la pena, libre de la envidia, y ecuánime en el éxito y el fracaso, es un hombre de ecuanimidad,no encadenado por la acción, aún cuando la realiza.”

Cuando un hombre está contento con todo lo que le viene sin ser aspirado o anhelado, indiferente a la felicidad o la pena,y al

---

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किंचित् करोति सः ।। २० ।।
निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।
शरीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ।। २१ ।।
यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वातीतो विमत्सरः ।
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ।। २२ ।।

amor o la animosidad, libre de cualquier emoción negativa y reagiendo con ecuanimidad al alcance y al no alcance, él no queda encadenado por la acción aunque aparezca estar ocupada en ella. Ya que ha alcanzado la meta que aspiraba y nunca más le va a abandonar, él se hace libre del temor de la derrota.Considerando iguales al alcance y a la falta del alcance este hombre actua pero sin ser enamorado. Y lo que practica es nada más que yagya, el acto del sacrificio supremo. Reiterando el concepto Krishn añade:

23. "Cuando el hombre se hace libre del apego, su mente se apoya con firmeza en el conocimiento de Dios, y cuando sus acciones son como la yagya hecha a Dios, él se emancipa verdaderamente y todas sus acciones cesan de ser."

La ejecución de yagya es en sí la acción y una percepción directa de Dios es el conocimiento. Actuando en el espíritu de sacrificio y reposando en el conocimiento adquirido de una percepción directa de Dios, todas las acciones de este hombre libertado, que es libre del apego y el deseo, sufren un proceso de disolución. Ahora sus acciones no tienen consecuencia para un devoto, porque Dios, la meta para alcanzar la cual, él se ha esforzado, ya no es ajeno a él. Ahora, ¿qué otra fruta puede crecer de una dicha fruta? Por lo tanto, la necesidad de tales hombres liberados, de emprender la acción por sí mimso, cesa. Sin embargo ellos actuan como mesias, pero aún cuando lo hacen ellos permanecen indiferentes a lo que hacen. Krishn explica eso en el verso siguiente:

24. "Ya que ambas la dedicación y la oblación en sí son Dios, y es el maestro divino que ofrece la oblación al fuego que es también Dios, el alcance también del hombre, cuya mente es fijada en la acción divina es también Dios."

La yagya del hombre elevado es Dios, lo que ofrece como

गतसंङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः।
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ।। २३ ।।
ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम्।
बह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ।। २४ ।।

oblación es Dios, y el fuego sagrado a que se ofrece el sacrificio es también Dios. Es decir que lo que es ofrecido por el devoto divino al fuego sagrado es una encarnación de Dios y es Dios mismo.

Aquello que es digno de ser logrado por el hombre cuyas acciones han sido disueltas y paradas por el toque amable de Dios, es también Dios. Por lo tanto este hombre no hace nada; sólo actua por el bien de otros.

Estos son los atributos del sabio esclarecido que ha llegado a la fase del alcance final.¿Pero cuál es el carácter de la yagya realizada por los devotos que acaban de iniciar su viaje en la búsqueda espiritual? Krishn, en el último capítulo exhortó a Arjun que realizase la acción ordenada. Explicando lo que es esta acción ordenada, él dijó que era la realización de yagya.(3,9) Toda la acción realizada por los mortales, aparte de ésta, es la esclavitúd. Pero la acción en el sentido verdadero de la palabra trae la liberación de las cadenas del mundo. Por eso Arjun fue aconsejado a librarse del apego y actuar en el espíritu de renunciación para realizar la yagya. Al hacerlo, sin embargo,Yogeshwar Krishn hizó surgir una cuestión nueva: ¿Qué es yagya y cómo realizarla en la mejor manera posible? Entonces él elucidó los rasgos característicos de yagya, su origen, y el provecho que trae la practica de ella. Pero es sólo ahora que se explica el significado de yagya.

25. "Algunos yogis practican yagya para fomentar los impulsos divinos, mientras otros ofrecen el sacrificio de la yagya a (un vidente que es) el fuego de Dios."

En el último verso, Krishn describió el sacrificio hecho por los sabios que han encontrado su morada en el Espíritu Supremo. Ahora él dilata sobre la yagya realizada por los devotos que quieren

---

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ।। २५ ।।

ser iniciados en la yog. Estos novatos emprenden la ejecución sincera de yagya a los dioses para propiciarles, es decir, ellos fortalecen y aumentan los impulsos divinos en el corazón. Aquí es útil recordar cómo Brahma aconsejó a la humanidad a propiciar los dioses por la yagya. Cuanto más virtudes se crean y cultivan en el corazón, tanto más adelante avanza el devoto hacia la última excelencia, hasta alcanzarla finalmente. La yagya del devoto principiante aspira de esta manera fortalecer las fuerzas de la rectitúd en su corazón.

Se ha dado una descripción detallada del tesoro divino de la rectitúd en los primeros tres versos del Capítulo 16. Los impulso honrados están latentes en todos nosotros y es un deber importante a alimentarlos y despertarlos. Señalando esto, Yogeshwar Krishn dice a Arjun que no esté apenado porque él ha sido dotado con estos méritos divinos. Con ellos él morará en Krishn y alcanzará su ser eterno, porque la rectitúd trae el bien último. Al contrario, existen las fuerzas demóniacas, malvadas que llevan al Alma a su renacimiento en formas bajas, más inferiores. Son estos impulsos negativos que se ofrecen como oblación al fuego. Esta es yagya y también su incepción.

Otros yogis realizan la yagya ofreciendo sacrificios al maestro consumado en su corazón - el fuego sagrado que es una encarnación de Dios. Krishn añade además que en el cuerpo humano, él es la adhiyagya o aquella en la cual es consumida la oblación. Krishn también era un yogi y un maestro consumado. Estos otros yogi ofrecen oblaciones al maestro divino que también aniquila las maldades, como hace el fuego. Ellos realizan sacrificios para este maestro consumado que también encarna el sacrificio. En breve ellos concentran en la forma del maestro consumado, un sabio esclarecido.

26. **“Mientras que algunos ofrecen su oído y los otros sentidos como sacrificio al fuego de la moderación, otros ofrecen la habla y otros objetos del sentido al fuego del sentido.”**

Otros yogi ofrecen todos sus sentidos de acción - el oído, el ojo, la piel, la lengua, la naríz - al fuego de la moderación, es decir, ellos subyugan sus sentidos retirandolos de sus objetos. En este caso el fuego no es verdadero.De la misma manera en que todo echado en el fuego se reduce a cenizas, el fuego de la moderación destruye los sentidos corporeales. Entonces existen aquellos yogi que ofrecen todos sus sentidos de percepción, el sonido, el toque, la forma, el gusto y el olor al fuego de los sentidos; ellos subyugan sus deseos y de esta manera los convierten en medios eficaces para el alcance de la meta suprema.

Después de todo, el devoto tiene que continuar a hacer su tarea en este mundo mismo, asaltado siempre por las declaraciones buenas y también malvadas de la gente alrededor de él. Sin embargo apenas oye las palabras que animan su pasión, que él las sublima en un sentimiento de renunciación y de esta manera las destruye en el fuego de los sentidos. Lo mismo ocurrió una vez con Arjun mismo. Él estaba ocupado en la contemplación cuando de repente, sus oídos se estremecieron por una canción melodiosa. Cuando él miró hacia arriba, vió a Urvashi[5] , la cortesana celestial, que estaba delante de él. Todos los otros hombres quedaban encantados por su gracia sensual, pero Arjun la miró con el sentimiento filial, como a una madre. La música encantadora, sensual de esta manera se hizó muy tenue y se perdió en sus sentidos.

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति
शब्ददीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ।। २६ ।।

5. Una de las damas celestiales, descrita por el Rey de la Muerte en el Kathopanishad como la más bella y de tal belleza que no puede ser vista por mortales.

Aquí tenemos el fuego de los sentidos. De la misma manera en que los objetos echados en el fuego se queman, las formas sensuales - la vista, el gusto, el olor, el toque y el sonido pierden el poder de distraer al devoto cuando se transforman y se forman según los requerimientos de su meta. No teniendo ningún interés en la percepciones del sentido, el devoto ya no las asimila.

Las palabras como "otros" (apare y anye) en los versos tratados representan los distintos estados del mismo devoto. Son los estados variantes de la mente del mismo devoto, más que diferentes formas de yagya.

27. "Aún otros yogi ofrecen las funciones de sus sentidos y la función de la respiración vital al fuego de la yog (la moderación) animado por el conocimiento."

En la yagya que Krishn ha explicado, hasta ahora, hay un fomento gradual de los impulsos píos, el control sobre el funcionamiento de los sentidos y el control de las percepciones sensuales através de una modificación de su intento. En un estado aún más superior a éste, los yogi ofrecen como oblación, las funciones de todos los sentidos y las operaciones del principio animador al fuego de la yog que se enciende por la comprensión de Dios. Cuando la moderación se integra con el Yo y las operaciones de la respiración y los sentidos cesan, la corriente que estimula las pasiones y la corriente que lleva a uno hacia Dios, mergen en el Yo. El resultado entonces de yagya, emerge como la comprensión de Dios, el culmino de este ejercicio espiritual. Cuando uno mora en el Dios que se debe alcanzar, ya no queda nada más para ser alcanzado. Yogeshwar Krishn explica de nuevo lo que es la yagya:

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे।
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते ।। २७ ।।

28. “De la misma manera que muchos realizan la yagya haciendo oblaciones mundanos al servicio de este mundo, otros realizan la yagya através del tormento físico, algunos hacen el sacrificio de la yog, y aún otros que practican austeridades severas realizan la yagya através del estudio de las escrituras.”

Hay muchos que ofrecen sus bienes como un sacrificio. Ellos contribuyen sus riquezas al servicio de los santos. Krishn acepta todas las ofrendas hechas a él con devoción y es el bienhechor de todos ellos que hacen estas ofrendas. Esta es la yagya de los bienes o las riquezas. El sacrificio de los bienes es para servirles a todos los hombres, para mostrar el camino cierto a todos que se han desviado, contribuyendo los bienes por esta causa. Estos sacrificios tienen la capacidad de negar los sanskar naturales. Algunos hombres atormentan a sus sentidos através de la penancia para observar su dharm. Por decirlo de otra manera, su sacrificio, hecho según sus cualidades inerentes es la penancia - la humiliación del cuerpo y esto pertenece a la fase entre los niveles más altos y bajos de yagya. Careciendo del conocimiento adecuado del camino que lleva a Dios, el devoto Shudr que acaba de comenzar el viaje espiritual de la adoración, practica la penancia haciendo el servicio, los Vaishya por la adquisición de riquezas divinas, los Kshatriya destruyendo la pasión y la cólera y los Brahmin con su capacidad de unirse con Dios. Todos ellos tienen que esforzarse de la misma manera. De verdad, yagya es una y sólo existen las etapas superiores y inferiores gobernadas por las propiedades innatas.

Mi maestro noble, el Maharaj Ji reverente, decía, “ El control de la mente junto con el cuerpo y los sentidos, teniendo en cuenta la meta, es lo que es la penancia. Ellos tienden a desviarse de la meta, pero se debe refrenarlos y aplicarlos de nuevo a la meta.”

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे।
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतय: संशितव्रता: ।। २८ ।।

Hay muchos que practican la yagya de la yog. Yog es la unión del Alma, vageando en la naturaleza, con Dios que es allende a la naturaleza. Se encuentra una definición clara de yog en el verso veintitercero del Capítulo 6.Normalmente, la unión de dos objetos es la yog. ¿Pero es verdad que el contacto entre una pluma y el papél o el contacto de un plato con la mesa es yog ? Por supuesto no es, porque ambos están hechos de los mismos cinco elementos: son uno y no dos. La Naturaleza y el Yo son dos entidades, una distinta del otro. La yog ocurre cuando el Alma basado en la naturaleza encuentra el Dios idéntico, y cuando la naturaleza se disuelve en el Alma. Esta es la yog verdadera. Así, hay muchos que escogen una practica rígida de la moderación porque es propicia a esta unión. Los practicantes de la yog del sacrificio (yagya) y aquellos que escogen austeridades severas tienen en cuenta su propio Yo y realizan la yagya del conocimiento. Aquí las austeridades no violentas pero severas, tal como la moderación, la observancia religiosa, la postura apropriada de sentarse, la serenidad de la respiración, el control de la mente con los organos físicos, la retención, la meditación y la absorpción perfecta del pensamiento en el Espíritu Supremo están indicados en los rasgos octúples de la yog. Hay muchos que emprenden el examén de su consciencia porque ellos aspiran la comprensión del Yo. Leer libros es el primer paso que lleva a la comprensión y desarollo del propio Yo, ya que en su sentido verdadero se deriva sólo de la contemplación del Yo que lleva al alcance de Dios, y el resultado final de lo cual es el conocimiento o la percepción intuitiva. Krishn ahora señala lo que se hace para la realización de esta yagya del conocimiento o la contemplación del Yo.

29. "De la misma manera en que algunos ofrecen su exhalación o inhalación, otros ofrecen su aliento inhalado al aliento exhalado, mientras aún otros practican la serenidad de la respiración, controlando su aliento entrante y saliente."

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपाने तथापरे।
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणाः ।। २९ ।।

Los que meditan en el Yo, sacrifican el aire vital a apan y de la misma manera el apan al pran. Avanzando aún más, otros yogi controlan todos los vientos-vitales y se refugian en la regulación de la respiración (pranayam).

Aquello que Krishn llama pran-apan, ha sido llamado anapan por el Mahatma Buddh. Es lo que él ha descrito como shwas-prashwas (la inhalación y la exhalación).Pran es el aliento inhalado y apan es el aliento que se exhala. Los sabios han visto por sus experiencias que junto con el aliento, también absorbamos deseos del ambiente que nos rodea y de la misma manera, transmitimos las olas de pensamientos internos, píos y impíos con nuestras exhalaciones. La no asimilación de cualquier deseo de una fuente externa es el ofrecer del pran como una oblación, mientras la subyugación de todos los deseos internos es el sacrificio de apan, para que no haya una generación ni del deseo interno y ni de la pena debido a los pensamientos del mundo externo. Entonces cuando el pran y el apan se equilibran, el aliento es regulado. Esta es pranayam, la serenidad en la respiración. Este es el estado en que la mente es suprema, porque el control de la respiración es el mismo que la moderación de la mente.

Cada sabio consumado ha tratado este asunto y se encuentra una mención de él en las Ved (Rig, 1,164,45 y Atharv, 9,10,27) Es lo que siempre decía el Maharaj Ji reverente. Según él, se hace el canto del único nombre de Dios en cuatro niveles: baikhari, madhyama, pashyanti y para. Baikhari es aquél que es manifiesto y audible.Se pronuncia el nombre de tal manera que nosotros y las personas alrededor de nosotros puedan oírlo. Madhyama es la pronunciación del nombre en una voz más baja, de tal manera que sólo el adorador y no la persona justo al lado de él, lo consiga oír. Esta articulación está hecha dentro de la garganta del adorador. De esta manera ocurre la generación gradual de una corriente continua de harmonía. Cuando la adoración se hace aún más refinada, se llega a la fase en que el devoto desarolla la capacidad de visualizar el nombre. Después de que ocurra esto, el devoto ya no recita el nombre, porque el nombre ahora se ha hecho una

parte integral del principio animador. La mente es un observador y ve lo que la respiración forma. ¿Cuando entra? ¿Cuando sale? ¿Y qué dice? Los sabios de gran percepción nos dicen que el aliento no pronuncia más que el nombre. Ahora el devoto ni recita el nombre; sólo escucha a la melodía del nombre que surge de su respiración. Él observa su aliento y es por eso que se conoce a este estado del control de la respiración como *pashyanti*.

En el estado de pashyanti, la mente juega el papel de un observador. Pero al alcanzar un refinamiento aún más elevado, la mente ya no requiere ser un observador tampoco. Si se fija el nombre deseado en la memoria, se podrá escuchar su melodia espontáneamente. Ya no habrá necesidad del canto del nombre, porque el nombre se sonará espontáneamente en la mente. El devoto no recita más y tampoco necesita compelir a su mente de escuchar el nombre, pero aún así siempre continua la recitación del nombre. Esta es la fase de ajapa, de aquello no recitado. Se equivocará, de todas maneras, si uno piensa que se puede llegar a este nivel sin comenzar el proceso por el canto. Si no se ha iniciado este canto no se llegará al nivel de ajapa. Ajapa significa aquella recitación que no nos abandona, aún si nosotoros no hacemos el canto. Si se fija bien la memoria del nombre en la mente, el canto de él empieza a fluir en ella como una corriente perínea. Esta recitación espontánea se llama ajapa y este es el canto del nombre por la articulación transcendental (parvani). Lleva a uno a Dios que es la esencia más allá de la naturaleza. No existe variaciones en la habla después de alcanzar este nivel, porque se disuelve en Dios, después de proveer la percepción de Él.

Esta es la razón porque se lo llama para.

En el verso citado, Krishn sólo ha aconsejado a Arjun que observe su aliento, y más adelante él mismo rescatará la importancia del canto de OM. Gautam Buddh también ha dilatado sobre las exhalaciones y inhalaciones de Anapan Sad. ¿Qué es lo que quiere decir de verdad, el Yogeshwar, entonces? Uno alcanza el control sobre el aliento en fases, empezando con

baikhari, pasando a madhyama, avanzando aún más hasta alcanzar el estado de pashyanti. En esta fase el canto se integra en el aliento. Y ¿ qué es lo que queda para recitar ahora, cuando el devoto sólo tiene que observar su aliento? Es por eso que Krishn habla de pran-apan, en vez de decirle a Arjun que haga una "mera recitación del nombre". Es así porque, de verdad no existe una necesidad de explicarle todo eso. Si es aconsejado sólo a hacer el canto del nombre, el devoto se desviará y se perderá en los pasillos oscuros de los varios niveles sin entenderlo. Mahatma Buddh, mi maestro noble, divino y todos ellos que han atravesado este camino dicen lo mismo. Baikhari y Madhyama son las portales por las que entramos en la esfera de la recitación. Es pashyanti que provee el aceso al nombre. El nombre empieza a fluir en una corriente continua en el nivel de para y el canto interno, espóntaneo del nombre nunca más abandona al devoto despúes de alcanzar este estado.

La mente es ligada al aliento. Este es el estado del triunfo de la mente cuando los ojos observan al aliento, cuando el nombre se integra en el aliento, y no logra entrar en el devoto, ningún deseo del mundo externo. Con el alcance de este estado emerge el resultado final de yagya.

30. "Aún otros que se sustentan en el aliento rigidamente controlado y ofrecen su aliento al aliento, y su vida a la vida, son todos conocedores de la yagya, y así se destruyen los pecados de todos aquellos que han conocido la yagya."

Aquellos que se alimentan de alimento muy limitado, ofrecen como oblación su aliento al aliento y su vida a la vida. Mi maestro noble, el Maharaj Ji reverente, decía que la comida, la postura de sentarse y el sueño de un yogi deben ser controlados. La regulación del alimento y el placer es una necesidad. Muchos yogi que

---

अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति।
सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ।। ३० ।।

observan tal disciplina renuncian su respiración al aliento, concentrando en las inhalaciones y no prestando atención a las exhalaciones. Con cada aliento entrante oyen el OM. Así los hombres cuyos pecados han sido destruidos por yagya son hombres del conocimiento verdadero. Krishn ahora habla del resultado de yagya.

31. "O el mejor de los Kuru, los yogi que han saboreado el nectár que fluye de la yagya alcanzan al Dios supremo, eterno, pero ¿cómo puede ser feliz la próxima vida de hombres privados de yagya cuando sus vidas en este mundo mismo son miserables?"

Lo que engendra la yagya - lo que resulta de ella es el nectár, la sustancia de la inmortalidad. Una percepción directa de esta es la sabiduria. Él que se alimenta de esto se hace uno con el Dios eterno. Por lo tanto yagya es algo que, al ser cumplida, une al devoto con Dios. Según Krishn, ¿cómo puede traerles felicidad, el mundo próximo, a estos hombres privados de yagya, cuando el nacimiento humano, mortal aún es fuera de su alcance? Es su azar inevitable, el nacer en formas inferiores y nada mejor de esto. Por lo tanto la realización de yagya es una necesidad.

32. "Las Ved prescriben muchas tales yagya, pero todas ellas se generan y crecen de la acción ordenada y te librarás de la esclavitúd mundana, realizando los varios pasos ordenados de esta acción."

Hay varios pasos de la yagya, elaborados en las Ved - las palabras de Dios mismo. Después de la realización, Dios asume el cuerpo de los sabios consumados. Las mentes de hombres que se han hecho uno con Dios son entonces meros instrumentos. Es Dios que habla através de ellos. Por lo tanto es en Su voz que

---

यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम्।
नायं लोकोऽस्त्यज्ञस्य कुतोऽन्य कुरुसत्तम ।। ३१ ।।
एवं बहुविध यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे।
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानेवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ।। ३२ ।।

han sido enunciadas estas yagya.

Krishn dice a Arjun que él debe saber que todas estas yagya nacen de la acción. Es lo que ha dicho antes también. (3,14) Él ha señalado que todos ellos, cuyos pecados han sido eliminados por yagya, son los conocedores verdaderos de yagya. Y ahora él dice a Arjun que él se librará de la esclavitúd mundana si él sabe que yagya nace de la acción. Aquí el Yogeshwar ha explicado claramente lo que es la acción. Aquella conducta es la acción, por la cual se realiza la yagya.

Ahora, no hay ningun desprovecho dedicarnos al comercio, el servicio o la política si al hacerlo puedamos ganar bienes divinos, contemplar en un maestro consumado, controlar los sentidos, ofrecer la oblación del aliento saliente a la respiración inhalante, hacer el sacrificio de las inhalaciones a exhalaciones y regular los vientos vitales de la vida. Pero sabemos que no es así. Yagya es el único ejercicio que transporta a uno a Dios, justo en el momento que se la cumple. Se puede emprender cualquier otra tarea si se le lleva a Dios de la misma manera.

De hecho todas estas formas de yagya son nada más que los procesos internos de contemplación - formas de adoración que Le hacen manifiesto y percebido, a Dios. Yagya es el modo ordenado especial que ayuda al devoto a atravesar el camino que lleva a Dios. Aquello por lo cual se realiza esta yagya, la regulación y la serenidad del aliento es la acción. El sentido verdadero de la “acción” por lo tanto es “ la adoración.”

Se dice generalmente que todo lo que se hace en el mundo es la acción. El trabajo sin deseo o interés propio es la Vía de la Acción Abnegada. Algunos sienten que la venta de tela importada que les trae más provechos es acción. Ellos sienten que son hombres de acción. Otros piensan que comerciar en productos indígenos por el bien del país es lo que es la acción abnegada. Si uno actua con dedicación o negocia sin pensar en los provechos y las pérdidas, esta es la Vía de la Acción Abnegada. Luchar una guerra o disputar las elecciones sin pensar en ganar o perder le

hace a uno el realizador de la acción abnegada. Pero estos hechos no pueden traer la salvación. Krishn ha dicho categóricamente que la acción ordenada es única, y él ha dicho a Arjun que la realize. La realización de yagya es la acción.Y yagya es el sacrificio del aliento, el control de los sentidos, la contemplación del Espíritu Supremo - el maestro consumado- que simboliza la yagya, y finalmente, la regulación y la serenidad del aliento. Esta es la fase de la conquista de la mente. El mundo es nada más que una extensión de la mente. En las palabras de Krishn el mundo transiente es conquistado aquí mismo, “ en este mismo periodo de tiempo,” por aquellos hombres que han alcanzado la ecuanimidad. Pero ¿ cuál es la relación entre tal ecuanimidad de la mente y la subyugación del mundo? Si se conquista el mundo mismo, ¿dónde se tiene que parar? Según Krishn Dios es perfecto y imparcial, indiferente a la pasión; y así es la mente del hombre que ha adquirido el conocimiento. De esta manera los dos se hacen uno.

En breve el mundo es una forma extendida de la mente. Por lo tanto el mundo mutable es el objeto que tiene que ser ofrecido como un sacrificio. Cuando la mente es perfectamente controlada, hay también un control perfecto del mundo. El resultado de la yagya aparece claro cuando la mente es completamente controlada. El néctar del conocimiento que se engendra por yagya, lleva al hombre, que lo ha saboreado, al Dios inmortal. Esto ha sido observado por todos los sabios que han alcanzado a Dios. No es así que los devotos que siguen diferentes disciplinas realizan la yagya en maneras diferentes. Las diferentes formas citadas en la Geeta son nada más que los estados superiores y inferiores de la misma adoración. Aquella por la cual se empieza a realizar la yagya es la acción. No hay ni un verso único en la Geeta entera que defende o aprueba las tareas mundanas como una vía al alcance de Dios.

Normalmente para la ejecución de la yagya, la gente construyen un altar, encienden el fuego en él, con el canto del swaha, echan granos de cebada y semillas oleaginosas en el fuego

sagrado. ¿No es este acto, preguntamos, la yagya? Krishn dice lo siguiente en cuanto a esto:

33. "El sacrificio através de la sabiduria es, O Parantap, de todas maneras superior a los sacrificios hechos con objetos materiales porque (O Parth) toda la acción cesa en el conocimiento y su culminación."

La yagya de la sabiduria, hecha por la austeridad, la continencia, y el conocimiento, que causa una percepción directa de Dios,es la más propicia.Todas las acciones se disuelven completamente en este conocimiento. El conocimiento, de esta manera es el culmino de la yagya.De allí en adelante ni hay provecho en la realización de la acción ni hay cualquier pérdida en el abandono de ella.

De la misma manera, hay yagya que se realizan con objetos materiales, pero también son insignificantes en comparación con la yagya del conocimiento que encapacita al hombre a tener una percepción directa de Dios.[6] Aún si hacemos un sacrificio de millones, construimos cientos altares para el fuego sagrado, contribuimos el dinero para causas buenas y invertimos dinero al servicio de sabios y santos, esta yagya es más inferior al sacrificio del conocimiento. Krishn nos acaba de decir que, la yagya verdadera es el control de los vientos vitales de la vida, la subyugación de los sentidos, y el control de la mente. ¿De dónde podemos aprender su modo? ¿ De los templos, de las mezquitas o de las iglesias? ¿Lo conseguirémos emprendiendo peregrinajes a lugares santos o bañandonos en ríos sagrados? La declaración que hace Krishn es que se puede aprenderlo sólo de una fuente, que es, el sabio que ha conocido la realidad.

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप।
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते।। ३३।।

6. El sabio de Pippalad dice, en el Prashn Upanishad, que aquellos que desean tener hijos y practican los rituales, considerando los como el alcance más elevado, alcanzan al mundo de la Luna (Rayi) y renacen en esta tierra, pero aquellos que están dedicados a la adoración del Yo, por la practica de la austeridad, la continencia, la fé y el conocimiento, siguen el camino norteño y alcanzan al mundo del Sol. (Pran)

34. “Que obtengas aquel conocimiento de (los sabios) através de la reverencia, la solicitúd inocente y la búsqueda, y los sabios que están conscientes de la realidad te iniciarán en ella.”

Por lo tanto se aconseja a Arjun que se acerque a los videntes con reverencia, la rendición de sí mismo y la humildad para ser instruido en el conocimiento verdadero através del servicio sincero y la curiosidad inocente. Estos videntes le iluminarán en cuanto a esta realidad. La abilidad de adquirir este conocimiento viene sólo através del servicio totalmente dedicado. Los que nos empoderan a tener una percepción directa de Dios, son videntes. Ellos saben el modo de realizar la yagya y lo enseñarán a Arjun. Si fuese externa la guerra, ¿qué necesidad habría de un vidente?

¿No es que Arjun está justo delante de Dios? Entonces ¿porqué es que Krishn le aconseja que vaya a un vidente? La verdad es que , lo que Krishn quiere decir es que era un yogi - de verdad un Yogeshwar- es que hoy el devoto está con él pero puede ser que se quede confundido en el futuro cuando Krishn ya no esté con él para guiarle. Dirá Arjun, “ Ay mi ! Krishn se ha ido y ya no sé a quién puedo acercarme para el consejo. Es por eso que Krishn dice categóricamente a Arjun que él debe dirigirse a los videntes que le instruirán en el conocimiento verdadero.

35. “Sabiendo lo cual, O hijo de Pandu, nunca más serías así un vítima del apego, y equipado con este conocimiento, verás a todos los seres dentro de tí y dentro de mí.”

Después de adquirir este conocimiento de los sabios Arjun se librará de todo apego. Poseendo este conocimiento él percebirá a todos los seres dentro de su Yo. Es decir, él verá la extensión del mismo Yo por todos lados, y es entonces que se hará uno con

---

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया।
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ।। ३४ ।।
यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव।
येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ।। ३५ ।।

Dios. Así el medio de alcanzar a Dios es el sabio que ha percebido la realidad.

36. “Aún si eres el pecador más nefando, el arco del conocimiento te llevará seguramente através de todas maldades.”

No debemos cometer el error de llegar a la conclusión que alcanzarémos la salvación aún si cometemos muchos pecados. Krishn quiere decir que no debemos llevar la impresión equivocada que somos pecadores tan graves que no habrá salvación para nosotros. Entonces este es el mensaje de esperanza y coraje que Krishn comunica a nosotros y a todo el mundo: que apesar de cometer pecados más graves de los pecados de todos los pecadores, él podrá superar estos pecados con éxito por el arco del conocimiento adquierido de los videntes. Así -

37. “Tal como el fuego ardiente reduce el fúel a cenizas, de la misma manera O Arjun, el fuego del conocimiento reduce todas las acciones al fuego.”

Aquí tenemos una descripción, no de la introducción del conocimiento através de la cual uno se realiza la yagya, sino de la culminación del conocimiento o la percepción de Dios, en que primero ocurre la destrucción de todas las inclinaciones deshonradas y en que el mismo acto de la meditación se disuelve. Él que se deseabe alcanzar ha sido alcanzado. ¿Ahora a quién más buscar através de la contemplación? El sabio con la sabiduria que viene de la percepción de Dios, cesa toda la acción. ¿Pero cuándo ocurre esta percepción de Dios? ¿Es un fenomeno externo o interno?

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि ।। ३६ ।।
यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ।। ३७ ।।

38. “Sin duda, nada en este mundo es más purificador que este conocimiento y tú corazón se dará cuenta de eso espontáneamente, cuando alcanzas la perfección en la Vía de la Acción.”

Nada en este mundo purifica como lo hace este conocimiento. Y este conocimiento es manifiesto sólo al hacedor, no a cualquier otra persona, cuando su practica alcanza un nivel elevado, no en la incepción, no en el medio, no externamente pero dentro de su corazón - dentro de su Yo. ¿Cuál es la capacidad necesaria para adquirir este conocimiento? En las palabras del Yogeshwar -

39. “El adorador de una fé genuina que ha subyugado sus sentidos alcanza este conocimiento, y a este mismo momento (de alcance) es recompensado con la bendición de la paz suprema.”

Uno debe poseer la fé, la determinación y el control de los sentidos para el alcance de Dios. Si no existe una curiosidad intensa en cuanto al conocimiento de Dios, el refugiarse en un vidente no lo traerá a uno.

También, la mera fé no es suficiente.El esfuerzo del devoto puede ser débil.Por lo tanto la determinación de proceder con resolución en la vía prescrita es imprescindible. Junto con ésta, es también necesario controlar los sentidos. El alcance del Dios Supremo no vendrá facilmente al hombre que no es libre del deseo. Por lo tanto sólo aquel hombre que posee la fé, el entusiasmo para la acción y el control de los sentidos puede obtener este conocimiento. Y el momento en que este conocimiento le despierta, es bendito con la paz última, porque después de esto no queda nada más para que se esfuerze. Después de alcanzar este estado no sentirá más que la paz. Pero,

---

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते।
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति।। ३८।।
श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः।
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति।। ३९।।

40. “Para el eséptico que carece de la fé y del conocimiento, que se desvía del camino de la rectitúd, no existe la felicidad ni en este mundo y ni en el otro; él pierde los dos mundos.”

El hombre que es ignorante de la vía de yagya - el hombre dudoso que carece de la fé y que se desvía del camino de la bondad, no tiene felicidad, no renace en la forma humana, y no tiene Dios. Por lo tanto si hay cualquier duda en la mente del devoto, él debe acercarse a un vidente y resolverlas, si no lo hace nunca sabrá la realidad. ¿Pues quién es bendito con el conocimiento?

41 “O Dhananjay, la acción no puede limitar al hombre que depende de Dios y que ha rendido todas sus acciones a él por la practica de la karm-yog y todas cuyas dudas han sido aclaradas por el conocimiento.”

La acción no puede cautivar al hombre cuyos hechos están disueltos en Dios por la practica de la yog, cuyas dudas han sido resueltas por la percepción y que se ha unido con Dios. La acción cesa sólo por la yog. Sólo el conocimiento destruye las dudas. Por eso Krishn finalmente dice :

42. “Por lo tanto, O Bharat, mora en la yog y prepárate para destruir esta irresolución que ha entrado tu corazón debido a tu ignorancia y con la espada del conocimiento.”

Arjun debe luchar. Pero el enemigo - la irresolución - está dentro de su propia corazón, no fuera. Cuando procedemos en la vía de la devoción y contemplación, es natural que los sentimientos de duda y la pasión emergen delante de nosotros como obstáculos.

अज्ञश्चाश्रद्दधानश्च संशयात्मा विनश्यति।
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ।। ४० ।।
योगसंन्यस्त कर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम्।
आत्मवन्तः न कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।। ४१ ।।
तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः।
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ।। ४२ ।।

Estos enemigos traban un asalte tremendo. La guerra que Arjun ahora debe luchar es la superación de estos obstáculos, através de la destrucción de las incertitudes por la practica de la yagya ordenada, y el resultado de esta guerra para él sería el triunfo y la paz absolutos después de la cual ya no habrá posibilidad de derrota.

Al comienzo de este capítulo, Krishn dice que él difundió el concepto de la yog a Vivaswat al principio. Vivaswat la enseñó a Manu y Manu a Ikshwaku, y de esta manera el conocimiento evolvió al estado de rajas. El maestro que comunicó este conocimiento fue Krishn o, por decirlo de otra manera, él que no nace y no es manifiesto. Un sabio realizado también es no manifiesto y no nace. Su cuerpo es sólo la morada que él asume. Es Dios mismo que habla a través de su voz. La yog es comunicada por tal sabio. La mera vista de tal sabio irradia el principio animador con el resplandor de la comprensión del Yo. Poseendo la luz que emite, el sol simboliza el Dios luminoso que reside en y también se expresa de la respiración. " Difundir el conocimiento de la yagya al Sol" representa el despertamiento de la vida divina que queda latente y no percebida en cada corazón humano. Esta luz, transmitida a la respiración es formada en una disciplina sagrada. Con el curso de tiempo entra en la mente como la resolución. El entendimiento del significado de la declaración de Krishn a Vivaswat lleva a un anhelo de alcanzarlo y la yog entonces se transforma en la acción.

El punto bajo consideración requiere más elaboración. Vivaswat, Manu y Ikshwaku son los primorigenitores simbólicos de la humanidad. Vivaswat representa el hombre primitivo sin el despertamiento espiritual. Es un sabio que sembra las semillas de la devoción en este hombre. Entonces se crea en él un deseo por Dios, que surge en la mente que es Manu en el microcosmo. La mente transforma la aspiración en un anhelo muy intenso, que es encarnado en Ikswaku, y se acelera el proceso de transformarlo a la practica. Después de haber pasado las primeras dos fases,

cuando el devoto es dotado de impulsos divinos, el anhelo por Dios entra en la tercera fase cuando se empieza a conocer la yog y ella empieza a manifestar su gloria. Es, de veras, una fase cargada del riesgo, porque ahora la yog está al margén de la destrucción. Pero aquellos que son devotos y amigos queridos reciben el auxilio de sabios como Krishn.

Cuando Arjun se refiere a su nacimiento reciente, Krishn señala que aunque sea no manifiesto, imperecedor, sin nacimiento y todo penetrante, él se manifiesta por el atm-maya, subyugando, con su yog, a su naturaleza con sus tres propiedades. ¿Qué hace entonces después de manifestarse? Desdel principio él ha sufrido una encarnación tras otra para proteger lo que es digno de alcanzar, y también a destruir las fuerzas que crean a las maldades y fortalecer la dharm divina. Su nacimiento y sus hechos son de un caractér metafísico y sólo un vidente los percibe. El estado de Kaliyug (la predominancia de las fuerzas de oscuridad) causa la llegada de Dios, pero sólo si existe una devoción sincera. Pero los devotos principiantes no pueden saber si Dios está hablando con ellos o si las indicaciones que vienen a ellos carecen de un propósito definitivo. ¿De quién es la voz que oímos de los cielos? Mi maestro noble nos decía que cuando Dios nos colma de su gracia y cuando él se transforma en un cuadriguero dentro del Yo, él nos habla y nos apoya de cada columna, cada hoja, de cada rincón y de verdad del mismo vacío. Cuando ocurre con el refinamiento constante, una consciencia de la esencia que es Dios, es sólo entonces, sentiendo su presencia como el toque, que el devoto conoce la realidad. Por lo tanto Krishn ha dicho a Arjun que su forma manifiesta puede ser vista sólo por los videntes, después de lo cual ellos se libran del nacimiento y la muerte.

Él ha explicado más en detalle el modo de la manifestación de Dios: como es un acontecimiento que ocurre dentro del corazón de un yogi devoto y por seguro no externamente. Krishn ha dicho que la acción no le limita, y de la misma manera aquellos que han alcanzado el mismo estado tampoco son limitados por la acción. Fue con la comprensión de esta verdad que el hombre primitivo,

deseando la salvación, comenzó su viaje en la vía de la acción para alcanzar este estado, y el hombre que sabe lo que Krishn sabe de su posición más exaltada, y Arjun también, deseando la salvación sería lo que es Krishn. Este alcance es asegurado si se realiza la yagya. Krishn entonces nos ha descrito el caractér de esta yagya y que el resultado final de este ejercicio es el alcance de la realidad más exaltada - de la tranquilidad última. ¿Pero a dónde se tiene que ir para comprender la vía del conocimiento? Krishn ha aconsejado a Arjun que se acerque a los sabios y gane su confianza por la reverencia, la solicitúd humilde. También ha dicho claramente que él puede adquirir este conocimiento sólo por su propia acción en vez de la conducta o la acción de otros. También que este conocimiento le vendrá sólo cuando la yog llega a una fase elevada y no al principio. La percepción del conocimiento sería dentro de la esfera del corazón y no fuera. Y esta viene a aquellos que son dedicados, determinados, tienen control sobre sus sentidos y libre de toda duda. Por lo tanto Arjun es aconsejado finalmente a destruir la irresolución de su cuerpo con la espada de la renunciación. Así la guerra es dentro del corazón. La guerra de la Geeta no tiene ninguna relevancia con cualquier conflicto externo.

En este capítulo Krishn principalmente ha elucidado y explicado el caractér y la forma de la yagya, y ha añadido que el hecho de realizarla es la acción.

Así concluye el Cuarto Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el Conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun titulado :
“ Yagya Karm - Spashtikaran, o
“La Elucidación del Hecho de Yagya”.
Así concluye la exposición de Swami Adgadanand del Cuarto Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPíTULO 5

EL DIOS SUPREMO: EL GOZADOR DE LA YAGYA

En el Capítulo 3, Arjun dijó, “ Señor, ¿ porqué me haces realizar actos tan malvados, creendo Tú mismo que la Vía del Conocimiento es superior?” Él encontró que la Vía del Conocimiento era más fácil de seguir, porque esta vía asegura una vida celestial en el caso de la derrota y el estado de la última gloria en caso del triunfo. De esta manera el provecho existe en ambos, el éxito y el fracaso. Pero, ahora, ya entiende bien que la acción es un prerequisito de ambas vías. Yogeshwar Krishn también le ha exhortado a librarse de las dudas y refugiarse en un vidente, porque es la única fuente del conocimiento al que aspira. Sin embargo, antes de escoger una vía o otra Arjun hace una sumisión humilde.

1. **“Arjun dijó, “ O Krishn, hasta ahora has recomendado ambas, la Vía del Conocimiento através de la Renunciación y la Vía de la Acción Abnegada; di me ahora cuál de ellas es definitivamente más propicia.”**

Krishn ha alabado la acción por la Vía del Conocimiento através de la Renunciación y ha elogiado también la acción realizada con una actitúd de abnegación. Por lo tanto Arjun ahora desea ser iluminado en cuanto a la vía que, en el punto de vista bien considerado de Krishn, es más favorable a su bien.

संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि।
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ।। १ ।।

Si se nos muestran dos caminos para llegar a un dicho lugar, es bueno averiguar cuál de ellos es lo más conveniente. Si no hacemos esta pregunta, la implicación es que no tenemos a dónde ir. Yogeshwar Krishn responde a la sumisión de Arjun de tal manera:

2. "El Señor dijó, " Ambas, la renunciación y la acción abnegada alcanzan la salvación, pero de las dos la Vía de la Acción Abnegada es la mejor porque es más fácil de practicar."

Si las dos vías son igualmente eficazes en causar la absolución final, ¿ porqué se describe la Vía de la Acción Abnegada como la más superior? Este es lo que Krishn dice en cuanto a este tema:

3. "Él, O hombre de los brazos fuertes (Arjun), que no tiene envidia a nadie y no desea nada, merece ser considerado como un sanyasi verdadero y librado de los conflictos de la pasión y la repugnancia, él rompe con la esclavitúd mundana."

Él que está libre igualmente del amor y de la animosidad es un sanyasi, un hombre de renunciación, no obstante si él haya escogido la Vía del Conocimiento o la Vía de la Acción Abnegada. Elevado de ambos, el apego y la repugnancia, él se libra felizmente del gran temor del nacimiento repetido.

4 " Es el ignorante, más que los hombres de sabiduria que hace una distinción entre la Vía del Conocimiento y la Vía de la Acción Abnegada, porque él que sigue bien a cualquier de ellas, alcanza a Dios."

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ।
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते।। २।।
ज्ञेयः स नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति।
निर्द्वंद्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते।। ३।।
सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः।
एकमप्यास्थित सम्यगुभयोर्विन्दते फलम्।। ४।।

Sólo aquellos que tienen un conocimiento inadecuado de la vida espiritual, encuentran que las dos vías son divergentes, porque el resultado final de las dos es lo mismo, que es, el alcance de Dios.

5. “Aquel hombre percibe la realidad que considera la Vía del Conocimiento y la Vía de la Acción Abnegada como idénticas, porque la liberación alcanzada por el conocimiento, es también alcanzada de la acción abnegada.”

La meta que el devoto de conocimiento y discernimiento alcanza, es también adquirida por el realizador de la acción abnegada. Por lo tanto él sabe la verdad, que considera semejantes a las dos vías, del punto de vista de sus consecuencias. Ahora, ya que las dos vías convergen en el mismo punto, ¿ porqué pronuncia Krishn que una es preferible a la otra? Él explica:

6. “Pero, Él de los brazos fuertes, la renunciación es bien imposible de alcanzar sin practicar la acción abnegada, pero el hombre cuya mente es fijada en Dios se une muy pronto con Él.”

La renunciación de todo lo que tenemos es muy penoso, sin la acción abnegada.Es, de verdad, imposible si uno no ha iniciado la acción abnegada en absoluto. Por lo tanto el sabio que contempla en el Dios idéntico y cuya mente y los sentidos han sido controlados, alcanza muy pronto a Dios por la realización de la acción abnegada.

Es evidente, pues, que la acción abnegada también tiene que ser practicada en la Vía del Conocimiento, porque la acción requisita para las dos vías es la misma. Este es el acto de yagya, que significa precisamente “ la adoración”. La diferencia entre las

---

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।
एकं सांख्य च योगं च यः पश्यति स पश्यति ।। ५ ।।
संस्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ।। ६ ।।

dos vías es una cuestión de la actitúd del devoto. Mientras uno se dedica a la tarea después de una evaluación completa de su capacidad y con confianza en sí mismo, el otro, el realizador de la acción abnegada, emprende la tarea con la confianza completa en el Dios adorado. Por lo tanto mientras el primero es como el estudiante que estudia por su cuenta para un examén, el otro es como uno que se matricula en una escuela o en un colegio. Ambos tienen un maestro consumado para ayudarles a dominar el mismo curso, hacer la misma prueba y el certificado también que se les da es lo mismo. Sólo son distintas sus actitudes hacia la tarea.

Hace poce, diciendo que la pasión y la cólera eran enemigos formidables, Krishn exhortó a Arjun que les matase. Arjun encontró esta tarea como muy penosa. Krishn entonces le explicó que, allende al cuerpo existen los sentidos, más alla de los sentidos es la mente, allá de la mente existe el intelecto y allende a todos estos es el Yo, el poder, bajo la motivación de la cual, se animan todas sus acciones. El Actuar con un entendimiento claro de las propias fuerzas de uno y con confianza en las habilidades es la Vía del Conocimiento. Krishn exhortó a Arjun que concentre su mente en él y luche, dedicando todas sus acciones a él, completamente libre del apego y la pena. Realizar una tarea con un sentimiento de rendición al Dios adorado es la Vía de la Acción Abnegada. Por lo tanto la acción en las dos vías es la misma, así como el resultado final de las dos.

Rescatando lo mismo, Krishn ahora dice que el alcance de la renunciación, de la cesación final de las acciones buenas y malas, es imposible sin la acción abnegada. No hay manera en que nos puedamos sentar, ociosos, diciendonos, “ Yo soy Dios, puro y sabio. Para mí no hay acción y no hay esclavitúd. Aún si parezco estar ocupado en la maldad, es el resultado del funcionamiento de mis sentidos según su carácter.” En las palabras de Krishn no existe esta hipocrasia. Él mismo, el Yogeshwar, no puede, sin la acción requerida, dotar su amigo fiel Arjun con el estado último. Si fuese capaz de hacerlo, no habrá necesidad de la Geeta. La Acción tiene

que ser emprendida. Se puede alcanzar el estado de la renunciación sólo através de la acción, y él que lo hace alcanza muy pronto a Dios. Krishn ahora habla de los rasgos característicos del hombre que es dotado con la acción abnegada.

7. “El realizador, que tiene el control perfecto de su cuerpo através de la conquista de sus sentidos, puro del corazón y dedicado sinceramente al Dios de todos los seres, es indiferente a la acción aunque esté ocupado en ella.”

Aquel hombre posee la yog, de la acción abnegada, que ha conquistado el cuerpo, cuyos sentidos han sido subyugado, cuyos pensamientos y sentimientos son completamente puros y que ha comprendido su identidad con Dios, el Espíritu de todos los seres. Él permanece inmaculado, aunque esté ocupado en la acción, porque sus hechos aspiran semillar las sembras de la bondad más exaltada, para aquellos que se han quedado atrás en el camino espiritual. Es inmaculado, porque él reside en la esencia que es Dios, la fuente de la vitalidad de todos los seres. Ya no queda nada por lo que él debe aspirar. Al mismo tiempo, no puede sentir el apego por lo que ha dejado atrás, porque todo ya es muy insignificante. Por lo tanto no es abrumado por sus hechos. Tenemos aquí, pues, una descripción de la última fase de la adoración, que ha sido alcanzada por la acción abnegada. Krishn explica, de nuevo, porque este hombre, bendito por la yog permanece indiferente a la acción.

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ।। ७ ।।

8-9. "El hombre que percibe, en todo lo que hace, sea oír, tocar, oler, comer, caminar, dormir, respirar, renunciar o anhelar, abrir o cerrar sus ojos, que sólo sus sentidos actuan según sus propiedades y que él mismo es un no hacedor, es el hombre que posee el conocimiento verdadero."

Es una creencia, o de hecho la experiencia, del hombre a quien Dios se hace visible, que él hace absolutamente nada. En vez de ser su imaginación, es una conclusión a que ha llegado él, através de la realización de la acción. Después de haber conocido esto, no puede negar de creer que todo lo que hace aparientemente es, de hecho, el funcionamiento de sus sentidos según sus cualidades naturales. Y, cuando no existe nada más exaltado de Dios, que ya ha alcanzado, ¿ qué más felicidad puede aspirar tocando cualquier otro objeto o ser? Si hubiera habido algo mejor allá de eso, habría habido el apego aún. Pero después del alcance de Dios, ya no queda ninguna meta más por aspirar.Y ni existe nada, que ha dejado atrás que debe renunciar. Por eso el hombre que ha sido dotado del alcance de Dios es despreocupado de la acción. Se ha ilustrado este pensamiento por un ejemplo.

10. "El hombre que actua, dedicando todas sus acciones a Dios y abandonando el apego, es incorrupto por el pecado tal como la hoja del loto queda intacto por el agua."

El loto crece en la barra, pero su hoja flotea arriba del agua. El agua pasa encima de las hojas dia y noche, pero si vemos a ellas, siempre quedan completamente secas. Ni una gota se pega a ellas. Por eso el loto que crece en la barra y el agua permanece

---

नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित्।
पश्यञ्शृण्वन्स्पृशाञ्जिघ्रन्नश्नन्गाच्छन्स्वपञ्श्वसन्॥ ८॥
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन्॥ ९॥
ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गंत्यक्त्वा करोतियः।
लिप्यते न स पापेन बद्मपत्रमिवाम्भसा॥ १०॥

intacto por ellos. De la misma manera, el hombre, todas las acciones cuyas se mergen en Dios (esta disolución ocurre sólo después de la percepción y no antes) y que actua con un desprendimiento total porque ya no existe nada por desear, queda indiferente a la acción. Aún así está ocupado en la realización de la acción para el consejo y la bondad de aquellos que están atrás de él. Este es el punto que se ha destacado en el verso siguiente :

11. "Los sabios renuncian el apego de sus sentidos, mente, intelecto y el cuerpo y actuan por la purificación interna."

Un sabio abandona todos los deseos de sus sentidos, la mente, el intelecto y el cuerpo y practica la acción abnegada por la santidad interna. ¿ Quiere decir esto que el Yo es manchado por las impurezas, aún después de que él se haya mergido en Dios? No puede ser así porque después de esta disolución, el Yo se hace uno con todos seres; ve su propia extensión en todos seres. Por lo tanto actua no por sí proprio, sino por la purificación y el consejo de todos los seres. Él actúa con su mente, intelecto y órganos físicos pero su Yo está en un estado de inacción y paz constantes. Él parece ser activo por fuera, pero dentro de él, hay una tranquilidad eterna. Las cadenas ya no las cautivan porque se han destruido y lo que queda es sólo la marca de ellas.

12. "El sabio que sacrifica los frutos de su acción a Dios, alcanza a su estado de tranquilidad sublime, pero el hombre que desea los frutos de su acción es encadenado por el deseo."

El hombre, bendito por el resultado final de la acción abnegada y que mora en Dios - la raíz de todos los seres, y que ha abandonado el deseo por los frutos de la acción porque el Dios

---

कायेन मनसा बुद्धया केवलैरिन्द्रियैरपि।
योगिन: कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ।। ११ ।।
युक्त: कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम्।
अयुक्त: कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ।। १२ ।।

que era la meta de su acción ya no es ajeno a él, alcanza al estado de la tranquilidad sublime, allá de la cual no existe una tranquilidad superior y después de alcanzar la cual ya no sentirá la inquietúd. Pero, el caminante, que aún está en la mitád de su viaje y aún es apegado (tiene que ser apegado porque el "fruto" de su acción, es decir, Dios, todavía no ha sido alcanzado) a las consecuencias de su acción, se queda encadenado por ella. Por eso continua a sentir los deseos hasta el momento del alcance, y él devoto tiene que ser cuidadoso hasta este momento. Mi maestro más reverente, Maharaj Ji decía, " Que me hagas cuenta, la maya prevalece, si estámos aún un poco ajenados de Dios y Él ajenado de nosotros." Aún si va a lograr el alcance último el dia siguiente, el devoto hoy es considerado un ignorante, todavía. Por lo tanto el devoto aspirante no debe estar descuidado. Vamos a ver ahora qué más tiene que decir Krishn en cuanto a esto :

13. "El hombre que tiene el control perfecto sobre su mente y sus sentidos y actua de manera apropriada, mora con beatitúd en la morada de su cuerpo con sus nueve aberturas[1] porque él mismo no actua y ni hace que actuen otros."

El hombre que ejerce el control total sobre sí mismo y mora, más allá de su cuerpo, la mente, el intelecto y su caractér mundano, en su propio Yo - este hombre de moderación, sin duda, no actua y ni es una causa de la acción. Motivar a los hombres que se han quedado atrás, tampoco afecta su serenidad. Este hombre que ha comprendido su Yo y vive en él , y que ha subyugado todos sus órganos que le proveen con los objetos del placer físico, mora en la beatitúd última que es Dios. De verdad, así él ni actua ni efectua cualquier emprendimiento de la acción.

सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्तये सुखं वशी।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन्।। १३ ।।

1. El cuerpo humano ha sido descrito como la ciudad de nueve portales, tal como la boca, los oídos, los ojos etc.

La misma idea es expresada de una manera distinta cuando Krishn dice que Dios también, ni actua y ni hace que se realize alguna acción. El maestro consumado, Dios, el adorado, el sabio esclarecido, un guru esclarecido, y el bendito - todos son sinónimos. Ningun Dios se desciende de los cielos para realizar algo. Cuando él funciona, funciona através de estos Almas, reverentes y adoradores que moran en el Yo. El cuerpo es una mera morada para tal Alma. Por lo tanto la acción del Yo Supremo es lo mismo que la del Yo inidivíduo, porque actua através de él. Por lo tanto, de hecho, el Yo que se ha hecho uno con Dios no hace nada, aún cuando emprende una acción. El próximo verso, trata de nuevo, la misma cuestión.

14. "Dios ni crea la acción y ni la capacidad por la acción, y tampoco la asociación de la acción con sus frutos, pero al mismo tiempo, animado por su espíritu, es su caractér que actua."

Dios no crea el poder de actuar ni las acciones, ni decide los frutos de la acción, y todos los objetos y seres actuan, animados por las cualidades inerentes naturales. Uno actua según las tres cualidades de tamas, rajas, y sattwa. La naturaleza es muy vasta pero afecta al hombre sólo en la manera que hace su dispoción natural, divina o malvada - virtuosa o viciada.

La gente generalmente dice que es Dios que hace cosas o hace que ocurren cosas, y que nosotros somos meros instrumentos. Es él que nos hace realizar hechos buenos o malvados. Pero Krishn mantiene que Dios no actua y ni motiva la acción, y que tampoco crea circunstancias favorables o desfavorables. Los hombres actuan por su cuenta según las compulsiones de su caractér innato. Quedan compelidos a actuar por la inevitabilidad de sus rasgos inerentes; no es Dios que actua. ¿ Pues porqué dice la gente que Dios realiza todo? Krishn dilata sobre el tema.

न कर्तत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।
न कर्मफलं संयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ।। १४ ।।

15. **“Dios todo penetrante, Dios glorioso, no acepta los actos pecaminosos de hombres, ni su apego, porque su conocimiento es ocultado por la ignorancia (maya).”** [2]

Él que ha sido nombrado Dios ahora es descrito como El Glorioso porque es embellecido por la gloria sublime. Aquel Dios, todo poderoso y irradiante, acepta ni a nuestros pecados y ni a nuestras acciones honradas. Pero, aún así, la gente dice que él realiza todo, porque su conocimiento queda obscurecido por la ignorancia. Los hombres que hablan ahora son meros seres mortales, dentro de sus cuerpos. Ellos pueden decir cualquier cosa porque son vítimas de la ilusión. Por lo tanto Krishn ahora elucida la función del conocimiento.

16. **“Pero el conocimiento de aquél, cuya ignorancia ha sido destruida por la comprensión de su Yo, resplandece como el Sol y riende brillantemente visible a Dios.”**

La mente cuya oscuridad ha sido penetrada por el conocimiento del Yo y que de esta manera ha adquirido la sabiduria verdadera, se ilumina como si fuese iluminada por la luz del sol y Dios se manifiesta claramente en ella. Esto no quiere decir que Dios es una forma de la oscuridad, porque es verdaderamente la fuente de toda la luz, pero aparientemente la luz que posee Él, no es para nosotros porque no la podemos ver nosotros. Cuando la oscuridad se destruye por la percepción del Yo - como el Yo, como el sol, el conocimiento resultante absorbe su brillo dentro de sí. Después de esto ya no existe la oscuridad. Este es lo que Krishn dice en cuanto al caractér de este conocimiento.

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ।। १५ ।।
ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ।। १६ ।।

2. Ishwar es el Dios asociado con el poder llamado maya, el poder de evolverse como el universo empírico o con la ignorancia universal. El hombre individuo es Dios, asociado con la ignorancia universal. La distinción entre hombre y Dios es que Dios controla la maya, pero el hombre es controlado por ella. El Upanishad Mandukya.

17. “Aquellos hombres alcanzan la salvación - después de la cual no ocurre el renacimiento - cuyas mentes son libres de la delusión, que moran con una mente fija en Dios y se rienden a su merced y que se librán de todo pecado por el conocimiento.”

Aquel estado es el estado de conocimiento en que el hombre se dedica totalmente a Dios y depende de Él, con su mente y intelecto formados conforme con esto, y rebosando con su esencia. El conocimiento no queda en ser garrulo o argumentativo. El hombre dotado con este conocimiento alcanza la salvación si se libra de los enlazos físicos. A tales hombres, se les llama pandit, hombres de aprendizaje y sabiduria profundos. Sólo aquel hombre que ha alcanzado el estado último merece ser llamado pandit.

18. “Los sabios que consideran semejantes a un Brahmin, una vaca, un elefante, un perro y aún a los hombres más despreciables son dotados con el conocimiento más exaltado.”

Aquellos son sabios esclarecidos, cuyos pecados han sido destruidos por el conocimiento y que han alcanzado aquel estado en que no hay renacimiento. Y tales hombres consideran imparcialmente a todas las criaturas, no haciendo una distinción entre un Brahmin discerniente y un paria, o entre un perro y un elefante. En su consideración no hay ningún mérito especial en el Brahmin sabio y erudito y ni cualquier desmérito en el hombre desechado. No encuentra ninguna grandeza en especial en un elefante masivo. Y para él la vaca no es sagrada y el perro no es profano. Tales hombres de discernimiento son imparciales y ecuánimes. Sus ojos concentran no en la piel externa - la forma externa sino en el Alma - la esencia interna. La diferencia es ésta

---

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ।। १७ ।।
विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गावि हस्तिनि ।
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिन ।। १८ ।।

- los hombres que conocen y son reverentes al Yo, están cercanos a Dios, mientras que los otros se quedan atrás. Algunos proceden a una fase más elevada, y otros quedan atrás. Los hombres de discernimiento son conscientes que el cuerpo es nada más que un vestido. Por eso ellos buscan el Alma encarnado y no dan importancia a la forma externa. No discriminan.

Krishn era un cuidador de vacas y él cuidaba de ellas. Por lo tanto debía hablar de estas criaturas en una manera reverencial. Pero él no lo ha hecho y no concede una posición especial a la vaca en la dharm. Él sólo confirma que como todos los otros seres la vaca también tiene Alma. Lo que sea la importancia económica de las vacas, su elevación religiosa es una mera invención de los ignorantes con mentes cautivadas. Krishn ha dicho antes que las mentes ignorantes sufren de disensiones, debido a que ellos crean una variedad infinita de hechos.

El verso dieciocho sugiere que hay dos tipos de sabios. Primero son aquellos sabios cuyo conocimiento es perfecto.En segundo lugar hay aquellos sabios que poseen el conocimiento reverente. Vamos a examinar las diferencias entre estos dos clases de sabios. Es un axioma que todo tiene por lo menos dos fases, la más elevada - la última fase y la fase inicial - que es la fase más inferior. La fase más inferior de la adoración es aquella en que se comienza la adoración, cuando se la emprende con el discernimiento, el desprendimiento y la dedicación, mientras que la fase más elevada es aquella fase en que se va a emerger el resultado final del acto de la adoración. Lo mismo puede ser dicho de la clase de Brahmin - el estado de sattwa, cuando hay el surgimiento de las cualidades que dan aceso al Espíritu Supremo y hay una presencia del conocimiento y una actitúd de reverencia. En esta fase todas las facultades que llevan a uno a Dios son espóntaneamente activos adentro - el control de la mente, la moderación de los sentidos, el comienzo del proceso de la intuición - la percepción directa,la contemplación firme, la concentración y la meditación abstracta. Esta es la fase inferior del estado que se llama Brahmin. Se llega a su estado más elevado cuando, con la

perfección gradual, el Yo está por fin delante de Dios y se disuelve en él. Ahora lo que se tenía que conocer es ya conocido. El sabio que ha alcanzado esto es el sabio con el conocimiento perfecto. Este sabio ya no sufre el renacimiento, considera iguales a todas las criaturas, porque sus ojos miran hacia adentro y veen el Yo venerado. Por lo tanto Krishn ahora describe lo que es la situación final de este sabio:

19. "Aquellos que alcanzan el estado de ecuanimidad, conquistan el mundo entero en su misma vida mortal, porque ellos reposan en Dios que también es inmaculado y imparcial."

Los sabios que poseen una mente perfectamente ecuánime se libran de la naturaleza mundana durante esta mimsa vida corporeal. Pero ¿cuál es la relación entre una mente ecuánime y la conquista de la naturaleza? Cuando el mismo mundo se aniquila, ¿cuál es la posición del Yo? En el punto de vista de Krishn, ya que Dios es inmaculado y imparcial, las mentes de los sabios que Le han concido también se librán de todas la desigualdades y imperfecciones. El sabio se hace uno con Dios. Este es el último estado de inmortalidad y se lo alcanza cuando se desarolla en uno, la capacidad de superar al enemigo, el mundo de apariencias. Esta habilidad se crea cuando la mente es controlada y cuando uno alcanza el estado de igualdad, porque este mundo de apariencias es nada más que una extensión de la mente. Krishn entonces habla de los rasgos distintivos del sabio que ha conocido Dios y se merge en Él:

20. "Aquel hombre ecuánime reside en Dios, que ni siente el deleite en lo que otros aman y ni queda repugnado por lo que los otros repudian, que es libre de la duda y que ha percebido a Él."

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद् ब्रह्मणि ते स्थिताः ।। १९ ।।
न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत् प्राप्य चाप्रियम् ।
स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद् ब्रह्मणि स्थितः ।। २० ।।

Tal hombre transciende los sentimientos de amor y odio. No se enloquece con la felicidad cuando logra algo que otros quieren y admiran, ni siente la aversión para lo que los otros repugnan. Con una mente tan constante, libre de la duda, y dotada con el conocimiento del Yo divino,él siempre reside en Dios. Por decirlo de otra manera, es un hombre de alcance, y -

21. "Aquel hombre se hace uno con Dios y goza de la beatitúd eterna que se dedica con sinceridad a Él y cuyo corazón es libre del deseo por los placeres mundanos."

El hombre que ha renunciado el deseo por el placer de los objetos del mundo externo, alcanza la felicidad de Dios. Su Yo se une con Dios y la felicidad resultante es, por lo tanto, eterna. Pero esta felicidad sólo viene a aquél que es desinteresado en los placeres.

22. " Ya que los placeres que surgen de la asociación de los sentidos con sus objetos son la causa de la pena y son transitorios, O hijo de Kunti, los hombres sabios no los desean."

No sólo la piel sino que todos los sentidos sienten la sensación del tacto. El ver es el tacto del ojo, así como el oír es el tacto del oído. Aunque parezca agradable, el placer que se crea por estos contactos de los sentidos con sus objetos sólo lleva a más vidas miserables. Además, esta gratificación sensual es también transiente y destructible. Por lo tanto se lo dice a Arjun que los hombres de discernimiento no quedan enredado por ellos. Krishn entonces le esclarece sobre la maldad que es encarnada por el apego a estos placeres.

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ।। २१ ।।
ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।
आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः ।। २२ ।।

23. "Aquel hombre es en este mundo un yogi, verdadero y bendito que aún antes de la muerte de su cuerpo mortal, adquiere la habilidad de soportar los ataques de la pasión y la cólera y las conquista para siempre."

Él que no está dispuesto al regodeo físico es un hombre verdadero (nara = na + raman). Aún cuando vive en el cuerpo mortal, es capaz de enfrentar los urges fuertes de la pasión y la cólera, y destruirlos. Él ha logrado realizar la acción abnegada en este mundo y es felíz. Él ha ganado la felicidad de su identidad con Dios en que ya no existe la pena. Según el sacramento divino, se adquiere esta felicidad en esta misma vida mortal, mundana y no después de la muerte del cuerpo físico. Este es lo que el Sant Kabir desea comunicar cuando aconseja a sus discípulos que tengan esperanzas de esta misma vida. La aseguranza que la salvación viene después de la muerte es falsa y es difundida por maestros no dignos y egoístas. Krishn también dice que el hombre que logra superar a su pasión y la ira en esta misma vida, es el realizador de la acción abnegada en este mundo y es bendito con la felicidad eterna. La pasión y la cólera, la atracción y la repugnancia, el deseo por el contacto de los objetos por los sentidos son nuestros enemigos mortales, a quienes tenemos que conquistar y destruir. Krishn de nuevo dilata sobre el caractér del realizador de la acción abnegada:

24. "El hombre que conoce a su propio Yo y cuya felicidad y paz quedan adentro, merge en Dios, y así él alcanza la beatitúd final que permanece en Él."

El hombre que es feliz dentro de sí mimso, que goza de la tranquilidad interna, y se ilumina adentro por la percepción del Yo y el Espíritu Universal idéntico es un sabio escalerecido que se

---

शक्नोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात्।
कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः॥ २३॥
योऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः।
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति॥ २४॥

une con Dios y alcanza su estado inefable. En otras palabras, primero ocurre la destrucción de las perversiones - los impulos ajenos tal como el apego y la aversión, entonces la emergencia de la percepción y finalmente la sumersión en el oceáno todo penetrante de la beatitúd final.

25. "Los hombres, cuyos pecados han sido destruidos por la percepción y cuyas dudas han sido resueltas, y que se preocupan con devoción por el bien de todos los seres, alcanzan la paz eterna de Dios."

Él es un hombre de alcance cuyos pecados han sido eliminados por su visión de Dios, cuyas dudas han sido resueltas, y que se dedica sinceramente al servicio de la humanidad. Sólo el hombre de un estado de tal exaltación puede ayudarles a otros, puesto que el hombre que se ha caído en un pozo no puede ayudarles a otros a salir de él. Por lo tanto, la compasión parece un atributo natural de los sabios esclarecidos y ellos por su percepción espiritual y la conquista de los sentidos, alcanzan la paz que viene de la disolución final en Dios.

26. "Los hombre que son libres de la pasión y la ira, que han conquistado su mente, y que han tenido una percepción directa de Dios, veen al Yo Supremo dondequiera que miren."

Krishn de esta manera, repetidamente rescata los rasgos distintivos del caractér y de la vida de los realizadores de la acción abnegada , para motivar y animarle a Arjun y através de él, a todos sus otros discípulos. La cuestión entonces es casi resuelta ahora. Como conclusión, sin embargo, Krishn se refiere de nuevo a la necesidad de contemplar en el aliento entrante y saliente para realizar el estado de un sabio. En el Capítulo 4, nos explicó el

---

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।
छिन्नद्वैधा यतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ।। २५ ।।
कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ।। २६ ।।

ofrecer del pran a apan, del sacrificio del pran a apan y de la regualción de ambos vientos vitales, mientras describía el proceso de yagya. Se toma el mimso tema otra vez al fin de este capítulo.

27-28. " Aquel sabio se libra para siempre, que elimina de su mente todos los objetos del placer sensual, concentra sus ojos en el centro de su frente, regula a su pran y apan, conquista sus sentidos, mente y intelecto, y fija su mente en la salvación."

Krishn le recuerda a Arjun de la necesidad vital de excluir de la mente, todos los pensamientos de objetos externos, y también de concentrar los ojos firmemente en el centro de la frente. Enfocar los ojos al centro de la frente no implica concentrar en algo. Significa en vez que mientras el devoto está sentado recto, sus ojos deben ser enfocados en una linea recta del punto medio entre las dos cejas; no deben vagear inquietos y mirar hacia la izquierda o la derecha. Manteniendo los ojos alineados con el centro de la naríz - tenemos de tener cuidado de no empezar a mirar la naríz misma - y equilibrar el pran con el apan y manteniendo fijados a los ojos siempre, tenemos que dirigir la visión de la mente, el Alma al aliento y dejarlo observarlos. Cuándo entra el aliento, por cuánto tiempo se lo contiene - si sólo es contenido por un segundo, no debemos prolongarlo por fuerza, y cuánto tiempo permanece fuera. No es necesario decir que el nombre en el aliento suenará audiblemente. De esta manera cuando la visión de la mente aprende a concentrar firmemente en el aliento inhalado y exhalado, la respiración se hará constante, firme y equilibrada gradualmente. No habrá ni una generación de deseos internos y ni los asaltos de la mente y el corazón por deseos de fuentes externos. Ya se ha eliminado los pensamientos del placer externo; ahora ni surgirán deseos internos. La contemplación entonces se hace firme y continuo tal

---

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तर चारिणौ ।। २७ ।।
यतेन्द्रिय मनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ।। २८ ।।

como el flujo de aceite. El aceite no fluye como el agua, gota por gota; fluye en una linea constante y continua. Parecido a esto es la moción de la respiración de un sabio de esclarecimiento. Por lo tanto el hombre que ha equilibrado su pran y apan, ha conquistado sus sentidos, mente y intelecto, se ha librado del deseo, temor y la ira, perfeccionado la disciplina de contemplación y que se ha refugiado en la salvación es eternamente librado. Krishn finalmente dilata sobre a dónde va este sabio después de la liberación y que es lo que alcanza.

29. "Sabiendo la verdad que soy Yo que gozo de las ofrendas de la yagya y las penancias, que soy el Dios de todos los mundos, y soy el benfactor abnegado de todos los seres, él alcanza la última tranquilidad."

Este hombre librado que sabe que Krishn - Dios de los dioses de todos los mundos - es el recipiente y el gozador de todas las ofrendas de la yagya y las penancias, y que es el benefactor abnegado de todos los seres, sabiendo todo eso, él alcanza la tranquilidad última. Krishn dice que es el gozador de la yagya del devoto, de su aliento inhalado y exhalado y también de sus austeridades. Es en él que se disuelven la yagya y las penancias finalmente y el realizador viene así a Él, la serenidad final que resulta del cumplimiento de la yagya. El devoto librado del deseo por la acción abnegada, conoce a Krishn y Le alcanza cuando es bendito con este conocimiento.Es lo que se llama la paz. y él que la alcanza se hace Dios de los dioses, así como Krishn es el Dios de los dioses.

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम्।
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति।। २९।।

Al comienzo de este capítulo, Arjun hizó una pregunta en cuanto al elogio, igual que hizó Krishn de ambos, la Vía de la Acción Abnegada y la Vía del Conocimiento através de la Renunciación. Él quería saber cuál de ellas, en la consideración estimada de Krishn, era, sin duda, superior. Krishn le dijó que el bien último resulta de ambas vías. En las dos el devoto debe realizar el acto ordenado de yagya, pero la Vía de la Acción Abnegada es aún superior. Sin tal acción, no ocurre la cesación del deseo y de los hechos buenos y malos. La renunciación es el nombre, no de los medios, sino de la misma meta. El hombre de renunciación es el realizador de la acción abnegada, un yogi. La divinidad es su marca. Él ni actua ni hace que otros actuen, y todos los seres emprenden la acción, motivados sólo por su naturaleza. Él es un vidente, el pandit porque conoce a Dios. Dios (Krishn) es conocido como resultado de la yagya. Es él, en que mergen el canto en el aliento, yagya y todos los ritos purificadores. Es la tranquilidad que el devoto siente como resultado de yagya, es decir con el alcance de esta tranquilidad, él se transforma en un sabio como Krishn. Tal como Krishn y otros videntes él también se hace Dios de los dioses porque ahora es uno con Dios. Es otro asunto que este alcance puede llevar muchas vidas. El Capítulo 5, de esta manera ha elucidado el punto único y maravilloso que el poder que reside en el sabio después de su alcance de Dios es el espíritu del mismo Dios Supremo - el Dios que es el gozador de las ofrendas de la yagya y las penancias.

Así concluye el Quinto Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el Conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun titulado :

“ Yagya Bhokta Mahapurushashth Maheshwarah "

“El Dios Supremo -el gozador de la Yagya.”

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand del Quinto Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPíTULO 6

LA YOG DE LA MEDITACIÓN

Cuandoquiera que haya un aumento, en nombre de la dharm, de demasiados costumbres y practicas, de formas de adoración y oración, y de disciplinas y sectas, aparece un gran Alma, llega para destruirlos y para instalar y fortalecer el úncio Dios, y también para hacer más ancho el camino de la acción que lleva a Él. La practica de renunciar la acción y de esta manera de ganar fama por la sabiduria era demasiado prevalente en la edad de Krishn. Esto explica porque él afirma, por la cuarta vez, al comienzo de este capítulo que la acción es un requerimiento esencial, inevitable de las Vías, ambas del Discernimiento y de la Acción Abnegada.

Él dijó a Arjun en el Capítulo 2 que no había una vía más propicia, para un Kshatriya, que luchar. Si él pierde la batalla, él será recompensado con una existencia divina, mientras que la victoria le traerá la beatitúd última. Sabiendo esto, debe luchar la guerra. Krishn además señaló a él que le había comunicado ya este precepto, en cuanto a la Vía del Conocimiento: el precepto que él debe trabar la guerra. La Vía del Conocimiento no implica la inactividad. Mientras que es verdad que el impulso inicial viene del mismo maestro consumado, el seguidor del conocimiento debe emprender una acción, después de hacer una evaluación de sí propio, de su fuerza y de las ventajas y desventajas de esta acción. Luchar, de esta manera, es algo inevitable en la Vía del Conocimiento.

En el Capítulo 3, Arjun le preguntó a Krishn, porqué, cuando consideraba él mimso que la Vía del Conocimiento era superior a

la Vía de la Acción Abnegada, él le exhortaba a realizar actos pecaminosos. En las circunstancias prevalentes él encontraba, más arriesgada, a la Vía de la Acción Abnegada. Entonces Krishn le dijó que él le habia comunicado las dos vías, pero ninguna de ellas permite a uno a proceder sin emprender la acción. El hombre no alcanza el estado de inacción por el mero acto de no emprender ninguna tarea, ni alcanza la liberación final por el abandono de una tarea que haya empezado. El proceso ordenado de yagya debe ser realizado en ambas las vías.

Por lo tanto, Arjun estaba bien consciente de la realidad que él tenía que actuar, si seguía la Vía del Conocimiento o la Vía de la Acción Abnegada. Aún así, él preguntó otra vez a Krishn en el Capítulo 5 cuál de las dos vías era superior en cuanto a su resultado final; y cuál de ellas era la más conveniente. Krishn respondió que las dos eran igualmente favorables. Ambas vías llevan a uno a la misma meta, no obstante, la Vía de la Acción Abnegada es más superior a la Vía del Conocimiento, porque nadie puede lograr la yog sin desempeñar la acción abnegada. La acción requerida es la misma en ambos casos. Ya no existe, pues, ninguna ambiguedad en cuanto al hecho que uno no puede ser un ascético o yogi sin realizar la tarea ordenada. La única diferencia es entre los seguidores que siguen una de las Vías.

1. **El Señor dijó, “ El hombre que realiza la tarea ordenada sin desear sus frutos, más que aquél que abandona (el encender) el fuego sagrado o la acción, es un sanyasi y un yogi.”**

Krishn insiste que sólo aquel hombre que ha hecho la renunciación verdadera o alcanzado la yog, que se dedica a la única acción que es digno de ser hecho, sin ningun deseo, en absoluto, por cualquier recompensa, es un yogi. Nadie se hace un sanyasi o un yogi simplemente desistiendo de la acción ordenada.

अनश्रित कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः ।
स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रियः ।। १ ।।

Hay muchos tipos de trabajo, pero de todos ellos la acción que es digna de ser realizada, es prescrita y es única. Y esta acción ordenada es yagya, que significa " la adoración", el único medio de alcanzar a Dios. La practica de ella es la acción; y el hombre que lo hace es un sanyasi y un yogi. Si el hombre simplemente para de encender el fuego sacrifíco o considera complacidamente que no requiere la acción porque posee la comprensión de su propia personalidad, él ni es un sanyasi y ni un realizador de la acción abnegada. Krishn habla más sobre este tema:

2. **"Que recuerdes, O Arjun, que la yog (la acción abnegada) es igual que la renunciación (el conocimiento), porque ningun hombre puede ser un yogi sin hacer un rechazo total del deseo."**

Lo que nosotros conocemos de la renunciación es también la yog, porque nadie puede ser un yogi sin abandonar todos sus deseos. Por decirlo de otra manera, el sacrificio del deseo es esencial para los hombres que han escogido uno de los dos caminos. Parece fácil aparientemente, porque así lo único que tendrémos que hacer para ser un yogi - es declarar que somos libres del deseo. Pero según Krishn no es así.

3. **"Mientras la acción abnegada es el camino para el hombre contemplativo que quiere alcanzar la yog, una ausencia total de la voluntád es el medio para él que la haya alcanzado."**

La realización de la acción para alcanzar la yog es la vía por un hombre pensativo que aspira a la acción abnegada. Pero cuando la practica repetida del hecho, gradualmente lleva a uno a aquella fase cuando el resultado final de la acción abnegada emerge, la ausencia de todo deseo es el medio. Uno no se libra del deseo antes de esta fase; y -

---

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव।
न ह्यसंन्यस्तसङ्कल्पो योगी भवति कश्चन।। २ ।।
आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते।
योगारुढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते।। ३ ।।

4. **“Se dice que un hombre ha alcanzado la yog cuando es desprendido de ambos, el placer sensual y la acción.”**

Esta es la fase en que el hombre no se conmueve por el placer sensual, y ni de la acción. Una vez que se llega a la culminación de la yog, ¿qué más existe de anhelar? Por eso ya no hay una necesidad aún de la tarea ordenada de la adoración, y como consecuencia, del apego a la acción. Este es el punto en que se deshacen completamente todos los apegos. Esta es la renunciación - (sanyas); y este también es el alcance de la yog. Mientras que el devoto todavía está en camino y no ha llegado a este punto, no hay nada como la renunciación. Krishn entonces habla del provecho que existe en el alcance de la yog :

5. **“Ya que el Alma abrigado en un hombre es su amigo y también su enemigo, es la obligación del hombre el elevarse por su propio esfuerzo en vez de degradarse.”**

Es el deber del hombre esforzarse por la salvación de su Alma. Él no debe tentar al Alma a su damnación, porque el Alma encarnado es ambos su amigo y su enemigo. Vamos a ver entonces, en las palabras de Krishn, cuando es un amigo el Yo y cuando un adversario.

6. **“El Yo es un amigo para el hombre que ha superado su mente y sus sentidos, pero es un enemigo para aquél que no lo ha hecho.”**

Al hombre que ha conquistado la mente y sus sentidos, el Alma adentro es un amigo fiel, pero para el hombre que no ha subyugado su mente y sus sentidos él es un enemigo.

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते।
सर्वसङ्कल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ।। ४ ।।
उद्धरेदात्मनाऽत्मानं नात्मानमवसादयेत्।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ।। ५ ।।
बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः।
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ।। ६ ।।

En los quinto y sexto versos Krishn, insiste repetidamente que un hombre debe salvar a su Yo, por su propio esfuerzo. No debe degradarlo, porque el Yo es un amigo. Además de él, además del Yo, no hay ni amigo y ni enemigo. Es así porque, si el hombre controla a la mente y a los sentidos, su Alma actua como un amigo y le trae lo mejor. Pero si la mente y los sentidos del hombre no están controlados, su Alma se transforma en un enemigo que le lleva al nacimiento en formas inferiores de la vida y a la miseria incesante. A los hombres les gusta decir que “Yo soy el Alma”. Y por eso no nos preocupamos por nada. Citamos evidencia de la misma Geeta. No se ha dicho allí, nos preguntamos, que las armas no pueden penetrar y el fuego no puede quemar y el viento no puede destruir al Yo? Él, el inmutable, inmortal y universal, es por lo tanto yo. Creendo esto, no hacemos caso de la adevertencia en la Geeta que el Alma dentro de nosotros también puede descender a un nivel inferior de degradación. Afortunadamente el Alma también puede ser salvado y elevado; y Krishn ha indicado a Arjun cuál es la acción que merece ser realizada y cuál lleva al Alma a la absolución. El verso siguiente describe las cualidades de un Yo benigno y afable.

7. “Dios es eternamente y inseparadamente presente en el corazón sereno del hombre que existe en su Yo y que no queda conmovido por las contradicciones del calor y el frío, de la felicidad y la pena y de la fama y la infamia.”

Dios mora inextricablemente en el corazón del hombre que reposa en su propio Yo y reage con ecuanimidad a las dualidades de la naturaleza, tal como el frío y el calor, el dolor y el placer, el honor y la humiliación. La tranquilidad perfecta fluye através de uno que ha conquistado la mente junto con los sentidos. Esta es la fase en que el Alma se libra.

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ।। ७ ।।

8. “El yogi - cuya mente es satisfecha por el conocimiento - ambos divino y intuitivo, cuya devoción es firme y constante, que ha conquistado bien a sus sentidos y que no hace ninguna distinción entre los objetos, aparientemiente tan diferentes como la tierra, la roca y el oro, es considerado como haber comprendido y alcanzado a Dios.”

El yogi que ha alcanzado este estado, es dotado con la yog. Él ha llegado al culmino de la yog que el Yogeshwar Krishn ha descrito en los versos 7 -12 en el Capítulo 5. La percepción de la yog y el esclarecimiento consecuente son el conocimiento. El devoto vaga en la ignorancia, si existe aún la más pequeña distancia entre él y el Dios adorado y el deseo de conocerLe queda insatisfecha. Lo que es llamado el conocimiento “ intuitivo” (vigyan) [1]aquí, es el conocimiento del funcionamiento de Dios através de cosas, actos y relaciones (el universo manifiesto) que revelan como es todopenetrante este Dios, como guia a inumerables almas simultaneamente y como es un conocedor de todas las edades pasadas, presentes y futuras. Él empieza a guiar desdel momento cuando entra en el corazón como el reverente, pero el devoto no lo conoce en la fase inicial. Es sólo cuando llega al culmino de este ejercicio contemplativo que él logra la consciencia total de las maneras de Dios. Este es vigyan. El corazón del hombre que es consumado en la yog se satisface con este alcance, junto con su conocimiento de Dios y un entendimiento acurado. Continuando con su descripción de este hombre adepto en la yog, Krishn añade :

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः।
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकांचनः ॥ ८ ॥

1. Se encontrará una interpretación aparientemiente diferente en el Capítulo 7.

9. “Aquel hombre es, de verdad, superior que mira a todos con una mente ecuánime: amigos y enemigos, los hombres antagónicos, indiferentes, neútros y celosos, parientes y también los honrados y los pecadores.”

Después de la percepción de Dios, un sabio es ambos ecuanime y imparcial. Krishn dijó en el último capítulo que los sabios benditos del conocimiento y el discernimiento consideran imparcialmente a un Brahmin, un desechado y aún a los animales tan diversos como una vaca, un perro o un elefante. El verso en consideración complementa lo que se ha dicho antes. Aquel hombre es, sin duda, un hombre de excelencia que mira igualmente a toda clase de personas, de lo más superior a lo más inferior, de lo más virtuoso a lo más malvado y de lo más amable a lo más malvado, sin respecto a sus sentimientos hacia él. Él observa el curso de los Almas dentro de ellos en vez de sus hechos externos. La única diferencia que él, por lo tanto, ve entre los diversos seres es que mientras que algunos han ascendido a alturas elevadas y se han acercado al estado de pureza, otros se han quedado atrás y aún están en los pasos más inferiores. De todas maneras, él ve la capacidad por la salvación en todos.

En los próximos cinco versos, Krishn describe como el hombre llega a poseer la yog, como practica la yagya, el tipo de lugar donde se realiza el acto, la postura y el asiento del devoto, las leyes que regulan su alimento y su diversión, y el sueño y la vigilancia y la calidad del esfuerzo necesario para la realización de la yog. El Yogeshwar ha hecho esto para que nosotros también seamos capaces de realizar el acto prescrito de yagya siguiendo sus preceptos.

Un repaso breve de los siguientes puntos es necesario en este punto. Se nombró la yagya en el Capítulo 3 y Krishn dijó que yagya es la acción ordenada. En el Capítulo 4, entonces, él elaboró

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ।। ९ ।।

el caractér de la yagya en que el aliento saliente es sacrificado al aliento entrante, y el aliento inhalado es ofrecido como oblación al aliento exhalado y la mente es controlada através de la serenidad de los vientos vitales. El significado preciso de yagya es, como hemos visto, “ la adoración”, el hecho que capacita a una persona a atravesar el camino que lleva al Dios adorado. Krishn también habló de eso en el Capítulo 5. Pero los asuntos como el asiento del devoto, el lugar de la adoración, la postura del adorador y la manera de adoración no han sido tratado todavía. Es sólo ahora que se trata estos temas.

10. “Los yogi, dedicado a la conquista de sí, deben dedicarse a la practica de la yog, en seclusión, en un lugar apartado, controlando su mente, su cuerpo y sus sentidos, y libres del deseo y de la codicia.”

Estar sólo en un lugar donde no hay distracciones, el control de la mente, cuerpo y de los sentidos y un rechazo total del apego son esenciales para el hombre que se ha dedicado a la tarea de la comprensión y desarollo de su propia personalidad. El verso siguiente contiene un relato del lugar y del asiento que son favorables al ejercicio.

11. “Él debe hacerse un asiento, en un lugar limpio, de la hierba-kush[2] o de la piel de ciervo tapado con una tela, que no sea demasiado alto ni demasiado bajo.”

La limpieza del lugar implica barrerlo y mantenerlo limpio. En este lugar limpio el adorador debe hacer un asiento de hierba o de la piel de ciervo, que debe tapar con una tela tal como la seda o la lana. Sin embargo el asiento puede ser también sólo de madera.

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ।। १० ।।
शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम् ।। ११ ।।

2. Kush : un tipo de hierba que se considera sagrada y que es un requerimiento esencial en las ceremonias religiosas Hindu.

Aunque sea de cualquier materia, debe ser firme, no muy alto y ni muy bajo.

La intención de todo esto es que se debe poner algo en la tierra para cubrirla. Puede ser cualquier cosa - la piel, una estera, un trozo de cualquier tipo de tela o también un plataforma de madera. Es importante que el asiento sea firme. Y debe ser no muy alto y ni muy bajo. Mi maestro reverente, el Maharaj Ji, se solía sentar en un asiento de una altura de cinco pulgados. Una vez pasó que algunos devotos le trajeron un asiento de marmól de una altura de una pie. El Maharaj Ji se sentó en el asiento sólo una vez y dijó, " No, este es demasiado alto. Un sadhu nunca debe sentarse en un asiento muy alto, le hace muy vaidoso. Esto no quiere decir, que los sadhus deben sentarse en asientos muy bajos porque esto crea un sentimiento de inferioridad - del desprecio por sí mismo." Por eso les hizó llevar al asiento de marmól a una floresta. El Maharaj Ji nunca fue allí, y nadie va allí ahora. Esta lección fue, de verdad, una lección practica que nos enseñó el gran hombre. Por lo tanto el asiento del devoto no debe ser muy alto. Si es demasiado alto, la vanidad le abrumará aún antes de que él comienza la tarea de la adoración divina. Después, entonces de limpiar un lugar y hacer un asiento firme y bastante elevado en él ...

12. "Él debe entonces sentarse en él y practicar la yog, concentrando su mente y controlando los sentidos, para la purificación de sí mimso."

Entonces se trata la postura de sentarse (según la provisión, se emprende la meditación en una postura sentada) - la manera en que el adorador debe sentarse mientras que se dedica a la contemplación.

तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ।। १२ ।।

13. “Con su cuerpo, la cabeza y el cuello recto, sus ojos deben concentrarse en el punto de la naríz, mirando ni a la izquierda y ni a la derecha.”

Durante la meditación, el adorador debe mantener rectos a su cuerpo, el cuello y su cabeza, firme, sin moverse, como una columna de madera, por decirlo así. Sentado ergido y firme de esta manera, él debe concentrar sus ojos en el punto de su naríz. En vez de significar que él debe mirar el punto de su naríz, lo que se prescribe es que los ojos deben mirar adelante, en linea con la nariz. La tendencia de los ojos de mirar por todos lados inquietamente debe ser controlada. Mirando adelante, el devoto debe sentarse sin mover y -

14. “Reposando en la continencia, sereno de corazón, sin temor, con una mente controlada y alerta, él debe rendirse con sinceridad a mí.”

¿Qué significa la continencia (bramacharya vrat) - la celibacia, de verdad ? La gente normalmente dice que es la moderación del instinto sexual, pero ha sido la experiencia de los sabios que este control es imposible, mientras que la mente es asociada con los objetos, las vistas, los tactos y sonidos que inflaman este impulso. Un célibe verdadero (brahmchari) es aquel que se dedica a la tarea del alcance de Dios (Brahm). El brahmchari es un hombre de un comportamiento-Brahm; un realizador de la tarea prescrita de yagya que lleva a los hombres al alcance y la disolución final en el Dios eterno, inmutable. Al hacerlo, las sensaciones externas del tacto y de todos tales contactos de la mente y los otros sentidos deben excluirse para concentrar la mente en la contemplación de Dios, en el aliento inhalado y exhalado y en la meditación. No hay memorias externas cuando la mente reposa en Dios. En cuanto

---

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः ।
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ।। १३ ।।
प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः ।। १४ ।।

duran estas memorias, la absorpción en Dios es incompleta. Los corrientes de la desviación fluyen através de la mente, no através del cuerpo. Cuando la mente esté totalmente ocupada en la adoración de Dios, no sólo cesa el deseo sexual sino también todos los otros impulsos físicos. Por lo tanto, ejerciendo la conducta que le llevará a Dios, libre del temor, en un estado de tranquilidad y con una mente controlada, el adorador devoto debe rendirse totalmente a un maestro consumado. Pero ¿ cuál es el resultado de todo esto ?

15. "El yogi con una mente controlada que medita de esta manera en mí, incesantemente, alcanza finalmente a la paz sublime que existe en mí."

El yogi que, de esta manera, siempre medita en Krishn, un maestro ideal, consumado y existe en Dios, con una mente controlada, alcanza la paz sublime. Por eso se dice a Krishn que se dedique constantemente a la tarea. Se ha terminado casí, el tratamiento de este tema. En los próximos dos versos, Krishn señala la importancia de la disciplina física, la comida y la diversión controladas para aquel devoto que aspira la conquista de la beatitúd final.

16. "Esta yog, O Krishn, ni es alcanzado por aquel que come demasiado o demasiado poco, y ni por aquel que duerme demasiado o demasiado poco."

La moderación del sueño y el alimento es necesario para el hombre que quiere ser un yogi. Ahora, ¿si el hombre que come y duerme sin regulación no puede adquirir la yog, quién puede?

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति ।। १५ ।।
नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः ।
न चाति स्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन ।। १६ ।।

17. "La Yog, el destructor de toda la pena, es alcanzada sólo por aquellos que regulan su alimento y su diversión, que se esfuerzan según su capacidad y que duermen en moderación."

Si el hombre come demasiado, se abruma del ocio, del sueño y de la apatia. Y el acto de meditación no es posible en tal condición. Al contrario, el ayuno, debilitará al cuerpo y no tendrá el esfuerzo a sentarse ergido aún. Según mi maestro venerado, uno debe comer un poco menos de lo que se necesita. La diversión, tal como se lo entiende aquí, significa caminar cuánto posible en un lugar dado. El ejercicio físico es una necesidad, la circulación se hace más lenta en la ausencia de tal ejercicio y uno se hace susceptible a la enfermedad. Cuanto tiempo duerme un hombre o cuanto tiempo permanece despierto depende de la edad, el alimento y sus hábitos. El Maharaj Ji más exaltado nos decía que un yogi debe dormir cuatro horas y debe dedicarse constantemente a la meditación. Sin embargo, los hombres que suprimen el sueño por fuerza, pierden la sandidad muy pronto. Junto con la practica de todo esto, también debe haber un esfuerzo suficiente para la realización de un tarea emprendida, ya que sin este esfuerzo el acto de la adoración no puede ser realizada bien. El hombre que excluye todos pensamientos de los objetos externos de su mente y que se dedica constantemente a la meditación, tiene éxito en el alcance de la yog. Es lo que Krishn rescata de nuevo:

18. "Se dice que un hombre es dotado de la yog cuando, moderado por la practica de la acción abnegada y muy contento en su Yo, su mente es libre de todos los deseos."

Así, cuando es disciplinada por la practica de la acción abnegada, la mente del hombre se enfoca firmemente en Dios y

---

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु।
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा ।। १७ ।।
यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते।
निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ।। १८ ।।

de hecho se disuelve en Él, y cuando no queda ningún deseo, se dice que el devoto ha alcanzado la yog. Ahora vamos a ver lo que es una mente bien-controlada :

19. "Se hace normalmente, una comparación entre la lámpara cuya llama no se mueve porque no hay viento y la mente, completamente controlada, de un yogi que se dedica a la contemplación de Dios."

Cuando se coloca una lámpara en un lugar dónde no hay viento, su llama arde con firmeza y recta, no tiembla. Por eso se la compara con una mente controlada del yogi que se ha rendido completamente a Dios. Sin embargo la lámpara es un mero ejemplo. El tipo de lámpara de que se habla aquí, ya no es usada muy frecuentemente. Por eso vamos a tomar otro ejemplo. Cuando se quema el incienso, su humo sale para arriba si no se perturbe por el viento. Pero esta comparación, otra vez es una mera analogia entre el humo y la mente de un yogi. Es verdad que la mente ha sido conquistada y controlada, pero todavía existe. ¿Cuál es el espléndor espiritual que se gana cuando se disuelve la mente controlada también?

20. "En el estado en que aún la mente controlada por la yog se disuelve por la percepción directa de Dios, él (el devoto) queda contento en su Yo."

Se adquiere este estado sólo por la practica constante y prolongada de la yog. En la ausencia de tal ejercicio, no puede haber el control de la mente. Por lo tanto cuando el intelecto, la mente refinada que ha sido controlada por la yog, también cesa de existir porque es absorbida en Dios, el devoto lo percibe através de su Yo y existe con felicidad en su propio Yo. Él comprende a Dios, pero existe, muy contento en su propio Alma. En el momento

---

यथा दीपो निवातस्थो नेंगते सोपमा स्मृता ।
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ।। १९ ।।
यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया ।
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ।। २० ।।

de alcance él ve a Dios directamente, pero justo al momento próximo él encuentra su propio Yo, sobrante de las glorias eternas de aquel Dios. Dios es constante, inmortal, no manifiesto y vital; y ahora el alma del devoto también es imbuido de estos atributos divinos. Es verdad también que ahora es allende al pensamiento. En cuanto existen los deseos y sus impulsos, nosotros no podemos poseer al Yo. Pero cuando la mente es controlada y disuelta por la percepción directa, el momento después de esta experiencia visual, el Alma encarnado es dotado de todas las cualidades transcendentales de Dios. Y es por esta razón que el devoto ahora existe con felicidad y contento en su propio Yo. Este Yo es lo que él es en realidad. Este es el punto culminante de gloria para él. Se elucida más esta idea en el siguiente verso :

21. "Después de conocer a Dios, él (el yogi) existe para siempre y firmemente en el estado en que es bendito con la felicidad eterna que transciende los sentidos, la cual puede ser sentida sólo por un intelecto refinado y sútil; y ..."

Tal es el estado después del alcance en que el devoto vive para siempre y del que nunca más se desvía. Además :

22. "En este estado, en que cree que no puede haber mejor bien que la paz final que él encuentra en Dios, él permanece indiferente a la pena más profunda."

Una vez que sea bendito por la paz transcendental de Dios, que se haya asentado firmemente en el estado de comprensión, el yogi se libra de toda la pena, y ahora ni la pena más profunda le perturbe.Es así, porque la mente,que siente todo,se ha disuelto ya.

सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ।। २१ ।।
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ।। २२ ।।

23. “Es un deber practicar esta yog, indiferente a las miserias de este mundo y con vigor y determinación, sin sentir la displicencia.”

Aquello que es igualmente libre de la atracción y la repugnancia mundanas es llamado la yog. Yog es la experiencia de la beatitúd final. El alcance de la última esencia, que es Dios, es yog. Emprender esta yog sin un sentido de monotonia o aburrimiento (la displicencia) y con resolución, es una obligación sagrada. Él que se dedica pacientemente a la acción abnegada es él que tiene éxito en el alcance de la yog.

24. “Abandonando todo el deseo, lujuría, y el apego y retirando, por el control de la mente, los numerosos sentidos de todos lados,-”

Es el deber del hombre abandonar todos los deseos que surgen de la voluntad junto con el apego y el placer mundano y controlar bien con su mente, los sentidos de vagarse. Y después de hacer esto, -

25. “Su intelecto también debe controlar con firmeza a la mente y hacer que ella no contemple nada además de Dios, y de esta manera, gradualmente, él debe proceder hacia el alcance de la liberación final.”

La disolución final en Dios, sólo viene gradualmente con la practica de la yog. Cuando la mente está en control, el Yo se une con el Espíritu Supremo. Sin embargo, al comienzo, cuando el devoto ha empezado su viaje espiritual, él tiene que concentrar la mente pacientemente en, y pensar sólo de Dios. La Vía a este

---

तं विद्याद् दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम्।
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३ ॥
संकल्पप्रभवान्कामांस्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः।
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ २४ ॥
शनैः शनैरुपमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया।
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किंचिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

esfuerzo espiritual es que el alcance viene sólo por la dedicación constante. Pero, al comienzo, la mente es inquieta y niega de fijar en un punto. Es lo que el Yogeshwar Krishn elucida ahora.

26. "Deshacerse de las causas que animan a los hombres inconstantes y veleidosos a vagarse entre los objetos mundanos, él debe dedicar su mente sólo a Dios."

Manteniendo alejadas a todas las tentaciones que tentan a la mente mutable y inquieta a asociarse con objetos mundanos, el devoto debe intentar repetidamente de limitarla al Yo. Se declara a menudo que se debe dejar la mente libre para ir a dondequiera tienda a ir. Al fin y al cabo, a dónde puede ir además de la naturaleza, que también es una creación de Dios. Por lo tanto si la mente se vaga en la naturaleza, no transgresa los límites de Dios. Pero según Krishn, esta es una misconcepción. La Geeta no permite tales creencias. Es la afirmación de Krishn que los mismos órganos através de los cuales la mente vaga aquí y allí, deben ser suprimidos para dedicarlos sólo a Dios. La moderación de la mente es posible. ¿Pero cuáles son las consecuencias de esta moderación ?

27. "La felicidad más sublime viene al yogi, cuya mente es tranquila, que es libre de la maldad, cuya pasión y la ceguedad moral han sido eliminadas y que se ha hecho uno con Dios."

Nada es superior a la felicidad que viene a este yogi, porque esta es la felicidad que resulta de su identificación con Dios; y esta beatitúd última viene sólo a aquel hombre que es perfectamente tranquilo en su corazón y su mente, libre del pecado y cuyas cualidades de la pasión y la ceguedad moral han sido subyugadas. Se rescata la misma idea de nuevo :

यतो यतो निश्चरति मनश्चंचलमस्थिरम् ।
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत् ।। २६ ।।
प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतकल्मषम् ।। २७ ।।

28. “De esta manera, dedicándose constantemente a su Yo a Dios, el yogi inmaculado siente la beatitúd eterna de la comprensión.”

El enfásis aquí es sobre la impecabilidad y la devoción continua. El yogi debe poseer estas cualidades antes de que sienta la bendición de tocar a Dios y mergerse en Él. Por lo tanto la adoración es una necesidad.

29. “El adorador cuyo Yo ha alcanzado el estado de la yog y que ve a todo con ecuanimidad, ve a su proprio Yo en todos los seres y a todos los seres en su Yo.”

La Yog causa el estado en que el devoto de una mente ecuánime ve la extensión de su Alma en todos los seres y la existencia de todos los seres en su Alma. El provecho de la percepción de esta unidad de seres es descrita en el siguiente verso :

30. “Del hombre que me ve como el Alma en todos seres y que ve a todos los seres en mí (Vasudev),[3] no soy oculto y él no es oculto de mí.”

Dios se manifiesta al hombre que Le ve en todos los seres (que todos los seres están imbuidos de su Espíritu) y a todos los seres como existiendo en Él. Dios también conoce a su devoto de la misma manera. Este es el encuentro directo entre el yogi y su guía. Este es el sentimiento de unidad entre Dios y hombre, y la salvación, en este caso, surge del sentimiento de unidad que le lleva al devoto muy cercano a su Dios adorado.

युञ्जन्नैवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ।।। २८ ।।
सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ।। २९ ।।
यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।
तस्याहं न प्रणश्यमि स च मे न प्रणश्यति ।। ३० ।।

3. Cualquier descendiente de Vasudev, especialmente Krishn.

31. "El yogi ecuanime (que ha conocido la unidad del Alma individuo y el Espíritu Supremo) que me adora (Vasudev), el Alma en todos los seres, existe en mí, no importa lo que haga él."

El yogi que comprende la unidad del Alma individuo y del Espíritu Supremo se ha alzado por encima de la pluralidad y ha conocido la unidad que une al Universo entero. Con esta visión unificada, él contempla sólo a Dios porque no le queda nadie excepto Dios. La capa de ignorancia que le cubría ya se ha disuelta. Por eso, todo lo que hace ahora, lo hace pensando en Dios.

32. "El devoto, O Arjun, que percibe todas cosas como idénticas y considera idénticas a la felicidad y la pena, es considerado un yogi consumado."

El hombre que comprende que este Yo es también el Yo de todas otras criaturas, que no hace distinción entre él mismo y otros, y para quién son iguales la felicidad y la pena, es la persona para quien ya no existe cualquier distinción o discriminación. Por eso, es considerado, y con razón , como un yogi que ha alcanzado la excelencia más elevada en su disciplina.

Pero apenas ha concluido Krishn, su discurso sobre las consecuencias de la moderación perfecta mental que Arjun expresa más un recelo.

33. "Arjun dijó, ' Ya que la mente es tan inquieta, no puedo ver, O Madhusudhan como puede seguir firmemente y continuamente a la Vía del Conocimiento que tú me has explicado como la ecuanimidad."

Arjun se siente indefenso. Con una mente inconstante y

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ।। ३१ ।।
आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।
सुखं वा यदि दुःखं स योगी परमो मतः ।। ३२ ।।
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।
एतस्याहं न पश्यमि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ।। ३३ ।।

veleidosa, él no puede prever la posibilidad de una adherencia firme y constante a la Vía del Conocimiento que Krishn le ha representado como la capacidad de mirar a todas las cosas con ecuanimidad.

34. “Porque Yo considero la moderación de la mente, tan difícil como controlar el viento, porque es (igualmente) inquieto, turbulente y poderoso.”

La mente es tan inconstante y inquieta (por su naturaleza es algo que acalma y agita), obstinada y poderosa. Por eso Arjun es aprensivo que el intentar de controlarla sería tan en vano que intentar a controlar el viento. Restringir la mente es, por lo tanto, tan imposible que controlar una tormenta. A esto Krishn responde -

35. “El Señor dijó, “ La mente es , O él de los brazos poderosos, sin duda inconstante y difícil de controlar, pero se la logra disciplinar, O hijo de Kunti, por la persistencia del esfuerzo y la renunciación.”

Arjun es “ él de los brazos poderosos” porque es capaz de logros exaltados. La mente es, por supuesto, inquieto y la más difícil de subyugar, pero tal como le dice Krishn, es controlada por el esfuerzo constante y el abandono de todo deseo. Un esfuerzo repetido de mantener la mente firmemente fijada en el objeto a que se debe dedicar es la meditación (abhyas), mientras que la renunciación es el sacrificio del deseo a, o del apego a, todos los objetos del sentido percebidos y oídos, que incluyen los placeres mundanos y también los goces prometidos del firmamento. Así, aunque sea difícil subyugar la mente, puede ser controlada por la meditación constante y la renunciación. Por lo tanto -

---

चञ्चलं हि मन: कृष्ण प्रमाथि बलवद् दृढम्।
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम्।। ३४।।
असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम्।
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते।। ३५।।

36. "Es mi creencia firme que mientras el alcance de la yog es más difícil para aquél hombre que no logra controlar su mente, es fácil para aquél que es su propio dueño y es activo en la realización de la acción ordenada."

El alcance de la yog no es tan difícil como lo ha presumido Arjun. Es difícil, de verdad, imposible para el hombre con una mente no controlada.Pero está al alcance de él que ha disciplinado sus pensamientos y sentimientos y es sincero en su esfuerzo. Por eso, Arjun no debe abandonar su esfuerzo para el alcance de la yog, sólo debido a su temor que es algo imposible de alcanzar. Aún así, él responde de una manera bastante desconvencida, como podemos ver en su próxima pregunta :

37. "Arjun dijó, "¿ Cuál es el fin , O Krishn, del devoto consentidor cuya mente inconstante, se ha desvíado de la acción abnegada y que por lo tanto ha sido privado de la percepción que es el resultado final de la yog?

No todos los devotos, están recompensados con el éxito en su esfuerzo de alcanzar la yog, aunque esto no quiere decir que no tienen fé en ella. La practica de la yog es, a menudo, interrumpida por la mente inquieta. Pero, ¿ qué les pasa a los hombres que querían ser yogis pero no tuvieron éxito debido a sus mentes inconstantes?

38. "¿ Es verdad, O él de los brazos poderosos, que este hombre deludido sin dónde refugiarse, se destruye como los nubes dispersados, privado ambos de la comprensión del Yo y de los placeres mundanos?"

¿Es verdad que este hombre es, de hecho, como los nubes dispersadas porque su mente es dividida y él es confundido? Si

---

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ।। ३६ ।।
अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।
अप्राप्य योग संसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ।। ३७ ।।
कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ।। ३८।।

aparece un nube en el cielo, no puede precipitar la lluvia y ni puede reunirse con otros nubes, y dentro de algunos momentos el viento lo destruye. Muy parecido a este nube pequeño es el hombre pasivo, sin persistencia que empieza una tarea y entonces para su esfuerzo. Arjun quiere ser esclarecido en cuanto a lo que le pasa finalmente a tal hombre. ¿ Es verdad que es destruido? Si es la verdad, entonces quiere decir que él ha sido privado de la comprensión de su propio Yo y también de los placeres mundanos. ¿Pero cuál es su fin último?

39. "Tú, O Krishn, eres el más capaz de resolver totalmente a esta duda mía porque no puedo pensar de cualquier persona que lo pueda hacer."

La intensidad de la fé de Arjun es notable. Es convencido de que sólo Krishn puede resolver sus dudas. Nadie además de él puede hacerlo. Por eso, el maestro consumado Krishn, empieza a resolver los recelos de su discípulo devoto.

40. "El Señor dijó, ' Este hombre, O Parth, es destruido ni en este mundo y ni en el próximo porque, hermano[4] mío, él que hace buenas obras nunca sufre la pena."

Se le llama "Parth" a Arjun porque, tal como ya hemos visto, él ha transformado a su mismo cuerpo mortal en una carroza para proceder hacia su meta. Y ahora Krishn le dice que el hombre que se desvía de la yog, debido a la inconstancia de su mente, no se destruye en este mundo o en el próximo. Es así porque un hacedor de buenas obras, de obras relacionadas a Dios, nunca es condemnado. Sin embargo, ¿ cuál es su destinio?

एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ।। ३९ ।।
पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति ।। ४० ।।

4. El equivalente en sánscrito usado aquí es ''tatah,'' que es un término afectuoso.

41. “El hombre honrado que se desvía del camino de la yog alcanza los méritos y los placeres celestiales para cientos años, después de lo cual, él renace en la casa de un hombre noble y virtuoso (o un hombre afortunado y próspero).”

Qué paradójo que el hombre que se ha caido de la yog goza de la satisfacción virtuosa de los mismos deseos por el placer sensual por los cuales fue tentado de desvíarse de la vía prescrita en el mundo mortal! Pero esta es la manera sinóptica de Dios de proveerle una vista de todo lo que deseaba, después de lo cual él renace en la casa de un hombre noble- un hombre de conducta honrada (o un hombre de fortuna)

42. “O nace en la familia (kul) de un yogi discerniente y tal nacimiento es, de verdad, lo más extraordinario en el mundo.”

Si el Alma desviante no renace en la casa de un hombre afluente o virtuoso, él es dotado con un nacimiento que le da aceso a la familia de un yogi. En las casas de los hombres nobles, se absorben los impulsos honrados desde la niñez. Pero si él no renace en tal familia, él logra la entrada, no a la casa de un yogi sino a su kul como uno de sus discípulos. Hombres como Kabir, Tulsidas, Raidas, Valmiki y otros como ellos que, apesar de no haber nacido en familias de nobles o familias prósperas, fueron aceptados como discípulos en las familias de yogi. Un nacimiento en que los méritos (sanskar) heredados de una vida previa, se refinan más, por la asociación con un maestro consumado, un sabio esclarecido, es, de verdad, muy extraordinario. Nacer a un yogi no significa nacer como el progenio físico de un yogi. Los hijos de un yogi, nacidos antes de su renunciación de su vida familiar, pueden considerarle como su padre por un sentimiento

---

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते ।। ४१ ।।
अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम् ।
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम् ।। ४२ ।।

de afecto, pero, en realidad, un sabio no tiene nadie a quien pueda considerar como parte de su familia. La preocupación que siente por sus hijos, multiplicado cien veces, es la intensidad de su preocupación por sus discípulos fieles y obedientes. Ellos, sus discípulos, son sus hijos verdaderos.

Los maestros consumados no aceptan los discípulos que no tienen la sanskar requisita. Si mi maestro venerado, Maharaj Ji, tuviése la inclinación de transformarles a los hombres en sadhus, podría haber tenido miles de hombres desiludidos como sus discípulos, pero él les mandó a todos, que le acercaron, que volviesen a sus familias, a veces pagándoles el viaje, comunicándose con sus familias y también por la persuasión. Él solía tener presentimientos poco propicios, si algunos de los suplicantes se mostraron obstinados en su deseo de ser aceptados como su discípulo. Una voz interna le avisaba que ellos carecían de las cualidades que tiene un sadhu y por eso les rechazaba. Conmovidos de una desilusión profunda, dos de los suplicantes tomaron el paso extremo de suicidarse. Sin embargo, el Maharaj Ji nunca aceptaba a los discípulos, si él no les encontraba equipados espiritualmente de recibir y aprovechar de sus enseñanzas. Después de ser avisado del suicidio de una persona, a quien él habia rechazado, él dijó, “ Yo sabía que se quedó muy perturbido, pero no sabía que se mataría. Si hubiera sabido esto, yo le habría aceptado porque no habría habido más daño en esto, que el hecho que este hombre habría continuado ser un pecador.” El Maharaj Ji venerado era un hombre de gran compasión, sin embargo no aceptaba a los discípulos no dignos. Él aceptó, en total, sólo acerca de seis discípulos que su voz interna le había aconsejado a aceptar: “ Hoy vas a encontrar una persona que se ha caído de la yog. Él ha sido vagando desde muchos nacimientos. Este es su nombre y su aspecto es así. Aceptálo cuando venga y comunica el conocimiento de Dios a él, y apóyalo en su viaje en el camino espiritual.” De esta manera él aceptaba sólo a unas personas especiales. Podemos ver que sus intuiciones fueron correctas del hecho que, entre sus discípulos escogidos, tenemos ahora un sabio que vive en Dharkundi,

otro en Ansuiya y dos o tres otros que están dedicados al servicio de la humanidad en otros sitios. Todos son hombres que fueron aceptados, como discípulos, a la familia de un maestro consumado. El ser bendito con una vida que provee tal oportunidad es, de verdad, un acontecimiento muy extraordinario.

43. "Él naturalmente lleva con sigo su existencia nueva, las impresiones nobles (sanskar) de la yog de sus existencias previas y a fuerza de ésta, él se esfuerza por la perfección (que viene con la comprensión de Dios)."

Los méritos que ha ganado en su cuerpo previo se restauran espontáneamente en él, en su nueva vida, a fuerza de lo cual, él se esfuerza a alcanzar la excelencia última, que es Dios.

44. "Aunque quede tentado por los objetos del sentido, los méritos de su previa existencia le atraen a Dios y su aspiración por la yog le encapacita a ir más allá de las recompensas descritas en las Ved."

Si nace en una casa noble o próspera y es expuesto a la influencia de los objetos del sentido, las impresiones de las obras virtuosas heredadas de su previa vida, le atraen al camino que lleva a Dios, y aún con un esfuerzo inadecuado,él logra alzarse por encima de los frutos mencionados en las composiciones Védicas y alcanzar el estado de salvación. Esta es la manera de alcanzar la última liberación. Pero esto no puede pasar en una misma vida.

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम् ।
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ।। ४३ ।।
पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्रियते ह्यवशोऽपि सः ।
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ।। ४४ ।।

45. “El yogi que ha purificado su corazón y la mente através de varias vidas por la meditación intensa y de esta manera, se ha librado del pecado, alcanza el estado último de la comprensión de Dios.”

Sólo un esfuerzo hecho a lo largo de muchas vidas lleva al último alcance. El yogi que practica la meditación dedicada, se libra bien, de todos tipos de impiedad y entonces alcanza la beatitúd final. Este es el camino del alcance. Salir en el camino de la yog, con un esfuerzo débil y iniciando el viaje cuando la mente es todavía inquieta, él es aceptado a la familia de un maestro consumado y con la practica de la meditación en vida tras vida, él finalmente llega al punto que es llamado la salvación - el estado en que el Alma merge en Dios. Krishn también dijó antes que la semilla de esta yog no se aniquila. Si tomamos dos pasos aún, los méritos que ganamos de ellos nunca se destruyen. Un hombre de la fé verdadera, puede comenzar la acción ordenada en todas las circunstancias de la vida mundana. Si eres hombre o mujer, de cualquier raza o cultura, si eres un ser humano, la Geeta es para tí. La Geeta es para la humanidad entera - para el hombre dedicado a su familia y el sanyasi, para el erudito y el analfabeto, para todos. Es relevante, no sólo a aquel hombre único que llamamos un ascético (sadhu). Esta es la declaración, de verdad, del Señor Krishn :

46. “Ya que los yogi son superiores a los hombres que emprenden la penancia o a los hombres que siguen la Vía del discernimiento, o hombres que desean los frutos de la acción, O Karunanandan, tú debes ser un realizador de la acción abnegada.”

Un yogi, el realizador de la acción abnegada, sobrepasa a todos los ascéticos, hombres de conocimiento, así como hombres

---

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।
अनेक-जन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम् ।। ४५ ।।
तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ।। ४६ ।।

de acción. Pues, el consejo final que Krishn da a Arjun es que él debe ser un yogi. Esto necesita una evaluación de las diferentes clases de personas.

El ASCÉTICO es aquel que practica austeridades muy severas y el atormento del cuerpo de la mente y de los sentidos para formar la yog que todavía no ha empezado de fluir através de él en una corriente continua.

El HACEDOR es uno que se dedica a la tarea ordenada después de saber lo que es, pero que hace esta tarea, sin hacer una evaluación de su propia fuerza y sin un sentimiento de dedicación. Él simplemente emprende una cierta tarea.

El HOMBRE DE DISCERNIMIENTO, el seguidor de la Vía del Conocimiento se dedica a la realización de yagya, sólo después de adquirir un buen entendimiento del proceso de un maestro noble, un maestro consumado y también con una evaluación clara de su propia fuerza; él se considera responsable para el provecho y la pérdida en su empresa.

El YOGI, el realizador de la acción abnegada, realiza la misma tarea ordenada de la meditación, con un sentimiento de rendición completa al adorado; la responsabilidad del éxito de su yog es la de Dios y del Yogeshwar. Aún cuando existe la posibilidad del fracaso, él no siente el temor, porque Dios, a quién anhela, ha aceptado la tarea de apoyarle y ayudarle.

Todas las cuatro clases de acción son, en sí, nobles. Pero el ascético, el hombre de la penancia, todavía está dedicado en prepararse para la yog. El hacedor, el hombre de acción, emprende la acción sólo porque sabe que debe hacer una dicha tarea. Estos dos pueden fracasar porque no tienen un sentimiento de dedicación y ni tienen un conocimiento correcto de sus fuerzas y sus debilidades. Pero el seguidor de la Vía del conocimiento es consciente de los medios de la yog y también de su propia fuerza. Él se considera responsable de todo lo que hace. Y el yogi, el realizador de la acción abnegada, se ha rendido al merced de su Dios adorado, y es Dios que le protegerá y le ayudará. Ambos

proceden bien en el camino de la salvación espiritual, Pero la vía en que la seguridad del devoto es la responsibilidad de Dios es la más superior entre ellas. Esto es afirmado por Krishn. Por lo tanto, el yogi es el más superior entre hombres y Arjun debe ser un yogi. Él debe emprender la tarea de la yog con un sentimiento de rendimiento completo a Dios.

El yogi es superior, pero aún superior a él es aquel yogi que existe en Dios através de su Yo. Las últimas palabras de Krishn en este capítulo son acerca de este tema :

47. "Entre todos los yogi, Yo pienso que aquél es mejor que se dedica a mí y que existiendo en el Yo, siempre adora a mí."

Krishn considera que entre todos los yogi - los realizadores de la acción abnegada, aquél como el mejor, que sumergido en un sentimiento de devoción, siempre le adora. La adoración no es una demostración. La sociedad talvez elogia tal demostración, pero Dios queda ofendido. La adoración es una actividad secreta, particular y se la emprende en el corazón. El comienzo y la cesasión de la adoración son actividades que pertenecen a las sedes más íntimas del pensamiento y sentimiento.

Yogeshwar Krishn dice, al comienzo de este capítulo, que el hombre que realiza la tarea ordenada, digna es un sanyasi. El yogi también es el realizador de la misma acción. Uno no se transforma en un yogi o un sanyasi por el mero acto de cesar de encender el fuego sagrado o emprender la acción. Nadie puede ser un sanyasi o un yogi sin sacrificar sus deseos. No nos libramos de la voluntád simplemente proclamando que no la tenemos. El hombre que quiere poseer la yog debe hacer lo que debe ser hecho, porque la liberación del deseo viene sólo por la realización

---

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना।
श्रद्धावान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मत: ।। ४७ ।।

repetida y constante de esta acción y nunca antes de ella. La renunciación es la ausencia total del deseo.

El Yogeshwar luego ha indicado que el Alma puede ser maldita o salvada. Al hombre que ha conquistado sus sentidos y su mente, el Yo es un amigo que le trae el último bien. Pero al hombre que ha fracasado en controlar su mente y los sentidos, el mismo Yo es un enemigo y su conducta maliciosa le causa mucha pena. Es, por lo tanto, una obligación, que los hombres actuan para elevar a su Alma, en vez de degradarla.

Krishn entonces describe la manera de ser de un yogi. Describe el lugar en que se realiza la yagya, el asiento y la postura del adorador y él dice que el lugar debe ser limpio y aislado, el asiento hecho de tela, la piel de ciervo o un estera de la hierba-kush. Él rescata la importancia de la moderación, según el tipo de tarea emprendida, en el esfuerzo, la comida, la diversión y el sueño. Él ha comparado la mente controlada de un yogi a la llama firme de una lámpara en lugar donde no hay viento. Avanzado aún más de este estado, el culmino - el estado de la beatitúd última es alcanzado, cuando la mente perfectamente controlada aún, se disuelve. La felicidad eterna que es libre de todos los apegos y aversiones mundanos, es la salvación. Yog es aquella que une a uno con este estado. El yogi que alcanza este estado, alcanza una visión ecuanime y mira a todos los seres con ecuanimidad. Él mira al Alma dentro de otros de la misma manera en que mira a su propio Alma. Y así alcanza la última paz. Por eso la yog es esencial. Dondequiera que vaya la mente es nuestro deber retraerla y controlarla. Krishn reconoce que el control de la mente es muy dificil, pero también asegura que es posible. El control de la mente es adquirida por la practica y el sacrificio de deseos. Aún el hombre, cuyo esfuerzo es inadecuado llega, por la meditación constante, a lo largo de varias vidas, al punto que es conocido como el estado último - el estado de la unión con Dios. El yogi perfecto es superior a todos - ascéticos, hombres de discernimiento y aquellos dedicados al negocio. Por eso Arjun debe ser un yogi. Con la dedicación verdadera a Krishn, él debe realizar la yog dentro de su

corazón y su mente. De esta manera, Krishn, en este capítulo, principalmente ha destacado la importancia de la meditación para el alcance de la yog.

Así concluye el Sexto Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el Conocimiento del Espíritu Supremo, la Ciencia de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun titulado :
" Abhyas Yog o La yog de la Meditación."

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand del Sexto Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en "Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 7

EL CONOCIMIENTO INMACULADO

Los capítulos precedentes abarcan casí todos de los temas principales que han sido tratados en la Geeta. Hubó una descripción elaborada de la Vía de la Acción Abnegada y de la Vía del Conocimiento, del caractér de la acción y de yagya y también la manera de realizarlas y sus consecuencias; del significado de la yog y su resultado; y de la manifestación divina y varnasankar.Se ha dilatado detalladamente sobre la importancia de una guerra - de acción - por el bien de la humanidad, luchada también por aquellos hombres que permanece en Dios. En los siguientes capítulos, Krishn hablará de ciertas otras cuestiones suplementarias, en el contexto de los temas que ya se han tratado, y cuya resolución ayudará en el acto de la adoración.

En el último verso del Capítulo 6, el mismo Yogeshwar, creó la base de otra duda cuando dijó que el mejor yogi es aquél, cuyo Yo existe en Dios. ¿ Qué significa el existir en Dios? Muchos yogi alcanzan a Dios, pero aún se sienten que les falta algo. ¿Cuándo llega aquella fase en que no existe la menor imperfección? ¿Cuándo llega el conocimiento perfecto de Dios? Krishn ahora habla del estado en que se alcanza este conocimiento.

1. **“El Señor dijó, ‘ Escúchame, O Parth, sobre cómo al refugiarte en mí y practicar la yog con devoción, tú me conocerás, sin duda ninguna, como el Alma todo-perfecto en todos los seres.’”**

श्री भगवानुवाच

मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।

असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ।।१ ।।

La precondición esencial para esta consciencia completa de Dios, debe ser anotada cuidadosamente. Si Arjun quiere poseer tal conocimiento, él debe practicar la yog con devoción y rendirse a la merced de Dios. Pero, hay otros aspectos del problema, sobre los cuales Krishn ahora va a dilatar, y él le dice a Arjun que le escuche atentamente para que se resuelvan todas sus dudas. Se rescata de nuevo, la importancia del conocimiento perfecto de las glorias de Dios.

2. " Te enseñaré este conocimiento, así como la acción todo penetrante que resulta del alcance de Dios (vigyan), después de lo cual no queda nada mejor de conocer en este mundo."

Krishn ofrece a esclarecerle a Arjun en cuanto al conocimiento de Dios, junto con el conocimiento que aquí es llamado "vigyan"[1]. El conocimiento es el logro, en el momento de alcance, de la sustancia de la inmortalidad (amrit-tattwa) que se genera por yagya. La percepción directa de la esencia de Dios es el conocimiento. Pero el otro conocimiento, llamado vigyan, es la capacidad, que posee un sabio esclarecido, de actuar en más de un lugar simultáneamente. Es el conocimiento de cómo actua Dios en todos los seres, a la vez. Es el conocimiento de cómo él nos motiva a emprender una acción y cómo capacita al Alma a atravesar el camino que lleva al Espíritu Supremo. Este camino de Dios es vigyan. Krishn le dice a Arjun que él va a explicarle la Vía del Conocimiento completamente, después de saber la cual ya no habrá nada mejor de conocer para él en este mundo. Los verdaderos conocedores son muy pocos.

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।
यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ।।२ ।।

1. Ver la intepretaciÓn de la palabra en el Capitulo 6, en la exposiciÓn sobre el octavo verso.

3. **“Apenas uno entre mil hombres se esfuerza por conocerme y apenas uno entre estos mil que hacen este esfuerzo, conoce mi esencia.”**

El hombre se esfuerza muy raramente por alcanzar a Dios, y entre ellos que hacen este esfuerzo, hay apenas un hombre que es exitoso en conocer su realidad por la percepción directa. Ahora, ¿dónde se encuentra esta realidad completa - la esencia entera? ¿ Es que es estacionaria como un cuerpo corporeal - una masa de materia , o es que es todo-penetrante? Krishn ahora habla de este aspecto.

4. **“Yo soy el creador de toda la naturaleza, con sus ocho divisiones - la tierra, el agua, el fuego, el viento, el éter, la mente, el intelecto y el égo.”**

La naturaleza, con todos sus componentes, ha surgido de Krishn, Dios. Esta naturaleza, con sus ocho divisiones, es la naturaleza inferior.

5. **“Esta naturaleza, O él de los brazos fuertes, es la naturaleza inferior, insensible, pero opuesta a ella es mi naturaleza consciente, viva que anima al mundo entero.”**

La naturaleza con sus ocho divisiones es la naturaleza inferior de Dios, insensible y desanimado. Pero, junto con ésta, es su naturaleza consciente que impregna y da vida al mundo entero. Pero el Alma indivíduo también es “la naturaleza” porque es asociada con la otra naturaleza inferior.

मनुष्याणां सहस्त्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये।
यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ।।३ ।।
भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च।
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ।।४ ।।
अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम्।
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ।। ५ ।।

6. “Que sepas que todos los seres se crean de estas dos naturalezas y que soy ambos el creador y el destructor del mundo entero.”

Todos los seres nacen de estas naturalezas, vivientes y exánimes. Éstas son las dos fuentes de toda vida. Dios (Krishn) es la raíz del universo entero, ambos su creador y su destructor. El universo surge de él y también se disuelve en él. Es la fuente de la naturaleza mientras existe, pero también es el poder que disuelve la naturaleza, después de que un sabio supere sus limitaciones. Pero esto, pues, depende de la intuición.

Los hombres siempre han sido intrigados por estas cuestiones universales de la creación y de la destrucción, lo que a veces es llamado “el juicio final” Casí todos los libros sagrados de este mundo tratan de explicar estos fenómenos, de una manera o otra. Algunos insisten que el fin de este mundo sucede por su sumersión en agua, mientras que según otros, la tierra se aniquila porque se acerca demsiado al sol y es quemada. Algunos refieren a este día como el Dia del Juicio final, el día en que Dios les juzga a todos los seres, mientras que otros explican la idea del fin de mundo como una teoría reiterativa o dependiente de una causa espécifica. Según Krishn, sin embargo, la naturaleza no tiene un comienzo y ni tiene fin. Han habido cambios en ella, pero nunca ha sido destruida completamente.

Según la mitología India, Manu vió el fin del mundo, en que once sabios se refugiaron en los cumbres imponentes de las Himalayas, atravesando los aguas, atando su barco a la aleta de un pez y de esta manera salvándose.[2] En la composición sagrada, la

---

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय।
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा॥ ६॥

2. Se ha hecho referencia aquí al Matsya - Avtar, la primera de las diez encarnaciones de Vishnu. Durante el reino del séptimo Manu, la tierra entera, que se había hecho muy corrupta, fue destruída por un diluvio, y todos los seres vivos perecieron, excepto Manu, el pío y los once sabios que fueron salvados por Vishnu que tuvó la forma de una pez grande. El acontecimiento entero es por supuesto simbólico.

Shreemad Bhagwat[3] , que es contemporánea con Krishn - Dios bajó a la tierra por su placer - y tratando su vida y sus preceptos, el hijo del sabio Mrikandu, Markandeya Ji, ha hecho un relato de este fin que él afirma haber visto con sus propios “ojos”. Él vivía al norte de las Himalayas, en las orillas del río Pushpabhadr.

Según los Capítulos 8 y 9 de la duodécima sección del Shreemad Bhagwat, el gran sabio Shaunak y algunos otros le contarón a Sut Ji (un discípulo de Vyas) que Markandeya Ji había tenido una visión de Balmukund (el infante Vishnu) en una hoja del baniano, la higuera de Bengala. Pero lo que les costaba creer de la situación era que él pertenecía a su lineaje y había nacido poco después de ellos mismos; y el hecho era que la tierra nunca fue sumergida o destruida de cualquier otra manera, después de su nacimiento. Entonces, dado esto, ¿ cómo era posible que él había visto la destrucción de la tierra? ¿Qué tipo de diluvio había sido éste?

Sut Ji les dijó que, al quedarse agradado por sus oraciones, Dios se manifestó a Markandeya Ji, que entonces expresó un deseo de percibir la maya de Dios, motivado por la cual, el Alma tiene que pasar por interminables vidas. Dios le concedió su deseo y un día cuando el sabio estaba sentado, absorbido en la contemplación, él vió las olas altísimas, furiosas del mar rodeándole por todos lados. Peces terribles saltaban de estas olas. Él intentó salvarse, corriendo por todos lados. El cielo, el sol, la luna, el mismo firmamento y todas las constelaciones se ahogaron en el diluvio. Entretanto, él vió un infante protegido por una de las hojas de un arból baniano. Cuando el niño respiró, Markandeya fue absorbido en él, por el aire entrante, y allí descubrió él, su ermita, junto con el sistema solar y el universo entero, intactos y aún existientes. Poco después, él fue echado por la exhalación del aire. Cuando sus ojos se abrieron al fin, Markandeya Ji, se encontró sentado en su asiento en la ermita, salvo y seguro. Por lo tanto

---

3. El nombre de uno de los dieciocho Puran (las fuentes de la mitología Hindú). Ya se ha indicado que, tal como la Mahabharat, se atribuyen estas escrituras también al Maharishi Vyas.

todo lo que él había visto era un sueño - una visión.

Es evidente, pues, que el sabio tuvó esta visión divina transcendental - esta experiencia intuitiva - sólo después de una oración contínua de años incalculables. Fue la percepción de su Alma; todo afuera continuaba tal como era antes. Por lo tanto el fin también es un acontecimiento que es revelado por Dios dentro del corazón de un yogi. Cuando, al término del proceso de oración, la influencias mundanas cesan de existir y sólo se queda Dios en la mente del yogi - éste es el fin. Esta disloución no es un fenómeno externo. El fin es el estado inexpresable de la identidad completa del Alma con Dios, cuando aún existe el cuerpo. Éste estado puede ser alcanzado sólo por la acción. Seas Tú o Sea Yo, somos todos vítimas de la ilusión, si juzgamos sólo con la mente. Es lo que se nos dice ahora :

7. “No existe, O Dhananjay, ni un objeto además de Yo, y el mundo entero es ligado a mí, de la misma manera que las perlas de un collar están ligadas.”

No existe nada, en absoluto, excepto Dios y el mundo entero es ligado a Él. Pero es posible saber esto sólo cuando, tal como se ha expresado en el primer verso de este Capítulo, uno se dedica a la yog con el rendimiento total a Dios, y nunca antes de esto. La practica de la yog es una necesidad imprescindible.

8. “O Arjun, soy aquello que hace el agua licuescente, crea el brillo del sol y la luna, la sílaba sagrada OM,[4] , la resonancia de la palabra (Shabd)[5] en éter, y también soy la hombría en hombres.”

मत्तः परतरं नान्यकिञ्चिदस्ति धनंजय।
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव ।।७ ।।
रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः ।
प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ।।८ ।।

4. La sílaba OM, el símbolo de Dios, es divino para los Hindús.
5. El Conocimiento del Yo y del Espíritu Supremo que es fuera del alcance o del poder de las palabras.

Dios es todo eso y todo el conocimiento; y la sabiduria entera de las Ved ha salido de Él,[6]. Es también mucho más.

9. **“Soy la fragrancia en la tierra, la llama en el fuego, el Alma que anima a todos los seres y la penancia de los ascéticos.”**

Dios penetra el universo entero, la tierra, el fuego, todas las criaturas y también las austeridades severas practicadas por los ascéticos. Él existe en cada átomo.

10. **“ Ya que soy también el intelecto en los hombres sabios y el esplendor de los hombres de gloria, que sepas, O Arjun, que Yo soy la fuente eterna de todos los seres.”**

Dios es la semilla de la cual nacen todas las criaturas. Además, -

11. **“Yo soy, O mejor de los Bharat, el poder abnegado de los fuertes y Yo también soy el anhelo por la comprensión que existe en todos los seres, que nunca es hostíl a Dios.”**

Dios es la aspiración honrada de los poderosos y también su fuerza que es libre de todos los deseos.¿ No desean todos ser fuertes? Algunos intentan alcanzarlo por el ejercicio y otros por la posesión de armas nucleares. Pero Krishn afirma que él es la fuerza que permanece inafectado por todo deseo y apego. Ésta es la fuerza verdadera. También es la aspiración, en todos los seres, que es propicia a la dharm. Es Dios sólo que es la dharm verdadera. El Alma inmortal que abarca todo en sí es dharm. Y

पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ।
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ।।९ ।।
बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम्।
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।।१० ।।
बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम्।
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ।।११ ।।

6. El Upanishad Brihadaranyak : “Ellas (las Ved) son el aliento del Eterno.”

Dios es también aquel anhelo que no es adverso a la dharm. Krishn le había exhortado antes a Arjun que aspirase por la comprensión de Dios. Todos los deseos están proíbidos, pero es muy esencial el anhelo por el alcance de Dios, porque no nos inclinaremos a hacer la oración en la ausencia de él. Este deseo por Dios es también un obsequio de Krishn.

12. "Y que sepas que aunque todas las propiedades de la naturaleza (tamas, rajas y sattwa) han nacido de mí, no existen en mí y yo no existo en ellas."

Todas las propiedades de la naturaleza, la ignorancia, la pasión y la virtúd nacen de Dios. Aún así, sin embargo, él no existe en ellas y ellas no existen en él; él no está absorbido en ellas y ellas no pueden entrar en él porque no es apegado a ellas y queda inafectado por ellas. Él no logra nada de la naturaleza o de sus propiedades, y por eso ellas no pueden alterarle.

Apesar de eso, sin embargo, tal como la hambre y la sed que el cuerpo siente están causadas por el Alma y aún así el Alma es totalmente despreocupado del alimento y agua, aunque la naturaleza nace de Dios, él es desprendido de sus propiedades y sus actividades.

13. "Ya que el mundo entero es deludido por sentimientos que resultan del funcionamiento de las tres propiedades, no tiene consciencia de mi esencia imperecedera que es allá de ellos."

Ofuscados por los sentimientos asociados con el funcionamiento de tamas, rajas y sattwa, los hombres no pueden percebir la única realidad indestructible que es Dios - muy ajeno a las propiedades de la naturaleza. Por lo tanto Él no puede ser conocido, si existe aún un vestigio, aunque sea muy ligero, de estas

---

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये।
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ।।१२ ।।
त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत्।
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ।।१३ ।।

propiedades. Siempre y cuando estas propiedades abruman la mente del adorador, su viaje queda incompleto. Todavía está de camino; todavía tiene que continuar su viaje.

14. "Esta maya divina de las tres propiedades es la más difícil de superar, pero aquellos que se refugian en mí, vencen la ilusión y alcanzan la salvación."

La maya celestial de Dios, el poder del cual se evuelve el universo empírico, es muy difícil de comprender, pero ellos que se dedican continuamente a la oración de Dios, proceden seguramente através de ella. Esta maya es considerada divina, pero esto no quiere decir que debemos ya empezar a hacerle ofrendas del incienso, para propiciarla. No se debe olvidar que es algo que debemos superar y vencer.

15. "Los hombres ignorantes y necios son los más despicables y son los hacedores de hechos malvados, porque desiludidos por maya y poseendo cualidades demoniácas, ellos no me adoran."

Aquellos hombres que contemplan en y adoran a Dios saben esto. Y existen, también, muchos otros que no emprenden la oración. Hombres con propensidades malvadas, cuyo discernimiento ha sido destruido por maya, los más malvados de la humanidad entera que están sumergidos en la lujuría y la cólera, no adoran a Dios. En el verso siguiente Krishn se dirige a los adoradores.

16. "Hay cuatro tipos de devotos, O el mejor de los Bharat, que me adoran a mí: los que desean recompensas corporeales, los que sufren y aquellos hombres de sabiduria que me aspiran a conocer."

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यता।
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ।।१४ ।।
न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमा : ।
माययापहृतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ।।१५ ।।
चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन।
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ।।१६ ।।

Estas cuatro clases abarcan a todos los adoradores. Primero, hay aquellos que emprenden la tarea prescrita porque el hacerla les traerá la buena fortuna; ellos son los realizadores de la acción interesada. Existen entonces, aquellos hombres que se dedican a Dios porque quieren librarse de la pena. Y también hay otros devotos que anhelan tener una percepción directa de Dios. Y, finalmente, hay aquellos hombres sabios, los sabios esclarecidos, que han llegado al estado del alcance de la meta suprema.

La riqueza corporeal es lo que sustenta al cuerpo y también a todos sus parientes. Por lo tanto, Dios nos provee primero las riquezas y la satisfacción de nuestros deseos. Krishn dice que él es el proveedor de los medios, pero sus palabras implican más que esto. La riqueza que permanece de verdad es la adquisción espiritual. Éste es el tesoro verdadero.

Mientras que un devoto se esfuerze por ganar provechos corporeales, Dios le dirige hacia el alcance espiritual, porque sabe que los méritos espirituales son los bienes verdaderos del hombre y que el devoto no estará contento con las adquisiciones corporeales para siempre. Por eso Dios empieza a dotarle con las riquezas espirituales. El dotarle a un devoto con los provechos del mundo corporeal y apoyarle en el próximo mundo son la responsabilidad de Dios. Él, de ninguna manera, deja al devoto sin recompensa.

Hay también aquellos devotos cuyos corazones están abrumados de la pena. Hay también, entre los adoradores de Dios, aquellos que le quieren conocer bien. Hombres que han alcanzado el conocimiento de Dios por su percepción de Él también le adoran. De esta manera existen, cuatro tipos de hombres que son sus devotos. Pero de todos ellos, el devoto con la sabiduria que viene con su percepción de Dios es el más superior. El punto más importante, sin embargo, es que este hombre sagaz es también un devoto. Entre estos tipos de devotos :

17. "Yo soy el más querido de aquel hombre de conocimiento que me adora a mí, el único Dios, con devoción y amor muy firmes, y de la misma manera él me es más querido."

De todos los devotos, ellos aman más a Dios, quienes han sido esclarecidos por la percepción y por lo tanto existen en Él con una devoción sincera. Este sentimiento es reciprocado, porque Dios también le ama a este devoto más que a cualquier otra persona. El hombre sabio corresponde a Dios; y -

18. "Aunque todos ellos sean generosos porque me adoran con devoción, el hombre sabio de discernimiento es, según lo que Yo creo, idéntico a mí, su meta suprema."

Todos los cuatro tipos de devotos están descritos como hombres generosos. Pero, ¿cuáles son los actos que demuestran su caridad? ¿ Es qué Dios beneficia de la devoción de un devoto? ¿ Es qué le dan algo que no tiene? Obviamente, la respuesta a todas estas preguntas es negativa. De hecho, es Dios único que es magnánimo. Siempre está dispuesto a salvar a los Almas de la degradación. Por lo tanto la generosidad es también una cualidad de aquellos que no quieren que sus Almas se degraden. Tenemos aquí, pues, un caso de la caridad mútua. Todos son generosos, ambos Dios y sus devotos. Pero, según Krishn, el adorador que es dotado con la comprensión de Dios, es idéntico a él porque aquel devoto discerniente existe en él, con la fé que él es su meta sublime. Por decirlo de otra manera, él es Dios, es dentro de él. No hay separación entre él y Dios. Se rescata la misma idea en el verso siguiente :

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रिय: ।।१७ ।।
उदारा: सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।
आस्थित: स हियुक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ।।१८ ।।

19. “Aquel Alma es, de veras, extraordinario, que me adora con el conocimiento, adquirido al fin de muchas vidas, que Yo (Vasudev) soy la única realidad.”

El sabio esclarecido, que por fin es dotado con la percepción, después de la contemplación de muchas vidas, emprende la adoración divina con la afirmación que Krishn es todo. Tal sabio es el más extraordinario. No adora una entidad externa llamada Vasudev, siente, en cambio, la presencia de Dios dentro de su propio Yo. Este es el hombre de discernimiento que Krishn describe como un vidente. Son estos sabios únicos que pueden educar a la sociedad humana que está alrededor de ellos. Estos videntes que han percebido la realidad directamente, son, según Krishn los más extraordinarios. Por lo tanto, todos los hombres deben adorar a Dios porque es el dotador de la gloria espiritual, así como del placer. Sin embargo hay gente que no adora a Dios. Se explica esta paradoja en el verso siguiente.

20. “Motivados por las propiedades de su naturaleza, ellos que caen del conocimiento desean los placeres mundanas y imitando las costumbres prevalentes, ellos propician a otros dioses en vez del único Dios.”

Careciendo del discernimiento debido a su anhelo por los placeres sensuales, los hombres ignorantes no logran ver que el sabio esclarecido, el maestro consumado y Dios son los únicos que son realmente dignos. Por eso, motivados por su naturaleza o más bien, de los méritos (sanskar) que han ganado y acumulado durante muchas vidas, ellos recorren a las creencias y practicas prevalentes, y se dedican a la adoración de otros dioses. Es aquí que, por la primera vez, hay mención de otros dioses en la Geeta.

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ।।१९ ।।
कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ।।२० ।।

21. “Soy Yo que confiero la firmeza en la fé de los devotos codiciosos según la clase de dioses que ellos adoran.”

Es Dios que otorga la cualidad de una firmeza constante a la devoción de los adoradores que propician a otros dioses porque desean las recompensas corporeales. Es Dios que hace firme su fé en otros dioses. Si hubieran existido de verdad todos estos dioses, esta tarea habría sido hecha por estas mismas entidades. Pero ya que son nada más que un mito, es Dios que tiene que hacer firme la fé de los devotos en estos dioses.

22. “Poseendo esta fé fortalecida, el devoto se dedica a su deidad escogida con devoción y, haciendo esto, alcanza, sin duda, el goce de los placeres deseados que también están creados por mis leyes.”

Con una fé que es firme debido a Dios, el devoto, lleno de deseos, se dedica de nuevo, con sinceridad, a la adoración de unos dioses no dignos, pero, sorprendentemente, él también es dotado con la satisfacción que desea. Pero esta satisfacción es también una dote de Dios mismo. Así, Dios es también el dotador del goce de los placeres mundanos. Placeres triviales, en vez de la beatitúd divina son la recompensa para aquellos que adoran a los dioses por la satisfacción de sus deseos. De todas maneras, sin embargo, ellos reciben la recompensa de su devoción. Pues, aparientemente, no existe ningún mal en seguir esta forma de la adoración. Sin embargo, este es lo que Krishn dice en cuanto a este tema:

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति।
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम्॥२१॥
स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते।
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि तान्॥२२॥

23. “Pero las recompensas de estos hombres deludidos son limitadas porque sólo alcanzan a los dioses que adoran, mientras que el hombre que me adora a mí, me comprende, no obstante la manera en que realize su adoración.”

Las recompensas logradas por estos hombres ignorantes son destructibles. Son temporales porque son placeres mundanos que tienen un comienzo y un fin.

Los placeres que están con nosotros hoy, se nos escaparán mañana. Los hombres que propician a otros dioses adquieren poderes que son, en sí, perecederos. El mundo entero, del nivel de las divinidades a él de las criaturas más inferiores es mutable y sujeto a la muerte. Al contrario el hombre que adora a Dios, le alcanza a Él y de esta manera a la paz inefable que desciende al Alma después de su unión con Dios.

Yogeshwar Krishn le había exhortado antes a Arjun que propiciase a los dioses, es decir los impulsos píos, através de la observancia de yagya. La buena fortuna viene del aumento en y del fortalecer de estos impulsos. Y finalmente, con el progreso gradual, occure el alcance de la percepción y la paz suprema. En este contexto, “dioses” representa las fuerzas de la piedad por las cuales se alcanza la divinidad de Dios. Estos impulsos divinos que deben ser fomentados son los medios de la salvación y se ha enumerado sus veinticuatro atributos en el Capítulo 16.

La honra que recoge la santidad de Dios dentro del corazón del devoto es llamada “dios”. Fue al principio algo interno, pero con el tiempo, la gente empezó a ver estas cualidades en formas manifiestas. Por eso, se hicieron los ídolos, se creó el karmkand[7] y se perdió la verdad en todo eso. Krishn ha intentado aclarar la

---

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ।।२३ ।।

7. Un experto en aquella sección de las Ved que trata los actos ceremoniales y los rituales sacrificos.

misconcepción en cuanto a dioses y diosas en los versos 20 - 23 de este capítulo. Refiriéndose por la primera vez en la Geeta a “otros dioses”,él ha dicho muy enfáticamente que no existen tales entidades. Cuandoquiera que se hace más debil la fé o se degenera, es él que la apoya y la hace firme y es también él que concede las recompensas de esta fé. Pero estas recompensas son muy limitadas y perecederas.

Los frutos se destruyen, se destruyen los dioses y los adoradores de estos dioses también se destruyen. Por lo tanto sólo los ignorantes que faltan del discernimiento propician a otros dioses. Luego Krishn hasta afirmará que tal adoración es una impiedad.

24. “Faltando de la sabiduria y inconsciente de la realidad que Yo soy inmaculado y fuera de la comprensión de la mente y de los sentidos, los hombres consideran mi manifestación como una encarnación física.”

No existen los dioses y las recompensas, también, que se ganan propiciándolos, son efímeras. Sin embargo, todos los hombres no son devotos de Dios. Es así porque los hombres que carecen del discernimiento tienen , como hemos visto en el último verso, muy poca consciencia de la perfección y la magnificencia de Dios. Es por esta razón que consideran que Dios, no manifiesto, ha asumido una forma humana. Por decirlo de otra manera , Krishn era un yogi, en el cuerpo humano, de verdad, un Yogeshwar, un Señor de la Yog. Él que es un yogi y tiene la capacidad de impartir la yog a otros es llamado un Yogeshwar, un maestro consumado. Adoptando la forma correcta de la adoración, y con el refinamiento gradual, los sabios también llegan a tal estado. Aunque llevan el vestido del cuerpo humano, ellos finalmente alcanzan existir en Dios, que es sin forma y no es manifiesto. Pero los hombres ignorantes continuan a considerarlos como seres humanos

---

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ।।२४।।

ordinarios. ¿ Cómo pueden ser ellos Dios, piensan estos hombres, cuando nacieron de la misma manera en que ellos mismos nacieron ? No tienen la culpa, estos hombres, porque su mente deludida, dondequiera que ve, ve sólo la forma externa. Yogeshwar Krishn ahora explica porqué ellos no son capaces de ver al Espíritu encarnado dentro del cuerpo físico.

25. "Escondido atrás de mi yog-maya, no soy percebido por todos y este hombre ignorante no me conoce, el Dios inmutable, eterno."

Para el hombre ordinario, maya, el poder por lo cual Dios crea el universo físico, es como una capa muy gruesa, atrás de la cual Dios está escondido completamente.Atrás de esta yog-maya o la practica de la yog, existe otra capa. Es sólo através de la practica constante y prolongada de la yog que el devoto llega al culmino de la yog en que se percibe al Dios oculto. Yogeshwar Krishn dice que él es ocultado por su yog-maya y sólo aquellos que han alcanzado la yog le conocen.Ya que no es manifiesto a todos, el hombre ignorante no lo conoce - él que no nace (que no va a nacer de nuevo), es eterno (que no puede ser destruido) y no manifiesto (que no va a manifestarse de nuevo). Arjun, al comienzo, considera a Krishn como otro mortal. Pero después de su esclarecimiento, cuando su percepción ya es más amplia, él empiezs a rogarle a Krishn. En general, es verdad que no somos mejor que los hombres ciegos en cuanto a reconocer el Alma no manifiesto de sabios y gran hombres.

26. "Yo conozco, O Arjun, a todos los seres que han existido (o existirán) en el pasado, presente y en el futuro, pero nadie me puede conocer (sin la devoción sincera)."

La razón de esto está aclarada en el verso siguiente :

नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ।।२५ ।।
वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन ।
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ।।२६ ।।

27. "Todos los seres en este mundo caen en la ignorancia, O Bharat, debido a las contradicciones del apego y la repugnancia y de la felicidad y la pena."

Todos los hombres son vítimas de la ilusión debido a las dualidades incesantes de la naturaleza corporeal y por eso no logran a conocer a Dios (Krishn). ¿ Quiere decir esto que nadie le conocerá ? En las palabras de Krishn :

28. "Pero aquellos que me adoran en todas las formas, se dedican abnegadamente a buenas obras, son libres del pecado y de la ilusión que surge del conflicto entre el apego y la revulsión y son firmes en su intención."

Libres de las pasiones malvadas y opuestas, los realizadores de la acción virtuosa que efectua el fin del nacimiento y la muerte mundanos y que ha sido descrito como la acción meritoria, la acción ordenada y el acto de yagya, le adoran y le propician para alcanzar la redempción.

Es evidente aquí, sin ninguna duda que el camino que lleva al alcance de Dios es, según Krishn, sólo através de un maestro consumado. Él que realiza la tarea ordenada, bajo tal maestro consumado, adquiere el dominio sobre la capacidad espiritual, así como la acción perfecta. Se lo describe más detalladamente en los siguientes versos.

29. "Sólo aquellos que se esfuerzan por la liberación del ciclo de nacimiento y la muerte, refugiándose en mí, logran el éxito en conocer a Dios, la sabiduria espiritual y toda acción."

El concimiento de Dios, de la relación entre el indivíduo y el

---

इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वंद्वमोहेन भारत।
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप ।।२७ ।।
येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम्।
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ।।२८ ।।
जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये।
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ।।२९ ।।

Alma Universal y de toda la acción le prepara a un hombre espiritualmente para refugiarse en Dios y aspirar por la liberación última. Junto con esto -

30. "Ellos que me conocen como el Éspiritu existiendo en todos los seres (adhibhut) y en los dioses (adhidaiv), y en yagya (adhiyagya), y cuyas mentes se concentran en mí, me conocen finalmente."

Los hombres que conocen a Krishn también conocen al Espíritu Supremo que anima a todos los seres; a todos los dioses y yagya. Ellos, cuyas mentes están absorbidas en él, reconocen a Dios en Krishn, existen en él, y le alcanzan para siempre. En los versos 26-27, Krishn ha dicho que los hombres no lo conocen porque son ignorantes. Pero ellos que aspiran librarse de la ilusión le conocen, junto con Dios, la encarnación de la perfección, la identidad entre él y el Alma Indivíduo, así como el universo corporeal, y la acción perfecta; en breve, la naturaleza inmaculada del Espíritu que mora en todos los seres, dioses y la yagya. La fuente de todo esto es un vidente : él que ha alcanzado la verdad.Por eso, no es así que esta consciencia es imposible de alcanzar.

Pero existe un camino ordenado, siguiendo lo cual, él hombre puede aspirar este conocimiento perfecto.

Yogeshwar Krishn ha dicho en este capítulo que aquellos que se rienden a él y practican la acción abnegada le conocen perfectamente. Pero apenas uno entre miles se esfuerza a conocerlo y apenas uno entre todos ellos que le aspiran, le conocen de verdad. El devoto que tiene una percepción de él, le conoce, no como una ente corporeal - una masa de tierra, sino como el Espíritu todo penetrante. La naturaleza octuple es su naturaleza inferior, insensible pero, en el fondo de esta naturaleza existe el

---

साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ।।३०।।

Espíritu que es su natrualeza consciente. Todos los seres nacen de la asociación de estas dos naturalezas. Krishn es la raíz de toda la creación. Es él que ha creado ambos el brillo de la luz y la valentía de hombres. Es la hombría abnegada de los fuertes y él es también la aspiración sagrada de sus devotos. Todos los deseos están proíbidos pero Arjun es aconsejado a fomentar el deseo de alcanzarlo. La emergencia de este anhelo, únicamente meritorio, es también una bendición de él. El deseo de unirse con Dios es el único deseo que es conforme con la esencia de la dharm.

Krishn ha dicho además que los hombres ignorantes y no sabios no le adoran porque, escondido atrás de su yog-maya, él les parece a ellos como un mortal ordinario. Es sólo con la contemplación contínua que los aspirantes pueden penetrar la capa ilusoria de maya y conocer la esencia, no manifiesta, de su encarnación física. No puede ser conocido sin esto.

Él tiene cuatro tipos de devotos, los aspirantes de las recompensas, los hombres que sufren, los que quieren conocerle a él, y los hombres de discernimiento. El sabio que es bendito finalmente con la percepción, después de practicar la contemplación durante el transcurso de muchas vidas, se hace uno con Krishn. Por decirlo de otra manera, es sólo por la contemplación que dura muchas vidas que Dios puede ser alcanzado. Pero los hombres afligidos con sentimientos del apego y la repugnancia no pueden conocerle. Por otra parte, ellos que realizan la acción ordenada (que es la oración) en un estado de liberación de las ilusiones de la atracción y la repugnancia mundanas y que se dedican sinceramente a la contemplación para librarse de la mortalidad, le conocen perfectamente. Ellos le conocen junto con Dios todopenetrante, la acción perfecta, adhyatm, adidaiv y la yagya.

Ellos existen en él y le recuerdan al fin, para que nunca más pierdan su memoria. Se puede resumir el capítulo como un discurso sobre el conocimiento perfecto de Dios, o lo que podemos

llamar “ el conocimiento inmaculado.”

Así concluye el Séptimo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:
“Samar Gyan, o “ El conocimiento Inmaculado.”
Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Séptimo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “ Yatharth Geeta”
HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 8

LA YOG CON EL DIOS IMPERECEDERO

En el fin del Capítulo 7, Krishn dijó que los yogi que realizan obras pías se libran de todos los pecados y llegan a conocer el Dios todopenetrante. Por lo tanto la acción es algo que le trae, a uno, el conocimiento del Espíritu Supremo. Aquellos que la realizan le conocen (a Krishn) junto con el Dios omnipresente - el adhidaiv, adhibhoot, adhiyagya, la acción perfecta y Adhyatma [1]. Por lo tanto la acción es algo que nos hace conocer a ellos. Los hombres que los conocen, tienen consciencia únicamente de Krishn al fin; y este conocimiento nunca se pierde.

Repetiendo las palabras de Krishn, Arjun hace otra pregunta :

1. **"Arjun dijó, "Esclaréceme a mí, O Ser Supremo, sobre la naturaleza de Brahm, adhyatm, acción, adhibhoot y adhidaiv."**

Las palabras adhyatm, la acción, adhibhoot y adhidaiv son todas palabras misteriosas y Arjun quiere que Krishn le aclare en cuanto a ellas.

2. **"¿ Quién es adhiyagya?, O Madhusudhan, y ¿ cómo queda encarnado en el cuerpo? : y ¿ cómo llega a conocerte el hombre con una mente controlada, al fin de todo?"**

किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम।
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ।।१ ।।
अधियज्ञ: कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन।
प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभि: ।।२ ।।

1. Ver los versos 29-30 y su elucidación en el Capítulo 7.

¿ Quién es adhiyagya y cómo es que él se encuentra dentro del cuerpo? Es evidente que el realizador de yagya es un Alma que reside en el cuerpo humano.Al fin, ¿Cómo llega a conocerle a Krishn, el hombre con la mente bien controlada? Pues, él tiene siete preguntas en total y Krishn procede a responder a ellas en el mismo ordén.

3. “El Señor dijó, “Él que es imperecedero es el Espíritu Supremo (Brahm); cuando reside en un cuerpo, él es adhyatm; y la cesación de las propiedades que causan un cierto efecto en los cuerpos, es la acción.”

Aquél que es indestructible, que nunca muere, es el Espíritu Supremo. La devoción firme al predominio del Alma es adhyatm. Antes de esta fase, todo el mundo está controlado por maya, pero cuando el hombre existe firmemente en Dios y de esta manera en su proprio Yo, él se llena del sentimiento de la supremacia de su Yo. Este es el culmino de adhyatm. La cesación y la descontinuación de la voluntád de seres que resulta en la creación de ambos lo bien y lo mal es, por otra parte, el punto culminante de la acción. Esta es la acción perfecta que el yogi conoce tal como Krishn explicó antes. La acción es ahora completa y de aquí en adelante uno no la necesita. Se perfecciona la acción cuando los deseos de los seres, que crean el sanskar propicio y no propicio, cesan de ser. Después de esto se acaba la necesidad de la acción. Por lo tanto la acción verdadera es la que causa la cesación de deseos. Tal acción, por lo tanto, significa la oración y la contemplación que son inerentes en la yagya.

4. “Adhibhoot es todo lo que es sujeto al nacimiento y la muerte; el Espíritu Supremo es adhidaiv; y, O hombre sin paralelo entre otros (Arjun), Yo (Vasudev) soy la adhiyagya en el cuerpo.”

अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते ।
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ।।३ ।।
अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ।।४ ।।

Hasta que uno alcance el estado de inmortalidad, todos los deseos transientes, destructibles son adhibhoot o, por decirlo de otra manera, las esferas de los seres. Son la fuente del orígen de los seres. Y el Espíritu Supremo que es fuera de la naturaleza es adhidaiv, el creador de todos los dioses, es decir de los impulsos honrados - el tesoro divino que se disuelve finalmente en él. Vasudev - Krishn - es adhiyagya en el cuerpo, el realizador de todas las yagyas. Así, Dios mismo, existiendo como el Alma no manifiesto en el cuerpo humano es adhiyagya. Krishn era un yogi, el gozador de todas las oblaciones. Y, finalmente, todas las yagyas se absorben en él. Éste es el momento del alcance del Alma Supremo. Krishn ha respondido a seis de las preguntas de Arjun. Y, por fin, él elucida el tema de cómo se llega a conocerle finalmente, de tal manera que nunca más se le olvide.

5. “El hombre que sale de su cuerpo recordándome, me alcanza, sin duda.”

Esto explica la afirmación de Krishn que el hombre que finalmente corta sus relaciones con el cuerpo, es decir, cuando adquiere el control perfecto sobre la mente y cuando la mente misma se disuelve, y sale de este cuerpo recordándole a él, alcanza, seguramente, la unión con él.

La muerte del cuerpo no es el fin último, porque la sucesión de los cuerpos continua aún después de la muerte. Es sólo cuando se ha deshecho la última capa de los méritos y desméritos ganados (sanskar), y con ellos la mente dominada también, que llega el fin último, y después de esto el Alma ya no asume un nuevo cuerpo. Pero este es el proceso de la acción, y no se puede explicarlo por meras palabras. Siempre y cuando continua el viaje de un cuerpo a otro, tal como el cambio de vestidos, no ocurre el fin verdadero de la persona física. Pero cuando el cuerpo aún vive, con el dominio de la mente y la disolución de la misma mente controlada, se

---

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ।।५ ।।

deshacen las relaciones físicas. Si fuese posible alcanzar este estado después de la muerte, Krishn tampoco sería perfecto. Él ha dicho que es sólo através de la adoración durante innumerables vidas que un sabio logra la identidad con él. El devoto, entonces, existe en él y él reside en el devoto. No existe ni la distancia más pequeña entre ellos. Pero se alcanza esto durante una vida física. Cuando el Alma ya no tiene que asumir un cuerpo nuevo - entonces ocurre el fin verdadero del cuerpo físico.

Esta es la descripción de la muerte verdadera después de la cual ya no ocurre el renacimiento. Por otra parte tenemos la muerte física que el mundo acepta como la muerte, pero después de la cual el Alma renace. Krishn ahora dilata sobre este tema :

6. “El hombre alcanza, O hijo de Kunti, a aquél estado, con el pensamiento de lo cual, él sale del cuerpo debido a su preocupación constante con aquel estado.”

El hombre alcanza lo que él piensa en la hora de su muerte. Es muy fácil, suponemos. Todo lo que debemos hacer es recordar a Dios antes de morirnos, aún después de haber llevado una vida llena de los placeres. Según Krishn, sin embargo, no es así, en absoluto. En el momento de su muerte, el hombre puede recordar sólo aquello de que ha pensado en su vida entera. Por lo tanto lo que es necesario es la contemplación durante la vida entera. En la ausencia de tal contemplación, no se puede recordar, en el momento de la muerte, aquel estado idóneo que tiene que ser alcanzado.

7. “Por lo tanto me vas a alcanzar, sin duda, si siempre trabas la guerra, con tu mente y el intelecto dedicados a mí.”

¿ Cómo se puede realizar simultáneamente, la contemplación continua y la guerra? Es talvez la practica de los guerreros : El

---

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावभावित: ।।६ ।।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयम् ।।७ ।।

guerrero continua tirando flechas, entonando, a la vez, los nombres de sus deidades. Pero el significado verdadero de recordar el nombre (la recitación interna del nombre) es algo diferente y el Yogeshwar lo aclara en el verso siguiente :

8. **"Poseendo la yog de la contemplación y una mente controlada, O Parth, el hombre que siempre se absorbe en la contemplación de mí, alcanza el resplandor sublime de Dios."**

La contemplación de Dios y la practica de la yog tienen un significado idéntico. El recuerdo de lo que ha hablado Krishn requiere que el devoto posea la yog y una mente tan bien controlada que nunca se desvía de Dios. Si se cumplen estos requisitos y si el devoto recuerda constantemente a Dios, él alcanza a la magnificencia de Dios. Si el pensamiento de otros objetos viene a la mente, la recordación de uno es aún imperfecto. Ahora, ya que el recuerdo es tan sútil que no puede tener otro pensamiento además del pensamiento de Dios y no favorece cualquier otro deseo ¿ cómo puede ser realizado junto con el acto de trabar la guerra? ¿ Qué tipo de guerra es éste? Cuando se detiene la mente de todos los lados y se concentra en el objeto de la adoración, motivada por las propiedades naturales, los sentimientos de apego y cólera, del amor y el odio aparecen como obstáculos en el camino. Tratamos de concentrarnos y recordar pero estos sentimientos agitan la mente y la desvían de la recordación deseada. Superar a estos impulsos externos es lo que es trabar la guerra; y pueden ser destruidos sólo por la meditación continua. Ésta es la guerra que la Geeta describe. La cuestión que surge entonces, es el objeto de la contemplación y Krishn habla de esto ahora :

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ।।८।।

9. “El hombre que recuerda a Dios que es omnisciente, sin comienzo o fin, residiendo en el Alma que gobierna a todos los seres, el más sútil entre los sutiles, el no manifiesto, el proveedor de todo, fuera del alcance del pensamiento, imbuido de la luz de la consciencia, y bastante ajeno a la ignorancia,...”

Dios es allende al pensamiento y inconcebible. Mientras que la mente existe, sus deseos también sobreviven y él no puede ser percebido. Se llega a conocerle sólo después de que la misma mente se disuelva. En el séptimo verso Krishn habló de la contemplación de él que hace; y ahora él habla de la contemplación de Dios. Por lo tanto el instrumento de la contemplación es un Alma consumado que es imbuido de la consciencia de la realidad.

10. “Con una concentración firme, con su principio animador centrado firmemente entre sus cejas por la fuerza de su yog, tal hombre alcanza al Ser Supremo refulgente.”

El devoto que siempre contempla a Dios con una mente firme alcanza a su magnificencia cuando su mente se disuelve por la fuerza de su yog - por la fuerza obtenida emprendiendo la acción ordenada - que le capacita a centrar su aliento entre sus cejas para que no haya la agitación interna, ni la llegada de cualquier deseo de una fuente externa. En breve, la comprensión ocurre en el estado en que todas las propiedades, sattwa, rajas y tamas están perfectamente tranquilas; la visión de la mente se concentra en el Yo y este estado es alcanzado por el devoto que siempre tiene en cuenta que la yog es la vía ordenada que lleva a la comprensión. Esta vía es la yog, que Krishn describe en detalle en los Capítulos 5 y 6. Él acaba de decirle a Arjun, “ Siempre recuérdame a mí.” Tal como hemos visto, se hace esto, siguiendo

---

कविं पुराणमनुसितारमणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः ।
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरुपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ।।९।।
प्रयाणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव ।
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ।।१० ।।

con sinceridad los preceptos de la yog. Él que alcanza esto conoce la magnificencia de Dios y se hace uno con él, y después la memoria de él nunca más se borra de su mente. Se resuelve aquí, entonces, la cuestión de cómo se percibe a Dios en la hora de salir del cuerpo. Ahora tratemos el estado supremo que debe ser la meta del devoto y al que se refiere siempre en la Geeta.

11. "Yo te diré en breve del estado último que los conocedores de las Ved llaman el estado imperecedero, y lo que es alcanzado por los hombres que aspiran a esto, actúan sin deseo y practican la continencia."

Tal como fue observado en la exposición del diecicuarto verso del Capítulo 6, la continencia es la concentración continua de Dios con el rechazo de todas las asociaciones externas de la mente, más que el control del instinto sexual. La meditación constante es la continencia verdadera porque es la que causa la percepción de Dios y la absolución final. Tal ejercicio no es el control de un sentido sino de todos los sentidos. Los hombres que logran hacerlo son los célibes genuinos. Lo que Krishn le va a decir a Arjun en cuanto a esta disciplina es, por lo tanto, algo que es digno de ser abrigado en todos los corazones.

12. "Cerrando las puertas de sus sentidos, es decir, restringiéndolos de sentir el deseo por sus objetos, concentrando su intelecto en el Yo, fijando su principio animador en su mente y absorbido en la yog ,..."

La necesidad de la renunciación del deseo por el control perfecto de los sentidos ha sido enfatizado repetidamente. La mente debe ser restringida dentro del Yo porque se alcanzan la contemplación y la adoración dentro del Yo y no afuera. Con la mente regulando así al aliento centrado entre las dos cejas y por

---

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः।
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये ।।११ ।।
सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च।
मूर्ध्न्याधायात्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ।।१२ ।।

supuesto, dedicado a la practica de la yog, porque es un prerequisito esencial : -

13. "Él que sale del cuerpo, entonando el OM, lo que es Dios en la palabra y recordándome, alcanza la salvación."

El sabio que muere con el conocimiento que el Dios imperecedero es la única realidad, alcanza al estado de la beatitúd sublime. Krishn es un yogi, un vidente que ha alcanzado la consciencia de la última verdad. Tal como el sabio esclarecido, el maestro consumado, él exhorta a Arjun que recite el OM, el símbolo de Dios, y que le contemple. Se conocen a todos los Almas por el nombre de la entidad a que alcanzan y en la que se asimilan finalmente. Es por esta razón que Krishn, le exhorta a Arjun que entonase el nombre de Dios, pero que recuerde su propia (Krishn) forma. Tenemos que tomar nota que no le dice a Arjun que recite su nombre. Con el transcurso de tiempo, sin embargo, Krishn fue deificado y la gente empezó a entonar su nombre; y ellos fueron recompensados sólo según el caractér de su dedicación. Krishn ha dicho a Arjun que es él que hace ambos, fortalece la devoción de tales adoradores y determina las recompensas que van a recibir. Pero estas recompensas se destruyen junto con los que las reciben.

Es útil recordar aquí cómo el Dios Shiv, el iniciador de la yog, insistió en la recitación de la sílaba " Ram" que significa el Dios omnipresente que puede ser percebido sólo en la forma de la voz interna.Sant Kabir también se comprometió a hacer la recitación constante de los dos sonidos representados por "ra" y "m". Y Krishn aquí afirma la utilidad de OM. Se lo conoce a Dios por sus numerosos nombres, pero sólo aquel nombre que crea y afirma la fé en el único Dios es digno del recuerdo y encanto constantes. Krishn aconseja bien a los devotos que el nombre que ellos deben recitar muchas veces no debe ser aquello que les hace creer en

---

ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन्।
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम्।।१३।।

una multiplicidad de dioses y diosas que son nada más que mitos. OM es único en el sentido que revela que la autoridad suprema de Dios es inerente en cada “mi”. Por lo tanto los devotos deben desistir de vagear aquí y allá para encontrarle fuera de ellos mismos.

El Maharaj Ji venerado aconsejaba, a menudo, a sus discípulos que tuviesen en cuenta su forma mientras entonaban un nombre como OM, Ram o Shiv : para visualizarle y con él delante, para recordar el dios idéntico - el objeto de su adoración. Es a un maestro consumado que se debe recordar cuando uno medita. Si pensamos en Ram, Krishn, o en un érmito que se ha librado de todos los deseos o placeres del sentido o en cualquier otro ser según nuestra inclinación, los podemos conocer sólo por la experiencia actual, después de la cual ellos nos guían a un maestro consumado con la dirección de quién debemos conquistar el mundo corporeal. Al principio, Yo también contemplaba una imagén de Krishn, pero esta imagén fue borrada poco a poco de mi mente por la llegada de la percepción de mi maestro esclarecido.

Los principiantes entonan el nombre de la deidad, pero hesitan de llamarle a un sabio en la forma humana, por su propio nombre. No son capaces de deshacer el perjuicio de sus creencias heredadas. Por eso recuerdan a algun dios falso. Pero esta practica es, tal como hemos visto, proibído por Krishn como algo impío. El camino cierto es refugiarse en un sabio esclarecido, un maestro consumado y esclarecido, que ya ha tenido la experiencia. Se destruyen entonces los dogmas erróneos y el devoto se hace capaz de emprender la acción verdadera ya que sus impulsos píos y su capacidad de actuar según ellos se hacen suficientemente fuertes. Por lo tanto, según Krishn, la mente es restringida y finalmente es disuelta por la recitación simultánea del OM y el recuerdo de su forma. Este es el punto en que las capas acumuladas del sanskar - de los méritos de la acción - se disuelven y todas las relaciones del cuerpo se deshacen para siempre. El hombre no se libra del cuerpo por la mera muerte física.

14. **“El yogi que se dedica con firmeza a mí, y que me recuerda constantemente y se absorbe en mí, me realiza con facilidad.”**

El devoto que no contempla a nadie excepto a Krishn, y que piensa firmemente sólo de él y siempre le recuerda, alcanza facilmente a Krishn. Se ha descrito el provecho en este alcance, en el próximo verso.

15. **“Los sabios consumados que han alcanzado al estado último no son sujetos al renacimiento transiente, lo que es como una casa llena de sufrimiento.”**

Es sólo después de alcanzar al Espíritu Supremo que el hombre no renace. Krishn habla entonces de la esfera de renacimiento.

16. **“Todos los mundos, de Brahmlok a los mundos más inferiores son, O Arjun, de caractér recurrente, pero, O hijo de Kunti, el alma que me alcanza no nace de nuevo.”**

La concepción de diferentes mundos (lok) en los libros sagrados es un ejercicio en la creación de la metáfora. No existe una cárcava oscura llamada el infierno en los bajos fondos, en que nos atacan criaturas venenosas, ni existe un dominio en el cielo a que llamamos firmamento. El mismo hombre es un dios cuando está imbuído con los instintos píos y él mismo es un demonio cuando le superan los impulsos impíos. Los mismos parientes de Krishn tal como Kans, Shishupal y Banasur fueron malditos con una constitución demoniáca. Dioses, hombres y los infrahumanos constituyen los tres mundos metáforicos. Krishn insiste en que el Yo, llevando en sí la mente y los cinco sentidos, asume

---

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ।।१४ ।।
मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ।।१५ ।।
आब्रह्मभुवनाल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ।।१६।।

nuevos cuerpos según el sanskar que ha ganado en inumerables vidas.

Los dioses, encarnaciones de la virtúd, a los que llamamos inmortales, son también sujetos a la muerte. Y no puede haber mayor pérdida que la destrucción de la piedad en este mundo mortal. ¿De qué sirve este cuerpo divino si funciona para la destrucción de la honra ganada ? Todos los mundos, del más superior al mundo inferior, son mundos de sufrimiento. Es sólo el hombre que puede definir la acción por la realización de la cual él puede adquirir la meta suprema, después del alcance de la cual nunca más ocurre el nacimiento y la muerte. El hombre puede hacerse Dios por la acción ordenada y hasta puede alcanzar la posición de Brahma mismo, la primera deidad de la Trinidad Hindú, que realiza la tarea de creación. Y aún así él no escapará el renacimiento hasta, con el control y la disolución de la mente, él percibe a Dios y merge en él. Los Upanishads revelan la misma verdad. Según el Kathopanishad, el ser humano mortal es capaz de hacerse inmortal y dentro de este cuerpo físico y en este mundo mismo, él puede lograr la percepción directa del Espíritu Supremo por la destrucción de todos los apegos del corazón.

Es Brahma, el creador del mundo, también mortal? Krishn dijó en el Capítulo 3 que la mente de Prajapati Brahma es un mero instrumento y Dios se manifiesta através de él. Pero se revela ahora que aún él que alcanza al estado de Brahma tiene que renacer. Al fin y al cabo, ¿ Qué es lo que quiere decir Krishn, de verdad?

De hecho, los sabios esclarecidos, através de quienes Dios se manifiesta no poseen una mente como Brahma, pero se los llama Brahma porque ellos enseñan y hacen buenas obras. Son los grandes almas como ellos que han creado la yagya. No son en sí brahma, porque sus mentes todavía no se han disuelto, y la mente que existe durante el proceso de la adoración antes de alcanzar la disolución final es Brahma. Esta mente constituida del ego, intelecto, pensamiento y sentimiento es verdaderamente amplia y es como Brahma.

Pero la mente de un hombre ordinario no es Brahma. Brahma empieza a ser formado desdel momento en que la mente empieza a acercarse al Dios adorado. Los escolares eruditos han dividido este proceso en cuatro fases, ya descritos en el Capítulo 3. [2]

Si las recordamos, son brahmvitt, brahmvidwar, brahmvidwariyan y brahmvidwarisht. Brahmvitt es la mente que está imbuido del conocimiento del Espíritu Supremo (brahmvidya). Brahmvidwar es aquello que ha alcanzado la excelencia en tal conocimiento. En vez de sólo adquirir la distinción del conocimiento de Dios, brahmavidwariyan es la mente que se ha hecho un medio para la divulgación de este conocimiento y para la dirección de otros que quieren seguir el mismo camino. Brahmavidwarisht representa la última fase en que la mente es abrumada de la consciencia del Dios adorado. La mente tiene existencia hasta esta fase, porque Dios que la irradia aún está ajeno a ella. El devoto es todavía, limitado de la naturaleza y aunque esté en un estado elevado, todavía es sujeto al nacimiento y a la muerte repetidos.

Cuando la mente (Brahma) existe en el resplandor celestial, el ser entero y su corriente del pensamiento están alertos y despiertos. Pero son inconscientes y inactivos cuando están abrumados de la ignorancia espiritual. Es lo que ha sido descrito como el brillo o la oscuridad o dia y noche. Estos son nada más que rendiciones figurativas de los varios estados de la mente.

En este estado, más superior al estado de Brahma también, bendito con el conocimiento de Dios y rebosando de este conocimiento, la sucesión incesante del dia de conocimiento espiritual (que une al Yo con el Espíritu Supremo) y la noche de la ignorancia, de la luz y la oscuridad, persiste. En esta fase también, la maya aún controla todo. Cuando ocurre el resplandecimiento del conocimiento, los seres insensibles llegan a tener consciencia de y empiezan a ver la meta suprema. Por otra parte, cuando la

---

2. Ver la exposición del décimo verso en el Capítulo 3.

mente es sumergida en la oscuridad, los seres están en un estado de nesciencia (la falta de conocimiento). La mente no puede entonces determinar su posición y el progreso hacia Dios para. Estos estados de conocimiento y la ignorancia son el dia y noche de Brahma. En la luz del dia, los numerosos impulsos de la mente se iluminan de la refulgencia, mientras que en la noche de la ignorancia los mismos impulsos quedan ocultados en la penumbra impenetrable de la insensibilidad.

La comprensión del Dios inmutable, no manifiesto, que es indestructible y muy allende a la mente no manifiesta, se efectua cuando las inclinaciones a ambos, lo bien y lo mal, al conocimiento y la ignorancia, quedan completamente subyugadas, y cuando todas las corrientes de la voluntád - las manifiestas y las inconscientes - que desaparecen en la oscuridad de la noche y emergen en la luz del dia, se deshacen.

Un Alma consumado es aquél que ha avanzado más allá de las cuatro fases de la mente. Ya no existe una mente en él porque se ha hecho un mero instrumento de Dios. Aún así parece a tener una mente porque instruye a otros y les enseña con firmeza. Pero, de verdad, no le afecta el funcionamiento de la mente, porque ha encontrado ahora su lugar en la realidad última, no manifiesta y ha ganado la libertád del renacimiento. Pero antes de esto, cuando aún posee una mente, él es Brahma y sujeto al renacimiento. Elucidando este tema, Krishn dice :

17. “Los Yogi que conocen la realidad de un día de Brahma de una duración de miles edades (yug) y de una noche que también es igual a miles edades, conocen la esencia del tiempo.”

En el verso diecis éptimo, el dia y la noche están usadas como símbolos de conocimiento y la ignorancia. Brahma llega a existir cuando la mente es dotada del conocimiento de Dios (brahmvitt),

---

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्यद् ब्रह्मणो विदुः ।
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ।।१७।।

mientras que la mente que ha alcanzado el estado de brahmvidwarisht marca el fin de Brahma. La mente que posee el conocimiento es el día de Brahma. Cuando el conocimiento controla la mente, el yogi avanza hacia Dios, y las numerosas predilecciones de su mente, se iluminan de su resplandor. Por otra parte, cuando prevalece la noche de ignorancia, la mente y el corazón quedan abrumados de las contradicciones de maya entre los multiples impulsos. Este es el limite extremo de la luz y la oscuridad. No existe ni la ignorancia y ni el conocimiento más allá de este limite, porque ahora se conoce directamente a la esencia última. Aquellos yogi que conocen esta esencia, conocen la realidad del tiempo. Ellos saben cuando cae la noche de ignorancia y cuando amanece el dia del conocimiento, así como los límites del dominio de tiempo - el punto al que nos puede perseguir.

Los sabios de la antiguedad, describían el reino interno como el pensamiento o a veces como el intelecto. Con el tiempo, se dividieron, las funciones de la mente en cuatro categorias que llegaron a ser conocidos como la mente, el intelecto, el pensamiento y el égo, aunque los impulsos, de hecho son incesantes. Es dentro de la mente que existe la noche de ignorancia y también el día de conocimiento. Estos son los dias y las noches de Brahma. En el mundo mortal, que es una forma de oscuridad, todos los seres están en un estado de insensibilidad. Vageando en la naturaleza, su mente falla de percebir el Dios refulgente. Pero aquellos que practican la yog se han despertado del sueño de la insensibilidad y empiezan a proceder hacia Dios.

Según Goswami Tulsidas en el Ram Charit Manas, su versión de Ramayana, aún la mente que posee el conocimiento, se degenera al estado de ignorancia por la asociación. Pero es imbuido de nuevo con luz por la compañía virtuosa. Esta alternación del predominio y la degeneración espiritual continua hasta el momento de alcance. Después de la realización de la meta última, sin embargo, ya no hay Brahma, no existe la mente, ni el dia y la noche. El dia y noche de Brahma son meras metáforas. No existe un día y noche de una duración de mil años, ni un brahma de

cuatro caras. El brahmvitt, brahmvidwar, brahmvidwariyan y brahmvidwarisht, las cuatro fases sucesivas de la mente, son las cuatro caras de él, y las cuatro divisiones principales de la mente son sus cuatro edades (yug). El día y la noche existen en las tendencias y el funcionamiento de la mente. Los hombres que conocen este secreto comprenden el misterio del tiempo - hasta que punto nos persigue y quien lo puede transcender. Krishn entonces explica los actos que pertenecen al dia así como aquellos que pertenecen a la noche: lo que se hace en un estado de conocimiento y aquello que uno hace en la oscuridad de la ignorancia.

18 "Todos los seres manifiestos nacen del cuerpo sútil de Brahma al comienzo de su día y también se disuelven en el mismo cuerpo no manifiesto cuando cae su noche."

Con el amanecer de un día de Brahma, es decir, con la iniciación del conocimiento, todos los seres se despiertan en su mente no manifiesta, y es en la misma mente sútil, no manifiesta, que ellos decaen de nuevo en la inconsciencia. No son capaces de ver el Espíritu Supremo, pero aún así existen. La mente, no manifiesta y invisible es el medio de ambas, la consciencia y la inconsciencia, de ambos el conocimiento y la neciencia (la falta de conocimiento).

19 "Los seres que, de esta manera, se despiertan a la consciencia se compelen por la naturaleza a decaerse de nuevo en la inconsciencia, con la llegada de la noche y ellos entonces renacen con la llegada del dia."

Siempre y cuando la mente persiste, la sucesión de conocimiento y la ignorancia continua. Mientras que este ciclo continua, el aspirante es sólo un devoto en vez de ser un sabio consumado.

अव्यक्ताद्व्यक्तय: सर्वा: प्रभवन्त्यहरागमे।
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥१८॥
भूतग्राम: स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते।
रात्र्यागमेऽवश: पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥१९॥

20 “Pero más allá del Brahma no manifiesto, hay el Dios eterno, no manifiesto que no se destruye aún después de la destrucción de todos los seres.”

Por una parte, la mente que es Brahma, es imperceptible. No puede ser conocido por los sentidos. Por otra parte, hay el Espíritu Supremo, eterno, no manifiesto que no se destruye, aún con la destrucción de los seres físicos, o del Brahma invisible (la mente) que logra la consciencia con el surgimiento del conocimiento y cae en la inconsciencia con el ocaso del conocimiento a la oscuridad de la noche. Dios existe aún después de la destrucción de las tendencias de la mente que se despiertan en la luz del dia y vuelven a la insensibilidad en la oscuridad de la noche. Estos movimientos fluctuantes de la mente cesan sólo después del alcance de Dios que es la morada última. Con el alcance del Espíritu Supremo, la mente es formada por él y se vuelve en lo que es él. Este es el punto en que la mente se aniquila y sólo permanece el Dios eterno, no manifiesto en su lugar.

21. “El Dios no manifiesto y imperecedero, que según se dice es la salvación y después del alcance de quién uno no vuelve al mundo, es mi meta última.”

El estado eterno, no manifiesto es inmortal y es lo que es llamado el esclarecimiento (o el alcance) de la meta suprema. Krishn dice, “ Esta es mi morada última, después del alcance de la cual uno no vuelve a la vida mortal y no renace.” Por eso él le explica la vía de alcanzar el estado no manifiesto, eterno.

22. “Y, O Parth aquel Dios en que todos los seres existen y que penetra el mundo entero es alcanzado por la devoción firme.”

परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ।।२० ।।
अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम् ।
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तध्दाम परमं मम ।।२१ ।।
पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।
यस्यान्तः स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ।।२२ ।।

La devoción firme significa el acto de recordar a nadie excepto Dios, para unirse con él. Krishn entonces explica cuándo los hombres de tal devoción se encuentran restringidos por el renacimiento y cuando no se afectan por ello.

23. "Y, O el mejor de los Bharat, ahora te voy a esclarecer en cuanto a los medios por los cuales, después de descartar sus cuerpos, los yogi llegan al estado de renacimiento y también al estado sin nacimiento."

La liberación del renacimiento, tal como vamos a ver, es alcanzado por aquellos que existen en la luz del conocimiento.

24. "Ellos que salen del cuerpo en la presencia de llamas ardientes, de la luz del dia, del sol, de la luna creciente de los días radiantes del mes, y del cielo brillantemente claro en aquel periodo en que el sol se mueve hacia el norte, alcanzan a Dios."

El fuego es un símbolo del resplandor de Dios, así como el día es simbólico del conocimiento. La parte brillante de un mes lunar representa la pureza. Las seis virtudes del discernimiento, la renunciación, el restrenimiento, la tranquilidad, el coraje y el intelecto son los seis meses de la moción ascendiente del sol. El estado del movimiento ascendente es el progreso del sol hacia el norte del ecuador. Esclarecido por el conocimiento de la realidad lo que es más allá de la naturaleza, los sabios alcanzan a Dios y entonces no renacen. ¿ Pero qué es lo que pasa a los devotos que no alcanzan a este estado de la magnificiencia a pesar de su devoción?

यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ।।२३ ।।
अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम् ।
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ।।२४ ।।

25. "Al morirse en la oscuridad una noche penumbrosa, en la parte oscura del mes lunar, y en los seis meses del curso descendiente del sol, el yogi que desea los frutos de su acción alcanza a la luz débil de la luna[3] y renace después de gozar de sus recompensas en el firmamento."

Aquel alma es todavía ajeno a Dios que sale del cuerpo cuando el fuego sagrado de su yagya se apaga por el humo, cuando prevalece la noche de ignorancia, cuando la luna está en el cuarto menguante, oscuro del mes, cuando prevalece la penumbra en todos lados y la mente corporeal se aflige de los seis vicios de la pasión, la cólera, la avaricia, la delusión, la vanidad y la malicia; y él renace. ¿ Quiere decir esto entonces, que junto con su cuerpo, la devoción también del aspirante se destruye?

26. "La vía del brillo (que lleva a Dios) y la vía de la oscuridad que lleva a uno al otro mundo (el mundo de los dioses infernales al que han salido los antepasados) son las dos vías en el mundo. Él que escoge la primera alcanza el estado sin nacimiento, mientras él que escoge la segunda es sujeto al nacimiento y la muerte repetidos."

Ambas vías, de la luz y la oscuridad, del conocimiento y la ignorancia, han existido para siempre. Pero los méritos de la adoración nunca se destruyen. Él que se muere en el estado de conocimiento y el resplandor alcanza la salvación última, pero él que sale de su cuerpo en un estado de ignorancia y la obscuridad tiene que volverse y sufrir más un nacimiento. Y esta sucesión de un nacimiento tras otro continua hasta cuando hay la luz perfecta,

---

धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम्।
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ।।२५।।
शुक्ल कृष्णे गती ह्यते जगतः शाश्वते मते।
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ।।२६।।

3. El sabio Pippalad dice en el Upanishad Prashn : Dios, el Señor de todos los seres creó a Pran, la energia primordial (el factor masculino) y Rayi (el factor femenino) la dotadora de la forma. Pran, la energia primordial es el sol. Y Rayi, la sustancia que crea la forma, es la Luna.

y hasta aquel momento el devoto debe continuar su adoración. El problema queda bien resuelta en este punto, y Krishn entonces dilata sobre los medios esenciales para el alcance de la liberación final.

27. "Siempre debes reposar en la yog, O Parth, porque el yogi que conoce la realidad de las dos vías nunca es decepcionada."

Conociendo bien a ambas vías, el yogi tiene consciencia que su acto de adoración no se destruirá, aún si renace él, debido a su muerte en un estado de ignorancia. Ambas vías han existido para siempre. Por lo tanto Arjun debe practicar la yog siempre y dedicarse a la adoración , porque -

28. "Sabiendo este secreto, el yogi transciende las recompensas del estudio Védico, de los ritos sacrificos, de la penancia y la caridad y también alcanza la salvación."

Por su contemplación de Dios, el fruto de yagya, el yogi que llega a conocer el Espíritu Supremo por la percepción directa, en vez de por la mera creencia o la presunción, transciende las recompensas prometidas y se libra para siempre. La percepción directa del Espíritu Supremo es la Ved - que ha sido revelada por Dios mismo. Por eso cuando se conoce aquella misma esencia no manifiesta, ya no queda nada más de conocer. Después de eso se elimina la necesidad de las Ved aún, porque el conocedor es ahora idéntico a él que se la reveló, a los videntes que la crearon. Yagya o la tarea ordenada era una necesidad antes, pero una vez que se conoce la realidad, ya no queda nada de aspirar. El someter los sentidos, junto con la mente, a austeridades es la penancia, pero la penancia tampoco es necesaria ahora. Un rendimiento de sí propio, en el pensamiento, la habla y la acción es la caridad.

नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ।।२७।।
वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम्।
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ।।२८।।

Y el fruto propicio de todo esto es el alcance de Dios. Y todo esto no es necesario porque la meta deseada ya no está ajeno al aspirante. El yogi que ha alcanzado a Dios transciende las recompensas de todos estos actos virtuosos - la yagya, la penancia, la caridad y otros y alcanza la absolución.

Se ha elaborado cinco puntos básicos en este capítulo. Al principio, curioso en cuanto a los problemas señalados por Krishn al fin del Capítulo 7, Arjun hace siete preguntas. Él quiere saber la naturaleza del Espíritu Supremo, adhyatm, la acción perfecta, adidaiv, adhibhoot, y adhiyagya y cómo él (Krishn) puede ser conocido al fin, de tal manera que nunca más sea olvidado. Respondiendo a estas preguntas, Krishn le dice que él que es imperecedero, es Dios. La devoción que asegura el alcance de Dios es adhyatm; es el conocimiento que trae al hombre bajo el dominio del Yo, librándole de la supremacia de maya. Descartando las propiedades inerentes de la naturaleza que producen las impresiones buenas y malas. - la aniquilación o destrucción de estas propiedades- es la perfección de la acción. Ya no hay necesidad de acción después de esto. Por eso la acción verdadera es algo que destruye la misma fuente de los méritos que se llaman sanskar.

Los deseos transientes, perecederos son adhibhoot. Por decirlo de otra manera, lo que es destruido, es el medio de la generación de todos los cuerpos. El Espíritu Supremo es adhidaiv y el tesoro de la divinidad se disuelve en él. Krishn mismo es adhiyagya en el cuerpo, porque todos los sacrificios de yagya están hechos a él. Es el agente que efectua estos sacrificios. Y es también la entidad en que se disuelven todos los sacrificios. Adhiyagya es alguien que vive en el cuerpo, y no fuera de él. La última pregunta que hace Arjun es cómo se le conoce (a Krishn) finalmente. Krishn le dice que los hombres que contemplan a él mismo y a nada además de él, y que salen del cuerpo pensando

en él, le conocen por la percepción directa y se hacen uno con lo que han percebido. Ya que siempre han contemplado a él, al fin alcanzan lo que siempre han contemplado. No es así que este alcance sólo viene después de la muerte física. Si la perfección viniése sólo después de la muerte física, Krishn no sería inmaculado. Si fuera así, no tendría el conocimiento que se gana de la disciplina espiritual en numerosas vidas. El fin verdadero llega cuando la mente controlada aún, cesa de existir, después de la cual se discontinua para siempre el proceso de asumir nuevos cuerpos. El devoto entonces merge en el Espíritu Supremo y no renace más.

Según Krishn el recuerdo es la vía a este alcance. Por lo tanto Arjun debe meditar en él constantemente y trabar la guerra. ¿ Cómo es posible hacer ambos a la vez? ¿Es qué Krishn se refiere a la practica de luchar y entonar a la vez el nombre de alguna deidad? El recuerdo, tal como es definido, es la contemplación incesante de él sin pensamiento de cualquier otra entidad. ¿ Cuando el recuerdo es tan intenso y refinado, quién puede luchar? ¿Qué tipo de guerra es posible con tal absorpción intensa de la mente en un cierto objeto. De hecho, la forma verdadera de " la guerra" que es el tema de la Geeta emerge sólo cuando el devoto se absorbe en una contemplación tan intensa y firme. Este es también el estado en que las propiedades obstructoras de la maya son bien visibles. La pasión y la cólera, el apego y la repugnancia son nuestros enemigos más terribles. Ellos obstruyen la memoria del devoto y superarlos es luchar una guerra. Se llega a la meta suprema sólo después de la destrucción de estos enemigos.

Por eso se le aconseja a Arjun que recite la sílaba sagrada de OM, contemplando a la vez la forma de Krishn, un adepto en la yog. Recitando el nombre de la deidad, y visualizando a la vez la forma conocida de un mentor noble, un maestro esclarecido o consumado , es la clave a la adoración exitosa.

En este capítulo, Krishn también ha tomado la cuestión de renacimiento y ha dicho que el mundo entero, del mismo Brahma a las criaturas más inferiores, renace. Pero aún después de que todos ellos se destruyan, su ser (de Krishn) sublime, no manifiesto y la devoción firme hacía él, no llegan a su fin.

El hombre que se inicia en la yog tiene dos vías de escoger en que puede proceder. En el primero de estos dos caminos, bendito con el resplandor del conocimiento perfecto, poseendo la excelencia séxtupla (verso 24), en un estado del movimiento ascendiente, y completamente libre de cualquier mancha, el devoto es asegurado de la redempción. Pero si existe una imperfección, sea la más pequeña en él, o cualquier rasgo de la penumbra que prevalece en la quincena oscura del mes, y él sale del cuerpo en tal estado, él tiene que sufrir más un nacimiento.

Sin embargo, ya que ha sido un devoto en vez de ser enredado para siempre en la red viciosa del nacimiento y de la muerte, después de este nuevo nacimiento, él se dedica otra vez a la tarea de cumplir su adoración no terminada.

De esta manera, siguiendo el camino de la acción en su próxima vida, el devoto imperfecto también puede llegar a la meta suprema. Krishn ha dicho también antes que la realización, aunque parcial, de la adoración no cesa hasta causar la liberación del temor más profundo de la vida y la muerte. Las dos vías son eternas y indestructibles. El hombre que entiende esto es siempre firme y tranquilo. Por eso se le aconseja a Arjun a ser un yogi, porque los yogi transcienden las recompensas sagradas aún del estudio de las Ved, la penancia, la yagya, la caridad y de esta manera alcanzan esta liberación última.

En varios puntos de este capítulo hay una referencia al alcance de Dios como la meta suprema, que es representado como no manifiesto, imperecedero y eterno.

**Así concluye el Octavo Capítulo, en los Upanishad
de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento
del
Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo
entre Krishn y Arjun entitulado:
“Akshar Brahm Yog, o “ La Yog con el Dios imperecedero.”**

**Así concluye la exposición de Swami Adgadanand
sobre el Octavo Capítulo de la
Shreemad Bhagwad Geeta en “ Yatharth Geeta”**

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 9

EL DESPERTAMIENTO AL ESCLARECIMIENTO ESPIRITUAL

Hasta el Capítulo 6, Krishn hizó un estudio de la yog. Su significado preciso, tal como hemos visto, es la realización de yagya. Yagya representa aquella forma especial de la adoración que nos da aceso a Dios, y en que el mundo entero, animado y inanimado, es ofrecido como sacrificio. La esencia inmortal es conocido por el control de la mente y la disolución última de la misma mente controlada. Él que consume lo que es generado por yagya, cuando termina, es un hombre verdaderamente esclarecido, un sabio esclarecido y un maestro consumado que se une con Dios eterno. Esta unión, que une el Alma indivíduo y Cósmico, es llamada la yog. La realización de yagya es llamada la acción. Krishn entonces dijó en el Capítulo 7 que los realizadores de está acción le conocen junto con Dios todo penetrante, la acción perfecta, adhyatm y adhidaiv, así como adhibhoot y adhiyagya. Él añadió además en el Capítulo 8 que esta es la salvación, que es la meta suprema.

En este capítulo él plantea la cuestión de la grandeza del Alma dotado con la yog. Penetrando todo, él, sin embargo, permanece no afectado. Aunque actua, él es un no hacedor. Además de aclarar el caractér del Alma consumado y su influencia, el capítulo también contiene una advertencia contra obstáculos tal como otros dioses, en el camino que lleva a la practica de la yog y también rescata la importancia de refugiarse en un sabio esclarecido, un maestro consumado que posee tal Alma.

1. **“El Señor dijó, “ Yo te enseñaré bien este conocimiento misterioso con analogias, O impecable, después de conocer lo cual te librarás de este mundo penoso.”**

Ofreciendo a impartir este conocimiento con “vigyan”, lo que Krishn significa es que él lo explicará citando los logros de un Gran Alma esclarecido; cómo funciona simultáneamente en todos lugares, cómo esclarece, y cómo siempre apoya el Yo siendo el cuadriguero fiel. Arjun, al conocerlo, se emancipará de este mundo de miseria en que la felicidad es algo temporal.

2. **“Éste (conocimiento) es el monarca de todo aprendizaje y también de todos los misterios, el más sagrado, sin duda propicio, fácil de practicar, y indestructible.”**

Comprobado por la ilustración, este conocimiento es el soberano de todo el aprendizaje. Pero “aprendizaje” aquí no significa el dominio de una lengua o la erudición en su sentido normal. El aprendizaje verdadero es lo que capacita al hombre que lo adquiere, a seguir el camino de Dios hasta alcanzar la salvación. Si se enreda en la vanidad de sus logros o en el mundo corporeal, mientras que aún esté de camino, es evidente que su aprendizaje se ha fracasado. Su aprendizaje entonces no es el conocimiento sino que más una vela de la ignorancia. Es sólo el aprendizaje real (rajvidya), el esclarecimiento espiritual, que es sin duda, propicio. Es el rey de todo el “aprendizaje secreto”[1] porque uno puede acercarse a ello sólo después de perfeccionar la yog, desenmarañando los nudos de ambos, el conocimiento y la

---

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे।
ज्ञान विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ।।१ ।।
राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुतमम्।
प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ।।२ ।।

1. Uno de los significados diferentes de la palabra “Upanishad.” El conocimiento contenido en los Upanishad es, de hecho secreto, porque tradicionalmente es impartido sólo a aquellos que están espiritualmente preparados a recebirlo y aprovechar de ello.

ignorancia. Los más sagrados entre los sagrados están benditos con la excelencia, y esta es también evidentemente provechosa. El provecho de esto también es muy óbvio. Apenas tenga un hombre este conocimiento, que él es recompensado. No es una fé ciega, el creer que seremos recompensados en la próxima vida, si somos virtuosas en esta vida.

Apoyado por la consciencia de su operación, este conocimiento es indestructible y fácil de aplicar.

Yogeshwar Krishn ha dicho a Arjun en el Capítulo 2 que la semilla de la yog nunca perece. Practicrlo, aunque sea con moderación, trae la liberación del gran temor del nacimiento y la muerte repetidos. En el Capítulo 6, Arjun pidió al Señor que le explicase el porvenir del devoto débil que se desvía de la yog y es, por lo tanto, privado de la percepción que es su logro final. Krishn dijó entonces que la necesidad básica era de conocer esta vía de acción (yog) después de la cual, si el hombre toma apenas dos pasos en este camino, el mérito que gana de estos paso, nunca se destruye. Él lleva este sanskar con sigo a su próxima vida y en virtúd de él, realiza la misma acción en cada vida. De esta manera, practicando la yog durante muchas vidas, él finalmente llega al estado de salvación, la meta suprema. Se explica el mismo punto en este capítulo, cuando Krishn dice que aunque la practica de la yog es fácil y indestructible, la fé es el requirimiento indispensable.

3. “Los hombres que no tienen la fé en este conocimiento, O Parantap, no me alcanzan y están predestinados a vagar en el mundo mortal.”

Aún la practica más moderada de esta dharm nunca se destruye, pero el hombre cuya mente no está completamente centrado en el objeto de su adoración, sufre el nacimiento y la muerte repetidos, en vez de alcanzar a Krishn. Ahora el Yogeshwar habla de la omnipresencia de Dios :

अश्रद्दधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।
अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ।।३ ।।

4. “El mundo entero es penetrado por mí, el Ser Supremo no manifiesto, y todos los seres existen dentro de la esfera de mi voluntád pero yo no estoy dentro de ellos.”

La forma no manifiesta en que Krishn existe se extiende en cada átomo del universo y todos los seres tienen su vida dentro de él. Pero él no está dentro de ellos porque él existe en la forma no manifiesta.

Ya que los sabios consumados son idénticos con el Dios no manifiesto, ellos descartan sus cuerpos y actuan en el mismo estado divino.

5. “Y no todos los seres están en mí, y tal es el poder de mi yog-maya que mi Espíritu, el creador y el conservador de todos los seres, no está en ellos.”

No todos los seres están dentro de Krishn, porque son mortales y dependientes de la naturaleza. Pero la grandeza de su yog es tal que aunque él crea y sostenta a todos los seres, su Espíritu no está en ellos. Yo soy la forma del Yo que no está en estos seres. Este es el alcance de la yog. Krishn cita un caso para elucidar este punto :

6. “Que sepas que todos los seres existen en mí de la misma manera que el viento, que corre por todos lados, siempre mora en el cielo.”

El viento siempre está en el cielo, pero no puede manchar o afectar su brillo. De la misma manera todos los seres están dentro de Krishn, pero él es inmaculado como el cielo.Se resuelve así la cuestión del poder de la yog. Por lo tanto Krishn ahora aclara la pregunta sobre lo que hace el yogi.

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना।
मत्सथानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ।।४।।
न च मत्सथानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम्।
भूतमृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः ।।५।।
यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान्।
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय।।६।।

7. **“Todos los seres, O hijo de Kunti, alcanzan mi naturaleza y mergen en ella al fin de un ciclo (kalp) y Yo los creo de nuevo al comienzo de otro ciclo.”**

Él forma los seres de nuevo, con mucho cuidado, al comienzo de una fase. Ellos existían antes, pero no estaban bien formados. Ahora él les da una forma más refinada, más perfecta. A aquellos que existían en un estado de insensibilidad, él les hace conscientes. Él también guía a los seres a kalp, en otro sentido de la palabra. Además de significar “ciclo de tiempo” kalp también significa un cambio para lo mejor. Es el comienzo de un kalp, cuando, escapándose de los impulsos negativos y demoniácos, él hombre encuentra el tesoro de la divinidad; y el kalp llega a su fin cuando el devoto se hace uno con Dios. Un kalp cesa de ser después del alcance de su propósito. El comienzo de la adoración es el principio, mientras que el culmino, en que se percibe la meta es su fin - el punto en que el Alma, libre de los sentimientos como el apego y la repugnancia que causa la creación de todos los seres que tienen que renacer, existe en su forma idéntica, eterna. Este es lo que Krishn significa cuando dice que los seres mergen en su naturaleza.

Pero, ¿qué tipo de “naturaleza” puede poseer el sabio que ha aniquilado la naturaleza y se ha hecho uno con Dios? ¿ Es qué sobrevive todavía su naturaleza? Tal como dice Krishn en el treinta y tercer verso del Capítulo 3, todos los seres alcanzan su propia naturaleza. Ellos actuan según su propiedad predominante; y aún el sabio que ha adquirido el conocimiento por la percepción directa actua según su disposición. Ellos trabajan por el bien de aquellos que se han rezagado. La conducta - la manera de ser - del sabio que existe en la esencia última es su naturaleza. Él se comporta según el estado de su ser. Al fin de kalp, los hombres alcanzan esta conducta - esta manera de ser - del maestro consumado, de

---

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम्।
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ।।७।।

sabios esclarecidos. Krishn entonces aclara los logros de tales Almas grandes.

8. **"Yo formo repetidamente a todos estos seres, que son completamente dependientes de sus propiedades inerentes, según su acción."**

Aceptando la manera de ser que se le ha dado, Krishn forma y forma de nuevo con cuidado especial y continuamente a todos los seres que existen en su propia naturaleza, dominados por sus tres propiedades: él les dirige a proceder hacia el estado de su propio Yo. ¿ Quiere decir esto, entonces, que él también es limitado por la acción ?

9. **"Desprendido y desinteresado en estos actos, O Dhananjay, Yo no estoy delimitado por la acción."**

Según el noveno verso del Capítulo 4, la acción de un sabio es ultramundano. El cuarto verso de este capítulo dice que él funciona en una manera no manifiesta. Ahora Krishn dice lo mismo otra vez : que él no está apegado a las acciones que realiza de manera imperceptible. Ya que la unión de su Alma con el Espíritu Supremo le ha dotado de una actitúd de desprendimiento, él ya no se encuentra restringido de la acción. Ya que ahora existe en la misma meta que se alcanza por la acción, él no está obligado a realizarla.

Hasta ahora, la cuestión era en cuanto a la relación entre los actos de la naturaleza y la propiedad inerente - de la manera de ser y actuar del sabio. Ahora, ¿ qué es lo que crea la maya, asumiendo la propiedad que pertenece a Krishn? Aquello también es kalp.

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ।।८ ।।
न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ।।९ ।।

10. “En asociación con migo, O hijo de Kunti, mi maya forma este mundo de los vivos y los inanimados, y el mundo gira como una rueda, recurrentemente por esta misma razón.”

En virtúd de su espíritu que penetra el mundo entero, esta maya (la naturaleza con las tres propiedades, en ambas de sus formas, la forma insensible octúple y la forma consciente) forma el mundo animado y inanimado. Este es el kalp inferior y es debido a esto que el mundo se mueve en el ciclo del nacimiento y la muerte - de ir y venir. Este kalp inferior que la naturaleza causa, mutable y destructor, es realizado por maya, en virtúd de la propiedad innata de Krishn. No está creado por él. Pero el kalp del séptimo verso, que marca el comienzo de la Meta suprema, es una creación del mismo sabio. En este kalp, él mismo es el realizador que crea con un cuidado especial, pero en el otro kalp, la naturaleza es el agente que, por el mero reflejo de su poder crea un estado de transciencia, en que ocurre el cambio de cuerpos, de tiempo y de edades. Pero aunque Krishn es todo penetrante, los alucinados no lo conocen todavía.

11. “Los alucinados que no conocen mi ser último, me consideran un mero mortal inferior en la forma humana.”

Los ignorantes que no saben de su identidad con el Espíritu Supremo, el Dios de todos los seres, consideran a Krishn como un ser humano y por lo tanto insignificante. Él existe en el estado exaltado de aquel Espíritu Supremo que es el Dios de todos los seres, pero los hombres ignorantes no lo saben porque él tiene la forma mortal. Ellos se dirigen a él como a un hombre. Y no se puede culpar les a ellos. Cuando miran a Krishn, ven sólo el cuerpo del gran Alma. ¿ Cómo pueden saber ellos que él reside en el ser

---

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम् ।
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ।।१० ।।
अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ।।११ ।।

del Gran Dios? Ahora se explica porque ellos son incapaces de comprender esta verdad.

12. “Los ignorantes son, como espíritus malvados, afligidos por las propiedades de la oscuridad y por lo tanto sus esperanzas, sus acciones y su conocimiento son en vano.”

Las personas inconscientes poseen una esperanza fútil (que nunca puede ser realizada), la acción fútil (que delimita) y el conocimiento fútil (que es de hecho, la ignorancia). Existiendo en un abismo de inconsciencia y caracterizado por la credulidad de los diablos y los demonios, por el caractér demoniáco, ellos creen que Krishn es un mero hombre. Los demonios y los diablos representan una propiedad de la mente que no tiene nada que ver con cualquier casta o clase. Los hombres con tales tendencias no son capaces de conocer la realidad de Krishn , pero los sabios lo conocen y por lo tanto le adoran a él.

13. “Pero, O Parth, ellos que se han refugiado en la naturaleza divina y me conocen como la fuente eterna, imperecedera de todos los seres, me adoran con una devoción perfecta.”

Los sabios que se refugian en los impulsos píos, el tesoro de la divinidad, y consideran a Krishn como la fuente primordial de todos los seres, no manifiesta y eterna, siempre meditan en él con una devoción fiel y sin permitir el pensamiento de cualquier otro en su mente. El verso siguiente habla de este modo de adoración.

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ।।१२ ।।
महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ।।१३।।

14. “Los devotos que se dedican siempre a la entonación de mi nombre y mis virtudes, actuando siempre para alcanzarme, y que me veneran constantemente, me adoran con una fé completa.”

Observando fielmente al acto de la devoción, inclinándose en homenaje de Krishn y existiéndo en él, los hombres que conocen la verdad, se esfuerzan a alcanzarle y le veneran con una devoción firme. Se dedican constantemente al acto de recuerdo y la entonación, que es lo mismo que la yagya que ha sido iluminado. Se ha descrito el mismo rito aquí, en breve.

15. “Mientras que algunos me veneran por la gyan-yagya como el Espíritu Supremo, que abarca todo, con el sentimiento que Yo soy todo, algunos me veneran con un sentido de identidad, algunos con el sentido de ser separado de mí (considerándome como el maestro y a sí mismos como los servidores), mientras que aún otros me veneran en muchas maneras diferentes.”

Los hombres que están conscientes de la realidad, le veneran a Krishn practicando la Vía prescrita de Discernimiento o Conocimiento después de hacer una evaluación de sus ventajas y sus desventajas, así como de su propia fuerza. Algunos otros le adoran con un sentimiento de ser idénticos a él - el sentimiento que tienen que ser uno con él, disociándose de todo además de él; y ellos se dedican a él con el rendimiento completo de la Vía de la Acción Abnegada. De la misma manera, hay muchas otras formas de adoración. De hecho, sin embargo, todas éstas son las fases superiores y inferiores de la misma observancia espiritual, conocida como yagya. Yagya empieza con el servicio reverente, pero ¿ Cómo se la realiza? Por su propia afirmación, el mismo

---

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ।।१४।।
ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ।।१५।।

Yogeshwar Krishn es el realizador de yagya. Si el sabio no actua como el cuadriguero, la realización exitosa de yagya es imposible. Es sólo bajo su dirección que el devoto puede saber en qué fase que alcance espiritual él está de momento y el punto al que ha llegado en este camino espiritual. Krishn entonces habla de él que es el realizador de yagya.

16. "Yo soy la acción que se emprende, la yagya, la realización de las resoluciones previas, el curador, la oración sagrada, la oblación y también el fuego sagrado, y Yo soy también el acto sacrfíco de la oblación."

Krishn es el realizador - el agente. De hecho, el poder detrás del devoto que siempre le motiva, es el poder de Dios adorado. Por lo tanto, el logro que gana el devoto es la dote de él. Es también yagya, que es el modo ordenado de la adoración. El hombre que saborea el néctar que se produce con la realización exitosa de yagya, se une con el Dios eterno. Krishn también es la oblación, porque es en él que el sanskar incesante del pasado, se disuelve, él causa su resolución última. Es también el remedio que cura la maladia de la miseria mundana. Los hombre se libran de esta aflicción cuando le alcanzan. Es también la canto sagrado que es ofrecido a la deidad, porque es él que provee la fuerza, por la cual la mente se concentra en el aliento. Siendo la entidad que aumenta la intensidad del sentimiento de este hecho, él es también la materia que es ofrecida como oblación. También es el fuego sagrado, porque todos los deseos de la mente se destruyen en su fuego brillante. Y también es el acto sacrífico de yagya.

Aquí Krishn habla repetidamente en la primera persona : "Yo soy... Yo soy" La imlpicación de esto es que, es él que siempre está con el Yo indivíduo, inseperadamente, como su inspiración y que lleva la realización de la yog a su fin exitoso por la evaluación constante de ella. Esto se llama vigyan. El Maharaj Ji más venerado

---

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वाधाहमहमौषधम्।
मान्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम्॥१६॥

nos decía repetidamente que el acto de la adoración devocional no comienza hasta el Dios venerado aparece, como un cuadriguero, a restringir cada aliento. Nosotros podemos cerrar los ojos, dedicándonos al acto de la adoración pía, y podemos mortificar los sentidos, practicando austeridades muy severas, pero a no ser que el Dios deseado baje al nivel en que estamos, y esté siempre al lado del Yo, inseparable y observante, no se puede alcanzar a la esencia de la adoración. Es por eso que Maharaj Ji nos solía decir " Apenas me percibas que Yo te daré todo." Es lo mismo cuando Krishn dice que él es el realizador de todo.

17. "Y Yo también soy el conservador del mundo entero, así como el dotador de las recompensas de la acción; padre, madre y también el gran abuelo; el OM imperecedero, sagrado que es digno de ser conocido; y todas las Ved - Rig, Sam y Yajur."

Es Krishn que apoya el mundo entero. Es el "padre" que provee, "la madre" que concibe y da luz, y el "gran abuelo" que es la fuente antigua en que todos los seres se mergen al fin de todo. Es digno, también, de ser conocido como el OM sagrado que también puede ser interpretado como la semejanza del Yo a Dios. (aham + akarah = Omkarah).

Aquel OM (Dios) es idéntico a él y por lo tanto su Ser es digno de ser conocido. Es también el agente de las tres partes de la observación de la yog : Rig - la oración adecuada, Sam - la ecuanimidad de la mente; y Yajur - la yagya ordenada para la unión con el Espíritu Supremo.

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।
वेद्यं पवित्रमोंकार ऋक्साम यजुरेव च ।।१७।।

18. **“Yo soy la meta suprema, el sustentador y el Señor de todo, el creador de lo bien y lo mal, la morada y el refugio de todos, el benefactor que no desea nada en recompensa, el comienzo y el fin, la fuente, así como aquello en que todos los seres se disuelven, y también la energia primordial indestructible.”**

Krishn es la salvación que es la meta última que todos quieren alcanzar.Tal como el testigo que es un observador y sabe todo, él es el maestro de todos los seres. Es la causa primaria, imperecedera y también es el fin (la destrucción) en que todo el bien y el mal se disuelve. Él posee todas estas glorias. Además,

19. **“Yo soy el sol que quema, Yo creo las nubes y también las hago llover y O Arjun soy la sequía de la inmortalidad, así como la muerte, y Yo también soy ambos, la sustancia y la sombra.”**

Él es el sol, el dotador de la luz. Aún así hay muchos que lo consideran irreal. Tales hombres son los vítimas de la mortalidad y por lo tanto Krishn también es el castigo que les es repartido.

20. **“Los hombres que hacen los actos píos explicados en las tres Ved, que han saboreado el néctar y se han librado del pecado, y que desean la existencia celestial, através de mi veneración por la yagya, van al firmamento (Indrlok) y gozan de los placeres en recompensa de sus obras virtuosas.”**

Aunque ellos practican las tres partes de la adoración - la oración (Rig), la conducta ecuánime (Sam), y la unión (Yajur), consumen la luz débil de la luna (Rayi, la sustancia que crea la

---

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत् ।
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम् ।।१८ ।।
तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामिच ।
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ।।१९ ।।
त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा यज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोक-मश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ।।२० ।।

forma), se libran del pecado y adoran a Krishn por el medio ordenado de yagya, tales hombres practican todo esto, por alcanzar al firmamento, debido a lo cual ellos están recompensados con la mortalidad y tienen que renacer. Ellos le veneran y también adoptan los medios prescritos pero también aspiran los placeres celestiales, en recompensa. Por lo tanto van a la morada celestial de Indr[2], como recompensa de su piedad y gozan allí de los placeres celestiales de los dioses. Krishn, de esta manera es también el proveedor de todos estos placeres.

21. "Con el desgaste gradual de los méritos de su piedad, ellos vuelven al mundo mortal después de gozar de los placeres del gran firmamento ; y es así que ellos que se refugian en la acción orientada al deseo, prescrita por las tres Ved y que anhelan la felicidad, están condenados a repetir el nacimiento y la muerte."

La yagya que realizan ellos, así como sus tres medios, la oración, la ecuanimidad de la mente y la dedicación que une, es la misma, y también se refugian en Krishn, pero tienen que sufrir el renacimiento debido a sus deseos. Por lo tanto es de importancia imprescindible que se subyugue completamente el deseo. ¿ Pero, cuál es la fortuna de aquellos que se libran de todo el deseo?

22. " Yo mismo protego la yog de los hombres que existen en mí con una fé firme y constante y que me veneran abnegadamente, recordándome siempre como su Dios."

Krishn mismo se hace responsable del progreso del devoto ferviente en el camino de la yog. Él se encarga de la protección de su yog. Apesar de eso, sin embargo, los hombres tienden a venerar a otros dioses.

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशान्ति।
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकामा लभन्ते ।।२१ ।।
अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ।।२२ ।।

2. El Rey de los Dioses en la mitología Hindú y Zeus en la mitología Greca.

23. "Aunque los devotos deseosos me adoran a mi también, al venerar a otros dioses, su adoración va contra la provisión ordenada y por lo tanto es abrumada de la ignorancia."

Yogeshwar Krishn, toma por la segunda vez aquí el tema de otros dioses. Fue en los versos 20- 23 del Capítulo 7 que él dijó a Arjun, por la primera vez, que los hombres deludidos cuya sabiduría es destruida por el deseo, veneran a otros dioses, y que de hecho no existen tales entidades. Es Krishn que fortalece y hace firme la fé de tales devotos, sea una fé en cualquier objeto o entidad, un arból de Peepal, una roca, un espíritu fallecido o una diosa. Es también el proveedor de sus recompensas. Los frutos de la devoción están, sin duda, alcanzados por estos devotos, pero las recompensas que ganan son momentáneas y efímeras. Están aquí hoy, pero se desgastarán mañana después de haber sido gozadas. Se acaban, mientras que las recompensas de los devotos verdaderos de Krishn nunca se destruyen. Por lo tanto es sólo los ignorantes que han sido privado de la sabiduría, debido a su deseo de adorar a otros dioses.

En los versos 23 - 25 de este capítulo, Yogeshwar Krishn reitera que ellos que adoran a otros dioses también veneran a él al hacerlo, pero su veneración es incorrecta porque esta forma de adoración no es ordenada. No existe el poder de los dioses y esforzarse a alcanzarlo es como esforzarse por lo irreal. Pero, ¿ porqué, exactamente, es errónea la adoración de otros dioses, si es, en hecho, la adoración de Krishn mismo y también una adoración que siempre es recompensada? Krishen responde a la pregunta de la manera siguiente :

24. "Ellos sufren el renacimiento porque son ignorantes de la realidad que Yo soy el gozador y también el maestro de toda la yagya."

येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धायान्विताः ।
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ।।२३ ।।
अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ।।२४ ।।

Krishn es el gozador de la yagya porque todo lo que es ofrecido como un sacrificio se disuelve en él. Es la bendición que resulta de la yagya y también el maestro del rito sagrado. Pero las personas que no lo saben caen de la gracia. Ellos se destruyen, atrapados, a veces en la adoración de otros dioses y a veces en la red de sus propios deseos. Hasta que hayan percebido la esencia, ellos están privados, aún de la realización sempiterna de sus deseos. Lo que se les pasa finalemente es revelado en el verso siguiente :

25. "Los hombres que se entregan a los dioses alcanzan a los dioses, los devotos de los antepasados alcanzan a los antepasados, los que se dedican a los seres alcanzan al estado de los seres, y mis devotos me alcanzan a mí."

En vez de alcanzar verdaderamente a los dioses porque ellos son inexistentes, sus devotos se engañan con fantasias. Los que practican la adoración de los antepasados se atrapan en el abismo del pasado. Los devotos de los seres humanos alcanzan cuerpos mortales. Pero aquellos que se entregan sinceramente a Krishn, le alcanzan a él. Aunque estén todavía en sus cuerpos mortales, ellos se hacen idénticos a él. Esta es la identidad del devoto con el Dios adorado. Y tales devotos no sufren ningún quebranto. Además, el modo de la adoración de Krishn es muy sencilla:

26. "Yo acepto afectuosamente las ofrendas de hojas, flores, frutas y el agua que el devoto abnegado me hace con una devoción genuina."

La aceptación afectuosa por Krishn de cualquier ofrenda que hace el devoto sincero y intenso, es el comienzo de la veneración devota. Por lo tanto -

---

यान्ति देवव्रता देवान् पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ।।२५ ।।
पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।
तदहं भक्त्युहृतमश्नामि प्रयतात्मनः ।।२६।।

27. " Tú debes dedicar a mí, O hijo de Kunti, todo lo que haces, comes, ofreces como sacrificio, das como limosna, así como tu penancia."

Krishn se encargará de proteger la esfera de la yog de Krishn si él realiza todas sus tareas, del acto humilde de comer hasta la mortificación de los sentidos, a formarlos según la naturaleza de su esfuerzo, con un sentido completo de rendimiento.

28. "Poseendo de esta manera, la yog de renunciación por el sacrificio de todos tus actos, te librarás de los frutos buenos y malos que son las cadenas de la acción, y me alcanzarás a mí."

En los tres versos sobredichos, Krishn ha tratado sistemáticamente los medios del logro y su resultado. Las tres vías sugeridas : primero la ofrenda de regalos humildes tal como hojas y flores, fruta y agua con una devoción completa; segundo la realización de la acción con un sentido de dedicación, y; finalmente la renunciación completa en el espíritu de rendimiento de sí propio. Practicando estas vías Arjun se librará, sin duda, de las cadenas de la acción y por esta liberación, él alcanzará al estado sublime de Krishn. Los términos "liberación" y "alcance" usados aquí son complementarios. Krishn entonces habla del provecho que trae el alcance de este estado.

29. "Aunque existo igualmente en todos los seres y no hay nadie que me sea querido ni detestable, los devotos que me contemplan con devoción afectuosa existen en mí y Yo en ellos."

Krishn penetra a todos los seres de igual manera, pero tiene

यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ।।२७ ।।
शुभाशुभफलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबंधनैः ।
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ।।२८।।
समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ।।२९।।

una relación especial con los devotos completamente dedicados a él, porque ellos existen en él y él en ellos. Esta es la única relación que conoce. La mente y el corazón del devoto rebosan de la presencia de Krishn y no existe ninguna diferencia entre un devoto y otro. ¿ Quiere decir eso, sin embargo, que sólo los más afortunados gozan del privilegio de emprender este acto de adoración divina? En las palabras de Yogeshwar Krishn :

30. "Si un hombre de una conducta más viciada aún, me venera incesantemente, él es digno de ser considerado un santo porque es un hombre de resolución verdadera."

Si un hombre de un comportamiento malvado recuerda y adora a Krishn con una devoción sincera, creendo que ningun objeto o dios además de Krishn es digno de la adoración, merece ser considerado un sabio. Él no es todavía un santo, pero al mismo tiempo, no existe ni la duda más pequeña, que él se hará un santo, porque él se ha dedicado a la tarea con una determinación genuina. Por lo tanto todos, Tú, Yo y todos, sean lo que sean las circunstancias de nuestro nacimiento, tenemos el derecho al acto de la veneración. La única condición es que el devoto sea un humano porque sólo el hombre es capaz de la resolución verdadera. La Geeta es para el mejoramiento de los pecadores, tal como dice Krishn -

31. "De esta manera él , dentro de poco tiempo, se hace pío y alcanza la paz eterna y por lo tanto, O hijo de Kunti, Tú debes saber, sin duda ninguna, que mi devoto nunca puede ser destruido."

Si se dedica a la contemplación devocional, el hombre malvado se hace honrado dentro de poco tiempo, se hace uno con el Dios todopoderoso y alcanza la tranquilidad última, imperecedera.

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ।।३० ।।
क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ।।३१ ।।

Se dice a Arjun que tenga en cuenta que el devoto sincero de Krishn, nunca se destruye. Aún si el esfuerzo se hace débil, se lo reanuda en la próxima vida del mismo punto en que fue descontinuado antes y, empezando con lo que ya había realizado, el devoto alcanza a la paz más sublime. Por lo tanto, todos los hombres, de conducta virtuosa y también deshonrada, tienen el derecho de contemplar y adorar a Dios. Además de eso -

32. "Ya que todas las mujeres, Vaishya y Shudr, cuyo nacimiento es considerado inferior, alcanzan, O Parth, a la meta suprema, refugiándose en mí..."

Explicando la naturaleza demóniaca, Krishn señala en los versos 7 - 21 del Capítulo 16 que aquellos que abandonan los preceptos sagrados y hacen la veneración sólo en nombre y con un sentimiento egoísta, son hombres más despicables. Ellos que hacen oraciones en vano, que son yagya, sólo en nombre, son crueles y pecaminosos. "Vaishya" y " Shudr" representan, tal como hemos visto, las diferentes fases de la vía que lleva a Dios. Las mujeres han sido repsetadas a veces y a veces denigradas, pero ellas, así como los Vaishya y los Shudr tienen un derecho igual, de la realización de la yog. Por lo tanto las enseñanza de la Geeta es para la humanidad entera, para todos los hombres, irrespectivo de su conducta y las circunstancias de su nacimiento. Nos guia sin cualquier discriminación en cuanto a lo que es propicio. La Geeta, de esta manera, encarna un mensaje universal.

33. "No hace falta decir que ya que los Brahmin píos y los sabios reales (rajarshi) alcanzan a la salvación, tú también debes renunciar este cuerpo efímero, miserable, mortal y dedicarte siempre a mi adoración."

Además de los hombres y mujeres en las fases de Brahmin,

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः।
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ।।३२ ।।
किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा।
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम ।।३३ ।।

Kshatriya y Rajarshi, la absolución última es dentro del alcance de los devotos en la fase de Vaishya, y Shudr también. Brahmin es una fase particular de la evolución espiritual que es bendito con todas las virtudes que llevan al Alma al Espíritu Supremo. Aquello que incorpora los méritos de la paz, el ruego humilde, la percepción, la contemplación, y una celeridad de seguir las enseñanzas del Dios adorado, es el estado de Brahmin. Un Kshatriya que ha sido elevado al estado de sabio debido a su vida pía y su devoción austera es dotado del espíritu de realización, la destreza, el sentido de autoridad y una renuencia de abandonar la tarea emprendida. Los yogi que han llegado a este estado de la yog, no hace falta decir, cumplen con éxito su viaje. Por lo tanto, Arjun también debe renunciar este cuerpo transiente y lugúbre para dedicarse a la adoración de Krishn.

Es por la cuarta vez que Krishn ha hablado aquí de los cuatro varn - Brahmin, Kshatriya, Vaishya y Shudr. Él ha dicho en el Capítulo 2 que no existe una vía más provechosa que la guerra para un Kshatriya; y subsecuentemente añadió en el Capítulo 3 que aún el morirse por la dharm inerente es más deseable. En el Capítulo 4 él ha dicho que es el creador de los cuatro varn. Esto quiere decir que, tal como se ha rescatado muchas veces, que él ha dividido la acción en cuatro fases a base de sus propiedades inerentes. La realización de yagya es la única tarea ordenada y aquellos que la realizan pertenecen a las cuatro categorias. En el punto en que el devoto es iniciado en la vía, es un Shudr, debido a su conocimiento inadecuado. Cuando ha desarollado una capacidad parcial para la realización y ha acumulado el bien espiritual, el mismo devoto se hace Vaishya. Avanzando aún más y adquiriendo la fuerza para hacer su camino através de las tres propiedades de la naturaleza, él se hace un devoto de la clase de Kshatriya. Y el mismo devoto se eleva a la categoria de Brahmin cuando es imbuido de las cualidades que unen al Alma con Dios. Los devotos Kshatriya y Brahmin están más cerca del alcance que los Vaishya y Shudr. Ya que los últimos también están asegurados de alcanzar la beatitúd última, no hace falta describir

la fortuna de los devotos que ya han alcanzado un estado más superior.

También el Upanishad, de lo cual es un abstracto la Geeta, cuenta lo mismo con muchas referencias a mujeres dotadas del conocimiento sublime de Dios. Aún todos los esfuerzos estrénuos pero fútiles de codificar, los derechos y las proibiciones derivados del estudio, espiritualmente tímido y convencional de aquella parte de las Ved, conocidas como la Obra, no pueden hacernos pasar por alto, la afirmación inequivoca de Krishn que las mujeres, así como los hombres pueden participar en la acción ordenada de realizar la adoración, que es yagya. Por lo tanto, es apto, que las últimas palabras que se dirige a Arjun en el capítulo son palabras de animación, para que él realize la tarea de la adoración con una devoción firme.

34. "Si te refugias en mí con una devoción completa del Yo a mí, y contemplas, recuerdas con una reverencia humilde y adoras sólo a mí (Vasudev), me alcanzarás a mí."

Recordando a nadie excepto a Krishn y controlando la mente de tener pensamientos sólo de él, la devoción firme, una contemplación incesante y la entonación del nombre con una reverencia humilde, y una absorpción completa del Alma en él, son los prerequisitos para que Arjun y cualquier otro devoto alcance al Espíritu Supremo inmutable, eterno dentro de sí mismo.

Llamándole a Arjun un devoto impecable, Krishn le ha dicho en el comienzo del capítulo que él elaborará y demostrará el conocimiento misterio de Dios, bendito con lo cual, él se podría distanciar de este mundo de miseria, y después de conocer lo cual ya no le quedará nada más de saber. Con este conocimiento, él se librará de las cadenas mundanas. Por lo tanto este

---

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु।
मामेवैष्यसि युक्त्वैवमात्मानं मत्परायण: ।।३४।।

conocimiento es el rey de todo aprendizaje. El conocimiento verdadero es aquel que nos lleva al Espíritu Supremo y es seguramente propicio. Es también una “enseñanza secreta” porque revela la magnificencia inescrutable de Dios.

Es evidentemente provechoso, fácil de practicar, y imperecedero. Si logramos practicarlo aún un poco, nos trae la liberación del temor que sentimos del nacimiento y la muerte recurrentes. Al practicarlo un poco también el mérito ganado nunca se destruye, y en virtúd de esto el realizador tiene éxito en llegar finalmente a la meta suprema. Pero hay un requisito para este alcance. En vez de alcanzar la beatitúd final , el hombre que carece de la fé, se pierde en el laberinto vicioso de la vida mundana.

Yogeshwar Krishn ha también discursado, en este capítulo, sobre la magnificencia de la yog. El librarse de la fraternidad de la pena es lo que es la yog. Aquello que es completamente libre de ambos el apego y la repugnancia al mundo es la yog. Yog es el nombre de la unión con la esencia sublime que es Dios. El alcance de éste Dios es el culmino de la yog. Se dice a Arjun que tenga en cuenta la autoridad del sabio que se ha iniciado en la yog. Ya que Krishn es tal yogi, aunque sea el creador y el conservador de todos estos seres, su Espíritu no está en ellos.Él existe en el Espíritu Supremo idéntico y por lo tanto se ha hecho él. De la misma manera que el viento que corre en el cielo no puede manchar su brillo, aunque todos los seres están dentro de Krishn, él no es apegado a ellos.

Krishn forma y refina a todos los seres con un cuidado especial al comienzo de kalp y a su cumplimiento, todos estos seres alcanzan a su naturaleza inerente o, por decirlo de otra manera, a la manera de ser del sabio, dotada de la yog y a su existencia no manifiesta.

Tal sabio se encuentra fuera de la influencia de la naturaleza después del momento de percepción y aún así, aunque existe constantemente en el Yo, él se esfuerza por el bien de la humanidad. Esta es la manera de ser de un sabio y la conducta de esta manera

de ser es la naturaleza de un sabio.

Mientras que Krishn es el creador que anima a los seres a mejorarse, el otro creador es la naturaleza, de las tres propiedades, que en asociación con él crea el mundo de los seres animados y inanimados. Esto también, es kalp que es caracterizado por un cambio constante de cuerpos, de propiedades y de tiempo. Goswami Tulsidas ha representado lo mismo como el pozo oscuro, insondable de la vida mundana en que todos los seres existen en la maldad y la miseria terrible. La naturaleza es dividida en el conocimiento y la ignorancia. La ignorancia es malvada y penosa y motivado desvalidamente por ella, un ser existe como un prisionero. Rechazado por la ignorancia, es restringido por el tiempo, la acción y las propiedades naturales. Opuesto a esto es la yog-maya, la maya del conocimiento, de la que Krishn mismo es el creador. Es esta yog-maya que forma el mundo y las propiedades de la naturaleza dependen de este poder. La cualidad de hacer buenas obras pertenece a Dios mismo. Mientras que no haya excelencia en la naturaleza que no es perecedera, es la consciencia de Dios en el conocimiento que anima a los seres a esforzarse a alcanzar su estado de perfección.

Por lo tanto hay dos diferentes tipos de kalp. Uno de ellos es el ciclo del cambio de un objeto, cuerpo y el tiempo - causado por la naturaleza junto con Krishn. Pero el otro kalp, más superior, que dota el Alma con refinamiento,es formado por sabios consumados; son ellos que imbuen la naturaleza inactiva de los seres con la consciencia. El comienzo de la adoración es el comienzo de este kalp, mientras la terminación exitosa de la adoración marca su fin, con que la maladia de la miseria mundana se cura y es reemplazada por una absorpción completa en Dios. En este punto el yogi alcanza la manera de ser de Krishn y también a su estado. La manera de ser de un sabio después del alcance es su naturaleza.

Los textos sagrados nos dicen que el kalp se cumple sólo con el acabo de las cuatro edades (yug), depués de lo cual occure el fenómeno de la disolución total, conocida como el juicio final.Esto

es sin embargo una tergiversación de la verdad. Yug también significa "dos".La Yug-dharm[3] persiste siempre que estémos ajenos del Dios adorado y él de nosotros. Goswami Tulsidas se refiere a esto en el " Uttar Kand" de su obra el Ram Charit Manas. Mientras que la propiedad de la ignorancia y la oscuridad (tamas) predomina y hay una presencia muy insignificativa de rajas, existen contradicciones y la malicia alrededor. Se puede decir que un hombre que vive en tal estado pertenece al Kaliyug. No es capaz de contemplar en Dios y a adorarle. Pero occure un cambio en la edad, en la yug, con el comienzo de la adoración. Ahora empieza a crecer la propiedad de rajas, tamas se hace débil gradualmente, y aún emergen rasgos de sattwa en la dispoción del devoto. Esta es la fase en que él vacila entre la felicidad y el temor, y con esto el devoto entra en la segunda edad que es Dwapar. Poco a poco entonces, con el crecimiento de la propiedad de sattwa, se queda muy poco de la cualidad de rajas y la propensión hacia el acto de adoración se hace progresivamente más fuerte. Esta es la tercera edad, Treta, en que el devoto practica la renunciación através de la realización de yagya. A este punto, se inculca en él, la capacidad del canto al nivel de yagya, cuyas fuerzas y debilidades, y cuyos altibajos dependen del control del aliento. Cuando sólo permanece sattwa, y se ha superado todos los conflictos, y junto con esto hay la ecuanimidad de la mente, entonces ocurre la edad del alcance - el dominio de la Satyug. En esta edad el conocimiento del yogi está al borde de la transformación en la experiencia practica porque ahora está muy cerca de la perfección. Ahora tiene la capacidad de mantenerse en el estado de meditación.

Los hombres de discernimiento entienden los cambios, los altibajos, de yug-dharm.. Ellos abandonan la deshonra para controlar la mente y dedicarse a la piedad. Cuando se disuelve la mente controlada, el kalp junto con sus edades diferentes se acaba.

Este es el "juicio final" en que la naturaleza se disuelve en el Alma. Después de esta fase, la manera de ser de un sabio es su

---

3. Ver la exposición del verso 8 en el capítulo 4.

cualidad inerente - su naturaleza. Yogeshwar Krishn dice entonces a Arjun que los hombres ignorantes no lo conocen. Ellos le consideran a él también, el Dios de los dioses, de poca importancia y como un mero mortal. Esta situación irónica de ser ignorado por sus propios contemporáneos ha sido enfrentado por cada gran sabio. Ellos han sido castigados también y Krishn no ha sido una excepción.Aunque él existe en el Ser Supremo, él tiene un cuerpo humano debido a lo cual, los ignorantes le consideran desdeñosamente, como un mero mortal. Las esperanzas, las acciones y el conocimiento de tales hombres son todos en vano. Son los que creen erroneamente que son los realizadores de la acción abnegada, simplemente declarándolo, sin consideración a lo que hacen de verdad. Estos hombres de propensiones demóniacos no son capaces de reconocer la realidad de Krishn. Pero aquellos que han alcanzado el tesoro de la divinidad le conocen y adoran. Siempre piensan en y recuerdan su excelencia.

Hay dos vías de la devoción intensa - de la única acción verdadera. La primera es la yagya del conocimiento, la vía que el devoto sigue dependiendo de su propia fuerza y después de una evaluación de su capacidad. La otra vía es aquella en que el devoto considera la relación entre Dios y él mismo semejante a la relación entre un dueño y su servidor, y en que la acción prescrita es escogida con un sentido de rendimiento al maestro consumado. Estos son los dos puntos de vista con lo que la gente adora a Krishn. Pero la yagya que realizan, los sacrificios que hacen, el realizador y la fé - el remedio que cura la maladia de la existencia mundana son todos el mismo Krishn. Es también la meta suprema que el devoto aspira a alcanzar finalmente.

Esta yagya se realiza por oraciones, rituales y medios destinados a efectuar la ecuanimidad en el practicante. Hay devotos, sin embargo que adoptan estos medios pero desean alcanzar al firmamento en recompensa, y es lo que Krishn les dota. Por sus actos píos ellos existen en el mundo celestial de Indr y gozan de ello durante mucho tiempo. Pero cuando el mérito ganado, se acaba gradualmente, ellos vuelven al mundo mortal y

sufren el renacimiento. Su acción era cierta pero aún así fueron castigados al nacimiento recurrente debido a su deseo. Por lo tanto la liberación total del deseo es una necesidad primaria. La yog de aquellos que recuerdan y contemplan a Krishn con la concentración perfecta, con el sentimiento que no hay nada de aspirar además de él, y en el acto de la adoración de quien no existe ni la más pequeña imperfección, es protegido por Krishn mismo.

Apesar de todo eso, los hombres adoran a otros dioses. De hecho, cuando adoran a otros dioses ellos adoran a Krishn mismo, pero este modo de adoración no es ordenada. Ellos son inconscientes de que él es el gozador de su yagya - sus sacrificios y por lo tanto, aunque ellos veneran, ellos fracasan de alcanzarle. De esta manera ellos fallan en su búsqueda. Sólo tienen éxito en alcanzar las formas imaginadas de dioses, seres y los antepasados, mientras que los hombres que se dedican verdaderamente a Krishn, existen directamente en él y asumen su propio ser.

Krishn ha representado el acto de la yagya como fácil de practicar. Todo lo que le ofrecen sus devotos, él acepta. Por eso se aconseja a Arjun que rienda a todos sus actos devocionales a Krishn. Cuando es completamente desprendido, dotado de la ygo, y libre de las cadenas de la acción, él encontrará la salvación que es también Krishn mismo.

Todos los seres son los suyos, pero no hay nadie que ame y no hay nadie que deteste. Aún así, él existe en su devoto sincero y el devoto en él. Aún el hombre más malvado y pecaminoso que le adora con una dedicación total es digno de ser considerado un santo, porque su resolución firme le unirá pronto con el Espíritu Supremo y le bendirá con la paz eterna. Un verdadero devoto de Krishn nunca se destruye. Sea él un Shudr, un hombre viciado, un hombre primitivo, despreciado en la cultura convencional, o sea un hombre o una mujer, o una persona de carácter demóniaco y de nacimiento inferior - todos alcanzan a la gloria suprema si se refugian en Krishn y le adoran con una intención firme. Por lo tanto,

no existe ninguna duda de la salvación última de aquellos que han alcanzado el estado del Brahmin y de los sabios reales (rajarshi), bien dotados de las virtudes que unen al Alma con Dios. Su absolución final es asegurada sin duda y Arjun también debe recordar y venerar siempre a Krishn. Si se refugia en él, él le alcanzará y de esta manera llegará a un estado final.

De esta manera, en este capítulo Krishn ha discursado sobre el conocimiento espiritual que él mismo trae al estado de consciencia. Este es el conocimiento soberano que es, sin duda propicio, depués de que se haya despierto en el hombre.

Así concluye el Noveno Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado: "Rajvidya Jagriti", o " El despertamiento al Esclarecimiento Espiritual"

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Noveno Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 10

UN RELATO DE LA GLORIA DE DIOS

En el último capítulo Krishn reveló el conocimiento misterio y definitivamente propicio que es el monarca de todo el conocimiento. En el Capítulo 10, él trata de nuevo sobre el tema y le pide a Arjun que le escuche atentamente. Pero, ¿ cuál es la necesidad de repetir algo que ya ha sido explicado? El aspirante es de hecho, imperfecto, hasta el momento de alcance. La capa de la naturaleza se hace cada vez más fina, mientras que él se absorbe en la contemplación de Dios, y nuevas visiones aparecen ante él una tras otra. Esto se hace posible bajo la dirección de un sabio – un maestro consumado. Él no las conoce y no puede conocerlas por su propia cuenta. En la ausencia de tal dirección, el devoto es privado del alcance de Dios. Siempre y cuando es ajenado de su meta última, es evidente que la influencia de la naturaleza persiste y existe la aprensión de que él se equivoque y vacile en este camino espiritual. Arjun es un discípulo que se ha refugiado en Krishn. Ha rogado al Yogeshwar que le apoye ya que es un discípulo suyo, y depende de él. Por lo tanto, por el bien de su discípulo sincero y sumiso, Krishn habla de nuevo sobre el tema que ya explicó en el Capítulo 9.

1. **"El Señor dijó, " Eschucha, O él de lo brazos fuertes, a las palabras místicas y apremiantes que yo voy a decir, motivado por mi interés en el bien de un discípulo querido."**

भूय एव महाबाहो श्रृणु मे परमं वच: ।
यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ।।१ ।।

2. “Ni los dioses y ni los sabios conocen mi orígen, porque soy la fuente primordial de que todos ellos han surgido.”

Krishn también declaró antes que ya que su orígen y la acción ambos son celestiales, no pueden ser vistos por los ojos físicos. Por lo tanto su manifestación no es apariente a los hombres que han alcanzado el nivel espiritual de los dioses y los sabios. Por otra parte, sin embargo, -

3. “El hombre sabio entre los mortales, que conoce mi realidad como el Dios supremo del mundo entero, eterno, que no nace, se libra de todos los pecados.”

El hombre que sabe esto es un hombre de verdadera sabiduria. Por decirlo de otra manera, una consciencia clara del Dios eterno, omnipresente es el conocimiento que se libra a uno del pecado y del renacimiento. Este alcance es también la dotación de Krishn:

4-5. “Todas las cualidades multíples con las cuales están dotados todos los seres: la voluntád, el conocimiento, la liberación de las ilusiones, el perdón, la veracidad, el control de los sentidos y la mente, la felicidad y la pena, la creación y la destrucción, el temor y la valentía, así como la abstinencia del deseo a causar el daño, la ecuanimidad de la mente, el contento, la penancia,la caridad, la fama y la ignominia – son mi propia creación.”

La firmeza del propósito, el conocimiento, la dedicación a la meta, el control de la mente y de los sentidos, la felicidad interna,

---

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।
अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ।।२ ।।
यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।
असंमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ।।३ ।।
बुद्धिर्ज्ञानमसम्मोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।
सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ।।४ ।।
अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ।।५ ।।

las dificultades del camino espiritual, el despertamiento de Dios dentro del Yo, la disolución total en el momento de alcance, el temor del poder regulatorio de Dios, la valentía del carácter, la conducta que no degrada, la ecuanimidad en que no hay conflictos, el contento, la penancia conforme con lo que es necesario para alcanzar la meta, la abnegación y la ecuandimidad ante ambos la honra y la humiliación en el camino que lleva a Dios – todas estas propensiones son – la creación de Krishn. Estas son cualidades que caracterizan la vía de la contemplación divina. En su ausencia sólo quedan los instintos demoniácos.

6. "Los siete grandes sabios,[1] los cuatro que vivían antes de ellos, así como Manu y otros,de quienes ha surgido la humanidad entera, todos han sido formados por la operación de mi voluntád."

Los siete grandes sabios o de hecho las siete fases sucesivas de la yog – la aspiración virtuosa, el discernimiento, el refinamiento del espíritu, la tendencia a la verdad, el desprendimiento, el avance en el camino espiritual hacia la unión con Dios y junto con todo esto el amoldear de las cuatro facultades de la mente, el intelecto, el pensamiento y el égo conforme con los requisitos de la yog, todas son creaciones de la voluntád de Krishn. Es decir que todos surgen de la determinación a alcanzarle. Cada uno es el complemento de otro. Todos estos componentes del tesoro de la divinidad son las obras de Krishn. Este tesoro depende de la evolución de los siete pasos de la yog y no puede existir sin ellos.

7. "Él que conoce la realidad de mi magnificencia exaltada y el poder de mi yog, sin duda, comparte mi naturaleza haciéndose uno conmigo através de la meditación."

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा।
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ।।६ ।।
एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्वतः ।
सोऽविकम्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ।।७ ।।

1. "Los santos que según se cree son las siete estrellas de la constelación llamada la Osa Mayor denotan los siete pasos de la yog.

El hombre que llega a conocer la excelencia de la yog y las glorias de Krishn por la percepción directa se une con él y existe en él. No existe ninguna duda en cuanto a eso. La llama estable de una lámpara en un lugar en que no corre el viento es una representación apta de la mente subyugada de un yogi.“Avikampen” en el verso refiere a tal analogía.

8. “Conscientes de la realidad que Yo soy la fuente de toda la creación, así como el motivo que la anima a emprender el esfuerzo, y poseendo la fé y la devoción, los hombres sabios recuerdan y adoran sólo a mí.”

Es a instancias que el mundo entero es motivado a realizar la acción. Esto implica que él es también, el realizador de todo lo que realiza un yogi, conforme con su caractér. Todos los esfuerzos que hace el yogi son, por lo tanto, sus bendiciones. Se ha aclarado antes como ocurre esto. Y ahora Krishn dilata sobre como los yogi le adoran constantemente.

9. “Los que fijan sus mentes en mí, sacrifican su aliento a mí, y se quedan contentos simplemente hablando de mi grandeza entre ellos, siempre existen en mí.”

Los hombres que dedican su mente sólo a Krishn, sin pensar en cualquier otra cosa además de él y que se dedican a él completamente, son siempre conscientes de su manera. Se sienten felices, cantando himnos alabanzando su gloria y siempre existen en él.

10. “Yo doto a todos los devotos, que me recuerdan y me adoran con amor,aquella disciplina de la yog, aprendiendo la cual, ellos alcanzan sólo a mí.”

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते ।
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ।।८ ।।
मच्चित्ता मद्‌गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ।।९ ।।
तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ।।१० ।।

Por lo tanto, el despertamiento de la yog en los devotos es también una dotación de Dios; depende de su asunción del papel de un cuadriguero. El verso siguiente indica la manera en que un sabio y un maestro noble como Krishn bendice su devoto con el conocimiento que le inicia en la yog.

11. "Extendiendo mi gracia en ellos, Yo existo en su ser más íntimo y disipo la penumbra de la ignorancia por el resplandor del conocimiento."

Krishn apoya siempre al Yo del devoto tal como hace un cuadriguero, con el fin de destruir la ignorancia espiritual. La adoración no comienza de verdad hasta, através del sabio que ha conocido a Dios, el Espíritu Supremo mismo no se despierta en el Alma del devoto y se encarga de la tarea de guiarlo de un instante a otro y también de restringirlo y disciplinarlo, acompañándolo seguramente através de las inconstancias de la naturaleza. En esta fase Dios empieza a mandar por todas partes. Pero al principio es através de un sabio consumado que él habla. Si un aspirante no es tan afortunado a tener tal sabio como su maestro, la voz de Dios es poco perceptible a él.

El cuadriguero, sea una deidad adorada o un maestro-preceptor, o Dios mismo, es lo mismo. Cuando el cuadriguero se despierta en el Yo del devoto, se recibe sus preceptos de cuatro maneras. Primero, es la experiencia relacionada al aliento grueso; de una inclusión en él de un pensamiento que no existía antes. Cuando un devoto se sienta en contemplación, enfrenta un número de preguntas. ¿ Cuándo va a quedar completamente absorbida su mente? ¿ Hasta qué punto ya es absorbida la mente? ¿ Cuándo intenta escaparse de la naturaleza su mente y cuándo se desvía del camino ordenado? El Dios adorado responde a estas preguntas del devoto através de los señales expresados por los reflejos físicos del cuerpo. El crispamiento de los músculos de los

---

तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः ।
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ।।११ ।।

miembros es una experiencia relacionada con el aliento grueso y aparece simultáneamente en más que un punto aún dentro de un momento. Si la mente se ha desviado, estos señales se transmiten cada minuto. Pero estos señales pueden ser recibidos sólo si el devoto concentra en la forma del maestro divino adorado con firmeza. Las acciones de reflejo tal como el crispamiento de los miembros son una experiencia frecuente de seres ordinarios, debido al conflicto entre sus impulsos contradictorios, pero no tienen nada que ver en absoluto con los señales transmitidos a los devotos completamente dedicados al objeto sublime de su adoración.

La otra experiencia es relacionada con el despertamiento del aliento en los sueños. Hombres ordinarios sueñan según sus deseos, pero cuando un devoto se une con Dios, sus sueños también se transforman en instrucciones divinas. En vez de soñar, los yogi perciben el acto como uno de transformación.

Estas dos experiencias son preliminarias. La asociación con un sabio que ha conocido la realidad, tener la fé en él, y rendirle algún servicio, aunque sea nominal, es suficiente a efectuar estas experiencias. Pero las dos experiencias subsecuentes del devoto son más dinámicas y sútiles, y se puede tenerlas sólo através de la practica activa – es decir viajando en este camino.

La tercera experiencia es el despertamiento a un estado de sueño profundo. Todos nosotros en este mundo, después de todo, estámos absorbidos en el sueño. Existimos en un estado de insensibilidad en la noche oscura de ignorancia. Y todo lo que hacemos, día y noche, es nada más que un sueño. El sueño profundo aquí refiere a la condición que sigue después de la fase en que la memoria de Dios fluye através del devoto, muy parecida a un arroyo perineal, y de tal manera que la visión de Dios queda permanentemente fijada en su mente. Este es aquél estado sereno y bendito en que el devoto es guiado suavemente por su afecto, y en que se suspende el aliento físico y él es enterrado en el mismo cuerpo, él se hace un "Alma vivo". Este es el estado de harmonia y de un placer profundo en que el devoto es bendito con la

comprensión de la vida en todas las cosas. En tal condición, el Dios adorado, transmite aún otra indicación, que se manifiesta en la forma de una imagén conforme con el estado prevalente del devoto y provee la dirección cierta, de esta manera, ayudándole a conocer el pasado y el presente. Mi maestro venerado nos solía decir, a menudo que tal como el cirujano que primero riende inconsciente a su paciente y luego le cura por un remedio apropriado, Dios – cuando la llama de la devoción es firme y estable – imbuye el devoto con la consciencia del estado de su fé y su veneración para curar su enfermedad espiritual.

La cuarta experiencia final es el despertamiento espiritual que lleva a la uniformidad del aliento. Este es el estado en que el devoto es idéntico a aquel Dios en que ha fijado su mente, tal como en un objeto palpable. Esta comprensión surge del propio Yo y una vez que haya ocurrido este despertamiento, a cada momento, sea él activo o inactivo, él devoto tiene visiones de acontecimientos que van a ocurrir y de esta manera logra la omnisciencia. Este es el estado, también, en que hay un sentido de unión con el Yo encarnado.Esta experiencia final ocurre cuando la oscuridad de sabio eterno y no manifiesto que se ha despertado en su Alma. Entonces Arjun le dice a Krishn.

12-13. “Arjun dijó,‘Han dicho los sabios divinos también, tal como Narad, Asit, el sabio Deval y el gran santo Vyas[3] que eres el Ser radiante, la meta suprema y totalmente inmaculado, porque todos creen que eres el Espíritu Supremo que es el Dios pristino, eterno y todo penetrante de todos los dioses; y ahora Tú me cuentas lo mismo.’”

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ।।१२ ।।
आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा ।
असितो देवालो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ।।१३ ।।

2. Los santos deificados tal como Atri, Bhrigu, Pulastya, y Angiras.
3. Uno de los chiranjivis o sabios eternos. Según se cree, es el compilador de las Ved en su forma actual así como el autor del Mahabharat, los dieciocho Puran ,el Brahm Sutr y varios otros obras.

“Ser radiante” y “eterno” son sinónimos de Dios y del estado de la beatitúd perfecta. Arjun se refiere primero a los sabios en el pasado que han dicho lo mismo. Y ahora los sabios divinos también, tal como Narad, Asit, Deval, Vyas y Krishn mismo dicen lo mismo. Los últimos son los contemporáneos de Arjun y él tiene la ventaja de su asociación con estos sabios. Y ellos, así como Krishn mismo afirman lo que los sabios en la antiguedad declararon. Por eso –

14. “Yo creo, O Keshav,que todo lo que me has contado y que, O Señor, ni los dioses y ni los demonios saben, es la verdad.”

Y –

15. “Lo que,O Señor Supremo,O Creador y Dios de todos los seres, O Dios de los dioses y dueño del mundo, es conocido sólo por tí.”

Esta verdad, conocida por Krishn, el creador de todos los seres y su Dios, es también comunicada a aquellos Almas que se despiertan y se iluminan por su consciencia de él. Por lo tanto, el conocimiento que alcanzan los devotos, es en realidad, su conocimiento.

16. “Por eso, sólo Tú eres capaz de aclararme bien en cuanto a tus glorias por las cuales penetras y existes en todos los mundos.”

Por lo tanto –

17. “Cómo,O Yogeshwar, te conoceré por la contemplación incesante ? y ¿ en qué formas, O Señor, te debo adorar?”

सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव।
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ।।१४।।
स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम।
भूतभवान भूतेश देवदेव जगप्तते ।।१५ ।।
वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः।
याभिर्विभूतिभिर्लोकनिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ।।१६ ।।
कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन्।
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ।।१७ ।।

Estas preguntas perturban la mente de Arjun. ¿ Cómo debe conocer a Krishn- un yogi? ¿ cómo debe meditar en él? y ¿ cómo debe recordarle?

18. "Y,O Janardan,que me cuentes de nuevo del poder de tu yog y tu magnificencia exaltada, porque todavía no estoy saciado de la miel de lo que dices."

Krishn ha descrito en breve, al comienzo de este capítulo lo que Arjun quiere saber de nuevo. Arjun le ruega que elabore lo mismo de nuevo y más detalladamente porque su curiosidad aún no ha sido saciada. Además, él también desea escuchar las palabras de Krishn por el puro placer de oírlas. Tan dulce es la habla de Dios y de los sabios. No es de extrañarse entonces, según dice el Goswami Tulsidas, que él que se satisface escuchando el relato de la historia de Ram, carece del sentimiento.

Hasta que el devoto gane aceso al Dios deseado, su sed para aquella sustancia de inmortalidad permanece. Si alguién se sienta en el camino antes de llegar al punto de alcance, con el sentimiento que él ya sabe todo, él de hecho no sabe nada . Es muy evidente entonces que su progreso va a ser obstruido. Por eso, es el deber del aspirante que sigue siempre los mandatos del Dios adorado y que los practique.

19. "El Señor dijó (entonces),Te contaré ahora del poder de mis glorias, porque mis diversas manifestaciones son interminables."

Después de decir esto, él empieza a enumerar unas instancias sobresalientes que demuestran sus numerosos atributos divinos.

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन।
भूयः कथय तृप्तिर्हि श्रृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ।।१८ ।।
हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः।
प्राधान्यतः कुरु श्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ।।१९ ।।

20. "Yo soy,O Gudakesh,el Yo que existe dentro de todos los seres, así como soy su comienzo, el medio y el fin primarios."

21. "Yo soy Vishnu, entre los doce hijos de Aditi[4], el sol entre las luces, el dios Mareechi entre los vientos, y la luna soberana entre los planetas."

Aditya y otros seres celestiales a quienes se ha referido en este verso, se consideraban símbolos de ciertas actitudes internas, durante la época de Krishn; todos existen en la esfera del corazón.

22. "Yo soy también la Sam en las Ved, Indr entre los dioses, la mente entre los sentidos y la consciencia en todos los seres."

Entre las Ved, Krishn es la Sam Ved, porque es él la encantación de cuyo nombre trae el estado de ecuanimidad. Él es el dios Indr entre los dioses, y la mente entre los sentidos porque se le conoce sólo através del control de la mente. Es también el poder que da a los seres, el sentido de la consciencia.

23. "Yo soy Shankar entre los Rudr,[5] Kuber[6] entre los demonios y los yaksh,[7] el fuego entre los Vasu,[8] y el Sumeru de las montañas altas."

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।
अहमादिश्च मध्यं च भतानमन्त एव च ।।२० ।।
आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ।।२१ ।।
वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः ।
इंद्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना: ।।२२ ।।
रुद्राणां शंकरश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।
वसूनां पावकश्चामि मेरुः शिखरिणामहम् ।।२३ ।।

4. La Divinidad en general. El nombre de las doce divinidades (soles) que, según la creencia, brillan sólo cuando se destruye el universo.
5. El nombre de un grupo de once dioses porque ellos existen dentro de los diez sentidos y la única mente que, se supone, son manifestaciones inferiores de Shiv o Shankar, el dios principal de este grupo.
6. El Dios de los bienes.
7. Semidioses, descritos como los ayudantes de Kuber.
8. Un clase de ocho deidades que constituyen el cuerpo humano.

Krishn es el Shankar entre los Rudr, Shankar – “ shanka –ar” puede ser entendido como la condición en que no existen dudas y la irresolución. De hecho, “ Kuber”, “fuego”, y “Sumeru”, todos son metáforas de la disciplina de la yog ; todos son términos yógicos.

24. “Que sepas, O Parth, que Yo soy, entre todos sacerdotes, el Sacerdote Principal Brihaspati, Skand[9] entre los jefes marcianos, y el óceano entre los mares.”

Entre los sacerdotes, que controlan el intelecto que es como la entrada al cuerpo humano, Krishn es Brihaspati, el maestro divino de los mismos dioses, y por lo tanto es él que engendra el tesoro de la divinidad. Entre los comandantes marcianos él es Kartikeya, la renunciación de la acción por la cual, se efectuan la destrucción de los mundos animados y desánimes, la disolución total, y el alcance final de Dios.

25. “Yo soy Brighu entre los grandes santos (mahrshi), el OM entre las palabras, la yagya de las oraciones entonadas (jap-yagya) entre yagya,y los Himalaya entre todos los objetos estacionarios.”

Krishn es Brighu[10] entre los grandes sabios. Es también el OM, símbolo del Espíritu Supremo,entre las palabras.Es e l jap-yagya entre las yagya. Yagya es la imagén de aquella forma especial de adoración que le hace capaz al devoto de unirse con Dios. Resumiendo, es, por lo tanto, el recuerdo del Espíritu Supremo y la encantación de su nombre. Cuando, después de haber atravesado las fases de dos formas de habla, la audible y la múrmura, el nombre llega a la fase de yagya. Entonces no es entonado en habla articulada, ni de la garganta y ni en el

---

पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम्।
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः ।।२४।।
महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्म्येकमक्षरम्।
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ।।२५।।

9. Otro nombre de Kartikeya.

10. Uno de los patriarcas creados por el Manu primero.

pensamiento; en esta fase el nombre llena cada aliento. Y, entonces, sólo existe el progreso incesante hacia adelante, con la visión en la mente de Dios, imbuida en cada aliento. Los altibajos, el ascenso y el descenso de la yagya en sus varias fases dependen del aliento. Es algo dinámico – trata de la acción. Entre los objetos estacionarios, Krishn es el Himalaya, ecuánime y estable como el único Dios. A la hora del juicio final, se dice, Manu se unió con el cumbre de aquella montaña. El Dios inmutable, tranquilo y ecuánime nunca se destruye.

26. "Yo soy Ashwath (el arból Peepal) entre los árboles, Narad entre los sabios, Chitarath[11] entre los Gandharv,[12] y el sabio Kapil[13] entre los hombres de alcance."

Krishn es Ashwath, el peepal santo entre otros árboles. El mundo, que no tiene la certeza de sobrevivir hasta la mañana simbólica, es descrito como el árbol del Peepal invertido (la higuera) cuya raíz-Dios- está arriba y cuyas ramas – la naturaleza – se extienden abajo. Este arból no es el árbol ordinario del Peepal que se adora comunmente. Narad (naderandhrah es Narad) tiene, por otra parte, una consciencia tan aguda que él puede concentrar firmemente en el ritmo divino que surge del aliento. Entre los Gandharv Krishn es Chitrarath, o aquel estado único en que el objeto de contemplación empieza a ser directamente perceptible al devoto. Kapil es una manifestación corporeal. Krishn es aquella forma, así como ambos, el estado y la sumersión en aquella forma, y también el mensaje divino que es recibido de él.

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः।
गन्धर्वाणां चित्ररथ सिद्धानां कपिलो मुनिः ।।२६ ।।

11. El nombre del rey de los Gandharv : uno de los dieciseis de Kashyap por su mujer Muni.
12. Semidioses considerados los músicos de dioses.
13. El nombre del gran sabio que, según se cree, fundó la disciplina Sankhya de Filosofia.

27. "Que sepas también que soy Uchchaishrav, nacido del néctar, entre caballos, el Airawat [14] entre los pacidermos, y el rey entre hombres."

Cada objeto en el mundo es perecedero y sólo el Yo es indestructible. Es así que Krishn es Uchchaishrav, el caballo de Indr que, según se dice, ha sido producido del néctar que salió del oceáno. El caballo es el símbolo del movimiento controlado. Krishn es la actividad de la mente, en su búsqueda de la realidad del Yo. Es también el rey entre hombres. Un gran alma es de hecho un rey, porque no carece de nada.

28. "Yo soy los Vajr[15] entre armas , el Kamdehenu [16] vacas, Kamdev [17] para la procreación, y Vasuki,[18] el rey de los serpientes."

Krishn es el más formidable entre los armas. Entre las vacas es Kamdhenu. Kamdhenu no es una vaca que produce comidas delicadas muy sabrosas en vez de la leche. Fue el gran sabio Vashist que tenía Kamdhenu. Simbolicamente, la palabra "vaca" representa los sentidos. El control de los sentidos es un atributo del aspirante que ha aprendido comprender el objeto de su adoración. Cuando tiene éxito en amoldear sus sentidos para estar conforme con Dios, sus sentidos mismos se hacen, para él, " Kamdhenu". Con esto él alcanza a la fase en que el alcance de Dios no es fuera de su alcance.

Un aspirante de este nivel ve que nada es fuera de su alcance. Krishn es también Kamdev, para la reproducción. Sin embargo, el

---

उच्चैः श्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम्।
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम्॥२७॥
आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक्।
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः॥२८॥

14. El elefante de Indr.
15. El rayo, el arma de Indr, que se dice, ha sido formado de los huesos del sabio Dadhichi.
16. Una vaca celestial que concede todos los deseos.
17. El Cupido de la mitologia Hindú, el hijo de Krishn y Rukmini.
18. El nombre de un serpiente celebrado, el rey de los serpientes, que es el hijo de Kashyap.

nacimiento que él efectua no es el nacimiento físico de un niño o una niña. Tal procreación , de los seres ánimes y desánimes,ocurre día y noche.Los ratones y las hormigas también se reproducen. Pero la de una nueva vida por Krishn es la generación de nuevas situaciones – el cambio de una circustancia a otra – por el cual las mismas propensiones internas cambian. Entre los serpientes, Krishn es Vasuki, el celebrado rey de los serpientes que es el hijo de Kashyap[19].

29. "Yo soy el Sheshnag[20] entre los nag (serpientes), el dios Varun[21] entre los seres del agua, Aryama[22] entre los antepasados, y Yamraj[23] entre los que reinan."

Krishn es el infinito o " Shesh-nag". Sheshnag, de hecho, no es un serpiente. Hay una descripción de su aspecto en la composición llamada Shreemad Bhagwat que es contemporánea con la Geeta. Según esta composición, Sheshnag es una encarnación del poder vaishnavi de Dios (Vishnu) que se encuentra a una distancia de treinta mil yojan[24] de la tierra y sobre cuya cabeza reposa la tierra tan ligeramente como un grano de mostaza. Este es, de verdad, una descripción de la fuerza de gravidad entre objetos que mantienen las estrellas y los planetas en sus respectivos órbitos. La fuerza que se envuelve alrededor de todos y les atrapa como un serpiente. Este es el poder infinito que regula a la tierra también. Krishn dice que es el principio divino. Es también Varun, el rey de los seres anfibios y Aryama entre los antepasados. La no violencia, la verdad, el desprendimiento, la continencia y la

---

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम्।
पितॄणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम्।।२९।।

19. En la mitologia India, él tiene un papel muy importante en la creación y por lo tanto es a menudo llamado Prajapati.
20. El nombre de un serpiente celébre, que según se dice, tiene mil cabezas y es representado como formando el asiento de Vishnu y de esta manera sosteniendo al mundo entero.
21. Dios de los oceános
22. El Rey de los manes (almas muertos)
23. El Dios de la muerte, considerado el hijo del Dios-Sol.
24. Una medida de la distancia igual a cuatro kosas, o ocho o nueve millas.

liberación de la irresolución son las cinco yam, las obsrvancias y controles morales. “Arah” representa la eliminación de las aberraciones que aparecen en el camino de su practica. La eliminación de estas maldades lleva a su alcance, los méritos de la acción realizada en una vida previa, que a su vuelta efectua la liberación de la esclavitud mundana. Entre los soberanos, Krishn es Yamraj, el guárdiano de la moderación, llamada yam.

30. “Soy Prahalad[25] entre los daitya (demonios) , una unidad de tiempo para los contadores, el león (mrigendr) entre bestias, y Garud[26] entre pájaros.”

Krishn es Prahlad entre los demonios. Prahlad (par + ahlad) es la felicidad. El amor en sí es Prahlad. La atracción a Dios y la impaciencia de unirse con él, mientras que uno todavía exista en los instintos demoniácos, es un proceso que lleva finalmente a la percepción. Krishn es el amor alegre de esta unión. Es también el tiempo, entre aquellos que tienden a contar sus unidades. Este cálculo no es de verdad relacionado a números y a divisiones de tiempo. Krishn es, al contrario, la prolongación progresiva del tiempo que se dedica a la contemplación de Dios. Es el tiempo dedicado al recuerdo incesante de Dios, no sólo en el estado insomne sino también en el sueño. Entre bestias él es mrigendra, el león o el rey de los bestias, un símbolo del yogi que también vive y reina en las florestas de la yog. Krishn es también, Garud, entre las criaturas emplumadas. Garud es el conocimiento. Cuando se crece la consciencia de Dios, la misma mente del devoto se vuelve en un vehículo del Dios adorado. Por otra parte, la misma mente es como un “serpiente” (sarp: un epíteto de Garud) cuando

---

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम्।
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम्॥३०॥

25. Según el Padm-Puran, el hijo del demonio Hiranya-kashipu, en que permaneció la devoción ardiente a Vishnu que él había guardado de una existencia previa como un Brahmin.
26. El Jefe de las criaturas emplumadas, representado como el vehículo de Vishnu, que tiene una cara blanca, un naríz aquilino, alas rojas y un cuerpo dorado.

está llena de deseos mundanos, picando y echando a los Almas en el infierno de nacimientos mortales. Garud es el vehículo de Vishnu. Cuando es bendito del conocimiento, la mente también se hace un vehículo, en que el Espíritu no manifiesto que penetra cada átomo del Universo, viaja. Por lo tanto Krishn es la mente que guarda y lleva al Dios venerado dentro de sí misma.

31. “Yo soy el viento entre los poderes que refinan, Ram entre los guerreros armados, el cocodrilo entre los peces, y el sagrado Bhagirathi Ganga[27] entre ríos.”

Krishn es el Ram invencible entre los guerreros armados. Ram denota aquél que regocija. Los yogi se regocijan de su conocimiento. Las indicaciones que reciben del Dios que adoran son su único placer. Ram simboliza la percepción directa y Krishn es aquella consciencia. Es también el cocodrilo poderoso entre los seres anfibios y el Gánges más sagrado entre los ríos.

32. “Yo soy, O Arjun, el comienzo y el fin y también el medio de todos los seres creados, el conocimiento místico del Yo entre las ciencias, y el arbitrador final de los disputadores.”

Entre las ramas de conocimiento, Krishn es el conocimiento del Espíritu Supremo, (así como la relación entre el Ama individuo y Supremo). Es el conocimiento que lleva a la soberanía del Yo. Dominado por maya, la mayoría se motiva por la pasión, la malicia, el tiempo, la acción, la disposición y las tres propiedades de la naturaleza. Krishn es el conocimiento que lleva a uno de esta esclavitúd al mundo corporeal a aquel estado en que el Yo domina. Este es el conocimiento que es conocido como adhyatm. Es

---

पवनः पवतामस्मि रामः ृास्त्रभृतामहम्।
झ ाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाहनवी।। ३१।।
सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चवाहमर्जुन।
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम्।। ३२।।

27. Un nombre del río Gangés.

también el veredicto final que resuelve todas las polémicas en cuanto al Espíritu Supremo. No hace falta decir que lo que es fuera de todo eso es fuera de la arbitración.

33. "Yo soy el vocal akar [28] entre las letras del alfabeto, dwandwa[29] entre los compuestos, el Mahakal eterno en el tiempo mutable, y también el Dios que guarda y sostenta a todo."

Además de ser el priemer sonido del OM sagrado, Krishn es también el tiempo imperecedero, inmutable. El tiempo siempre cambia, pero él es aquel estado – aquel tiempo- que le lleva a uno a dios eterno. Él es también el Espíritu Omnipresente (Virat Swarup) que penetra y sustenta todo.

34. "Yo soy la muerte que aniquila todo, la raíz de toda la creación futura, y Keerti[30] entre las mujeres – la encarnación de las cualidades femeninas de la realización de la acción (keerti) que son la vitalidad, la habla, la memoria, la consciencia (medha), la paciencia y el perdón."

Tal como Yogeshwar Krishn dirá en el diecisexto verso del Capítulo 15, todos los seres (Purush) son de dos clases, el perecedero y el imperecedero. Todos estos cuerpos que engendran otros seres y mueren son mortales. Si son masculinos o femeninos, son todos Purush según Krishn. El otro Purush es el Espíritu Cósmico imperecedero que se percibe en aquel estado

---

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च।
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ।।३३।।
मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम्।
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा।।३४।।

28. Los primeros tres sonidos que constituyen la sílaba sagrada OM.
29. El primero de los cuatro tipos principales de compuestos en quq dos o más palabras se unen, y al no ser compuestas, serán palabras en el mismo caso, ligadas por una conjunción.
30. Ella es una manifestación del esplendor de Dios, ambos como la esposa de uno de los siete dioses y como un símbolo de las cualidades femeninas.

en que la mente cesa de existir. Esta es la razón porque los hombres y mujeres igualmente, pueden alcanzar la meta suprema. Las cualidades de la vitalidad, la memoria, la consciencia y así sucesivamente, indicadas en el treinta y cuarto verso son todas,en principio, femeninas. ¿ Quiere decir esto entonces que los hombres no necesitan tales cualidades? De hecho, el principio animador de la esfera del corazón es un principio femenino. Las cualidades enumeradas en el verso necesitan ser inculcadas en todos los corazones, tanto como en hombres como en las mujeres.

35. “Y soy la Sam Ved entre los himnos escriturales, la Gayatri[31] entre las composiciones métricas, el ascendiente Agrahayan[32] entre los meses, y entre las estaciones, la primavera.”

Entre los textos védicos sagrados (Shruti)[33] que son dignos de ser cantados, Krishn es la Sam Ved (Vrihatsam), la canción que produce la ecuanimidad de la mente. Él es el despertamiento espiritual en estos himnos. Él es también, el Gayatri[34], entre los versos. El Gayatri, es importante comprender, es una composición métrica de una oración abnegada en vez de ser un encanto, la recitación de lo cual trae la salvación automática. Después de desviarse tres veces, rindiéndose completamente a la merced del Dios deseado, el sabio Vishwamitr le llamó la esencia que penetra la tierra, todos los mundos y el Yo y le rogió conferir la sabiduria en él y a animarle para que pudiese conocer su realidad.

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ।।३५ ।।

31. Un metro védico de veinticuatro sílabas y también el nombre del verso más sagrado encantado por los Hindús píos en la oración de la mañana y de la tarde.
32. El mes lunar de Agrahayan que corresponde aproximadamente a Noviembre y Diciembre del calendario gregoriano.
33. Aquella parte de la Ved conocida como Shruti: conocida por la revelación
34. El texto de la oración es dado aquí para los lectores interesados en aprenderlo:

ॐ भूभुर्वः स्वः तत्सवितुर्वरेण्यम् भर्गो देवस्य धीमहि धियो यो नः प्रचोदयात् ।

Por lo tanto, tal como se puede ver, Gayatri es una oración. El devoto no puede resolver sus dudas por su propia inteligencia; él no sabe cuando se equivoca y cuando es correcto. Por eso Krishn es la Gayatri por la que el devoto indefenso se riende a Dios. Esta oración es, sin duda, muy propicia porque por ella el aspirante se refugia en Krishn. Krishn es también, el Agrahayan entre meses – la estación ascendiente de felicidad. Es el estado de felicidad que este mes representa.

36. "Yo soy la decepción de los jugadores , la gloria de los hombres afamados, el triunfo de los conquistadores, la determinación de los resolutos y la virtúd de los píos."

La idea de jugar en el verso se refiere al carácter fundamental de la naturaleza. La naturaleza en sí es un jugador que decepciona. Abandonar la ostentación y dedicarse a la adoración particular para escaparse de las contradicciones de la naturaleza es un acto de "decepción". Pero llamarlo "decepción" no es apropriado, porque esta reserva en la oración es muy esencial a la seguridad del devoto. Es necesario que el devoto, aunque tenga un corazón esclarecido por el conocimiento, parezca ignorante por fuera, como un hombre ciego, mudo y sordo, como un hombre insano. Aunque vea todo, debe fingir que no sabe nada; aunque escuche todo debe fingir que no ha oído nada. El canon de la oración es tal que debe ser algo particular y secreto. Es sólo entonces que él podrá ganar en el juego de la naturaleza. Krishn es el triunfo de los victoriosos y la resolución de hombres de iniciativa. Lo mismo fue dicho en el cuarenta y primer verso del Capítulo 2. La determinación necesaria para la yog, su sabiduria y la dirección son idénticas. Krishn es la mente dinámica, así como la magnificencia y esclarecimiento de hombres virtuosos.

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ।।३६ ।।

37. "Yo soy Vasudev entre los descendientes de Vrishni, Dhananjay entre los Pandav, Vedvyas entre los sabios y Shukracharya[35] entre poetas."

Krishn es Vasudev, o él que está en todos lados, en la raza de Vrishni. Él es Dhananjay entre los Pandav. Pandu (el padre de los Pandav) es un símbolo de la piedad; él es la persona en que se ha despertado la virtúd. El alcance del Yo es el único bien verdadero y que dura. Krishn es Dhananjay – él que gana y guarda el tesoro del conocimiento de sí propio. Es Vyas entre los sabios. Es el sabio que tiene la capacidad de expresar su idea de perfección. Entre poetas él es Ushn (Shukr), a quien se atribuye el epíteto kavya en las Ved, y que posee la sabiduria que lleva el Alma a Dios.

38. "Y Yo soy la opresión de tiranos, el comportamiento sabio de aquellos que aspiran al éxito, el silencio de los secretos y también el conocimiento de los hombres esclarecidos."

Krishn es todo eso,

39. " Y, O Arjun, Yo soy también la sembra de que han crecido todos los seres, ya que no existe nada, ánime o desánime, sin mi maya."

No existe nada, ningun ser, en el mundo entero que no tiene Krishn en sí porque él penetra todo. Todos los seres se parecen a él y están muy cerca de él. Él añade además:

वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः ।
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ।।३७ ।।
दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ।।३८ ।।
यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ।।३९ ।।

35. El nombre del maestro de los asur (demonios) que se restauraban a la vida, al ser matados en la batalla por el encanto mágico de sus palabras.

40. “Lo que te he contado, O Parantap, es sólo un abstracto breve de mis glorias incontables.”

Por lo tanto Arjun debe considerar que todo que posee la magnificencia y el resplandor, ha surgido de Krishn. Es lo que se le dice ahora:

41. “Que sepas que todo lo que es imbuido de la gloria, la belleza y la fuerza ha surgido de mi propio resplandor.”

Krishn concluye su revelación de su omnipresencia de tal manera:

42. “O,en vez de conocer más,O Arjun, es suficiente que recuerdes que estoy aquí sostengo el mundo entero con una mera fracción de mi poder.”

El relato que Krishn hace de sus multiples glorias por sus analogias no implica que Arjun o cualquier de nosotros debemos adorar a todos los objetos y seres que él cita como ejemplos. El relato, de hecho, intenta esclarecer a los hombres que tienden a la adoración de otros dioses y diosas, así como de objetos y criaturas, tal como árboles, ríos, planetas y serpientes, para aclarar que ellos han cumplido su deber a todas estas divinidades, objetos y seres, adorando sólo a Krishn.

Al comienzo del capítulo Krishn le dijó a Arjun que él le explicaría lo que ya le había contado porque Arjun le era muy querido.Él iba a repetir su instrucción,porque es muy necesaria,

---

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप ।
एष तूद्देशतः प्रोक्तोविभूतेर्विस्तरो मया ।।४० ।।
यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोंऽशसम्भवम् ।।४१ ।।
अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ।।४२ ।।

la dirección constante de un maestro noble hasta llegar al momento de alcance. Su orígen, dijó Krishn, no es conocido ni por los dioses y ni por los santos, porque él es la fuente primordial de que nacen todos ellos. No le conocen porque el estado universal que nace del Dios no manifiesto, puede ser sentido sólo por aquellos que han llegado a la meta suprema. Él es un hombre de conocimiento, que ha conocido a Krishn, que no nace, es eterno y el Dios supremo del mundo por la percepción directa.

Todas las cualidades que constituyen el tesoro de la divinidad tal como el discernimiento, el conocimiento, la liberación de la ilusión, el control de la mente y de los sentidos, el contento, las austeridades espirituales, la caridad y la gloria- son creaciones de Krishn. Los siete sabios inmortales o mejor dicho los siete pasos de la yog y precediéndolos, las cuatro facultades internas y conforme con ellas, la mente que existe en sí, es el creador de sí propio: todos estos atributos de la dedicación y la devoción a Krishn, y de quien es el progenio el mundo entero – son sus creaciones. Por decirlo de otra manera, todas las tendencias hacia la devoción se forman por él. Se generan por la gracia del maestro consumado, en vez de por su propia cuenta. El hombre que tiene una percepción directa de las glorias de Krishn es, sin duda, digno de mergerse en él con un sentido de identidad completa.

Ellos que saben que Krishn es la raíz de toda creación, contemplan a él con sinceridad y se dedican a él con su mente, intelecto, y Alma, comparten entre ellos mismos, pensamientos de su excelencia, y regocijan en él. Él confiere en los devotos, que le adoran y contemplan, aquella disciplina de la yog, aprendiendo la cual ellos alcanzan a él finalmente. Él lo hace, existiendo en su ser más intimo y disipando la oscuridad de la ignorancia espiritual por la luz del conocimiento.

Arjun cree en la verdad que Krishn es inmaculado, eterno, radiante, sin comienzo y que él penetra cada átomo del universo. Esto fue observado por grandes sabios en la antiguedad, y áun en la época de Arjun, los sabios divinos como Narad, Deval, Vyas y

Krishn mismo dicen lo mismo. Es también verdad que ni los dioses y ni los demonios conocen la esencia de Krishn. Sólo aquel devoto le conoce, a quien escoge Krishn para revelarse. Sólo él es capaz de dirigir al devoto a alcanzar sus multiples glorias por las las cuales, él penetra y existe en ellos. Por lo tanto, Arjun le ruega que le esclarezca, en detalle, sobre las indicaciones de su grandeza. Esto es correcto, porque la curiosidad impaciente de un devoto de escuchar a su Dios adorado, debe permanecer hasta el momento de alcance. Él no puede ir más allá de esto porque no sabe lo que existe en el corazón de Dios.

Entonces Krishn ha hecho un resumén de ochenta y uno manifestaciones de su grandeza. Mientras que algunas representan las cualidades internas que se desarolla por la iniciación en la yog, otros iluminan las glorias ganadas por las adquisiciones y logros sociales. Al fin, depsués de todo esto, Krishn le dice a Arjun que en vez de conocerle muy en detalle, es suficiente que recuerde que todo lo que es dotado de la magnificencia y belleza en los tres mundos ha sido creado de su poder radiante.

En este capítulo, Krishn, de esta manera ha indicado a Arjun sus multiples glorias, en el nivel intelectual, para que su fé se retire de todas las distracciones y se centra con firmeza en su destinio. Pero aún después de escuchar todo y comprenderlo sin mucha dificultad, todavía no se conoce bien la esencia de Krishn, porque el camino que lleva a él es dinámico y puede ser atravesado sólo emprendiendo la acción.

Así concluye el Décimo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:
“Vibhooti Varnan”, o “ Un Relato de la Gloria de Dios ”
Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Décimo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “ Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 11

LA REVELACIÓN DEL OMNIPRESENTE

En el capítulo precedente, Krishn hizó un relato muy breve de sus glorias sobresalientes, pero Arjun pensó complacientemente que ya había conocido bastante. Por lo tanto, él declaró que después de escuchar las palabras de Krishn él se había librado de todas sus delusiones. Al mismo tiempo, sin embargo, tal como reconoce en este capítulo, él es curioso de comprender lo que Krishn le ha dicho, de una manera más tangible. Oír algo es muy diferente de verlo, de la misma manera en que el este es muy diferente del oesto. Cuando un aspirtante se esfuerza a llegar a su destinio y logra verlo con sus propios ojos, lo que ve puede ser muy diferente de lo que haya imaginado. Por eso cuando Arjun tiene una visión directa de Dios, él empieza a temblar del temor y implora la merced de Dios. Es verdad que un hombre esclarecido siente el temor? Aún queda en él, la curiosidad ? El hecho es que lo que se sabe al nivel intelectual es, a lo más, indefinido y vago. Al mismo tiempo, sin embargo, esto, definitivamente, anima el deseo de tener el conocimiento verdadero. Por eso Arjun le ruega a Krishn.

1. **“Arjun dijó,‘ Las palabras de compasión con las cuales me has guiado, al conocimiento secreto y más exaltado, han desvanecido mi ignorancia.’”**

अर्जुन उवाच
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम्।
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ।।१ ।।

Lo que Krishn le ha contado en cuanto a la relación entre el Espíritu Supremo y el Alma individuo ha destruido sus delusiones y le ha llenado con la luz del conocimiento.

2. " Porque he aprendido de tí, O él de los ojos-loto, no sólo un relato detallado del orígen y la disolución de todos los seres, sino también de su gloria imperecedera."

Él cree completamente en la veracidad de lo que Krishn le ha contado, y aún así –

3. " Tú eres, O Señor, lo que me has contado, pero yo quiero, O Ser Supremo, tener una visión directa de tu forma en toda su magnificencia divina."

No satisfecho con lo que ha aprendido oyéndole a Krishn, él lo quiere ver de forma palpable.

4. "Muéstrame, O Señor, tu forma eterna, si consideras, O Yogeshwar, que es posible verla."

Krishn no rechaza este pedido porque Arjun es su discípulo devoto y su amigo querido. Por eso, él le confiere su deseo y lerevela su forma cósmica.

5. "El Señor dijó, ' He aquí, O Parth, mis cientas y miles manifestaciones celestiales variadas de distintas formas."

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया।
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ।।२ ।।
एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर।
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ।।३ ।।
मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो।
योगेश्वर ततो मे त्वं दशयात्मानम् अव्ययम् ।।४ ।।
पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः।
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ।।५ ।।

6. **“Ve en mí, O Bharat, los hijos de Aditi,[1] los Rudr, los Vasu,[2] y los hermanos Ashwin,[3] y los Marut,[4] así como, numerosas otras formas maravillosas que no han sido vistas antes.”**
7. **“Ahora, O Gudaskesh, ve en mi cuerpo, en este mismo lugar, el mundo entero animado y exánime, y cualquier otra cosa que quieras conocer.”**

El Señor continua, así, de manifestar su forma en tres versos consecutivos, pero el pobre Arjun no logra ver nada. Queda confundido, frotando sus ojos. Krishn nota la confusión de Arjun y para de repente, y dice:

8. **“ Ya que no me logras ver con tus ojos físicos, Yo te confiero la visión divina con la cual podrás percebir mi magnificencia y también el poder de mi yog.”**

Arjun es bendito con la visión espiritual por la gracia de Krishn. Y, exactamente, de la misma manera, Sanjay, el cuadriguero de Dhritharashtr, es también bendito con la visión divina por la compasión del Yogeshwar Vyas [5]. Por lo tanto, lo que es visible a

---

पश्यादित्यान्वसून्रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा।
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ।।६ ।।
इहैकस्थं जगत्कृत्सनं पश्याद्य सचराचरम्।
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद् द्रष्टुमिच्छसि ।।७ ।।
न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा।
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ।।८ ।।

1. Representado en la mitologia como la madre de los doce dioses Aditya, llamado en honor a ella.
2. El nombre de una clase de ocho deidades.
3. Los dos facultativos de los dioses representados como los hijos gémelos del dios-sol.
4. Marut es el dios del viento, pero en su forma plural, la palabra significa “un panteón de dioses.”
5. Ref. Capítulo 1 en que Sanjay, el epítome de la moderación, es representado como el medio através de quien Dhritharashtr, que es ciego, ve todo. La mente, envuelta en una capa de ignorancia percibe através de él que ha logrado dominar la mente y los sentidos.

Arjun, es visto en exactamente la misma forma por Sanjay, y en virtúd de compartir su visión, él también comparte en el bien que esta visión trae.

9. "Sanjay dijó (a Dhritrashtr), ' Después de hablar así, O Rey, el Señor – el gran maestro de la yog – reveló su forma suprema, omnipresente a Arjun."

El maestro de la yog, él mismo un yogi y capaz de conferir la yog en otros, se llama Yogeshwar. Él es, de la misma manera, Dios (Hari)[6] que capta y lleva todo. Si elimina la pena y deja a la felicidad, la pena volverá. Por lo tanto " Hari" es él que destruye el pecado y que tiene el poder de conferir su propia forma en otros. Por eso él, que siempre ha existido ante Arjun, ahora revela su ser todo-penetrante, radiante a él.

10-11. " Y (Arjun vió ante él) el Dios infinito, todo-penetrante, con numerosas bocas y ojos, muchas manifestaciones maravillosas, adornado de varios ornamentos, llevando en sus manos muchas armas, llevando guirlandas y vestidos celestiales, untado de perfumes divinos, y dotado de toda clase de maravillas.'"

La vista maravillosa, también es perceptible a Dhritarashtr, el rey ciego, la misma ignorancia, descrito a él por Sanjay – la encarnación de la moderación.

एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ।।९ ।।
अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुत-दर्शनम् ।
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ।।१० ।।
दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ।।११ ।।

6. Un epíteto del Espíritu Supremo, de Vishnu y muchos otros deidades. La interpretación aquí, se refiere a la asociación del sonido de la palabra con "har" que significa " Llevarse" o "privar".

12. “La luz aún de mil soles en el cielo, apenas igualó el resplandor del Dios omnipresente.”

13. “El hijo de Pandu (Arjun) entonces vió en el cuerpo de Krishn, el Dios de los dioses, los varios mundos separados, juntos.”

La visión que Arjun tiene de todos los mundos dentro de Krishn es una indicación de su devoción afectuosa que surge de la virtúd.

14. “Entonces abrumado de un temor reverente y con sus pelos de punta, Arjun rendió su reverencia al gran Dios y habló así con sus palmas juntas.”

Arjun también rendió homenaje a Krishn antes, pero ahora después de ver su majestád divina él se inclina más. La reverencia que ahora siente hacia Krishn es un sentimiento más profundo de lo que ha sentido antes.

15. “Arjun dijó, ‘ Yo veo en tí, O Señor, todos los dioses y multitudes de seres. Brahma en su asiento del loto, Mahadev, todos los grandes sabios y serpientes milagrosos.’”

Esta es una percepción directa en vez de un producto de su imaginación, y una visión tan clara es posible sólo cuando el Yogeshwar confiere en uno, los ojos capaces de verla. Un entendimiento concreto de tal realidad es acesible sólo por los medios correctos.

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।
यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ।।१२ ।।
तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।
अपश्यद् देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ।।१३ ।।
ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः ।
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषात ।।१४ ।।
पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वांस्तथा भूतीविशेषसंघान् ।
ब्रह्मणमीशं कमलासनस्थमृषींश्चसर्वानुरगांश्च दिव्यानं ।।१५ ।।

16. "O Señor de los mundos, Yo veo tus multiples estomagos, bocas y ojos, así como tus formas infinitas de toda clase pero, O él Omnipresente, no puedo ver fin, tu medio y ni tu comienzo."

17. " Yo te veo coronado y armado con una maza y un chakr,[7] luminoso como el fuego ardiente y el sol, deslumbrate y inmensurable."

Tenemos aquí un relato que abarca todo de las glorias de Krishn. Tal es su resplandor celestial que los ojos se quedan cegados si tratan de verlo. Es fuera de la comprensión de la mente. Sin embargo, Arjun puede percebirle porque ha rendido sus sentidos completamente a él. Y lo que ve lo llena con tal temor reverente que él empieza a contarle panegíricos muy halagadores, alabanzando las cualdidades de Krishn.

18. "Yo creo que eres Akshar, el Dios imperecedero que es digno de ser conocido, la meta suprema del Yo, el gran refugio del mundo,el guárdiano de la Dharm eterna y el Espíritu Supremo."

Estas son también las cualidades del Yo. Él también es universal, eterno, no manifiesto y imperecedero. El sabio alcanza al mismo estado después de que su veneración llega a su fin exitoso. Es por eso que se dice que el Espíritu Supremo y el Alma indivíduo son idénticos.

अनेक बाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ।।१६ ।।
करीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।
पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद्दीप्तानलार्कद्युतिप्रमेयम् ।।१७ ।।
त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।
त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ।।१८ ।।

7. Una arma afilada serrada en la forma de un disco, que segun se cree es la arma principal de Vishnu.

19. **"Yo te veo sin comienzo, medio o fin, poseído de un poder insondable, manos inumerables, ojos como el sol y la luna, y una cara tan radiante como el fuego iluminando el mundo con tu brillo."**

Al principio Krishn revela sus numerosas formas, pero ahora aparece como uno y infinito. Sin embargo, ¿qué es lo que podemos entender de la declaración de Arjun que mientras que un ojo de Dios es como el sol, el otro es como la luna? Lo que es requerido aquí es que estas palabras no deben ser entendidas de manera literal. No es así que un ojo es brillante como el sol y el otro es débil como la luna. El significado de esto es que ambos el brillo del sol y la serenidad de la luna emanan de él: ambos la reflugencia del conocimiento y la calma de la tranquilidad. El sol y la luna son símbolos aquí. Dios brilla en el mundo como ambos el sol y la luna, y ahora Arjun le ve como imbuyendo el mundo entero con su resplandor brillante.

20. **"Y, O Ser Supremo, llenas el espacio entero entre el firmamento y la tierra y los tres mundos tiemblan con temor, al ver tu forma divina pero terrible."**

21. **"Se disuelven una multitúd de dioses mientras que un número de ellos elogian tu nombre y tus glorias, con temor, sus manos enlazados y pronunciado la bendición,una multitúd de grandes sabios, hombres de alcance cantan himnos alabanzándote."**

अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्य- मनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम्।
पश्यामि त्वा दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम्॥१९॥
द्यावा पृथव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः।
दृष्टवाद्भुतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन्॥२०॥
अमी हि त्वां सुरसंघा विशन्ति केचिद्भीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति।
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसंघाः स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिःपुष्कलाभिः॥२१॥

22. "Los Rudr, los hijos de Aditi, Vasu y Sadhya,[8] los hijos de vishwa,[9]los Ashwin, Marut, Agni y una multitúd de gandharv, yaksh, demonios y hombres de Alcance, todos te están mirando con maravilla."

Los Dioses, Agni y una multitúd de los Gandharv, yaksh y los demonios miran con admiración a la forma omnipresente de Krishn. Quedan asombrados porque no son capaces de comprenderlo. De hecho, no poseen la visión con la cual pueden ver su esencia. Krishn ha dicho antes que los hombres de caractér demoniáco y común le consideran y tratan como un mero mortal, mientras que, aunque poseen un cuerpo humano, él, de hecho, existe en el Dios supremo. Es por eso que los dioses, Agni y la multitúd de los gandharv, yaksh y los demonios, todos le miran con maravilla. No pueden percebir y comprender la realidad.

23. "Mirando tu forma coloso con sus muchas bocas y ojos, manos, muslos y pies, estómagos y tus colmillos espantosos, O él de los brazos fuertes,todos los seres se sobrecogen de terror, así como yo mismo."

Ambos Krishn y Arjun poseen brazos poderosos. Él cuya esfera de acción extiende más allá de la naturaleza es conocido como " él de los brazos fuertes". Mientras que Krishn ha alcanzado la perfección en el campo y ha llegado a su extento máximo. Arjun ha sido iniciado recientemente y todavía está de camino. Su destinio todavía está lejos. Ahora cuando ve a la forma universal de Krishn, él como otros se llena de la grandeza incomprensible de Dios.

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुवश्चोष्मपाश्च ।
गन्धर्वयक्षासुर सिद्धसंघा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ।।२२ ।।
रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।
बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं दृष्ट्वा लोका: प्रव्यथितास्तथाहम् ।।२३ ।।

8. Una cierta clase de seres celestiales o dioses en general.
9. El nombre de un grupo de deidades.

24. **“Cuando veo tu forma enorme, brillante que llega al cielo, con sus numerosas manifestaciones, su boca abierta, ojos grandes que lucen, O Vishnu, mi alma más íntima tiembla del terror, me encuentro sin coraje y sin la tranquilidad.”**

25. **“ Ya que he perdido mi sentido de dirección y mi alegria, al ver tus caras con sus colmillos espantosos, ardiendo como aquella gran conflagración que según se cree, destruye el mundo el dia del juicio final, Yo te ruego, O Dios de los dioses, que seas misericordioso y pacifico.”**

26. **“ Y veo a los hijos de Dhritrashtr junto con muchos otros reyes, Bheeshm, Dronacharya, Karn, y aún a los comandantes de nuestro ejército y todos…”**

27. **“Los seres,entrando en tu boca espantosa con sus colmillos terribles, y algunos cogidos entre tus dientes, sus cabezas.**

28. **“Los guerreros de este mundo humano, se echan en tus bocas ardientes de la misma manera que numerosos ríos se desembocan en el oceáno.”**

नभः स्पृशं दीप्तमनेक वर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशाल नेत्रम् ।
दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णो ।।२४ ।।
दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास ।।२५ ।।
अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः ।
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः ।।२६ ।।
वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ।।२७ ।।
यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्त्रण्यभिविज्वलन्ति ।।२८ ।।

Las corrientes de los ríos, ellas mismas furiosas, se desembocan en el oceáno. De la misma manera, multitudes de guerreros, se están echando, en las bocas ardientes de Dios. Son hombres de coraje y valentía, pero Dios es como el oceáno que traga los aguas del río. La fuerza humana es nada ante su poder. El verso siguiente aclara porqué y cómo ellos se echan en él.

29. “ Ellos se echan en tus bocas para su destrucción, de igual manera en que los insectos voladores se echan en la llama y se destruyen.”

30. “ Devorando todos los mundos con tus bocas ardientes y lamiendo los labios, tu brillo intenso consume el mundo entero, llenándolo con su resplandor.”

Ésta claramente es una descripción de la disolución de las propiedades deshonradas en Dios, después de la cual, se elimina aún la utilidad del tesoro de la divinidad. Las cualidades honradas, también, se mergen entonces en el mismo Yo. Arjun ver a los guerreros del ejército Kaurav y luego a los guerreros de su propio ejército, desapareciendo en la boca de Krishn. Por eso él le ruega.

31. “Ya que soy ignorante en cuanto a tu naturaleza, O Ser Primordial, y quiero conocer su realidad, Yo te riendo homenaje humildemente y te ruego, O Dios Supremo, a decirme quién eres en esta forma terrible.”

Arjun quiere saber quién es Krishn en su forma inmensa y qué va a hacer. No comprende bien, todavía, las maneras en que Dios se satisface. Entonce Krishn habla con él.

यदा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः ।
तथैव नाशाय विशन्ति लोकस्तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगाः ।।२९।।
लोलिह्यसे ग्रसमानः समन्ता ल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ।।३०।।
आख्याहि मे को भावानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ।।३१।।

32. “El Señor dijó ,‘Yo soy el tiempo todopoderoso (kal), ahora dispuesto a y dedicándome a la destrucción de los mundos, y los guerreros de los ejércitos opuestos, van a morirse, aún sí Tú no les mates.”

Él añade además:

33. “Por lo tanto debes levantarte y ganar fama y gozar de un reino próspero y floreciente, conquistando a tus enemigos, porque estos guerreros ya han sido matados por mí y tú , O Savyasachin [10] (Arjun), tienes que ser el mero agente nominal de su destrucción.”

Krishn ha dicho repetidamente que Dios ni actua y ni causa que otros actuen, y tampoco efectua casualidades. Es sólo debido a sus mentes alucinadas que la gente cree que Dios efectua cada acción. Pero aquí tenemos a Krishn que declara que él ya ha aniquilado sus enemigos. Arjun no tiene que hacer más que recibir el reconocimiento por esta destrucción, por un mero gesto de matarles. Esto nos lleva otra vez a su caractér esencial. Es la imagén de la devoción afectuosa, y Dios está siempre dispuesto a ayudar y apoyar a tales devotos cariñosos. Es para ellos un hacedor – su cuadriguero.

Esta es la tercera vez que la idea de un “reino” ocurre en la Geeta. Al principio Arjun no quería luchar y dijó a Krishn que no veía cómo, al hacerse el rey de un reino próspero y floreciente en la tierra – o aún un Señor de los dioses tal como Indr, podría eliminar la pena que abrumaba a sus sentidos. No quería ambos, si persistiría su pena aún después de su alcance de estas

---

कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।
ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः ।।३२।।
तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून् भुङ्क्ष्व राज्यं समृद्धम् ।
मयैवैते निहताः पूवमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ।।३३ ।।

10. Arjun es conocido así debido a su capacidad de tirar flechas con su mano izquierda.

recompensas. Yogeshwar Krishn le dijó entonces que en el caso de la derrota en la guerra él sería recompensado con una existencia celestial y en el caso del triunfo en la guerra, con el alcance del Espíritu Supremo. Y ahora le dice que los enémigos ya han sido matados por él mismo y Arjun sólo necesita actuar por poder de Krishn para ganar ambas, la fama y la soberanía de un reino floreciente. ¿ Es qué Krishn quiere decir con esto que él va a dotarle a Arjun con las mismas recompensas mundanas con las que es evidentemente desiludido – las recompensas en que no ve la cesación de su miseria? No es éste el caso. La recompensa prometida es la unión final con Dios que resulta de una destrucción de todas las contradicciones del mundo corporeal. Este es el único alcance permanente, lo que no se destruye y que es un resultado de la raj-yog , la forma más exaltada de toda la yog. Por eso Krishn le exhorta a Arjun, una vez más de –

34. "Destruye, sin temor ninguno, a Dronacharya, Bheeshm, Jayadrath, Karn y a muchos otros guerreros que ya han sido matados por mí, y lucha porque, sin duda, conquistará a tus enemigos."

Aquí Krishn exhorta, de nuevo, a Arjun que mate a los enemigos que ya han sido destruidos por él mismo. ¿No sugiere esto que él es un hacedor, aunque haya dicho muy explicitamente en los versos 13 –15 del Capítulo 5 que Dios es un no- hacedor? Aparte de esto,él afirmará luego que sólo existen cinco maneras en que la acción, ambas buena y mala, se efectuan : la base (el poder con los auspicios del cual se hace algo), el agente (la mente), los instrumentos o los medios (los sentidos y también la disposición), los esfuerzos (los deseos) y la providencia (que es determinada por las acciones realizadas en una existencia previa). Los que dicen que Dios es el único hacedor, son ignorantes y alucinados. ¿Cuál es la explicación de esta contradicción ?

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान्।
मयाहतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान्॥३४॥

La verdad es que hay una linea divisora entre la naturaleza y el Espíritu Supremo. Siempre y cuando es dominante la influencia de los objetos de la naturaleza, la ignorancia universal (maya) es la fuerza animadora. Pero después de que el devoto haya transcendido la naturaleza, él es exitoso en tener aceso a la esfera de acción del Dios adorado o, por decirlo de otra manera, del Guru esclarecido. No olvidemos que es en el sentido del "motivador", un maestro consumado, el Alma indivíduo, el Alma Supremo, el objeto de la veneración y Dios – todos son sinónimos. Las direcciones recebidas por el devoto vienen de Dios. Después de esta fase, Dios o el Guru consumado – naciendo del Alma del mismo devoto – está presente en su corazón como un cuadriguero que le guía en el camino cierto.

El Maharaj Ji venerado decía, " Saber que el acto de la veneración no ha comenzado de manera adecuada hasta el devoto se haga consciente de su Yo y Dios baje a su nivel. De aquí en adelante todo lo que hace es una dotación de Dios. El devoto entonces procede en el camino en el camino sólo según las direcciones y indicaciones que recibe de Dios. El éxito que tenga el devoto es por la gracia de Dios. Es Dios que ve através de los ojos del devoto, le muestra el camino, y de esta manera le hace capaz de unirse finalmente con él." Es lo que Krishn quiere decir cuano él le manda a Arjun que mate a sus enemigos. Arjun ganará por seguro, porque Dios mismo está a su lado.

35. "Sanjay dijó (además) (a Dhritarashtr), ' Temblando de temor, al oír estas palabras de Keshav[11] y abrumado del sentimiento, Arjun habló así a Krishn, sus manos enlazados y con una humildad reverente."

Sanjay ha visto exactamente lo que Arjun ha visto. Dhritarashtr es ciego, pero él también puede ver, oír, y entender bien por la moderación.

एतच्छुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी।
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ।।३५ ।।

11. Un nombre de Vishnu (Dios).

36. **“Arjun dijó, “ Es cierto, O Hrishikesh, que los hombres se regocijan, cantando elogios de tu nombre y tu gloria, que los demonios se huyan a todos lados del temor de tu gloria, y que los sabios esclarecidos se inclinan ante tí en reverencia.”**

37. **¿Qué más pueden hacer , O Gran Alma, además de rendirte homenaje? ya que eres, O Dios de los dioses y energia primordial del universo, el Espíritu Supremo imperecedero que es allá de todo ser y no ser.”**

Arjun puede hablar así porque él ha tenido una visión directa de Dios imperecedero. Una mera vista o la imaginación al nivel del intelecto no puede llevar a uno al alcance del Espíritu Supremo indestructible. La visión de Arjun es un percepción interna

38. **“Tú, O Dios infinito, eres el Dios primordial, el Espíritu eterno, el firmamento último del mundo, un vidente, digno de alcanzar, la meta suprema, y todo-penetrante.”**

39. **“Ya que eres el viento, el dios de la muerte (Yamraj), el fuego, el dios de la lluvía (Varun), la luna, el Señor de toda creación, y la raíz primordial aún de Brahma, me inclino a tí mil veces y más.”**

Arjun queda tan abrumado por su fé y su dedicación que aún después rendir homenaje muchas veces, él no está contento. Por lo tanto continua con su homenaje :

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघाः ।।३६ ।।
कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे ।
अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ।।३७ ।।
त्वस्मादिदेवः पुरुषः पुराण- स्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ।।३८ ।।
वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ।।३९ ।।

40. “Ya que posees, O imperecedero y todo poderoso, una proeza infinita y eres el Dios que es omnipresente, se te reverencia por todas partes (todo el mundo).”

Inclinándose repetidamente reverentemente, Arjun pide perdón por sus errores :

41-42. “ Yo te pido perdón, O el infinito, por todas las palabras de indiscreción que te haya hablado, por haber tomado la libertád de llamarte ‘Krishn’ y ‘Yadav’, por cualquier disrespecto que te haya mostrado en el curso de regodeo frivolo o durante el descanso o cuando tomabamos el repaso, O Achyut (el infalible), o mientras que estuviésemos sólo o con otros, con un que eres mi amigo íntimo y debido a una despreocupación que surgía de mi ignorancia de tu verdadera magnificencia.”

Arjun tiene el coraje de pedir el perdón de Krishn por sus errores debido a la convicción que él es indiferente a todos ellos: que él le perdonará porque es el padre de la humanidad, el más noble entre los maestros, y verdaderamente digno de la adoración reverente.

43. “Ya que nadie en estos tres mundos puede igualarte, el padre de los mundos ánimes y desánimes, el más grande de todos los maestros, más venerable y de inmensa magnificencia,¿cómo puede ser cualquier otra persona superior a tí ? ”

नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व।
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ।।४० ।।
सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति।
अजानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्प्रणयेन वापि ।।४१ ।।
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु।
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ।।४२ ।।
पितासि लोकस्य चराचरस्य त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान्।
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ।।४३।।

44. “Por eso echándome a tus pies y inclinándome a tí en homenaje más humilde, Yo te imploro, O Dios más adorable, a perdonar mis errores de la misma manera que un padre perdona a su hijo o un amigo a otro y un marido cariñoso a su esposa querida.”

Arjun es convencido de que Krishn es tan generoso a ser indulgente en cuánto a sus fallos. Pero, ccuál es al fin y al cabo su error? ¿Cuál es el nombre además de “Krishn” con que él puede llamar a su amigo moreno? ¿Es qué podemos llamarle a un hombre negro, blanco? ¿Es un pecado llamar al pan pan y el vino vino?

Llamarle a Krishn “Yadav” tampoco, puede ser un error, porque Krishn es de lineaje de la comunidad de los Yadav. Ni es una ofensa llamarle “amigo” porque Krishn también considera a Arjun como su amigo íntimo. Obviamente, sin embargo, Arjun es profusamente apologético porque él cree que llamarle “Krishn” a Krishn es una ofensa.

La vía de contemplación es esencialmente aquella que Krishn ha detallado. Él aconsejo a Arjun, en el decimotercio verso del Capítulo 8, a cantar el OM y contemplar en él. OM, recordemos, es un símbolo del Dios imperecedero. Se le dijó a Arjun que recitase la sílaba sagrada y que visualizase la imagén de Krishn, porque OM que representa el Ser Supremo no manifiesto, es también un símbolo del sabio después de que haya alcanzado a la meta suprema de la comprensión de Dios. Cuando Arjun tiene una visión clara de la magnificencia verdadera de Krishn, le ocurre que él ni es blanco y ni negro, no es tampoco un amigo o un Yadav; él es un gran Alma que se ha hecho uno y idéntico con el Espíritu Supremo imperecedero.

En la entera Geeta Krishn ha rescatado, cinco veces, la importancia de entonar el OM. Si tenemos que orar, vamos a recitar el OM en vez del nombre de Krishn. Los devotos sentimentales

---

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम ।।४४ ।।

suelen inventar una manera o otra. Mientras que uno quede desiludido por la controversía en cuanto a la conveniencia o no de entonar el OM, otro recurre a sabios, y aún otro que es ansioso de congraciarse con Krishn, junta el nombre de Radha [12] a su nombre. Es verdad que ellos se motivan por la devoción, pero sus oraciones se caracterizan por un sentimiento excesivo. Si tenemos un sentimiento verdadero por Krishn, debemos obedecer sus instrucciones. Aunque existe en el no manifiesto, él siempre está presente ante nosotros, aunque no lo puedamos ver debido a una visión inadecuada. Su voz está con nosotros, pero no la podemos oír. El estudio de la Geeta sería poco provechoso para nosotros si no le obedecemos, aunque siempre hay una ventaja de tal estudio. El hombre qe escucha y aprende la Geeta, gana consciencia del conocimiento y yagya, y de esta manera alcanza a cuerpos más exaltados. Por eso el estudio de la Geeta es imperativo.

Cuando meditamos en un estado de control del aliento, una secuencia continua del nombre “Krishn” falla de materializar. Algunos hombres recitan sólo el nombre de Radha, motivados de pura emoción. ¿No es una practica común lisonjear a las esposas de funcionarios para acercarse a ellos? Pues no es sorprendente que muchos de nosotros creemos que podemos agradecer a Dios de la misma manera. Por eso paramos de recitar el nombre de “Krishn” y empezamos a recitar el nombre de “Radha”, esperando que ella nos ayudará a acercarnos a él. ¿ Pero, cómo podría ella hacer esto cuando ella misma no se pudó unir con Krishn? Por eso en vez de hacer caso de lo que dicen los otros, tenemos que recitar sólo el OM. Al mismo tiempo, se debe reconocer que Radha debe ser nuestro ideal; tenemos que dedicarnos a Dios con la misma intensidad de su devoción hacia su querido. Es esencial que seamos como ella, siempre anhelando a Krishn al ser separados de él.

---

12. El nombre de una gopi o vaquera celébre amada por Krishn. Este amor es considerado un símbolo de la unión del Alma indivíduo con el Espiritu Supremo.

Arjun le llamó “Krishn” a su amigo porque éste era su nombre verdadero. De la misma manera, muchos devotos recitan el nombre de su maestro-preceptor con un sentimiento profundo. Pero tal como ya se ha mostrado, después del esclarecimiento el sabio se hace uno con el Dios no manifiesto en que él existe. Por eso muchos discípulos preguntan, Cuando contemplamos en tí, O maestro, ¿porqué no debemos recitar tu nombre o el nombre de Krishn en vez de la OM tradicional ?” Pero el Yogeshwar Krishn ha aclarado bien aquí que después del alcance un sabio tiene el mismo nombre que el Espíritu Supremo en que se ha mergido. “Krishn” es una apelación en vez de ser un nombre para ser recitado en la yagya.

Cuando Arjun pide perdón por sus ofensas y le ruega que volviese a su forma benigna normal, Krishn le perdona y concede su pedido. El pedido de Arjun por la merced de Krishn, está hecho en el verso siguiente:

45. “Que seas apaciguados,O el infinito y Dios de los dioses,y muéstrame tu forma misericordiosa, porque aunque Yo regocijo al ver tu forma maravillosa (todo - penetrante) que no he visto antes, mi mente queda afligido del terror.”

Hasta ahora Yogeshwar Krishn ha aparecido ante Arjun en su forma omnipresente. Ya que Arjun nunca lo ha visto antes, es natural que se llene a la vez de alegría y terror. Su mente es muy profundamente perturbida. Antes, talvez, Arjun se enorgullecía de su proeza como un arquero, y se consideraba superior a Krishn aún en este respecto. Pero una vista de la inmensidad de la forma todo penetrante del Señor le llena con admiración. Después de oír, en el último capítulo, de las glorias de Krishn, él evidentemente empezó a considerarse como un hombre de conocimiento y sabiduría. Pero él que es dotado con el conocimiento y la sabiduría en el sentido verdadero, no queda afectado por el temor. La

---

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे।
तदेव मे दर्शय देवरूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ।।४५ ।।

experiencia de una percepción de Dios tiene de hecho un efecto único. Aún después de que un devoto ha oído y aprendido todo en teoría, todavía le queda ganar consciencia de la realidad por la practica y la experiencia particular. Cuando Arjun ha tenido tal visión, es abrumado a la vez, por la alegría y el terror, y su mente es perturbida. Por eso ruega a Krishn que resuma su forma misericordiosa, tranquila.

46. " Ya que anhelo verte, O Dios omnipresente de mil brazos, tal como te he visto antes, llevando una corona y armado de una maza y un chakr,Yo te ruego que asumas tu forma de los cuatro brazos."

Vamos a ver cómo es esta forma de los cuatro brazos de Krishn.

47. "El Señor dijó,'Te he revelado compasivamente,O Arjun, ejerciendo mi poder de la yog, mi forma resplandeciente, primeval, infinita, omnipresente que nadie ha visto antes.'"

48. "O el más distinguido de los Kuru, nadie además de Tú en este mundo mortal es capaz de ver mi forma universal eterna, que no puede ser conocido ni por el estudio de la Ved y ni por la realización de yagya, ni aún por la caridad o por obras virtuosas, o austeridades rigorosas espirituales."

Si las afirmaciones hechas por Krishn en el verso precedente así como su aseguranza a Arjun que nadie excepto él, es capaz de ver su forma inmensa, todo penetrante, son verdaderas, la

---

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्त- मिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव।
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ।।४६ ।।
मया प्रसन्नेन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात्।
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ।।४७ ।।
न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानैर्न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः।
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ।।४८ ।।

Geeta apenas nos sirve a nosotros. En este caso, entonces, la capacidad de percebir a Dios es sólo de Arjun. Al cambio, sin embargo, Krishn también le indicó antes que muchos sabios en la antiguedad, que se concentraban en él, con sus mentes libres de la pasión, el temor, y la cólera y que se purificaron por la penancia del conocimiento, tuvieron éxito en alcanzar su forma. Pero ahora él, sorprendetemente, afirma que nadie ha conocido su manifestación cósmica en el pasado y ni la conpcerá en el porvenir. ¿Al fin y al cabo quién es este Arjun ? ¿No es una entidad corporeal como nosotros? Tal como es representado en la Geeta, es la encarnación del afecto tierno. Ningún hombre que carece de este sentimiento la conseguió ver en el pasado y ningún hombre que carece de este sentimiento podrá verla en el porvenir. Esta cualidad de amor requiere que el devoto retraiga su mente de todo lo externo y que la dedica sólo al Dios deseado. Es sólo por la vía ordenada que uno puede acercarse a Dios con amor y alcanzarlo. Krishn aparece ahora en su forma con cuatro brazos.

49. “He aquí,otra vez, mi forma de los cuatro brazos (llevándo un loto,una concha una maza y mi chakr), para que te libres de las confusiones y de los temores inspirados por mi manifestación terrible y piensa de mí con (nada excepto) el afecto.”

50. “Sanjay dijó además (a Dhritarashtr), ‘Después de hablarle de esta manera a Arjun, Señor Vasudev, reveló otra vez, su forma anterior y Krishn el sabio de esta manera, apaciguó a Arjun que estaba asustado, manifestándose a él en su forma tranquila.”

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्टवा रूपं घोरमीदृङ्म मेदम् ।
व्यपेतभी: प्रीतमना: पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिंद प्रपश्य ।।४९ ।।
इत्यर्जुनं वासुदेवस्तयोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूय: ।
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुन: सौम्यवपुर्महात्मा ।।५० ।।

51. “(Luego) Arjun dijó,‘O Janardan, he recuperado la tranquilidad (de la mente) al ver esta forma tuya, humana y más benévolo.”

Arjun había rogado al Señor que apareciese en su forma de cuatro brazos. Pero, ¿qué es lo que ve cuando Krishn concede su súplica y aparece en la forma que él desea ver? ¿Qué más es esta forma, que la forma humana? De verdad, los términos “de cuatro brazos” y “de muchos brazos” están usadas para aquellos sabios que han alcanzado la meta suprema. El maestro-sabio de dos brazos está con su discípulo afectuoso, pero cuando una persona en cualquier otro lugar le recuerda, este mimso sabio, despertado por el Espíritu de aquel poder, se transforma en el cuadriguero que guía el aspirante al camino cierto. “Brazo” es el símbolo de la acción. Por eso nuestros brazos no sólo funcionan externamente sino también internamente. Esta es la forma de cuatro brazos. La “concha”, “chakr”, “maza” y “el loto” que llevan los cuatro brazos de Krishn, son todos simbólicos, representando respectivamente, la afirmación de la meta verdadera (concha), el comienzo del ciclo de alcance (chakr), la subyugación de los sentidos(la maza) y la capacidad de la acción que es inmaculada y pura (el loto). Es por eso que Arjun le considera a Krishn, con los cuatro brazos, como un ser humano. En vez de significar que había un Krishn, de cuatro brazos, la expresión“ de cuatro brazos” es una metáfora para aquel medio especial de acción que los sabios realizan con su cuerpo y con su Alma.

52. “El Señor dijó, ‘Esta forma mía que has visto es la más incomún, porque los dioses también anhelan verla.’”

La manifestación tranquila, bénevola de Krishn es la más incomún y aún los dioses la anhelan ver. Es decir que no es posible que todos reconozcan un sabio por su propio mérito. El Satsangi

---

दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन।
इदानीमास्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ।।५१ ।।
सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्ट्वानसि यन्मम।
देवा अप्यस्य रुपस्य नित्यं दर्शनकांक्षिणः ।।५२ ।।

MaharajJi más venerado, el maestro consumado de mi maestro el MaharajJi venerado era tal sabio con un Alma verdaderamente despertada, pero la mayoría de la gente le consideraba un loco. Sólo unos pocos hombres de virtúd llegaron a conocer por indicaciones celestiales que él era un sabio digno, de alcance. Sólo estos hombres, entonces, le siguieron con sinceridad, alcanzaron a su forma metafísica y llegaron a la meta deseada. Es lo que Krishn sugiere cuando dice a Arjun que los dioses, que han llenado sus corazones con el tesoro de la divinidad, también anhelan ver su forma "de cuatro brazos". En cuanto a si puede ser conocido por yagya, caridad o el estudio de las Ved, Krishn declara:

53. "Mi forma, de cuatro brazos, que has visto es fuera del conocimiento o por el estudio de las Ved, o por la penancia, o por la caridad, ni aún por la munificencia o por la realización de yagya."

La única manera en que puede ser percebido es explicada en el verso siguiente :

54. "O Arjun, un hombre que realiza la penancia, un devoto, puede conocer esta forma mía directamente, adquirir su esencia y hasta hacerse uno con ella con una dedicación completa y firme."

La única manera de alcanzar al Espíritu Supremo es la asiduidad completa, el estado en que el devoto no recuerda nada además de la meta deseada. Tal como hemos visto en el Capítulo 7, el conocimiento aún se transforma en la devoción total. Krishn dijó un poco antes que, nadie excepto Arjun le había visto antes y nadie le verá de tal forma en el futuro. Pero él ahora revela que con esta dedicación sincera, los devotos no sólo pueden verlo sin

---

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।
शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्ट्वानसि मां यथा ।।५३ ।।
भकत्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ।।५४ ।।

también alcanzarle directamente y hacerse uno con él. Por lo tanto Arjun es el nombre de un devoto de tal dedicación: el nombre de un estado de la mente y el corazón,en vez de ser el nombre de una persona. El amor que lo abarca a todo es en sí Arjun. Por eso Yogeshwar Krishn dice al final :

55. "Este hombre, O Arjun, que actua sólo por mi bien (matkarmah), reposa en y se dedica únicamente a mí (matparmah), con un desprendimiento completo (sangvarjitah) y la libertád de la malicia hacia todos los seres (nirvairah sarvbhooteshu), me conoce y me alcanza."

Los cuatro requerimientos esenciales de la disciplina evolucionaria por la cual el hombre puede alcanzar la perfección o la transcedencia espiritual (de que la vida humana es el medio) están indicadas por los términos : "matkarmah", "matparmah", "sanghvarjitah" y "nirvairah sarvbhooteshu". "Matkarmah" quiere decir la realización de la acción ordenada – el acto de yagya. " Marparmah"es la necesidad del devoto de refugiarse en Krishn y la devoción completa a él. La acción ordenada es imposible de cumplir sin un desprendimiento completo en objetos mundanos y en los frutos de la acción (sangvarjitah). El requerimiento último, pero no menos importante es "nirvairah sarvbhooteshu" : la ausencia de la malicia o la mala voluntad hacia todos seres. Sólo aquel devoto que cumple todos estos requerimientos puede alcanzar a Krishn. No hace falta decir que si se observan las cuatro vías descritas en este último verso, el estado resultante es uno en que no surge la posibilidad de una guerra externa y la matanza física. No hay ni un veso en el poema que apoya la idea de la violencia física o de la matanza. Cuando nos hemos sacrificado através de la yagya, cuando recordamos sólo a Dios y a nadie excepto él, estámos completamente desprendido de ambos,

---

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्तः सङ्गवर्जितः ।
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पांडव ।।५५ ।।

la naturaleza y las recompensas de nuestra acción y cuando no existe en nosotros la malicia hacia cualquier ser, ¿con quién y para qué luchar? Según Krishn, Arjun le ha conocido. Esto no sería posible si hubiera habido aún poca malicia en él. Por eso es evidente que la guerra trabada por Arjun en la Geeta es contra los enemigos espantosos como el apego y la repugnancia, la infatuación y la malicia, el deseo y la cólera que le obstruyen al devoto en el camino espiritual, cuando él se dedica a la tarea de la contemplación concentrada después de haber cultivado una actitúd de desprendimiento hacia los objetos mundanos así como las recompensas.

Al comienzo de este capítulo Arjun reconoció que sus delusiones habían sido aclaradas por las palabras gentiles de Krishn, cuando él le reveló sus múltiples glorias. Aún así, ya que Krishn le había dicho antes que era todo penetrante, Arjun también quería tener una visión directa de su magnificencia. Él pidió a Yogeshwar que mostrase su forma universal imperecedera a él, si sus ojos mortales eran capaces de ver tal manifestación. Ya que Arjun es su amigo querido y su devoto más fiel, Krishn concedió su pedido gustosamente.

Después de haber asumido su forma universal, Krishn mandó a Arjun que le viese en seres celestiales como los siete sabios inmortales[13] y los sabios que existían en el pasado, y Brahma y Vishnu. De esta manera a Arjun se le hizó consciente de la majestád todo penetrante de Dios. Rescatando sus exhortaciones, Krishn le dijó a Arjun, cómo podía, en un momento y en un lugar dado , percebir en él el mundo entero ánime y desánime, y también todo lo que él estaba curioso de saber.

---

13. Mareechi, Angiras, Pulgatya, Pulah, Kratu y Vashishta. Los siete sabios también, representan los siete ejercicios o pasos o atributos de la yog, dominando los cuales el aspirante adquiere el estado de alcance final.

Esta enumeración por Krishn continuó en tres versos de 5 a 7. Pero los ojos físicos de Arjun no pudó ver ninguna de las glorias enumeradas por el Señor. Toda la majestád celestial de Dios estaba ante sus ojos, pero estos ojos lograron percebir a Krishn sólo como un mortal común. Cuando se dió cuenta de la difcultad de Arjun, Krishn pausó y le bendijó con la visión divina con que podía percebir su grandeza verdadera. Y entonces Arjun vió a Dios mismo ante él. Tuvó así una percepción directa y genuina de Dios. Abrumado del terror por lo que veía, él empezó a suplicarle a Krishn, muy humildemente a perdonar sus fallos que de hecho no eran errores. Él pensó que le había insultado a Krishn llamándole “Krishn”, “Yadav” y “amigo”. Ya que estos no eran fallos de verdad, Krishn le concedió con gusto su merced y reasumió su forma agradable y benévolo, concediendo el pedido de Arjun. También le dijó palabras de solaz y de animación.

El llamarle a su amigo por el nombre de “Krishn” no era una ofensa; Krishn era moreno. Ni era una indiscreción llamarle un “Yadav” porque es verdad que pertenecía al lineaje de los Yaduvanshis. Si le llamó a Krishn “un amigo” Arjun no cometió una ofensa, porque Krishn también le consideraba un amigo íntimo. Todas estas son, de hecho, instancias de la actitúd inicial que los aspirantes tienen hacia grandes almas, para quienes se ha utilizado el término “sabio”.Algunos llaman a estos sabios según su aspecto. Algunos les llaman según un atributo que les distingue, mientras que aún otros les consideran como sus iguales. No comprenden la esencia de los sabios. Pero, finalmente, cuando Arjun conoce la forma verdadera de Krishn, él se da cuenta que no es ni negro y ni blanco, no pertenece a ninguna familia ni es el amigo de ninguna persona. ¿Cuando no hay nadie como Krishn, cómo puede ser su amigo cualquier persona? ¿O su contemporáneo? Es fuera de la comprensión racional. Un hombre puede conocer al Yogeshwar sólo si él decide manifestarse a él. Esta es la razón que le motiva a ser tan apologético.

La cuestión que surge en este capítulo es, tal como hemos visto, cómo recitar su nombre si llamarle “Krishn” es una ofensa.

Se resolvió esta cuestión en el Capítulo 8 mismo en que Krishn declaró el mandato que los devotos deben recitar el OM, la palabra o sonido primordial que representa Dios todo-penetrante, pre-eminente, inmutable. OM es la esencia que prevalece en el universo entero que queda ocultada en Krishn. Se les aconsejó a los devotos que recitasen esta sílaba sagrada, concentrando en la forma de Krishn. La imagén de Krishn y OM son las claves al éxito de la oración y la meditación del devoto.

Arjun entonces, le rogió a Krishn que le mostrase su forma de cuatro brazos y Krishn apareció ante él en su forma tierna y misericordiosa. Él quería ver su forma de los cuatro brazos, pero lo que Krishn le reveló fue su forma humana. De verdad, el yogi que ha alcanzado al Dios omnipotente y eterno vive en su cuerpo en este mundo y actua por fuera con sus dos manos. Pero dentro de su Alma, está despierto y también se despierta simultáneamente en el Alma de los devotos que le recuerdan, para actuar como su guía-cuadriguero. Los brazos son un símbolo de la acción y este es el significado de la forma de cuatro brazos.

Krishn le ha dicho a Arjun que nadie excepto él ha visto esta forma de él antes, y que nadie la podrá ver en el futuro. Si lo entendemos de manera literal, la Geeta nos parecerá futil. Pero Krishn ha resuelto el problema, diciéndole a Arjun que es fácil para aquél devoto que se dedica a él con una fé sincera y que recuerda a nadie además de él, a conocerle y su esencia por la percepción directa y hacerse uno con él. Si Arjun conoce a Krishn, esto significa que es tal devoto. El afecto para el Dios venerado es la forma refinada de la devoción. Tal como ha dicho Goswami Tulsidas, uno no puede

Alcanzar a Dios sin el amor. Dios no ha sido alcanzado y nunca puede ser alcanzado por un devoto que carece del sentimiento. En la ausencia del amor, ni la yog, oración o caridad o penancia puede hacerle capaz a un hombre de alcanzar a Dios. Por eso el sentimiento de amor es indispensable para el alcance final en camino de la evolución espiritual.

En el último verso del capítulo Krishn ha explicado la vía cuadrúple que incluye la realización de yagya – la acción ordenada, una dependencia total de y devoción a él, el desprendimiento de los objetos y recompensas mundanos y finalmente la ausencia de la malevolencia hacia todos. Por lo tanto es óbvio que no puede haber una guerra física o matanzas, en el estado de la mente, a que se llega, siguiendo esta vía cuadrúple. Cuando el devoto dedica todo lo que posee a Dios, recuerda sólo a él y a nadie además de él, tiene un control tan firme sobre la mente y los sentidos que cesan de existir para él, la naturaleza y us objetos, y cuando su mente se libra de todos los sentimientos malignos, la idea de luchar una guerra externa es imposible. Alcanzar la meta suprema matando al enemigo terrible que es este mundo, con la espada de la renunciación es la única victoria verdadera, después de la cual ya no hay posibilidad de derrota.

Así concluye el Onceno Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:

“Vishwroop Darshan Yog”, o “ La Revelación del Omnipresente”

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Onceno Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 12

LA YOG DE LA DEVOCIÓN

Krishn dijó repetidamente a Arjun al fin del Capítulo 11 que su forma cósmica que él le manifestó y que nunca había sido visto por nadie antes y que nunca más se podrá ver en el porvenir. En vez de ser conocido por la penancia o por yagya o caridad, él puede ser facilmente conocido y uno puede acercarse facilmente a él – de la misma manera en que Arjun le ha visto- por una devoción firme y la contemplación constante y continúa, como el flujo de aceite. Por eso se le exhortó a Arjun a dedicarse a Krishn y recordarle siempre; él debe realizar la tarea ordenada con un rendimiento completo a él. La devoción firme y completa es el medio de alcanzar la meta suprema. Esto naturalmente despierta la curiosidad en Arjun, de saber cuál de los dos tipos de devotos, que adoran a Dios manifiesto en la forma de Krishn, es superior.

De hecho, Arjun ha hecho la misma pregunta por la tercera vez aquí. Preguntó a Krishn en el Capítulo 3 porque le urgía a emprender una tarea tan terrible si consideraba la Vía de Conocimiento superior a la Vía de la Acción Abnegada. Según Krishn ambas vías necesitan la acción.

Apesar de eso, sin embargo, si un hombre controla sus sentidos con una violencia forzada y aún así no es capaz de olvidar sus objetos, es un impostor arrogante en vez de ser un hombre de conocimiento. Por eso se le aconsejó a Arjun que cumpliése la tarea ordenada, el acto de yagya. El modo de yagya, que es una forma especial de la adoración que que nos lleva a la meta suprema, fue entonces aclarado. ¿ Cuál es la diferencia entre la

Vía del Conocimiento y la Vía de la Acción Abnegada si se tiene que emprender la misma acción – el acto de yagya – para las dos vías?

Mientras que un devoto se dedique a la realización de yagya después de haberse rendido a sí mismo y a su acción,completamente al Dios deseado, el yogi de conocimiento emprende la misma acción con una evaluación y un entendimiento de su fuerza dependiéndo de ella.

Arjun quería además saber de Krishn en el Capítulo 5, ¿porqué a veces recomendaba la acción realizada por la Vía del Conocimiento y a veces la acción por la Vía de la Acción Abnegada en un espíritu de rendimiento de sí mismo?Él quería que se le diciése cuál de estas vías era la mejor. Él ya sabía que la acción era un factor común a ambas vías. Aún así él le hizó esta pregunta a Krishn porque él enfrentaba el problema de escoger la vía más superior. Se le dijó que aunque los aspirantes alcanzan la meta deseada siguiendo cualquier de las vías, la Vía de la Acción Abnegada era mejor que la Vía del Conocimiento. Sin realizar la acción abnegada, el hombre ni puede ser un yogi ni puede ser verdaderamente esclarecido. La Vía del Conocimiento también es imposible de atravesar sin la acción y existen más obstáculos en ella.

Ahora, por la tercera vez, Arjun le pide al Señor cuál entre las dos clases de devotos, aquellos hombres dedicados a él con una concentración perfecta y aquellos que siguen la Vía del Conocimiento, contemplando el principio no manifiesto, imperecedero, es superior.

1. **"Arjun dijó, '¿Cuál entre los dos tipos de devotos dedicados, los que te adoran siempre en tu forma encarnada y otros que meditan en tu Espíritu imperecedero, no manifiesto, son superiores en su dominio de la yog?"**

अर्जुन उवाच

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते।

ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमा: ।।१ ।।

Sea que ellos adoren a Krishn con el rendimiento completo de sí propio, un sentimiento de identificación con él y la concentración firme, o que adoren al Dios no manifiesto, imperecedero en que él existe, con una confianza en sí mismo en vez de el rendimiento de sí mismo, ambos siguen la vía ordenada por él. ¿ Cuál de ellos, sin embargo, es superior? Krishn responde así a la pregunta:

2. "El Señor dijó, " Yo creo que aquellos yogi, son los más superiores entre todos los yogi, que siempre meditan en mí, con concentración y que me adoran (el Dios manifiesto encarnado) con la fé verdadera."

3-4. "Y ellos que controlan bien a todos sus sentidos, siempre adoran al Espíritu Supremo que es más allá del pensamiento, todo penetrante, indefinible, lleno de la ecuanimidad, inmutable y impasible, sin forma y indestructible, con una concentración completa,y que sirven a todos los seres,siempre considerándoles iguales, me alcanzan a mí."

Estos atributos de Dios no son diferentes de los atributos de Krishn, pero –

5. "El logro de la perfección por aquellos hombres que se dedican al Dios informe es más arduo, porque aquellos que se sienten vanidosos de sus cuerpo físicos, lo encuentran muy difícil alcanzar a lo no manifiesto."

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ।।२ ।।
ये त्वक्षरमनिर्देण्यमव्यक्तं पर्युपासते ।
सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ।।३ ।।
संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्व समबुद्धयः ।
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ।।४ ।।
क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ।।५ ।।

El alcance es más difícil para aquellos devotos que se dedican al Dios, exento de cualidades (nirgun), debido a su apego a su existencia física. El alcance del Dios no manifiesto, informe es lo más difícil siempre y cuando un devoto es orgulloso de su nacimiento y sus proezas.

Yogeshwar Krishn era un maestro divino, consumado y el Dios no manifiesto se manifestó en él. Según él, el aspirante que, en vez de refugiarse en un sabio, procede con una confianza en su propia fuerza, conociendo bien su situación presente y cómo será su situación en el futuro, y con la consciencia que alcanzará finalmente a su Yo no manifiesto, idéntico, empieza a pensar que el Espíritu Supremo no es diferente de él y que él es “ él ”. Al pensar así, sin esperar el alcance él empieza a sentir que su cuerpo mismo es el verdadero “él”. Por lo tanto él vagea en el mundo corporeal, la morada de todas las penas, finalmente llega al fin sin oportunidad de avanzar más. Pero no es así con el devoto que avanza en el camino espiritual, refugiándose en la gracia de Krishn.

6-7. “Y, O Parth, Yo salvo pronto a mis devotos afectuosos que se han dedicado a mí y que, refugiándose en mí y dedicando todas sus acciones a mí, siempre me contemplan y adoran – el Dios manifiesto – con una resolución muy firme, del abismo del mundo mortal.”

Krishn entonces le urge a Arjun a tal devoción y explica la vía por la cual pueda realizar tal devoción.

8. “No existe la menor duda que Tú existirás en mí si dedicas y concentras tu mente y tu intelecto en mí.”

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ।।६ ।।
तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।
भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ।।७ ।।
मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।
निवासिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ।।८ ।।

Krishn tiene consciencia de las debilidades de su discípulo, porque Arjun ha confesado antes que él considera el controlar la mente tan difícil como intentar a controlar el viento. Por eso él añade también :

9. "Si no logras concentrar tu mente, con firmeza, en mí ; O Dhananjay, aspirame através de la yog de la practica incesante (abhyas-yog)."

"Practica" aquí significa el retirar repetidamente de la mente de dondequiera vagea y fijarla en la meta deseada. Pero si Arjun es incapaz de esto también, es suficiente que él sólo anhele a Krishn – que se dedique a la veneración. Si todos sus pensamientos y sus acciones se dedican a Krishn, él logrará la satisfacción de su deseo de alcanzarle.

10. "En el caso de que seas incapaz de seguir aún la vía de practica, podrás todavía realizar tu anhelo por la realización de las acciones que se dedican sólo a mí."

11. "En el caso de que no realizes esto tampoco, abandona a todos los frutos de la acción y refúgiate en mi yog con una mente completamente subyugada."

Si Arjun no puede hacer esto tampoco, él debe abandonar todo el deseo para el fruto de sus acciones y también todas consideraciones de provechos y pérdidas, y con un sentimiento de rendimiento de sí propio, refugiarse en un sabio con un Alma esclarecido. La realización de la acción ordenada entonces comenzará espóntaneamente bajo la dirección de este maestro consumado.

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ।।९ ।।
अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ।।१० ।।
अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ।।११ ।।

12. “Ya que el conocimiento es superior a la practica, la meditación mejor que el conocimiento, y el abandono de los frutos de la acción superior a la meditación, la renunciación es siempre recompensada con la paz.”

Emprender la acción siguiendo la Vía del Conocimiento es mejor que el mero ejercicio de control de la mente. La meditación es mejor que la realización de la acción através del conocimiento, porque la meta deseada siempre está presente en la contemplación. Aún mejor de la contemplación, sin embargo, es el abandono de los frutos de la acción, ya que cuando Arjun ha renunciado los frutos de la acción y se ha rendido a la meta deseada con el único próposito de realizarla, el Dios adorado se hace responsible de su realización de la yog. Por lo tanto esta forma de renunciación, es seguida siempre por el alcance de la paz absoluta.

Krishn ha dicho, hasta aquí que el yogi que realiza la acción abnegada con un sentimiento de rendimiento de sí propio tiene una ventaja en comparación con el seguidor de la Vía del Conocimiento que adora el no manifiesto. Ambos realizan la misma acción, pero hay más obstáculos en la Vía del Conocimiento. Él mismos es responsable de los provechos y las pérdidas, mientras que Dios toma responsabilidad de devoto dedicado a él. Por eso alcanza la paz pronto como un resultado de su renunciación de los frutos de la acción. Krishn ahora detalla los atributos del hombre que alcanza tal tranquilidad.

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्ध्यानं विशिष्यते।
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ।।१२।।

13-14. “El devoto que no tiene la malicia contra cualquier persona y que ama a todos, que es compasivo y libre del apego y la vanidad, que considera con ecuanimidad a la felicidad y la pena y que es clemente,dotado de la yog firme igualmente contento con el provecho y la pérdida, con una mente controlada y dedicada a mí con una creencia firme, es muy querido a mí.”

15. “El devoto que no le perturbe a nadie, y ni es trastornado por nadie, que es libre de las contradicciones de la felicidad, la envidia y el temor, es querido a mí .”

Aparte de estas cualidades, este devoto también es uno que ni agita a cualquier otro ser o queda agitado por otros, y que es libre de la felicidad, la misería, el temor y todas tales distracciones. Tal devoto es muy querido por Krishn.

Este verso es más béneficio para los devotos, porque deben comportarse de tal manera que no causen daño a cualquier persona. Deben comportarse así, aunque otros no actuen de la misma manera. Siendo de una disposición mundana no pueden controlar su indulgencia en actos fulminosos. Sin embargo, todo lo que dicen para denunciar y herir a otros, no debe perturbir y inquietar la concentración del aspirante. Apesar de todo lo que hacen ellos, sus pensamientos deben concentrarse firmemente en el Dios anhelado. Es su deber, protegerse de los ataques de los hombres que están – por decirlo así, inebriados y que han perdido la razón.

अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।
निर्ममो निरहंकारः समदुःखसुखः क्षमी ।।१३ ।।
संतुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ।।१४ ।।
यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते चयः ।
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ।।१५ ।।

16. “El devoto que se ha emancipado del deseo, es puro, hábil en realizar sus deberes, imparcial, libre de la pena, y que ha alcanzado el estado de inacción, me es querido.”

Aquél hombre es puro que se ha librado del deseo. “ Hábil” aquí significa que es adepto en la adoración y en la meditación, la única acción ordenada. No queda afectado por la buena fortuna y la mala fortuna, libre de la pena, y ha abandonado el emprendimiento de cualquier tarea, porque ya no queda ninguna tarea que es digna de ser emprendida por él.

17. “El devoto que no está féliz y ni envidioso y tampoco está perturbido o preocupado, y que ha renunciado toda acción buena y mala, me es querido.”

Este es el culmino de la devoción cuando el devoto no carece de nada que es digno o no posee nada que sea impío. El devoto que ha alcanzado este estado le es querido a Krishn.

18-19. “El devoto firme que considera a los amigos y los enemigos, la honra y la deshonra, el frío y el calor, la felicidad y la pena como iguales, y que es desprendido del mundo, indiferente a la difamación y el elogio, es meditativo, contento con cualquier manera de sostenencia física y libre de infatuación con el lugar donde mora, me es querido.

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः।
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ।।१६।।
यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति।
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ।।१७।।
समः शत्रौ च मित्रे तथा मानापमानयोः।
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ।।१८।।
तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित्।
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ।।१९।।

20. “Y los devotos que se reposan en mí y saborean bien el néctar de la dharm en un espíritu de abnegación, son para mí los más queridos.”

En el verso concluyente del capítulo, Krishn añade que él quiere más a aquellos devotos que se refugian en él y absorban bien la sustancia imperecedora sobredicha de la dharm.

Al fin del último capítulo, Krishn le dijó a Arjun que nadie le había visto antes y nadie le vería en el futuro, en la forma en que él le había visto. Pero él que le adora con una devoción firme y con afectoes capaz de verlo, conocer su esencia y hacerse uno con él. Por decirlo de otra manera, el Espíritu Supremo es una entidad que puede ser alcanzada. Por eso Arjun debe ser un devoto afectuoso.

Al comienzo de este capítulo, Arjun quería saber de Krishn , cuál de los dos tipos de devotos, los que le adoran con una dedicación sincera y los que contemplan el Dios no manifiesto, imperecedero, son superiores. Según Krishn, es alcanzado por ambos devotos porque él también es no manifiesto. Sin embargo, hay obstáculos más difíciles en el camino de los aspirantes que se dedican a Dios no manifiesto con una mente bien dominada. Siempre y cuando permanece el cuerpo físico, es difícil el alcance del Dios informe, porque se alcanza esta forma no manifiesta sólo cuando la mente queda totalmente subyugada y disuelta. Antes de esta fase, el mismo cuerpo es un obstáculo en el camino del devoto. Repetiendo muchas veces, “Yo soy.” “ Yo soy.” – “ Yo debo alcanzar.” – él finalmente acude a su cuerpo mismo. Hay entonces una posibilidad mayor de que vacile en este camino. Por eso Arjun debe rendir todas sus acciones a Krishn y recordarle con una devoción firme, porque él libra pronto, a aquellos devotos que

---

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।
श्रध्दधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः।।२०।।

meditan en él, con una constancia parecida al flujo de aceite, con una dependencia total en él, y rendiendo todas sus acciones a él, del abismo oscuro del mundo. Por lo tanto la vía de la devoción afectuosa es la más superior.

Arjun debe concentrar su mente en Krishn. Si no logra, sin embargo, controlar su mente, él debe escoger la vía de la practica constante. Debe siempre retirar su mente de dondequiera que vagee y dominarla. Si no es capaz de hacer esto tampoco, él debe simplemente dedicarse a la acción. La acción es única – la realización de yagya. Él debe continuar a hacer lo que merece ser hecho y hacer nada además de esto.

Si él exito es suyo o no, él debe persistir con la acción ordenada. Si, desafortunadamente, no es capaz de esto aún, él debe renunciar los frutos de toda acción y refugiarse en un sabio que ha comprendido la realidad, alcanzado a su Yo y que existe en el Espíritu Supremo. Esta renunciación le traerá la paz última.

Después Krishn enumera los atributos del devoto que ha alcanzado tal paz. Libre de la malicia hacia todos seres, él es dotado de la compasión y la piedad. Libre igualmente del apego y de la vanidad, este devoto le es muy querido a Krishn. El devoto que siempre se absorbe en la contemplación, es sereno y que existe en su Alma, le es muy querido. El devoto que es puro, hábil en cumplir su tarea, no afectado por la pena, y que ha avanzado espiritualmente, renunciando todos el deseo y todas acciones buenas o malas, le es muy querido. El devoto sincero, esclarecido y afectuoso que es ecuánime y que impasible ante ambos, la gloria y la ignomnia, cuya mente y cuyos sentidos están controlados y dominados, que está contento con cualquier forma de vivir, y libre del apego al cuerpo en que vive, le es querido.

Este relato de la manera de ser de los devotos que han alcanzado la paz última, continua del verso 11 al verso 19, que son, por lo tanto, muy importantes para los aspirantes. Dándo su veredicto final, Krishn le dice a Arjun que los devotos de una fé firme, que se rienden a su merced y amoldean su conducta con un espíritu de

abnegación, según el néctar eterno indestructible de a dharma que ha enunciado antes, le son los más queridos. Por eso, emprender la tarea ordenada en un espíritu de abnegación completa es el mejor curso, porque en esta vía, la responsabilidad de los provechos y las pérdidas del devotos es de su maestro-preceptor noble. En este punto, Krishn también detalla los atributos de los sabios que existen en el Espíritu Supremo y le aconseja a Arjun que se refugie en ellos. Al fin de todo, exhortándole a Arjun a refugiarse en él mismo, él declara que es igual a estos sabios.

Ya que la devoción es considerada la vía más superior en este capítulo, es apropriado que sea conocido como " La Yog de la Devoción."

Así concluye el Duodécimo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:
" Bhakti Yog", o " La Yog de la Devoción "

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Duodécimo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 13

LA ESFERA DE LA ACCIÓN Y EL CONOCEDOR DE ELLA

Justo al principio de la Geeta Dhrithrashtr le preguntó a Sanjay qué habían hecho sus hijos y los hijos de Pandu, reunidos en Dharmakshetr, en Kurukshetr para el combate. Pero no se ha aclarado todavía dónde se ubica exactamente este campo o esta esfera. Es en este capítulo que Krishn hace una declaración precisa de la ubicación de la esfera.

1. **“ El Señor dijó, ‘ Este cuerpo es, O hijo de Kunti, un campo de guerra (kshetr) y los hombres que los saben (Kshetragya) se consideran sabios porque se han hecho espiritualmente diestros percebiendo su esencia.”**

En vez de ser envueltos en esta esfera, los kshetragya la dominan. Es lo que han dicho los sabios que han conocido y comprendido su realidad.

Cuando el cuerpo es uno, ¿cómo pueden existir dos esferas – Dharmakshetr y Kurukshetr en él? De hecho, existen, dentro del mismo cuerpo, dos instintos primarios, distintos. Hay primero, el tesoro pío de la divinidad que lleva a uno al Espíritu Supremo que representa la dharm más sublime. Por otra parte, hay los impulsos demóniacos que surgen de la impiedad que causan que el hombre acepte el mundo mortal como la realidad. Cuando hay una abundancia de la divinidad en el reino del corazón, el cuerpo

---

इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।
एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ।। १ ।।

se transmuta en un Dharmakshetr (el campo de la dharm), pero este cuerpo degenera en un Kurukshetr, cuando las fuerzas demóniacas lo dominan. Este proceso de altibajos, del ascenso y el descenso, funciona todo el tiempo, pero ocurre una guerra decisiva entre los dos impulsos opuestos cuando un devoto sincero se dedica a la tarea de la veneración, en la presencia de un sabio que ha percebido la realidad. Poco a poco, mientras crece el tesoro de la divinidad, los impulsos impíos se debilitan y se destruyen. Se llega a la fase de alcance de Dios, sólo después de la eliminación total de los impulsos mal habidos de la maldad. Y entonces, también se elimina la utilidad del tesoro de la divinidad, después de llegar a esta fase de la percepción, porque queda subsumido en el Dios venerado. En el Capítulo 11, Arjun vió a sus propios guerreros entrando y desapareciendo, después de los Kaurav, en la boca del Dios todopenetrante. Kshetragya es el caractér del Yo después de esta disolución.

2. " Y que sepas, O Bharat, que soy el Yo que todo lo conoce (kshetragya) en todas las esferas; y para mí la consciencia de la realidad de kshetr y kshetragya, de la naturaleza y del Yo mutables, es el conocimiento."

Él que conoce la realidad de la esfera del cuerpo es un kshetragya. Los sabios que han conocido la esencia de la esfera por la experiencia directa afirman esto. Ahora Krishn proclama que él también es un kshetragya. Por decirlo de otra manera, él también era un yogi – de hecho un Yogeshwar. La percepción de la realidad de kshetr y kshetragya, de la naturaleza con sus contradicciones y el Alma, es el conocimiento. El conocimiento no es la mera discusión y polémica.

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ।।२ ।।

3. **“Escúchame brevemente sobre el de dónde y el qué de la esfera y de sus propiedades y variaciones, así como sobre el kshetragya y sus habilidades.”**

La esfera de la acción, de la vida y la muerte, es mutable porque se ha evolvido de una causa, mientras el kshetragya posee la autoridad. No sólo Krishn lo afirma; otros sabios también han dicho lo mismo.

4. **“Se ha dicho lo mismo (también) de varias maneras distintas por sabios en distintos versos escriturales y en aforismos definitivos, bien justificados sobre el conocimiento del Espíritu Supremo (Brahmasutr).”**

Es decir que los Vedant, los grandes sabios, Brahmsutr y Krishn, todos dicen lo mismo. Krishn, por lo tanto, sólo repite los que otros ya han dicho. ¿ Es qué el cuerpo corporeal es sólo lo que es visible de él? Se trata esta cuestión en el verso siguiente.

5-6. **“En breve, el cuerpo físico mutable, es una combinación de los cinco elementos, el égo,el intelecto, el no manifiesto también, los diez órganos del sentido,la mente y los cinco objetos del sentido, así como el deseo, la malicia, el placer y el dolor, y la intelegencia y la firmeza.”**

Resumiendo la constitución del cuerpo que es el kshetr, junto con todos sus variantes, Krishn le dice a Arjun que el cuerpo es constituido por los cinco grandes elementos (la tierra, el agua, el fuego, el éter y el aire), el ego, el intelecto y el pensamiento (que

---

तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत् ।
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन में श्रृणु ।। ३ ।।
ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ।। ४ ।।
महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ।।५ ।।
इच्छाद्वेषः सुखं दुःखं संघातश्चेतना धृतिः ।
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ।। ६ ।।

en vez de ser nombrado, ha sido llamado la naturaleza no manifiesta, metafísica) y de esta manera explica la naturaleza primitiva con sus ocho divisiones. Aparte de estos, los otros componentes son los diez sentidos (los ojos, los oídos, la naríz, la piel, la lengua, el órgano del gusto, las manos, los pies, el órgano genital y el ano), la mente, los cinco objetos del sentido (la forma, el gusto, el olor, el sonido y el tacto), el deseo, la malicia, el placer y el dolor y la consciencia y la valentía tranquila. El cuerpo, el esqueléto grueso corporeal, es compuesto de todas estas partes. Esto, en breve, es kshetr y las semillas buenas y malas en ello, sembran como el sanskar. El cuerpo, compuesto de los elementos que han evolucionados de una fuente o una naturaleza previa (prakriti), debe existir, siempre y cuanto estos elementos sobreviven.

Ahora vemos los atributos del kshetragya que es desprendido de y libre de este kshetr:

7. **"La ausencia del orgullo y de un comportamiento arrogante, la renuencia de causarle daño a alguién, el perdón, la probidad en el pensamiento y el habla, el servicio dedicado del maestro, la pureza externa y interna, la rectitúd moral, el restrenimiento del cuerpo junto con la mente y los sentidos, …"**

Estos son unos atributos del kshetragya; el desprendimiento en cuanto a la honra y la deshonra, la liberación de la vanidad y la renunencia de perjudicarle a alguien (ahinsa). Ahinsa no sólo significa desistir de actos de violencia física. Krishn le dijó a Arjun antes que no debe degradar a su Alma. Llevar al Alma a su degradación es la violencia verdadera (hinsa), mientras elevarla es la no violencia (ahinsa). El hombre que se inclina al mejoramiento de su propia Alma, es también dedicado, de manera activa, al bienestar de otros Almas. Es verdad, sin embargo, que en el no perjudicar a otros; que uno, necesariamente,

---

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम्।
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ।। ७ ।।

concomita esta virtúd tiene su incepción, el otro. Por ahinsa, la merced, el pensamiento y el habla verdaderos, el servicio sincero y la veneración del maestro, la pureza, la firmeza de la mente y el corazón, y el control del cuerpo junto con la mente y los sentidos, y –

8. **“l desinterés en los placeres de ambos, el mundo y el firmamento,la ausencia del ego, una deliberación constante sobre las maladias del nacimiento, la muerte, la vejez, la enfermedad y el sofrimiento…”**

9. **“El desprendimiento del hijo, mujer, hogar y cosas relacionadas, la liberación de la infatuación, la ecuanimidad ante ambos lo agradable y lo desagradable,…”**

10. **“La devoción firme hacía mí con una preocupación sincera con la yog, un gusto de vivir en lugares aislados, una aversión a la sociedad humana,…”**

El centrar la mente firmemente en Krishn, un Yogeshwar, o en cualquier otro sabio como él, para que haya la recordación de nada además de la yog y una contemplación pía de nada además de la meta deseada, residir en lugares solitarios, el desinterés en la compañía de hombres, y-

---

इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहंकार एव च ।
जन्ममृत्युजराव्याधि दुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ८ ॥
असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ ९ ॥
मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ॥ १० ॥

11. “El reposar siempre en la consciencia conocida como adhyatm y en la percepción del Espíritu Supremo que es el fin de la comprensión de la verdad, es el conocimiento y todo lo que es contrario a esto es la ignorancia.”

Adhyatm es el conocimiento de la supremacia de Dios. La consciencia que se deriva de una percepción directa del Espíritu Supremo, la esencia última, es el conocimiento. Krishn dijó en el Capítulo 4 que el hombre que saborea el maná del conocimiento generado por la realización de yagya se hace uno con el Dios eterno. Aquí también, él dice que la comprensión de la realidad que es el Espíritu Supremo, es el conocimiento. Todo lo que es opuesto a ésta es la ignoranca. Los atributos sobredichos, tal como una actitúd ecuánime hacia la honra y la deshonra, complementa este conocimiento. Se concluye de esta manera la discusión sobre este tema.

12. “ Yo platicaré (a tí) bien sobre el Dios sin comienzo o fin, que es digno de ser conocido y después de conocer a quien, se alcanza la inmortalidad, y que según se dice, no es un ser y ni es un no-ser.”

Krishn le promete a esclarecerle bien a Arjun sobre aquello que debe ser conocido, y después de conocer lo cual, el hombre mortal alcanza la cualidad de inmortalidad. El Dios que no tiene comienzo ni fin, no es considerado un ser ni un no-ser, cuando uno esté ajenado a él, es una entidad, pero quién puede describir lo que es cuando se asimila en él un devoto - un sabio. Ahora sólo existe una entidad única y la consciencia de otros es eliminada. En tal estado Dios no es una entidad y ni es

---

अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ।। ११ ।।
ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ।। १२ ।।

una no-entidad; es sólo aquello que es percebido espóntaneamente.

Krishn ahora elabora la manera de ser de este gran Alma :

13. “Él tiene manos y pies, ojos, cabezas, bocas y orejas en todos lados, porque él existe penetrando todo en este mundo.”

14. “Él conoce los objetos de todos los sentidos y aún así es sin sentidos ; es desprendido a y inafectado por las propiedades de la naturaleza, pero es el que sustenta a todos; y es también la entidad en que todas las propiedades mergen.”

Libre de los sentidos, deprendido y inafectado por las propiedades de la materia, él aún así protege a todos y es el gozador de todas las propiedades. Tal como Krishn ha dicho antes, es el gozador de toda las yagyas y las penancias. Por lo tanto, todas las propiedades, se disuelven en él, finalmente.

15. “Existiéndo en todos los seres animados y exánimes, es ambos animado y exánime;es también no manifiesto porque es tan sútil, y ambos ajeno y cercano.”

Es todo penetrante, ambos vivo y inanimado, imperceptible debido a su sutilez, fuera de la comprensión de la mente y los sentidos, y ambos cercano y lejos.

सर्वतः पाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम् ।
सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठाति ।। १३ ।।
सर्वोन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ।। १४ ।।
बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थ चान्तिके च तत् ।। १५ ।।

16. “El Espíritu Supremo, es digno de ser conocido, y parece ser diferente en seres diferentes, aunque sea único y indiviso, es el creador, el conservador y el destructor de todos los seres.”

Aquí se ha indicado ambos, los fenómenos externos y internos: por ejemplo, el nacimiento externo y el despertamiento interno, el sostenimiento externo y la aderencia interna a la yog propicia, el cambio externo y la disolución interna de todo, es decir, la la desintegración de las causas que llevan a la engendración de los seres y junto con esta disolución – al aceso al Dios idéntico. Todos estos son atributos del Ser Supremo.

17. “La luz entre las luces es, según se dice, más allá de la oscuridad, que Dios, la encarnación del conocimiento,digno de ser conocido, y alcanzable sólo através del conocimiento, reside en el corazón de todos.”

La consciencia que viene con la percepción intuitiva es el conocimiento. Y el alcance de Dios puede ocurrir sólo por este conocimiento. Él existe en el corazón de todos; el corazón es su morada y no le podemos encontrar en cualquier otro sitio. Por lo tanto, según lo que se prescribe en la dogma religiosa, se puede alcanzar a Dios sólo através de la contemplación interna y la conducta de la yog.

18. “Conociendo la verdad de lo que se ha dicho, en breve, de kshetr, del conocimiento, y de Dios, que se debe alcanzar, mi devoto alcanza a mi estado.”

Krishn ahora usa los términos “naturaleza” (prakriti) y “Alma” (purush) para lo que antes describió como kshetr y kshetragya.

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।
भूतभर्तृचतज्ज्ञेयंग्रसिष्णुप्रभविष्णुच॥१६ ॥
ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ॥ १७ ॥
इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १८ ॥

19. “Que sepas que ambos, la naturaleza y el Alma no tienen un comienzo ni fin, y también que las maladias tales como el apego, la repugnancia, y todos los objetos que poseen las tres propiedades nacen de la naturaleza.”

20. “Mientras que se dice que la naturaleza efectua los hechos y es el hacedor,el Alma es el que provoca la experiencia del placer y del dolor.”

Se dice que la naturaleza engendra los hechos y el agente por lo cual se realizan los hechos. El discernimiento y la renunciación son los hacedores del bien, mientras la pasión y la cólera son los hacedores de hechos malvados. Al contrario el Alma engendra los sentimientos de placer y de dolor. Podemos preguntarnos, ¿ es qué el hombre continuará a sufrir siempre, o podrá librarse del sufrimiento? ¿ Cómo se puede librarse uno de la naturaleza y del Alma cuando ambos son eternos? Krishn habla sobre el tema.

21. “El Alma que se basa en la naturaleza experimenta los objetos, nacidos de la naturaleza, que se caracterizan por las tres propiedades y es la asociación con estas tres propiedades que es la causa de su nacimiento en formas inferiores o superiores.”

Esto quiere decir que se puede alcanzar la liberación del ciclo del nacimiento y la muertes sólo después de la cesación de las propiedades de la naturaleza que los motivan.Krishn entonces le explica a Arjun cómo reside el Alma en la natrualeza.

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्धयनादी उभावपि ।
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृति सम्भवान् ।। १९ ।।
कार्यकरणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ।। २० ।।
पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ।। २१ ।।

22. **"Aunque resida en el cuerpo, el Alma es transcendental y es considerado el téstigo, el otorgador, el gozador, y el gran Dios y el Espíritu Supremo."**

El Alma que reside en la esfera del corazón está más cercano aún de las manos, los pies y la mente de uno. El permancece inafectado si realizamos buenas obras o actos malvados. El es como un téstigo – un observador (updrashta). Cuando se escoge el camino cierto de la adoración, y el caminante se eleva un poco más, la actitúd del Alma observador cambia y él se hace el otorgador (anumanta). Ahora empieza a otorgar y conferir intuiciones. Cuando el aspirante se acerca más a la meta por la disciplina espiritual, el Alma empieza a apoyarle y sostenerle (bharta). Ahora también provee la yog propicia. Y entonces se vuelve en el gozador (bhokta) cuando la veneración se hace más refinada. Él acepta cualquier yagya o penancia realizada, y en la fase después de esta aceptación, él se transforma en el gran Dios (Maheshwar). Es ahora el maestro de la naturaleza, pero como es el maestro de la naturaleza,se concluye que la naturaleza aún reside en una parte de él.

En la fase aún más elevada,después de que el Alma es dotado de los atributos del último, él llega a ser conocido como el Espíritu Supremo. Por lo tanto, aunque reside en el Alma este Alma o purush es todavía transcendental – allende a la naturaleza. La única diferencia es que mientras que él es el testigo al principio, por el ascenso gradual, después del alcance de lo último, él se transforma en el Espíritu Supremo mismo.

23. **"Comoquiera que se comporte, él hombre que conoce la verdad del Alma y de la naturaleza con sus tres propiedades, nunca más nace."**

Esta es la salvación. Yogeshwar Krishn ha hablado, hasta aquí,

---

उप्रद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।
परमात्मेति च्याप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ।। २२ ।।
य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ।। २३ ।।

de la liberación del renacimiento que es el resultado del conocimiento intuitivo de Dios y la naturaleza.. Pero ahora pone enfasis sobre la yog, cuyo modo es la veneración, porque el alcance es imposible sin la realización de esta acción.

24. "Mientras que algunos perciben el Espíritu Supremo en su corazón por la contemplación con su mente refinada, algunos otros le conocen por la yog del conocimiento, y aún otros por la yog de la acción."

Algunos perciben el Espíritu Supremo en el reino del corazón por el recuerdo y la meditación internas. Algunos otros emprenden la misma tarea por Sankhya yog o la Vía del Discernimiento y después de hacer una evaluación de sus fuerzas. Y aún otros lo perciben por la Vía de la Acción Abnegada. El medio principal indicado en el verso sobredicho es la meditación. La Vía del Conocimiento y la Vía de la Acción Abnegada son los dos modos de emprender esta tarea de la meditación y la veneración.

25. "Pero ignorantes de estas vías, hay aún otros que hacen la adoración aprendiendo la verdad de los sabios esclarecidos y,confiando en lo que oyen,ellos también, sin duda, atravesan el abismo del mundo mortal."

Por lo tanto sin no podemos emprender la tarea ordenada, debemos por lo menos asociarnos con un sabio consumado.

26. "Recuerda, O el mejor de los Bharat, que cualquier ser animado o exánime que exista, nace de la unión del kshetr inconsciente y el kshetragya consciente."

Acerca del estado en que se realiza el alcance final, Krishn dice lo siguiente :

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ।। २४ ।।
अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।
तेऽपि चतितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ।। २५ ।।
यावत्संजायते किंचित्सत्त्वं स्थावरजङ्मम् ।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्धिद्धि भरतर्षभ ।। २६ ।।

27. **“Sólo él sabe la verdad que siempre ve al Dios imperecedero en todos los seres animados y exánimes que son destructibles.”**

Sólo aquel Alma comprende la realidad, que tiene una percepción firme del Dios inmortal en los seres animados y exánimes que se aniquilan de sus propias maneras. Por decirlo de otra manera, él es del estado del Espíritu Supremo sólo después de la destrucción característica de aquella naturaleza y nunca antes de ella. La misma idea fue expresada en el tercer verso del Capítulo 8 cuando Krishn afirmó que la destrucción de aquella condición de los seres que engendra las impresiones buenas o malvadas (sanskar) es el culmino de la acción. La acción se cumple entonces. Él significa lo mismo cuando declara ahora que sólo aquel hombre que siempre tiene consciencia de la presencia del Dios eterno en los seres animados y inanimados, perecederos, sabe la verdad.

28. **“Él alcanza la meta suprema porque él percibe, con ecuanimidad, la existencia del Dios idéntico en todos los seres y no degrada a su Yo.”**

Él no se destruye porque él ve constantemente que Dios es idéntico a su Yo. Por lo tanto alcanza la beatitúd final de la salvación. Ahora se indican las cualidades de un Alma consumado.

29. **“Y aquel hombre sabe la verdad que considera que todas las acciones se realizan por la naturaleza y que su propio Alma es un no realizador.”**

Considerar que toda la acción es realizada por la naturaleza implica que él ve la relaización de la acción sólo cuando sobrevive la naturaleza. Él también percibe al Alma como un no-agente y de esta manera él tiene consciencia de la realidad.

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ।। २७ ।।
समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ।। २८ ।।
प्रकृत्यैव व कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ।। २९ ।।

30. **“Él alcanza a Dios cuando ve a la variedad entera de seres como reposando en y como la extensión de la voluntád de aquel Espíritu Supremo único.”**

Cuando un hombre ver la difusión de Dios, en todos los estados de los seres, y los considera como una mera extensión del mismo Dios, él le alcanza. Apenas llega a esta fase y él alcanza a Dios. Esto también es un atributo de un sabio – un gran Alma – con una sabiduría firme.

31. **“Aunque encarnado, el Espíritu Supremo imperecedero ni es un realizador y ni es afectado porque, O hijo de Kunti, él es sin comienzo y sin fin y transciende a todas las propiedades.”**

Esto es explicado en el verso siguiente:

32. **“De la misma manera en que el cielo extenso permanece inmaculado debido a su sutileza, el Alma encarnado también no es un realizador de la acción y ni es afectado por ella, porque es allende a todas las propiedades.”**

Se dice además acerca de él:

33. **“El Alma esclarece al kshetr entero de la misma manera en que el sol ilumina al mundo entero.”**

Entonces sigue el veredicto final :

यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।
तत एव च विस्तारं ब्रह्म सम्पद्यते तदा ।। ३० ।।
अनादित्वन्निर्गुणत्वात् परमात्माऽयमव्ययः ।
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ।। ३१ ।।
यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ।। ३२ ।।
यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ।। ३३ ।।

34. “Aquellos que han percebido, de esta manera, la distinción entre kshetr y kshetragya, y del camino de la liberación y las maladias de la naturaleza, con el ojo de la sabiduría, alcanzan al Espíritu Supremo.”

Los sabios que saben la diferencia entre la naturaleza y el Alma, así como la vía de la liberación de la naturaleza mutable, alcanzan a Dios. Es decir que el conocimiento es el ojo con lo cual uno puede ver la realidad de kshetr y kshetragya, y aquel conocimiento, en este contexto, es un sinónimo para la percepción intuitiva.

Se nombraron el Dharmakshetr y el Kurukshetr, justo al principio de la Geeta pero no se explicó su ubicación, y es en este capítulo que Krishn le explica a Arjun que el cuerpo humano es en sí el kshetr. Y él que lo sabe es kshetragya. Sin embargo, en vez de enredarse en él, él se libra de él y lo guía.

¿ Es que el cuerpo, el kshetr, es sólo aquel que nos es visible? Hablando de sus componentes principales, Krishn ha explicado que es la combinación de la naturaleza primitiva con sus ocho partes, la naturaleza no manifiesta, los diez órganos del sentido y la mente, los cinco objetos del sentido, el deseo, la avaricia y la pasión.

Siempre y cuando sobreviven estos componentes, el cuerpo también existe en una forma o otra. Este es el campo en que las semillas sembradas, buenas o malas, crecen como el sanskar. Él que atravesa, con éxito, esta esfera es un kshetragya. Poseendo la virtúd divina moral, es él que determina como funciona el kshetr.

Este capítulo, de esta manera, se dedica basicamentea a una elaboración detallada de kshetragya. La esfera del kshetr, es de

---

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ।। ३४ ।। ।।

verdad, muy amplia y extensa. Es tan fácil pronunciar la palabra “cuerpo” pero cuánto abarca esta expresión sencilla. Es coextenso con la naturaleza primitiva del universo entero. Es coextenso con el espacio infinito. Es de esta manera., el principio animador de la vida y ningun ser puede existir sin él. El universo entero, este mundo, los paises y las provincias, y este cuerpo humano apariente no constituyen ni una fracción de aquella naturaleza. De esta manera, además de kshetragya, este capítulo también describe detalladamente a kshetr.

Así concluye el Trezavo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado: “Kshetr-Kshetragya Vibhag Yog”, o “ La esfera de acción y su conocedor.”

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Trezavo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en “ Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 14

LA DIVISIÓN DE LAS PROPIEDADES

Yogeshwar Krishn ha elucidado el caractér del conocimiento en varios de los capítulos precedentes. En el decimonoveno verso del Capítulo 4, él dijó que la acción ordenada, bien empezada, crece gradualmente y se hace tan refinada que todos los deseos y la voluntád se destruyen, y lo que él sabe entonces, por la percepción intuitiva, es el conocimiento. En el Capítulo 3, el conocimiento fue definido como la comprensión del Espíritu Supremo que es el fin de la búsqueda para la verdad. El conocimiento llega sólo después de que se entienda bien la distinción entre kshetr y kshetragya, la materia y el espíritu. El conocimiento no queda en argumentos lógicos ni es el aprender de memoria de textos religiosos. Aquel estado de practica es el conocimiento, en que la persona tiene consciencia de la verdad. La experiencia que uno tiene con la percepción directa de Dios es el conocimiento, y todo lo que es opuesto a él es la ignorancia.

Aún después de haber dilatado sobre todo eso, sin embargo, Krishn le dice a Arjun en este capítulo que él le va a explicar el tema del conocimiento sublime de nuevo. Él va a repetir lo que ya ha explicado. Es así porque, tal como se ha dicho, y con razón, tenemos que, de vez en cuando, recurrir a las escrituras bien estudiadas. Además, cuánto más se avanza el devoto en el camino de la búsqueda espiritual tanto más se acerca a la meta deseada y tiene nuevas experiencias de Dios. Un maestro consumado, es decir un sabio esclarecido que ha alcanzado el Espíritu Supremo y que está inseparadamente al lado del Yo del devoto, hace posible

que él tenga esta consciencia. Es por esta razón que Krishn se resuelve a esclarecerle a Arjun de nuevo sobre el caractér del conocimiento verdadero.

La memoria es una película en que se graban continuamente las impresiones y las influencias. Si la consciencia que lleva a uno a la meta es borrosa, la naturaleza que es la causa de la pena empieza a ser grabada en la memoria. Por lo tanto el devoto debe revisar constantemente el conocimiento relacionado al alcance de la meta final justo hasta el momento de alcance. La memoria es viva y fuerte hoy, pero lo mismo no puede ser el caso con el progreso a fases más elevadas. Es por eso que el Maharaj Ji nos decía, “ Dilas a las bolitas de tu rosario, por lo menos una vez al día, para refrescar tu consciencia de Dios. Es decir, se lo dice a las bolitas en el pensamiento, en vez de externamente con una voz audible.”

Se lo recomienda esto al aspirante, pero aquellos que son maestros-preceptores consumados siempre le guían al aspirante, familiarizándole con situaciones nuevas por la inspiración de su Alma y también por el ejemplo de su propia conducta. Yogeshwar Krishn era tal maestro-preceptor. Arjun que es su discípulo le ruega que le apoye. Por eso Yogeshwar Krishn dice que le explicará de nuevo el conocimiento que es lo más sublime de todo el conocimeinto.

1. **“El Señor dijó a Arjun, ‘ Yo te diré otra vez que el conocimiento supremo que es el conocimiento más noble y, poseendo lo cual los sabios se han escapado de la esclavitúd mundana para alcanzar la perfección última.”**

Este es el conocimiento después de alcanzar lo cual no queda nada para aspirar.

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।
यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ।। १ ।।

2. **“Ellos que han alcanzado mi estado, refugiándose en este conocimiento no nacen al comienzo de la creación y ni se preocupan por la posibilidad del dia del juicio final.”**

Aquellos que recurren a este conocimiento y que se han refugiado en él, alcanzando al estado de Krishn siguiendo el camino de la acción ni nacen y ni temen la posibilidad de la muerte, porque la entidad física del sabio cesa de ser desdel momento en que él alcanza el estado del Espíritu Supremo. Su cuerpo es, de aquí en adelante una mera morada. Ahora, ¿ cuál es el punto hasta que los hombres continuan a renacer? Esta es la pregunta que Krishn trata ahora.

3. **“Mi naturaleza primitiva, de las ocho propiedades, es, O Bharat, como el gran Creador, cuya matriz Yo fecundo con la semilla de la consciencia, por la cual todos los seres se forman.”**

La naturaleza primitiva de Krishn, de ocho partes, es la matriz en que él sembra la semilla de la consciencia y todos los seres nacen de esta unión de lo insensible y lo consciente.

4. **“La naturaleza octúple, O hijo de Kunti, es la madre que da a luz a los seres de nacimientos distintos y Yo soy el padre que lo fecundo.”**

No hay otra madre que existe, excepto esta naturaleza primitiva, y no existe otro padre que Krishn. No importa quien es la raíz, siempre habrán nacimientos siempre y cuando ocurre la unión de lo insensible y lo consciente. ¿ Pero porqué es ligado el Yo consciente a la naturaleza insensible?

इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः।
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च।।२।।
ममयोनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम्।
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत।।३।।
सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः सम्भवन्ति याः।
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता।। ४।।

5. **“Las tres propiedades, nacidas de la naturaleza (sattwa, rajas y tamas), O él de los brazos fuertes, ligan al Yo imperecedero al cuerpo.”**

El verso siguiente aclara cómo se efectua esto.

6. **“De las tres propiedades, O el impecable, sattwa que purifica y esclarece le liga a uno al deseo para la felicidad y el conocimiento.”**

La propiedad virtuosa liga al Yo con el cuerpo con el apego a la felicidad y el conocimiento. Por lo tanto, sattwa también es una esclavitúd. Tal como hemos visto ya, la felicidad queda en Dios, y la percepción intuitiva del Espíritu Supremo es el conocimiento. El hombre que dotado de la cualidad de sattwa, es limitado, sólo cuando no comprende a Dios.

7. **“Que sepas, O hijo de Kunti, que la propiedad de rajas, nacida del deseo y de la infatuación, liga al Yo con el apego a la acción y sus frutos. Rajas , una encarnación de la pasión, le anima a uno a la acción.”**

8. **“Y, O Bharat, que sepas que la propiedad de tamas, que alucina a todos los seres, surge de la ignorancia y liga al Alma con la indiferencia, la indolencia y el sopor.”**

Tamas liga al Yo con el ocio, la tendencia de posponer una tarea y con el sueño. “ Sueño” aquí no quiere decir que un hombre que posee la cualidad de tamas duerme demasiado. No se refiere al sueño del cuerpo aquí. Tal como Krishn ha dicho en el sesenta

---

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ।।५ ।।
तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ।।६ ।।
रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ।। ७ ।।
तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ।। ८ ।।

y noveno verso del Capítulo 2, el mundo con sus placeres efímeros es como la noche en que el hombre dotado de la propiedad de tamas, se esfuerza siempre en un estado de inconsciencia del Dios efulgente. Este es el sueño de tamas y una persona bajo la influencia de ella duerme. Krishn ahora discursa sobre la forma colectiva de estas tres propiedades.

9. "Mientras que la propiedad de sattwa le motiva a uno a alcanzar la felicidad, rajas le anima a la acción, y tamas oculta el conocimiento y crea una actitúd de indiferencia."

Mientras que sattwa lleva a uno a la beatitúd última y rajas a la acción, tamas tenta a la mente y al corazón a emprender tareas futiles. Sin embargo, cuando las propiedades se limitan a un lugar y a un corazón, ¿ cómo es que son distintas una de otras ? Según Krishn :

10. " Y, O Bharat, (de la misma manera en que) sattwa crece, superando las propiedades de rajas, tamas, tamas crece, abrumando rajas y sattwa, y la propiedad de rajas crece, suprimiendo a tamas y sattwa."

Pero ¿cómo podemos saber cuál es la propiedad que domina a un cierto momento?

11. "Cuando la mente y los sentidos se llenan de la luz de conocimiento y consciencia , se debe considerarlo como una indicación de la influencia creciente de sattwa."

Y –

सत्त्वं सुखे संजयति रजः कर्मणि भारत।
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे संजयत्युत ।। ९ ।।
रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत।
रजः सत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा ।।१० ।।
सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते।
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ।। ११ ।।

12. **“Cuando la propiedad de rajas es dominante, O el mejor de los Bharat, la avaricia, la propensidad mundana, la tendencia a emprender la acción, la inquietúd y el deseo por los placeres sensuales surgen.”**

¿Qué pasa, sin embargo, cuando tamas se hace dominante?

13. **“Cuando hay una predominio de tamas, O Karunanandan, la oscuridad, la renuencia en cuanto al deber que se debe cumplir, la indiferencia, y tendencias que engendran la infatuación, surgen.”**

Junto con el aumento en la cualidad de tamas, crece una capa de ignorancia (la luz es un símbolo de Dios), una renuencia natural de avanzar hacia el resplandor divino, una aversión hacia la acción especial ordenada, esfuerzos futiles de la mente y del corazón, y propensidades que le tentan a uno a lo mundano.

¿Cuál es el provecho en conocer las propiedades?

14. **“Si el Alma sale cuando domina la propiedad de sattwa, él alcanza a los mundos puros de los virtuosos.”**

Y –

15. **“Si él fallece cuando predomina rajas, él nace como (uno de los) un ser humano apegado a la acción; y él nace en la forma de un ser inferior si sale de su cuerpo cuando prevalece la propiedad de tamas.”**

Por lo tanto, entre todas las propiedades, el hombre debe ser dotado de sattwa. La naturaleza siempre recompenza los méritos

---

लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा।
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ।। १२ ।।
अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमदो मोह एव च ।
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन।। १३ ।।
यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत्।
तदोत्मविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ।।१४ ।।
रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते।
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते।।१५ ।।

ganados, aún después de la muerte. Ahora vamos a ver sus consecuencias :

16. "Mientras que la rectitúd es considerada el resultado puro de la acción gobernada por sattwa, el resultado de rajas es la pena, y lo que resulta de tamas es la ignorancia."

La felicidad absoluta, el conocimiento, la renunciación y tales cualidades son, según se dice, el resultado de la acción motivada por sattwa. Por otra parte, la pena es el resultado de la acción caracterizada por rajas, y la ignorancia resulta de la acción motivada por tamas.

17. "El conocimiento nace de la propiedad de sattwa, la avaricia, sin duda, de rajas, y la indiferencia, la ilusión y la ignorancia de tamas."

¿Cuál es el modo de existencia que efectuan la engendración de estas propiedades?

18. "Mientras que aquellos que existen en sattwa ascienden a mundos más superiores, los que reposan en rajas quedan en el medio (el mundo de los hombres), y los que existen en la más inferior de las propiedades, tamas, están predestinados al estado más inferior."

La corriente de la vida que se basa en sattwa, fluye hacia el Dios transcendental, primordial y el hombre con tal vida, alcanza a mundos más puros. Los Almas dominados por rajas vuelven a ser mortales. Careciendo del discernimiento y la renunciación, aunque no transmigran en formas inferiores de la vida, ellos tienen que sufrir el renacimiento. Los hombres ignorantes y inmorales

---

कर्मणः सुकृतस्याहु सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ।। १६ ।।
सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ।। १७ ।।
ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।
जधन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ।। १८ ।।

que están dominados por tamas renacen en formas más inferiores. De esta manera, la consecuencia de las tres propiedades es una forma o otra de nacimiento. Sólo aquellos que se avanzan más allá de estas propiedades se libran de las cadenas del renacimiento y sólo ellos alcanzan al estado sublime de Krishn.

19. "Cuando el Alma (que es un mero observador) no ve a nadie, además de las tres propiedades, como el hacedor y cuando él conoce la esencia del Espíritu Supremo que es más allá de estas propiedades, él alcanza a mi estado."

La suposición que las tres propiedades se duplican no es basada en el conocimiento verdadero. El proceso de la realización lleva finalmente a aquel estado de percepción de Dios, después de lo cual no es visible otro agente que una de las tres propiedades, y en tal estado el hombre va más allá de ellas. Lo que Krishn dice en cuanto a esto, es una comprobación de este hecho.

20. "Transcendiendo las propiedades que son la semilla del cuerpo básico corporeal y libre de las maladias del nacimiento, muerte y la vejez, el Alma alcanza la beatitúd última."

Después de que el hombre se libra de las tres propiedades, su Alma saborea el néctar de la inmortalidad. Arjun , aquí, hace otra pregunta a Krishn :

नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति।
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति।।१९।।
गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान्।
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते।।२०।।

21. **“Arjun dijó, ‘ (Díme), O Señor, los atributos de aquel hombre que se ha elevado de las tres propiedades, su manera de vivir, y la vía por la cual él trasciende las tres propiedades.”**

Los versos siguientes contienen la respuesta de Krishn a estas tres preguntas hechas por Arjun a él.

22. **“El Señor dijó, ‘ El hombre, O Pandav, que ni aborrece el resplandor, la propensión a la acción, y el apego que se engendran respectivamente por la influencia de sattwa, rajas y tamas, cuando es bajo su dominio, y ni los aspira cuando se libra de ellos…”**

23. **“(Y) que, como un observador imparcial, queda inafectado por las propiedades y es firme y resuelto debido a su comprensión que estas propiedades de la naturaleza existen en sí mismos; …”**

24. **“ (Y) que, existiendo siempre en su Yo, considera iguales a la felicidad, la pena, la tierra, la piedra y el oro, es muy paciente y trata con ecuanimidad lo agradable y lo desagradable, la encomia y la difamación; …”**

कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो।
किमाचारः कथं चैतांस्त्रीन्गुणानतिवर्तते॥२१॥
प्रकाशं च प्रवृतिं च मोहमेव च पाण्डव।
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति॥२२॥
उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते।
गुणा वर्तन्त इत्येव योऽवतिष्ठति नेङ्गते॥२३॥
समदुःखसुख स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः।
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुति॥२४॥

25. “ (Y) que soporta con ecuanimidad la honra y la deshonra, y se comporta igualmente con amigos y enémigo y que renuncia el emprendimiento de la acción, ha, según se dice, transcendido todas las propiedades.”

Los versos veintidos a veinticinco describen los atributos del hombre que se ha elevado encima de las tres propiedades, de manera que queda inalterado y inafectado por ellas, y es firme. Lo que sigue ahora es una aclaración de los medios por los cuales uno se libra de estas propiedades.

26. “Y el hombre que me sirve con la yog de la devoción firme, supera a las tres propiedades y alcanza al estado de la unión con Dios.”

Él que le adora a Krishn con una devoción firme, es decir, sólo concentrando en la meta adorada y oblivio a todas otras memorias mundanas, le sirve constantemente por la realización de la tarea ordenada, supera exitosamente a las tres propiedades y es digno de unirse con el Espíritu Supremo. Esta unión con Dios es la kalp o la cura verdadera. Nadie puede subyugar a estas propiedades sin emprender la tarea prescrita con una sinceridad perfecta. El Yogeshwar así da su veredicto final.

27. “Porque soy la entidad en que el Dios eterno, la vida inmortal, la dharm imperecedera, y la beatitúd última, todos existen.”

Krishn es la morada del Dios inmortal (con el aceso sincero a quién el aspirante se cura de todas las maladias mundanas), de pura de alcanzar la meta suprema. Por decirlo de otra manera, un

---

मानापमानयोगस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ।।२५ ।।
मां च योऽव्यभिचोरण भक्तियोगेन सेवते ।
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ।।२६ ।।
ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य

la vida eterna, de la dharm eterna y de la felicidad inmaculada, santo dedicado a Dios es la morada de toda esta beatitúd. Krishn era tal sabio – un yogi.

Por lo tanto si aspiramos el Dios inefable, indestructible, la dharm eterna y la beatitúd pura última, tenemos que refugiarnos en un gran Alma que reside en la esencia incomunicable. Es sólo tal sabio que le capacita a un devoto a alcanzar lo que él aspira.

Yogeshwar Krishn le ha dicho a Arjun en el comienzo de este capítulo que él le familiarizará, de nuevo, con aquel conocimiento que es él más sublime de todo el conocimiento y después de conocerlo cual los sabios logran la unión con él y no tienen que sufrir el renacimiento al principio de la creación. También no lamentan la muerte inevitable del cuerpo. Ellos, de hecho, descartan el cuerpo el mismo día que alcanzan la comprensión de su propio Yo. Ellos logran el alcance en el curso de su vida física, pero la posibilidad de la muerte aún, no les preocupa.

Hablando de la naturaleza de que se libran ellos, Krishn ha indicado que la naturaleza octúple primordial es la madre que concibe, pero que él es el padre que da vida; además de estos no hay otro padre o otra madre. Aunque siempre y cuando exista la relación de la naturaleza (prakriti) y el Alma (purush), de la materia pasiva y el principio activo masculino, el hombre aparientemente tendrá un padre y madre, Krishn es el padre y la naturaleza la madre, en realidad.

Las propiedades de la naturaleza de sattwa, rajas y tamas lo ligan al Alma al cuerpo. Una de estas propiedades crece suprimiendo las otras dos. Estas propiedades son mutables. La naturaleza no tiene fin y no puede ser destruida, pero las consecuencias de sus propiedades pueden ser evitadas. Estas propiedades influencian la mente. Cuando predomina sattwa, la consecuencia es la efulgencia divina y el poder de la percepción. Rajas, caracterizado por la pasión , resulta en la tentación hacia la

acción y en la infatuación. Si tamas es activo, la indolencia y la indiferencia predominan. Si el hombre muere cuando sattwa es predominante, él renace en mundos más superiores y puros. El hombre que fallece cuando rajas domina, vuelve a nacer en la forma humana. Cuando el hombre muere, bajo la influencia de tamas, es condenado al renacimiento en formas inferiores. Por lo tanto es imprescindible que los hombres se muevan en la dirección del aumento gradual de la propiedad de sattwa. Las tres propiedades son la causa verdadera del renacimiento en una forma o otra. Ya que son estas propiedades que encadenan al Alma con el cuerpo, uno debe constantemente esforzarse a superarlas.

En este punto, Arjun hace tres preguntas. ¿ Cuales son los rasgos del hombre que se ha emancipado de las propiedades de la naturaleza? ¿ Cómo se comporta él? Y, ¿ cuál es la vía de transcender estas tres propiedades? Respondiendo a estas preguntas, después de elaborar los atributos y el modo de la acción del hombre que se ha librado de estas propiedades, Yogeshwar Krishn, finalmente, indica la vía de librarse de estas propiedades. Revlandose como el refugio de todos, Krishn concluye el Capítulo 14 con un relato detallado de las tres propiedades de la naturaleza.

Así concluye el Decimocuarto Capítulo,
en los Upanishad
de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el
conocimiento del
Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo
entre Krishn y Arjun entitulado:
“Guntraya Vibhag Yog”, o “ La División de las Tres
Propiedades.”

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand
sobre el Decimocuarto Capítulo de la
Shreemad Bhagwad Geeta en “ Yatharth Geeta”

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 15

LA YOG DEL SER SUPREMO

Los sabios consumados han intentado explicar la naturaleza del mundo por varias analogias. Mientras que algunos lo han descrito como la floresta de la vida mundana, otros lo han representado como el oceáno de la existencia mortal. En un contexto distinto el mundo también ha sido llamado el río o el abismo de la vida mundana. A veces se lo ha comparado, también a la pata de una vaca. Aparientemente lo que implican estas analogias es que la extensión del mundo es como la de los sentidos. Y finalmente llega aquella fase también cuando este “oceáno” temoroso se deseca. En las palabras de Goswami Tulsidas, simplemente tomar el nombre de Dios deseca este oceáno. Yogeshwar Krishn también ha usado epítetos como “oceáno” y “arból” para describir el mundo. Él ha dicho en los versos seis y siete del Capítulo 12 que él les salva pronto a sus devotos afectuosos, que le contemplan – al Dios manifiesto – con una concentración firme, del abismo del mundo mortal. En este capítulo él declara que el mundo es un arból que los yogi que aspiran la meta suprema tienen que cortar.

1. **“El Señor dijó, Él que sabe que el mundo es como el arból Peepal (la higuera), con sus raices arriba y las ramas abajo y que es considerado imperecedero, y cuyo follaje representan los versos védicos, es un conocedor de las Ved.”**

ऊर्ध्वमूलमधः शाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम्।
छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित् ।।१ ।।

La raíz de este mundo eterno – Peepal es el Dios arriba y sus ramas son la naturaleza abajo. Un arból no permancece hasta la mañana simbólica, pero el arból del mundo es indestructible. Según Krishn dos cosas son inmortales. El primero es el mundo eterno y más allá es el Espíritu Supremo eterno. Las Ved son las hojas de este arból del mundo. El hombre que observa bien a este arból y sus raices y tiene consciencia de su realidad es un adepto en el conocimiento de las Ved.

El hombre que ha comprendido la verdad del arból del mundo, en vez de uno que simplemente ha estudiado los libros sagrados, es un verdadero conocedor de las Ved. El estudio de libros, sólo provee el motivo para proceder en aquella dirección. Se puede preguntar porque se necesitan las Ved en vez de las hojas. Los versos védicos, que efectuan el bienestar son utiles porque le animan a un Alma del momento en que él, después de vagear, sufre su nacimiento final, que es como el brote final de un arból. Este es el punto decisivo en que el vagear del Alma cesa y el buscador empieza a proceder con confianza hacia Dios.

2. **"Sus ramas, sostenidas por las tres propiedades, extienden por arriba y abajo, los objetos del sentido son sus brotes, y sus raices que engendran la acción se extienden hacia abajo al mundo de los hombres."**

Las ramas de los objetos del sentido y el placer de ellos, fomentadas y cultivadas por las tres propiedades, del mundo tan parecido al arból que extiende por todos lados, entrando de nuevo en la tierra y brotando de nuevo. Sus ramas extienden de los gusanos y los insectos de abajo al creador y al estado divino de arriba, pero pueden encadenar sólo a aquellos que nacieron como hombres, debido a sus acciones en una existencia previa. Todos los otros nacimientos son sólo para el goce de los objetos del sentido; es

---

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्यशाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।।
अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ।।२ ।।

sólo el nacimiento humano que es sujeto a la esclavcitúd conforme con la acción.

Y –

3. **“ Ya que no se ve su forma aquí, tal como es, y no tiene ni fin y ni un comienzo, ni una base segura, este arból inmenso debe ser cortado con la acha de la renunciación.”**

El arból del mundo no tiene una existencia firme porque es mutable. Por lo tanto debe ser cortada con la acha del abandono total. Debe ser cortado y no venerado, tal como se hace normalmente debido a la suposición supersticiosa que Dios reside en las raices de este arból y que sus hojas son las Ved.

Sin embargo, ya que este arból ha crecido de la misma semilla de Dios, ¿puede ser cortada?

4. **“Entonces se debe aspirar la meta, después de alcanzar la cual, uno no tiene que volver atrás, con un sentido de sumisión total al Dios primordial, de que nace toda la vida mundana.”**

¿Pero cómo efectuar la búsqueda de este Dios? El Yogeshwar declara que la abnegación es una condición muy esencial para alcanzar esta meta. Debe existir este sentimiento que “ Yo estoy a la merced de Dios.” el Ser Infinito de que ha brotado y crecido el arból del mundo primordial. Este arból no puede ser cortado sin refugiarse en él. Krishn entonces habla de los signos que indican que este arból tiene que ser cortado.

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा।
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ।।३ ।।
ततः पदं तत्परिमार्गित्वयं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः ।
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्ति प्रसृता पुराणी ।।४ ।।

5. **“Los hombres de conocimiento que son libres de la vanidad y la delusión, triunfan sobre la maldad de la infatuación, siempre residen en el Espíritu Supremo, totalmente falto del deseo, y librado de las contradicciones de la felicidad y la pena, alcanza la meta eterna.”**

La destrucción de la vanidad, la ilusión, la infatuación, el deseo y de las contradicciones del placer y la pena es posible sólo con la rendición completa de sí mismo a Dios, existiendo constantemente en él. Es sólo através de esto que los hombres de verdadero conocimiento alcanzan al estado eterno. El arból del mundo no puede ser destruido sin este alcance y se necesita la renunciación hasta este momento. Ahora ¿cuál es la forma de aquel estado último a que se alcanza por la renunciación?

6. **“Después de llegar al lugar, de dónde ya no se vuelve atrás, y que no se ilumina ni por el sol, por la luna y ni el fuego, es mi morada suprema.”**

Después de que uno ha llegado a la meta última, ya no ocurre el renacimiento. Y todos tienen un derecho igual a esta meta.

7. **“El Alma inmortal en el cuerpo es una parte de mi Alma y es él que atrae a los cinco sentidos y el sexto – la mente – que residen en la naturaleza.”**

Krishn ahora explica cómo es esto :

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ।।५ ।।
न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ।।६ ।।
ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।
मनषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ।।७ ।।

8. **“Como el viento que lleva el perfume de su fuente, el Alma que es el dueño del cuerpo y también lleva con sigo, a sus sentidos y la mente de su cuerpo previo y asume un cuerpo nuevo.”**

El Alma lleva con sigo las propensidades y el modo de acción de la mente y los cinco sentidos del cuerpo de que él sale y los lleva al nuevo cuerpo que asume. Este cuerpo nuevo es inmediatamente asegurado y es por eso que Krishn le preguntó antes a Arjun, cómo había llegado a ser vítima de la misconcepción que los Almas difuntos de sus antepasados caerán del cielo, en la ausencia de las ofrendas obsequiales de bollos de arroz y libación de agua. Sin embargo, la cuestión inmediata es ¿qué es lo que hace el Alma después de entrar en el cuerpo nuevo y qué son , en realidad, los cinco sentidos con la mente?

9. **“Controlando los sentidos del oído, la vista, el tacto, el gusto, el olor y también de la mente, él (el Alma) experimenta los objetos através de ellos.”**

Pero no parece así y todo el mundo no lo puede ver así.

10. **“Los hombres ignorantes no tienen consciencia del Alma, dotado de las tres propiedades y saliendo del cuerpo o residiendo en él y gozando de los objetos; sólo aquellos que poseen los ojos que perciben con sabiduria lo conocen.”**

Por lo tanto, el verso siguiente es naturalmente sobre cómo tener esta percepción.

शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः ।
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ।।८ ।।
श्रोतं चक्षु स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ।।९ ।।
उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम् ।
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ।।१० ।।

11. "Los Yogi saben la esencia del Alma que reside en sus corazones, pero los ignorantes que no se han purificado (de la maldad) fracasan de verlo, apesar de hacer un esfuerzo sincero."

Restringiendo de todas direcciones a sus mentes y con el esfuerzo sincero, los yogi logran percibir su Alma. Pero los hombres con un Alma no consumado, es decir, con una mente y un corazón impuros, lo fracasan de ver aunque ellos se esfuerzan a percebirlo. Es porque su mente y los órganos del sentido son impuros. Sólo haciendo un esfuerzo estrénuo a subyugar su mente, los sabios se capacitan a comprender el Yo. Por lo tanto la contemplación es una necesidad. Krishn ahora ilumina sobre las glorias del Yo de los sabios esclarecidos, que ha sido tratado antes también.

12. "Que sepas que el resplandor del sol que ilumina al mundo y de la luna y del fuego, es mi propia efulgencia."

Él sigue, hablando de la tarea del sabio:

13. "Penetrando la tierra, Yo sostengo a todos los seres con mi energia radical y como la luna celestial, Yo proveo la savía que alimenta a todas las plantas."

14. " Yo soy el fuego, que posee el pran y el apan, dentro del cuerpo de todos los seres vivos, que consumo los cuatro tipos de comida. [1]"

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम्
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ।।११ ।।
यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् ।
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ।।१२ ।।
गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ।।१३ ।।
अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ।।१४ ।।

1. Los cuatro tipos de alimento son bhakshya, bhojya, lehya y chosya. Lo que se mastica cuando se lo come es bhakshya; lo que es tragado sin ser masticado es bhojya; lo que se lame es lehya; y lo que es chupado es chosya.

En el Capítulo 4, Krishn se refirió a varios tipos de fuego – del conocimiento (versos 19 y 37), de Dios (verso 25), del restrenimiento (verso 26), de los sentidos (verso 26), de la yog (verso 27) del pran-apan (versos 29-30); y lo que resultó de todo esto era el conocimiento. El conocimiento en sí es el fuego. Es Krishn que, asumiendo la forma de este fuego, acepta y asimila el alimento generado por los cuatro modos de recitación, que son baikhari, madhyama, pashyanti y para que están dotados de pran y apan (se puede recordar que la recitación del nombre es siempre por el aliento inhalado y exhalado)[2]

Según Krishn, Dios es el único alimento – maná – con que el Alma queda tan satisfecho, que nunca más siente la hambre. Damos el nombre de comida a los nutrientes que el cuerpo acepta. Pero es sólo Dios que es alimento verdadero. Y el alimento madura, sólo através de los cuatro pasos de baikhari, madhyama, pashyanti y para. Algunos sabios también los han llamado el nombre (nam), la forma (rup), la revelación (leela) y la morada (dham). Al principio se pronuncia el nombre audazmente. Entonces gradualmente, la forma del Dios adorado se crece en el corazón. Subsecuentemente, el devoto empieza a percebir el funcionamiento de Dios en su aliento – cómo penetra cada átomo del universo y cómo funciona en todos lados. La percepción de las obras de Dios en la esfera del corazón es leela. En vez de ser la representación de piezas populares basadas en las leyendas de Ram y Krishn, la percepción de las operaciones de Dios dentro del reino del corazón es la leela verdadera. Y se llega a la morada suprema cuando se empieza a sentir el tacto de Dios después de tener una percepción de sus operaciones. Conociéndolo de esta manera, el devoto llega a existir en él. Residiendo en esta morada y residiendo en el Espíritu Supremo después de sentir su tacto en el estado perfecto de la recitación transcendental, (paravani) son dos acontecimientos simultáneos.

---

2. Ver la exposición del veintinoveno verso en el Capítulo 4.

De esta manera, contando con el pran y apan, o el shwas y el prashwas, y avanzando gradualmente através del baikhari y madhyama a la fase culminante de para, el alimento que es Dios, es disponible y es asimilado, y, por supuesto, a este momente, el que consume este alimento, está también listo para consumir el alimento sublime.

15. "Asentado en el corazón de todos los seres, Yo soy su memoria y el conocimiento, así como la fuerza que supera todos los obstáculos; Yo soy aquello que es digno de ser comprendido por las Ved; y soy, de veras, el autor del Vedant, y también su conocedor."

Krishn existe como la presencia omnisciente en el corazón de todos los seres y es debido a él que se recuerda al Espíritu Supremo. La memoria aquí significa el recuerdo de la esencia olvidada de Dios. Hay, claramente, una representación aquí del momento de la comprensión. El conocimiento que llega con la memoria y la capacidad de superar las dificultades, son también los dotes de Krishn. Es también un tema digno de ser comprendido por todas las Ved. Es el autor, así como el fin de la Ved. El conocimiento viene cuando él es separado, pero cuando el devoto le ha percebido y se ha unido con él, no habrá distinción entre los dos. Krishn es también un conocedor de las Ved. Él dijó al comienzo de este capítulo que el mundo es un arból, cuya raíz es el Dios arriba y todas las ramas abajo son la naturaleza. Él que puede distinguir la raiz de las ramas que son la naturaleza, conoce la esencia de él y es versado en las Ved (el conocimiento sagrado).

Aquí él dice que es tal conocedor único de las Ved. De esta manera él llega al mismo nivel que otros escolares de las Ved. Así, se rescata de nuevo que Krishn era un sabio que sabía la verdad – de verdad, un Yogeshwar entre los yogi. Se concluye el tema aquí y ahora él procede a declarar que hay dos tipos de seres (Purush).

सर्वस्य चाहं हृदिसंनिविष्टो मत्तःस्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च।
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम् ।।१५।।

16. **“Hay dos tipos de seres en este mundo, el mortal y el inmortal: mientras que los cuerpos de todos los seres son destructibles, sus Almas, según se dice, son imperecederos.”**

La persona, sea hombre o mujer, que ha controlado sus sentidos junto con su mente, es decir, cuyo cuerpo de los sentidos es firme, es considerado imperecedera. La persona “perecedera” existe hoy pero puede ser que ya no exista mañana. Pero esto también es el Alma en una condición particular. Hay, sin embargo, otro Yo más allá de estas dos entidades.

17. **“Pero más superior a ambos es él que penetra a los tres mundos a apoyar y sostener a todos, y que es llamado el Dios eterno y el Espíritu Supremo (Ishwar).”**

El Dios no manifiesto, el imperecedero, y el Ser Supremo son algunos de los nombres por los cuales él es conocido. Pero, en la realidad, es distinto y inefable. Él representa el estado último más allá de lo mutable y lo inmutable (el perecedero y el imperecedero). Es guiado por el Espíritu Supremo pero es distinto y no puede ser expresado en palabras. Krishn se presenta como un Alma en tal estado.

18. **“ Ya que soy supremo, en virtúd de ser más allá de ambos, lo perecedero (el cuerpo) y lo imperecedero (el Alma), Yo soy conocido como el Ser Supremo (Purushottam) en el mundo y también en las Ved.”**

Él es conocido como el Ser Supremo en ambos, el mundo y en las Ved porque él ha transcendido el kshetr destructible, mutable y se ha elevado más que el Alma firme, inmutable y imperecedero.

द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ।।१६ ।।
उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ।।१७ ।।
यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ।।१८ ।।

19. "El hombre que todo lo conoce, que tiene, de esta manera, la consciencia de mi esencia, O Bharat, como el Ser Supremo, siempre me adora con la devoción perfecta."

Tal devoto no es distinto de Krishn.

20. "Yo, de esta manera, O el impecable, te he instruido, en este conocimiento más sutil, porque, O Bharat, conociendo su esencia, el hombre adquiere la sabiduria y realiza todas sus tareas."

Krishn, de esta manera, le esclarece a Arjun en el conocimiento más secreto, conociendo bien la esencia de lo cual, el hombre se hace un conocedor de todo y logra su objetivo. Por lo tanto, esta instrucción de Krishn es un precepto sagrado completo en sí.

Este conocimiento misterio de Krishn era un secreto. Él se les reveló sólo a sus devotos. En vez de ser para todos, este conocimiento era sólo para aquellos que eran dignos y estaban espiritualmente preparados a recibirlo y aprovechar de ello. Pero, cuando se lo presentó a este conocimiento por escrito, en la forma de un libro, parecía que Krishn lo comunicaba a todos. Pero la verdad es que, este conocimiento es sólo para aquellos que merecen recibirlo. La forma manifiesta de Krishn tampoco era para todos. Pero él no ocultó nada de Arjun que era digno. Arjun no podría ser salvado si su cuadriguero había guardado secretos de él.

Se puede encontrar esta singularidad en todos los sabios consumados. Ramkrishn Paramhansdev estaba extático una vez y sus discípulos le preguntaron la razón de esto. Refiriéndose a un gran Alma eminente, que era su contemporáneo, un sabio esclarecido (que había controlado y subyugado a sus sentidos

---

यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम्।
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत।।१९।।
इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ।
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत।।२०।।

por la meditación abstracta) Ramkrishn dijó que ése día él también se hizó un Paramhans cómo él. Después de un rato él dijó a los devotos que le seguían aspirando – con su mente, acción y habla – la liberación de la pasión y del apego mundano, " Que nunca más tengaís la duda que Yo soy el Ram que nació en la edad Treta. Y, Yo soy, también, el Krishn de la edad Dwapar. Yo soy su Alma sagrado, Yo soy su forma. Si tienes que alcanzar el esclarecimiento, que me percibas a mí.

Es exactamente de la misma manera que mi maestro venerado decía, "Que sepaís que soy el mero mensajero de Dios. Los sabios verdaderos son los mensajeros del Espíritu Supremo todo penetrante, preeminente, inmutable; y es através de ellos que se recibe su mensaje." Jesús Cristo exhortaba a los hombres que se acercasen a él, todos aquellos que se esfuerzan, cargados, y que él les daría el reposo, revelando a ellos, a Dios su Padre (Matthew, 11:28) Por lo tanto todos pueden ser el hijo de Dios.[3] Aunque es otra cuestión que el dirigirse a sabios es posible sólo através del esfuerzo sincero de alcanzar la meditación y la adoración. En el Surah II del Alcorán, Alá revela : Te hemos mandado (O Mahoma) con la verdad, él que trae buenas noticias y un mensajero." El Maharaj Ji venerado decía lo mismo acerca de él a todos. Él ni afirmó y ni contradijó un punto de vista o una doctrina; pero él decía a los que aspiraban sinceramente a la liberación de las pasiones y el apego mundial : " Basta que contemples mi forma. Si aspiras al Espíritu último, contempláme a mí y no tengas duda ninguna." Había mucha gente escéptica, pero demostrando con la experiencia y la conducta, y también a veces regañándoles, él les hizó abandonar sus suposiciones irrelevantes entre las cuales se incluían los varios rituales y ceremonias que Krishn describió en los versos 40-43 del Capítulo 2 y de esta manera les animó a tener la fe en él. Él existe eternamente como un sabio consumado. De la misma manera aunque la gloria de Krishn era un misterio, él la reveló a su devoto

---

3. El Alcorán, Surah II 116 : " Y dicen ellos : Alá ha ….

sincero, Arjun digno y afectuoso. Esto es posible con todos los devotos y los sabios de esta manera han traído a millones al camino espiritual.

Krishn dijó al principio del capítulo que el mundo es un arból como el Peepal. Pero el Peepal es una mera analogía. Su raíz es el Dios arriba y la naturaleza es las ramas que se extienden abajo. Él que tiene consciencia del arból junto con su raíz es bien versado en las Ved. Las ramas de esta arból del mundo, así como su raíz, están por todas partes, arriba y abajo, porque han brotado de Dios cuya semilla – el Alma – reside dentro del corazón de cada ser.

Existe el mito que, sentado una vez en la flor de loto, Brahma contemplaba su orígen. Él entró el vástago del loto de que había nacido y lo penetró hasta su fondo, pero no pudó ver la fuente de su nacimiento. Desiludido, él otra vez se sentó en su asiento que era el loto. Entonces, através del control de su mente y la meditación él descubrió, finalmente, su fuente en el Espíritu Supremo y lo alabanzó, al hacer lo, Dios mismo reveló a él, que aunque existe por todas partes, él puede ser encontrado sólo en el corazón. Él que le contempla dentro de la esfera de su propio corazón le alcanza.

Brahma es un símbolo. Él representa la emergencia del estado idóneo de la practica de la yog. La mente que se inclina a Dios y posee el conocimiento del Espíritu Supremo es Brahma. Aunque crece en agua, el loto es puro y inmaculado.Cuando la mente vagea en su búsqueda, no logra su objetivo, pero al sentarse en un asiento inmaculado con un control total, la misma mente alcanza a Dios dentro del corazón cuando llega a la fase de la disolución de este mismo control.

Aquí también, el mundo es un arból, cuya raíz y cuyas ramas se extienden por todas partes. Él representa las cadenas mundanas que limitan a los seres humanos según sus acciones. Las otras

formas sólo sufren las consecuencias de estas acciones. Por eso Krishn le exhorta a Arjun que destruya este mundo, parecido al Peepal, con la acha de la renunciación firme y que busque la meta suprema, después de alcanzar la cual ya no renacen los sabios.

En cuanto a cómo se debe destruir al arból, el Yogeshwar dice que el hombre que es libre del orgullo y de la ignorancia, que ha superado la maldad del apego, cuyos deseos se han terminado, y que se ha librado de los conflictos, alcanza a la beatitúd final, iluminado ni Por el sol , por la luna, y ni por el fuego, Dios que es el estado último es resplandiente en sí. Lo que es esencial para este alcance espiritual es la convicción firme que la entidad, después de alcanzar a quien, ya no se vuelve atrás, es la morada suprema y que todos tienen igual derecho a esto, porque el Alma encarnado es nada más que una parte inmaculada de Krishn mismo.

Cuando el Alma abandona el cuerpo, él lleva las inclinaciones de la mente y de los cinco sentidos al nuevo cuerpo que asume. Si el sanskar es esclarecido y moralmente virtuoso, el Alma alcanza al nivel de esclarecimiento y la virtúd moral. Si él lleva un sanskar dominado por rajas, él alcanza el nivel mediano. Y si el sanskar es caracterizado por tamas, el Alma baja a nacimientos en formas inferiores de vida y se goza en los placeres sensuales através de la mente que controla los sentidos. No es algo que es normalmente visto porque la visión que se necesita para percebirlo es la visión del conocimiento.El aprender de memoria a un tema no es el conocimiento verdadero. Los yogi pueden percebirlo sólo con la concentración de la mente en el Yo. De esta manera se alcanza el conocimiento por la practica y la realización, aunque es verdad que el estudio de obras sagradas les inclina al alcance de este conocimiento. Los hombres escépticos y faltos de la habilidad no logran el objeto deseado aunque se hayan esforzado por él.

De esta manera, se hace aquí una descripción de la fase de la comprensión. Por lo tanto es natural que se ha dilatado sobre las características de esta fase. Hablando de ellas, Krishn dice que él

es la luz del sol y de la luna, y es también el brillo del fuego. Es su fuego que acepta y asimila el alimento que llega al estado de preparación por cuatro vías. En las palabras de Krishn, Dios es el único alimento (este es el veredicto de los Upanishad en que se describeo esta idea) después de saborear lo cual, el Alma queda totalmente satisfecho. La comida generada de la fase de bhaikari a para es preparada y consumida, y el devoto también, el recipiente de esta comida cesa de existir. Sin embargo este alcance no es posible hasta que haya un sabio-maestro, el cuadriguero que controla, guía y instruye.

Rescatando el mismo punto, Krishn declara que es él que, residiendo en el corazón de todos los seres, genera la memoria. Él les hace recordar el Dios que olvidaron. Es también el conocimiento que llega con la memoria. Es también debido a él que se superan los obstáculos en el camino. Es sólo él que es digno de ser conocido y él también es él que representa el fin de este conocimiento después de que uno haya alcanzadolo. Y ya que después de este punto el conocedor y el conocido son uno, el conocimiento ya no es pertinente, ya que quién más queda para conocer y quién para ser conocido. Krishn es el conocedor de las Ved – la verdad divina. Ha dicho que él que conoce el arból del mundo con su raíz, es versado en el conocimiento de las Ved, pero este conocimiento llega sólo a él que destruye este arból. Ahora él dice que es el conocedor de las Ved. Él se cuenta entre aquellos que se han iniciado en la sabiduria de las Ved. Por lo tanto Krishn es también un sabio – el conocedor de las Ved, el conocimiento a que todo el mundo tiene derecho.

Al fin se dice que el mundo tiene tres tipos de seres. Todos los cuerpos de los seres son transitorios, pero el mismo ser es imperecedero en el estado en que la mente es firme, aunque es sujeto a contradicciones. Y aún más superior a esto es el Dios transcendental que es considerado no manifiesto y eterno, y que es, por supuesto, único. Este es el ser más allá de la transciencia y la permanencia; este es el ser último. Siendo uno con este ser, Krishn es tambiém de esta manera lo mismo – más allá de lo

destructible y lo indestructible – debido a lo cual es conocido como el Ser Supremo. Los aspirantes esclarecidos que conocen al Espíritu Supremo, adoran así a Krishn con una devoción total. No existe una anomalía en su conocimiento.

Es este conocimiento más secreto que Krishn comunica a Arjun. Los sabios de alcance no lo revelan a todos, pero tampoco lo esconden de los que lo merecen saber. Si es ocultado de ellos, ¿ cómo pueden alcanzar su objetivo?

Así concluye el Quinceno Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado: "Purushottam Yog", o " La Yog del Ser Supremo."

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Quinceno Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 16

LA YOG DE DISTINGUIR ENTRE LO DIVINO Y LO DEMÓNIACO

El Yogeshwar Krishn tiene una única manera de presentar un problema. Él indica primero las particularidades del tema, para llamar atención a él, y luego él lo elabora y explica. Su elaboración de la cuestión de la acción puede ser citada como una instancia de su manera de hacerla. En el Capítulo 2, él exhortó a Arjun que actuase. Entonces él le sugerió en el Capítulo 3 que él debía emprender la acción ordenada. Elucidando su caractér, él indico que la realización de yagya es la acción. Subsecuentemente, antes de describir la naturaleza de yagya, él dilató sobre su origen, así como lo que nos ofrecía. En el Capítulo 4, él recurrió a más de una docena de maneras de revelar la naturaleza de yagya, la realización de la cual es la acción. Es ahora que queda aclarado el significado de la acción : que en su sentido verdadero denota la contemplación yógica y la adoración que se realizan por la operación de la mente y de los sentidos.

En una manera semejante, Krishn nombró al tesoro de la divinidad y la abundancia acumulada de impulsos demóniacos en el Capítulo 9. Después de rescatar sus rasgos principales, él le dijó a Arjun que los hombres con un carácter demóniaco le consideran un mero mortal despreciable. Porque al fin y al cabo, él tiene un cuerpo humano y es en esta forma que ha alcanzado a su estado supremo. Pero ellos que son malvados y ignorantes, niegan de adorarle a él. Benditos con el tesoro de la divinidad, por otra parte, sus devotos le contemplan con sinceridad. Sin em-

bargo, no se ha aclarado todavía el carácter de los impulsos divinos y demóniacos. Es sólo en este capítulo que se emprende esta tarea y lo que se presenta primero son los atributos del tesoro de la divinidad.

1. " El Señor dijó, " La intrepidez, la pureza interna, la constancia de la yog por el conocimiento, la caridad, la continencia, la yagya, el estudio de las escrituras, la penancia, y la rectitúd,…"

La ausencia completa del temor, la santidad, el esfuerzo constante y la meditación para alcanzar la verdad, el rendimiento completo de sí mismo, la subyugación de la mente y de los sentidos, la conducta de yagya (tal como especificado por Krishn en el Capítulo 4), ofrecer sacrificios al fuego de la moderación, así como al fuego de los sentidos, ofrecer el pran y apan uno al otro, como oblación, finalmente el proceso de la veneración que requiere el sacrificio de sí mismo al fuego del conocimiento que es alcanzado por el funcionamiento de la mente y los sentidos, en vez de ser alcanzado por la yagya que se realiza con las semillas oleaginosas, granos de cebada y un altar (Krishn no acepta tales actos ceremoniales o ritos sacrificos como la yagya), la meditación sobre el Yo que es la disciplina que le motiva a uno hacia el Espíritu Supremo idéntico, la penancia que forma a la mente junto con los sentidos, conforme con la meta adorada, y la integridad de la mente y del corazón, así como del cuerpo y de sus sentidos, son algunos de los rasgos que caracterizan a los hombres píos.

2. "La no violencia, la veracidad, la renuencia de la cólera, la renunciación, la tranquilidad, la ausencia de la malicia, la compasión hacia todos los seres, el desprendimiento, la ternura, la humildad, el rechazo del esfuerzo futil…"

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ।।१ ।।
अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ।।२ ।।

La no violencia verdadera es la salvación del Alma, porque la violencia es la degradación del Alma. Tal como Krishn ha jurado, él será el destructor de toda la humanidad y el engendrador del varnsankar, si él no realiza su tarea conscienzudamente . Ya que el caractér (varn) del Yo es él de Dios, el vagear del Yo en la naturaleza es varnsankar: esto perjudica al Alma y su salvación es la no violencia en el sentido verdadero. La veracidad no queda en afirmar lo que es verdadero o agradable aparientemente. ¿ Es qué la verdad es cuando decimos que esta ropa pertenece a nosotros? No puede, de hecho, haber una mentira más óbvia que ésta. Si no somos los dueños de nuestras propios personajes que son mutables, ¿ cómo puede pertenecer a nosotros, la ropa que los cubre ? El Yogeshwar mismo ha hablado de la naturaleza de la verdad a Arjun, afirmando que no hay carencia de verdad en todas las tres divisiones del tiempo – el pasado, el presente y el futuro. Es sólo el Yo que es la verdad; es la verdad suprema. Esta es la verdad en que tenemos que concentrar. Otros atributos de un hombre recto son la abstinencia de la ira, el rendimiento de todo lo que tiene una persona, la renunciación del deseo por las recompensas de la accción buena y malvada, la ausencia de la inconstancia, la abstinencia de actos indeseables que son contrarios a la meta aspirada, un sentimiento compasivo hacia todos los seres, el desprendimiento de los objetos, aún cuando los sentidos están asociados con ellos, la ternura, la verguenza por desviarse del objetivo y el rechazo del esfuerzo fútil.

3. “ La magnificencia, la merced, la paciencia, la pureza del pensamiento y de la conducta, la ausencia de la animosidad y la vanidad – todos (son) atributos del hombre dotado de las riquezas divinas.”

La gloria es una propiedad únicamente de Dios y de él, que actua en virtúd de esta magnificencia divina y comparte ella.

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता।
भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत॥३॥

Apenas que Angulimal vió a Mahatma Buddh que sus pensamientos se transmutaron. Esto fue debido a la grandeza inerente de Buddh – la grandeza que engendra la bendición. Krishn concluye su enumeración finalmente, diciéndole a Arjun que otros rasgos de la divinidad son el perdón, la ecuanimidad, la inocencia, la hostilidad contra ninguna persona, y un rechazo total del sentimiento de vanidad. En total, se enumera veintiseis atributos y mientras que todos ellos existen sólo en aquel buscador, cuya contemplación se ha madurado, existen parcialmente en todos nosotros. Están inactivos también en los hombres que están dominados por impulsos demóniacos y es por eso que el pecador más malvado también tiene derecho a la redempción.

4. “La ostentación, la arrogancia y el orgullo, así como la cólera, la habla áspera y la ignorancia, todos son, O Parth, las cualidades de un hombre con el caractér demóniaco.”

Ahora se elaboran el funcionamiento de los dos tipos de caractér.

5. “ Ya que se ha establecido, O Pandav, que mientras el tesoro de la divinidad libra y el estado demóniaco actua como un impedimento, no te preocupes porque estás bendito con las riquezas divinas.”

Poseendo una disposición sagrada, Arjun alcanzará, seguramente a la salvación y de esta manera mismo a Krishn. Pero, ¿ En quién existe la abundancia de los impulsos divinos y demóniacos?

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोध: पारुष्यमेव च ।
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ सम्पदमासुरीम् ।। ४ ।।
दैवी संपद्विमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।
मा शुच: संपदं दैवीमभिजातोऽसि पांडव ।। ५ ।।

6. “ Hay en este mundo, O Parth, dos tipos de seres, los píos a quienes he descrito ya, en detalle, y los diabólicos sobre quienes voy a hablar ahora.”

Hay en el mundo dos tipos de hombres, hombres como Dios y hombres como demonios. Cuando los impulsos sagrados están activos en el corazón, el hombre es como Dios, pero él es como el diablo si abundan en él, las tendencias demóniacos. Si nacen en Arabia o en Australia o en cualquier parte del mundo, las personas en todas partes del mundo están divididos en estas dos categorias. Después de haber dilatado, muy detalladamente, sobre la disposición divina, Krishn ahora le aclara a Arjun, los rasgos de una disposición demóniaco.

7. “ Faltando en la inclinación hacia ambos, el emprender la acción prescrita y el evitar actos incorrectos, las personas demóniacas no tienen ni la pureza y ni la conducta correcta, y tampoco la veracidad.”

Los hombres con una predelicción diabólico son ignortantes de ambos, lo que merece ser realizado y lo que se debe evitar de hacer porque es incorrecto. Por lo tanto a ellos les falta la inocencia, la conducta honrada y las verdades eternas. Se explica en el verso siguiente cómo funcionan sus mentes :

8. “ Ya que el mundo, dicen ellos, es irreal, sin refugio y Dios y creado por sí mismo por la cópula mútua (masculino-femenino), ¿ de qué más sirve excepto para la indulgencia física ?

Con tal suposición, el único próposito de la vida mundana es el goce de los placeres sensuales. ¿ Qué más existe además de estos placerers?

द्वौ भूतसर्गो लोकेऽस्मिन् दैव आसुर एव च।
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे श्रृणु ।।६ ।।
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः।
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ।।७ ।।
असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम्।
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ।।८ ।।

9. **“ Esta gente maliciosa y cruel, depravados y torpes porque tienen esta opinión, nacen, con el único próposito de destruir el mundo.”**

Su carácter es corrupto, debido a su dependencia de un punto de vista equivocada y el único próposito de su existencia es la destrucción de otros.

10. **“Poseendo la arrogancia, el orgullo y la lascivia, y sumergidos en la lujuria insaciable, ellos subscriben a doctrinas falsas, debido a su ignorancia y actuan de manera malvada.”**

Enloquecidos por el égo y poseendo deseos que no pueden ser satisfechos, esta gente ignorante, abrigan creencias equivocadas y participan en practicas religiosas que son, de hecho, impías y corruptas.Aún las ceremonias y los ritos sacrificos, presuntamente sagrados, que ellos realizan son nada más que perversiones.

11. **“Perturbidos por incontables ansiedades que persisten hasta la muerte, y absorbidos en el goce de los objetos sensuales, ellos estan firmemente convencidos de que la satisfacción de los deseos carnales es la meta más suprema.”**

La satisfacción de los deseos sensuales es la única felicidad para ellos y están tan enamorados de este pensamiento que se esfuerzan a gozar de tanto placer como sea posible tener, porque para ellos no existe nada más allá de este placer.

एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ।।९ ।।
काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः ।।१० ।।
चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ।।११ ।।

12. “Encadenados por cientas cadenas de esperanzas ilusorias, y a la merced del deseo y la ira, ellos se esfuerzan equivocadamente a guardar las riquezas para la satisfacción de su lujuría.”

Un mero cuerdo es suficiente para colgarse, y esta gente se encuentran enredados en numerosas aspiraciones.

Apasionados por la lujuría y la cólera, ellos se dedican día y noche a la acumulación de bienes para la satisfacción de los deseos sensuales. Se dice además en este contexto:

13. “Su pensamiento perpetuo es : He ganado esto hoy y esta esperanza se satisfará; tengo ya estas riquezas y en el porvenir tendré otras.”

Y –

14. “He matadado al enemigo y también mataré a otros enemigos; Yo soy Dios y el poseedor de la soberanía.”

Además de tener la ilusión que son perfectos, fuertes y felices, también son vaidosos de su buena fortuna y nacimiento noble, pero creen equivocadamente que son sin paralelo.

15. “Deludidos así por la ignorancia ellos piensan : Yo soy rico y de nacimiento noble. ¿Quién me puede igualar? Yo realizaré la yagya, daré limosna y llevaré una vida de felicidad.”

Son vítimas de más ilusiones. Sin embargo, aquí tenemos otro problema. Todo lo que estos hombres hacen es considerado, al fin

---

आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसंचयान् ।।१२ ।।
इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम् ।
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ।।१३ ।।
असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ।।१४ ।।
आढयोऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृश्यो मया ।
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः ।।१५ ।।

y al cabo, un resultado de su ignorancia. ¿Es qué es también la ignorancia practicar la yagya y la caridad? Antes de tratar la cuestión en el verso dieciséptimo, Krishn toma el tema del fin último de estos hombres ignorantes y deludidos.

16. "Engañados de muchas maneras, enredados en las cadenas del apego, y inordinadamente apegados al placer sensual, estos hombres caen en el infierno más corrupto."

Krishn luego aclarará el caractér de este infierno, pero entretanto él recurre a la cuestión de los actos aparientemente sagrados de los ignorantes.

17. "Estas personas vaidosas, embriagados de la vanidad y la riqueza, ofrecen sacrificios ostentos que son yagya, sólo en nombre, violando los preceptos escriturales."

Rendidos arrogantes y insensatos por la riqueza y la honra mundana, estas personas realizan ceremonias y ritos sacrificos que son yagya sólo en nombre, y verdaderamente sacrilegos. No observan el modo de adoración prescrito por Yogeshwar Krishn en los versos 24 – 33 y 10 –17 de los Capítulos 4 y 6 respectivamente.

18. "Subordinados de la vanidad, la fuerza bruta, la arrogancia, la lujuría y la ira, esta gente malvada y degradada tienen un sentimiento de enemidad hacia mí, Yo que existo en ellos y en todos otros."

Según las escrituras, el recordar de Dios es yagya. Ellos que abandonan a esta vía y que realizan la yagya sólo en nombre,o

---

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृता: ।
प्रसक्ता: कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ।। १६ ।।
आत्मसंभाविता: स्तब्धा धनमानमदान्विता: ।
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ।। १७ ।।
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिता: ।
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयका: ।। १८ ।।

hacen algo que no es yagya, detestan a Dios y son hostiles a él. Pero hay personas que continuan a detestarle y aún así son salvados. ¿Es qué se van a salvar estos enemigos de Dios? La respuesta de Krishn es que no es así el tema.

19. "Yo les castigo para siempre, a estas personas crueles, degradados y detestables, los más despreciables entre hombres, a nacimientos demóniacaos."

Los que veneran, violando el precepto ordenado son de nacimiento inferior y los más degradados de los hombres, y son ellos que son juzgados como los perpetradores de hechos crueles. Krishn declaró antes que él les castiga a tales personas viles, al infierno. Ahora él reitera lo mismo cuando dice que él les castiga a nacimientos diábolicos perpetuos. Este es el infierno. Si las tormentas de un carcél son terribles, ¿cuánto más terrible sería la caída eterna a formas inferiores de la vida? Por lo tanto es imperativo que uno debe esforzarse siempre para adquirir el tesoro de la divinidad.

20. "En vez de comprenderme a mí, O hijo de Kunti, estos hombres ignorantes, concebidos en matrices, durante vida tras vida, están castigados a caer más profundamente en estados más degradados."

Se da el nombre de la degradación al infierno. Por lo tanto ahora veamos el orígen de este infierno.

21. " Ya que la lujuria, la cólera y la avaricia son los tres portales que llevan al infierno, destruyen el Yo, deben ser abandonados."

तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान्।
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु।। १९।।
आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि।
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम्।। २०।।
त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः।
कामः क्रोधस्तथालोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत्।। २१।।

La lujuría, la cólera y la avaricia son las tres bases, en que reposan los impulsos demóniacos. Por lo tanto abandonarlos es provechoso.

22. “La persona, O hijo de Kunti, que escapa estos tres portales que llevan al infierno, practica lo que es propicio para ellos y de esta manera alcanza al Estado supremo.”

El hombre puede realizar la conducta que puede ser recompensada con el bien sublime y la beatitúd final de alcanzar a Krishn, sólo manteniéndose alejado de estos tres portales que llevan al infierno. Es sólo con el abandono de estas tres perversiones que el hombre puede realizar la tarea ordenada, el resultado de la cuál es la gloria última de la redempción.

23. “Él que viola los preceptos escripturales y actua de manera indiscriminada a gusto, alcanza ni la perfección y ni a la Meta suprema, ni aún a la felicidad.”

La escritura a que se refiere aquí es la misma Geeta, a la que Krishn ha descrito como “el más misterio de todo el conocimiento” en el vigésimo verso del Capítulo 15. La Geeta es la escritura perfecta: y él que la desprecia y actua de manera voluntariosa carece del alcance, la salvación y la beatitúd.

24. “Por lo tanto la escritura es la autoridad sobre lo que debe ser hecho y lo que no se debe hacer, y después de aprenderla tendrás la capacidad de actuar según las provisiones ordenadas por la escritura.”

En el octavo verso del Capítulo 3, Krishn le dijó a Arjun a realizar la tarea ordenada. Además de enfatizar la acción ordenada,

---

एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ।। २२ ।।
यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ।। २३ ।।
तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ।। २४ ।।

él ha indicado también que la yagya es aquella acción. Yagya es la imagén de aquella forma especial de adoración que subyuga completamente a la mente y le lleva a uno al Dios inmutable eterno. Él ahora añade que el deseo, la cólera y la avaricia son los tres portales principales al infierno. Sólo después de renunciar a estas tres perversiones que la acción comienza – la acción ordenada que Krishn ha descrito repetidamente como la conducta que le trae a uno la gloria más elevada y el bien supremo. Cuanto más se dedica una persona en los asuntos externos mundanos, tanto más le atrae la forma en que el deseo, la cólera y la avaricia se manifiestan a él. La acción ordenada, por otra parte, es algo a que se puede tener aceso sólo después de abandonar la lujuria,la cólera y la avaricia y es entonces que tal acción es transformada en la conducta habitual. Para aquella persona que la rechaza y actua voluntariosamente, no hay ni felicidad, ni el logro y ni la salvación última. Y la escritura es la única autoridad que prescribe lo honrado y lo deshonrado. Por lo tanto es obligatorio para Arjun que se comportase según la escritura y aquella escritura es la Geeta.

Al principio del capítulo, Yogeshwar Krishn hizó un relato detallado de los impulsos píos que constituyen el tesoro de la divinidad. La contemplación firme, el rendimiento completo de sí mismo, la santidad interna, el restrenimiento de los sentidos, la subyugación de la mente, el estudio de lo que le recuerda a uno del Yo, el esforzarse hacia la yagya, la mortificación de los sentidos junto con la mente, la ausencia de la ira, y el intelecto tranquilo son algunos de los veintiseis atributos que han sido indicados. Todas estas virtudes existen sólo en aquellos devotos que se dedican a la practica de la yog y se han acercado a la meta deseada, pero existen parcialmente en Tú y Yo también.

Subsecuentemente Krishn ha nombrado alrededor de media docena de desviaciones tal como la ignorancia, la arrogancia, la

vanidad y la crueldad que forman el caractér demóniaco. Finalmente, él pronuncia su veredicto, dirigiéndose a Arjun, que mientras que las riquezas de la piedad efectuan la liberación perfecta y el alcance del estado supremo, la abundancia de impulsos demóniacos encandena y degrada al Yo. Pero al mismo tiempo se le asegura a Arjun que no se perturba, porque él ha sido bendito con el tesoro de la divinidad.

De todas maneras, ¿ cuáles son las moradas de los impulsos honrados y deshonrados? Discursando sobre este tema, Krishn ha dicho que la disposición de los hombres es de dos tipos, la pía y la impía. Una persona es divina si hay en él, una abundancia de impulsos divinos, pero es diabólico si se llena de los vicios. Dondequiera que nazcan y cualquier nombre que tengan, los hombres pertenecen, seguramente a una de estas dos categorias.

Krishn entonces hace un relato detallado de los atributos de hombres afligidos por una disposición malvada. Los hombres con predilecciones deshonradas no tienen idea de como emprender una acción que merece ser hecha, ni de como evitar de hacer algo que no es digno de ser hecho.

Ya que no han emprendido la acción, no hay en ellos la veracidad y ni la pureza, y tampoco la conducta honrada. Según ellos el mundo no tiene Dios o un refugio, y es creado por el mero acto del coito carnal. Por lo tanto, la indulgencia es su meta última, porque para ellos, no existe nada allá de ésta. Tal ilusión era común en la época de Krishn también. De hecho, ha existido siempre. No es así que esta opinión ha sido propagado sólo por Charvak ; existirá siempre y cuando la mente es sometida a los altibajos de los instintos divinos y diabólicos. Según Krishn los hombres crueles y torpes nacen sólo para causarles daño a otros y destruir todo lo que es propicio. Insisten que ya que han matado a un enemigo ya, ahora matarán a otro. Por eso Krishn le dice a Arjun que en vez de matar a sus enemigos, estos hombres, dominados por la lujuria y la cólera son en la realidad hostiles a él – el Dios que existe en

---

1. Un filósofo sofista que propogó la forma más vil del ateismo y del materialismo.

ellos, así como en todos otros. ¿ Es que Arjun mató a Jayadrath[2] y otros después de haber jurado hacerlo? Si él lo hizó, es de caractér demóniaco. Es entonces un enemigo de Dios. Pero Krishn ha declarado positivamente que Arjun está dotado de riquezas divinas. Es por eso que se le ha aconsejado que no se perturba. Hay, de esta manera, otra evidencia aquí que Dios reside en el corazón de todos. Se debe tomar en cuenta que hay una fuerza arriba que nos observa constantemente. Por lo tanto es esencial que nuestra conducta y la realización de nuestra acción sean conforme con lo que ha sido ordenado en las escrituras, a no ser así hay la posibilidad del castigo.

Yogeshwar Krishn ha dicho que él siempre les castiga, a los hombres demóniacos y crueles, repetidamente al infierno. ¿ Pero cómo es este infierno? Según Krishn , el infierno es el caerse repetidamente en vidas inferiores; son así expresiones sinónimas. Esta degradación del Yo es el infierno; la lujuria, la cólera y la avaricia son los tres portales principales que llevan al infierno. Estas son las tres bases de las tendencias demóniacas. Es la renunciación de estas tres perversiones que marca el comienzo de la acción, lo que ha sido discursado repetidamente por Krishn. La lujuria, la cólera y la avaricia parecen tanto más tentadores a aquellos que están intensamente absorbidos en los asuntos mundanos o también en la realización de sus obligaciones sociales. En la realidad, por lo tanto, es sólo abandonando estas tres perversiones que uno gana aceso a la acción ordenada. Y la escritura – la Geeta – es por lo tanto la única autoridad a que recurrir, cuando uno enfrenta el dilema de qué hacer y qué no hacer – de lo que merece ser hecho y lo que no es digno de ser hecho. Por lo tanto lo que se prescribe es emprender sólo la única acción, ordenada por el libro sagrado – la acción verdadera.

---

2. Un cuñado de Duryodhan, que después de haber sido sometido a la humilliación por los Pandav por haber insultado a Draupadi, jugó un papél importante en planificar la matanza de Abhimanyu, el hijo de Arjun, y finalmente fue matado por Arjun.

De esta manera, el Yogeshwar ha en este capítulo descrito detalladamente a los impulsos divinos y demoniácos y ha indicado que el corazón humano es la morada de ambos.

Así concluye el Decimosexto Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:
"Daivasur Sampad-Vibhag ", o
" La Yog de distinguir entre lo divino y lo demóniaco."

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Decimosexto Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 17

LA YOG DE
LAS TRES DIMENSIONES DE LA FÉ

Yogeshwar Krishnn dijó explicitamente en el fin del Capítulo 16 que la acción a que se ha referido repetidamente, comienza sólo después de la renunciación del deseo, de la cólera y de la avaricia. Es la acción, sin realizar la cual, no hay ni la felicidad y ni la perfección, ni tampoco la beatitúd final. La Escritura es, por lo tanto, la autoridad a la cual recurrimos cuando nos enfrenta el problemática de lo que es digno de hacer y lo que no es digno – es decir lo que debemos hacer y lo que no debemos hacer. Y aquella escritura es la Geeta, el epítome del conocimiento más esotérico. Existen otras escrituras también, pero es imprescindible que siempre concentramos nuestros ojos en la Geeta. Si buscamos en cualquier otro sitio, puede ser que nos desviemos, porque el enfoque sistemático y directo de la Geeta no puede ser encontrado en cualquier otra obra.

Después, Arjun le pide al Señor que le iluminase en cuanto a la fortuna de aquellas personas que veneran, de una manera que opone al precepto escritural, aunque lo hacen con una fé firme. ¿ Son ellos sattwiki, rajasi o tamasi? Son honrados, impasionados o diabólicos? Arjun quiere ser aclarado en cuanto a esto porque él ha aprendido antes que cualquier propiedad que sea, sattwa, rajas o tamas, ella es determinada por la naturaleza del nacimiento de una persona. Es por esta razón que justo al principio del capítulo, él hace esta pregunta.

1. **" Arjun dijó, ¿Cuál, O Krishn, es la cualidad – sattwa, rajas, o tamas de las personas que, aunque veneran con fé en Dios, hacen caso omiso del precepto escritural ?"**

Con el propósito de resolver la duda de Arjun, Krishn clasifica la fé también, en tres clases.

2. **"El Señor dijó, " Escúchame en cuanto a, como la fé que surge de la naturaleza inerente de las personas, también, es de tres tipos, virtuosa, apasionada y ciega."**

En el Capítulo 2, el Yogeshwar le dijó a Arjun que la acción prescrita en la yog, en ambas, la Vía de la Acción Abnegada y la Vía del Discernimiento, es la misma. La mente que es sinceramente y firmemente dedicado a la acción abnegada, se enfoca en una misma dirección. Las mentes de las personas ignorantes son, al contrario, divididas sin fin, debido al cual ellos inventan incontables vías diferentes. Sus mentes están afligidas de inumerables disensiones y no sólo crean varios ritos y ceremonias sino que las describen en un lenguaje muy ostento y florido. Desafortunadamente, los hombres que fían en estas palabras tentadoras, son también personas deludidas, debido a lo cual ellos fallan de hacer lo que es digno y justo. Se reitera lo mismo aquí, de manera diferente, cuando Krishn indica que la fé de las personas que veneran, oponiendo el precepto escritural, es de tres tipos. La corriente de la fé que fluye en el corazón humano es buena, ferviente o insensata.

3. **" Ya que la fé de todos, O Bharat, es según su propensidad inerente y el hombre es reverente, él es lo que es su fé."**

La fé de todos, es según su inclinación natural. El hombre, por su naturaleza es una criatura de la fé. Es de esta manera que

---

ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः।
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः।। १।।
त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा।
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां श्रृणु।। २।।
सत्त्वानुरुपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत।
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः।। ३।।

el caractér de una persona es muy semejanta al carácter de su fé. Se nos pregunta muy a menudo quien somos. Algunos de nosotros decimos que somos el Alma. Pero Yogeshwar Krishn contradice esto : la persona es lo que es el caractér de la disposición inerente de su fé.

La Geeta nos da una idea de lo que es la yog verdadera. Maharshi Patanjali era también un yogi y tenemos su sistema yog de filosofía.

Según él, la yog es el control perfecto de la mente. Y la utilidad de esta disciplina árdua es que, en este estado, el observador, el Alma individuo, encarnado en el cuerpo humano, llega a reposar firmemente en su complemento eterno, verdadero. ¿ Es que era manchado antes de esta unión? En la opinión de Patanjali el Alma, antes, es lo mismo que la predilección del hombre que lo encarna. Y Krihsn ahora afirma que el hombre es naturalmente dotado de la cualidad de la fé, y es, de verdad, completamente sumergido en esta fé. Existe en él, la dedicación y es formado por el caractér de su fé. El hombre es lo que es su propensión natural. Aquí, Krishn procede a clasificar los tres tipos de la fé.

4. “ Mientras que los virtuosos adoran a los dioses y los apasionados y los moralmente ciegos adoran a los yaksh y a los demonios, lo que son cegados por la ignorancia adoran a los fantasmas y a los espíritus en la naturaleza.”

Nos esforzamos sin cansarnos a adorar hacia lo que nuestros corazones se inclinan y lo que veneramos.

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ।।४।।

5-6. “Que sepas que ellos que sufren la mortificación de sí mismo sin, la aprobación escritural y que son afligidos de la hipocrisia y la arrogancia además de la lujuria, el apego y la vanidad debido a su poder, y que desgastan no sólo a los elementos que forman sus cuerpos, sino también a mí que existo en sus Almas, son hombres ignorantes de una disposición malvada.”

El Alma se debilita por las maladias cuando se entrega a la naturaleza, mientras que la yagya lo fortalece. Se aconseja, por lo tanto, a Arjun que considere a las personas ignorantes, insensatas que danifican al Alma, indudablemente demóniacos. De esta manera el resuelve la cuestión que Arjun le presenta.

Los hombres honrados que han abandonado la vía prescrita por la escritura adoran a dioses; los que se animan de la pasión adoran a los yaksh y a los demonios; y los ignorantes veneran y se inclinan ante los fantasmas y espíritus. No sólo adoran, sino que se someten a los ejercicios más dolorosos de la penancia. Según Krishn, sin embargo, estos actos de la mortificación del cuerpo sólo debilitan a los elementos que forman sus cuerpos y al Dios dentro de sus Almas. De esta manera, en vez de adorar el único Dios verdadero y tener algo de su divinidad, ellos se apartan más de él. Se debe considerar, malvadas a estas personas. Esto implica que los que adoran a los dioses también son malvados. No hay otra manera de rescatar esta idea. Por lo tanto, vamos a resolvernos a adorar y venerar sólo a aquel Ser Supremo de que todos estos son – los numerosos dioses, los yaksh, los demonios, los fantasmas y los espíritus- nada más de fracciones pequeñas. Krishn ha repetidamente enfatizado esto.

अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।
दम्भाहंकारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ।। ५ ।।
कर्शयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।
मां चैवान्तः शरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ।।६ ।।

7. “ Escucha (mientras que te diga) la distinción entre los tres tipos de yagya, penancia y limosna, que son como los tres tipos de comida saboreadas según el gusto indivíduo.”

A la gente le gustan tres tipos de comida, según sus respectivos gustos, de la misma manera que hay tres tipos de fé; y asímismo hay tres tipos de yagya, penancia y caridad. La primera que se clasifica es la comida.

8. “ La comida que es naturalmente agradable y favorable a la vida, el intelecto, la fuerza, la salúd, la felicidad y la satisfacción además de ser sabrosa, duradera y tierna, es amada por los hombres virtuosos.”

Aparientemente, según Krishn, la comida que es naturalmente agradable y buena para la salúd y el intelecto y de esta manera para la longevidad, es buena. Y tal comida es amada por los hombres rectos.

Está claro, pues que ninguna comida tiene la cualidad de estimular o enoblecer o de deprimir a personas. Por eso no es verdad que la leche es perfecta, y las cebollas son inflamatorias y el ajo despierta a los instintos básicos.

En cuanto a la comida que es favorable para un buen físico, una mente sana y la salúd buena, el gusto de la gente en todas partes del mundo varia según las condiciones ambientales y geográficas y por supuesto, según el gusto indivíduo. Mientras el arroz es la comida preferida por algunos, personas en otras regiones prefieren el pan hecho de la harina de trigo. Hay paises en que la gente se sostenta principalmente por plátanos y patatas.

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं श्रृणु ।। ७ ।।
आयुः सत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।
रस्याःस्निग्धा स्थिरा हृद्या आहाराःसात्त्विकप्रियाः ।। ८ ।।

La carne y el pescado, y aún las ranas, serpientes y perros, y la carne del caballo, todo tipo de comida es aceptado y saboreado por los habitantes en diferentes partes del mundo. Hay personas para quienes la carne del camello es una especialidad. La mayoría de los Europeos y Americanos comen carne del puerco y de la vaca, pero esto no les ha impedido, de manera ninguna, de ser considerado superiores en cuanto a su conocimiento, el progreso intelectual y económico.

Según la Geeta, la comida que es sabrosa, tierna y nutriente es sattwik. Aquella comida es buena, que es favorable a la longevidad, el fortalecer del cuerpo y de la mente y a la buena salúd. Pero se dice también que la comida que se saborea naturalmente es buena. Por lo tanto, no tiene razón el declarar que esta comida es pía o aquella es impía. La única opinión defendible es que aquella comida que es conforme con la ubicación local, el ambiente, el lugar y el tiempo y que nos provee la nutrición requerida, es buena. Es la utilidad de un objeto, en vez del objeto mismo que lo hace bueno, moralmente reprensible o malvado.

Por eso, ocurre que las comidas y bebidas, tal como la carne y el alcóhol no son favorables a aquella persona que ha renunciado su hogar y su familia, y lleva la vida de un sanyasi renunciante, dedicado a la contemplación de Dios. La experiencia nos demuestra que tales manjares resultan en un estado de la mente que es adverso a la disciplina espiritual. Siempre existe la posibilidad que este tipo de comida y bebida le llevará, al aspirante, muy ajeno a la vía del alcance. Por lo tanto, aquellos que han escogido una vida de aislamiento debido a su desilusión con las pasiones mundanas, deben tener en cuenta siempre, el consejo que Krishn da en el Capítulo 6, en cuanto al alimento. Lo que sería bueno hacer será comer y beber, sólo lo que es favorable a la veneración y la adoración de Dios.

9. “ La comida amarga, salada, picante, acre y acídica que crea la pena, las preocupaciones y enfermedades, es preferida por los apasionados.”

Y –

10. “ La comida que es medio- cocida, sosa, olorosa, rancia, sobrante y contaminada, les gusta a aquellos hombres que tienen un carácter torpe.”

Se termina aquí la descripción de las comidas y se pasa al tema siguiente que es, yagya.

11. “ La yagya que tiene la aprobación espiritual y la realización de la cual es una obligación, es apropriado y propicio cuando es practicada por personas con una mente resuelta que no aspira ningúna recompensa.”

La Geeta aproba de tal yagya. Fue en el Capítulo 3 que Krishn nombró primero a yagya. “Ya que la conducta de la yagya es la única acción”, dijó él, “ y todos otros negocios a que se dedica la gente son no más de formas de esclavitúd mundana, O hijo de Kunti, que estés desprendido y que cumplas bien tu deber al Espíritu Supremo.” En el Capítulo 4, él entonces explicó el carácter de la única acción llamada yagya: que es un acto de sacrificio en que el practicante de la yog ofrece el aliento entrante y saliente (pran y apan) uno al otro y en que los dos alientos vitales se regulan, ofreciéndolos como oblación al fuego de la moderación para alcanzar la serenidad en la respiración. De esta manera se enumeraron catorce pasos de la yagya, que son varias fases de la misma acción que llena el espacio entre el Alma indivíduo y el

---

कट्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः।
आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ।। ९ ।।
यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत्।
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ।।१० ।।
अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते।
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ।। ११ ।।

Espíritu Supremo. En breve, se ha representado la yagya como el proceso único de contemplación que lleva al devoto a Dios eterno, inmutable y finalmente efectua su disolución en aquel Ser Supremo.

Krishn se refiere de nuevo al mismo mandato sagrado cuando dicta que la yagya decretada por la escritura y la realización de la cual es el deber y y que controla a la mente, es la yagya de la excelencia cuando es emprendida por personas que no desean frutos de su acción.

12. " Y, O sin paralelo entre los Bharat, que sepas que la yagya que se emprende por la mera ostentación, o también esperando alguna recompensa, es contaminada por la pasión y la ceguedad moral."

Él que procede de esta manera es bien versado en el precepto de la yagya, pero es, de hecho, deshonrado y obsesionado porque él realiza la yagya o para demostrar su virtúd y ganar la admiración de todos o con el próposito de conseguir algun provecho de ella.

Krishn entonces indica los característicos de la yagya más inferior.

13. "Faltando la aprobación escritural y sin el poder de invocar el Espíritu Supremo y también controlar la mente, la yagya que es emprendida sin un sentido de sacrificio y fé es considerada demóniaca."

Sin la aprobación de la autoridad escritural y incapaz de generar la comida aún – la forma más inferior en que Dios se manifiesta – y de restringir la mente al Yo, y poseendo ni el deseo

---

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ।।१२।।
विधिहीनमसृष्टान्नं मन्णहीनमदक्षिणम् ।
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ।।१३।।

de hacer ofrendas sacríficas – la voluntád de rendirse completo – y ni la devoción verdadera, esta forma de yagya es considerada, y con razón, la más inferior. Por lo tanto la persona que emprende esta acción no tiene ni la idea más básica de la yagya verdadera.

Krishn entonces comenta sobre el tema de la penancia.

14. "La adoración de Dios, de la persona que ha nacido dos veces, del maestro – preceptor y de los eruditos, junto con la posesión de las cualidades de la inocencia, la rectitúd, la castidad, y la renuencia a la violencia – son considerados la penancia del cuerpo."

El cuerpo siempre se desvía hacia sus deseos. Por lo tanto el castigarlo, haciendolo actuar, conforme con la predisposición del Alma es la penancia física.

15. " Y la habla que no agita sino que calma, es propicia y verdadera, y que es un ejercicio en el estudio de las Ved, que recuerda el Ser Supremo y es la contemplación de sí mismo, es considerada la penancia de habla."

Se recurre a la articulación también, para dar expresión a los pensamientos que tienen una tendencia a los objetos de la gratificación sensoria. Controlandola de esta tendencia y dirigirla hacia Dios, es la penancia de la habla.

La última forma en que se nos instruye es la penancia de la mente.

16. "Una disposición agradable, la tranquilidad, la meditación callada, el aplomo, la pureza interna y tales cualidades, son consideradas la penancia de la mente."

देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ।। १४ ।।
अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ।। १५ ।।
मनः प्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ।। १६ ।।

La practica simultánea de tres tipos de penancia – del cuerpo, de la habla y de la mente – es la penancia verdaderamente digna.

17. " La penancia del tipo tresdimensional, emprendida con la fé completa por las personas abnegadas que no desean cualquier fruto de ella, es considerada la más honrada."

La otra forma de la mortificación de sí mismo es la que es emprendida por personas cuya disposición es la de rajas o la pasión.

18. " Y si se lo emprende con el propósito de lograr el homenaje, la honra y la adoración, o simplemente para razones de ostentación, la penancia es inconstante y efímera, tiene, según se dice, la propiedad de rajas."

Y de esta manera llegamos a la penancia del tipo más depravado – a la que se considera malvada, que es de la naturaleza o la cualidad de tamas.

19. "La penancia que se emprende, motivado por la mera obstinación o para herirles otros es considerado diabólico."

Por lo tanto, tal como hemos visto, el propósito de la penancia que es buena y virtuosa es para amoldar el cuerpo, la mente y la habla para estar en harmonía con la meta deseada. El modo de la penancia impulsiva es semejante, pero se la emprende con el deseo vaidoso para la honra mundana. A veces almas excepcionales que han renunciado el mundo se hacen vítimas de

---

श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरैः ।
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७ ॥
सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १८ ॥
मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।
परस्योत्साधनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९ ॥

este defecto. El tercer tipo de penancia, que se llama la demóniaca, no sólo es emprendida de manera errónea pero también con la intención maliciosa de causarles daño a otros.

Krishn entonces toma el tema de la caridad.

20. " Y la limosna dada a la persona apropriada, en el lugar apropriado y a la hora apropriada, y con el espíritu que la caridad es una obligación cumplida sin tener cualquier esperanza, es considerada buena."

Sin embargo, la caridad que es penosa o es esforzada, o está hecha con la esperanza de alguna recompensa es del tipo impasionado.

21. " Y la limosna ofrecida de mala gana y con la esperanza de recibir un favor en cambio, o cualquier recompensa, es considerada moralmente impropria."

Los dotes del tipo más básico son, sin embargo, aquellos que se ofrecen, despreciando o desdeñando los desmerecedores en un lugar y a una hora inoportunos.

22. "Y la limosna dada sin respecto y desdeñosamente a recipientes no dignos en un lugar y a una hora inapropriados, es considerada diábolicas."

El MaharajJi venerado siempre nos decía, "Que tengaís en cuenta que el donador es destruida, si da limosna a los que no son dignos." Parecida a esta observación que la caridad es de mérito,

---

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे।
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ।। २० ।।
यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः।
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम् ।। २१ ।।
आदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते।
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ।।२२ ।।

sólo si es dirigida hacia, en un lugar apropriado a una hora apropriada, a los meritorios con una generosidad verdadera y sin el deseo por algún favor recíproco. Los dotes ofrecidos con renuencia y con el deseo de algun provecho en recompensa son moralmente imperfectos, mientras que la limosna dada sin reverencia y con desdeño a aquellos que no son dignos de ella son positivamente malvados. Aunque todos son genericamente regalos, la limosna dada por personas que renuncian sus deseos, su casa, y todo, y que confian únicamente en Dios, es más superior, porque la caridad de este tipo implica un rendimiento total por una mente que se ha librado de todos los deseos. Krishn aproba de esta forma de caridad, como una necesidad indispensable.

Krishn finalmentele esclarece a Arjun sobre el significado de OM, tat y sat.[1]

23. "Om, tat, y sat son los tres epítetos usado para el Ser Supremo de quien fueron creados al principio, los Brahmin, las Ved y la yagya."

Krishn le dice a Arjun cómo los tres nombres Om, tat y sat, que simbolizan Dios, nos llevan al Ser Supremo y nos hacen recordarle a Él. Es él que, al principio, creó el Brahmin, las Ved y la yagya. Es decir que los Brahmin, las Ved y la yagya todos han nacido de OM, el símbolo de Brahm. De esta manera, se puede decir también que todos han venido de la yog. Se engendran sólo por la contemplación incesante de OM, y no hay otra vía además de ésta.

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ।। २३ ।।

1. La sílaba OM, el símbolo del Espíritu Supremo, ha sido explicado antes, también. Esta sílaba sagrada es también llamada pranav, la palabra o sonido. La palabra representa Dios todo-penetrante, pre-eminente, inmutable de quien han surgido todas las Ved, toda la yagya, y la creación entera. Tat significa él y es usado reverencialmente para Dios. Y Sat significa "la verdad" que no es afectado por tiempo, espacio y la ley de la causalidad.

24. “ Pasa entonces que los hechos de la yagya, la caridad y la penancia, tal como ordenados por la escritura, se inician siempre por los seguidores de las Ved con una entonación resonante de la sílaba OM.”

Es debido a esto que la realización de la yog ordenada, la benevolancia y la penancia por personas que se dedican a Dios, siempre comienza con la articulación del OM sagrado, porque esta entonación le recuerda a uno de aquel Ser Supremo.

Krishn entonces elabora el significado y el uso de tat.

25. “Faltos del deseo por cualquier recompensa y manteniendo que Dios es todo- penetrante, las personas que aspiran a la beatitúd emprenden las tareas de la yagya, la penancia y la caridad tal como ordenado por la escritura.”

Tat denota el rendimiento a Dios. Descrito de manera diferente, uno debe recitar el OM y emprender la realización de yagya, la caridad, y la penancia con la confianza absoluta en tat, es decir, aquel Dios.

Krishn entonces elucida el significado y el uso de sat.

26. “ Se emplea sat para expresar las ideas de la veracidad y la excelencia, y, O Parth, la palabra es usada para denotar un acto propicio.”

Al principio de la Geeta, Arjun estaba de la opinión que sólo las tradicionales familiares eran permanentes y verdaderas. Esta

---

तस्मादोमित्युदाहृत्य यज्ञदानतप: क्रिया ।
प्रवर्तन्ते विधानोक्ता: सततं ब्रह्मवादिनाम् ।। २४।।
तदित्यभिसंधाय फलं यज्ञतप: क्रिया: ।
दानक्रियाश्चविविधा: क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभि: ।। २५ ।।
सद्भावे साधुभावे च सदित्येत्प्रयुज्यते ।
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्द: पार्थ युज्यते ।। २६ ।।

opinión le provocó preguntarle cómo se había hecho un vítima de tal noción deludida.Aquél que es verdadero nunca es ausente, en cualquier momento y no puede ser aniquilado, mientras lo que es irreal no tiene existencia a cualquier hora, y no puede ser diferente. Ahora, ¿ qué es aquello que no tiene una existencia nunca? Krishn afirma esto cuando resuelve estas cuestiones que únicamente el Yo es real y también que los cuerpos de todos los seres son perecederos. El Yo es eterno, imperceptible, permanente y inmortal. Esta es la verdad última.

Krishn comenta que este epiteto del Ser Supremo, es decir sat, refiere a la verdad y de esta manera al sentido de perfección. Se dice además a Arjun que se usa la expresión sat cuando el comienzo de la tarea de es completa en todo respecto y se ha procedido ya con ella. Sat no implica que todos estos objetos son nuestros. ¿ Cómo puede pertenecer a nosotros las cosas que utilizan nuestros cuerpos físicos, cuando no somos dueños de nuestras propias personalidades? Sat se enfoca siempre en la misma dirección – de la fé en la verdad que el Yo es la realidad más sublime. La palabra sat es usada cuando hay una creencia firme en esta verdad, cuando hay un anhelo por la perfección para comprender esta verdad, y cuando la acción que efectua esta comprensión procede bien. Yogeshwar habla de nuevo sobre el mismo tema de la realidad.

27. “ Y se dice que la condición inerente en la yagya, la penancia y la caridad, así como el esfuerzo a alcanzar a Dios es también real.”

Es sólo la acción que se emprende para el alcance de Dios que es verdadera; y la yagya, la caridad y la penancia son apenas los complementos a esta empresa. Krishn finalmente afirma que la fé es un requisito esencial para la realización de todas estas tareas.

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते।
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते।। २७ ।।

28. “Por lo tanto, O Parth, se dice que, faltos de la fé, la oblación y la limosna ofrecidas y la penancia que es sufrida, así como otras tareas emprendidas, son todas falsas y no pueden causar el bien por nosotros, ni en este mundo y ni en el otro.”

Todo lo que se hace sin una confianza genuina y la reverencia – sea el sacrificio o la caridad o la mortificación de sí mismo por razones de la penancia – es irreal. Se dice esto porque tales actos no benefician ni en esta vida y ni después de la muerte. La fé junto con el rendimiento de sí mismo es, por lo tanto una necesidad imprescindible.

Al principio del capítulo Arjun quiere ser instruido por el Señor sobre el carácter de la fé de los hombres que emprenden la tarea de la adoración violando el precepto escritural. ¿ Quién entre nosotros no conoce los hombres que persisten en la adoración de los fantasmas y los espíritus ? ¿ Cuál es el caractér de su fé ? Es que es moral, impulsiva, o llena de la ignorancia y por lo tanto malvada? La respuesta de Krishn es que ya que la fé es inerente en el hombre, él siempre cree en algo. Por lo tanto él es formado por su creencia y por su fé. Determinada respectivamente por las propiedades de sattwa, rajas y tamas, la fé es de tres tipos. Mientras que los hombres con una fé honrada adoran a dioses y los hombres alucinados son devotos de los yaksh (las fuentes de la valentía y la fama) y los demonios (la personificación de la riqueza y la conducta bruta), los ignorantes veneran a los fantasmas y a los espíritus. Por sus varias formas de la veneración que faltan de la aprobación espiritual, todos tales devotos no sólo danifican los elementos que encarnan pero también sus resoluciones más refinadas y el Dios que mora en ellos. Estos

---

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह ।। २८ ।।

aduladores de los espíritus sobrenaturales, los yaksh, los demonios y diversos dioses deben, de verdad, ser considerados como dispuestos a la maldad, en vez de considerarles como adoradores verdaderos.

Es por la tercera vez ahora, que Krishn ha introducido el tema de dioses. Él le dijó a Arjun en el Capítulo 7, que sólo los hombres malaconsejados que han sido privados de su discernimiento por la lujuría, adoran a dioses. Recurriendo al problema en el Capítulo 9, él afirmó que los adoradores de los multitudes de dioses también – le adoran, de verdad, a él – el Dios único, eterno, inmutable. Sin embargo, ya que la practica es contrario a la provisión escritural, su adoración es en vano. Y ahora aquí, en el Capítulo 17, Krishn clasifica a estos adoradores como los más viles, porque la única forma de la adoración aprobada por él es la adoración del único Dios.

Subsecuentemente Yogeshwar Krishn trata de cuatro temas vitales, de la comida, la yagya, la penancia y la caridad. La comida, se dice, es de tres categorias. Los hombres dotados de la virtúd moral gozan de la comida que es nutricia, naturalmente agradable y blanda. Los hombres que están dispuestos a la pasión y la confusión moral y gozan de platos que son picantes y danifican la salúd. Y los hombres ignorantes con tendencias malvadas gozan de las comidas rancias y no limpias.

Si se la emprende y realiza en la manera prescrita por la escritura , la yagya (los ejercicios internos contemplativos que subyugan a la mente que es libre del deseo es moralmente digna. La yagya que es realizad con un próposito ostentativo y como una tarea para la satisfacción de algún deseo es moralmente contempt-ible. La más inferior de todas las yagya es, sin embargo, la yagya que es considerada, y con razón, malvada, porque carece de la sanción espiritual y se la emprende sin la entonación de los himnos sagrados (Védicos), el espíritu del sacrificio y la dedicación verdadera.

El servicio reverente a un maestro- preceptor, que tiene todas las virtudes que dan aceso al Dios Supremo, y el arrepentimiento sincero que observa los principios de la no-violencia, la continencia y la pureza constituyen la penancia del cuerpo. Hablando de lo que es la verdad, agradable y benigna es la penancia de habla. Concentrar la mente en la acción prescrita y manteniéndola en un estado de la contemplación callada sobre la meta adorada y nada además de ella, es la penancia de la mente. Pero la penancia que es completa y perfecta en todos respectos es la que envuelve la mente, la habla y el cuerpo.

La limosna dada reverencialmente, motivada de un sentido de obligación moral y con consideración para un lugar y una hora apropriados así como el mérito del recipiente de ella es buena.Pero la limosna dada con renuencia y esperando algun provecho de ella es un resultado de la pasión, mientras que la limosna dada, con desdeño, a un benficiario desmerecedor, es motivada por la ignorancia.

Identificando el caractér de OM, tat y sat, Krishn dice que estos nombres despiertan la memoria de Dios. Se entona el OM al comienzo de la penancia, la caridad y la yagya que conforman con la vía prescrita por la escritura; y el sonido sagrado permanece con el aspirante hasta el momento de la consumación de su tarea. Tat significa el Dios más allá. Se puede realizar esta tarea ordenada sólo con un sentido del rendimiento completo y sat se manifiesta sólo cuando ya se ha avanzado bastante en la realización de la tarea. La adoración de Dios es la única realidad. Sat tiene utilidad sólo cuando el devoto es convencido de la verdad y cuando él posee un anhelo profundo para la perfección. Sat es pertinente también, a la conclusión final de la acción, que constituye la yagya, la caridad y la penancia que es capaz de llevarle a uno a Dios. Los hechos que dan aceso a Dios son sin duda verdaderos. Pero junto con todas estas, lo que es una necesidad imprescindible es la fé. Emprendida sin fé, la acción que se realiza, la limosna que se da y el fuego de la penancia en que el devoto se ha

quemado – son todos en vano, sin provecho ambos en la vida presente y en las vidas provenientes. La fé, por lo tanto es algo imperativo.

De esta manera, através del capítulo entero, se ilumina el concepto de la fé; y en su parte concluyente se ha intentado por la primera vez en la Geeta – una elucidación detallada de OM, tat y sat.

Así concluye el Decimoséptimo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado: "OM Tatsat Shraddatya Vibhag Yog ", o " La Yog de las tres dimensiones de la fé."

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Decimoséptimo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

CAPÍTULO 18

LA YOG DE LA RENUNCIACIÓN

Este es el último capítulo de la Geeta, la primera parte de la cual se dedica a la resolución de varias cuestiones presentadas por Arjun, mientras que la segunda mitád es la conclusión que se extiende en las muchas bendiciones que fluyen de la obra sagrada. En el Capítulo 17 se clasificó y se elucidó el alimento, la penancia, la yagya, la caridad y la fé. En el mismo contexto, sin embargo, no se ha tratado todavía las diferentes formas de la renunciación (sanyas). ¿ Cuál es el motivo por todo lo que hace el hombre? ¿ Quién es él que motiva – Dios o la naturaleza? Se presentó la cuestión antes pero este capítulo esclarece el tema de nuevo. De la misma manera, el tema del tipo de la división “cuadritipo” de hombres fue tratado antes, pero este capítulo habla de nuevo sobre el tema, de nuevo y analiza su caractér, en detalle, dentro de la estructura de la naturaleza. Después, al fin, se ilumina los numerosos provechos que se logra de la Geeta.

Después de haber escuchado a la categorización que hace Krishn de los varios temas del capítulo anterior, Arjun ahora desea ser esclarecido en cuanto a las diferentes formas de la renunciación (sanyas) y el abandono (tyag).

1. **“Arjun dijó, ‘ Yo me intereso en aprender, O él de los brazos poderosos, O Hrishikesh, dueño de los sentidos y el matador de los demonios, los principios del abandono y de la renunciación.’ ”**

अर्जुन उवाच
संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम्।
त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥१ ॥

El abandono total es la renunciación, un estado en que aún la voluntád y los méritos de la acción cesan de ser, y antes de lo cual hay sólo el abandono del apego para la realización de la búsqueda espiritual. Aquí se presentan dos cuestiones: Arjun quiere saber la esencia de la renunciación así como la esencia del abandono. Entonces Krishn le dice :

2. **“El Señor dijó, ‘ Mientras que varios eruditos usan la palabara renunciación para significar el abandono de los actos mencionados, muchos otros de discernimiento maduro, usan el término abandono para nombrar la abnegación de los frutos de toda la acción.’ ”**

3. **“Mientras que muchos hombres eruditos insisten que ya que todas las acciones son viles deben ser abandonadas, otros escolares proclaman que los actos tal como la yagya, la caridad y la penancia no deben ser abandonados.”**

Después de describir las opiniones variantes sobre el tema, el Yogeshwar propone su opinión definitiva.

4. **“ Escucha, O Bharat, a mi noción de la renunciación, y cómo, O sin paralelo entre hombres, esta renunciación es considerada de tres tipos.”**

5. **“En vez de abandonarlos, los actos como la yagya, la caridad y la penancia deben ser emprendidos como un deber, porque la yagya, la caridad y la penancia son hechos que salvan a los hombres de sabíduria.”**

काम्यानां कर्मणा न्यासं संन्यासं कवायो विदुः।
सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ।।२ ।।
त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः।
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ।। ३ ।।
निश्चयं श्रृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम।
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ।। ४ ।।
यज्ञदानतपः कर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत्।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ।। ५ ।।

Krishn, de esta manera, ha presentado cuatro pensamientos prevalentes. Primero, que los actos deseados deben ser abjurados. Segundo, que se debe renunciar los frutos de la acción. Tercero que todas las acciones deben ser renunciadas porque todas son manchadas.Y cuatro, que es erróneo abandonar la yagya, la caridad y la penancia. Expresando su acuerdo con uno de estos pensamientos, Krishn dice que es también su opinión concluyente que no se debe abandonar la yagya, la penancia y la caridad. Esto ilustra como, en la época de Krishn también, existían opiniones divergentes sobre el tema, de las cuales sólo una era verdadera. Aún hoy hay muchos puntos de vista. Cuando un sabio llega al mundo él aisla y expresa aquella opinión que es la más útil entre las numerosas doctrinas variantes. Todos los grandes Almas han hecho lo mismo. En vez de propogar una vía nueva él apoya y enuncia lo que es la verdadera, entre las varias opiniones aceptadas.

6. **"Es mi opinión bien deliberada, O Parth, que estas acciones así como todas las otras deben ser realizadas, ciertamente después de renunciar el apego y el deseo por los frutos del esfuerzo."**

Respondiendo a la pregunta de Arjun, Krishn entonces analiza el abandono.

7. **"Y ya que la acción requisita no debe ser abandonada, renunciarla bajo la influencia de una equivocación es llamada la renunciación del caractér ignorante (tamas)."**

Según Krishn, la acción esencial, ordenada es única – la realización de yagya. El Yogeshwar ha recurrido y rescatado el modo ordenado muchas veces, a no ser que el devoto se desvie del camino cierto. Y ahora él declara que es incorrecto

---

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चित मतमुत्तमम् ।। ६ ।।
नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते।
मोहात्तस्य परित्यागस्तारमसः परिकीर्तितः ।। ७ ।।

abandonar esta acción ordenada. Abandonarlo bajo la influencia de una delusión es, de esta manera considerada una renunciación del caractér diabólico (es decir de la naturaleza de tamas) La acción que se debe hacer y la acción ordenada es la misma, y renunciarla debido al apego a los objetos del placer sensual es moralmente incorrecto. El hombre que abandona tal acción es castigado al nacimiento en formas inferiores, porque ha reprimido el impulso para la adoración divina.

Krishn habla entonces de la renunciación que es manchada por la pasión y la ceguedad moral. **(rajas)**

8. "Él que abandona la acción, con la presunción que toda la acción es penosa o con el temor del sufrimiento físico, es privado de los méritos de su renunciación.'

Él que es incapaz de la adoración, y que abandona la acción debido a su aprensión del dolor físico, es imprudente y moralmente equivocado, y su renunciación – del tipo de la pasión (rajas), no le trae el sosiego último de la mente que debe ser el fin de la renunciación.

9. "Sólo aquella renunciación es considerada honrada, O Arjun, que es ordenada y practicada con la convicción que es un compromiso moral que se la realiza, después de haber abandonado el apego y los frutos de la acción ."

Por lo tanto se debe emprender sólo la tarea ordenada y todo además de ella debe ser descartada. No obstante ¿ continuarémos a hacerla incesantemente o llegará un punto en que se renuncia ésta también? Hablando de esto, Krishn ahora indica la vía de la renunciación que es buena y digna.

दु:खमित्येव यत्कर्म कायक्लेशथयात्त्यजेत् ।
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ।। ८ ।।
कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्याग: सात्त्विको मत: ।। ९ ।।

10. “Dotado de la excelencia moral inmaculada y la libertád de la duda, él que ni desprecia los actos que no son propicios y ni se enamora de aqellas aciones que son propicias, es sabio y abnegado.”

Sólo la acción prescrita por la escritura es propicia y todo lo que es opuesta a ella es la mera esclavitúd a este mundo mortal y por lo tanto desfavorable. Una persona de ecuanimidad, que ni menosprecia lo que es desfavorable y ni es apegado a lo que es propicio,porque para tal persona también aquello que tenía que ser hecho se ha terminado finalmente, y él es imbuido de la rectitúd, emancipado de la duda y discerniente. Por lo tanto tal persona se hace capaz de abandonar todo. Este abandono total, junto con el alcance es la renunciación. ¿ Existe una vía más fácil ?, puede ser que preguntemos. Krishn niega la posibilidad categoricamente.

11. “Ya que el abandono de toda la acción por un ser encarnado es imposible, él que ha renunciado los frutos de la acción, es reconocido como una persona que ha practicada la renunciación.”

“Seres encarnados” no implica sólo los cuerpos visibles, gruesos. Según Krishn las tres propiedades de la virtúd (sattwa), la pasión (rajas) y la ignorancia (tamas), nacidas de la naturaleza, encarcelan el Alma dentro del cuerpo. El Alma es encarnado sólo cuando permanecen estas propiedades. Entretanto él tendría que pasar de un cuerpo a otro, porque las propiedades que engendran el cuerpo todavía existen. Ya que el Alma encarnado no puede rechazar toda la acción, se dice que él que ha abandonado los frutos de la acción, ha dominado la renunciación. Por lo tanto es imperativo a realizar la tarea prescrita y renunciar sus frutos siempre y cuando permanecen las propiedades que engendran el

---

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ।। १० ।।
न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ।। ११ ।।

cuerpo. Si, por otra parte, se emprenden las acciones con algun deseo, siempre son recompensadas.

12. "Mientras las recompensas triples – la buena, la mala y la variada – de las acciones codiciosas de la gente, ocurren después de la muerte también, las acciones de la gente que ha renunciado todo, nunca riende frutos."

Las acciones de hombres avarientos producen consecuencias que surgen aún después de la muerte. Estas consecuencias persisten, de hecho, através de vidas incesantes. Pero las acciones de aquellos que han renunciado todo – de un sanyasi verdadero (llamado así porque han renunciado todas sus posesiones) – no rienden frutos, a cualquier momento. Esta es la renunciación completa de la fase más superior de la búsqueda espiritual.

Se concluye, de esta manera, el análisis del resultado de los hechos buenos y malvados, y de su cesación en el punto en que todo deseo queda aniquilado. Krishn entonces toma el tema de las causas que efectuan las acciones honradas y deshonradas.

13. "Que aprendas bien de mí, O él de los brazos fuertes, los cinco principios que Sankhya[1] reconoce como los realizadores de toda la acción."

14. "Con respecto a esto, hay el animador principal, los varios agentes, los varios esfuerzos, el poder sostentador y asímismo el quinto medio que es la providencia."

La mente es la realizadora. Las inclinaciones virtuosas y malvadas son los agentes. La realización de la acción honrada requiere una predisposición al discernimiento, desprendimiento,

---

अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित् ।। १२ ।।
पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ।। १३ ।।
अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।
विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ।। १४ ।।

tranquilidad, moderación, sacrificio y la contemplación constante. Pero la lujuria, la cólera, la infatuación, la aversión y la avaricia son los agentes que efectuan hechos deshonrados. Hay entonces los multíples esfuerzos – los deseos incesantes – y los medios. Aquella aspiración es satisfecha que es apoyada por los medios. Y finalmente es el quinto principio, la providencia o sanskar – el resultado de todo lo que ha pasado al Alma en el pasado. Esto es afirmado por Krishn.

15. "Estas son las cinco causas de cualquier acción que el hombre realiza con su mente, la habla, y el cuerpo, conforme con o también en violación de la escritura."

16. "Apesar de esto, sin embargo, él que debido a su percepción inmadura – ve el Yo consumado, independiente como el realizador, es de una mente obtusa y no percibe bien."

Ya que el Alma es idéntico con Dios, la declaración también implica que Dios no actua.

Esta es la segunda vez que el Yogeshwar ha rescatado el punto. Él dijó en el Capítulo 5 que Dios mismo ni actua y no motiva a otros que actuen, él tampoco causa las asociaciones de las acciones.¿ Entonces porqué decimos que Dios hace todo? Es sólo porque nuestras mentes están alucinadas. Decimos todo lo que nos viene. Sin embargo, tal como ha afirmado Krishn, hay cinco causas de la acción. Aún así el hombre ignorante,

---

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १५ ॥
तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥

1. Sankhya es el nombre de uno de los seis sistemas de la filosofía Hindú. Se la llama así porque enumera las veinticinco tattva o principios verdaderos; y su objetivo principal es de asegurar la emancipación final del vigésimo quinto tattva, es decir, el Purush o el Alma, de las cadenas de la existencia mundana por el impartir el conocimiento de los veinticuatro otras tattva y distiguiendo bien al Alma de ellas.

incapaz de percebir la realidad, considera al Alma único, divino como el realizador. Él no comprende que Dios no realiza ningun acto. Paradójicamente, sin embargo, mientras dice todo esto, Krishn también se apercibe para la acción para Arjun y le asegura que él sólo necesita jugar el papel de un instrumento, porque él (Krishn) es el hacedor – arbitrador verdadero. ¿ Cuál es, al fin y al cabo, la importancia del sabio?

De hecho existe una línea de la gravidad que separa Dios de la naturaleza. Siempre cuando el aspirante está dentro de los límites de la naturaleza, de las tres propiedades, Dios no actua. Aunque existe muy cerca del devoto, es todavía un observador. Pero cuando el aspirante logra la meta deseada con una sinceridad firme, Dios empieza a controlar su vida íntima. El aspirante entonces se libra de la gravidad de la naturaleza y entra el reino del mundo. Dios siempre le apoya a tal aspirante. Pero él actua sólo por un aspirante como él. Por lo tanto vamos a contemplarle a él.

17. "Aunque mate, el hombre que se libra del orgullo y cuya mente es inmaculada no es un matador y ni es restringido por la acción."

En vez de sancionar el acto de matar sin miedo, el verso significa que la persona verdaderamente libre actua como un mero instrumento del Espíritu Supremo. A veces tal persona puede ser compelido a actos violentos y terribles aún, (tal como Arjun), pero él los cumple en un espíritu de desprendimiento y abnegación, junto con la convicción que el realizar estos actos es su deber. Por lo tanto, aunque tal persona mate en el punto de vista del mundo, él, de hecho, no mata. En la realidad, sin embargo, él que existe, constantemente consciente de Dios, es como una necesidad no inclinado a cualquier cosa malvada. Tal persona, no tiene, en absoluto, la tentación de destruir porque el mundo que

---

यस्य नाहङ्कृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते।
हत्वापि स इमाँल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ।। १७ ।।

tenta las personas a causar la destrucción, ya no existe para él, debido a su renunciación completa de todas sus acciones.

18. "Mientras que la manera de adquirir el conocimiento, el conocimiento meritorio, y el conocedor constituye la motivación tresdimensional a la acción, el realizador, los agentes y la acción en sí, son los constituentes tresdimensionales de la acción."

Se le dice a Arjun que el ánimo para la acción es derivado de los videntes que conocen todo, el modo de adquirir el conocimiento y el objeto que es digno de ser adquirido. Krishn ha dicho antes que él es el objeto que merece ser conocido. El estímulo a la acción es derivado sólo cuando hay un sabio esclarecido, con el conocimiento perfecto que puede iniciarle al aspirante en la vía, por la cual, se puede obtener el conocimiento deseado, y cuando los ojos del aspirante se fijan en la meta. De la misma manera, la acción acumulada puede crecer por la unión del realizador-la dedicación de la mente, los agentes tal como la sabiduria, el desinterés en el mundo corporeal, el sosiego y la moderación por la cual la acción es realizada, y la consciencia de la acción. Se ha indicado antes que el emprender de la acción por el adorador, después de su alcance, no tiene ningún propósito, y él tampoco pierde algo por el abandono de tal acción. Aún así, él emprende la acción para engendrar los poderes virtuosos en los corazones de aquellos que se han quedado atrás. Esto se efectua por la confluencia del realizador, los agentes y la acción en sí.

El conocimiento, la acción y el realizador también son de tres tipos.

19. "Escúchame bien sobre cómo el conocimiento, la acción y el realizador también han sido clasificados en tres categorias, en la filosofia Sankhya de las propiedades (gun)."

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना।
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः ।। १८ ।।
ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथाच्छृणु तान्यपि ।। १९ ।।

El verso siguiente ilumina el caractér del conocimiento virtuoso.

20. "Que conozcas a aquel conocimiento como inmaculado (sattwik) por lo cual uno percibe la realidad del Dios indestructible como una entidad integra en todos los seres divididos."

Tal conocimiento es la percepción directa, por la cual las propiedades de la naturaleza cesan de existir. Marca el culmino de la consciencia. Vamos a ver ahora el conocimiento del tipo segundo (rajas).

21. "Que consideres a aquel conocimiento como manchado por la pasión, por la cual uno percibe entidades divididas en seres separados."

22. " Y que conoscaz a aquel conocimiento como afligido de la ignorancia (tamas) que adhiere sólo al cuerpo, como si fuese la verdad entera, y que es irracional, no basado en la verdad y despreciable."

Falto de la sabiduria y la disciplina requerida para sostenerlo, este tipo de conocimiento es inútil y le aisla a uno de la consciencia de Dios que es la única realidad.

Los siguientes versos cuentan los tres tipos de la acción.

23. "Aquella acción es considerada inmaculada que es prescrita y emprendida con el desprendimiento, por uno que es libre de la infatuación así como la aversión, y que no aspira ninguna recompensa."

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते।
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥
पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान्।
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥
यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम्।
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥
नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम्।
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥

La acción ordenada es nada más que la adoración y la contemplación que llevan al Alma a Dios.

24. "Y aquella acción es del caractér de la pasión que es estrénua y que es emprendida por una persona que anhela las recompensas y es egotista."

Este aspirante también realiza la acción ordenada, pero cuanta diferencia hace el hecho que él aspira las recompensas y es vaidoso? Por lo tanto la acción emprendida por él lleva rasgos de la ceguedad moral.

25. "Aquella acción es considerada no instruida que se hace debido a la ignorancia total y despreocupado del resultado, las posibles pérdidas, el daño a otros, así como de la competencia de uno."

Tal acción es destinada a ser nada finalmente y sin duda no tiene la aprobación escritural. En vez de ser la acción es una mera ilusión.

Vamos a ver ahora los atributos del realizador.

26. "Aquel realizador es considerado como poseendo una naturaleza inmaculada que es libre del apego, que no tiene una manera de hablar arrogante, y que es dotado de la paciencia, el vigor y permanece ecuanime ante el éxito y el fracaso."

Estos son los atributos del realizador honrado y la acción que emprende es, claro, la misma acción ordenada.

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ।। २४ ।।
अनुबन्धं क्षयं हिंसामनवेक्ष्य च पौरुषम् ।
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ।। २५ ।।
मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ।। २६ ।।

27. “Se dice que aquel realizador posee el atributo de la pasión que es impulsivo, codicioso de los frutos de la acción, ávido, pernicioso, viciado y sujeto a la felicidad y la pena.”

28. “Aquel realizador tiene atributos de la ignorancia que es inconstante, inculto, vaidoso, engañoso, malévolo, inanimado, ociosos y dilatador.”

Estos son los atributos del realizador ignorante. Se concluye en este punto el análisis de las cualidades de los realizadores y Yogeshwar Krishn ahora procede a examinar los atributos del discernimiento (el intelecto), la resolución, (la determinación) y la felicidad (la alegría).

29. “Escúchame, también, O Dhananjay, sobre la clasificación tresdimensional según las propiedades de la naturaleza, tal como Yo las hago, minuciosamente y respectivamente, del intelecto, de la determinación y de la felicidad.”

30. “Aquel intelecto es inmaculado, O Parth, que tiene consciencia de la esencia, de la vía de la inclinación así como la vía de la renunciación, de la acción digna y desmerecedora, del temor y del intrepidez, y de la esclavitúd y la liberación.”

Por decirlo de otra manera, el intelecto recto y moralmente bueno es aquél que tiene consciencia de la distinción entre la vía que lleva a Dios y la vía que lleva al nacimiento y la muerte recurrente.

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ।। २७ ।।
अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ।। २८ ।।
बुद्धेर्भेदं धृतश्चैव गुणतस्त्रिविधं श्रृणु ।
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ।। २९ ।।
प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्यकार्ये भयाभये ।
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ।। ३० ।।

31. “Aquel intelecto es del caractér de la pasión y la ceguedad moral, O Parth, por lo cual uno no puede conocer lo honrado y lo deshonrado, así como lo que es digno de hacer y lo que no es digno de hacer.”

32. “Aquel intelecto es del carctér ignorante, O Parth, que queda envuelto en la oscuridad y que comprende lo pecaminoso y lo virtuoso y percibe todo de una manera pervertida.”

En los versos 30-32, de esta manera, el intelecto está dividido en tres categorias. El intelecto que tiene consciencia de la acción que se debe emprender y la acción que se debe evitar, así como aquella que es digna o no digna de hacer, es caracterizada por la excelencia moral. El intelecto que sólo tiene una percepción obtusa de la acción honrada y deshonrada y que no sabe la verdad, es dominada por la pasión. El intelecto perverso que considera lo pecaminoso como virtuoso, lo destructible como eterno, lo desfavorable como propicio está envuelto en una capa de oscuridad.

Se concluye aquí la discusión sobre el intelecto y Krishn entonces toma el tema de los tres tipos de la determinación.

33. “Aquella determinación resuelta, por la cual, O Parth, uno gobierna la practica de las operaciones yog de la mente, los alientos animadores y los sentidos es inmaculado.”

Yog es el proceso de la contemplación, mientras que la llegada en la mente de cualquier otro impulso que el impulso de hacer tal contemplación es una transgresión moral. La desviación de la mente es la desviación del camino de la virtúd. La resolución firme con que el hombre domina su mente, el aliento y los sentidos es

---

यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च।
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ।। ३१ ।।
अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता।
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ।। ३२ ।।
धृत्या यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः।
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ।। ३३ ।।

por lo tanto, del caractér de la bondad. Dirigiendo la mente, el principio animador y los sentidos hacia la meta deseada es la fortaleza moralmente excelente.

34. “La determinación, O Parth, por la cual el hombre avariente se apega de manera firme y codiciosa a las obligaciones, los bienes y el placer es del caractér de la pasión y la ceguedad moral.”

La determinación, en este caso, concierne principalmente el cumplir de los deberes mundanos de uno, la adquisición de riquezas y el placer sensual, los tres objetos básicos de la vida corporeal, en vez de la liberación final. El fin último puede ser lo mismo pero en este caso el aspirante aspira a los frutos y desea algo, en recompensa de su labor.

35. “(Y) aquella determinación, O Parth, por la cual el hombre de una disposición malvada niega de abandonar la indolencia, el miedo, la preocupación, la pena y también la arrogancia, es de la cualidad de la ignorancia.”

Krishn considera después los tres tipos de felicidad.

36. “Ahora escúchame, O el mejor de los Bharat, sobre los tres tipos de felicidad, incluso la felicidad, en que uno empieza a existir, por la practica y de esta manera alcanza la cesación del sufrimiento.”

Aquella felicidad es la que el aspirante alcanza por la disciplina espiritual y por la concentración de su mente en la meta deseada y esta felicidad es, por lo tanto, la destructora de las penas.

यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन।
प्रसङ्गेन फलकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ।। ३४।।
यथा स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च।
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ।। ३५।।
सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ।
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ।। ३६।।

37. “Aquella felicidad que es como el veneno, al principio, pero finalmente tiene el sabor del néctar, porque surge de la lucidez de un intelecto que ha comprendido el Yo, es del caractér impecable.”

Aquella felicidad que se alcanza por el ejercicio espiritual, concentración de la mente en la meta deseada, y en que cesa toda la pena, es amarga como el veneno al comienzo de la adoración. Prahalad fue ahorcado y Meera fue envenenada. Sant Kabir ha indicado la diferencia entre el mundo que es amante de los placeres que agasajea y cae en un sueño inconsciente, y él mismo que permanece despierto, vertiendo lágrimas de contrición. Pero aunque esta felicidad es como el veneno al principio, finalmente es como el néctar que confiere la sustancia de la inmortalidad. Tal felicidad, nacida de una comprensión clara del Yo, es considerada pura.

38. “Aquella felicidad que surge de la asociación de los sentidos con sus objetos, y que es como el néctar al principio pero como la hiel al fin, es considerada como manchada de la pasión y la ceguedad moral.”

La felicidad obtenida del contacto de los sentidos con sus objetos sabe del néctar mientras uno goza de ella pero finalmente tiene el gusto del veneno, porque este tipo de felicidad lleva al nacimiento y la muerte repetidos. Por eso, tal felicidad es considerada, y con razón, apasionada y afligida de la ceguedad moral.

यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ।। ३७ ।।
विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ।। ३८ ।।

39. “Aquella felicidad que ambos, inicialmente y finalmente ilusiona al Yo y que surge del sopor, el ocio y la indiferencia es considerada de la naturaleza de la ignorancia.”

La felicidad que, ambos durante la indulgencia y subsecuentemente, delude al Alma, le hace inconsciente a uno, en la noche oscura de la vida mundana, y que nace de la indolencia y de esfuerzos futiles, es de la cualidad de la ignorancia.

Krishn entonces procede a hacer un relato del campo de las propiedades de la naturaleza que siempre nos persiguen.

40. “No existe un ser, en la tierra o entre los que moran en el firmamento, que es totalmente libre de las tres propiedades que surgen de la naturaleza.”

Todos los seres de Brahma de los gúsanos y los insectos más inferiores, son transientes, mortales, bajo la influencia de las tres propiedades (sattwa, rajas y tamas). Los seres celestiales también, inclusos los varios dioses externos, son sujetos a la maladia de estas propiedades.

Aquí Yogeshwar Krishn ha tomado el tema de los dioses externos por la cuarta vez. Es decir que se habló de los dioses en los Capítulos 7, 9 y 17. Todas las declaraciones hechas por Krishn implican que los dioses son influenciados por las tres propiedades de la naturaleza. Los que adoran a tales dioses, en realidad, adoran a lo que es perecedero y impermanente.

En la tercera sección del Shreemad Bhagavat, cuando describía la reunión de los nueve Yogeshwars con el sabio exaltado Sukra, durante los discursos, el sabio Sukra dijó, que se debe adorar al Señor Sankara y su consorte Parvati como símbolo del

---

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ।। ३९ ।।
न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
सत्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ।। ४० ।।

amor entre el hombre y la mujer, por la buena salúd a los Ashwani Kumar (los gémelos celestiales facultativos), por el triunfo el Dios Indr (el dios Dueño del firmamento) y por las riquezas corporeales, Kuber (dios protector de los bienes). De esta manera, hablando de los varios deseos finalmente, él dió su veredicto que para la satisfacción de todos los deseos y para la salvación, uno debe adorar únicamente al Dios Narayan.

Por lo tanto, uno debe recordar el Señor Omnipresente y para tal próposito, el único medio disponible es refugiarse en un maestro consumado, haciendo preguntas sinceras y rendiéndole algun servicio. Ahora vemos en esto que –

Los tesoros divinos y diabólicos son dos características del reino interno, de que los tesoros divinos le hacen capaz a uno a tener la gran visión del Ser Supremo, por lo tanto se los llaman divinos, pero aún así quedan bajo la influencia de las tres propiedades de la naturaleza. Cuando se apacigan las tres propiedades de la naturaleza, el aspirante también siente aquella paz absoluta dentro de sí. Después de esto, tal sabio- yogi esclarecido ya no tendrá obligaciones que debe realizar y habrá alcanzado el estado de la inacción.

La cuestión de la clasificación de hombres en cuatro clases (varn) que se inició antes, es presentada de nuevo aquí. ¿ Es qué se determina la clase de uno por su nacimiento, o es que es según la capacidad interna lograda de la acción de uno?

41. “Los deberes de los Brahmin, los Kshatriya, los Vaishya así como de los Shudr, se determinan por las propiedades que nacen de su naturaleza.”

Si el caractér del hombre es formado de la propiedad de la bondad, hay una pureza interna en él, junto con una habilidad de meditar y adorar. Si la propiedad que domina es la ignorancia, el

---

**ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप।
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ।। ४१ ।।**

ocio, el sopor y la insanidad son el resultado de ella y la acción emprendida es de este nivel. La capacidad de la propiedad natural de uno es su varn – su caractér. De la misma manera, una combinación de la bondad y la pasión constituye la clase Kshatriya, mientras que una mezcla parcial de la propiedad de la ignorancia y de la pasión constituye la clase Vaishya.

Esta es la cuarta vez en que Krishn ha tratado este tema. Él nombró a los Kshatriya en el Capítulo 2 y dijó que " no existe nada más propicio, para el Kshatriya, como una guerra honrada" (verso 31). En el Capítulo 3 él dijó que, aunque es inferior en su mérito, la ocupación natural (la dharm) de uno es la mejor y el encontrar su muerte aún realizandola resulta bien, mientras que una obligación que no es propia de uno, aunque se lo observe bien, engendra nada además que el temor. (verso 35) En el Capítulo 4 él indicó entonces que era el creador de las cuatro clases. (verso 13) ¿ Quiere decir con esto él que ha dividido a los hombres en cuatro castas rígidas determinadas por su nacimiento? Su respuesta a esta pregunta es un 'no' enfático, y él afirma que ha dividido la acción en cuatro categorias según su propiedad inerente. La propiedad inerente de un ser o un objeto es una medida – un criterio. Por lo tanto la división de la humanidad en cuatro varn es la división de la única y misma acción en cuatro fases según las propiedades que motivan. En las palabras de Krishn, la acción es el modo de alcanzar al único Dios inexpresable. La conducta que le lleva a uno a Dios es la veneración que comienza con la fé en la meta deseada. Por lo tanto la contemplación del Ser Supremo es la única acción verdadera que Krishn ha dividido en cuatro pasos en su sistema de varn. Ahora, ¿ Cómo podemos saber a que propiedad o fase pertenecemos ? Este es lo que Krishn toma en los versos siguientes.

42. **“La moderación, la subyugación de los sentidos, la inocencia, la continencia, la merced, la rectitúd, la piedad, el conocimiento verdadero y la percepción directa de la divinidad son del dominio de los Brahmin – nacido de su caractér.”**

Controlando la mente, la subygación de los sentidos, la pureza inmaculada, la mortificación de la mente, la habla y el cuerpo para amoldarlos conforme con la meta deseada, el perdón, la rectitúd todo – penetrante, la fé sincera en la única meta aspirada, la consciencia del Ser Supremo, el despertamiento en el reino del corazón, de las exhortaciones provenientes de Dios, y la habilidad de actuar según ellos – son todas las obligaciones del Brahmin que surgen de su propia naturaleza. Se puede decir, por lo tanto, que el aspirante es un Brahmin cuando están presentes en él, todos estos méritos y la acción comenzada es una parte integra de su caractér.

43. **“El Valor, la majestád, la destreza, la renuencia de retirarse en la batalla, la caridad, la sobreanía son la provincia natural de un Kshatriya.”**

La valentía, el alcance de la gloria divina, la paciencia, la habilidad de contemplación – la destreza en la acción, una renuencia de huirse de la lucha del mundo corporeal, el abandono de todo, y el dominio de todos los sentimientos por el sentimiento hacia el Ser Supremo – son todas actividades que nacen de la naturaleza de un Kshatriya.

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिराजरवमेव च।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२ ॥
शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम्।
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥

44. “La cultivación, el cuidado de las vacas (los sentidos) y el comercio son el dominio natural de un Vaishya, meintras el rendimiento del servicio es la ocupación natural de un Shudr.”

La agricultura, la ganadería y el comercio son los deberes que conforman con la naturaleza de los Vaishya. ¿ Porqué sólo debemos proteger las vacas? ¿ Es que debemos matar a los búfalos? ¿ Es erróneo cuidar de las cabras ? No es así. En el texto antiguo védico, la palabra “go” (vaca) se usaba para referirse a los sentidos. Por lo tanto la protección de las vacas significa el cuidado de los sentidos. Los sentidos están protegidos por el discernimiento, el desprendimiento, la moderación, la determinación. Por otra parte, ellos se debilitan y se hacen muy débiles por la lujuria, la cólera, la avaricia y el apego. La adquisición espiritual es el único bien verdadero. Este es nuestro único bien verdadero y una vez que se gana esto, queda con nosotros para siempre. La acumulación gradual de estos bienes en el curso de nuestra lucha con el mundo de materia o de la naturaleza es el comercio. La adquisición del conocimiento, que es el más precioso de todas las riquezas es el comercio. ¿ Y qué es la cultivación? El cuerpo es como un trozo de tierra. Las semillas sembradas en ella, brotan en la forma de sanskar – los méritos de la acción; la fuerza que se acumula por todas las acciones de una vida previa. Se dice a Arjun que la semilla (el impulso inicial) de la acción abnegada nunca se destruye. Vaishya es el tercer paso de la acción ordenada – de la contemplación del Ser Supremo: y la conservación de las semillas de la meditación divina que se sembra en este trozo de tierra – el cuerpo, oponiendo a la vez a los impulsos hostiles, es la agricultura. Tal como ha dicho Goswami Tulsidadas, mientras que el cultivador sabio cultiva cuidadosamente y bien, los que carecen de la sabiduria son insensatos y arrogantes. El proteger los sentidos de esta manera, guardar el bien

---

कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम्
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ।। ४४ ।।

espiritual entre los caprichos de la naturaleza, y siempre fortalecer la contemplación de la esencia última es el deber de los Vaishya.

Según Krishn, el Dios omnipresente es el resultado final de yagya. Los almas devotos que consumen este fruto se emancipan de todos los pecados y es la semilla de esta acción que se sembra por el proceso de contemplación. El proteger de esta semilla es lo que es la cultivación verdadera. En las escrituras védicas el alimento significa el Espíritu Supremo. Dios es la única sostenencia verdadera – el alimento. El Alma está completamente satisfecha cuando se cumple el ejercicio de contemplación y nunca más siente algun anhelo. Un vez que se cumpla con éxito este ejercicio, el Alma se libra del ciclo de nacimiento y la muerte. El proceder con el cultivo de las semillas de este alimento es lo que es la cultivación verdadera.

El servirles a aquellos que han alcanzado a un estado superior espiritual, los hombres venerados de alcance, es el deber del Shudr. En vez de significar "inferior" Shudr significa "una persona de conocimiento deficiente". Es el aspirante en la fase más inferior que es un Shudr. Es apropriado entonces que este aspirante principiante empiece su búsqueda con el rendimiento de servicio. El servicio a hombres de alcance engendrará en él, con tiempo, impulsos nobles y de esta manera él subirá a las fases supeiores de Vaishya, Kshatriya y Brahmin. Y finalmente él se elevará más arriba de los varn (las propiedades de la naturaleza) y se hará uno con Dios. El Caractér es una entidad dinámica. Occure un cambio en el varn de un indivíduo junto con cambios en su caractér. Por lo tanto, varn son de hecho las cuatro fases : excelente,bueno, mediano y inferior: los cuatro pasos, inferior y superior, que los aspirantes que recorren el camino de la acción tienen que subir. Es así porque la acción a que se refiere es única – la acción ordenada. La única vía al alcance final es según Krishn, que el devoto debe empezar su viaje conforme con los atributos de su propio caractér.

45. **“La obligación hacia su deber inherente le trae al hombre al alcance último y tú debes escucharme sobre cómo alcanza la perfección el hombre através de la dedicación a su vocación innata.”**

La perfección que se alcanza finalmente es la comprensión de Dios. Krishn dijó antes también a Arjun que él alcanzará esta meta final por emprender la acción – la acción prescrita verdadera.

46. **“Por la adoración de aquel Dios que ha creado a todos los seres y que penetra el universo entero, através del emprender de su vocación natural, el hombre alcanza al logro final.”**

El aspirante alcanza la consumación final através de la realización de sus deberes naturales. Es, por lo tanto, esencial que él debe concentrar su mente constantemente en Dios, adorarle y avanzar paso a paso en el camino. En vez de lograr algo, un aspirante inferior pierde lo que tiene aún si él asiste a un nivel superior. Por lo tanto la ley insiste en que uno debe avanzar por pasos. Se dijó en el sexto verso de este capítulo que la yagya, la caridad y la penancia deben ser emprendidos después del abandono del apego y los frutos de la acción. Ahora poniendo enfásis sobre el mismo punto, Krishn dice otra vez que un hombre parcialmente esclarecido también debe empezar del mismo punto : del rendimiento de sí propio a Dios.

47. **“Aunque sea desmerecedora, la vocación natural de uno es superior a la de otros, porque el hombre que realiza su deber natural no se busca el pecado.”**

Aunque sea inferior, la obligación de uno es mejor que los deberes bien cumplidos de otros. Un hombre absorbido en la

---

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ।। ४५ ।।
यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ।। ४६ ।।
श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ।। ४७ ।।

realización de una tarea que es determinada por su propia naturaleza no incurre el pecado, en tanto que no es sujeto al ciclo incesante de las “ entradas” y “salidas” del nacimiento y de la muerte. Es bastante a menudo que los devotos empiezan a sentirse desiludidos con el servicio que rienden. Ellos miran a los aspirantes más consumados que están absorbidos en la meditación y se sienten envidiosos de la honra concedida a ellos debido a sus méritos. Por lo tanto los principiantes recurren a la imitación. Según Krishn, sin embargo, la imitación o la envidia es en vano. El logro final es sólo por la dedicación a la obligación natural de uno y no por su abandono.

48. “El deber inerente de uno no debe ser abandonado, O hijo de Kunti, aún si sea manchada, porque todas las acciones están debilitadas por una falta o otra de la misma manera que el fuego queda abrumado por el humo.”

Es natural que las acciones del aspirante principiante sean defectuosas, porque el realizador de ellas es muy lejos de la perfección. Pero no se debe abandonar a estas acciones también. Además, no existe ninguna acción que sea intachable. Y la acción debe ser emprendida por él también que pertenece a la clase de los Brahmin. Las imperfecciones – la capa obscurante de la naturaleza – existen hasta que haya la devoción firme. Cesan sólo cuando la acción que es natural a un Brahmin se disuelve en Dios. ¿Pero cuales son los atributos del realizador en el punto en que la acción ya no tiene importancia?

49. “Aquel hombre cuyo intelecto es retirado en general, que es sin deseo y que ha conquistado la mente, alcanza al estado último que transciende toda la acción através de la renunciación.”

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत्।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥
असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः।
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९ ॥

“ La Renunciación” tal como ya hemos visto es la abnegación total. Es el estado en que el aspirante abandona todo lo que tiene y es sólo entonces que llega al punto en que ya no se necesita la acción. “ Renunciación” y “alcance del estado supremo de inacción” son sinónimos aquí. El yogi que ha llegado al estado de inacción alcanza al Ser Supremo.

50. **“Que aprendas de mí, O hijo de Kunti, cómo la persona que es inmaculada alcanza la comprensión del Ser Supremo, que representa el culmino del conocimiento.”**

Los versos siguientes explican aquella vía.

51. **“Dotados de un intelecto puro, firmemente en control del Yo, con el abandono de los objetos de la satisfacción sensual y con ambos el afecto y la revulsión destruidos.”**

52. **Existiendo en aislamiento, comiendo frugalmente, con una mente, habla y cuerpo sosiegados, dedicados incesantemente a la yog de la contemplación, y resuelto.-”**

53. **Abandonando la vanidad, la arrogancia del poder, el anhelo, la malhumor y la avaricia, careciendo del apego y poseendo una mente tranquila, el hombre es digno de hacerse uno con Dios.”**

Se dice además que tal devoto :

सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे।
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ ५० ॥
बुद्ध्या विशुद्ध्या युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च।
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ ५१ ॥
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः।
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२ ॥
अहंकार बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम्।
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३ ॥

54. “En este hombre de disposición serena, que mira a todos con ecuanimidad, que existe firmemente en el Ser Supremo, no lamentando y ni anhelando nada, se fomenta una fé en mí que transciende todo.”

Ahora la fé está en aquella fase en que puede haber un resultado de ella, en la forma del alcance de Dios.

55. “Él conoce mi esencia através de su fé transcendental, lo que es mi alcance, y después de conocer mi esencia de esta manera él se une con migo inmediatamente.”

El Ser Supremo es percebido al momento de alcance y apenas ocurre esta percepción que el devoto encuentra su propio Alma dotado de los atributos de Dios mismo : que su Alma es como Dios – indestructible, inmortal, eterno, inefable y universal.

Krishn dijó en el Capítulo 2 que el Yo es real, eterno, permanente, inefable y inmortal. Pero sólo los videntes lo han percibido dotado de estas cualidades. Por lo tanto surge naturalmente la cuestión de lo que significa la percepción de la esencia. Hay muchos que hacen una enumeración racional de cinco o veinticinco principios. Pero el veredicto de Krishn sobre el problema en el Capítulo 18 es bastante claro, que Dios es la única esencia suprema. Y él que lo conoce es un vidente. Si deseas saber la verdad y anhelas aquella esencia de Dios, la contemplación y la adoración son una necesidad inescapable.

Aquí en los versos 49 a 55, Yogeshwar Krishn ha declarado explicitamente que uno debe actuar en la vía de la renunciación también. Tal como fue prometido por él, él explicará en breve, cómo, através de la practica constante de la renunciación – através de la Vía de Discernimiento – el devoto que es libre del deseo y del apego y que tiene una mente recta, alcanza al estado supremo de

---

ब्रह्मभूत: प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।
सम: सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ।। ५४ ।।
भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वत: ।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ।। ५५ ।।

inacción. Cuando las maladias de la vanidad, el poder brutal, la lujuria, la cólera, la arrogancia y la infatuación – que le empujan a uno en las ravinas de la naturaleza se hacen debiles, y las virtudes como el discernimiento, el desprendimiento, la moderación, la determinación, la existencia aislada y la contemplación que lleva a uno a Dios – quedan bien desarollados y activos, el aspirante puede unirse con el Ser Supremo. Es esta capacidad que es llamada la fé transcendental y es por ella que el aspirante llega a percebir la realidad última. Él sabe entonces lo que es Dios y conociendo sus glorias divinas , él se merge inmediatamente en él. Por decirlo de otra manera, Brahm, la realidad, Dios, el Espíritu Supremo y el Yo todos son subsitutos uno del otro. Conocer cualquier uno de ellos es suficiente para conocer a todos. Este es el alcance final, la liberación final, la meta final.

Por lo tanto la Geeta es muy clara en su afirmación que en ambas La Vía de Conocimiento o Discernimiento (o la Vía de la Renunciación) y en la Vía de la Acción Abnegada, la tarea ordenada, es decir la contemplación debe ser emprendida y realizada para alcanzar al estado supremo de inacción.

La importancia de la adoración y de la contemplación para aquelo devoto que ha renunciado todo ha sido rescatado hasta aquí. Y ahora introduciendo la idea de la “devoción” se dice lo mismo para el yogi que emprende la acción abnegada.

56. “Aunque él emprende la acción con sinceridad, él que se refugia en mí alcanza la beatitúd eterna, indestructible, final.”

La tarea que se debe realizar es la misma – la acción ordenada, el ejercicio de yagya. Y para realizarla debe haber el rendimiento de sí.

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्व्यपाश्रयः ।
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ।। ५६ ।।

57. “Dedicando con sinceridad, todas tus acciones a mí, refugiandote en mí, y abrazando la yog del conocimiento, debes fijar tu mente siempre en mí.”

Se le aconseja a Arjun que rienda con sinceridad a todas sus acciones – todo lo que es capaz de hacer a Krishn, para reposar en su merced en vez de depender de su propia capacidad, para refugiarse en él, adoptar la actitúd de la yog y siempre concentrar su mente en él. La Yog significa el cumplimiento, la unidad, aquello que termina la pena y da aceso a Dios. Su modo también es una unidad, el ejercicio de yagya basado en la moderación de los impulsos atacantes de la mente y de los sentidos, la regulación del aliento entrante y saliente y de la meditación. Su resultado, también es con el Dios eterno. Se elabora lo mismo en el verso siguiente.

58. “Siempre reposando en mí, te salvarás de todas las aflicciones y logrará la salvación, pero te destruirás si no haces caso de mis palabras debido a su arrogancia.”

De esta manera, enfocando su mente en Krishn, Arjun conquistará las fortalezas de la mente y de los sentidos. Tal como ha dicho Goswami Tulsidas, los seres celestiales sentados en los portales de estas fortalezas, mantienen abiertos a éstos mientras que los vientos del placer carnal soplan adentro. La mente y los sentidos en el meollo son los reductos impenetrables. Pero Arjun los puede penetrar, concentrando sus pensamientos únicamente en Dios. Por otra parte, sin embargo, él se destruirá y quedará privado del bien último si no hace caso a las palabras de Krishn debido a su orgullo. Se afirma este punto de nuevo.

चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥
मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।
अथ चेत्त्वमहंकारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥

59. “Tú resolución egoísta de no luchar es equivocada por cierto, porque tu naturaleza te esforzará a tomar las armas en la guerra.”

60. “Obligado a tu vocación natural contra tú resolución, O hijo de Kunti, tú debes emprender la tarea que estés renuente de hacer debido a su engaño de sí mismo.”

Su renuencia natural de retirarse de la lucha contra la naturaleza, le esforzará a Arjunm a emprender la tarea ante él. Se concluye el tema con esto y Krishn habla ahora sobre la morada de Dios.

61. “Animando a todos los seres vivos que habitan el cuerpo – que es nada más que una ilusión – por su maya, O Arjun, Dios existe en el corazón de todos los seres.”

Pero si Dios vive en nuestros corazones y está tan cercano de nosotros,¿ porque somos ignorantes de su presencia? Es así porque los artificios que llamamos cuerpo se motivan por el poder de maya, la ignorancia universal o la ilusión en virtúd de la cual consideramos que el Universo irreal es real y distinto del Espíritu Supremo. Por lo tanto este mecanismo físico es un impedimento grave y nos lleva incesantemente de un nacimiento a otro. ¿ Dónde entonces podemos encontrar el refugio?

62. “Que busques refugio con tú corazón, O Bharat, en aquel Dios por la gracia de quien alcanzarás a la tranquilidad y la beatitúd última, eterna.

Por lo tanto si tenemos que meditar, lo debemos hacer dentro del reino del corazón. Si sabemos esto y aún así buscamos Dios

---

यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे।
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥
स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा।
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥
ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठाति।
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ ६१ ॥
तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत।
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२ ॥

en un templo, mezquita o en una iglesia, estamos malgastando el tiempo. Sin embargo, apesar de eso, tal como se dijó antes también, estos lugares de la adoración formal tienen su importancia para los devotos con una consciencia inadecuada. El corazón es la morada verdadera de Dios. Es el mensaje que da el Bhagwat Mahapuran también : que aunque Dios es todopenetrante, se lo alcanza sólo por la meditación en el corazón.

63. “De esta manera te he impartido el conocimiento que es el más misterio de todo el aprendizaje recóndito; por lo tanto medita bien sobre su enteridad y después podrás hacer lo que quieras.”

La sabiduría que Krishn ha impartido es la verdad; marca la esfera en que el aspirante tiene que emprender su búsqueda; y es también el punto de alcance. Aún así el hecho es que Dios no es comunmente perceptible. Krishn ahora delibera sobre la manera de superar esta dificultad.

64. “Escucha más una vez a mis palabras más secretas, y en realidad oportuna, que voy a decirte porque Tú me eres lo más querido.”

Krishn intenta más una vez de esclarecerle a Arjun. Dios siempre está al lado del aspirante, porque él le es tan querido. Arjun es querido a Krishn y cualquier bendición con que el Señor le dota no puede ser demasiada. Él se esforzará incesantemente por el bien de su devoto. Pero ¿ cuál es la revelación bendita que Krishn le va a hacer a Arjun?

65. “Te doy mi promesa sincera, porque tú me eres tan querido, que me debes alcanzar si concentras en mí, me adoras a mí y te inclinas a mí en homenaje.”

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद् गुह्यतरं मया।
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ।। ६३ ।।
सर्वगुह्यतमं भूयः श्रृणु मे परमं वचः।
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ।। ६४ ।।
मन्मया भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु।
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ।। ६५ ।।

Arjun fue exhortado antes a refugiarse en el Dios que mora en el reino del corazón. Y ahora él es motivado de refugiarse en Krishn. Se le dice también que para encontrar este refugio él debe escuchar de nuevo las palabras esotéricas de Krishn. ¿ No quiere decir Krishn que el refugiarse en un maestro-preceptor noble es indispensable para aquel aspirante que ha escogido el camino espiritual? Krishn, un Yogeshwar, que le esclarece a Arjun en cuanto a la vía del rendimiento verdadero de sí.

66. "No lamentes, porque te libraré de todos los pecados si tú abandonas a todas las otras obligaciones (dharm) y te refugias sólo en mí."

Arjun es aconsejado que él debe librarse de su preocupación con la clase que pertenece él como un realizador, si sea Brahmin, Kshatriya, Vaishya o Shudr y refugiarse sólo en Krishn. Al hacerlo él se absolverá de todas las inquietudes y aflicciones. El maestro preceptor escogido toma carga de efectuar la elevación gradual de su discípulo a un estado espiritual más refinado y su liberación gradual de todos los pecados si,en vez de preocuparse de su posición en el camino de la acción , el discípulo con una dedicación firme se refugia en su maestro y tiene en estima a nadie excepto su maestro-preceptor. Todos los sabios han dicho lo mismo. Cuando se crea una escritura sagrada, puede parecer que es para todos, pero en realidad, es una " enseñanza secreta"- sin duda secreta, porque es permitido sólo a aquellos que están espiritualmente preparados a estudiarla y aprovechar de ella. Arjun es un discípulo tan meritorio y es por eso que Krishn le instruye con tanta dedicación. Ahora Krishn mismo elabora los méritos de un discípulo digno.

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज।
अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ।। ६६ ।।

67. “Esta (la Geeta) que ha sido elaborado para tí no debe ser comunicado a uno que es privado de la penancia, la devoción y la voluntád de escuchar, así como a uno que habla mal de mí.”

Krishn era un sabio esclarecido y junto con los adoradores de él, él también encontró algunos que le maldecían. La Geeta no es para aquellos que hablan de manera maliciosa de Dios. Pero ¿ a quién entonces se debe comunicar este conocimiento sagrado?

68. “Él que con una devoción firme a mí, imparte esta enseñanza más secreta sin duda me alcanzará a mí.”

Y entonces Krishn habla de la persona que disemina este conocimiento más sagrado.

69. “No hay en toda la humanidad cualquier hacedor que me sea más querido de este hombre, y ni habrá en este mundo alguién que me sea más querido de él.”

El hombre que esclarece a los devotos de Krishn, los Almas que adhieren al Señor, le son los más queridos porque es la única fuente de la bendición – el único camino que lleva a uno a Dios. Él es la persona que les enseña el camino cierto a los hombres.

70. “ Y es mi creencia que Yo seré adorado através de la yagya del conocimiento por él que hace un estudio de este diálogo sagrado entre nosotros.”

La “ yagya del conocimiento” es aquella, cuyo resultado es la sabiduria. La naturaleza de esta sabiduria ha sido elaborado antes.

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन।
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ।। ६७ ।।
य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तेष्वभिधास्यति।
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ।। ६८ ।।
न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः।
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ।। ६९ ।।
अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः।
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ।। ७० ।।

Esta sabiduria es la consciencia que se adquiere junto con la percepción directa de Dios. Y es con tal sabiduria, tal consciencia que el discípulo dedicado y diligente de la Geeta le adorará a Krishn. Es algo de que el Señor es asegurado firmemente.

71. "Él también se librará de los pecados que simplemente lo escucha (la Geeta) con devoción y sin cualquier malquerencia, y él logrará los mundos de los honrados."

El escuchar las enseñanzas de la Geeta con fé y sin criticarla es bastante para elevarle a uno a un modo superior de existencia, porque al hacer esto también sus preceptos sagrados se inculcarán en la mente.

Krishn ha de esta manera, en los versos 67 a 71, dicho que el impartir las enseñanzas de la Geeta a los dignos es tan importante como el retirarlas de los desmerecederos. Ya que el escuchar aún de la Geeta le anima al devoto al esfuerzo requerido, él que lo escucha alcanzará seguramente a Krishn. En cuanto al hombre que propaga la escritura, nadie es más querido al Señor que este hombre. El hombre que estudia la Geeta adora a Krishn por la yagya del conocimiento. El conocimiento es lo que surge del proceso de yagya. En los versos en consideración, de esta manera, el Señor ha indicado los beneficios del estudio, la diseminación y el escuchar de la Geeta.

Ahora al fin él pregunta a Arjun si ha comprendido y asimilado sus palabras.

72. "¿ Has escuchado, O Parth, asiduamente a mis palabras y, O Dhananjay, ha sido disipada tú delusión nacida de la ignorancia ahora ?"

श्रद्धावाननसूयश्च श्रृणुयादपि यो नरः ।
सोऽपिमुक्तः शुभाँल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्य कर्मणाम् ।। ७१ ।।
कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रनष्टस्ते धनंजय ।। ७२ ।।

73. "Arjun dijó, ' Ya que mi ignorancia ha sido dispelido por tu gracia, O Achyut, y Yo he recobrado el poder de discernimiento, Yo soy libre de duda y Yo seguiré su precepto.'"

"Achyut ! Debido a Tu gracia, mi pasión se ha destruido. He recobrado mi memoria. Yo soy consistente, siendo libre de las duda y siempre dispuesto a obedecer Tus ordenes." Mientras Arjun estaba confuso a la hora de revistar ambos ejercitos, y encontró sus parientes en ellos. Él rezó, " O Govinda ! Cómo podemos ser felices después de la aniquilación de nuestros propios parientes ? La tradición familiar se destruirá debido a tal guerra, habrá una escasez de ofrendas obsequiales como bollos de arroz etc a los antepasados fallecidos, tiene lugar la hibridación o la meztización de las castas. Nosotros, siendo sabios, estamos listos a cometer pecados. ¿ Porqué no busquemos una vía de evitar de cometer estos pecados? Que me maten los Kaurav armados, a mí un hombre no armado, y aquella muerte seria gloriosa. Govinda, no voy a trabar la guerra." Diciendo esto él se sentó en el asiento trasero de la carroza.

De esta manera en la Geeta, Arjun, de hecho, presentó a Krishn una serie de preguntas. Como en el Capítulo 2 verso 7, " Por favor, dígame aquella practica de la veneración através de la cual yo podré alcanzar al Bien absoluto." En el Capítulo 2 verso 54, "¿ Cuáles son los atributos de un sabio esclarecido?" En el verso 1 del capítulo 3, " Si en tu opinión la Vía de Conocimiento es más superior, entonces porque me compeles a hacer estas acciones terribles?" En el verso 36 del capítulo 3, " Sin quererlo también, ¿ es bajo cuya dirección que el hombre comete pecados?" En el verso 4 del capítulo 4, " Tu nacimiento es reciente, mientras que el Sol existe ya hace mucho tiempo, entonces ¿ cómo puedo creer que Tú ensenaste la yog al Sol en el pasado, al comienzo de este kalp?" En el verso 1 del capítulo 5, " A veces Tú elogias a la

---

नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत।
स्थितोऽसि गतसन्देहः करिष्ये वचनं तव।। ७३ ।।

renunciación, la vía del Conocimiento, y en otros momentos apoyas a la Vía de la Acción Abnegada. Por favor, aconséjame una de estas que es final, por la cual pueda alcanzar al bien absoluto.” En el verso 35 del capítulo 6, “ La mente es muy caprichosa. Con un esfurezo muy débil ¿cuál puede ser su fortuna ?” En los versos 1 y 2 del capítulo 8, “ Govinda, ¿ Quién es el Ser Supremo, a quien has descrito? ¿ Cuál es el conocimiento religioso? ¿Quienes son los Señores de los dioses y el Señor del ser? ¿ Quién es el Señor del sacrificio en este cuerpo? ¿ Cuál es esta acción? ¿ Cómo se te conoce en el momento final? De esta manera él le hizó siete preguntas. En el verso 17 del capítulo 10, Arjun demostró una curiosidad preguntando que , “¿Al meditar incesantemente, con que sentimientos (emociones) debo recordarte a tí ?” En el verso 4 del capítulo 11 él rezó y afirmó, “ Yo anhelo ver los esplendores descritos por tí” En el verso 1 del capítulo 12, “¿ Quién es el poseedor superior de la Yoga entre los devotos que te adoran bien con una concentración no vacilante y aquellos que adoran el Ser Supremo no manifiesto, imperecedero?” En el verso 21 del capítulo 14, “ El hombre que ha atravesado las tres vías es libre y ¿cómo puede el hombre atravesar estas tres vías.? En el verso 1 del capítulo 17, “¿ Cuál sería la fortuna de la persona que emprende la yagya con dedicación pero no sigue el modo prescrito en las escrituras?” Y en el verso 1 del capítulo 18, “ O, él de los brazos fuertes, Yo anhelo aprender separadamente y individualmente todo en cuanto al caractér del abandono y la renunciación.”

De esta manera, en la Geeta entera, Arjun continuó a hacer preguntas. (los secretos esotéricos que él no pudó preguntar, fueron revelados por el Señor mismo) Apenas fueron aclaradas sus dudas él se libró de sus preocupaciones y dijó, “ Govinda, Ahora estoy muy dispuesto a obedecer tus mandatos.” De verdad, las cuestiones presentadas eran por el bien de toda la humanidad y no sólo por Arjun. Sin tener las respuestas a estas preguntas, ningun aspirante puede avanzarse en el camino del bien más superior. Por lo tanto para capacitar el hombre a obedecer un guru esclarecido y avanzar en el camino del bien más superior, es necesario que uno aprenda

las enseñanzas completas de la Geeta. Arjun fue convencido y satisfecho que todas sus preguntas habían sido aclaradas y sus dudas esclarecidas.

En el Capítulo 11, después de haber revelado su forma cósmica,Krishn dijó en el verso cincuenta y cuarto: “ O Arjun… un devoto puede conocer esta forma mía directamente, adquirir su esencia y hacerse uno también con ella, con una dedicación constante.” Y él le acaba de preguntar si se ha librado de la ilusión. Arjun responde que su ignorancia ha sido mitigado y que se ha restaurado su comprensión. Ahora él actuará segun los ordenes de Krishn. La liberación de Arjun vendrá junto con esta comprensión. Él, ciertamente, se ha hecho todo lo que tenía que ser. Pero la escritura es para la posteridad y la Geeta es para todos nosotros, para que aprovechemos de ella.

74. “Sanjay dijó, “ Así he oído el diálogo sublime entre Vasudeo y Arjun que es como un sabio.’”

Se ha descrito a Arjun como un hombre con un Alma noble. Él es un yogi, un aspirante en vez de ser un arquero, dispuesto de matar. Pero ¿ Cómo ha podido oír Sanjay el diálogo entre Krishn y Arjun santo.”

75. “Es por la bendición de Vyas, el veneradísimo, que Yo he oído esta yog transcendental, más misteria enunciada directamente por el Señor mismo de la yog, Krishn.”

Sanjay le considera a Krishn como el maestro de la yog- él que es un yogi y también dotado del poder de impartir la yog a otros.

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ।। ७४ ।।
व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम ।
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ।। ७५ ।।

76. “El recuerdo de la plática elocuente y maravillosa entre Keshav y Arjun me lleva, O Rey (Dhritarashtr) a una alegría sublime siempre.”

Nosotros también podemos sentir la beatitúd de Sanjay si recordamos el diálogo sagrado con el contento perfecto. Sanjay entonces recuerda el aspecto milagroso del Señor y habla de eso.

77. “Recordando repetidas veces la apariencia maravillosa del Señor, O Rey, yo me siento abrumado por la maravilla y la extásis cada vez.”

El arrobamiento que siente Sanjay puede ser nuestra experiencia también, si tenemos en cuenta constantemente el aspecto de la meta adorada.

Esto nos trae al último verso de la Geeta en que Sanjay declara su conclusión final.

78. “La buena fortuna, la conquista, el esplendor y la sabiduría existen donquiera estén el Señor Krishn y el arquero noble Arjun : es mi convicción.”

La contemplación concentrada y el control firme de los sentidos son el arco de Arjun – La Gandeev legendaria. De esta manera, Arjun es un sabio que medita con ecuanimidad. Por lo tanto dondequiera estén él y Yogeshwar Krishn, allí existe el triunfo después del cual ya no hay derrota, la magnificencia de Dios y la firmeza de la resolución que le capacita a uno a ser constante en este mundo inconstante. Así es el veredicto, bien pensado, de Sanjay, del vidente dotado de la visión celestial.

राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ।। ७६ ।।
तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।
विस्मयो मे महान् राजन्हृष्यामि च पुनःपुनः ।। ७७ ।।
यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ।। ७८ ।।

El gran arquero Arjun ya no está entre nosotros. Pero ¿ es así que la sabiduría y la gloria que vienen con la conquista espiritual eran sólo para él? La Geeta es la dramatización de un acontecimiento histórico que ocurrió en una cierta época, es decir la edad conocida como la edad Dwapar. Esto no quiere decir, de todas maneras, que la comprensión de Arjun de la realidad de Dios, cesó con la cesación de su epoca. Yogeshwar Krishn nos ha asegurado repetidamente que él existe en el dominio del corazón. Él existe dentro de todos nosotros. Existe también dentro de tí. Arjun es un símbolo de la devoción afectuosa, que es otro nombre de la inclinación de la mente y su dedicación a la meta adorada. Si un devoto es dotado de tal devoción, el triunfo perpetuo contra las propiedades denigrantes de la naturaleza, es asegurado. Con tal devoción, siempre habrá la sabiduria inmutable. En vez de ser limitados a un cierto lugar, tiempo o indivíduo, estos logros son universales – para siempre y para todos.

Siempre y cuando existen los seres, Dios debe residir en sus corazones y el Alma debe anhelar por el Ser Supremo; y él que es devotado afectuosamente a Dios alcanzará al estado a que ha alcanzado Arjun. Todos nosotros podemos, por lo tanto aspirar a la beatitúd última de la percepción directa de Dios.

Al comienzo del capítulo dieciocho de la Geeta, Arjun quiere ser esclarecido sobre la similitúd así como la distinción entre el abandono y la renunciación. Como respuesta a ésta, Krishn cita cuatro credos prevalentes. Mientras que muchos eruditos consideran al abandono de toda la acción como la renunciación, muchos otros emplean el término para significar el abandono de la acción deseada. Muchos eruditos propogan la renunciación de todos los actos, ya que todos son imperfectos, pero aún otros creen firmemente que los actos tal como la yagya, la penancia y la caridad no deben ser abandonados. Una de estas creencias era correcta, y Krishn ha pronunciado un veredicto semejante, según lo cual la yagya, la

penancia y la caridad nunca deben ser abandonados porque les traen la salvación a los hombres de discernimiento. Por lo tanto el fomentarlas, mientras que se abandona los impulsos deshonrados que les son inimicas es lo que es la renunciación verdadera. Tal renunciación es perfecta. Pero la renunciación con un deseo de algun provecho como recompensa es tachada por la pasión y la ceguedad moral; y es definitivamente malvada cuando la tarea prescrita es abandonada por el engaño de sí mismo. La renunciación es el punto culminante de la resignación. La realización de la tarea ordenada y el arrobamiento que resulta de la meditación son, de veras, virtuosos, mientras que el placer sensual es un resultado de la infatuación. Y el placer en que no existe ninguna posibilidad de la unión última con Dios, sin duda, surge de la ignorancia.

Todos los hechos, realizados conforme con la escritura o contra ella, se crean debido a cinco causas : la mente que es el realizador, los varios agentes por los cuales se realiza una tarea, los numerosos deseos que no pueden ser alcanzados, el poder indispensable que apoya, y la providencia – los méritos y desméritos que han sido ganados en vidas previas.

Estas son las cinco causas que efectuan todas las acciones. Irrespectivo a esto, sin embargo, hay hombres que creen que el Dios perfecto es el realizador. Tales hombres son, sin duda, de un discernimiento immaduros y inconsciente de la verdad. Pero mientras que Krishn afirma en el capítulo que Dios no actua, él también exhortó a Arjun a actuar en vez de él, ya que él (Krishn) es él que actua y determina.

El mensaje verdadero de Krishn, se refiere a la línea de la gravedad que separa la naturaleza del hombre. Siempre y cuando viva el hombre en la naturaleza, él es dominado por maya, “la consorte divina” de Dios y la madre de todos los objetos corporeales. Pero apenas que se eleve de la naturalez y se rienda a la emancipación final que él queda bajo el dominio de Dios que existe en su corazón como un cuadriguero. Arjun pertenece a aquella clase de hombres, así como Sanjay. Para los otros también existe

la vía prescrita, por la cual puedan librarse de la atraccón persistente de la naturaleza. La fase que sigue esta es aquella en que le impulso animador viene de Dios mismo. La motivación para la acción ordenada surge de la confluencia de un sabio que todo lo conoce, el modo correcto de adquirir el conocimiento y el Ser Supremo que es el único objeto que debe ser conocido. Por lo tanto ocurre que es un requerimiento esencial para el aspirante que acude a un sabio y le acepte como su maestro-preceptor.

Por la cuarta vez en la Geeta, en el capítulo Krishn también habla de la clasificación de hombres en cuatro categorías (varn). Los actos que capacitan al Alma a hacerse uno con Dios, tal como el dominio sobre los sentidos, el control de la mente, la sinceridad, la formación del cuerpo, habla y mente hacia la meta adorada através de la mortificación del cuerpo y la engendración de la consciencia divina así como la disposición a adherirse a los ordenes de Dios – constituyen el dominio de la clase de los Brahmin. La proeza, la renuencia de retirarse, el dominio sobre los impulsos, la posesión de la habilidad requerida para emprender la acción – todos son los deberes de la clase Kshatriya. El cuidado de los sentidos y la propogación de la abundancia espiritual son las obligaciones innatas de la clase Vaishya, mientras que el cuidar de las necesidades de los espiritualmente adeptos es la obligación de la clase Shudr. En vez de referirse a una casta o un tribú en particular, “ Shudr” sólo denota el hombre no esclarecido – el hombre que se sienta en contemplación por dos horas sin aprovechar de hecho de diez minutos aún de aquel tiempo. Es verdad que su cuerpo es inmóvil pero

La mente que tiene que ser acalmada, vagea todo el tiempo. El rendir el servicio a hombres de un estado espiritual más elevado – a un maestro noble – es el medio por lo cual un aspirante como él puede librar a su Yo. Poco a poco, los méritos serán engendrados en él también, y su adoración empezará. El alcance de este hombre no esclarecido debe necesariamente comenzar con el rendimiento de servicio. La acción es única, la acción ordenada – meditación. Son los practicantes de ella que se dividen en cuatro categorias –

excelente, bueno, mediano y inferior – categorias de Brahmin, Kshatriya, Vaishya y Shudr. Por lo tanto no es la sociedad sino que la acción que ha sido dividida en cuatro clases a base de sus cualidades innatas. Tal es el caractér de los varn propogado en la Geeta.

Elucidando sobre el caractér de la realidad, Krishn promete que él le instruirá a Arjun sobre el modo de aquel alcance último que es el punto culminante del conocimiento. El devoto es capaz de percibir a Dios cuando su sabiduría, su desprendimiento, su control, la fortitúd, la contemplación contínua y la inclinación al proceso de meditación – todos los atributos que capacitan al Alma a mergerse en el Ser Supremo – son completamente desarollados mientras que, al mismo tiempo, las aflicciones como el deseo, la cólera, la ilusión, el afecto y la malicia que hacen caer al Alma en las ravinas de la naturaleza se hacen inactivos.

Esta capacidad que amoldea la devoción firme que rechaza todo excepto la meta adorada. Y es sólo por tal devoción que el devoto tiene consciencia de la realidad. Dios únicamente es real y cuando el devoto lo conoce y las cualidades celestiales que posee – que es inefable, eterno y inmutable – él llega a existir inmediatamente en aquel Dios. Por lo tanto la esencia es esta realidad última en vez de los cinco o veinticinco elementos. Con la terminación de la veneración el Alma se une con esta esencia y es dotado de los atributos sublimes.

Krishn además le instruye a Arjun que Dios, la última realidad, exisste en el corazón de todos los seres. Pero los hombres no tienen consciencia de esto porque sentados en el vehículo de maya, ellos se desvían y vagean. Por lo tanto se exhorta a Arjun que se refugie en el Dios que existe en su corazón. Él debe refugiarse con su mente, habla y los actos en Krishn. Si él renuncia todas las otras obligaciones, él ganará sus méritos de ella. Y como resultado de este abandono él alcanzará a Krishn. Este es el conocimiento más sagrado que no debe ser impartido a uno que es espiritualmente indigno de recibirlo. Por otra parte, sin embargo, es imperativo

comunicarlo a los hombres verdaderamente devotos. La mezquinidad en este respecto es malo. Porque el devoto no puede ser salvado sin este conocimiento. Al fin Krishn pregunta si Arjun ha escuchado atentamente a su discurso y si él se ha librado de su ignorancia. La respuesta a Arjun a ésta es que su ilusión ha sido destruido y su discernimiento destruido. Él reconoce que lo que el Señor le ha dicho es la verdad y que él seguirá sus instrucciones.

Sanjay que ha escuchado bien el diálogo, concluye que mientras que Krishn es el Yogeshwar supremo – el Señor de la yog, Arjun es un sabio – un hombre con un Alma noble. Él queda abrumado en olas de alegría cuando recuerda su plática. Pro lo tanto nosotros debemos también concentrar sobre el Espíritu Supremo. La meditación constante sobre Dios es indispensable. Dondequiera estén Yogeshwar Krishn y el sabio Arjun, existe la magnificencia, la resolución, el éxito como la firmeza constante de la estrella polar. Las maneras de ser que existen hoy pueden cambiar mañana. Únicamente Dios es inmutable. Por lo tanto la resolución verdaderamente firme es también aquella que capacita al aspirante a acercarse a Dios inmutable. Si se consideran a Krishn y Arjun como caracteres históricos que pertenecen a una cierta época histórica llamad Dwapar, ya no están con nosotros hoy. ¿Quiere decir esto emtonces que ya no existe para nosotros ni la conquista y ni el alcance? Si este es el caso, la Geeta no tiene valor para nosotros. Pero esto no es el caso. Krishn – un adepto en la ygo y Arjun – un sabio con la devoción tierna afectuosa existen para siempre. Siempre han existido y siempre existirán. Presentándose a sí mismo Krishn dice que aunque sea inefable, el Ser Supremo a que ha alcanzado existe en el dominio de todos los corazones. Él ha siempre existido allí y siempre existirá allí, y tenemos que refugiarnos en él. Un sabio es un hombre que busca este refugio. Es un devoto afectuoso como Arjun es. Por lo tanto es vital a refugiarse en un sabio que tiene consciencia de la esencia porque es él que provee la motivación requerida.

Este capítulo también aclara la naturaleza de la renunciación. El abandono de todo lo que uno tiene es la renunciación. El mero acto de llevar un tipo particular de ropa no significa la renunciación. La absorpción en la tarea ordenada, mientras que uno lleve una vida de aislamiento, con una evaluación apropriada de las fuerzas de uno o con un sentido de abnegación es inevitable. La renunciación es el nombre del abandono de toda la acción junto con su consumación y de esta manera es un sinónimo para la salvación final también. Aquella absolución es el punto culminante de la renunciación.

Así concluye el Décimoctavo Capítulo, en los Upanishad de la Shreemad Bhagwad Geeta, sobre el conocimiento del Espíritu Supremo, la Disciplina de la Yog, y el Diálogo entre Krishn y Arjun entitulado:
"Sanyas Yog", o " La Yog de la Renunciación."

Así concluye la exposición de Swami Adgadanand sobre el Décimoctavo Capítulo de la Shreemad Bhagwad Geeta en " Yatharth Geeta"

HARI OM TAT SAT

SUMARIO

Los intérpretes de una obra normalmente tratan de econtrar algo nuevo en ella. Pero la verdad es, por supuesto, la verdad. Ni es nuevo y ni se hace antiguo. Temas nuevos que encontran un lugar en las columnas de los periódicos son acontecimientos temporales que ocurren un día y desaparecen el otro. Pero ya que la verdad es inmutable y permanente, siempre continua a ser lo que es. Si uno intenta cambiarla o modificarla, él evidentemente no ha conocido la verdad. Por eso todos los sabios que han atravesado el camino de la búsqueda espiritual y han alcanzado la meta suprema proclaman siempre la misma verdad. Por eso no crean la disensión entre hombres. Él que trata de hacer esto evidentemente ignora la verdad. Lo que Krishn ha revelado en la Geeta es lo mismo que los sabios precediéndole sabían y los sabios en el porvenir hablarán de la misma verdad al conocerla.

Los SABIOS forman y extienden la vía felicitosa, oponiendo a las misconcepciones y costumbres ciegas que parecen ser la verdad y proliferan disfrazadas como la verdad. Esto ha sido una necesidad vital desdel principio, porque con el transcurso de tiempo muchas costumbres divergentes llegan a ser. Parecen tan deceitivamente como la verdad que es difícil distinguirlas de la realidad y afirmarla. Pero ya que los sabios esclarecidos existen en su esencia, ellos pueden reconocer costumbres que discrepan de ella. Son capaces de representar la verdad en una forma definitiva y animarles a otros a buscarla. Es lo que todos los videntes-profetas -–Ram, Mahabirm buddh, Jesús y Muhammad - han hecho. Y fue lo mismo con los videntes más recientes –Tulsidas, Kabir y Guru Nanak.

Despreciablemente, sin embargo, después de que un sabio salga de este mundo, en vez de seguir el camino que él ha mostrado, sus seguidores gradualmente empiezan a venerar y adorar tales objetos físicos como los lugares de su nacimiento y de su muerte o los lugares que él visitó durante su vida. Por decirlo de otra manera, ellos proceden a venerar al mismo gran Alma. Sus recuerdos del sabio son de verdad vivos al principio pero con el transcurso de tiempo quedan entorpecidos, y los hombres se influyen cada vez más por nociones malaconsejadas y falsas que finalmente se cristalizan en practicas irracionales. Muchos de tales costumbres malaconsejadas que proclaman que representan la verdad, florecieron en la epoca de Yogeshwar Krishn también. Siendo un sabio esclarecido que había percebido la realidad espiritual más elevada, él opusó estos credos falsos y de esta manera cumplió su dicho deber de atraer de nuevo a los hombres al camino de la rectitúd. ¿ No le dice él a Arjun en el verso dieciseis del Capítulo 2 que, " Lo irreal no tiene existencia mientras que, por otra parte lo real nunca cesa de existir."? Krishn también acepta a la vez que él no dice esto como la encarnación de Dios, sino que sólo está repetiendo lo que también ha sido afirmado por otros sabios que han comprendido la verdad de la identidad del Alma con el Espíritu Supremo todopenetrante. Su relato del cuerpo humano como una esfera de acción (kshetr) y de la persona que se hace espiritualmente hábil subyugándola (kshetragya) es parecido a lo que a menudo ha sido dilatado por grandes hombres de discernimiento. Elucidando la esencia de la renuncia y el abandono en el Capítulo 18, Krishn escoge uno de los cuatro diferentes credos prevalentes en su epoca y lo defiende.

Ya que la verdad es única, eterna y inmutable, el corolario dice que TODOS LOS SABIOS SON LOS MISMOS. Krishn le revela a Arjun en el Capítulo 4 que fue él que enseñó la yog eterna a vivaswat, el dios-sol. ¿ Pero cómo podemos – como Arjun – creer en esta afirmación? Vivaswat nació en un pasado muy antiguo y obsuro mientras que Krishn ha tenido un nacimiento más reciente. Krishn resuelve la duda que tiene Arjun cuando le dice que todos ellos han

sufrido numerosas vidas. Pero mientras los hombres como Arjun, que todavía no han terminado su viaje de búsqueda espiritual, son inconscientes de sus vidas previas, Krishn que ha visto su proprio Yo y alcanzado al Dios no manifiesto las recuerde bien. Es por eso que él es un Yogeshwar. El estado que ha alcanzado es por lo tanto inefable y imperecedero. Cuando el ejercicio espiritual que le une a uno con Dios fue empezado, fue iniciado por un sabio esclarecido – sea Ram o Zorastro o cualquier otro santo. Las verdades enunciadas en la Geeta por Krishn también han caracterizados las enseñanzas de videntes como Jesus, Mahomá y Guru Nanak en épocas recientes.

Por eso todos los sabios pertenecen a la misma fraternidad. Todos se reunen en el mismo punto através de su percepción de la realidad de Dios, La meta última a que llegan es la misma. Hay muchos que salen en el camino de la realización, pero la beatitúd última que alcanzan es la misma si ellos emprenden el proceso de la veneración exitosamente. Después del esclarecimiento ellos existen como Almas puros y inmaculados mientras sus cuerpos se vuelven en meras moradas. Él que, al llegar a tal estado, esclarece a la humanidad es un yogeshwar, un Señor de la Yog. (la unión)

Como todos otros un sabio también nace en un cierto lugar. Pero si nace en el oeste o en el este, a cualquier raza or color, entre los seguidores de algún credo existente o en un tribú bárbaro, entre los pobres o los ricos, el sabio queda inafectado por las tradiciones establecidas de la gente entre las cuales él ha nacido. Al contrario, un sabio considera a Dios como su meta suprema, escoge el camino que lleva a él y finalmente se hace lo que el Ser Supremo es. Por eso no pueden existir distinciones de casta, clase, color o bienes en las enseñanzas de un sabio esclarecido. Un sabio pierde el derecho aún de reconocer la diferencia entre los sexos, masculino y femenino. Para las personas esclarecidas,tal como ha sido explicado en el verso dieciseis del Capítulo 15, sólo hay dos tipos de personas en el mundo entero, la mortal y la inmortal. Mientras los cuerpos de todos los seres son destructibles,

sus Almas son imperecederos.

Por lo tanto es lamentable que los discípulos de sabios que los suceden, crean sus proprios credos y dogmas raros y intolerantes. Mientras los seguidores de uno de estos sabios se llaman Judios, otros se llaman Cristianos o Musulmanos o Hindú. Un sabio es indiferente a tales denominaciones y barreras, porque tal persona se ha alzado por encima de la comunidad y la casta. Él o ella es nada más de un vidente – un Alma elevado y esclarecido, y cualquier esfuerzo por parte de esta persona de integrarse en la organización social es un error.

Ningun maestro-sabio es , por lo tanto, una persona que debe ser castigado o malignado, sin consideración de la comunidad en que han nacido o a cualquier prejuicio sectario que los miembros de cierto credo le otorgan. Este sabio esclarecido es imparcial y al denigrar tal persona estámos en realidad pejudicando el Dios omnisciente que está dentro de nosotros, aislándonos de Él, y perjudicando al Alma. Un sabio consumado es por lo tanto el único bienhechor sincero que tenemos en este mundo. Poseendo el conocimiento y el discernimiento, es sólo el sabio que puede otorgarnos lo mejor. Por eso es nuestro deber primario a crear y alimentar la buena voluntád para él o ella y al privarnos de este sentimiento de bondad y reverencia, estámos engañándonos.

Un problema persistente en la India es el PROSELITISMO, la conversión de un credo religioso a otro que ha engendrado sentimientos tan irracionales y violentos que hoy amenazan la misma existencia de este país. Esto necesita que consideremos objetivamente al problema y con una mente abierta, para que tengamos una comprensión clara de su genesis y sus implicaciones. Las preguntas que deben ser resolvidas son : ¿A quién se puede culpar para estas conversiones en masa? ¿ De cuál manera son mejores las personas que ganan proselitos de las personas que han conseguido convertir? Ya que Dios es uno y la verdad y la dharma es también única y universal, ¿ es posible para los hombres convertirse de una fé a otra? ¿ Es qué tienen un

dios diferente por el mero cambio de su nombre y su moda de vida?

Esta conversión ha afectado muy profundamente a aquel país que tiene el derecho de considerarse la cuna de la verdad eterna – Sanatan Dharm y este hecho es verdaderamente una ignominia que todos nosotros debemos lamentar. Pero la mera lamentación no es suficiente y debemos considerar las circunstancias que han causado la deterioración de la India.

En la época de las invasiones musulmanas, en la Edad Media, las delusiones habían crecidas de tal manera que los Hindúes llegaron a creer de verdad que al comer un poco de arros o beber un trago de agua de las manos de un extranjero, perderían su dharm, y debido a esta creencia miles se mataron. Sabían muy bien morir defendiendo su dharm pero no tenían ninguna idea de lo que era esta dharm. No había ninguna consciencia de como el Alma eterna, imperecedero, inafectado por cualquier objeto material, podría ser matado por un mero toque. Los cuerpos físicos aún tienen que ser matados usando cualquier arma pero los Hindús consideraron que perderían su dharm por un mero toque. De todas maneras no fue por cierto la dharm que se destruyó. Lo que quedó destruido de verdad fue un mero cuerpo lleno de equivocaciones. Mugisuddin, el alcazi de Bayana promulgó una ley durante el reino de Feroze Tughlaq que los musulmanos tenían el derecho de escupir en la boca de un Hindú porque un Hindú no tenía su propia fé y él quedaría salvado por el esputo de un Musulmán. Mugisuddin no era injusto en realidad. Si escupir en la boca de un Hindú lo convirtió, el escupir dentro de un pozo convirtió a miles de personas. El verdadero tirano de aquella época no fue, de esta manera el invasor extranjero, sino que la misma sociedad Hindú.

¿ Es que aquellos que fueron convertidos ganaron la dharm? La conversión de una manera de vivir a otra no es dharm. Además los proselitos, también, de ninguna manera eran hombres de dharm. Los proselitos también eran vítimas aún peores de ciertas equivocaciones. Y era tan lamentable que Hindúes malaconsejados caeron ignorantes en los escollos de estas delusiones. Con el fin

de reformar tribús atrasados, Muhamad formó un sistema de ordén social para controlar el matrimonio y el divorcio, la herencia, el préstamo otorgado y recibido, la usura, la evidencia, el juramento, el arrepentamiento, la ocupación y la conducta. Él había también proíbido la idolátria, el adulterio y la fornicaciónm el robo, intoxicantes, el juego y ciertos tipos de matrimonios impropios. Pero en vez de ser la dharm, todas estas medidas eran nada más que un esfuerzo a distraer la sociedad de su epoca embriagada de la lujuria hacía sus enseñanzas.

Pero, mientras que este aspecto de las enseñnzas de Muhamad han siempre ganado prominencia, se presta poca atención a su concepto de dharm. Él declaró que Alá …. El hombre el único aliento aún de cuyo aliento falta de la consciencia del Todopoderoso de la misma manera en que condena a un pecador por sus iniquidades y el castigo por las cuales es la condenación al castigo eterno. ¿ Cuántos podemos proclamar que hemos vivido según este ideal ? Muhamad declaró que el hombre que no perjudica a nadie, ni a los bestias, es capaz de oír la voz de Dios. Se dijó esto para todos los lugares y para siempre. Pero los seguidores del Profeta han cambiado el significado del decreto completamente dando una posición única a la Gran Mezquita de Meca: Es aquí que nadie debe arrancar ni una hoja de la hierba, ni debe matar a cualquier bestia, o causarle daño a De esta manera los musulmanos también han sido atrapados por ellos mismos y se olvida a menudo que la Gran Mezquita es no más que un monumento para consevar y perpetuarla memoria sagrada del Profeta.

Entre otros, el sentido verdadero de Islam fue entendido por Tabrej, Mansour y Iqbal. Pero todos fueron victimados por fanáticos religiosos . Fue de la misma manera que Sócrates fue envenenado, alegado por haber conspirado a convertir a la gente al ateismo. Ya que Jesús Cristo se afanó el día del descanso también y confirió la visión a los ciegos también, se le acusó de lo mismo y él fue crucifijado. En la India aún hoy, la gente que ganan la vida en un lugar de adoración, un ordén o una secta religiosos o de una sede de pergrinaje, siempre hacen una protesta ruidosa que la fé queda

en peligro cuandoquiera que un sabio habla de la ealidad. Son capaces sólo de oponer la verdad y nada más porque ellos consideran la propogación de la verdad como una amenaza a su ocupación. Como los perseguidores de sócrates y Jesús, esta dicha gente religiosa han también olvidado o deliberadamente ignorado la cuestión de porqué se conservó una cierta memoria sagrada en un monumento en el pasado antiguo.

Los sabios conocen bien a todos tipos de conducta – externa y interna, práctica y espiritual y también de la conducta mundana y la conducta ideal descrita en las escrituras, porque sin el conocimiento tan comprensivo ellos no pueden formular las leyes para regular la vida y el comportamiento sociales y un ordén social correcto. Vashisth, Shukracharya, el mismo Yogeshwar Krishn, Mahatma Buddh, Moses, Jesus, Muhammad, San Ramdas, Dayanand y muchos otros sabios como ellos han hecho lo mismo. Pero las provisiones mundanas y sociales suyas son a lo más temporales.La otorgación de beneficios materiales a la sociedad no es una cuestión de la verdad (Sanatan Dharm) porque los problemas físicos ocurren hoy y no están aquí mañana. Aunque sean sin duda útiles, en una situación dada, las dispensaciones mundanas de los sabios son válidas, por lo tanto sólo para un periodo limitado y no pueden ser aceptadas como una ordén eterna.

Los sabios funcionan como LEGISLADORES y ellos se han esforzado justamente para la eradicación de las maldades sociales. El emprender la veneración del Espíritu SupremoCon el espíritu de discernimiento y renunciación no puede ser posible se no se eliminan estas maldades. Aparte de esto, es necesario crear ciertas “ atracciones” para divertir a los hombres, que están demasiado absortos en el mundo, hacia el estado en que puedan ganar consciencia de la verdad. Pero la ordén social que los sabios han previsto para alcanzar esto y las palabras que han utilizado para formular ella no constituye la dharm. Sólo cumple la necesidad por uno o dos siglos y se la cita como precedentes para unos siglos

más pero seguramente vuelven inutiles con la emergencia de nuevas exigencias en el periodo de un milenio o a lo más dos. La espada era un elemento importante de la organización marcial formada por Guru Gobind Singh para los Sikhs. ¿ Pero dónde queda la validez en llevar una espada en las circunstancias que existen hoy ? Jesús viajaba montado sobre un burro y por eso él prohibió a sus discípulos de robar los burros. Pero todo lo que él dijó en cuanto a estas criaturas no es pertinente hoy porque la gente hoy en dia en todas partes del mundo muy raramente usan el burro como un modo de transportación. De la misma manera, el Yogeshwar Krishn intentó imponer una cierta ordén sobre la sociedad contemporánea según las exigencias de la epoca, relatos de la cual pueden ser encontrados en obras como el Bhagwat y el Mahabharat. Junto con esto, sin embargo, estos obras también describen la última realidad – la esencia espiritual – de tiempo en tiempo. Y ciertamente fracasaremos de comprender ambos el aspecto social y la verdad si confundimos la ordenanza para el alcance de la liberación final con las provisiones sociales. Los seguidores lamentablemente están más atraídos por las provisiones sociales, mundanas que no tardan en adoptar, no sólo tal como son sino que en una forma más exagerada, y siempre están dispuestos a referirse a los sabios para defender las normas sociales que ellos han aceotado. Y no se dan cuenta de que al hacer todo esto, ellos sólo en falsear la acción recta y verdadera que los sabios esclarecidos han recomendados, tornándola en tantas formas de la decepción de sí mismo. Los perjuicios que nacen de la ignorancia han crecido y persisten, con respeto a todos los libros sagrados, sean las Ved , el Ramayan, el Mahabharat, la Biblia o el Alcoran.

La preocupación principal de los sabios es el KSHETR- la esfera de la acción interna. A menudo se ha propuesto que hay dos esferas de acción, externa y interna. Pero en cuanto a un sabio esto no tiene validez. Él habla de sólo una esfera, aunque sea posible que los que lo escuchan le interpreten de una manera

diferente según sus propias predilecciones indivíduas. Es de esta manera que un pronunciamiento es atribuido con varias implicaciones. Pero el Alma que ha alcanzado el estado de Krishn, gradualmente avanzando en el camino de la veneración puede ver lo que el Señor mismo percibe. Es sólo él que reconoce los signos provistos en la Geeta y sabe lo que él Yogeshwar quiere decir en realidad.

Ni un verso de la entera canción de revelación se dedica al fenómeno de la vida externa. Todos sabemos lo que comer y como vestirnos. Hay variaciones en el modo de vida, las presunciones y las consideraciones que regulan el comportamiento social, según los dictados del tiempo, lugar y circunstancias, y estas variaciones son una dote de la naturaleza. ¿ Cuáles son las provisiones que Krishn hizó para ellas? Si algunas sociedades aceptan la poligamia porque las mujeres exceden los hombres, otras adoptan la poliandria porque hay menos mujeres. ¿ Cuáles son las leyes que Krishn pudó formular para estos? Algunos paises con una población baja exhortan a su gente que tengan tantos hijos que posible y les recompensan por hacerlo. En la Edad Védica en la India fue ordenado que cada casal tenga por lo menos diez hijos. Pero en las circunstancias de hoy el ideal es de un hijo o a lo más dos. Lo mejor es, por supuesto, no tener ningun hijo. Cuanto menos la población, tanto menos los problemas que el país tendrá en esta epoca caracterizada por el crisis de superpoblación. ¿ Pues es que Krishn puede formular unas leyes para la resolución de este problema?

No es verdad que la Geeta esté despreocupado de LA VIDA Y LA PROSPERIDAD MATERIAL. Krishm promete en los versos 20- 22 del capítulo 9 : Los hombres que emprenden tareas pías prescritas por las tres Ved, que han saboreado el néctar y que se han librado del pecado, y que aspiran la existencia celestial através de mi veneracióbn por la yagya, alcanzan al cielo y gozan del placer divino para sus actos virtuosos.” Se dice que dios concede todo lo que quiere el devoto. Después de gozar de los placeres del cilo, sin

embargo , ellos tienen que volverse al mundo mortal – el mundo que es gobernado por las tres propiedades. Pero ya que ellos moran en Dios, la beatitúd última, y están protegidos por Él, nunca se destruyen. Es también dios que les librá gradualmente, satisfaciendo su anhelo por el placer y de esta manera haciéndoles escoger el camino que lleva a la bondad más elevada.

Pero la prosperidad material es una preocupación incidental de la Geeta es con respecto a este hecho que es diferente de LAS VED. Hay numerosas referencias a ellas en la Geeta pero los libros sagrados de las Ved son sólo hitos. El aspirante no tiene ninguna utilidad para ellas una vez que haya llegado a su destino. Por eso se exhorta a Arjun, en el verso cuarenta y cinco del Capítulo 2 que, ya que todos los libros de las Ved provven el esclarecimiento sólo dentro de los límites de las tres propiedades de la naturaleza, él debe alzarse por encima de ellos y librarse de las inconsistencias de la felicidad y la pena y contemplar lo que es constante, y ser igualmente indiferente hacia la adquisición de lo que no tiene y la posesión de lo que tiene, para dedicarse con sinceridad al propio Yo adentro. Justo en el verso siguiente se añade que el devoto ya no necesita las Ved después de la liberación final, de la misma manera que un hombre ya no necesita el pozo miserable cuando tiene el oceáno infinito alrededor. Hay aquí la sugerencia que él que se alza por encima de las Ved, através de su conocimiento de Dios es un Brahmin. Por lo tanto, aunque las Ved cesan de ser útiles para los devotos de la clase de Brahmin, no existe ninguna duda en cuanto a su utilidad para otros. Krishn proclama en el verso veintiocho del Capítulo 8 que después de haber ganado conocimiento de la esencia de Dios., el yogi se alza por encima de las recompensas del estudio de las Ved, ritos escriturales, la penancia y la caridad y de esta manera alcanza la absolución. Esto también quiere decir que las escrituras védicas permanecen y que el empeño de la yagya ordenada queda incompleto en cuanto que no se haya alcanzado el estado último. Tal como fue señalado en el Capítulo 15, él que conoce a Dios, la raíz del arból Ashwath a que parece este mundo, es un conocedor de la Ved. Aquel

conocimiento, sin embargo puede ser obtenido, sólo al sentarse con devoción a los pies de un sabio-maestro noble. En vez de ser un libro o una sede de aprendizaje, el modo de adoración que este mentor promulga es la fuente de aquel conocimiento, aunque no se puede negar que los libros sagrados y los centros de instrucción formal intentan guiarle a uno en el mismo sentido.

Según la Geeta hay sólo UN DIOS. El panteón entero de los dioses y diosas menores, adorados por los Hindús es un recordatorio severo de como se ignora el espíritu de dharm y predomina la mera letra, llevando a inumerables perversiones. Ya que la tarea ordenada es un proceso interno de la mente y de los sentidos, ¿ es apropriado construir lugares externos de veneración tal como templos y mezquitas y adorar a ídolos que representan simbólicamente a dioses y diosas? Idealmente los Hindús son los seguidores de Sanatan Dharm – los valores y las virtudes que despiertan el Dios inmutable, eterno dentro del corazón del hombre y le hacen capaz de comprender su Yo. Perseguiendo y ahondando en las verdades eternas , sus antepasados difundieron sus revelaciones en el mundo entero. Sin consideración a la parte del mundo a que pertenece, él que escoge el camino de la realidad es esencialmente un creedor de la verdad eterna, Sanatan Dharm. Dominados por el deseo, los Hindús sin embargo, poco a poco han perdido el sentido de realidad y se han hecho vítimas de muchas ideas falsas. Krishn enfáticamente le dice a Arjun que no existen entidades como dioses. Cualquiera sea la fuerza a que él hombre se dedique, es Dios que apoya el objeto de su adoración y le recompensa. Es Dios que sostiene toda veneración porque él es todo-penetrante. Por lo tanto la adoración de otros dioses es de verdad ilégitimo y los frutos de ella son perecederos. Sólo aquellos hombres ignorantes cuyas mentes están controladas por el deseo adoran a otros dioses y el objeto de su adoración varia según sus inclinaciones innatas. Mientras los dioses están adorados por hombres buenos y virtuosos, aquellos que se influencian por la pasión y la ceguedad moral adoran a los demonios y los yaksh, y hombres de ignorancia veneran a fantasmas y espíritus. Muchos

de estos devotos se someten a austeridades severas también. Pero, tal como le dice Krishn a Arjun, todos estos adoradores de objetos impropios no sólo danifican sus seres físicos sino también Dios que está en ellos. Tales adoradores, por lo tanto, deben ser considerado tener una disposición malvada. Ya que Dios mora en el corazón de todos los seres, es importante que todos se refugien en él mismo. El lugar verdadero para la adoración no es, por lo tanto, sino que dentro del reino de su corazón. Aún así la gente se atrayen por y adoran, objetos tan indignos como roca, agua, y meras estructuras de ladrillo y mortero y un número de divinidades inferiores. Y a veces, ellos también añaden un idolo de Krishn. Qué ironía que los seguidores del Budísmo aún, que Ponen tanto enfásis en las enseñanzas de Krishn, han esculpido imagenes de su mentor Buddh que toda su vida condenó la idolátria. Han olvidado las palabras que su maestro noble dirigió hacia su discípulo querido Anand : " No malgastes el tiempo que tienes en la adoración de uno que está en el estado de un ser."

Esto no quiere decir, sin embargo que los lugares y los objetos de la adoración divina tal como templos, mezquitas, iglesias, sedes de pergrinaje, ídolos y monumentos no tienen ningun valor. Más significativamente ellos mantienen vivo el recuerdo de los videntes pasados para que la gente recuerde constantemente sus ideales y sus obras. Entre estos sabios han habido mujeres así como hombres. Sita, la hija de Janak, había sido una Brahmin en su vida previa. Exhortada por su padre, ella se había sometido a la penancia rigorosa, pero sin éxito. En su próxima vida, sin embargo, fue recompensada cuando se unió con Ram y llegó a ser venerada como inmaculada (como Dios mismo) y inmortal, y como maya- "la consorte divina" de Dios. Meera nació en una familia real, pero hubó el despertamiento de devoción en el corazón de ella también. Luchando con muchos obstáculos ella finalmente salió triunfante. Se han ergido monumentos y santuarios para conmemorarla, para que la comunidad pueda imbuir la vida espiritual siguiendo su ejemplo pío. Sea Meera o Sita, o cualquier otro visionario que ha buscado y percebido la realidad, cada uno

de ellos es un ideal para nosotros y debemos seguir sus pasos. Pero no puede haber idea más disparatada que presumir que hemos cumplido nuestra obligación moral por la mera ofrenda de flores y ungiendo estos ejemplares con sándalo.

Si al menos miramos a alguna reliquia de uno que consideramos como un ideal, nos conmovimos por el sentimiento de la devoción afectuosa. Es como debe ser, porque es sólo através con la motivación que él nos provee y con su dirección que podemos adelantarnos en nuestro viaje espiritual. Debe ser nuestro propósito avanzarnos paso por paso hacia el punto en que nos hacemos lo que nuestro ideal es. Esta es la adoración verdadera. Sin embargo, aunque sea bien que no menospreciemos nuestros ideales de cualquier manera, serémos culpables de desviarnos de nuestra meta y serémos muy equivocados al creer que la mera ofrenda de flores y hojas es todo lo que es necesario para alcanzar un fin propicio.

En cuanto a aprender algo de nuestros ideales y obrar sobre lo que aprendemos, sea ;lo que lo llamamos, monasterio, templo, santuario, mezquita, iglesia, math, vihar o gurudwara, cada uno tiene su propio mérito, a condición que sea con un interés espiritual genuino. ¿ Es el recuerdo o la imagén de quién que es consagrado en estos monumentos?

¿ Cuál era su logro? ¿ Cuales son penancias que se sometió él? ¿ Cómo llegó a alcanzar su meta? Es para saber las respuestas a estas preguntas que debemos visitar centros de veneración y peregrinaje. Pero estos centros son infructuosos si no nos pueden aclararnos, con ejemplos, en cuanto a las medidas por las cuales un Alma consumado llegó a alcanzar su meta. Tampoco tienen valor si no nos proveen con una ordén que sea verdaderamente propicia. En aquel caso sólo nos ofrecen algún credo o practica establecidos y ciegamente seguidos. Al ser este el caso, nos perjudicamos sin duda al frecuentar estos sitios. Estos centros de veneración surgieron originalmente para resolver la necesidad arduo de ir de un sitio a otro para la instrucción y la predicación y

para crear las condiciones para discursos religiosos colectivos. Pero con el transcurso de tiempo la idolátria y el apego irracional a convenciones bien establecidas reemplazó la dharm y llevó a innumerables nociones falsas.

La sílaba OM es, para los Hindúes el símbolo del único Dios que la Geeta esclarece. OM, también llamado pranav – la palabra o el sonido, expresa el Ser Supremo. En la literatura Védica, se dice que el pasado, el presente y el futuro son sólo OM. La sílaba representa el Dios omnipresente, omnipotente y inmutable. Del OM nacen todo lo que es propicio, todas las fés, todos los seres celestiales, todas las Ved, toda la yagya, todas pronunciaciones, todas recompensas y todo lo que es ánime o desánime. Krishn le dice a Arjun en el octavo verso del Capítulo 8 : “ Yo soy.. la sílaba sagrada OM.” En el capítulo siguiente se dice: “ Él que sale de su cuerpo entonando el OM, Dios en la palabra, y me recuerda alcanza a la salvación.” (Verso 13). Y él también es, Krishn afirma en el verso diecinséptimo del Capítulo 9, es “ el portador de y el conservador del mundo entero y también el dotador de las recompensas para la acción; padre, madre y también el granabuelo ; el OM sagrado imperecedero que es digno de ser conocido; y todas las Ved Rig, Sam y yajur.” En el Capítulo 10 él se llama el “ OM entre palabras” y “ el vocal akar entre las letras del alfabeto - ” el primer sonido del OM sagrado. (versos 25 y 33). El verso veintitrésimo del Capítulo 17 declara que “ Om, tat y sat son los tres epitetos usados para el Ser Supremo de quién naciernon, al principio, Brahmin, las Ved y yagya.” Y se añade justo en el verso siguiente : “ es de esta manera que los actos de yagya, caridad y de penancia, tal como ordenados por la escritura, siempre se inician por los devotos de la Ved con la pronunciación resonante de la sílaba OM.” El veredicto final de Krishn es que la entonación del OM es una necesidad primaria y que su modo correcto tiene que ser aprendido, sentado con devoción a los pies de algun sabio consumado,

Krishn es una encarnación, pero también es un sabio – un

maestro-preceptor noble que es el DOTADOR DE LA YOG. Tal como acabamos de ver, según el Yogeshwar, el conocimiento de la vía que lleva al bien último, la manera de emrenderlo y de su alcanze se deriva de un maestro noble. El acto de visitar un lugar sagrado tras otro y otros esfuerzos estrenuos parecidos no puede traer a este conocimiento a nuestro alcance en la ausencia de un maestro que nos lo puede impartir. En el verso treinta y cuatro del Capítulo 4, se aconseja a Arjun que obtenga este conocimiento de los sabios através de la reverencia, la averiguación. Y la solicitación sincera, porque sólo estos grandes Almas que están conscientes de la realidad puede iniciarle en este conocimiento. La proximidad a un sabio consumado, preguntándole preguntas sinceras, y servirle humildemente constituyen los medios de realización. Es sólo perseguiendo este curso que Arjun podrá satisfacer su búsqueda espiritual. La importancia vital de un maestro-preceptor consumado está otra vez enfáticamente destacado en el capítulo 18: " Mientras la vía de adquirir el conocimiento, el conocimiento digno y el conocedor constituyen las tres dimensiones de la inspiración para la acción, el hacedor, los agentes y los hechos en sí constituyen las tres dimensiones de la acción." Según la el precepto de Krishn, por lo tanto, es un sabio esclarecido, más que los libros que es el medio primario por la que se emprende la acción. Un libro sólo ofrece una fórmula y nunca se ha curado una enfermedad por la mera lectura de la prescripción : lo que es más importante es su aplicación – su practica.

Se ha dicho mucho en cuanto a delusiones y nosotros la enfrentamos también, en cuanto a la ACCIÓN. La Geeta aclara como llegaron a existir estas falsedades. Krishn le dice a Arjun en el verso treinta y noveno del Capítulo 2 que ambas, la Vía del Conocimiento y Discernimiento y la Vía de la Acción Abnegada pueden con eficacia destruir las cadenas de la acción así como de sus consecuencias. El practicar estas aunque sea con moderación, le libera a uno del temor del nacimiento y la muerte. En ambas vías la tarea firme es la misma, la mente es es única y e sentido también

es único. Pero las mentes ignorantes están llenas incesantemente de contradicciones. So pretexto de emprender la acción, ellos inventan numerosos hechos, ritos y ceremonia. Pero estas no son la acción verdadera y se le exhorta a Arjun que emprenda únicamente la tarea ordenada. Esta acción es un curso prescrito y es aquella que lleva al fin del cuerpo que ha viajado de un nacimiento a otro desde tiempos inmemorables. De ninguna manera se puede decir que este viaje ha terminado si el Alma tiene que sufrir otro nacimiento.

La acción ordenada es única, la acción que llamamos la adoración o la meditación. Pero hay dos maneras de aproximarse a ella : la VÍA DEL CONOCIMIENTO y la VÍA DE LA ACCIÓN ABNEGADA. Emprender esta tareas con una evaluación correcta de la habilidad de uno, así como el provecho y la pérdida que resulta de este esfuerzo, es la Vía del Conocimiento. Él que escoge este camino está consciente de lo que es hoy, cual es el cambio que su papél va a sufrir el próximo día, y que finalmente llegará a la meta-aspirada. Ya que él procede con la consciencia y el entendimiento de su situación, es la Vía de Conocimiento que él ha escogido. Pero el hombre que recorre la Vía de la Acción Abnegada empieza su tarea con una dependencia completa de su maestro adorado. Este aspirante deja el tema de provechos y pérdidas a la discreción de su maestro. Por lo tanto ésta también es la Vía de la Devoción. Lo que es digno de anotar es que el impulso inicial en ambos casos viene de un maestro noble. Instruido por el mismo sabio, mientras un discípulo emprende la tarea prescrita dependiendo de sí mismo, el otro lo hace rendiéndose a la merced de su maestro. Por lo tanto, dice Krishn a Arjun, la esencia última que se logra por la Vía del Conocimiento es también adquirida por la Vía de la Acción Abnegada. El aspirante que percibe las dos como idénticas es él que conoce la realidad. El vidente que declara que ambas acciones son la misma es Krishn y la acción también en ambos casos es única. Los que recorren estas vías tienen que abandonar el deseo y el resultado de ambas disciplinas es el mismo. Son las actitudes con las que se emprende

la acción que son dos.

Está única acción – la acción ordenada – es YAGYA. Krishn ha dicho explicitamente a Arjun en el noveno verso del Capítulo 3: “ Ya que la realización de yagya es la única acción y todos las tareas en que la gente se ocupan son sólo formas de la esclavitúd mundana, O hijo de Kunti, que sea desprendido y cumpla bien tu deber hacía Dios.” La acción verdadera es la que libera al Yo de las cadenas de este mundo. Pero, ¿ qué precisamente es este hecho, la realización de yagya, que efectua el cumplimiento de la acción? En el Capítulo 4, Krishn ha aclarado el tema de la yagya en más de una docena de maneras que son todas una descripción del medio que provee el aceso al Ser Supremo. De hecho, todas las formas diferentes de yagya son procesos internos de contemplación; formas de adoración que riende manifiesto y conocido a Dios. Yagya es de esta manera el medio especial y ordenado por la que un devoto recorre el camino que lleva a Dios. Los medios por las cuales se realiza esta tarea prescrita – el control y la serenidad del aliento, la meditación y la contemplación, el control de los sentidos constituyen la acción. Krishn también aclara que yagya no tien nada que ver con asuntos no espirituales y que la yagya que se realiza con objetos materiales es de verdad contemptibles. Es así aunque ofrezcamos sacrificios de millones. La yagya verdadera es realizada por las operaciones internas de la mente y los sentidos. El conocimiento es la consciencia de la esencia inmortal que resulta de la yagya con su realización exitosa. Los yogi que están benditos con esta consciencia transcendental se unen con Dios. Y una vez que se llega a la meta a que se tiene que alcanzar, ya no hay necesidad de cualquier acción más por el Alma librada, porque toda la acción merge con el conocimiento que se gana de la percepción directa de la última esencia. La liberación del Alma es de esta manera una liberación de la acción.

La Geeta no habla de cualquier otra acción que esta acción – la yagya que Lleva al alcance de Dios. Krishn ha puesto enfasis repetidamente sobre este punto. Es la yagya a que él ha llamado

, “la tarea ordenada” – el deber que es digno de ser cumplido – en el primer verso del Capítulo 6. Se señala además en el Capítulo 16 que el empeño de la yagya comienza en actualidad sólo después del abandono de la cólera, la lujuria y la avaricia. (verso 21). Cuanto más este absorto el hombre en asuntos mundanos, tanto más atrayentes le parecen el deseo, la ira y la avaricia. En los Capítulos 17 y 18 también, al elucidar el tema de la tarea ordenada que es digna y correcta, Krishn ha afirmado repetidamente que esta única acción ordenada es la más propicia.

Desafortunadamente, sin embargo, apesar del aconsejo repetido de Krishn, nosotros persistimos con la asunción que todo lo que hacemos en el mundo es “ la acción”. Y que no hay ninguna necesidad de la renunciación. Todo lo que es necesario para que nuestros esfuerzos sean abnegados es que no aspiramos los frutos de nuestro esfuerzo. Nos convencemos erróneamente que se realiza la Vía de la Acción solamente emprendiendo una tarea con un sentido de obligación, o que se alcanza la Vía de la Renunciación por el mero rendimiento de todas nuestras acciones a Dios. De la misma manera, apenas se intoduce el tema de la yagya que hablamos de los cinco “ gran sacrificios” que son la ofrenda de oblaciones a todos los seres (bhoot yagya) o libaciones de agua a los antepasados de uno, o sacrificios al fuego para agradecer los dioses superiores como Vishnu, y los cumplimos con la entonación en voz alta de ‘swaha’. Si Krishn no hubiese hecho una aclaración especifica en cuanto a la yagya, estaríamos libres a seguir los dictados de nuestra propia voluntad. Pero la sabiduria queda en obedecer lo que está prescrito en las escrituras. Aún así desistimos de actuar según los preceptos de Krishn debido a la herencia pecaminosa de numerosos costumbres y credos malaconsejados así como modos de adoración que hemos heredado y que envuelven nuestras mentes en las cadenas de la ignorancia. Podemos abandonar las posesiones materiales pero las preconcepciones que existen en nuestras mentes y corazones siempre nos persiguen. Y aún si llegamos a conformar con las enseñanzas de Krishn, las falseamos según nuestras nociones

prejudicadas y deludidas.

Es evidente que la yagya necesariamente envuelve la RENUNCIACIÓN. Surge entonces la pregunta que si existe cualquier fase antes de la última realización en que uno pueda

Abandonar esta acción en nombre de la renunciación. Parece de la aclaración que hace Krishn de este tema que en su época también existió una secta, los miembros de la cual proclamaban que eran aclaración que hace Krishn de este tema que en su época también existió una secta, los miembros de la cual proclamaban que habian renunciado todo porque habían abandonado el sacrificio al fuego y la contemplación aún. Opuesto a esto, Krishn ha afirmado que no existe ninguna provisión para el abandono de la Acción ordenada ni en la Vía de la Devoción y ni en la Vía del Conocimiento. Se debe cumplir la tarea ordenada. Esta es una necesidad imprescindible. Por la practica constante y resoluta el acto de la adoración se pefecciona progresivamente y finalmente se vuelve tan sútil que se subyugan y se destruyen completamente la voluntád y el deseo. La verdadera renunciación es sólo esta cesación total de la voluntád y el deseo, y ningun sacrificio hecho antes de alcanzar esto puede ser considerado un acto de renunciación. Se destaca repetidamente en todos los capítulos (2,3,5,6) que el hombre no se hace un yogi – una persona abnegada- por el mero acto de encender el fuego sacrifico o por el abandono de la acción.

Si intentamos comprender el caractér de yagya y la acción, comprenderémos con facilidad otros temas tratados en la Geeta – el tema de la GUERRA, la organización en cuatro de la acción, de varnsankar, y de la Vía del Conocimiento así como la Yog de la Acción. Es el significado del mensaje entero de la Geeta. Arjun no quería luchar la guerra. Él descartó su arco y se sentó desalentadamente en su carroza. Al impartir el conocimiento a él, Krishn entonces, no sólo le convenció de su validez sino también le animó a cumplir su tarea ordenada. Ya que se le exhorta a Arjun en casí cientos versos a coger sus armas y luchar, hubó, sin duda

una guerra. Pero no hay ni un verso en la entera Geeta que aproba la matanza y el derramiento de sangre. Se ve esto claramente en los Capítulos 2,3, 11, 15 y 18, porque la acción prescrita en cada uno de ellos, sin ninguna exepción es el acto que se cumple y realiza através de la contemplación solitaria y en que se fija la mente en la meta aspirada. Si la Geeta describe la acción así, no surge entonces la cuestión de la guerra física. Si la vía propicia revelada por la Geeta es sólo para aquellos que quieren luchar batallas, es mejor que la apartamos.. De hecho la situación que Arjun enfrenta es la misma que todos nosotros enfrentamos. La pena y la irresolución que él sufrió, existían en el pasado y los sentimos aún hoy. Cuando intentamos controlar nuestras mentes y concentrar completamente, nos abrumamos por tales debilidades como el deseo, la ira, la infatuación y la desilusión. El luchar contra estas maladias y destruirlas es la guerra. Se han luchado batallas en el pasado y se están luchando guerras en el munco, pero la paz que resulta de ellas es incidental y transitoria. La paz verdadera y pemanente es alcanzada sólo cuando el Yo llega al estado de inmortalidad.

Ésta es la única paz después del alcance de la cual, ya no existe la inquietitúd y ésta puede ser alcanzada sólo por la realización de la acción ordenada. Es esta acción en vez de la humanidad que Yogeshwar Krishn divide en cuatro VARN o clases. Un devoto con el conocimiento inadecuado está en la fase Shudr. Por lo tanto es obligatorio que él comienze su búsqueda rendiendo el servicio conforme con su capacidad inerente, porqu es sólo así que puedan ser imbuidas en él las habilidades de las clases Brahmin, Vaishya, y Kshatriya. Es así que él podrá elevarse paso a paso. Po otra parte el Brahmin también es

Imperfecto porque aún está lejos de Dios. Y después de que se haya mergido con el Ser Supremo, él cesa de ser un Brahmin. “ Varn” denota “ la forma”. La forma de un hombre no es su cuerpo sino su disposición innata. Krishn dice a Arjun en el tercer verso del Capítulo 17 : Ya que la fé de todos los hombres, O Bharat, es según su propensidad inerente el caracter del hombre es

esencialmente reverente, él es lo que es su fé.” El caractér de cada hombre es formado según su fé y la f´segú su propiedad dominante. Varn, por lo tanto es un criterio para medir la capacidad que tiene uno para realizar la acción. Pero con el transcurso de tiempo o nos hacemos ignorantes o descartamos la acción ordenada, y empezamos a decidir el estado social por la herencia – de esta manera tratando la varn como la casta, y creamos ocupaciones y maneras de vivir muy rigidas para hombres diferentes. Esta es una clasificación social, mientras la clasificación en la Geeta es espiritual. Además aquellos que han deformado el sentido de varn también han también falseado las implicaciones de la acción para proteger su estado social superficial y los privelegios económicos. Con el transcurso de tiempo, de esta manera, se llegó a determinar el varn por el nacimiento. Pero la Geeta no hace tal provisión. Krishn dice que él creó las cuatro varn. ¿ Podemos suponer entonces que se crearon tales divisiones, sólo dentro de las fronteras de la India, porque no se encuentran tales castas en cualquier otro parte del mundo? El número de castas y sub-castas en nuestro país no puede ser contado. ¿ Es que se puede decir que Krishn dividió a los hombres en clases? La respuesta a esta pregunta puede ser encontrada en el verso diecitrésimo del Capítulo 4, en que él declara : “ He creado las cuatro clases (varn) según las propiedades innatas y la acción.” Así él ha clasificado la acción y no a los hombres, a base de las propiedades inerentes. Se entenderá el significado de varn sin dificultad si comprendemos el sentido de la acción, y si hemos comprendido lo que es varn, entenderémos lo que significa varnsankar.

Él que se desvía de la Vía de la acción ordenada es VARNSANKAR. La verdadera varn del Yo es Dios mismo. Por lo tanto el desviarse del camino que lleva el Yo a Dios y el perderse en la naturaleza es varnsankar. Krishn ha revelado que nadie puede alcanzar el Espíritu Supremo sin escoger la vía de la acción. Los sabios consumados que son esclarecidos ni logran por el emprender la acción ni pierden algo abandonándola. Aún así ellos realizan la acción por el bien de la humanidad. Como estos sabios, no hay

nada que Krishn también no ha alcanzado,aún así él continua a esforzarse sinceramente por los hombres que se han quedado atrás en el camino espiritual. Si él no cumple con sinceridad y bien la tarea dada a él, el mundo perecerá y todos los hombres serían varnsankar (3:22-24) Se dice que nacen hijos ilégitimos y las mujeres se vuelven adúlteras, pero Krishn afirma que toda la humanidad enfrenta la posibilidad de decaerse al estado de varnsankar si los sabios que existen en Dios recusan de satisfacer su obligación. Si estos sabios desisten de la realización de su tarea ordenada, los que no son consumados los imitarán, discontinuando la adoración y así quedarán vageando en la naturaleza. De este modo ellos se harán varnsankar, porque el Dios inmaculado y el estado de inacción pueden ser adquiridos sólo por la empresa de la acción ordenada.

Además de su preocupación con la destrucción de familias en la guerra proveniente y el nacimiento consecuente de hijos varnsankar (ilégitimos), Arjun también expresa la aprensión que tiene que al ser privados de OFRENDAS OBSEQUIALES, los Almas de los antepasados fallecidos caerán del cielo. Krishn entonces le pregunta cómo él sufre tal delusión. Declarando que las ofrendas obsequiales son nada más que instancias de ignorancia espiritual, el Señor explica que el Alma cambia un cuerpo gastado para otro nuevo de la misma manera que un hombre descarta ropa desgastada para llevar nueva. Ya que el cuerpo físico es un mero vestido y en vez de morirse, el Alma cambia de un vestido a otro, ¿ a quién intentamos agradecer y sostener haciendo estas ofrendas obsequiales? Esto explica porque Krishn declara que esta practica es una indicación de la ignorancia. Enfatizando lo mismo de nuevo, él añade en el séptimo verso del Capítulo 15 que : “ El Alma inmortal en el cuerpo es una parte de mí y es él que retira a los cinco sentidos y el sexto- la mente – que existen en la naturaleza.” El Alma lleva a las propiedades y el modo de la mente y los cinco sentidos del cuerpo de que él sale y los lleva al nuevo cuerpo. Cuando el próximo cuerpo, que posee todos los medios para el goce físico, es

asegurado al Alma, ¿ a quién ofrecemos los bollos obsequiales y las libaciones?

Cuando el Alma descarta un cuerpo, él inmediatamente asume otro, y no hay pausa entre los dos acontecimientos. El imaginar, por lo tanto, que los Almas de nuestros antepasados fallecidos, de mil o más generaciones esperan que sus descendientes vivos les van a ofrecer bebidas y alimentarles, así como el lamentar la caída imaginada de estos Almas de su morada celestial no existente, es nada más que una instancia de su ignorancia.

Las ansiedades que Arjun sufre, en cuanto a varnsankar y la caída de los Almas de los antepasados fallecidos de su morada celestial, naturalmente llama la atención a los temas del PECADO y la PIEDAD. Existen numerosas falsedades en cuanto a lo que es virtuoso y lo que es impío: lo recto y lo malo. Según el Yogeshwar Krishn, el hombre afligido con las maladías de la lujuria y la cólera que surgen de la propiedad de la ignorancia espiritual, y cuyo apetito para el goce carnal es insaciable, es el peor pecador. Por decirlo de otra manera, la avaricia es el pecado principal. La lujuria y el deseo, morando en los sentidos, la mente y el intelecto son la fuente del pecado.El lavar repetidamente el cuerpo

No nos va a limpiar si la inquietud existe en nuestra mente.

Declarando que la mente y los sentidos se purifican por el recuerdo constante y la recitación del nombre, por la contemplación firme y por el abandono de sí propio y el rendimiento de servicio dedicado a un sabio esclarecido y consumado qye ha comprendido la esencia, Krishn le exhorta a Arjun, en el treinta y cuarto versi dek Capítulo 4 que realize estas acciones. Se le pide a Arjun que obtenga el conocimiento, en el cual se merge toda la acción, de los sabios através de la reverencia, la búsqueda y la solicitación abnegada. Este conocimiento – consciencia de la verdad espiritual más elevada – aniquila todo pecado.

Se comunica la misma idea en una manera diferente en el

Capítulo 13, cuando se le dice a Arjun que mientras los hombres sabios que consumen la comida de la yagya, se liberán de todo pecado, los impíos que sólo anhelan la satisfacción de sus deseos físicos, subsisten sólo en el pecado. La yagya es, tal como hemos visto un cierto proceso de meditación por la que todas las influencias y las impresiones del mundo, ánimes y desanimes – que están guardadas en la mente, se destruyen completamente. Dios es lo único que queda.Por lo tanto mientras el pecado es lo que engendra los cuerpos, los actos de piedad le encapacitan al hombre a realizar la esencia eterna, indestructible después de la cual el Alma se liberá de la compulsión de asumir más un cuerpo.

Libertados de pasiones malvadas y contradictorias, los realizadores de la acción virtuosa que lleva al ciclo de nacimiento y la muerte a su fin, adoran y veneran al Espíritu Supremo con resolución firme. Krishn le dice a Arjun en el veintinoveno verso del Capítulo 7 : " Ellos que están conscientes de Dios, la identidad del Espíritu Supremo y el Alma indivíduo, y de toda la acción, se refugian en mí y se esfuerzan para la liberación del ciclo de nacimiento y la muerte." Ellos que conocen tan bien a Krishn como al Ser Supremo que anima a todos los seres, todas las divinidades y la yagya y cuyos mentes están absortas en él, llegan a conocer el Dios en Krishn y se unen con él para siempre. La piedad, por lo tanto, es la que inspira al Yo a alzarse por encima del nacimiento y la muerte y todas maldades para conocer la realidad, eterna, inmutable y existir en ella para siempre. De la misma manera, aquella acción es pecaminosa que restringe el Yo de vagear dentro de las fronteras de la mortalidad y de la pena y el sofrimiento espiritual.

Se dice de nuevo en el Capítulo 10 que el hombre sabio, que conoce la esencia de Krishn como el Dios eterno y supremo que nunca nace, se liberá de todos los pecados. Es sólo la percepción directa de Dios, tal como nos han aclarado que libera al Alma del pecado.

En breve, por lo tanto, mientras aquello que efectua el

nacimiento y la muerte repetidos es el pecado, la acción que le lleva a uno hacia Dios y que logra la beatitúd última es la piedad. Los méritos tal como el tratamiento de mujeres con la misma reverencia afectuosa que se siente por la madre, y la integridad también son aspectos importantes de la virtúd, la piedad verdadera es por supuesto la realización de Dios. El hombre que infringe contra la fé en Dios es un pecador.

En la imaginación popular el pecado y el INFIERNO, siempre van juntos. Pues, ¿ qué es el infierno? Se lo ha descrito en varias maneras, un poso insondable, el infierno, el otro mundo. En su relato sobre la propiedad de la ignorancia, Krishn señala en el Capítulo 16 que al ser malaconsejados en muchos casos, y enrededados en el tejido del apego, excesivamente apegado al placer sensual, los hombres caen en el infierno más vil. Se aclara las cualidades de este infierno en el dievinoveno verso del mismo capítulo cuando Krishn dice : " Yo condeno para siempre, a estos hombres aborrecibles, pecaminosos y crueles, los más despreciables entre en la humanidad, a sofrir nacimientos inferiores." Los hombres ignorantes y malvados que sienten la animosidad hacia Dios, están eternamente condenados al nacimiento repetido en formas inferiores de la vida. En cuanto a lo que lleva a uno a este infierno, se declara en el mismo capítulo que la lujuria, la cólera y la avaricia, todas ellas destructivas a la santidad del Yo, son las tres portales que llevan al infierno. Son estas maladias más que otras que constituyen la parte diábolica. Por lo tanto, el infierno tal como imaginado en la Geeta es la degradación a nacimientos repetidos en formas inferiores.

Después de haber visto todos los elementos diferentes y variados que constituyen la Geeta, sería ahora oportuno elucidar sobre la idea compuesta de DHARM que emerge de la escritura. Se puede proclamar, sin cualquier impropiedad que la dharm, las propiedades y la conducta que encapacitan a un hombre a comprender su Yo, es el interés principal de la Geeta. Según Krishn (2.16-29), lo irreal nunca existe yy lo real nunca es sin existencia en cualquier tiempo. Dios único es real, permanente, indestruct-

ible, inmutable y eterno pero es más allá del pensamiento, imperceptible y inafectado por las inquietudes de la mente. La acción es el nombre del modo por lo que el hombre alcanza a Dios después de subyugar su mente. El poner en practica de este modo es dharm que es un deber o obligación. Tal como Krishn le ha dicho a Arjun en el cuarentavo verso del Capítulo 2 : “Ya que la acción abnegada ni desgasta la semilla de que ha nacido y ni tiene cualquier consecuencia adversa, el empeño aunque parcial de ella, le libera a uno del temor profundo del nacimiento y muerte.” Por lo tanto la realización de esta acción es dharm.

Esta tarea ordenada ha sido clasificado en cuatro categorias a base de la capacidad inerente del aspirante. En la fase inicial, cuando el hombre embarca en el camino de la búsqueda después de una comprensión buena de su tarea, él es un Shudr. Pero es elevado a la clase de Vaishya cuando su entendimiento de los medios se hace más profundo. En la tercera fase, el mismo devoto se alza a un estado aún más elevado d eun Kshatriya cuando él gana la habilidad de oponer los conflictos de la naturaleza. El despertamiento del conocimiento verdadero que se transmite por la voz de Dios mismo, y que le concede a uno, la capacidad de depender de este Dios y hacerse como él, transmuta el aspirante en un Brahmin.

De esta manera el Yogeshwar Krishn declara en el verso cuarenta y sexto del Capítulo 18 que el empeño de la acción que está en harmonía con la disposición natural de uno es swadharm. Aunque sea de mérito inferior, el cumplimiento de la obligación natural de uno debe ser escogido. El empeño de una acción de mérito superior es, por otra parte, impropia y perjuciosa si se lo intenta sin refinar la habilidad conforme con ella. El perder de la vida aún de uno al realizar el anhelo inherente es mejor, porque el cuerpo es un mero vestido y nadie cambia al cambiar la ropa. Cuando se vuelve de nuevo al ejercicio espiritual, se lo hace del mismo punto en que fue descontinuado. De esta manera elevandose gradualmente , el aspirante alcanza finalmente al estado inmortal.

Se destaca lo mismo en el cuarenta y séptimo verso del capítulo concluyente, cuando se dice que un hombre alcanza la liberación última adorando a Dios bien según su inclinación innata. Por decir lo de otra manera, el recordar y contemplar a Dios, según el modo prescrito es dharm.

¿ Pero quién es el hombre que merece esta disciplina que se llama la dharm? ¿ Quién tiene el privilegio de acercarse a ella? Aclarando el asunto, Krishn le dice a Arjun que el hombre más depravado también se hace virtuoso si él le adora – el único dios – con sinceridad y su Alma entonces merge con Dios que es la última realidad y la dharm. Por lo tanto, según la Geeta, aquel hombre es pío que realiza la tarea ordenada conforme con su propiedad innata para alcanzar a Dios.

Se le aconseja finalmente a Arjun que abandone todas sus obligaciones y refugiarse en Krishn. Por lo tanto aquel hombre que se dedica sinceramente a un dios está dotado de la piedad. El dedicarse de tal manera a Dios es la dharm. El proceso por la cual el Yo se hace capaz de alcanzar al Ser Supremo es la dharm. La consciencia que viene a los sabios después de que su anhelo para la unión con Dios se satisfazca debido a su alcance del estado último, es la única realidad en la creación entera. Por eso tenemos qye refugiarse en estos hombres esclarecidos y sabios para aprender cómo atravesar el camino a la beatitúd final. Aquel camino es único y salir en este camino.

La dharm es una obligación – un deber sagrado. Es propicia y la mente que se dedica a esta tarea ordenada es también una y unida. (2.41) Ofrecer las funciones de los sentidos y el funcionamiento del principio animador al fuego de la yog de la moderación, encendido por el conocimiento de Dios es la dharm. (4,27). Cuando la moderación es idéntica al Alma y el funcionamiento del aliento y los sentidos está completamente acalmado, la corriente que anima las pasiones y aquella que lleva a uno hacia Dios mergen en el Yo. El alcance de dios es el culmino sublime de este proceso espiritual.

La FELICIDAD ofrecida por la Geeta es su aclaración de la verdad oculta de Dios – para el esclarecimiento de toda la humanidad. No hay escuelas que les instruyen a sus estudiantes en la lujuria, la ira y la avaricia. Y aún así hay jovenes que están mejor familiarizados con la vicia que sus mayores también.¿ Qué es lo que Krishn

Nos enseña en cuánto a esto? Hubó una época cuando se iniciaban a los alumnos en la Ved y se los entrenaban en las habilidades marcianas . Pero nadie se interesa en estos temas hoy en día porque estámosen la edad de armas y máquinas automáticas. ¿ Qué dice Krishn en cuanto a esto? ¿ Cuáles son las posibles provisiones que él puede hacer para la vida externa y física? En el pasado, se realizaba la yagya para invocar la lluvía, pero ahora hay la irrigación artificial y tenemos la alabada ‘ La Revolución Verde’ ¿ Qué dice Krishn en cuanto a esto? Es por eso que él acepta francamente que, restringido y limitado por las propiedades de la naturaleza, la vida física del hombre crece y cambia según las circunstancias. Son estas propiedades que forman los aspectos diferentes de la vida externa. El conocimiento del mundo físico ha crecido tremendamente y está clasificado bajo temas diferentes. Pero existe una realidad que transciende este conocimiento físico. Siempre está con todos nosotros, pero desafortunadamente no tenemos consciencia de ello. No lo conocemos y ni lo reconocemos. Es el recuerdo, la consciencia de la realidad sublime que se le va de la memoria de Arjun, pero al escuchar atentamente al mensaje sagrado de Krishn abrigado en la Geeta, él la recobra. El recuerdo que le viene a Arjun es el recuerdo de Dios que existe dentro de cada corazón y aún así queda tan lejos. Es la aspiración de cada hombre, acercarse a la esencia suprema, pero no sabe la manera de hacerla. Es desafortunado que conocemos todas las otras vías pero somos ignorantes de ésta úncia vía que nos lleva a la felicidad eterna. El velo de ignorancia que nos envuelve es tan grueso que la mente no logra penetrarlo y llegar a la verdad. Consciente de la ignorancia que envuelve la mente como un velo grueso a la mente de los

hombres, el Yogeshwar, que conoce los secretos más íntimos del hombre, ha revelado, con su gracia infinita, la verdad oculta en la Geeta para el esclarecimiento de todos nosotros. En cuanto al lenguaje usado en sus enseñanzas, es tan sencillo, directo y lúcido que ningún lector podrá interpretarlas erróneamente o tener cualquier dificultad en entenderlas. La Vía que Krishn revela para el alcance de la última esencia es el obsequio más precisoso, de hecho Inestimable, por el bien de toda la humanidad. La Geeta encarna un precepto espiritual que es completo en todos respectos. Se encuentra este precepto en las Ved también, que son las más sublimes de todos los libros sagrados. Los Upanishad son el abstracto de ellas. Y la Geeta, " La canción de Dios" encarna la esencia de todas ellas.

Ya que una vida solitaria, el control de los sentidos y la contemplación constante son los requerimientos esenciales para la acción ordenada, se pregunta a menudo, cuál puede ser la utilidad de la Geeta para los que llevan una vida familiar. Es como decir que la Geeta es sólo para los ascéticos – los hombres que han renunciado el mundo. Pero esto no es verdad. Aunque la Geeta es basicamente para aquellos que atravesan el camino de la búsqueda espiritual, es también, en gran parte para los que aspiran escoger este camino espiritual, y es especialmente relevante para las personas llevando vidas familiares – hombres y mujeres que cuidan de una familia y se esfuerzan a sostenerla porque tales individuos están en el punto de donde se empieza la acción.

Krishn le dice a Arjun que el paso inicial tomado en la realización de la acción abnegada nunca es destruido. Si uno lo intenta hacer aunque sea de una manera moderada, esta acción lleva a la liberación del temor de nacimiento y muerte. Ahora, ¿ quién, además de este hombre, preocupado y sobrecargado de su vida familiar, actuará con tal moderación? Él tiene tan poco tiempo que puede dedicar a esta tarea. Se le dice a Arjun en el treinta y sexto verso del Capítulo 4 : " Aunque seas el pecador más malvado, el arco del conocimiento te llevará con seguridad de todas las

maldades." (4:36) Ahora, ¿ quién será el peor pecador, él que está absorto incesantemente en la búsqueda espiritual o aquel hombre que sólo contempla empezar esta búsqueda espiritual? Por lo tanto, la fase grahastya – la fase familiar- del hombre es el estado que señala el comienzo de la acción. En el Capítulo 6, Arjun le pregunta al Señor : "¿ Cuál es la fortuna, O Krishn, del devoto débil cuya mente inconstante se ha desviado de la acción abnegad y que ha sido, por lo tanto, privado de la percepción que es el resultado final de la yog.?" ¿ Es que este hombre deludido que no tiene refugio, se disipa como las nubes esparcidas, y es privado de ambos el alcance de Dios y los placeres mundanos? Krishn entonces procede a asegurar a su amigo y discípulo que aún este hombre irresoluto que se ha desviado de la yog, no se destruye, porque él que realiza

Buenas obras nunca sufre la pena. Con su sanskar tal persona o nace en la familia de un hombre noble o de un yogi esclarecido. Tal persona es, de esta maner a animado a emprender la adoración en ambos casos, y atravesando este camino prescrito en varias vidas, él o ella alcanza finalmente el estado último. Pues todo esto es más relevante a la persona que lleva una vida familiar que a cualquier otra persona. ¿ No es así, que una persona renace a tal vida familiar, si él se desvía de la Vía de la Acción Abnegada? Y este nacimiento es lo que despierta, en este individuo, el anhelo de emprender la búsqueda espiritual y la veneración. En este contexto, Krishn declara en el verso treinta del Capítulo 9, " Si un hombre de conducta muy depravada ora incesantemente, es digno de ser considerado un santo porque es un hombre muy resuelto." Quién puede ser más depravado, el hombre ya dedicado a la adoración divina o el hombre que todavía no ha sido iniciado en el proceso? Las mujeres aún, Vaishya y Shudr, que según los ignorantes están considerados de un nacimiento inferior alcanzan la meta suprema refugiándose en Dios, promete Krishn en el treinta y segundo verso del mismo capítulo. Lo que se promete aquí es para toda la humanidad - Hindu, Musulmanos, Cristianos y todos otros, hombres y mujeres.

Las personas de conducta pecaminosa aún puede alcanzar la emancipación final refugiándose en Dios. Una persona que lleva una vida familiar no es necesariamente un pecador.Además, la ordén a que pertenece él es , tal como hemos visto, el punto en que comienza la acción prescrita en las escrituras. Elevando se gradualmente, aunque sea paso a paso, esta persona, también alcanzará al estado del yogi y hacerse parte de la esencia suprema y entonces su forma será, tal como dice el Yogeshwar Krishn, como la forma de Dios mismo.

La Geeta es para el ascético pío, para la persona familiar y para toda la HUMANIDAD.. Muchos sabios como Maharshi Patanjali han elucidado la vía, sin cualquier consideración de la ordén y la organización sociales, que trae la felicidad sublime. El Yogeshawar Krishn encuentra más propicia esta ví. Además, su mensaje es sólo para los discípulos que lo merecen. Él le recuerda repetidamente a Arjun que él le ha comunicado este conocimiento porque es su devoto afectuoso y porque él (Krishn) le quiere lo bien. Este conocimiento es el conocimiento más secreto porque es sólo para los hombres que tienen la preparación requerida espiritual. Pro lo tanto es exhortado que antes de comunicar este conocimiento de cualquier otra persona, él debe esperar. Si el hombre no es un devoto verdadero, hasta que se le trae a la vía ordenada. La observación de caución al comunicar este concoimiento más misterio es esencial, porque este conocimiento es el único medio para la salvación final. Y la Geeta es un relato sistemático, en las palabras de Krishn, de este conocimiento transcendental.

LOS LIBROS SAGRADOS son útiles de la misma manera que los monumentos y lugares que nos recuerdan de los ideales y logros de algún sabio fallecido. Nos hablan del proceso espiritual dinámico que Yogeshwar Krishn para que puedamos conocerla y ser motivados a emprenderla. En el caso de que nos abruma, a veces, la pérdida de memoria, referimos a estos obras y refrescamos la memoria. Pero estos libros sagrados tienen absolutamente ninguna utilidad si nosotros los hacemos ofrendas,

echando granos de arroz sobre ellos y untándolos con sándalo, guardándolos sin leer y comprenderlos. Una obra noble como la Geeta – es un señal que nos guía en el camino recto y nos apoya hasta el momento en que llegamos a nuestro destinio.Respetamos a los libros sagrados para que puedamos avanzarnos constantemente hacia la meta deseada. Pero una vez que el corazón la consigue, la misms meta se transforma en un libro. La veneración de memorias nobles es deseable pero la adoración ciega de ellas es despreciable.

En cuanto a esta exposición, es llamada la Yatharth Geeta porque es un esfuerzo de elucidad el significado de Krishn en su perspectiva verdadera. La Geeta es completa en sí porque encarna todos los medios de la liberación última. No hay ni un punto en ella que pueda engendrar cualquier duda. Pero ya que no puede ser entendida en el nivel intelectual, puede ser que surgan lo que pueden ser consideradas dudas. Por eso, si no comprendemos cualquier parte de la Geeta, podríamos resolver nuestras dudas, tal como hizó Arjun, sentándonos a los pies de un sabio que ha percebido y comprendido la esencia.

OM SHANTI ! OM SHANTI !! OM SHANTI !!!

Solicitúd

Este obra **'Yathartha Geeta'** pretende proveerles a ustedes con el sermon más noble hecho por Yogeshwar Sri Krishn en SHREEMAD BHAGWAT GEETA.' Contiene una descripción por un sabio esclarecido de aquel Alma Supremo que está dentro de nuestros corazones.

Es evitable intentar leer la Geeta con una perspectiva cínica, por miedo a que nos equivoquemos en conocer nuestras metas y el camino verdaderos. Al realizar un estudio sincero de la Geeta, la raza humana entera disfrutará del éxito en sus esfuerzos de alcanzar el bienestar. Aún si logran comprender sólo una parte de ella, es cierto que alcanzarán la beatitúd última, porque cualquier progreso que se hace en este camino, nunca se pierde.

– SWAMI ADGADANAND

PREFACE OF EACH CHAPTER IN AUDIO CASSETTES

1. The GEETA, a complete message in itself, of reverence and dedication to one Supreme Spirit, is an open invitation for sacredness to all. Whether rich or poor, of noble birth or unknown parentage, a virtuous person or a sinner, a woman or a man, chaste or extremely sinful, residing anywhere in the universe all are entitled to gain entry in it. The Geeta specifically stresses on the upliftment of these embroiled or caught up in the bondage of worldly affairs towards an ennobling and liberating spiritual path, whereas those who are virtuous are already engaged in the ordained action and meditation. That precious and universal teaching is presented herein.

2. Scriptures are created with two main objectives. One is to protect the social order and the culture, in which the people could follow the footsteps of their noble ancestors. The second is to ensure that people can gain ultimate, eternal peace.

   Such scriptures as the Ramayan, the Bible, the Quran, and so on, deal with both these aspects. But, because of the material viewpoints held by most people, they tend to adhere only to those that are of immediate social use. In the spiritual texts, also, we find many references to useful social practices, confirming their relevance. Therefore, Sage Ved Vyas, while writing the Mahabharat, the epic within which the Geeta is an inherent part, had clearly referred to social as well as spiritual matters. However, in the Geeta itself, there is not a single verse that is concerned with the sustenance of physical life or the propagation of social or religious conventions, rites or customs. This was to ensure that people should not mix up dogmas into something, which is meant for universal and timeless well-being. This divine Geeta is presented exclusively in terms of timeless spiritual roots and concepts.

3. The Geeta was never intended for any specific individual, any specific caste, religion, path, place, time or for any conventional culture. It is a universal and eternal spiritual treatise. It is enduringly and most relevant to every nation, every religion, every living being. In fact, it is meant for everyone, everywhere. The Geeta is a scripture that is meant for the entire human race as a spiritual textbook.

   Is it not a great honour and blessing for each of us then, that this Geeta can be our own personal, spiritual textbook?

4. The most venerable Bhagwan Mahavir, the founder of the Jain religion, as well as his contemporary Bhagwan Buddh, both of whom were completely God-realized, each in their separate teachings reflected the essential message of the Geeta to the people in folk languages.

   "The Soul alone is the truth, and Self-realization may be attained with total restraining of the mind and senses'. This is the essential message conveyed by the Geeta.

   When Lord Buddh stated that the same essence alone is universal and eternal, he reinforced this essential teaching of the Geeta.

   Not only such a teaching from Lord Buddh, but whatever essence has been professed as universal teachings in the name of religion, or spirituality such as One Universal God, Prayer, Repentance, Penance and so on, are all teachings found to be contained within the Geeta itself, the original seed scripture of mankind. Here, then, inYATHARTH GEETA, these same lessons, coming straight from the spoken words of Swami Shree Adgadanand, are being presented to the world at large in the form of audio cassettes, so that the whole human race can benefit from this universal wisdom.

5. Among the folktales of India, there is a story that Aristotle- one of the great Greek philosopher and men of wisdom like Socrates had instructed Alexander the Great to bring back with him from India, a

country that was well-known for its spiritual masters, a copy of the Shreemad Bhagwad GEETA as the guru-like embodiment of the spiritual knowledge of the accomplished sages.

The essential concept of one single God as the Ultimate Reality taught in the GEETA, has been propagated in different languages at different times around the world by such “great masters as Moses, Jesus and numerous Sufi Saints also. Due to language and cultural differences, it can appear that the teachings of great masters are differentiated- but indeed, their essence is identical to the wisdom conveyed by Krishn to Arjun in the GEETA. As such the GEETA is indisputably a spiritual textbook for the entire human race.

By presenting the essence of YATHARTH GEETA, Swami Adgadanandji has made an invaluable contribution to all of mankind. The transformation of this text into the form of audio cassettes has been done by the courtesy of Sri Jitenbhai.

6. Every religion all over the world, can be seen as the distant echo of the Shreemad Bhagwad Geeta. By listening to the lessons conveyed by Swami Shree Adgadanandji in the ‘YATHARTH GEETA’, Sri Jitenbhai, who was born in the Jain religion, decided that those lessons must be made popular through audio cassettes. Such a decision came out of a realization that the essence of the GEETA’S teachings has found its place within the lessons throughout history taught by accomplished teachers such as Mahavir, Gautam Buddh, Nanak, Kabir and others. These cassettes of the Geeta are being presented for Self-realisation for seekers everywhere.

   Not only such a teaching from Lord Buddh, but whatever essence has been professed as universal teachings in the name of religion, or spirituality such as One Universal God, Prayer, Repentance, Penance and so on, are all teachings found to be contained within the Geeta itself, the original seed scripture of mankind. Here, then, inYATHARTH GEETA, these same lessons, coming straight from the

spoken words of Swami Shree Adgadanand, are being presented to the world at large in the form of audio cassettes, so that the whole human race can benefit from this universal wisdom.

7. At the time when the Geeta originated, thousands of years ago, mankind did not learn to identify itself through the separate, different religions, which evolved subsequently, but through such universally agreed upon sacred scripture and holy books as the Ved and the Upanishad in India. In those days, there was only one spiritual treatise that was acknowledged as containing the essence of all Upanishads, theSHREEMAD BHAGWAD GEETA, literally translated, the "Song of God". In this sense, the Geeta is an essential treatise- that is, one containing the essence- for gaining deliverance and prosperity.

   When compared to reading scripture for learning, it is always more profitable to listen to it. Because of the clear pronunciation and intonation, listening to the spoken text lends itself to better concentration and comprehension. This is the essential purpose behind presenting the Yatharth Geeta, the Geeta in its True Perspective, through audio cassettes.

   By listening to these audiocassettes, even our children can benefit by absorbing the noble culture of the Supreme Being. The atmosphere surrounding each of our own households shall reverberate with the spiritual echo of the "Bhagwad Geeta", the "Celestial Song", like a sacred grove.

8. That home where God is not being discussed is a cemetery. In today's world- even though they do have some inclination towards Self-realization in the Supreme Spirit, most people feel themselves unable to take time out to perform worship and meditation. In such a situation, if the message of the Geeta can reach out to every nook and corner of the world, it shall sow the seeds for universal well-being, peace, and prosperity. The divine words of God shall, through these cassettes, deliver the divine message of God contained in the "Bhagwad Geeta", which translates in English as the "Song of God"

or the “Song Celestial”. And this is the very essence of a worshipful foundation for the liberation and ultimate happiness of all beings.

9. We make sure that our children are well educated so that they shall be inculcated with noble culture. People tend to believe that noble culture is that which shall ensure a decent livelihood and solve the problems of daily living. Very few, hardly anyone, has their attention turned towards God. Many people even have sufficient material wealth that they perceive no need at all for calling upon God (as the noble Arjun did in the Geeta to his friend and charioteer, the accomplished sage Krishn). In the end, though, all material wealth and seeming security is perishable. At the time of death, even though they were attached to those things, people still have to leave them behind. Given this undisputed reality, the only path open to any of us is to understand during our lifetime, while we are still in our body, the ways to move towards the Supreme Being. This is the essential purpose that is being transmitted through these audio cassettes ofYatharth Geeta.

10. Whatever religions and religious sects exit in this world, were all formed in the name of some enlightened soul by some group of dedicated followers. The secluded spots that the noble sage had chosen for his meditation in the later years, have now become pilgrimage centres, ashrams, monasteries, temples and churches, where in the name of those sages and for earning their living, people engage themselves in various practices, ranging from simple livelihood to extreme luxury. Accomplished sages are always put on pedestal, but no one can attain the stage of accomplishment simply by putting themselves on a pedestal or being put there by devotees. That is the reason, that dharm has always been the field of an authentically realised sage, a true, accomplished teacher.

    The GEETA, the “Song Celestial” in Sir Edwin Arnold’s translation, is undoubtedly a scripture. It is the actual teaching of the Supreme Spirit

as manifested through the personage of Yogeshwar Lord Sri Krishn, a realized sage and accomplished teacher. These eternal truths and the true essence of the same sacred verses of the timeless dialogue between the accomplished teacher, Krishn, and the devoted and noble-hearted spiritual seeker, Arjun, are being relayed to you in their pure form and innate clarity through these audio cassettes of **Yatharth Geeta.**

******

La Geeta contiene una descripción completa del sistema de meditación dinámico de la búsqueda que lleva al alcance del Yo, que es laespiritualidad de la India, la fuente basica de todas las religiones prevalentes en este mundo. Ademas concluye que el Ser Supremo es uno, el esfurzo de alcanzario es unico, la gracia de Dios es única y el fruto de esta acción también es uno. Esta es la visión del Ser Supremo, del alcance de la divinidad y de una vida eterna.

Referirse a la "**Yatharth Geeta**."